叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(tom Swift And His Chest Of Secrets) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(tom Swift And His Chest Of Secrets) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(tom Swift And His Chest Of Secrets) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(tom Swift And His Chest Of Secrets) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(tom Swift And His Chest Of Secrets) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(tom Swift And His Chest Of Secrets) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(tom Swift And His Chest Of Secrets) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(tom Swift And His Chest Of Secrets) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(tom Swift And His Chest Of Secrets) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(Tom Swift and his chest of secrets)

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS**
汤姆 迅速 和 他的

汤姆·斯威夫特和他的

[tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]
CHEST **OF** **SECRETS**
胸部 的 秘密

秘密宝箱

[ɔːr]
OR
或者

或者

['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['stoʊlən] [in'venʃənz]
Tracing **the** **Stolen** **Inventions**
追踪 这 被盗 发明

追查被盗发明

[baɪ]
By
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

“ [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l] ”
“ **Tom** **Swift** **and** **His** **Motor** **Cycle** **”**
“ 汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环 ”

《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》

“ [tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɝz] ”
“ **Tom** **Swift** **Among** **the** **Diamond** **Makers** **”**
“ 汤姆 迅速 之中 这 钻石 创客 ”

“汤姆·斯威夫特与钻石制造者们”

“ [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər] ”
“ **Tom** **Swift** **and** **His** **Great** **Oil** **Gusher** **”**
“ 汤姆 迅速 和 他的 伟大的 油 喷涌者 ”

《汤姆·斯威夫特和他的大油井》

“ [ðə; ði] [dɑːn] ['stɜːrdi] ['sɪriːz]
“ **The** **Don** **Sturdy** **Series**
“ 这 大学教师 结实的 系列

《唐·斯图迪系列》

〃 [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

〃	Etc	.
〃	ETC	.

“ETC。

['ɪləstreɪtɪd]

ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]

GROSSET	&	DUNLAP
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]

PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]

Made	in	the	United	States	of	America
制成	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

BOOKS	FOR	BOYS
图书	为了	男孩们

男孩读物

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd]

Illustrated
插图

插图

[ðə; ði][tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['foʊtoʊ] ['telɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]
TOM SWIFT AND HIS CHEST OF SECRETS
汤姆 迅速 和 他的 胸部 的 秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[ðə; ði] [dɑːn] ['stɜːrdi] ['sɪriːz]
THE DON STURDY SERIES
这 大学教师 结实的 系列

唐·斯图迪系列

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['mɪstəri]
DON STURDY ON THE DESERT OF MYSTERY
大学教师 结实的 在 这 沙漠 的 神秘

唐·斯图迪谈神秘沙漠

[dɑːn] ['stɜːrdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪg] [sneɪk] ['hʌntərz]
DON STURDY WITH THE BIG SNAKE HUNTERS
大学教师 结实的 和 这 大的 蛇 猎人

唐·斯图迪与大蛇猎人

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [goʊld]
DON STURDY IN THE TOMBS OF GOLD
大学教师 结实的 在 这 陵墓 的 金子

唐·斯图迪在黄金墓穴

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]
DON STURDY ACROSS THE NORTH POLE
大学教师 结实的 穿过 这 北 极

唐·斯图迪穿越北极

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz]
DON STURDY IN THE LAND OF VOLCANOES
大学教师 结实的 在 这 土地 的 火山

唐·斯图迪在火山之地

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1925 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1925年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]
Tom Swift and His Chest of Secrets
汤姆 迅速 和 他的 胸部 的 秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [kræʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf]
I . A Crash on the Roof
我 . 一个 碰撞 在 这 屋顶

一、屋顶坠落

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[bɪg] ['ɔfɝz]
Big **Offers**
大的 优惠

超值优惠

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['dɜːrti] [wɜːrk]
Dirty **Work**
肮脏的 工作

脏活

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['lɪbərti] [bɑːndz]
Liberty **Bonds**
自由 债券

自由债券

[viː] . ['aɪvn] ['bɑːrski]
V **.** **Ivan** **Barsky**
V . 伊万 巴尔斯基

V. 伊万·巴尔斯基

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['faɪər]
Fire
火

火

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] ['hɜːrid] ['eksɪt]
A **Hurried** **Exit**
一个 慌忙 出口

匆匆离去

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['lɪsənər]
A **Secret** **Listener**
一个 秘密 听众

一位秘密的倾听者

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['mɛriːz] ['mesɪdʒ]

Mary's	**Message**
玛丽的	信息

玛丽的信息

[eks] . [ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔːri]

X	**.**	**A**	**Queer**	**Story**
X	.	一个	酷儿	故事

X. 一个酷儿故事

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['perəl]

A	**Double**	**Peril**
一个	双倍的	危险

双重危险

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['faɪər]

A	**Ring**	**of**	**Fire**
一个	戒指	的	火

火环

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[dʒʌst][ɪn] [taɪm]

Just	**in**	**Time**
只是	在	时间

恰逢其时

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [kwɪr] [ə'tæk]

A	**Queer**	**Attack**
一个	酷儿	攻击

酷儿袭击

['ɛks'viː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[ðə; ði][træp]

The	**Trap**
这	陷阱

陷阱

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[baʊnd] [ɪn] [ˈdɑːrknəs]
Bound **in** **Darkness**
边界 在 黑暗

被黑暗束缚

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstərn]
Out **of** **the** **Cistern**
出去 的 这 水箱

走出水箱

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[tuː] [dɪsəˈpɪərənsɪz]
Two **Disappearances**
二 失踪

两起失踪案

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ˈkɑːkʊ][ɪz] [faʊnd]
Koku **is** **Found**
国 是 成立

发现Koku

[ˈeks ˈeks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ˈmeni] [streɪndʒ] [kluːz]
Many **Strange** **Clews**
许多 奇怪的 线索

许多奇怪的线索

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ˈskaʊtɪŋ] [əˈraʊnd]
Scouting **Around**
侦察 大约

四处侦察

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ]
A **Strange** **Message**
一个 奇怪的 信息

一条奇怪的信息

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [bluː] [mə'ʃiːn]
The **Blue** **Machine**
这 蓝色的 机器

蓝色机器

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ə; eɪ] [naɪt] [wɑːtʃ]
A **Night** **Watch**
一个 夜晚 手表

守夜人

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
The **Round** **-** **Up**
这 圆形的 - 向上

综述

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['læntərnz] [tɑːm] ['kaʊntɪd] [faɪv] ['fɪgjərz] .
IN **THE** **LIGHT** **OF** **LANTERNS** **TOM** **COUNTED** **FIVE** **FIGURES** **.**
在 这 光 的 灯笼 汤姆 计数 五 数据 .

在灯笼的照耀下，汤姆数出了五个人影。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS**
汤姆 迅速 和 他的

汤姆·斯威夫特和他的

[tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]
CHEST **OF** **SECRETS**
胸部 的 秘密

秘密宝箱

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kræʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf]
A **CRASH** **ON** **THE** **ROOF**
一个 碰撞 在 这 屋顶

屋顶发生碰撞

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌfɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv] ['leɪbərd] [breθ] , [ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]

There	was	a	puffing	as	of	labored	breath	,	a	shuffling	of	feet	in	the
那里	曾是	一个	抽气	作为	的	辛勤劳作	气息	,	一个	洗牌	的	脚	在	这

['hɔːlweɪ] ,

hallway	,
门厅	,

走廊里传来一阵急促的喘息声和窸窣的脚步声。

[ə; eɪ] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klætɜɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

a	banging	and	clattering	sound	,	and	then	a	voice	cried	:
一个	砰砰作响	和	咔嗒咔嗒	声音	,	和	然后	一个	嗓音	哭	:

一阵砰砰的撞击声，然后一个声音喊道：

“ [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] - [ʌm; əm] , ['mæstər] ?

“	Where	you	have	'	um	,	Master	?
“	在哪里	你	有	-	嗯	,	掌握	?

“主人，您把它们放在哪里了？”

” [ned] ['nuːtən] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][tɑːm]

”	Ned	Newton	looked	up	from	his	desk	and	glanced	across	the	room	at	Tom
”	内德	牛顿	看起来	向上	从	他的	桌子	和	瞥了一眼	穿过	这	房间	在	汤姆

[swɪft] [huː] [wʌz; wəz] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [bluː] [prɪnts] .

Swift	who	was	poring	over	a	mass	of	blue	prints	.
迅速	WHO	曾是	泡	超过	一个	大量的	的	蓝色的	印刷	.

内德·牛顿从办公桌前抬起头，瞥了一眼房间另一边正在仔细研究一大堆蓝图的汤姆·斯威夫特。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['iːkwəli] ['juːθfl] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər][æz; əz] [ned]

The	young	inventor	smiled	at	his	equally	youthful	business	manager	as	Ned
这	年轻的	发明者	微笑	在	他的	同样地	青春	商业	经理	作为	内德

[riˈmɑːkt] :

remarked	:
评论	:

年轻的发明家朝他同样年轻的业务经理笑了笑，这时内德说道：

“ [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [kjuːt] ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt]['kɑːkʊ] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [trɪks] [ə'gen] !

“	There's	your	cute	little	giant	Koku	up	to	some	of	his	interesting	tricks	again	!
“	有	你的	可爱的	小的	巨大的	国	向上	到	一些	的	他的	有趣的	技巧	再次	!

“瞧，你可爱的小巨人 Koku 又在耍他那些有趣的把戏了！”

[saʊndz] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [kɔːt] [ɪ'rædɪkeɪt] [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Sounds	as	if	he'd	caught	Eradicate	by	the	hair	of	his	bald	head	and	was
声音	作为	如果	他会	捕捉	根除	经过	这	头发	的	他的	秃	头	和	曾是

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ! ”

bringing	him	in	upside	down	!	”
带来	他	在	上行	向下	!	”

听起来他好像揪着“根除者”的秃头，把他倒吊了起来！

“ [pleɪg] [teɪk] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ! ” ['mʌtəd] [tɑːm] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

“	Plague	take	those	fellows	!	”	muttered	Tom	,	a	look	of	annoyance	passing	over	his
“	瘟疫	拿	那些	伙伴们	!	”	低声说道	汤姆	,	一个	看	的	烦恼	通过	超过	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

“瘟疫带走那些家伙吧！”汤姆嘟囔着，脸上闪过一丝恼怒。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][stɑːp] [ðɪs] [ˌevər'læstɪŋ] ['klæʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ə'raʊnd]

“	If	they	don't	stop	this	everlasting	clashing	to	see	who	is	going	to	do	things	around
“	如果	他们	不	停止	这	永恒	冲突	到	看	WHO	是	去	到	做	事物	大约

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“如果他们不停止这种无休止的冲突，争夺这里的主导权，

[aɪl] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bəuθ] !
I'll **get** **rid** **of** **them** **both** **!**
患病的 得到 摆脱 的 他们 两个都 !

我要把他们两个都除掉!

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] !
That's **what** **I** **will** **!**
那就是 什么 我 将要 !

我会这么做!

" [ned] ['nuːtən] [læft] — [læft] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] [fluː]
" **Ned** **Newton** **laughed** **—** **laughed** **so** **hard** **that** **a** **pencil** **he** **had** **been** **using** **flew**
" 内德 牛顿 笑了 — 笑了 所以 难的 那 一个 铅笔 他 有 到过 使用 飞翔
[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [flɔːr] ,
out **of** **his** **hand** **and** **fell** **to** **the** **floor** **,**
出去 的 他的 手 和 跌倒 到 这 地面 ,

"内德·牛顿大笑起来——笑得那么厉害，以至于他手里拿着的铅笔都飞了出去，掉到了地上。"

['breɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [faɪn] [pɔɪnt] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [wɜːrk] ['oʊvər]
breaking **the** **fine** **point** **the** **young** **manager** **had** **put** **on** **in** **order** **to** **work** **over**
打破 这 美好的 观点 这 年轻的 经理 有 放 在 在 命令 到 工作 超过
[ðə; ðiː] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
the **financial** **affairs** **of** **the** **Swift** **Construction** **Company** **.**
这 金融的 事务 的 这 迅速 建造 公司 .

打破了这位年轻经理为了处理斯威夫特建筑公司的财务事宜而精心营造的良好形象。

[ðen] ['nɛdz] [feɪs] ['səubəd] [æz; əz] [hiː; hi] ['noʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['broʊkən] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Then **Ned's** **face** **sobered** **as** **he** **noted** **his** **broken** **pencil** **and** **he** **exclaimed** **:**
然后 内德的 脸 清醒 作为 他 著名的 他的 破碎的 铅笔 和 他 惊呼 :

这时，内德注意到自己断了的铅笔，脸色顿时严肃起来，他惊呼道:

" [oʊ] , ['soʊpsʌdz] ! "
" **Oh** **,** **soapsuds** **!** **"**
" 哦 , 肥皂泡 ! "

"哦，肥皂泡！"

" [waɪ] [ðə; ðiː] ['gɪglz] ? " [æskt] [tɑːm] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪm'peɪʃntli] .
" **Why** **the** **giggles** **?** **"** **asked** **Tom** **a** **bit** **impatiently** **.**
" 为什么 这 咯咯笑 ? " 问 汤姆 一个 少量 不耐烦地 .

"你为什么笑？"汤姆有些不耐烦地问道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [ɪn] [sʌtʃ] [diːp] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ri'zentid] [ðə; ðiː] [ˌɪntə'rʌpʃnz] —
He **had** **been** **buried** **in** **such** **deep** **thought** **that** **he** **resented** **the** **interruptions** **—**
他 有 到过 埋葬 在 这样的 深的 想法 那 他 怨恨 这 中断 —
[nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ðiː] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] ,
not **only** **the** **interruption** **of** **the** **noise** **outside** **his** **private** **office** **,**
不是 仅有的 这 中断 的 这 噪音 外部 他的 私人的 办公室 ,

他一直沉浸在思考中，因此对任何打扰都感到恼火——不仅仅是办公室外的噪音打扰，

[bʌt; bət] ['nɛdz] ['læftər] .
but **Ned's** **laughter** **.**
但 内德的 笑声 .

但内德的笑声。

" [oʊ] ,
" **Oh** **,**
" 哦 ,

"哦，

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['læfɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːv] ['θretnd] [soʊ]['meni] [taɪmz] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]

I	was	only	laughing	because	you've	threatened	so	many	times	to	get	rid	of
我	曾是	仅有的	笑	因为	你已经	威胁	所以	许多	时代	到	得到	摆脱	的

['kɑːkʊ][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

Koku	and	Eradicate	.
国	和	根除	.

我笑是因为你多次威胁要除掉 Koku 和 Eradicate。

[bʌt; bət] [juːv] ['nevər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɑːn] [ned] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər] [wɪl] . ”

But	you've	never	done	it	,	”	went	on	Ned	,	“	and	you	never	will	.	”
但	你已经	绝不	完毕	它	,	”	去	在	内德	,	“	和	你	绝不	将要	.	”

“但你从来没有做过，”内德继续说道，“而且你永远也不会做。”

“ [noʊ] , [aɪ]['nevər] [wɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [ə'griːd] [tɑːm] ['slaɪtli] ['tʃʌklɪŋ] .

“	No	,	I	never	will	,	I	suppose	,	”	agreed	Tom	slightly	chuckling	.
“	不	,	我	绝不	将要	,	我	认为	,	”	同意	汤姆	轻微地	轻笑	.

“不，我想我永远也不会，”汤姆轻笑着同意道。

“ [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['maɪti] [ə'nɔɪɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌevər'læstɪŋ] — —

“	Though	they	are	mighty	annoying	at	times	with	their	everlasting	—	—
“	尽管	他们	是	强大的	恼人的	在	时代	和	他们的	永恒	—	—

“虽然他们有时非常烦人，没完没了——”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,

”	He	did	not	finish	the	sentence	,
”	他	做过	不是	结束	这	句子	,

他没有说完这句话。

[fɔːr; fər] [ə'gen] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] [ðoʊz] [streɪndʒ] [saʊndz] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]

for	again	there	came	from	the	hall	those	strange	sounds	and	once	more	the
为了	再次	那里	来了	从	这	大厅	那些	奇怪的	声音	和	一次	更多的	这

[vɔɪs] [æskt] :

voice	asked	:
嗓音	问	:

大厅里再次传来那些奇怪的声音，那个声音又一次问道：

“ [wer] [juː; jʊ][wɑːnt] - [ʌm; əm] , ['mæstər] ? ”

“	Where	you	want	'	um	,	Master	?	”
“	在哪里	你	想	-	嗯	,	掌握	?	”

“主人，您想把他们放在哪里？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɑːn] [huː] -

“	It	all	depends	,	I	should	say	,	on	who	'
“	它	全部	取决于	,	我	应该	说	,	在	WHO	-

“这一切都取决于，应该说，取决于谁……”

- [ʌm; əm] - [ɪz] , ” [læft] [ned] .

'	um	'	is	,	”	laughed	Ned	.
-	嗯	-	是	,	”	笑了	内德	.

“嗯……”内德笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ræd] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

“	It	can't	be	Rad	,	”	remarked	Tom	,	rising	from	his	chair	to	go	to	the
“	它	不能	是	辐射	,	”	评论	汤姆	,	上升	从	他的	椅子	到	去	到	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

“不可能是拉德，”汤姆说着，从椅子上站起来走向门口。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['hiːd][hæv; həv][let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

“	If	it	were	he'd	have	let	out	a	yell	long	ago	.
“	如果	它	是	他会	有	让	出去	一个	叫喊	长的	前	.

“如果真是那样，他早就大叫起来了。”

[its] [gɑːt][soʊ] ['leɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs] [ɪf] ['kɑːkʊ] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] . ”

It's	got	so	lately	that	he	makes	a	fuss	if	Koku	looks	at	him	. ”
它是	得到	所以	最近	那	他	制作	一个	大惊小怪如果		国	看起来	在	他	. ”

最近情况越来越糟，只要黑崎看他一眼，他都会大吵大闹。

“ [ə'freɪd] ['hiːl] [tɜːrn][hɪm; ɪm] [waɪt] , [aɪ] ['rekən] , ” ['tʃʌkld] [ned] .

“	Afraid	he'll	turn	him	white	,	I	reckon	,	”	chuckled	Ned	.
”	害怕的	地狱	转动	他	白色的	,	我	估计	,	”	轻笑	内德	.

“我猜他是怕把人弄得脸色发白，”内德笑着说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðæt] ['kɑːkʊ] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

By	this	time	Tom	Swift	had	opened	the	door	,	revealing	that	Koku	,	the	jungle
经过	这	时间	汤姆	迅速	有	打开	这	门	,	揭示	那	国	,	这	丛林

['dʒaɪənt] ,

giant	,
巨大的	,

这时，汤姆·斯威夫特打开了门，露出了丛林巨人科库。

[ə'loʊn] [stʊd] [ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] .

alone	stood	there	,	waiting	for	orders	.
独自的	站立	那里	,	等待	为了	订单	.

他独自一人站在那里，等待命令。

['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌt] [ned] ['nuːtən] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ,

Contrary	to	what	Ned	Newton	had	suggested	,
相反	到	什么	内德	牛顿	有	建议	,

与内德·牛顿的建议相反，

[ðə; ði][bɪg][mæn][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz][græsp] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ,

the	big	man	did	not	have	in	his	grasp	Eradicate	Sampson	,
这	大的	男人	做过	不是	有	在	他的	抓牢	根除	桑普森	,

这位大个子并没有掌握消灭桑普森的主动权。

[ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['haʊshoʊld] .

the	old	colored	servant	of	the	Swift	household	.
这	老的	有色	仆人	的	这	迅速	家庭	.

斯威夫特家的老黑人仆人。

[bɪ'twiːn] ['kɑːkʊ][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [fjuːd] ,

Between	Koku	and	Eradicate	there	was	an	everlasting	feud	,
之间	国	和	根除	那里	曾是	一个	永恒	世仇	,

Koku和Eradicate之间一直存在着宿怨。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [lʌvd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [tɑːm][ænd; ənd] [rɪ'zentɪd]

due	to	the	fact	that	each	one	loved	and	wanted	to	serve	Tom	and	resented
到期的	到	这	事实	那	每个	一	喜爱	和	通缉	到	服务	汤姆	和	怨恨

[ðə; ði] ['ʌðɝz] ['efərts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪn'devər] .

the	other's	efforts	in	the	same	field	of	endeavor	.
这	其他的	努力	在	这	相同的	场地	的	努力	.

因为她们都爱戴汤姆，都想为他效力，并且都嫉妒对方在同一领域所做的努力。

[bʌt; bət]['kɑːkʊ] [held] ['sʌmθɪŋ] [els] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] , [wen] [ned] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

But	Koku	held	something	else	—	something	that	,	when	Ned	caught	a	glimpse	of
但	国	握住	某物	别的	—	某物	那	,	什么时候	内德	捕捉	一个	一瞥	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但科库还藏着别的东西——当奈德瞥见它时，

[kɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər][tuː; tə][ɪk'skleɪm] :

caused	the	young	manager	to	exclaim	:
导致	这	年轻的	经理	到	惊叹	:

这让年轻的经理惊呼道：

“ [maɪ][wɜːrd] , [tɑːm] , [wɒts] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [tʃest] ?
“ My word , Tom , what's the idea of the treasure chest ?
“ 我的 单词 , 汤姆 , 是什么 这 主意 的 这 宝藏 胸部 ?

“我的天哪，汤姆，这个宝箱有什么用意？”

” [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [held] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz]
” For it was nothing less than that which the giant held up on his
” 为了 它 曾是 没有什么 较少的 比 那 哪个 这 巨大的 握住 向上 在 他的
[ˈʃoʊldər] — [ə; eɪ] [greɪt] ,
shoulder — a great ,
肩膀 — 一个 伟大的 ,

“因为那正是巨人肩上扛着的东西——一个巨大的……”

[ˈmæsɪv] [oʊk] [tʃest] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [strɪps] [ʌv; əv] [bræs] .
massive oak chest bound with heavy strips of brass .
大量的 橡木 胸部 边界 和 重的 条状物 的 黄铜 .

巨大的橡木箱，用厚重的黄铜条包边。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [tʃest] [təˈgeðər] ,
And , as if that were not enough to hold the chest together ,
和 , 作为 如果 那 是 不是 足够的 到 抓住 这 胸部 一起 ,

而且，仿佛这还不足以将胸膛固定住似的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː] [strɪps] [ʌv; əv] [rɔːt] [ˈaɪərn] [əˈraʊnd] [ˈiːðər] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
there were in addition two strips of wrought iron around either end of it ,
那里 是 在 添加 二 条状物 的 锻 铁 大约 任何一个 结尾 的 它 ,

此外，它的两端还各缠了一条锻铁条。

[ðə; ði] [strɪps] [ˈtɜːrməˌnet] [ɪn] [hæsp] [wɪtʃ] [drɑːpt] [ˈoʊvər] [ˈmæsɪv] [ˈsteɪpəlz] ,
the strips terminating in hasps which dropped over massive staples ,
这 条状物 终止 在 搭扣 哪个 掉落 超过 大量的 主食 ,

末端带有搭扣的布条，搭扣垂落在巨大的订书钉上。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [bræs] [ˈpædˌlɒks] [wɪtʃ] [ˈtɪŋkəld] [ænd; ənd] [klæŋd]
there to be fastened with heavy brass padlocks which tinkled and clanged
那里 到 是 系紧 和 重的 黄铜 挂锁 哪个 叮叮当当 和 叮当作响
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈdʒestɪv] [saʊnd] [æz; əz][ˈkɑːkʊ] [stʊd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][bɪg][bɑːks] .
with a suggestive sound as Koku stood holding the big box .
和 一个 暗示性的 声音 作为 国 站立 保持 这 大的 盒子 .

箱子上挂着沉重的黄铜挂锁，当 Koku 抱着大箱子站在那里时，挂锁发出叮叮当当的响声，令人心生遐想。

“ [oʊ] , [ˈkɑːkʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] ,
“ Oh , Koku , I didn't know this had come , ” remarked Tom ,
“ 哦 , 国 , 我 没有 知道 这 有 来 , ” 评论 汤姆 ,

“哦，Koku，我不知道这件事已经发生了，”汤姆说道。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈnɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] [pæst] .
and all his annoyance at the interruption to his thoughts passed .
和 全部 他的 烦恼 在 这 中断 到 他的 想法 通过了 .

他因思绪被打断而产生的所有恼怒都消失了。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I have been waiting for it . ”
“ 我 有 到过 等待 为了 它 . ”

“我一直在等这一刻。”

“ [dʒɛs] - [ˈkɒmɛd] , ” [riˈmɑːkt] [ˈkɑːkʊ] , [huːz] [ˈɪŋglɪʃ] [left] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] ,
“ Jes ' comed , ” remarked Koku , whose English left much to be desired ,
“ 杰斯 - 喜剧 , ” 评论 国 , 谁 英语 左边 很多 到 是 想要的 ,

“耶稣来了，”Koku说道，他的英语水平实在不敢恭维。

[ðoʊ] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] .
though he generally managed to make himself understood .
尽管 他 一般来说 管理 到 制作 他自己 理解 .

虽然他通常都能让人理解他的意思。

“ [tuː] [mænz] [brɪŋ] - [ʌm; əm] [ɔːf] [trʌk] .
“ Two mans bring ' um off truck .
” 二 男人 带来 - 嗯 离开 卡车 .

“两个人把它们从卡车上卸下来。”

[wɑːnt] [tuː; tə] [fetʃ] - [ʌm; əm] [ʌp] [hɪr] .
Want to fetch ' um up here .
想 到 拿来 - 嗯 向上 这里 .

想把他们弄上来。

[aɪ] ['læf] [æn; ən] - [seɪ] ['kɑːkʊ] [brʌŋ] .
I laff an ' say Koku brung .
我 哈哈 一个 - 说 国 带来 .

我笑着说Koku带来了。

[ðem; ðəm] [mænz] ['læf] [seɪ] [noʊ] [kæn; kən] [duː] .
Them mans laff say no can do .
他们 男人 哈哈 说 不 能 做 .

他们笑着说不行。

[aɪ] ['læf] [tuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [mænz] [pʊʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ʌm; əm] [hɪr] .
I laff two times and I give mans push and bring ' um here .
我 哈哈 二 时代 和 我 给 男人 推 和 带来 - 嗯 这里 .

我笑了两声，然后推了男人一把，把他带到这里。

[hɪr] - [ʌm; əm] [ˌeɪ 'em] . ”
Here ' um am . ”
这里 - 嗯 是 . ”

“我在这里。”

“ [soʊ] [aɪ] [siː] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] ['sɑːrkæzəm] .
“ So I see , ” remarked Tom with gentle sarcasm .
” 所以 我 看 , ” 评论 汤姆 和 温和的 讽刺 .

“原来如此，”汤姆带着一丝淡淡的讽刺说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ɪn] [riˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌkmɛn] [huː] [dɪ'lɪvərd] [maɪ] [tʃest]
“ And I suppose in refusing the offers of the truckmen who delivered my chest
” 和 我 认为 在 拒绝 这 优惠 的 这 卡车司机 WHO 发表 我的 胸部
[juː; jʊ] [nɑːkt] [ðem; ðəm] ['sev(ə)n] [weɪz] [ɔːr] [mɔːr] .
you knocked them seven ways or more .
你 敲门 他们 七 方式 或者 更多的 .

“我想，你拒绝了运送我箱子的卡车司机的提议，至少让他们吃了七次亏。”

“ [dʒʌst] [kæst] [jʊr; jər] [geɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪndoʊ] , [ned] ,
“ Just cast your gaze out of that window , Ned ,
” 只是 投掷 你的 目光 出去 的 那 窗户 , 内德 ,

“内德，你只要把目光投向窗外就行了。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [əb'zɜːrv] [tuː] ['hʌskiz] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [huː] [wɪl] [meɪk]

and	see	if	you	can	observe	two	huskies	with	fire	in	their	eyes	who	will	make
和	看	如果	你	能	观察	二	哈士奇	和	火	在	他们的	眼睛	WHO	将要	制作

[ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ɑːn][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz] [kɔːzd] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l]

a	demand	on	the	Swift	Construction	Company	for	damages	caused	by	personal
一个	要求	在	这	迅速	建造	公司	为了	损害	导致	经过	个人的

['ɪndʒəriz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [maɪn] .

injuries	from	this	little	follower	of	mine	.
受伤	从	这	小的	追随者	的	矿	.

看看你能不能看到两只眼神充满怒火的哈士奇，它们会向斯威夫特建筑公司索赔，因为这是我的这位小粉丝造成的个人伤害。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['kɑːkʊ] , [haʊ] ['meni] [taɪmz] [mʌst; məst][aɪ] [tel] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ]

And	as	for	you	,	Koku	,	how	many	times	must	I	tell	you	not	to	go
和	作为	为了	你	,	国	,	如何	许多	时代	必须	我	告诉	你	不是	到	去

[ə'baʊt] ['pʊʃɪŋ] !

about	pushing	!
关于	推动	!

至于你，Koku，我到底要跟你说多少遍，不要到处推搡！

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] ! ”

You	aren't	playing	football	,	you	know	!	”
你	不是	玩耍	足球	,	你	知道	!	”

你知道，你又不是在踢足球！

“ [wer] [juː; jʊ][wɑːnt] - [ʌm; əm] ? ” [wʌz; wəz][ɔːl]['kɑːkʊ] ['ænsər] ,

“	Where	you	want	'	um	?	”	was	all	Koku	answered	,
”	在哪里	你	想	-	嗯	?	”	曾是	全部	国	回答	,

“你想让他们待在哪儿？”Koku 只回答了这么一句。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [tʃest] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peɪstbɔːrd] [bɑːks] .

still	holding	the	heavy	chest	as	though	it	were	but	a	pasteboard	box	.
仍然	保持	这	重的	胸部	作为	尽管	它	是	但	一个	纸板	盒子	.

仍然抱着沉重的箱子，仿佛它只是一个纸板箱。

“ [aɪ][pʊt] - [ʌm; əm] [daʊn] [ðen] [aɪ][goʊ] [brɪŋ] [ʌp] [mænz][æn; ən] - [ʃoʊ] - [ʌm; əm][aɪ][kæn; kən][duː] ! ”

“	I	put	'	um	down	then	I	go	bring	up	mans	an	'	show	'	um	I	can	do	!	”
”	我	放	-	嗯	向下	然后	我	去	带来	向上	男人	一个	-	展示	-	嗯	我	能	做	!	”

“我先把他们打倒，然后把他们拉起来，让他们看看我能做到什么！”

“ [juː; jʊ][let] [ðoʊz] [men] [ə'loʊn] !

“	You	let	those	men	alone	!
”	你	让	那些	男人	独自的	!

“放了那些人吧！”

” [ænd; ənd][tɑːm] [læft] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

”	and	Tom	laughed	in	spite	of	himself	.
”	和	汤姆	笑了	在	尽管如此	的	他自己	.

“汤姆不由自主地笑了。”

“ [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	You've	got	me	into	trouble	enough	,	as	it	is	.
”	你已经	得到	我	进入	麻烦	足够的	,	作为	它	是	.

“你已经给我惹了够多麻烦了。”

[bʌt; bət][pʊt][ðə; ði] [tʃest] [daʊn] [ðer; ðər] ,

But	put	the	chest	down	there	,
但	放	这	胸部	向下	那里	,

但把箱子放在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ænd; ənd][æsk][maɪ]['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [fiːlz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] . ”

and	then	go	and	ask	my	father	if	he	feels	well	enough	to	come	here	.	”
和	然后	去	和	问	我的	父亲	如果	他	感觉	出色地	足够的	到	来	这里	.	”

然后去问问我父亲他身体是否感觉可以过来。”

“ [bɔːs] [swɪft] [noʊ] [kʌm] , [aɪ] ['kæri] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['kɑːkʊ] ['sɪmpli] .

“	Boss	Swift	no	come	,	I	carry	him	,	”	said	Koku	simply	.
”	老板	迅速	不	来	,	我	携带	他	,	”	说	国	简单地	.

“Swift老板不来，我把他背走。” Koku简单地说道。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , [ən'les] [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] , ['kɑːkʊ] !

“	None	of	that	,	unless	he	wants	you	to	,	Koku	!
”	没有任何	的	那	,	除非	他	想要	你	到	,	国	!

“除非他想让你这么做，否则什么都别做，Koku！”

” ['ɔːrdərd] [tɑːm][ɪn][soʊ] [ʃɑːrp] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'beɪ] .

”	ordered	Tom	in	so	sharp	a	tone	that	the	giant	knew	he	must	obey	.
”	订购	汤姆	在	所以	锋利的	一个	语气	那	这	巨大的	知道	他	必须	服从	.

“汤姆用极其严厉的语气命令道，巨人知道自己必须服从。”

“ [ɔː] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

“	Aw	right	,	”	he	murmured	.
”	啊	正确的	,	”	他	低声说道	.

“哦，对，”他低声说道。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['mæsɪv] [bræs] - [baʊnd] [tʃest] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði]

He	put	the	massive	brass	-	bound	chest	down	in	the	middle	of	the	room	,	the
他	放	这	大量的	黄铜	-	边界	胸部	向下	在	这	中间	的	这	房间	,	这

[kiːz] ,

keys	,
钥匙	,

他把那只巨大的黄铜镶边箱子放在房间中央，钥匙也放在箱子上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæd͵lɔks] , ['dʒɪŋglɪŋ][ænd; ənd] ['klæŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

which	were	tied	to	the	padlocks	,	jingling	and	clanking	as	he	did	so	.
哪个	是	系	到	这	挂锁	,	叮当	和	叮当作响	作为	他	做过	所以	.

这些绳子系在挂锁上，他这样做的时候，绳子叮当作响。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ned] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

Then	,	as	the	giant	left	the	room	,	Ned	drew	his	head	in	from	the	window
然后	,	作为	这	巨大的	左边	这	房间	,	内德	画	他的	头	在	从	这	窗户

[ænd; ənd] [riˈmɑːkt] :

and	remarked	:
和	评论	:

然后，巨人离开房间后，奈德从窗户探出头来，说道：

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['hʌskiz] [daʊn] [ðer; ðər] , [dʌstɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

“	There	are	two	huskies	down	there	,	dusting	off	their	clothes	and	looking
”	那里	是	二	哈士奇	向下	那里	,	除尘	离开	他们的	衣服	和	寻找

[ɪn'dɪgnənt] . ”

indignant	.	”
愤怒	.	”

“下面有两只哈士奇，正在掸掉身上的灰尘，一脸愤愤不平。”

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [groʊn] [tɑːm] .

“	Just	as	I	thought	,	”	groaned	Tom	.
”	只是	作为	我	想法	,	”	呻吟	汤姆	.

“果然不出我所料，”汤姆呻吟道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [dɪ'mænd] [ɑːn][ɛm 'iː][fɔːr; fər] ['mɑːnɪteri] ['dæmɪdʒɪz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] -
“ I'll have another demand on me for monetary damages on account of Koku's
“ 患病的 有 其他 要求 在 我 为了 货币 损害 在 帐户 的 -
[kən'faʊndɪd] [ziːl] [ɪn][maɪ] [bɪ'hæf] .
confounded zeal in my behalf .
令人困惑 热情 在 我的 代表 .

“由于 Koku 对我的盲目热情，我将再次要求他赔偿我的经济损失。”

[hɪr] , [ned] , [rʌn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [sɪ'gɑːrz] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæp] , [ænd; ənd] [steɪv] [ɔːf] [ðə; ði]
Here , Ned , run down with these cigars , like a good chap , and stave off the
这里 , 内德 , 跑步 向下 和 这些 雪茄 , 喜欢 一个 好的 小伙子 , 和 五线谱 离开 这
[roʊ] ,
row ,
排 ,

来，内德，像个好人一样，拿着这些雪茄下去，平息这场争吵。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ”
will you ? ”
将要 你 ? ”

你会？ ”

“ [ʃʊr] , [tɑːm] !
“ Sure , Tom !
“ 当然 , 汤姆 !

“当然可以，汤姆！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [sɪ'gɑːrz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɑːks] [sʌm; səm] [wʌn]
” The young manager grabbed a handful of cigars from a box some one
” 这 年轻的 经理 抓住 一个 少数 的 雪茄 从 一个 盒子 一些 一
[hæd; həd] [sent] [tɑːm] ,
had sent Tom ,
有 发送 汤姆 ,

“年轻的经理从别人寄给汤姆的盒子里抓起一把雪茄，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['nevər] [juːst] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] .
but which the young inventor never used , and hurried out .
但 哪个 这 年轻的 发明者 绝不 用过的 , 和 慌忙 出去 .

但这位年轻的发明家从未用过它，便匆匆离开了。

['miːnwaɪl] [tɑːm] [swɪft] , [left] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [nuː] [tʃest] ,
Meanwhile Tom Swift , left to himself , walked over to the great new chest ,
同时 汤姆 迅速 , 左边 到 他自己 , 步行 超过 到 这 伟大的 新的 胸部 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

与此同时，汤姆·斯威夫特独自一人走到那只巨大的新箱子旁，然后……

['kʌtɪŋ] [luːs] [ðə; ði] [kiːz] , ['fɪtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːks] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [θruː]
cutting loose the keys , fitted them into the locks , there being two , and threw
切割 松动的 这 钥匙 , 适配 他们 进入 这 锁 , 那里 存在 二 , 和 扔
[bæk] [ðə; ði] ['kʌvər] .
back the cover .
后退 这 覆盖 .

剪断钥匙，将钥匙插入锁孔（共有两把），然后掀开盖子。

“ [ðɪs] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][maɪ] ['siːkrɪts] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['kɑːnkriːt]
“ This will hold the most valuable of my secrets until I can get the concrete
“ 这 将要 抓住 这 最多 有价值的 的 我的 秘密 直到 我 能 得到 这 具体的
['stɔːrɪdʒ] [vɔːlt] [meɪd] ,
storage vault made ,
贮存 金库 制成 ,

“在我建成混凝土储藏库之前，这里将存放我最宝贵的秘密。”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

“他说道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [tʃest] [wen] [ned] [keɪm] [bæk] .

He	was	still	looking	at	and	admiring	the	chest	when	Ned	came	back	.
他	曾是	仍然	寻找	在	和	钦佩	这	胸部	什么时候	内德	来了	后退	.

当奈德回来时，他还在欣赏那个箱子。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stɪl] [held] [ðə; ði][sɪˈgɑːrz] .

In	his	hand	the	young	man	still	held	the	cigars	.
在	他的	手	这	年轻的	男人	仍然	握住	这	雪茄	.

年轻人手里还拿着雪茄。

“ [ˈwʊdnt] [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [tɑːm] [ˈkwɪkli] .

“	Wouldn't	they	take	them	?	"	asked	Tom	quickly	.
“	不会	他们	拿	他们	?	"	问	汤姆	迅速地	.

“他们难道不会收下吗？”汤姆急忙问道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈsmoʊks] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	I	didn't	get	a	chance	to	give	them	the	smokes	,	"	was	the	answer	.
“	我	没有	得到	一个	机会	到	给	他们	这	烟雾	,	"	曾是	这	回答	.

“我还没来得及给他们递烟呢。”他回答说。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt] [daʊn] [ðer; ðər][ˈkɑːkʊ] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

“	Just	as	I	got	down	there	Koku	came	out	the	back	door	,
“	只是	作为	我	得到	向下	那里	国	来了	出去	这	后退	门	,

“我刚走到那儿，Koku 就从后门出来了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [trʌk] .

and	you	should	have	seen	those	fellows	make	a	dash	for	their	truck	.
和	你	应该	有	已见	那些	伙伴们	制作	一个	短跑	为了	他们的	卡车	.

你应该看看那些家伙是如何冲向他们的卡车的。

[ðeə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [lɔːz] [jet] , [aɪ] [ˈrekən] ,

They're	breaking	the	speed	laws	yet	,	I	reckon	,
它们是	打破	这	速度	法律	然而	,	我	估计	,

我认为他们已经违反了超速法规。

" [ænd; ənd] [ned] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] .

"	and	Ned	sat	down	in	a	chair	and	laughed	heartily	.
"	和	内德	卫星	向下	在	一个	椅子	和	笑了	衷心地	.

于是，内德坐到椅子上，开怀大笑。

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] - [puʃiz] , [tɑːm] . "

“	They	seem	to	have	had	enough	of	Koku's	pushes	,	Tom	.	"
“	他们	似乎	到	有	有	足够的	的	-	推动	,	汤姆	.	"

“看来他们已经受够了Koku的施压，汤姆。”

“ [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ! " [ˈmʌtəd] [tɑːm] .

“	Hang	it	all	!	"	muttered	Tom	.
“	悬挂	它	全部	!	"	低声说道	汤姆	.

“真是见鬼！”汤姆低声说道。

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [skwer] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [nekst][taɪm][aɪ] [siː] [ðem; ðəm] .

“	Well	,	I'll	have	to	square	those	fellows	next	time	I	see	them	.
“	出色地	,	患病的	有	到	正方形	那些	伙伴们	下一个	时间	我	看	他们	.

“嗯，下次见到他们的时候，我一定要好好教训他们一顿。”

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] . "

Maybe	they	won't	make	any	trouble	.	"
或许	他们	惯于	制作	任何	麻烦	.	"

也许他们不会惹麻烦。

“ [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [striːkt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

“	Judging	from	the	way	they	streaked	it	down	the	road	,
”	评判	从	这	方式	他们	条纹	它	向下	这	路	,

“从他们飞奔而下的方式来看，

[ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ənˈles] [ðeə(r)] [hɔːld] .

they	won't	come	back	here	unless	they're	hauled	.
他们	惯于	来	后退	这里	除非	它们是	拖拽	.

除非被抓捕，否则他们不会再回来。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [tʃest] , [tɑːm] ?

But	what's	the	idea	of	the	treasure	chest	,	Tom	?
但	是什么	这	主意	的	这	宝藏	胸部	,	汤姆	?

汤姆，那个宝箱的意义是什么呢?

[sʌm; səm] [nuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ? ”

Some	new	invention	?	”
一些	新的	发明	?	”

有什么新发明吗?

“ [noʊ] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] , [strɔːŋ] [tʃest] .

“	No	,	it's	just	a	plain	,	strong	chest	.
”	不	,	它是	只是	一个	清楚的	,	强的	胸部	.

“不，它只是一个普通的、结实的胸膛。”

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [tuː; tə] [stɔːr] [əˈweɪ] [maɪ] [ˈsiːkrət] [inˈvenʃənz] — [ðə; ði] [ˈfɔːrmjəliː] , [plænz] ,

I	had	it	made	to	store	away	my	secret	inventions	—	the	formulae	,	plans	,
我	有	它	制成	到	店铺	离开	我的	秘密	发明	—	这	公式	,	计划	,

我特意制作了这个容器，用来存放我的秘密发明——配方、计划、

[bluː] [prɪnts] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] — [ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈprɑːpərli] [ɪn][ə; eɪ] [vɔːlt] [ðæt] [aɪm]

blue	prints	and	so	on	—	until	I	can	put	them	properly	in	a	vault	that	I'm
蓝色的	印刷	和	所以	在	—	直到	我	能	放	他们	适当地	在	一个	金库	那	我是

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ˌʌndərˈgraʊnd] .

going	to	construct	underground	.
去	到	构造	地下	.

蓝图等等——直到我能把它们妥善地存放在我即将建造的地下保险库中。

” [æz; əz][tɑːm] [spoʊk] [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv]

”	As	Tom	spoke	he	began	putting	into	the	chest	a	number	of	bundles	of
”	作为	汤姆	辐	他	开始	推杆	进入	这	胸部	一个	数字	的	捆绑	的

[ˈdɑːkjuments][ænd; ənd] [ˈdrɔɪŋz] .

documents	and	drawings	.
文件	和	图画	.

“汤姆一边说着，一边开始把许多捆文件和图纸放进箱子里。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃest] [meɪd] [ɪn] - ,

“	I	had	the	chest	made	in	Mansburg	,
”	我	有	这	胸部	制成	在	-	,

“这个箱子是我在曼斯堡定制的，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˈkɑːkʊ]

and	I	was	just	wondering	when	they	were	going	to	deliver	it	when	Koku
和	我	曾是	只是	好奇	什么时候	他们	是	去	到	递送	它	什么时候	国

[brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

brought	it	up	,
带来	它	向上	,

我正想知道他们什么时候送货，Koku 就提起了这件事。

” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

”	he	added	.
”	他	额外	.

他补充道。

“ [ðoʊz] [plænz][ænd; ənd] [bluː] [prɪnts] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , ” [ri'mɑːkt]
“ Those plans and blue prints must be worth a lot of money , ” remarked
“ 那些 计划 和 蓝色的 印刷 必须 是 值得 一个 很多 的 钱 , ” 评论
[ned] ,
Ned ,
内德 ,

“那些计划和蓝图肯定价值连城，”内德说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'preɪzɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðem; ðəm] .
with an appraising glance at them .
和 一个 评估 瞥一眼 在 他们 .

带着审视的目光打量着他们。

“ [wel] , [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , [ðoʊ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['bəustfəli] .
“ Well , yes , you might say that , ” admitted Tom , though not at all boastfully .
“ 出色地 , 是的 , 你 可能 说 那 , ” 承认 汤姆 , 尽管 不是 在 全部 自豪地 .

“嗯，是的，你可能会这么说，”汤姆承认道，但语气中丝毫没有自夸之意。

“ [ðə; ði]['taɪd(ə)l] ['endʒɪn] [ə'loʊn] , [wen] [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] [pɝ'fɛktəd] , [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti]
“ The tidal engine alone , when I get it perfected , ought to bring in a pretty
“ 这 潮汐 引擎 独自的 , 什么时候 我 得到 它 完善 , 应该 到 带来 在 一个 漂亮的
['peni] — [ðæt] [ɪz] ,
penny — that is ,
一分钱 — 那 是 ,

“光是潮汐引擎，等我把它完善之后，就应该能带来一大笔钱——也就是说，

[ɪf] [dæd]
if dad
如果 爸爸

如果爸爸

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and I decided to sell it . ”
和 我 决定 到 卖 它 . ”

于是我决定把它卖掉。

“ [wen] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ When you perfect it ! ” exclaimed Ned .
“ 什么时候 你 完美的 它 ! ” 惊呼 内德 .

“等你把它练好！”内德惊呼道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [naʊ] ! ”
“ Why , it works like a charm now ! ”
“ 为什么 , 它 作品 喜欢 一个 魅力 现在 ! ”

“哎呀，现在用起来真是太棒了！”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [dʌz] , ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .
“ Yes , I know the model does , ” admitted Tom .
“ 是的 , 我 知道 这 模型 做 , ” 承认 汤姆 .

“是的，我知道这个模型确实如此，”汤姆承认道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [seɪ] [its] [kə'mɜːrʃəli] ['præktɪk(ə)l] [jet] . ”
“ But that doesn't say it's commercially practical yet . ”
“ 但 那 不 说 它是 商业上 实际的 然而 . ”

“但这并不意味着它在商业上已经可行。”

“ [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔfɝz] [juː; jʊ][gɑːt][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ To judge by some of the offers you got for even a small interest in it ,
“ 到 法官 经过 一些 的 这 优惠 你 得到 为了 甚至 一个 小的 兴趣 在 它 ,

“从你收到的哪怕是一小部分股份的报价来看，

[aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌhʌm'dɪŋər] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .

I'd	say	it	was	a	humdinger	!	”	exclaimed	Ned	.
ID	说	它	曾是	一个	精彩片段	！	”	惊呼	内德	.

“我觉得这真是太棒了！”内德惊呼道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [jʊr; jər] [neɪm] [goʊz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , [tɑːm] .

“	But	then	your	name	goes	a	long	way	,	Tom	.
”	但	然后	你的	姓名	去	一个	长的	方式	,	汤姆	.

“但是，汤姆，你的名字很有影响力。”

[wʌns] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

Once	let	it	be	known	that	your	company	has	something	new	on	the	market	,
一次	让	它	是	已知	那	你的	公司	有	某物	新的	在	这	市场	,

一旦让市场知道贵公司有新产品上市，

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['ɔfɝz] .

and	you're	overwhelmed	with	offers	.
和	你是	不堪重负	和	优惠	.

你被各种各样的邀约搞得焦头烂额。

[teɪk] [ðæt] ['dʒaɪrəskoʊp] [er] ['flaɪər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [helpt] [wɜːrk] [aʊt] — — ”

Take	that	gyroscope	air	flier	your	father	helped	work	out	—	—	”
拿	那	陀螺仪	空气	传单	你的	父亲	帮助	工作	出去	—	—	”

把你父亲参与研制的那个陀螺仪飞行器拿过来——”

“ [nɑːt][soʊ] [laʊd] , [ned] ！ ” ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	Not	so	loud	,	Ned	!	”	cautioned	the	young	inventor	.
”	不是	所以	大声	,	内德	！	”	警告	这	年轻的	发明者	.

“别那么大声，内德！”这位年轻的发明家告诫道。

“ [aɪm][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [nuːz] [ʌv; əv] [ðæt] [get] [aʊt] [jet] .

“	I'm	not	ready	to	let	the	latest	news	of	that	get	out	yet	.
”	我是	不是	准备好	到	让	这	最新的	消息	的	那	得到	出去	然而	.

“我还不打算让这件事的最新消息公之于众。”

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['steɪbəlaɪzər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ɑːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)l]

As	you	know	,	with	the	new	stabilizer	,	it	works	on	quite	a	different	principle
作为	你	知道	,	和	这	新的	稳定器	,	它	作品	在	相当	一个	不同的	原则

. ”
: ”
. ”

如您所知，新型稳定器的工作原理完全不同。

“ [raɪt] !

“	Right	!
”	正确的	!

“正确的!

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [jʊr; jər] ['siːkrɪts] , [tɑːm] . ”

But	there's	no	one	around	here	now	to	catch	your	secrets	,	Tom	.	”
但	有	不	一	大约	这里	现在	到	抓住	你的	秘密	,	汤姆	.	”

但现在这里没人会发现你的秘密，汤姆。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wen] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ə'raʊnd] ,

“	You	never	know	when	some	one	is	around	,
”	你	绝不	知道	什么时候	一些	一	是	大约	,

你永远不知道身边什么时候会有人，

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃəs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pæk] [bluː]
" was the cautious observation as the young inventor continued to pack blue
" 曾是 这 谨慎 观察 作为 这 年轻的 发明者 持续 到 盒 蓝色的
[prɪnts] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] .
prints into the chest .
印刷 进入 这 胸部 .

“这是这位年轻的发明家一边小心翼翼地将蓝图装进箱子一边说的话。”

“ [its] [best] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
“ It's best to be on the safe side .
” 它是 最好的 到 是 在 这 安全的 边 .

“谨慎为上。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skʌst] [plænz][fɔːr; fər]
We didn't think any one was listening when you and I discussed plans for
我们 没有 思考 任何 一 曾是 聆听 什么时候 你 和 我 讨论 计划 为了
[ðə; ði] [nuː] ['tɜːrbaɪn] ,
the new turbine ,
这 新的 涡轮 ,

我们当时以为没人会听你和我讨论新涡轮机的计划。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] ['nɪrli] [gɑːt] [dɪʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] . ”
and yet we nearly got dished out of that . ”
和 然而 我们 几乎 得到 盘 出去 的 那 . ”

然而我们差点就被淘汰了。

“ [ðæts] [soʊ] — [maɪ] ['erər] ! ” [ə'pɑːlədʒaɪzd] [ned] .
“ That's so — my error ! ” apologized Ned .
” 那就是 所以 — 我的 错误 ! ” 道歉 内德 .

“真是——我的错！”内德道歉道。

“ [ɑːr; ər][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər] [ðæt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [tʃest] ? ”
“ Are the plans for that going into the new chest ? ”
” 是 这 计划 为了 那 去 进入 这 新的 胸部 ? ”

“这些计划会放进新的箱子里吗？”

“ [jes] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [nuː] [aɪ'diːə] [ðæt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['stɑːpɪŋ] ['reɪlroʊd]
“ Yes ; and for my new idea that may result in automatically stopping railroad
” 是的 ; 和 为了 我的 新的 主意 那 可能 结果 在 自动地 停止 铁路
[treɪnz] [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] ['æksədənts] ,
trains and preventing accidents ,
火车 和 预防 事故 ,

“是的；至于我的新想法，它或许能够使火车自动停车，从而防止事故发生，

” [went] [ɑːn][tɑːm] .
” went on Tom .
” 去 在 汤姆 .

“汤姆继续说道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['mæməθ] ['telɪskoʊp] . ”
“ I have great hopes of that and also of my new mammoth telescope . ”
” 我 有 伟大的 希望 的 那 和 还 的 我的 新的 长毛象 望远镜 . ”

“我对它寄予厚望，也对我的新巨型望远镜寄予厚望。”

“ ['telɪskoʊp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ Telescope ! ” exclaimed Ned .
” 望远镜 ! ” 惊呼 内德 .

“望远镜！”内德惊呼道。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] , [tɑːm] .
“ You haven't said anything to me about that , Tom .
” 你 还没有 说 任何事物 到 我 关于 那 , 汤姆 .

“汤姆，你还没跟我说过这件事。”

[wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? ″
What's the idea ? ″
是什么 这 主意 ? ″

这个想法是什么?

“ [wel] , [its] ['prɪti] ['heɪzi][æz; əz] [jet] .
“ Well , it's pretty hazy as yet .
″ 出色地 , 它是 漂亮的 朦胧 作为 然而 .

“嗯，目前情况还很不明朗。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]
But I have a notion that we haven't begun to reach the limits of
但 我 有 一个 概念 那 我们 还没有 开始 到 抵达 这 限制 的
['telɪskoʊp] [wɜːrk] [jet] .
telescope work yet .
望远镜 工作 然而 .

但我认为我们还没有触及望远镜工作的极限。

[ɪf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] ['ɪnstrʊmənts] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn]
If by means of present instruments we can bring the moon to within
如果 经过 方法 的 展示 仪器 我们 能 带来 这 月亮 到 之内
[ə'pærəntli] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
apparently forty thousand miles ,
显然 四十 千 英里 ,

如果利用现有仪器，我们能够将月球拉近到距离我们大约四万英里的地方，

[waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][saɪz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teliskəups] ,
why can't we double the size , or at least the power of the telescopes ,
为什么 不能 我们 双倍的 这 尺寸 , 或者 在 至少 这 力量 的 这 望远镜 ,

为什么我们不能将望远镜的规模扩大一倍，或者至少提高其功率?

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [muːn] [siːm] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ?
and make the moon seem only a few hundred miles away ?
和 制作 这 月亮 似乎 仅有的 一个 很少 百 英里 离开 ?

让月亮看起来好像只有几百英里远?

[ðen] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Then , by taking moving pictures and enlarging them ,
然后 , 经过 采取 移动 图片 和 扩大 他们 ,

然后，通过拍摄动态影像并放大它们，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði]
we may be able to settle the disputed point as to whether or not the
我们 可能 是 有能力的 到 定居 这 争议 观点 作为 到 无论 或者 不是 这
[muːn] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] .
moon is inhabited .
月亮 是 有人居住的 .

我们或许能够解决月球上是否有生命存在的争议问题。

[jes] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː][ɑːn][maɪ] ['telɪskoʊp] ,
Yes , I've got a lot of work to do on my telescope ,
是的 , 我已经 得到 一个 很多 的 工作 到 做 在 我的 望远镜 ,

是的，我的望远镜还有很多工作要做。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm]['træktər] .
and also on the farm tractor .
和 还 在 这 农场 拖拉机 .

农用拖拉机上也有。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][aɪ][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['træktər] , [ðoʊ] [aɪ] [ges] [fɔːrd] [biːt] [ˌem 'iː][tuː; tə]
I've got a notion I can improve the tractor , though I guess Ford beat me to
我已经 得到 一个 概念 我 能 提升 这 拖拉机 , 尽管 我 猜测 福特 打 我 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我有个想法，可以改进这台拖拉机，不过我猜福特已经抢先一步了。

[ænd; ənd][hoʊldz][ɔːl][ðə; ði] [trɪks] ,
and holds all the tricks ,
和 持有 全部 这 技巧 ,

并且掌握了所有诀窍，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [væst] ['kwɑːntətiz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'sel] [ˌem 'iː]
for he can make them in such vast quantities that he could outsell me
为了 他 能 制作 他们 在 这样的 广阔的 数量 那 他 可以 超额销售额 我
[ænd; ənd] [ˌʌndər'bɪd] [ˌem 'iː] ,
and underbid me ,
和 低于出价 我 ,

因为他能大量生产，所以他可以卖得比我好，报价也比我低。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['betər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”
even though I could better the machine a little . ”
甚至 尽管 我 可以 更好的 这 机器 一个 小的 . ”

尽管我还可以对机器进行一些改进。”

“ [jes] , [aɪ] ['wʊdnt] [əd'vaɪz] , [æz; əz][jʊr; jər][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] , ['bʌkɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][fɔːrd]
“ Yes , I wouldn't advise , as your financial manager , bucking up against the Ford
“ 是的 , 我 不会 建议 , 作为 你的 金融的 经理 , 颠簸 向上 反对 这 福特
['ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

“是的，作为你的财务经理，我不会建议你与福特公司的利益作对。”

” [riˈmɑːkt] [ned] ['draɪli] .
” remarked Ned dryly .
” 评论 内德 干巴巴地 .

“内德冷冷地说道。”

“ [wɪə(r)] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [ʃeɪp] , [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
“ We're in pretty good shape , have a nice balance in the bank , and all that ,
“ 是 在 漂亮的 好的 形状 , 有 一个 好的 平衡 在 这 银行 , 和 全部 那 ,

“我们情况相当不错，银行存款也挺多，等等等等。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [ðer; ðər] . ”
but I want to see it stay there . ”
但 我 想 到 看 它 停留 那里 . ”

但我希望它留在那里。

“ [soʊ][duː][aɪ] ! ” [læft] [tɑːm] ,
“ So do I ! ” laughed Tom ,
“ 所以 做 我 ! ” 笑了 汤姆 ,

“我也是！”汤姆笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ]
as he continued to pack into the chest thousands of dollars - worth
作为 他 持续 到 盒 进入 这 胸部 数千 的 美元 - 值得
[ʌv; əv]['væljuəb(ə)l]['pæt(ə)nt]['pepərz] .
of valuable patent papers .
的 有价值的 专利 文件 .

他继续往箱子里塞价值数千美元的珍贵专利文件。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['eni][waɪld] [skiːmz] , [ned] . ”
“ I'm not going into any wild schemes , Ned . ”
“ 我是 不是 去 进入 任何 荒野 方案 , 内德 . ”

“我不会参与任何疯狂的计划，内德。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [əd'vaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] .
“ I wouldn't advise it , ” went on the young manager .
“ 我 不会 建议 它 , ” 去 在 这 年轻的 经理 .

“我不建议这样做，”这位年轻的经理继续说道。

“ [ɪ'speʃəli] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [suːn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ Especially in view of what may happen soon , ” he added .
“ 尤其 在 看法 的 什么 可能 发生 很快 , ” 他 额外 .

“尤其考虑到接下来可能发生的事情，”他补充道。

“ [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? ” [æskt] [tɑːm] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [ˌæprɪ'hensɪvli] .
“ What's going to happen ? ” asked Tom quickly and a bit apprehensively .
“ 是什么 去 到 发生 ? ” 问 汤姆 迅速地 和 一个 少量 忧心忡忡地 .

“接下来会发生什么？”汤姆急忙问道，语气中带着一丝担忧。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [ri'kwestid] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [best] [mæn][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
I thought I might soon be requested to act as best man at a certain
我 想法 我 可能 很快 是 请求 到 行为 作为 最好的 男人 在 一个 肯定
['seɹəmoʊni][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt] ,
ceremony in which the talented Tom Swift was a party of the second part ,
仪式 在 哪个 这 才华横溢 汤姆 迅速 曾是 一个 派对 的 这 第二 部分 ,

我当时想，我可能很快就会被邀请在某个仪式上担任伴郎，而才华横溢的汤姆·斯威夫特是该仪式的男主角之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meri] ['nestə] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] [ə'fɔːrsed] [ɪn] ['mænər] ['fɑːloʊɪŋ] ,
and a certain Mary Nestor party of the first part aforesaid in manner following ,
和 一个 肯定 玛丽 内斯特 派对 的 这 第一的 部分 上述 在 方式 下列的 ,
[tuː; tə][wɪt] ,
to wit ,
到 有 ,

以及上述第一方中的玛丽·内斯特，具体方式如下：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ”
that is to say , and all the rest of it ! ”
那 是 到 说 , 和 全部 这 休息 的 它 ! ”

也就是说，以及其他所有的一切！

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
“ Cut it out !
“ 切 它 出去 !

“住手！”

” [læft] [tɑːm] , ['blʌʃɪŋ] ['slaɪtli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tæn] .
” laughed Tom , blushing slightly under his tan .
” 笑了 汤姆 , 脸红 轻微地 在下面 他的 棕褐色 .

“汤姆笑了，晒黑的皮肤让他的脸微微泛红。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]['evər][duː] [niːd] [ə; eɪ][best][mæn] [juːl] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ned] . ”
“ But if I ever do need a best man you'll be it , Ned . ”
“ 但 如果 我 曾经 做 需要 一个 最好的 男人 你会 是 它 , 内德 . ”

“但如果我以后需要伴郎，你就是最佳人选，内德。”

“ [θæŋks] .
“ Thanks .
” 谢谢 .

“谢谢。

[aɪ] [hoʊpt] [æz; əz] [mʌtʃ] .
I hoped as much .
我 希望 作为 很多 .

我也希望如此。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wen] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [jʊr; jər] ['dɑːkjuments] [ɪn] [ðæt] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ]
when you get all your documents in that chest of secrets it will be worth a
什么时候 你 得到 全部 你的 文件 在 那 胸部 的 秘密 它 将要 是 值得 一个
['prɪti] ['peni] ,
pretty penny ,
漂亮的 一分钱 ,

当你把所有文件都放进那个秘密箱子里时，它将价值连城。

[tɑːm] . ”
Tom . ”
汤姆 . ”

汤姆。”

“ [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] ! ” [læft] [tɑːm] .
“ Chest of secrets ! ” laughed Tom .
” 胸部 的 秘密 ! ” 笑了 汤姆 .

“秘密宝箱！”汤姆笑道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] .
“ That's a good name for it , Ned .
” 那就是 一个 好的 姓名 为了 它 , 内德 .

“内德，这个名字不错。”

[jes] , [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
Yes , quite a little fortune , ” he went on .
是的 , 相当 一个 小的 财富 , ” 他 去 在 .

“是的，相当可观的一笔财富，”他继续说道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃest] [meɪd] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] ['hevi] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['iːzəli]
“ I had the chest made secure and heavy on purpose so it couldn't easily
” 我 有 这 胸部 制成 安全的 和 重的 在 目的 所以 它 不能 容易地
[biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] .
be carried away .
是 携带 离开 .

“我特意把箱子做得结实又重，这样就不容易被搬走。”

['meɪbi] [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] ['hevi] .
Maybe I had it made a bit too heavy .
或许 我 有 它 制成 一个 少量 也 重的 .

或许我把它做得有点太重了。

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ned] .
Let's see if we can shift it out of the middle of the room , Ned .
我们来吧 看 如果 我们 能 转移 它 出去 的 这 中间 的 这 房间 , 内德 .

内德，我们看看能不能把它从房间中央移开。

" [ðə; ði] [tʃest] , ['nɪrli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['dɑ:kjuments] [wɪtʃ] [tɑ:m][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk]

"	The	chest	,	nearly	filled	with	documents	which	Tom	had	taken	from	his	desk
"	这	胸部	,	几乎	已填	和	文件	哪个	汤姆	有	已采取	从	他的	桌子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [seɪf] ,

and	the	office	safe	,
和	这	办公室	安全的	,

“箱子里几乎装满了汤姆从办公桌和办公室保险箱里拿出来的文件，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔkt] .

was	not	locked	.
曾是	不是	已锁定	.

未上锁。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] [streŋθ]

The	two	young	men	attempted	to	lift	it	,	but	it	was	beyond	their	strength
这	二	年轻的	男人	尝试过	到	举起	它	,	但	它	曾是	超过	他们的	力量

.

:
.

两个年轻人试图抬起它，但这超出了他们的力量。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [send] [fɔ:r; fər]['kɑ:kʊ] , ” [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] .

“	We'll	have	to	send	for	Koku	,	”	remarked	Tom	.
“	出色地	有	到	发送	为了	国	,	”	评论	汤姆	.

“我们得把黑国请过来，”汤姆说道。

“ [ðoʊ] [aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] [bæk] ['eni] ['moʊmənt] .

“	Though	I	expect	him	back	any	moment	.
“	尽管	我	预计	他	后退	任何	片刻	.

“虽然我预计他随时都会回来。”

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɔ:l] [dæd] [hɪr] .

I	sent	him	to	call	dad	here	.
我	发送	他	到	称呼	爸爸	这里	.

我让他给爸爸打电话。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['pepərz] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] . ”

He	may	have	some	papers	he	wants	to	put	in	the	chest	.	”
他	可能	有	一些	文件	他	想要	到	放	在	这	胸部	.	”

他可能有一些文件想放进箱子里。

“ [hɑ:rk] !

“	Hark	!
“	听着	!

听！

" [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][hænd][fɔ:r; fər] ['saɪləns] .

"	exclaimed	Ned	,	raising	a	hand	for	silence	.
"	惊呼	内德	,	提高	一个	手	为了	沉默	.

“内德喊道，同时举起一只手示意大家安静。”

[ɪ'mi:diətli] [ˌðer'æftər] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] ['saʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] — [ə; eɪ]

Immediately	thereafter	a	great	crash	sounded	on	the	roof	of	the	building	—	a
立即地	此后	一个	伟大的	碰撞	听起来	在	这	屋顶	的	这	建筑	—	一个

['θʌndərɪŋ] , ['vaɪbret] [ænd; ənd] [nɜ:rv] - ['rækɪŋ] [kræʃ] ,

thundering	,	vibrating	and	nerve	-	racking	crash	,
雷鸣	,	振动	和	神经	-	货架	碰撞	,

紧接着，楼顶传来一声巨响——一声雷鸣般的、震动人心的巨响，令人毛骨悚然。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

and	above	the	din	a	voice	cried	:
和	多于	这	din	一个	嗓音	哭	:

喧嚣声中，一个声音喊道：

“ [bles] [maɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] !
“ Bless my steering wheel !
“ 保佑 我的 转向 车轮 !

“感谢我的方向盘！”

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][lænd] [hɪr] !
I didn't want to land here !
我 没有 想 到 土地 这里 !

我真不想降落在这里!

” ['tʃæptər] [iː]
” CHAPTER II
” 章 二

第二章

[bɪg] ['ɔfɚz]
BIG OFFERS
大的 优惠

超值优惠

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [ned] ['nuːtən] [glɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Tom Swift and Ned Newton glanced at each other .
汤姆 迅速 和 内德 牛顿 瞥了一眼 在 每个 其他 .

汤姆·斯威夫特和内德·牛顿互相看了一眼。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] ['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kʊd; kəd][nɑːt][help]
In spite of the apparent gravity of the situation the young men could not help
在 尽管如此 的 这 明显 重力 的 这 情况 这 年轻的 男人 可以 不是 帮助
['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

尽管形势看似严峻，但这些年轻人还是忍不住露出了笑容。

[fɔːr; fər] [wel] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
For well they knew that voice , and they could judge what had happened .
为了 出色地 他们 知道 那 嗓音 , 和 他们 可以 法官 什么 有 发生 .

因为他们非常熟悉那个声音，所以他们能够判断发生了什么事。

“ [its] ['mɪstər] . ['deimən] !
“ It's Mr . Damon !
“ 它是 先生 . 达蒙 !

“是达蒙先生！”

” [ɪk'skleɪmd] [ned] .
” exclaimed Ned .
” 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['erəpleɪn] [ɑːn]
“ And he must have made a forced landing from an aeroplane on
” 和 他 必须 有 制成 一个 强制 降落 从 一个 飞机 在
[ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] !
the roof above us !
这 屋顶 多于 我们 !

“他一定是乘坐飞机迫降在我们头顶的屋顶上了！”

” ['ædɪd] [tɑːm] .
” added Tom .
” 额外 汤姆 .

汤姆补充道。

“ ['lʌki] [fɔːr; fər][juː 'es][hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [θruː] . ”

“	Lucky	for	us	he	didn't	come	through	.	”
”	幸运的	为了	我们	他	没有	来	通过	.	”

“幸好他没来。”

“ ['lʌki] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !

“	Lucky	for	him	,	too	,	I	should	say	!
”	幸运的	为了	他	,	也	,	我	应该	说	!

“我也得说，他很幸运！”

” [ned] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sterweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] ,

”	Ned	made	a	dash	for	a	stairway	leading	to	the	broad	,
”	内德	制成	一个	短跑	为了	一个	楼梯	领导	到	这	广阔	,

“奈德猛地冲向通往宽阔草坪的楼梯，

[flæt] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [haust] ['tɑːmz] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv]

flat	roof	of	the	building	that	housed	Tom's	executive	offices	and	also	one	of
平坦的	屋顶	的	这	建筑	那	房屋	汤姆的	管理人员	办公室	和	还	一	的

[ðə; ði] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

the	shops	of	the	Swift	Construction	Company	.
这	商店	的	这	迅速	建造	公司	.

汤姆的行政办公室所在的建筑物的平屋顶，也是斯威夫特建筑公司的一家店铺的所在地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] .

The	young	inventor	followed	his	financial	manager	.
这	年轻的	发明者	随后	他的	金融的	经理	.

这位年轻的发明家跟随他的财务经理。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] — ['wɜkmən] , [mə'ʃiːnɪsts] , [ænd; ənd] [ə'prentisiz] — [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɑːn]

Others	of	the	plant	—	workmen	,	machinists	,	and	apprentices	—	were	also	on
其他的	的	这	植物	—	工人	,	机械师	,	和	学徒	—	是	还	在

[ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

their	way	to	the	roof	.
他们的	方式	到	这	屋顶	.

工厂里的其他人——工人、机械师和学徒——也正前往屋顶。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] , ['goʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['praɪvət] ['sterweɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] ,

Tom	and	Ned	,	going	up	a	private	stairway	and	through	a	scuttle	,
汤姆	和	内德	,	去	向上	一个	私人的	楼梯	和	通过	一个	偷偷溜走	,

汤姆和奈德沿着私人楼梯上去，穿过一个暗格，

[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] .

were	the	first	to	reach	the	scene	.
是	这	第一的	到	抵达	这	场景	.

他们是第一批到达现场的人。

[ðer; ðər][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] [met] [ðer; ðər] [aɪz] .

There	a	curious	sight	met	their	eyes	.
那里	一个	好奇的	视线	遇见	他们的	眼睛	.

他们眼前出现了一幅奇特的景象。

['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːnəpleɪn] — [ə; eɪ][kaɪnd] [ɪn'ventɪd] [baɪ][tɑːm] [swɪft] [hɪm'self] — [wʌz; wəz]['mɪstər]

Seated	in	a	small	monoplane	—	a	kind	invented	by	Tom	Swift	himself	—	was	Mr
坐着	在	一个	小的	单平面	—	一个	种类	发明	经过	汤姆	迅速	他自己	—	曾是	先生

. ['weikfiːld] ['deimən] ,

.	Wakefield	Damon	,
.	韦克菲尔德	达蒙	,

坐在汤姆·斯威夫特本人发明的那种小型单翼飞机里的，是韦克菲尔德·达蒙先生。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'sentrɪk] [bʌt; bət] ['lʌvəbl] ['kærəktər] ,

a	friend	of	the	family	,	a	very	eccentric	but	lovable	character	,
一个	朋友	的	这	家庭	,	一个	非常	偏心	但	可爱的	特点	,

一位家庭朋友，性格非常古怪但又很可爱。

[fər'evər] “ ['blesɪŋ] ” ['eni] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fænsi] .

forever	“	blessing	”	any	and	everything	that	took	his	fancy	.
永远	“	祝福	”	任何	和	一切	那	采取	他的	想要	.

他总是“祝福”任何他喜欢的东西。

“ [hə'loʊ] , [bɔɪz] !

“	Hello	,	boys	!
“	你好	,	男孩们	!

“嗨，孩子们！”

” [hiː; hi] ['griːtɪd] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] .

”	he	greeted	Tom	and	Ned	,	blinking	his	eyes	at	them	in	a	curious	fashion	.
”	他	问候	汤姆	和	内德	,	眨眼	他的	眼睛	在	他们	在	一个	好奇的	时尚	.

他向汤姆和内德打招呼，好奇地眨着眼睛看着他们。

“ [wel] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][spɑːrk] [plʌgz] ! ” [kraɪd] [ned] .

“	Well	,	for	the	love	of	spark	plugs	!	”	cried	Ned	.
“	出色地	,	为了	这	爱	的	火花	插头	!	”	哭	内德	.

“我的天哪！”内德喊道。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ”

“	What	happened	?	”
“	什么	发生	?	”

“发生了什么？ ”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

“	Are	you	hurt	?
“	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” [tɑːm] [æskt] [mɔːr] ['præktɪkli] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn]

”	Tom	asked	more	practically	,	though	a	quick	glance	assured	him	that	the	plane
”	汤姆	问	更多的	几乎	,	尽管	一个	快的	瞥一眼	保证	他	那	这	飞机

[wʌz; wəz] [hoʊl] ,

was	whole	,
曾是	所有的	,

汤姆的语气更加实际地问道，不过他快速瞥了一眼，确信飞机完好无损。

[ðoʊ] [wʌn] ['lændɪŋ] [wiːl] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [aʊt] [ʌv; əv] [truː] ,

though	one	landing	wheel	was	slightly	out	of	true	,
尽管	一	降落	车轮	曾是	轻微地	出去	的	真的	,

虽然其中一个起落架轮略微偏摆，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['saːlətəri] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['kɑːkpɪt] .

and	that	the	solitary	passenger	was	still	in	the	small	cockpit	.
和	那	这	孤	乘客	曾是	仍然	在	这	小的	座舱	.

而唯一的乘客仍然待在狭小的驾驶舱里。

“ [bles] [maɪ] ['pɔːrəs] ['plæstər] , [tɑːm] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪm][hɜːrt][ɔːr][nɑːt] ! ” ['ænsər]

“	Bless	my	porous	plaster	,	Tom	,	I	don't	know	whether	I'm	hurt	or	not	!	”	answered
“	保佑	我的	多孔	石膏	,	汤姆	,	我	不	知道	无论	我是	伤害	或者	不是	!	”	回答

['mɪstər] . ['deimən] .

Mr	.	Damon	.
先生	.	达蒙	.

“我的石膏真不牢靠，汤姆，我不知道自己有没有受伤！”达蒙先生回答道。

“ [aɪ] [keɪm] [daʊn] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] !

“	I	came	down	so	suddenly	!
“	我	来了	向下	所以	突然	!

我突然就下来了!

[aɪ][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɪn][jʊr; jər]['regjələr] ['flaɪɪŋ] [fiːld] ,

I	was	aiming	to	land	in	your	regular	flying	field	,
我	曾是	瞄准	到	土地	在	你的	常规的	飞行	场地	,

我原本打算在你们常用的飞行场地降落。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][kən'troʊlz] — [its] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪn] ,

but	something	went	wrong	with	the	controls	—	it's	a	new	plane	,
但	某物	去	错误的	和	这	控制	—	它是	一个	新的	飞机	,

但是控制系统出了问题——这是一架新飞机。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] — [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][maɪ'self] [hɪr] . ”

I	haven't	had	it	long	—	and	I	find	myself	here	.	”
我	还没有	有	它	长的	—	和	我	寻找	我	这里	.	”

我拥有它的时间并不长——而我却发现自己身处此地。

“ ['maɪti] ['lʌki] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][faɪnd] [jɔːr'self] , [aɪl] [seɪ] , ” ['mɝːmɝd] [ned] ,

“	Mighty	lucky	you	are	to	find	yourself	,	I'll	say	,	”	murmured	Ned	,
“	强大的	幸运的	你	是	到	寻找	你自己	,	患病的	说	,	”	低声说道	内德	,

“我得说，你真是太幸运了，找到了自我，”内德低声说道。

[æz; əz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['tɑːmz] [men] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ðiː] [pleɪn] [ɑːn][ðə; ðiː] [ruːf] .

as	a	crowd	of	Tom's	men	gathered	about	the	plane	on	the	roof	.
作为	一个	人群	的	汤姆的	男人	聚集	关于	这	飞机	在	这	屋顶	.

汤姆的一群手下聚集在屋顶上的飞机周围。

“ [ðɪs] [smæʃ] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [ðə; ðiː] [ɑːd] [mæn]

“	This	smash	,	”	remarked	Tom	,	as	he	and	Ned	were	helping	the	odd	man
“	这	粉碎	,	”	评论	汤姆	,	作为	他	和	内德	是	帮助	这	奇怪的	男人

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] ,

from	his	aeroplane	,
从	他的	飞机	,

“这架飞机真是太糟糕了，”汤姆一边和内德一起帮助那个古怪的男人从飞机上下来，一边说道。

“ [riˈmaɪndz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ðiː][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [sɔː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['deɪmən] .

“	reminds	me	of	the	first	time	I	ever	saw	you	,	Mr	.	Damon	.
“	提醒	我	的	这	第一的	时间	我	曾经	锯	你	,	先生	.	达蒙	.

“这让我想起了我第一次见到你时的情景，达蒙先生。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] . ”

You	were	riding	a	motorcycle	.	”
你	是	骑术	一个	摩托车	.	”

你当时骑着摩托车。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

“	And	it	tried	to	climb	a	tree	with	me	!
“	和	它	尝试	到	爬	一个	树	和	我	!

“它还试图和我一起爬树！”

[bles] [maɪ] ['rʌbər] [buːts] , [wel] [duː][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] !

Bless	my	rubber	boots	,	well	do	I	remember	that	!
保佑	我的	橡皮	靴子	,	出色地	做	我	记住	那	!

我的天哪，我可记得那么清楚！

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪmənz] [dɪs'gʌst] ['oʊvər][ðə; ðiː]['æksɪdənt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	It	was	owing	to	Mr	.	Damon's	disgust	over	the	accident	to	his
”	它	曾是	欠款	到	先生	.	达蒙的	厌恶	超过	这	事故	到	他的

['moʊtərsaɪk(ə)l] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] .

motorcycle	that	Tom	had	been	able	to	secure	it	for	a	small	sum	.
摩托车	那	汤姆	有	到过	有能力的	到	安全的	它	为了	一个	小的	和	.

“正是由于达蒙先生对他的摩托车事故感到愤慨，汤姆才得以用少量的钱买下这辆车。”

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , “ [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l]

As	related	in	the	first	volume	of	this	series	,	“	Tom	Swift	and	His	Motor	Cycle
作为	有关的	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	“	汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

,

,

,

正如本系列第一卷《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》中所述，

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sen'seɪʃən(ə)l] [kə'rɪr] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

”	the	young	inventor	was	started	on	his	sensational	career	by	the	possession	of
”	这	年轻的	发明者	曾是	开始	在	他的	轰动一时	职业	经过	这	拥有	的

[ðɪs] ['bætərd] [mə'ʃiːn] ,

this	battered	machine	,
这	伤痕累累	机器	,

“这位年轻的发明家正是凭借这台破旧的机器开启了他轰动一时的职业生涯。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'per] [ænd; ənd][gɑːt][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] .

which	he	repaired	and	got	in	running	order	.
哪个	他	已修复	和	得到	在	跑步	命令	.

他把它修好了，恢复了运行状态。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [raɪdz] .

On	it	he	had	some	exciting	rides	.
在	它	他	有	一些	激动人心	骑行	.

他在上面体验了一些刺激的游乐项目。

[tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['mænhʊd] .

Tom	was	in	his	early	manhood	.
汤姆	曾是	在	他的	早期的	男子气概	.

汤姆正值青年时期。

[hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒd][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪn'vælɪd] ['fɑːðər] , [æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [noʊt] ,

He	,	and	his	aged	and	somewhat	invalid	father	,	an	inventor	of	note	,
他	,	和	他的	老年人	和	有些	无效的	父亲	,	一个	发明者	的	笔记	,

他和他年迈体弱的父亲（一位著名的发明家）

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['hoʊmsted] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [ɑːn] [leɪk] - .

lived	in	the	Swift	homestead	in	the	town	of	Shopton	on	Lake	Carlopa	.
居住地	在	这	迅速	家园	在	这	镇	的	-	在	湖	-	.

居住在卡洛帕湖畔肖普顿镇的斯威夫特宅邸。

['tɑːmz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [wel] [lʊkt] ['æftər][baɪ]

Tom's	mother	was	dead	,	but	he	and	his	father	were	well	looked	after	by
汤姆的	母亲	曾是	死的	,	但	他	和	他的	父亲	是	出色地	看起来	后	经过

['mɪsɪz] . - ,

Mrs	.	Baggert	,
太太	.	-	,

汤姆的母亲去世了，但他和父亲都得到了巴格特太太的悉心照料。

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['haʊskiːpər] .

an	efficient	housekeeper	.
一个	高效的	管家	.

一位能干的管家。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ['bɑːrtn] [swɪft] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [mʌtʃ] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ]

Of	late	years	Barton	Swift	had	not	taken	much	active	part	in	the	rapidly	growing
的	晚的	年	巴顿	迅速	有	不是	已采取	很多	积极的	部分	在	这	快速	生长

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

近年来，巴顿·斯威夫特并没有积极参与快速发展的业务。

[ðoʊ] [tɑːm] ['ɔːlweɪz] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

though	Tom	always	consulted	his	father	on	matters	of	importance	.
尽管	汤姆	总是	咨询	他的	父亲	在	事情	的	重要性	.

不过，汤姆在重要的事情上总是会咨询他的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['meri] ['nestə] , [fɔːr; fər] [huːm] [tɑːm][hæd; həd]

It	was	at	the	suggestion	of	Mary	Nestor	,	for	whom	Tom	had
它	曾是	在	这	建议	的	玛丽	内斯特	,	为了	谁	汤姆	有

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

a	very	great	admiration	,
一个	非常	伟大的	钦佩	,

这是玛丽·内斯特的建议，汤姆非常钦佩她。

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['bɔɪhʊd] [tʃʌm] , [ned] ['nuːtən] ,

that	the	young	inventor	engaged	his	friend	and	boyhood	chum	,	Ned	Newton	,
那	这	年轻的	发明者	已订婚的	他的	朋友	和	童年	密友	,	内德	牛顿	,

这位年轻的发明家聘请了他的朋友兼儿时好友内德·牛顿。

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['bɪznəs] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

to	look	after	the	business	matters	of	the	Swift	Construction	Company	.
到	看	后	这	商业	事情	的	这	迅速	建造	公司	.

负责处理Swift建筑公司的业务事宜。

[tɑːm] ['nevər] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Tom	never	had	reason	to	regret	that	decision	.
汤姆	绝不	有	原因	到	后悔	那	决定	.

汤姆从来没有理由后悔那个决定。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [ned] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['mʌni] ['mætərz] , [siː] [tuː; tə]['kɑːntrækts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

For	with	Ned	to	look	after	money	matters	,	see	to	contracts	,	and	the	like	,
为了	和	内德	到	看	后	钱	事情	,	看	到	合同	,	和	这	喜欢	,

让内德负责财务事宜、合同等等。

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [left] [friː] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðer; ðər] [ɪn'ventɪv] [ə'bɪləti] .

Tom	and	his	father	were	left	free	to	exercise	their	inventive	ability	.
汤姆	和	他的	父亲	是	左边	自由的	到	锻炼	他们的	富有创造力的	能力	.

汤姆和他的父亲被允许自由发挥他们的创造才能。

[ðə; ði] [swɪft] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] ['meni] [laɪnz] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] ,

The	Swift	Company	had	gone	into	many	lines	of	activity	,
这	迅速	公司	有	已消失	进入	许多	线条	的	活动	,

斯威夫特公司涉足了许多行业。

[frʌm; frəm] ['bɪldɪŋ] ['erʃɪp] [ænd; ənd] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] [kən'strʌktiŋ] ['sʌbməˌrin] [ænd; ənd]['dʒaɪənt]

from	building	airships	and	aeroplanes	to	constructing	submarines	and	giant
从	建筑	飞艇	和	飞机	到	建造	潜艇	和	巨大的

['kænən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

cannon	for	the	government	.
大炮	为了	这	政府	.

从建造飞艇和飞机到为政府建造潜艇和巨型大炮。

[ðiːz] [brɔːt] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['mʌni] [ænd; ənd] [feɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

These	brought	Tom	and	his	associates	money	and	fame	,	and	also
这些	带来	汤姆	和	他的	同事	钱	和	名声	,	和	还

[hɑːrd] [wɜːrk] .

hard	work	.
难的	工作	.

这些给汤姆和他的伙伴们带来了金钱和名声，但也带来了辛勤的工作。

[dʒʌst]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðɪs]['stɔːri][tɑːm][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][nuː] [drɪl][ænd; ənd]

Just	prior	to	the	opening	of	this	story	Tom	had	developed	a	new	drill	and
只是	事先的	到	这	开幕	的	这	故事	汤姆	有	发达	一个	新的	钻头	和

[ə; eɪ]['sɪstəm][ʌv; əv]['sɪŋkɪŋ] [ʃɑːfts][fɔːr; fər][ɔɪl][welz] ,

a	system	of	sinking	shafts	for	oil	wells	,
一个	系统	的	下沉	轴	为了	油	水井	,

就在这个故事开始之前，汤姆已经研制出一种新型钻机和一套用于油井的竖井沉井系统。

[ænd; ənd] [wen] , [æz; əz][rɪ'leɪtɪd][ɪn] " [tɑːm][swɪft][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər] ,

and	when	,	as	related	in	"	Tom	Swift	and	His	Great	Oil	Gusher	,
和	什么时候	,	作为	有关的	在	"	汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌者	,

正如《汤姆·斯威夫特和他的大油井》一书中所描述的那样，

" [hiː; hi] [sək'sesfəli] ['demənstreɪtɪd] [haʊ] ['kwɪkli] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] -

"	he	successfully	demonstrated	how	quickly	he	could	get	down	to	the	oil	-
"	他	成功地	已证明	如何	迅速地	他	可以	得到	向下	到	这	油	-

[kən'teɪnɪŋ] [sænd] ,

containing	sand	,
包含	沙	,

他成功地演示了他能以多快的速度到达含油沙层。

[hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [bɪg][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['mʌni] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][swɪft] ['kʌmpəni] ,

he	made	another	big	amount	of	money	,	not	only	for	the	Swift	Company	,
他	制成	其他	大的	数量	的	钱	,	不是	仅有的	为了	这	迅速	公司	,

他又赚了一大笔钱，不仅是给Swift公司。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊbi]['fæməli][æz; əz][wel] .

but	for	the	Goby	family	as	well	.
但	为了	这	虾虎鱼	家庭	作为	出色地	.

但对虾虎鱼家族来说也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ðɪs] [ðæt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tə'geðər][ɪn][wʌn]['sentrəl]

It	was	after	this	that	he	began	to	think	of	getting	together	in	one	central
它	曾是	后	这	那	他	开始	到	思考	的	获得	一起	在	一	中央

[pleɪs] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] ,

place	all	his	drawings	,
地方	全部	他的	图画	,

此后，他开始考虑将他所有的画作集中放在一个地方。

['pæt(ə)nt] [raɪts] , ['siːkrət] ['fɔːrmjəliː] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

patent	rights	,	secret	formulae	and	the	like	.
专利	权利	,	秘密	公式	和	这	喜欢	.

专利权、秘方等等。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [strɔːŋ] [tʃest] ,

To	this	end	he	had	had	constructed	the	strong	chest	,
到	这	结尾	他	有	有	建造	这	强的	胸部	,

为此，他建造了坚固的箱子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ned][hæd; həd] ['berli] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	and	Ned	had	barely	finished	putting	into	it	most	of	the
和	他	和	内德	有	仅仅	完成的	推杆	进入	它	最多	的	这

['væljuəb(ə)l]['dɑːkjuments] [wen] [ðə; ði] [kræʃ] [ɑːn][ðə; ði][ruːf] [keɪm] .

valuable	documents	when	the	crash	on	the	roof	came	.
有价值的	文件	什么时候	这	碰撞	在	这	屋顶	来了	.

他和内德刚把大部分重要文件放进箱子里，屋顶上就发生了撞击声。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] , [tɑːm] , ” ['gærət] ['dʒæksən] , ['tɑːmz] [ʃɑːp]
“ He doesn't seem to be hurt , Tom , ” remarked Garret Jackson , Tom's shop
” 他 不 似乎 到 是 伤害 , 汤姆 , ” 评论 阁楼 杰克逊 , 汤姆的 店铺
['mænɪdʒər] ,
manager ,
经理 ,

“他看起来没受伤，汤姆，”汤姆的店长加勒特·杰克逊说道。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd]['mɪstər] . ['deɪmən][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][koʊts][ænd; ənd]['dʒækɪts] [wɪtʃ] [sʌm; səm]
as he laid Mr . Damon on a pile of coats and jackets which some
作为 他 铺设 先生 . 达蒙 在 一个 桩 的 外套 和 夹克 哪个 一些
['wɜkmən] ['heɪstɪli] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
workmen hastily spread on the roof .
工人 草草 传播 在 这 屋顶 .

他将达蒙先生放在一堆外套和夹克上，这些外套和夹克是几个工人匆忙地铺在屋顶上的。

“ [hɜːrt] !
“ Hurt !
” 伤害 !

“伤害！

[bles] [maɪ] ['dɑːktɚz] [bɪl] , [aɪm][nɑːt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] !
Bless my doctor's bill , I'm not hurt at all !
保佑 我的 医生的 账单 , 我是 不是 伤害 在 全部 !

谢天谢地，我一点儿也没受伤！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .
” exclaimed the odd man .
” 惊呼 这 奇怪的 男人 .

“那个古怪的男人惊呼道。”

“ [aɪm] ['ʃeɪkən] [ʌp] , [bʌt; bət][aɪm] [mɔːr] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪn] [ðæn; ðən][ə'baʊt][maɪ'self] .
“ I'm shaken up , but I'm more worried about the plane than about myself .
” 我是 摇晃 向上 , 但 我是 更多的 担心 关于 这 飞机 比 关于 我 .

“我受到了惊吓，但我更担心飞机而不是我自己。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] ?
Is it all right , Tom ?
是 它 全部 正确的 , 汤姆 ?

汤姆，一切都好吗?

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wʌn] [wiːl] [greɪzd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I tried to avoid the chimney , but I'm afraid one wheel grazed it . ”
我 尝试 到 避免 这 烟囱 , 但 我是 害怕的 一 车轮 放牧 它 . ”

我尽量避开烟囱，但恐怕有一个车轮擦到了它。

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
“ Yes , that's what happened , ” replied the young inventor ,
” 是的 , 那就是 什么 发生 , ” 回复 这 年轻的 发明者 ,

“是的，事情就是这样，”这位年轻的发明家回答道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][ænd; ənd][hæd; həd]
as soon as he had made sure his friend was not hurt and had
作为 很快 作为 他 有 制成 当然 他的 朋友 曾是 不是 伤害 和 有
[hæd; həd][taɪm][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði][krɑːft] .
had time to inspect the craft .
有 时间 到 检查 这 工艺 .

他一确认朋友没有受伤，并且有时间检查了飞行器之后，就离开了。

“ [juː; jʊ] ['dæmɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ You damaged it a little .
” 你 损坏的 它 一个 小的 .

你把它弄坏了一点。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [wiːl] .

But	I	can	easily	put	on	another	wheel	.
但	我	能	容易地	放	在	其他	车轮	.

但我可以很容易地换个轮子。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [sper] [wʌnz][fɔːr; fər] [ðæt] ['mɑːd(ə)l] . ”

I	have	some	spare	ones	for	that	model	.	”
我	有	一些	空闲的	一个	为了	那	模型	.	”

我有一些备用的，是那种型号的。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] , [tɑːm] ?

“	Have	you	,	Tom	?
”	有	你	,	汤姆	?

“你有吗，汤姆？”

[ðæts] [faɪn] !

That's	fine	!
那就是	美好的	!

没关系！

[pʊt] [wʌn][ɑːn][ænd; ənd] [aɪl] [flaɪ] [ɔːf] [jʊr; jər] [ruːf] .

Put	one	on	and	I'll	fly	off	your	roof	.
放	一	在	和	患病的	飞	离开	你的	屋顶	.

戴上它，我就要从你屋顶上飞下去。

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː] ['stɔːrɪdʒ] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] ,

You	may	charge	me	storage	if	I	stay	here	too	long	,
你	可能	收费	我	贮存	如果	我	停留	这里	也	长的	,

如果我在这里停留时间过长，你们可能会收取仓储费。

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [læft] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ʃoʊd] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

”	and	Mr	.	Damon	laughed	in	a	way	which	showed	,	better	than	anything	else	,
”	和	先生	.	达蒙	笑了	在	一个	方式	哪个	显示	,	更好的	比	任何事物	别的	,

达蒙先生的笑声比其他任何事都更能说明问题。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [noʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['endɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] .

that	he	had	suffered	no	ill	effects	from	the	sudden	ending	of	his	flight	.
那	他	有	遭受	不	患病的	效果	从	这	突然	结束	的	他的	航班	.

他表示，航班突然终止并没有给他带来任何不良影响。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [trʌst] [jɔːr'self] [ə'gen] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

“	Are	you	going	to	trust	yourself	again	to	that	plane	?	”	asked	Mr	.	Jackson	.
”	是	你	去	到	相信	你自己	再次	到	那	飞机	?	”	问	先生	.	杰克逊	.

“你还会再次乘坐那架飞机吗？”杰克逊先生问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][flaɪ] [ə'gen] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .

“	Of	course	I'm	going	to	fly	again	!	”	cried	the	odd	man	.
”	的	课程	我是	去	到	飞	再次	!	”	哭	这	奇怪的	男人	.

“我当然还要再飞！”那个古怪的男人喊道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌmp] [laɪk] [ðɪs] ['dʌznt] [dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] .

“	A	little	bump	like	this	doesn't	disturb	me	.
”	一个	小的	撞	喜欢	这	不	打扰	我	.

“像这样的小颠簸不会影响到我。”

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [wɜːrs] [smæʃ] - [ʌps] ; ['hævnt] [aɪ] , [tɑːm] ? ”

I've	been	in	worse	smash	-	ups	;	haven't	I	,	Tom	?	”
我已经	到过	在	更糟	粉碎	-	UPS	;	还没有	我	,	汤姆	?	”

我经历过更严重的车祸，对吧，汤姆？

“ [ɔːf] [hænd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ænsər] .

“	Off	hand	,	I	should	say	you	had	,	”	was	the	smiling	answer	.
”	离开	手	,	我	应该	说	你	有	,	”	曾是	这	微笑	回答	.

“我脱口而出，你肯定有过，”对方笑着回答。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] ['dʒɪgər] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

“	**Besides**	,	**I**	**want**	**to**	**learn**	**how**	**to**	**run**	**this**	**jigger**	**!**	”	**cried**	**Mr**	.	**Damon**	,
“	除了	,	我	想	到	学习	如何	到	跑步	这	量酒器	!	”	哭	先生	.	达蒙	,

“此外，我还想学会怎么操作这台摇酒机！”达蒙先生喊道。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['wɜːkmənz] ['gɑːrmənts] [waɪl] [ðə; ði] [men] ['gæðərd] ['smaɪlɪŋli] [ə'baʊt]

sitting	**up**	**on**	**the**	**pile**	**of**	**workmen's**	**garments**	**while**	**the**	**men**	**gathered**	**smilingly**	**about**
坐着	向上	在	这	桩	的	工人的	服装	尽管	这	男人	聚集	微笑着	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他坐在成堆的工人们的衣服上，男人们笑着围拢在他身边。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [hɪm; ɪm] .

for	**they**	**all**	**knew**	**him**	.
为了	他们	全部	知道	他	.

因为他们都认识他。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ][duː] [rɔːŋ] , [tɑːm] ?

“	**What**	**did**	**I**	**do**	**wrong**	,	**Tom**	**?**
“	什么	做过	我	做	错误的	,	汤姆	?

“我做错了什么，汤姆？”

[ɔːr][ɪz][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ? ”

Or	**is**	**the**	**steering**	**gear**	**out**	**of**	**order**	**?**	**”**
或者	是	这	转向	齿轮	出去	的	命令	?	”

还是转向机构出了故障?

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

“	**It**	**seems**	**to**	**be**	**all**	**right**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
“	它	似乎	到	是	全部	正确的	,	”	回答	这	年轻的	发明者	,

“看起来还不错，”年轻的发明家回答道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mekənɪzəm] .

who	**had**	**been**	**looking**	**at**	**the**	**mechanism**	**.**
WHO	有	到过	寻找	在	这	机制	.

一直在研究该机制的人。

“ [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] . ”

“	**Tell**	**me**	**just**	**what**	**happened**	**.**	**”**
“	告诉	我	只是	什么	发生	.	”

“告诉我到底发生了什么事。”

“ [wel] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	**Well**	**,**	**as**	**I**	**say**	**,**	**I**	**was**	**coming**	**over**	**to**	**see**	**you**	**.**
“	出色地	,	作为	我	说	,	我	曾是	未来	超过	到	看	你	.

“嗯，正如我所说，我是过来找你的。”

[ɔːr] , [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

Or	**,**	**if**	**I**	**didn't**	**say**	**that**	**before**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**now**	**.**
或者	,	如果	我	没有	说	那	前	,	我	告诉	你	现在	.

或者，如果我之前没说过，我现在告诉你。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːfər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] , [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɔːfər] .

I	**have**	**a**	**big**	**offer**	**for**	**you**	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**	**a**	**most**	**important**	**offer**	**.**
我	有	一个	大的	提供	为了	你	,	汤姆	迅速	,	一个	最多	重要的	提供	.

汤姆·斯威夫特，我有一个非常重要的提议要给你。

[aɪl] [get][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

I'll	**get**	**to**	**that**	**in**	**a**	**moment**	**.**
患病的	得到	到	那	在	一个	片刻	.

我稍后会谈到这一点。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ɪn] [ðɪs] [pleɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɔːt] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] ,

But	I	was	coming	over	in	this	plane	,	which	I	bought	only	yesterday	,
但	我	曾是	未来	超过	在	这	飞机	,	哪个	我	买	仅有的	昨天	,

但我乘坐的是我昨天刚买的这架飞机过来的。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [ʃɑːp] [ænd; ənd][lænd][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .

and	I	decided	to	fly	across	your	shop	and	land	in	the	meadow	.
和	我	决定	到	飞	穿过	你的	店铺	和	土地	在	这	草地	.

于是我决定飞过你的商店，降落在草地上。

“ [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt] [hɪr] , [aɪ] [felt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dɪp] ['sʌd(ə)nli] .

“	But	,	just	as	I	got	here	,	I	felt	the	machine	dip	suddenly	.
“	但	,	只是	作为	我	得到	这里	,	我	毛毡	这	机器	蘸	突然	.

“但是，就在我到达这里的时候，我感觉机器突然下沉了。”

[fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [æn; ən] [er] ['pɑːkɪt] ,

First	I	thought	I	had	struck	an	air	pocket	,
第一的	我	想法	我	有	击	一个	空气	口袋	,

起初我以为我碰到了气泡，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] ['riːəli] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [daʊn]

but	I	didn't	have	time	really	to	decide	what	it	was	before	I	came	down
但	我	没有	有	时间	真的	到	决定	什么	它	曾是	前	我	来了	向下

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .

with	a	crash	.
和	一个	碰撞	.

但我还没来得及真正弄清楚那是什么，就崩溃了。

['lʌkɪli] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['streɪtn] [hɜːr; hər] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [strʌk] ,

Luckily	I	was	able	to	straighten	her	out	a	little	before	I	struck	,
幸运的是	我	曾是	有能力的	到	拉直	她	出去	一个	小的	前	我	击	,

幸好我在出手前能稍微纠正一下她的姿势。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] ['lændɪŋ] .

so	I	made	a	slanting	landing	.
所以	我	制成	一个	斜	降落	.

所以我斜着着陆了。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] . ”

Otherwise	I	might	have	gone	through	the	roof	.	”
否则	我	可能	有	已消失	通过	这	屋顶	.	”

否则我可能早就气疯了。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .

“	And	right	down	on	our	heads	!	”	exclaimed	Ned	.
“	和	正确的	向下	在	我们的	头部	!	”	惊呼	内德	.

“结果就砸在我们头上！”内德惊呼道。

“ ['maɪti] [glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] ! ”

“	Mighty	glad	you	didn't	!	”
“	强大的	高兴的	你	没有	!	”

“真庆幸你没那么做！”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['deɪmən] .

“	So	am	I	,	”	said	Mr	.	Damon	.
“	所以	是	我	,	”	说	先生	.	达蒙	.

“我也是，”达蒙先生说。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [rɔːŋ] , [tɑːm] ?

“	But	what's	wrong	,	Tom	?
“	但	是什么	错误的	,	汤姆	?

“汤姆，你出什么事了？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wəʊnt] ['hæpən] [ə'gen] . ”
I want to know so that the same thing won't happen again . ”
我 想 到 知道 所以 那 这 相同的 事物 惯于 发生 再次 . ”

我想知道真相，这样就不会再发生同样的事情了。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][fər'gɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪpleɪn] , ['mɪstər]
“ I guess you forgot that you were in a monoplane instead of a biplane , Mr
“ 我 猜测 你 忘了 那 你 是 在 一个 单平面 反而 的 一个 双翼飞机 , 先生
. ['deimən] ,
. Damon ,
. 达蒙 ,

“我想你大概忘了你坐的是单翼飞机而不是双翼飞机吧，达蒙先生。”

” [hiː; hi] ['ænsər] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [juː; jʊ] [bæŋkt] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrn] . ”
“ You banked too much on the turn . ”
“ 你 银行 也 很多 在 这 转动 . ”

“你把太多希望寄托在转弯处了。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] !
“ That's it , Tom !
“ 那就是 它 , 汤姆 !

“就是这样，汤姆！”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] !
I remember now !
我 记住 现在 !

我想起来了！

[aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [tuː; tə] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['medoʊ] ,
I was making the curve to head straight for the meadow ,
我 曾是 制作 这 曲线 到 头 直的 为了 这 草地 ,

我正转弯径直走向草地，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][saɪd] [slɪp] [keɪm] . ”
and it was then a sort of side slip came . ”
和 它 曾是 然后 一个 种类 的 边 滑 来了 . ”

然后就出现了一种侧滑现象。

“ [jes] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , “ [juː; jʊ] [spɪld] [tuː] [mʌtʃ] [er] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ]
“ Yes , ” remarked the young inventor , “ you spilled too much air from beneath
“ 是的 , ” 评论 这 年轻的 发明者 , “ 你 洒了 也 很多 空气 从 下面
[jʊr; jər] [wɪŋ] [tɪps] .
your wing tips .
你的 翼 尖端 .

“是的，”这位年轻的发明家说道，“你从翼尖下方泄漏了太多空气。”

[juː; jʊ] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['baɪpleɪn] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ,
You see in a biplane , with two surfaces ,
你 看 在 一个 双翼飞机 , 和 二 表面 ,

你看，在双平面飞机上，它有两个平面，

[ðə; ði] [er] [ɪz] [held] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
the air is held in a sort of pocket and you can afford to make a
这 空气 是 握住 在 一个 种类 的 口袋 和 你 能 买得起 到 制作 一个
['ʃɑːrpər] [bæŋk][ɑːn][ðə; ði][tɜːrn] .
sharper bank on the turn .
更锐利 银行 在 这 转动 .

空气被困在一个类似口袋的地方，因此你可以在转弯时做出更大的倾斜角度。

[bʌt; bət][ɪn] ['mɑːnəpleɪn] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] . ”

But	in	monoplanes	you	must	be	more	careful	.	”
但	在	单平面	你	必须	是	更多的	小心	.	”

但驾驶单翼飞机时，你必须更加小心。

“ [aɪ] [wɪl] , ['æftər] [ðɪs] , ” ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] ,

“	I	will	,	after	this	,	”	promised	Mr	.	Damon	,	as	he	arose	and	walked	about	,
”	我	将要	,	后	这	,	”	承诺	先生	.	达蒙	,	作为	他	出现	和	步行	关于	,

“之后我会的，”达蒙先生一边起身走动一边承诺道。

[ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ][bɪt]['dʒɪndʒərli][æz; əz] [ðoʊ] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['broʊkən][boʊnz][ɔːr]

albeit	a	bit	gingerly	as	though	making	sure	he	had	no	broken	bones	or
尽管	一个	少量	小心翼翼地	作为	尽管	制作	当然	他	有	不	破碎的	骨头	或者

[streɪnd] ['tendənz] .

strained	tendons	.
紧张	肌腱	.

虽然动作有些小心翼翼，仿佛要确认他没有骨折或肌腱拉伤。

“ [hɪr] , ['kɑːkʊ] ! ” [kɔːld] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['helpər] .

“	Here	,	Koku	!	”	called	Tom	to	his	giant	helper	.
”	这里	,	国	!	”	称为	汤姆	到	他的	巨大的	帮手	.

“来，Koku！”汤姆叫着他的巨人助手。

“ [hoʊld] [ʌp] [ðɪs] [pleɪn] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [wiːl] . ”

“	Hold	up	this	plane	while	some	of	the	men	take	off	the	damaged	wheel	.	”
”	抓住	向上	这	飞机	尽管	一些	的	这	男人	拿	离开	这	损坏的	车轮	.	”

“扶住飞机，让几个人把损坏的轮子卸下来。”

“ [ʃʊr] , ['mæstər] , ['kɑːkʊ][duː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Sure	,	Master	,	Koku	do	,	”	was	the	reply	.
”	当然	,	掌握	,	国	做	,	”	曾是	这	回复	.

“遵命，师父，Koku do。”对方回答道。

“ [goʊ][ɑːn] !

“	Go	on	!
”	去	在	!

“继续！

” [kraɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

”	cried	another	voice	.
”	哭	其他	嗓音	.

“另一个声音喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['doʊn] [niːd] [noʊ][bɪg][fæt]['dʒaɪənt][tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [lɪl] [mə'ʃiːn] [laɪk] [dæt] !

“	It	doan	need	no	big	fat	giant	to	lift	a	li'l	machine	like	dat	!
”	它	杜安	需要	不	大的	胖的	巨大的	到	举起	一个	小	机器	喜欢	数据	!

“不需要什么高大魁梧的巨人就能举起这样的小机器！”

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ˌɛf'oʊ] - [juː; jʊ] , ['mæsə] [tɑːm] !

I'll	do	it	fo	'	you	,	Massa	Tom	!
患病的	做	它	fo	-	你	,	马萨	汤姆	!

我愿意为您效劳，汤姆老爷！

” [æn; ən][oʊld] ['kʌlərd] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [waɪt] [her] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [blæk] [peɪt] [pʊʃt]

”	An	old	colored	man	with	a	fringe	of	white	hair	around	his	black	pate	pushed
”	一个	老的	有色	男人	和	一个	边缘	的	白色的	头发	大约	他的	黑色的	肉酱	推动

[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [tɔːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

through	the	crowd	of	workmen	toward	the	giant	who	was	already	preparing	to
通过	这	人群	的	工人	朝向	这	巨大的	WHO	曾是	已经	准备	到

[tɪlt] [ðə; ði] [pleɪn] [soʊ][ðə; ði] [wiːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

tilt	the	plane	so	the	wheel	could	be	removed	.
倾斜	这	飞机	所以	这	车轮	可以	是	已移除	.

“一位黑发周围长着一圈白发的年长黑人挤过一群工人，走向那个已经准备倾斜飞机以便卸下轮子的巨人。

“ [juː; jʊ][goʊ][ɔːr]['kɑːkʊ] [pʊʃ] [juː; jʊ] ! ” [wɔːrnd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [lʊk] [æt; ət]
“ You go or Koku push you ! ” warned the giant with a threatening look at
” 你 去 或者 国 推 你 ！ ” 警告 这 巨大的 和 一个 威胁 看 在
[ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] .
Eradicate Sampson .
根除 桑普森 .

“你走，不然Koku会推你！”巨人威胁地看着Eradicate Sampson警告道。

“ [hʌ] !
“ Huh !
” 嗯 !

“哈！

[juː; jʊ][goʊ][ɑːn] !
You go on !
你 去 在 !

你继续！

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'temptʃuəs] [rɪ'spɑːns] ,
” was the contemptuous response ,
” 曾是 这 轻蔑的 回复 ,

这是对方轻蔑的回应。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt][tɑːm]
and there might have been a battle then and there had not Tom
和 那里 可能 有 到过 一个 战斗 然后 和 那里 有 不是 汤姆
[ˌɪntər'poʊzd] .
interposed .
插入 .

如果不是汤姆出面干预，当时可能就会爆发一场战斗。

“ [ræd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][let]['kɑːkʊ] [ə'tend] [tuː; tə] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .
“ Rad , ” he said , “ you let Koku attend to lifting the plane .
” 辐射 , ” 他 说 , “ 你 让 国 出席 到 举重 这 飞机 .

“拉德，”他说，“你让科库去负责吊起飞机。”

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['hevi] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [smɔːl] [saɪz] .
It's a bit heavy in spite of its small size .
它是 一个 少量 重的 在 尽管如此 的 它是 小的 尺寸 .

虽然体积小，但有点重。

[juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ekstrə] [wiːl] . ”
You go down to the storeroom and bring up the extra wheel . ”
你 去 向下 到 这 库房 和 带来 向上 这 额外的 车轮 . ”

你下到储藏室，把备用轮子拿上来。”

“ [hɑː] , [juː; jʊ] [eɪnt] [soʊ][smɑːrt][æz; əz][juː; jʊ] - [juː; jʊ][ɪz] !
“ Hah , you ain't so smart as you t'inks you is !
” 哈哈 , 你 不是 所以 聪明的 作为 你 - 你 是 !

“哈哈，你没你想象的那么聪明！”

” ['tɔːntɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['erənd] ,
” taunted the colored man as he departed on his errand ,
” 嘲讽 这 有色 男人 作为 他 已离开 在 他的 差事 ,

“他一边嘲讽着，一边离开了，然后去办他的事。”

['sætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] .
satisfied now that he could help his young master .
使满意 现在 那 他 可以 帮助 他的 年轻的 掌握 .

他现在很满足，因为他能帮助他的少主人了。

“ [ðeɪl] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] ,

“	They'll	soon	have	the	machine	in	shape	for	you	,	Mr	.	Damon	,
”	他们会	很快	有	这	机器	在	形状	为了	你	,	先生	.	达蒙	,

“他们很快就会把机器修好，供您使用，达蒙先生。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɪnˈsɪst][ɑːn] [ˈtrʌstɪŋ] [jɔːrˈself] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , ” [sed] [tɑːm] ,

if	you	insist	on	trusting	yourself	to	it	again	,	”	said	Tom	,
如果	你	坚持	在	信任	你自己	到	它	再次	,	”	说	汤姆	,

“如果你坚持要再次相信自己的话，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .

as	he	gave	instructions	to	his	men	.
作为	他	给予	指示	到	他的	男人	.

他向部下下达了指示。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] , [keɪm] [ɑːn] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][dæd] .

“	And	while	you	are	waiting	,	came	on	down	and	talk	to	dad	.
”	和	尽管	你	是	等待	,	来了	在	向下	和	讲话	到	爸爸	.

“在你等待的时候，下来和爸爸聊聊吧。”

[ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

He's	always	glad	to	see	you	.	”
他是	总是	高兴的	到	看	你	.	”

他总是很高兴见到你。

“ [ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] , [aɪl] [duː] [ðæt] .

“	All	right	,	Tom	,	I'll	do	that	.
”	全部	正确的	,	汤姆	,	患病的	做	那	.

“好的，汤姆，我会的。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [ðæt] [brɔːt] [ˌem ˈiː]['oʊvər] [hɪr] .

At	the	same	time	I	can	attend	to	the	matter	that	brought	me	over	here	.
在	这	相同的	时间	我	能	出席	到	这	事情	那	带来	我	超过	这里	.

与此同时，我还可以处理把我带到这里的事情。

[bles] [maɪ] [ˈlɪbərti] [bɑːndz] , [tɑːm] , [bʌt; bət] [its] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] !

Bless	my	Liberty	Bonds	,	Tom	,	but	it's	very	important	!
保佑	我的	自由	债券	,	汤姆	,	但	它是	非常	重要的	!

汤姆，我的自由债券真是太珍贵了，它非常重要！

[bɪg] [ˈbɪznəs] , [juː; jʊ] [noʊ] ! ”

Big	business	,	you	know	!	”
大的	商业	,	你	知道	!	”

你知道，这是大生意！

“ [ned] [ænd; ənd][dæd][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈbɪznəs] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] ,

“	Ned	and	dad	and	I	are	always	ready	to	talk	business	,	”	remarked	Tom	,
”	内德	和	爸爸	和	我	是	总是	准备好	到	讲话	商业	,	”	评论	汤姆	,

“我和内德、爸爸随时准备谈生意，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [nuː] [tʃest] [ʌv; əv] [ˈsiːkrɪts] .

as	he	led	the	way	to	his	office	in	which	stood	the	new	chest	of	secrets	.
作为	他	引领	这	方式	到	他的	办公室	在	哪个	站立	这	新的	胸部	的	秘密	.

他领着我们来到他的办公室，办公室里摆放着那个装满秘密的新箱子。

[ˈmɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˈpepərz] .

Mr	.	Swift	was	there	,	looking	over	some	papers	.
先生	.	迅速	曾是	那里	,	寻找	超过	一些	文件	.

斯威夫特先生当时也在那里，正在翻阅一些文件。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [ɪkˈskleɪmd] :

At	the	sight	of	the	chest	Mr	.	Damon	exclaimed	:
在	这	视线	的	这	胸部	先生	.	达蒙	惊呼	:

看到箱子，达蒙先生惊呼道：

“ ['pækɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [muːv] , [tɑːm] ? ”
“ Packing up to move , Tom ? ”
“ 包装 向上 到 移动 , 汤姆 ? ”

“汤姆，你要收拾行李搬家了吗？”

“ [noʊ] , [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [priˈkɔːʃənz] [soʊ][aɪ][wəʊnt] [luːz] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['siːkrɪts] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ No , just taking precautions so I won't lose any of my secrets , ” replied the young
“ 不 , 只是 采取 防范措施 所以 我 惯于 失去 任何 的 我的 秘密 , ” 回复 这 年轻的
[ɪn'ventər] .
inventor .
发明者 .

“不，我只是采取预防措施，以免泄露我的任何秘密，”这位年轻的发明家回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænz][ænd; ənd] ['pætnts] [naʊ] [ðæt] [dæd]
“ There are so many of these plans and patents now that dad
“ 那里 是 所以 许多 的 这些 计划 和 专利 现在 那 爸爸

“现在这类计划和专利太多了，爸爸……”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
and I thought we ought to have them in one place ,
和 我 想法 我们 应该 到 有 他们 在 一 地方 ,

我认为我们应该把它们放在一起。

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ɪf] [niːd] [biː; bi] . ”
where we could easily get at them in a hurry if need be . ”
在哪里 我们 可以 容易地 得到 在 他们 在 一个 匆忙 如果 需要 是 . ”

必要时，我们可以迅速赶到那里。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [tʃaɪmd] [ɪn]['mɪstər] . [swɪft] .
“ That's right , ” chimed in Mr . Swift .
“ 那就是 正确的 , ” 齐声说道 在 先生 . 迅速 .

“没错，”斯威夫特先生插话道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][nɑːt][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][aɪ][wʌns][wʌz; wəz] , ['deimən] .
“ You know I'm not as young as I once was , Damon .
“ 你 知道 我是 不是 作为 年轻的 作为 我 一次 曾是 , 达蒙 .

“你知道我已经不像以前那么年轻了，达蒙。”

[aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,
I can't expect to live much longer ,
我 不能 预计 到 居住 很多 更长 ,

我估计自己活不了多久了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][tɑːm] [wen] [aɪ][goʊ] . ”
and I want everything in shape for Tom when I go . ”
和 我 想 一切 在 形状 为了 汤姆 什么时候 我 去 . ”

我希望我离开的时候，汤姆的一切都能安排妥当。”

“ ['nɑːnsens] !
“ Nonsense ! ”
废话 !

“废话！

[bles] [maɪ][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] !
Bless my life insurance policy !
保佑 我的 生活 保险 政策 !

感谢我的人寿保险！

” [læft] ['mɪstər] . ['deimən] , “ [juːl] [biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , ['mɪstər] . [swɪft] .
” laughed Mr . Damon , “ you'll be here for many years , Mr . Swift .
” 笑了 先生 . 达蒙 , “ 你会 是 这里 为了 许多 年 , 先生 . 迅速 .

“达蒙先生笑着说，‘斯威夫特先生，您会在这里待很多年。’”

[ænd; ənd] [lest] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['luːzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [laɪf] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːfər] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ]

And	**lest**	**you**	**may**	**be**	**losing**	**interest**	**in**	**life**	**,**	**listen**	**to**	**this**	**offer**	**that**	**I**	**bring**	**you**
和	免得	你	可能	是	输	兴趣	在	生活	,	听	到	这	提供	那	我	带来	你

.

:

.

如果你对生活失去了兴趣，那就听听我给你带来的这个提议吧。

“ [tɑːm] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['mɪstər] . [blaiθ] ?

“	**Tom**	**,**	**you**	**remember**	**Mr**	**.**	**Blythe**	**?**
”	汤姆	,	你	记住	先生	.	布莱斯	?

“汤姆，你还记得布莱斯先生吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

”	**he**	**asked**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
”	他	问	,	转弯	到	这	年轻的	发明者	.

他转向那位年轻的发明家问道。

“ ['ʃʊrli] !

“	**Surely**	**!**
”	一定	!

“一定！

[ðə; ði] [mæn] [huː] [gɑːt] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [maɪ] [ɔɪl] [wel] [drɪl] [hæd; həd] [dʌn] ? ”

The	**man**	**who**	**got**	**so**	**excited**	**when**	**he**	**found**	**what**	**my**	**oil**	**well**	**drill**	**had**	**done**	**?**	**”**
这	男人	WHO	得到	所以	兴奋的	什么时候	他	成立	什么	我的	油	出色地	钻头	有	完毕	?	”

发现我的油井钻探结果后兴奋不已的那个人？

“ [ðə; ði] [seɪm] , [jes] .

“	**The**	**same**	**,**	**yes**	**.**
”	这	相同的	,	是的	.

“是的，一样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(Tom Swift and his chest of secrets)

[wel] , [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ˌem ˈiː] ['jestərdeɪ] .
Well , he called on me yesterday .
出色地 , 他 称为 在 我 昨天 .

他昨天来拜访过我。

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [sʌm; səm] ['kæpɪtlɪsts] — [bɪg] [men] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː] , ['mʌnid] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]
He introduced some capitalists — big men they are , too , moneyed interests of
他 介绍 一些 资本家 — 大的 男人 他们 是 , 也 , 有钱人 兴趣 的
[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
New York and all that .
新的 约克 和 全部 那 .

他介绍了一些资本家——他们都是大人物，代表着纽约的财富利益等等。

['mɪstər] . [blaiθ] [ˌɪntrəˈduːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [tɑːm]
Mr . Blythe introduced them to me , and the upshot of it was , Tom
先生 . 布莱斯 介绍 他们 到 我 , 和 这 结果 的 它 曾是 , 汤姆
[swɪft] ,
Swift ,
迅速 ,

布莱斯先生把他们介绍给了我，结果就是，汤姆·斯威夫特

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːθəraɪzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːfər] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [raɪts] [ɪn][jʊr; jər]
that they authorized me to make you a big offer for certain rights in your
那 他们 授权 我 到 制作 你 一个 大的 提供 为了 肯定 权利 在 你的
['taɪd(ə)l] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] ['pætnts] .
tidal engine and mill machinery patents .
潮汐 引擎 和 磨 机械 专利 .

他们授权我向你提出一项高价收购你潮汐发动机和磨粉机械专利中某些权利的要约。

[naʊ] [lʊk] [hɪr] , [tɑːm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] — ['mɪljənz] !
Now look here , Tom , there are millions in it for you — millions !
现在 看 这里 , 汤姆 , 那里 是 百万 在 它 为了 你 — 百万 !

汤姆，听着，你从中能得到数百万美元——数百万美元!

[waɪ] , [bles] [maɪ][bæŋk] [bʊk] , [its] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ɔːfər] [juː; jʊ]['evər] ['lisnd] [tuː; tə] , [tɑːm] [swɪft] !
Why , bless my bank book , it's the biggest offer you ever listened to , Tom Swift !
为什么 , 保佑 我的 银行 书 , 它是 这 最大 提供 你 曾经 听着 到 , 汤姆 迅速 !

我的天哪，汤姆·斯威夫特，这可是你听过的最大优惠啊!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

['dɜːrti] [wɜːrk]
DIRTY WORK
肮脏的 工作

脏活累活

['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər]
Mr . Damon was easily excited and quite likely to become enthusiastic over
先生 . 达蒙 曾是 容易地 兴奋的 和 相当 可能 到 变得 热情的 超过
[smɔːl] ['mætərz] .
small matters .
小的 事情 .

达蒙先生很容易激动，而且很可能对小事充满热情。

[nʌn] [nuː] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən][tɑːm] [swɪft] , [ænd; ənd] [ðæt] , [pər'hæps] ,
None knew this better than Tom Swift , and that , perhaps ,
没有任何 知道 这 更好的 比 汤姆 迅速 , 和 那 , 也许 ,

没有人比汤姆·斯威夫特更清楚这一点，或许，

[ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːm] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]
accounted for the calm manner in which the young inventor received the news of
已记录 为了 这 冷静的 方式 在 哪个 这 年轻的 发明者 已收到 这 消息 的
“ [bɪg] ['ɪntrəsts] ” ['biːɪŋ] ['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .
“ big interests ” being after some of his ideas .
“ 大的 兴趣 ” 存在 后 一些 的 他的 想法 .

这解释了为什么这位年轻的发明家在得知有“大公司”对他的一些想法感兴趣时，表现得如此平静。

“ [wel] , [tɑːm] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] ,
“ Well , Tom , what do you say to it ? ” asked the odd man ,
“ 出色地 , 汤姆 , 什么 做 你 说 到 它 ? ” 问 这 奇怪的 男人 ,

“汤姆，你对此有何看法？”那个古怪的男人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] , [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [kræʃ] ['hævɪŋ]
as he strode about the private office , all trace of his recent crash having
作为 他 大步走 关于 这 私人的 办公室 , 全部 痕迹 的 他的 最近的 碰撞 拥有
['dɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

他大步走在私人办公室里，他最近遭遇车祸的所有痕迹都已消失殆尽。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [maɪ] [frend] ['mɪstər] . [blaiθ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][men] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni]
“ Shall I tell my friend Mr . Blythe to bring over his men who have the money
“ 将 我 告诉 我的 朋友 先生 . 布莱斯 到 带来 超过 他的 男人 WHO 有 这 钱
? ”
? ”
? ”

“我该告诉我的朋友布莱斯先生，让他把那些有钱人带来吗？”

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [tɑːm] ['sloʊli] .
“ No , ” answered Tom slowly .
“ 不 , ” 回答 汤姆 缓慢地 .

“不，”汤姆缓缓回答道。

“ [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['deimən] .
“ Just as much obliged to you , Mr . Damon .
“ 只是 作为 很多 有义务 到 你 , 先生 . 达蒙 .

“我也同样感谢您，达蒙先生。”

[bʌt; bət][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
But don't do it . ”
但 不 做 它 . ”

但千万别这么做。

“ [wʌt] , [tɑːm] [swɪft] ?
“ What , Tom Swift ?
“ 什么 , 汤姆 迅速 ?

“什么，汤姆·斯威夫特？”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wəʊnt] [sel] [ə; eɪ][pɑːrt] ['ɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər]['taɪd(ə)l] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [mɪl]
Do you mean you won't sell a part interest in your tidal engine and mill
做 你 意思是 你 惯于 卖 一个 部分 兴趣 在 你的 潮汐 引擎 和 磨
[mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] — [seɪ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? ”
machinery for — say a million dollars ? ”
机械 为了 — 说 一个 百万 美元 ? ”

你的意思是说，你不愿意以一百万美元的价格出售你潮汐发动机和磨坊机械的部分股份吗？

“ [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . ['deimən] , ” [læft] [tɑːm] .
“ Look here , Mr . Damon , ” laughed Tom .
“ 看 这里 , 先生 . 达蒙 , ” 笑了 汤姆 .

“听着，达蒙先生，”汤姆笑着说。

“ [ɪf] ['mɪstər] . [blaiθ] [ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ]
“ If Mr . Blythe or his friends were to walk in here now and lay down a
“ 如果 先生 . 布莱斯 或者 他的 朋友们 是 到 走 在 这里 现在 和 躺 向下 一个
['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] ,
million dollars in cash ,
百万 美元 在 现金 ,

“如果布莱斯先生或他的朋友现在走进这里，拿出100万美元现金，

[ɔːr]['sɜːrtəˌfaɪd] [tʃeks] , [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [ək'sept][ðer; ðər]['ɔːfər] .
or certified checks , I'm not saying but what I might accept their offer .
或者 认证 检查 , 我是 不是 说 但 什么 我 可能 接受 他们的 提供 .

或者保付支票，我没说我是否会接受他们的提议。

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .
A million dollars is a lot of money .
一个 百万 美元 是 一个 很多 的 钱 .

一百万美元可不是小数目。

“ [aɪ]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] ,
“ I hardly believe , however ,
“ 我 几乎 相信 , 然而 ,

“然而，我几乎不相信……”

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['boʊnə]['faɪd]['ɔːfər] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]
they would make a bona fide offer of anything like that amount for something
他们 会 制作 一个 博纳 真 提供 的 任何事物 喜欢 那 数量 为了 某物
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [hɜːrd] ['oʊnli] ['ruːmər] ,
of which they can have heard only rumors ,
的 哪个 他们 能 有 听到 仅有的 谣言 ,

他们不会为一些仅仅听闻过的事情提出如此高额的报价。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [inˈvenʃənz] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [jet] — [ɪn][fækt] ,
for neither of those inventions is on the market yet — in fact ,
为了 两者都不 的 那些 发明 是 在 这 市场 然而 — 在 事实 ,

因为这两项发明目前都还没有上市——事实上，

[ðə; ði] [mɪl] [məˈʃiːnəri] [ɪz] ['hɑːrdli] [pæst][ðə; ði][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [steɪdʒ] . ”
the mill machinery is hardly past the experimental stage . ”
这 磨 机械 是 几乎 过去的 这 实验 阶段 . ”

这台磨粉机还几乎还处于试验阶段。

“ [wel] , [tɑːm] , ” ['sloʊli] [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ɑːd] ['kærəktər] ,
“ Well , Tom , ” slowly remarked the odd character ,
“ 出色地 , 汤姆 , ” 缓慢地 评论 这 奇怪的 特点 ,

“嗯，汤姆，”那个古怪的人缓缓说道。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ɪgˈzæktli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn][koʊld] [kæʃ] .
“ maybe they wouldn't exactly give you a million in cold cash .
“ 或许 他们 不会 确切地 给 你 一个 百万 在 寒冷的 现金 .

“他们或许不会直接给你一百万美元现金。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['heɪsti] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
I may have been a little hasty in saying that .
我 可能 有 到过 一个 小的 仓促 在 说 那 .

我当时可能说得有点草率了。

[bʌt; bət] [blaiθ] ['sɜːrt(ə)nli] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['mɪljənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

But	Blythe	certainly	said	there	would	be	millions	in	it	.	”
但	布莱斯	当然	说	那里	会	是	百万	在	它	.	”

但布莱斯肯定地说，这其中会有数百万美元的投入。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] ['pɔɪntɪdli] .

“	Maybe	he	meant	for	him	,	”	suggested	Ned	pointedly	.
“	或许	他	意思是	为了	他	,	”	建议	内德	尖锐地	.

“也许他是说给他听的，”内德意味深长地建议道。

“ ['hɑːrdli] , ” [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .

“	Hardly	,	”	observed	Tom	.
“	几乎	,	”	观察到	汤姆	.

“未必，”汤姆评论道。

“ ['mɪstər] . [blaiθ] [ɪz][ə; eɪ] [skwer] [mæn][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

“	Mr	.	Blythe	is	a	square	man	and	you	can	depend	on	what	he	says	.
“	先生	.	布莱斯	是	一个	正方形	男人	和	你	能	依赖	在	什么	他	说道	.

“布莱斯先生是个正直的人，他说的话值得信赖。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðiːz] [in'venʃənz] [maɪ'self] ['ræðər]

But	,	as	a	matter	of	fact	,	I	prefer	to	develop	these	inventions	myself	rather
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,	我	更喜欢	到	发展	这些	发明	我	相当

[ðæn; ðən] [sel] [ðem; ðəm] ,

than	sell	them	,
比	卖	他们	,

但事实上，我更倾向于自己研发这些发明，而不是出售它们。

[ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

or	even	an	interest	in	them	,	at	this	stage	of	the	game	.
或者	甚至	一个	兴趣	在	他们	,	在	这	阶段	的	这	游戏	.

甚至在现阶段，对它们都毫无兴趣。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [dæd] ?

What	do	you	say	,	Dad	?
什么	做	你	说	,	爸爸	?

爸爸，您怎么看?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

”	and	he	turned	toward	his	father	.
”	和	他	转向	朝向	他的	父亲	.

他转过身面向他的父亲。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tɑːm] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['eldər] [ɪn'ventər] .

“	I	agree	with	you	,	Tom	,	”	answered	the	elder	inventor	.
“	我	同意	和	你	,	汤姆	,	”	回答	这	长老	发明者	.

“我同意你的看法，汤姆，”年长的发明家回答道。

“ [aɪ] ['hævnt] [gɔːn] [æz; əz] ['diːpli] ['ɪntuː] [ðiːz] [tuː] ['leɪtɪst] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [jɔːrz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɪntuː]

“	I	haven't	gone	as	deeply	into	these	two	latest	ideas	of	yours	as	I	have	into
“	我	还没有	已消失	作为	深	进入	这些	二	最新的	想法	的	你的	作为	我	有	进入

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

some	of	the	other	things	,
一些	的	这	其他	事物	,

“我对你这两个最新想法的研究深度还不如对你其他一些想法的研究深度。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['væljʊəb(ə)l] ,

but	from	what	I	have	seen	I	believe	they	will	be	very	valuable	,
但	从	什么	我	有	已见	我	相信	他们	将要	是	非常	有价值的	,

但就我所见，我相信它们会非常有价值。

[ænd; ənd] [wɪl] [help] [əˈlɔːŋ] [ˈhjuːmən] [ˈprɑːgres] .

and	will	help	along	human	progress	.
和	将要	帮助	沿着	人类	进步	.

并将有助于人类进步。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ɪn]

“	We	must	think	of	that	,	as	well	as	of	the	money	we	might	make	in
“	我们	必须	思考	的	那	,	作为	出色地	作为	的	这	钱	我们	可能	制作	在

[ˈsɜːrt(ə)n] [inˈvenʃənz] .

certain	inventions	.
肯定	发明	.

“我们必须考虑到这一点，以及我们可能在某些发明中赚到的钱。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət][ʌv; əv] [men] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt]

It	may	be	that	this	syndicate	of	men	wishes	to	keep	off	the	market
它	可能	是	那	这	辛迪加	的	男人	愿望	到	保持	离开	这	市场

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [dɪsˈpleɪs] [sʌm; səm][ˈprez(ə)nt] [ˈmeθəd] [ðeɪ] [kənˈtroʊl] .

something	that	might	displace	some	present	method	they	control	.
某物	那	可能	位移	一些	展示	方法	他们	控制	.

或许这个由男性组成的犯罪集团想要阻止某些可能取代他们目前控制的某种方法的事物进入市场。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ˈtɑːmz][aɪˈdiːəz] [wʊd] [help] [seɪv] [ˈhjuːmən][laɪf] .

And	it	might	be	that	Tom's	ideas	would	help	save	human	life	.
和	它	可能	是	那	汤姆的	想法	会	帮助	节省	人类	生活	.

汤姆的想法或许能够拯救人类生命。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər][ˈduːti] , [tɑːm] , [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [ˈmætər] ,

In	that	case	it	would	be	your	duty	,	Tom	,	to	develop	the	matter	,
在	那	案件	它	会	是	你的	责任	,	汤姆	,	到	发展	这	事情	,

既然如此，汤姆，那就由你来调查此事了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈnevər] [gɑːt][ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . ”

even	if	you	never	got	a	cent	for	it	.	”
甚至	如果	你	绝不	得到	一个	中心	为了	它	.	”

即使你一分钱都没拿到。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [tɑːm] .

“	That's	the	way	I	feel	about	it	,	”	said	Tom	.
“	那就是	这	方式	我	感觉	关于	它	,	”	说	汤姆	.

“我也是这么想的，”汤姆说。

“ [ðen] [wiː; wi][dəunt][goʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] ? ” [æskt] [ned] , [huː] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl][ɑːn] [əˈkeiʒənz] [laɪk] [ðɪs] ,

“	Then	we	don't	go	into	this	?	”	asked	Ned	,	who	,	as	usual	on	occasions	like	this	,
“	然后	我们	不	去	进入	这	?	”	问	内德	,	WHO	,	作为	通常	在	场合	喜欢	这	,

“那我们就不讨论这个了吗？”内德问道，他像往常在这种场合一样，

[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʃɔːrthænd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [ˈrefrəns]

was	making	shorthand	notes	of	the	talk	to	be	preserved	for	future	reference
曾是	制作	速记	笔记	的	这	讲话	到	是	保存完好	为了	未来	参考

.

:
.

当时正在用速记的方式记录谈话内容，以便日后参考。

“ [noʊ] , [wiːl] [dʒʌst][drɑːp][ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [tɑːm] .

“	No	,	we'll	just	drop	it	,	”	decided	Tom	.
“	不	,	出色地	只是	降低	它	,	”	决定	汤姆	.

“不，我们还是放弃吧。”汤姆决定道。

“ [aɪl] [goʊ][ɑːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ði] [tuː] [dɪˈvaɪsɪz] , [ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑːn] , [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] ,

“	I'll	go	on	trying	to	perfect	the	two	devices	,	and	later	on	,	Mr	.	Damon	,
“	患病的	去	在	尝试	到	完美的	这	二	设备	,	和	之后	在	,	先生	.	达蒙	,

“我会继续努力完善这两个设备，之后，达蒙先生，

[ɪf] [aɪ] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [sel] [æn; ən] ['ɪntrəst] , [aɪl] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] ['mɪstər] .

if	I	decide	to	sell	an	interest	,	I'll	let	you	know	and	you	can	tell	Mr	.
如果	我	决定	到	卖	一个	兴趣	,	患病的	让	你	知道	和	你	能	告诉	先生	.

[blaiθ] .

Blythe	.
布莱斯	.

如果我决定出售股份，我会通知你，你可以告诉布莱斯先生。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [send] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['fɔ:rm(ə)l] [ˌdeklə'neʃən] [θru:] [ned] [ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ?

Shall	I	send	him	a	formal	declination	through	Ned	or	will	you	tell	him	?
将	我	发送	他	一个	正式的	下降	通过	内德	或者	将要	你	告诉	他	?

我该通过内德向他正式拒绝，还是你直接告诉他?

[aɪ] , ['pɜ:rsənəli] , [θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [hæz; həz] [kʌm] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

I	,	personally	,	think	that	as	long	as	the	offer	has	come	indirectly
我	,	亲自	,	思考	那	作为	长的	作为	这	提供	有	来	间接

[θru:] [ju:; jʊ] ,

through	you	,
通过	你	,

我个人认为，只要这个提议是通过你间接提出的，

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] . ”

you	had	better	be	the	messenger	.	”
你	有	更好的	是	这	信使	.	”

你最好是那个传信人。

“ [oʊ] , [bles] [maɪ] ['ketʃəp] ['bɑ:t(ə)l] , [tɑ:m] !

“	Oh	,	bless	my	ketchup	bottle	,	Tom	!
“	哦	,	保佑	我的	番茄酱	瓶子	,	汤姆	!

“哦，我的番茄酱瓶子保佑，汤姆！”

[ju:; jʊ] [ɑ:nt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [daʊn] [ðæt] ['ɔ:fər] [laɪk] [ðɪs] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ? ”

you	aren't	going	to	turn	down	that	offer	like	this	,	are	you	?	”
你	不是	去	到	转动	向下	那	提供	喜欢	这	,	是	你	?	”

你不会就这样拒绝这个提议吧?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['mɪstər] . ['deimən] . ”

“	I'm	afraid	I	am	,	Mr	.	Damon	.	”
“	我是	害怕的	我	是	,	先生	.	达蒙	.	”

“恐怕我的确是，达蒙先生。”

“ [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . [swɪft] ? ”

“	And	you	agree	with	him	,	Mr	.	Swift	?	”
“	和	你	同意	和	他	,	先生	.	迅速	?	”

“你同意他的观点吗，斯威夫特先生？”

“ [wət'evər] [maɪ] [sʌn] [sez] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [baɪ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [oʊld] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

“	Whatever	my	son	says	I	shall	stand	by	,	”	answered	the	old	inventor	,	with	a
“	任何	我的	儿子	说道	我	将	站立	经过	,	”	回答	这	老的	发明者	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“无论我儿子说什么，我都会支持他，”老发明家笑着回答道。

“ [noʊ] [hɑ:rd] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['deimən] , [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] — — ”

“	No	hard	words	to	you	,	Mr	.	Damon	,	you	understand	,	but	—	—	”
“	不	难的	字	到	你	,	先生	.	达蒙	,	你	理解	,	但	—	—	”

“我不会对您说难听的话，达蒙先生，您明白的，但是——”

“ [oʊ] , [aɪm] [nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] — ['oʊnli] [tu:; tə] [help] [tɑ:m] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['heɪsti] ['ænsər] .

“	Oh	,	I'm	not	interested	in	it	—	only	to	help	Tom	!	”	was	the	hasty	answer	.
“	哦	,	我是	不是	感兴趣的	在	它	—	仅有的	到	帮助	汤姆	!	”	曾是	这	仓促	回答	.

“哦，我对此不感兴趣——我只是想帮汤姆！”他匆匆回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	It	doesn't	mean	anything	to	me	.
”	它	不	意思是	任何事物	到	我	.

“这对我来说没有任何意义。”

[aɪm][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

I'm	not	working	on	a	commission	.
我是	不是	在职的	在	一个	委员会	.

我不是在做委托项目。

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l] [pleɪn] .

All	I	want	is	to	learn	to	run	my	new	little	plane	.
全部	我	想	是	到	学习	到	跑步	我的	新的	小的	飞机	.

我只想学会驾驶我的新小飞机。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][stænd][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [laɪt] [laɪk] [ðɪs] , [tɑːm] .

But	I'm	not	going	to	let	you	stand	in	your	own	light	like	this	,	Tom	.
但	我是	不是	去	到	让	你	站立	在	你的	自己的	光	喜欢	这	,	汤姆	.

但我不会让你就这样独自享受光芒，汤姆。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [blaiθ] [tuː; tə][send] [ðoʊz] [men]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! ”

I'm	going	to	tell	Blythe	to	send	those	men	over	to	see	you	!	”
我是	去	到	告诉	布莱斯	到	发送	那些	男人	超过	到	看	你	!	”

我要告诉布莱斯，让他派那些人过来见你!

“ [noʊ][juːz] ! ” [læft] [tɑːm] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

“	No	use	!	”	laughed	Tom	,	waving	his	hands	.
”	不	使用	!	”	笑了	汤姆	,	挥手	他的	双手	.

“没用！”汤姆笑着挥了挥手。

“ [aɪ][wəʊnt][biː; bi][soʊ] [dɪs'kɜːrtiəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

“	I	won't	be	so	discourteous	,	of	course	,	as	not	to	see	them	,
”	我	惯于	是	所以	无礼	,	的	课程	,	作为	不是	到	看	他们	,

“我当然不会那么失礼，不去见他们。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][duː]['eni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

but	I	won't	do	any	business	with	them	.	”
但	我	惯于	做	任何	商业	和	他们	.	”

但我不会和他们做任何生意。

“ [oʊ] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deimən] ['hoʊpfəli] .

“	Oh	,	maybe	you	will	,	”	suggested	Mr	.	Damon	hopefully	.
”	哦	,	或许	你	将要	,	”	建议	先生	.	达蒙	希望	.

“哦，也许你会的，”达蒙先生满怀希望地说道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [jet] ['eni] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːfər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	You	don't	know	yet	any	details	of	their	offer	,	you	know	.
”	你	不	知道	然而	任何	细节	的	他们的	提供	,	你	知道	.

“你知道，你现在还不知道他们提出的条件的任何细节。”

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'nʌðər] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

”	At	that	moment	another	noise	was	heard	outside	the	room	.
”	在	那	片刻	其他	噪音	曾是	听到	外部	这	房间	.

“就在这时，房间外面又传来一阵响声。”

“ [aɪ] [tel] ['mæstər] ! ” [buːmd] [aʊt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['kɑːkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	I	tell	master	!	”	boomed	out	the	voice	of	Koku	,	the	giant	.
”	我	告诉	掌握	!	”	蓬勃发展	出去	这	嗓音	的	国	,	这	巨大的	.

“我告诉主人！”巨人黑悟空的声音洪亮地传了出来。

“ [goʊ] - [wei] , [bɪg][mæn] ! ” [kraɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	Go	-	way	,	big	man	!	”	cried	Eradicate	.
”	去	-	方式	,	大的	男人	!	”	哭	根除	.

“滚开，大块头！”埃拉基特喊道。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi] [send] [ˌem 'iː][ˌɛf'oʊ] - [diː] [wiːl] [æn; ən] - [eint] [diː] [wiːl] [ɑːn] [naʊ] ?
“ Didn't he send me fo ' de wheel an ' ain't de wheel on now ?
” 没有 他 发送 我 fo - 德 车轮 一个 - 不是 德 车轮 在 现在 ?

“他不是派我去赶车了吗？现在车还没转过来吗？”

[aɪm]['gwɪn] [tel] [hɪm; ɪm][dæt][diː] [pleɪn] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] ['ɔfən] [diː] [ruːf] . ”
I'm gwin tell him dat de plane am ready to run offen de roof . ”
我是 格温 告诉 他 数据 德 飞机 是 准备好 到 跑步 经常 德 屋顶 . ”

我要告诉他，飞机已经准备好从屋顶起飞了。

“ [noʊ] ! [aɪ] [tel] !
“ No ! I tell !
” 不 ! 我 告诉 !

“不！我要说！”

” [dɪ'spjuːtɪd]['kɑːkʊ] .
” disputed Koku .
” 争议 国 .

“有争议的Koku。

“ [ðeə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! ” ['mɝːmɝd] [ned] .
“ They're at it again ! ” murmured Ned .
” 它们是 在 它 再次 ! ” 低声说道 内德 .

“他们又来了！”内德低声说道。

“ ['ʃivəriŋ] ['hɑːpˌtoʊd] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ['testɪli] .
“ Shivering hoptoads ! ” cried Tom testily .
” 瑟瑟发抖 跳蛙 ! ” 哭 汤姆 暴躁地 .

“瑟瑟发抖的跳蛙！”汤姆不耐烦地喊道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][stɑːp] [ðɪs] [ˌevər'læstɪŋ] [kən'tenʃ(ə)n] [aɪl] ['faɪər][ðem; ðəm][bəuθ] !
“ If they don't stop this everlasting contention I'll fire them both !
” 如果 他们 不 停止 这 永恒 争论 患病的 火 他们 两个都 !

“如果他们不停止这种无休止的争吵，我就把他们两个都解雇！”

” [hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst][æz; əz] - [vɔɪs] , [tens] , [kɑːm] , [ænd; ənd] ['ɑːmɪnəs]
” He strode to the door just as Eradicate's voice , tense , calm , and ominous
” 他 大步走 到 这 门 只是 作为 - 嗓音 , 紧张 , 冷静的 , 和 不祥的
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

“他大步走向门口，这时，根除者紧张、平静而又不祥的声音响起：”

“ [lʊk] [jeə] , [bɪg][mæn] !
“ Look yeah , big man !
” 看 是的 , 大的 男人 !

“看，大个子！”

['aɪz]['gwɪn][ɪn][æn; ən] - [tel] ['mæsə] [tɑːm] - [baʊt] [diː] [pleɪn] ['biːn] - ['redi] .
I's gwin in an ' tell Massa Tom ' bout de plane bein ' ready .
是 格温 在 一个 - 告诉 马萨 汤姆 - 回合 德 飞机 是 - 准备好 .

我进去告诉汤姆老爷飞机已经准备好了。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][juː; jʊ][ɔːl] ['doʊn] [stænd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['aɪz]['gwɪn][tuː; tə] [bʌst] [juː; jʊ][ə; eɪ] [læm'bæst] [ɪn][diː]
An ' ef you all doan stand to one side I's gwin to bust you a lambaste in de
一个 - ef 你 全部 杜安 站立 到 一 边 是 格温 到 摔碎 你 一个 兰巴斯特 在 德
[noʊz]
nose
鼻子

如果你们都不肯站到一边，我就要狠狠地揍你们一顿鼻子了。

[wɪf] [dɪs]
wif dis
妻子 迪斯

和迪斯

[jeə] ['mʌŋki] [rentʃ] .
yeah monkey wrench .
是的 猴 扳手 .

对，扳手。

" [ðə; ði]['daɪər] [θret] ['evɪdəntli] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] , [fɔːr; fər] [wen] [tɑːm]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr]
" The dire threat evidently had its effect , for when Tom opened the door
" 这 可怕的 威胁 显然 有 它是 影响 , 为了 什么时候 汤姆 打开 这 门
[ɪ'rædɪkeɪt] [stʊd] [ðer; ðər] ,
Eradicate stood there ,
根除 站立 那里 ,

“显然，这可怕的威胁起到了作用，因为当汤姆打开门时，‘根除’就站在那里。”

['praʊdli] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd]['kɑːkʊ] , ['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][fɜːrm] ['berɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['enəmi] ,
proudly smiling , and Koku , vanquished by the firm bearing of his small enemy ,
自豪地 微笑 , 和 国 , 战败者 经过 这 公司 轴承 的 他的 小的 敌人 ,

他得意地笑着，而Koku则被他那弱小敌人的坚定气势打败了。

[wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .
was hurrying around the corner .
曾是 匆忙 大约 这 角落 .

他正匆匆绕过拐角。

“ [jes] , ['sɑː] , ['mæsə] [tɑːm] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ,
“ Yes , sah , Massa Tom , " said the colored man ,
“ 是的 , 萨赫 , 马萨 汤姆 , " 说 这 有色 男人 ,

“是的，老爷，汤姆，”黑人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn][æz; əz][hiː; hi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['mʌŋki] [rentʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
with a broad grin as he fingered the large monkey wrench in his hands ,
和 一个 广阔 咧嘴笑 作为 他 用手指 这 大的 猴 扳手 在 他的 双手 ,

他咧嘴一笑，一边把玩着手中的大号扳手。

“ ['aɪz] [dʌn] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dæt] ['mɪstɑː] ['deɪmənz] [mə'ʃiːn] [ˌeɪ 'em][ɔːl] [sə'luːbriəs] [naʊ] [æn; ən]
“ I's done come to tell you dat Mistah Damon's machine am all salubrious now an
“ 是 完毕 来 到 告诉 你 数据 先生 达蒙的 机器 是 全部 有益健康的 现在 一个
- [hiː; hi][kɪn] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɔfən] [diː] [ruːf] [ɪf] [soʊ][biː; bi][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] . "
' he kin ride it down offen de roof if so be as he likes . "
- 他 亲属 骑 它 向下 经常 德 屋顶 如果 所以 是 作为 他 点赞 . "

“我来告诉你，达蒙先生的机器现在已经完全修好了，他可以随心所欲地从屋顶上骑下来。”

“ [θæŋks] , [ræd] ! [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] !
“ Thanks , Rad ! I'm going to do that at once !
“ 谢谢 , 辐射 ! 我是 去 到 做 那 在 一次 !

“谢谢你，拉德！我这就去做！”

" [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .
" broke in the odd man .
" 打破 在 这 奇怪的 男人 .

“一个古怪的人闯了进来。”

“ [wel] , ['mɪstər] . ['deɪmən] , [wiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðen] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]
“ Well , Mr . Damon , we'll leave it to you , then , to communicate with
" 出色地 , 先生 . 达蒙 , 出色地 离开 它 到 你 , 然后 , 到 交流 和
['mɪstər] . [blaɪθ] , " [tɑːm] [sed] .
Mr . Blythe , " Tom said .
先生 . 布莱斯 , " 汤姆 说 .

“那么，达蒙先生，我们就把与布莱斯先生沟通的任务交给您了。”汤姆说道。

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [send] ['eni] ['letər] . ”

“	We	won't	send	any	letter	.	”
”	我们	惯于	发送	任何	信	.	”

“我们不会寄任何信件。”

“ [noʊ] , [dəunt] [tɜːrn] [ðə; ði] ['ɔːfər] [daʊn] [dʒʌst] [jet] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['tɑːmz] [frend] [frʌm; frəm] ['wɔːtərfərd]

“	No	,	don't	turn	the	offer	down	just	yet	,	”	pleaded	Tom's	friend	from	Waterford
”	不	,	不	转动	这	提供	向下	只是	然而	,	”	恳求	汤姆的	朋友	从	沃特福德

.

:

.

“不，别这么快就拒绝这个提议，”汤姆来自沃特福德的朋友恳求道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	may	regret	it	.
”	你	可能	后悔	它	.

你可能会后悔。

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Wait	a	few	days	.
等待	一个	很少	天	.

再等几天。

[naʊ] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪn] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪd] [æt; ət] [fɜːrst]

Now	I'll	see	if	I	can	do	a	little	better	with	the	plane	than	I	did	at	first
现在	患病的	看	如果	我	能	做	一个	小的	更好的	和	这	飞机	比	我	做过	在	第一的

. ”

:

. ”

现在我看看能不能比一开始做得更好一些。”

“ [wiːl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] ['stɑːrtɪd] [raɪt] , ” [sed] [tɑːm] .

“	We'll	go	up	and	see	that	you	get	started	right	,	”	said	Tom	.
”	出色地	去	向上	和	看	那	你	得到	开始	正确的	,	”	说	汤姆	.

“我们会上去看看你是不是一切顺利，”汤姆说。

“ [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] , [dæd] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

“	I'll	leave	you	in	charge	of	the	chest	of	secrets	,	dad	,	until	I	come	back	.
”	患病的	离开	你	在	收费	的	这	胸部	的	秘密	,	爸爸	,	直到	我	来	后退	.

“爸爸，在我回来之前，我会把存放秘密的箱子交给你保管。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ɔːl] [maɪ] ['pepərz] [ɪn] ,

I	have	about	all	my	papers	in	,
我	有	关于	全部	我的	文件	在	,

我的文件基本都准备好了。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jɔːrz] . ”

but	I	thought	you	might	like	to	put	in	some	of	yours	.	”
但	我	想法	你	可能	喜欢	到	放	在	一些	的	你的	.	”

但我认为你或许也想加入一些你自己的想法。”

“ [jes] , [tɑːm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Yes	,	Tom	,	I	should	,	thank	you	.
”	是的	,	汤姆	,	我	应该	,	感谢	你	.

“是的，汤姆，我应该，谢谢你。”

[ræd] , [aɪl] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ['gæðər] [ðem; ðəm] [ʌp] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ɑːfɪs] .

Rad	,	I'll	ask	you	to	help	me	gather	them	up	from	my	office	.
辐射	,	患病的	问	你	到	帮助	我	收集	他们	向上	从	我的	办公室	.

拉德，请你帮我从办公室把它们取回来。

" ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l]['pepərz] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər]
" **Knowing his chest of valuable papers would be safe in the care of his father**
" 会心 他的 胸部 的 有价值的 文件 会 是 安全的 在 这 关心 的 他的 父亲
[ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
and Eradicate ,
和 根除 ,

"他知道他那箱珍贵的文件在他父亲和'根除'组织的帮助下会很安全，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] [wɪð; wɪθ] [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
the young inventor went with Ned and Mr . Damon to the roof .
这 年轻的 发明者 去 和 内德 和 先生 . 达蒙 到 这 屋顶 .

这位年轻的发明家和内德以及达蒙先生一起上了屋顶。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [wiːl] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [rɪ'per] [tuː; tə]
The workmen had put on a new wheel and made one or two other repairs to
这 工人 有 放 在 一个 新的 车轮 和 制成 一 或者 二 其他 维修 到
[ðə; ði] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] [pleɪn] .
the slightly damaged plane .
这 轻微地 损坏的 飞机 .

工人们给这架略有损坏的飞机换上了新轮子，并做了一两处其他维修。

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] ,
A test of the motor showed that it was in fine running order ,
一个 测试 的 这 发动机 显示 那 它 曾是 在 美好的 跑步 命令 ,

电机测试结果显示其运转良好。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['kɑːkpɪt] .
and Mr . Damon took his seat in the small cockpit .
和 先生 . 达蒙 采取 他的 座位 在 这 小的 座舱 .

达蒙先生在狭小的驾驶舱里坐了下来。

" [aɪ] [sə'poʊz] [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][frʌm; frəm] [hɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **I suppose it's all right to take off from here , isn't it , Tom ? " he asked .**
" 我 认为 它是 全部 正确的 到 拿 离开 从 这里 , 不是 它 , 汤姆 ? " 他 问 .

"我想从这里起飞应该没问题吧，汤姆？"他问道。

" [oʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" **Oh , yes , " replied the young inventor .**
" 哦 , 是的 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

"哦，是的，"这位年轻的发明家回答道。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [dʌn] [soʊ][wɪð; wɪθ] [bɪgə(r)] [pleɪnz] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" **I've often done so with bigger planes than this .**
" 我已经 经常 完毕 所以 和 大 飞机 比 这 .

"我经常驾驶比这更大的飞机这样做。"

" [ðə; ði] [ruːf] ['oʊvər]['tɑːmz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ʃɑːp] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l]
" **The roof over Tom's office and the adjoining shop had been built with special**
" 这 屋顶 超过 汤姆的 办公室 和 这 相邻的 店铺 有 到过 建造 和 特别的
[əˌdæptə'bɪlәti] [tuː; tə] ['ɛərəpleinz] ,
adaptability to aeroplanes ,
适应性 到 飞机 ,

"汤姆办公室和隔壁商店的屋顶都经过特殊设计，可以适应飞机起降。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [θrɔbd] [ænd; ənd] [rɔːrd] ['æftər] ['staːtiŋ] ,
and a little later , when the engine had throbbed and roared after starting ,
和 一个 小的 之后 , 什么时候 这 引擎 有 悸动 和 咆哮 后 开始 ,

过了一会儿，当发动机启动后发出轰鸣声和脉动声时，

['mɪstər] . ['deimən] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Mr . Damon had no difficulty in getting into the air .
先生 . 达蒙 有 不 困难 在 获得 进入 这 空气 .

达蒙先生升空毫无困难。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pleɪn] ['gæðərd] [spi:d] , [sped] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:f] , [ænd; ənd] , [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] ,

The	little	plane	gathered	speed	,	sped	across	the	roof	,	and	,	reaching	the	edge	,
这	小的	飞机	聚集	速度	,	加速	穿过	这	屋顶	,	和	,	到达	这	边缘	,

小飞机加速，掠过屋顶，到达边缘时，

['dɪpt] [daʊn] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][bɜ:rd] ,

dipped	down	a	moment	and	then	sprang	into	the	air	like	a	veritable	bird	,
浸入	向下	一个	片刻	和	然后	弹簧	进入	这	空气	喜欢	一个	真正的	鸟	,

它先是俯冲了一会儿，然后像一只真正的鸟儿一样跃入空中。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ri'zembld] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][dɪd] ['eniθɪŋ] [els] .

which	it	resembled	more	than	it	did	anything	else	.
哪个	它	类似	更多的	比	它	做过	任何事物	别的	.

它更像这个形象，而不是其他任何东西。

['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [li:n] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] ,

Mr	.	Damon	was	observed	to	lean	over	the	edge	of	the	cockpit	,
先生	.	达蒙	曾是	观察到	到	倾斜	超过	这	边缘	的	这	座舱	,

有人看到达蒙先生俯身探出驾驶舱边缘。

[weɪv] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ʃaʊt] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] .

wave	his	hand	and	shout	something	down	to	those	on	the	roof	.
海浪	他的	手	和	喊	某物	向下	到	那些	在	这	屋顶	.

他挥了挥手，朝楼顶上的人喊了些什么。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ? ” [æskt] [tɑ:m][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] .

“	Did	you	hear	what	he	said	?	”	asked	Tom	of	his	business	manager	.
“	做过	你	听到	什么	他	说	?	”	问	汤姆	的	他的	商业	经理	.

“你听到他说了什么吗？”汤姆问他的业务经理。

“ [noʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [wʌz; wəz] [ðæt] ['hi:l] [send] [blaiθ] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ” ['tʃʌkld]

“	No	;	but	it	probably	was	that	he'll	send	Blythe	over	to	see	you	,	”	chuckled
“	不	;	但	它	大概	曾是	那	地狱	发送	布莱斯	超过	到	看	你	,	”	轻笑

[ned] .

Ned	.
内德	.

“不，不过他很可能会派布莱斯来看你，”内德笑着说。

“ [hi:; hi] ['ni:dnt] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] .

“	He	needn't	;	it	will	be	of	no	use	.
“	他	不必	;	它	将要	是	的	不	使用	.

“他不必这么做；这样做毫无用处。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪd(ə)l] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn]

I'm	going	to	work	on	the	tidal	engine	and	the	mill	machinery	for	my	own
我是	去	到	工作	在	这	潮汐	引擎	和	这	磨	机械	为了	我的	自己的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

我打算出于自身目的研究潮汐引擎和磨坊机械。

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

”	declared	the	young	inventor	.
”	声明	这	年轻的	发明者	.

“这位年轻的发明家宣称。”

[ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [sɔ:rɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pleɪn] ,

Those	on	the	roof	watched	for	a	time	the	soaring	little	plane	,
那些	在	这	屋顶	观看	为了	一个	时间	这	翱翔	小的	飞机	,

屋顶上的人们注视着那架翱翔的小飞机一会儿。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['smɔːlər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'siːdid] [frʌm; frəm] [vjuː] .

becoming	smaller	as	it	receded	from	view	.
成为	较小的	作为	它	消退	从	看法	.

随着视线的延伸，它变得越来越小。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , ” [əb'zɜːrvd] [ned] ,

“	He	seems	to	know	how	to	run	it	all	right	,	”	observed	Ned	,
”	他	似乎	到	知道	如何	到	跑步	它	全部	正确的	,	”	观察到	内德	,

“他看起来确实很会经营，”内德评论道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

as	he	and	Tom	prepared	to	return	to	the	office	.
作为	他	和	汤姆	准备	到	返回	到	这	办公室	.

他和汤姆准备返回办公室。

“ [oʊ] , [jes] , [hiː; hi][dʒʌst] [meɪd] [ðæt] [wʌn] [mis'teik] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	Oh	,	yes	,	he	just	made	that	one	mistake	,	”	answered	Tom	.
”	哦	,	是的	,	他	只是	制成	那	一	错误	,	”	回答	汤姆	.

“哦，是的，他只是犯了那一个错误，”汤姆回答道。

“ ['hiːz] ['prɪti] ['kerf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

“	He's	pretty	careful	as	a	rule	.
”	他是	漂亮的	小心	作为	一个	规则	.

“他通常都很谨慎。”

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['æftər][hɪz; ɪz]

But	I'll	never	forget	the	look	on	his	face	as	he	sat	on	the	ground	after	his
但	患病的	绝不	忘记	这	看	在	他的	脸	作为	他	卫星	在	这	地面	后	他的

['moʊtərsaɪk(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .

motorcycle	tried	to	climb	a	tree	.
摩托车	尝试	到	爬	一个	树	.

但我永远不会忘记他的摩托车试图爬树后，他坐在地上时的表情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] !

It	was	the	funniest	thing	I	ever	saw	!
它	曾是	这	最搞笑	事物	我	曾经	锯	!

这是我见过的最搞笑的事！

” [ænd; ənd][tɑːm] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

”	and	Tom	laughed	at	the	recollection	.
”	和	汤姆	笑了	在	这	回忆	.

汤姆回忆起这件事，不禁笑了。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [tʃest] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pepərz] [wen]

Mr	.	Swift	was	putting	into	the	great	oak	chest	some	of	his	papers	when
先生	.	迅速	曾是	推杆	进入	这	伟大的	橡木	胸部	一些	的	他的	文件	什么时候

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

the	young	men	rejoined	him	.
这	年轻的	男人	重新加入	他	.

斯威夫特先生正在把一些文件放进那只大橡木箱里，这时几个年轻人又回到了他身边。

[æz; əz][ræd] [kloʊzd] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][tɑːm] [snæpt] [ðə; ði] ['lɑːks] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] .

As	Rad	closed	the	lid	and	Tom	snapped	the	locks	,	the	telephone	rang	.
作为	辐射	关闭	这	盖	和	汤姆	啪啪	这	锁	,	这	电话	响铃	.

拉德合上盖子，汤姆扣上锁扣时，电话响了。

“ [aɪl] ['ænsər] , ” ['ɔːfərd] [ned] .

“	I'll	answer	,	”	offered	Ned	.
”	患病的	回答	,	”	提供	内德	.

“我来回答，”内德说道。

“ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv]['kɑːkʊ] [kʌm] [hɪr] , [tɑːm] , [ænd; ənd][pʊt] [ðæt] [tʃest] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ?
“ **And** **shall** **I** **have** **Koku** **come** **here** **,** **Tom** **,** **and** **put** **that** **chest** **in** **the** **corner** **?**
” 和 将 我 有 国 来 这里 , 汤姆 , 和 放 那 胸部 在 这 角落 ?
”
”
”

“汤姆，要不要让科库过来，把那个箱子放到角落里？”

“ [jes] , [juːd] ['betər] .
“ **Yes** **,** **you'd** **better** **.**
” 是的 , 你会 更好的 .

“是的，你最好是这样。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
We **can't** **budge** **it** **.** **”**
我们 不能 预算 它 . ”

我们无法改变它。

“ [aɪl] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ **I'll** **move** **it** **!**
” 患病的 移动 它 !

“我来搬！”

” ['ræʃli] ['ɔːfərd] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
” **rashly** **offered** **Eradicate** **,**
” 贸然 提供 根除 ,

“草率地提出根除，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɑːn][wʌn] [end] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv] ['pɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
but **a** **tug** **at** **the** **handle** **on** **one** **end** **showed** **him** **the** **futility** **of** **pitting** **his**
但 一个 拖船 在 这 处理 在 一 结尾 显示 他 这 无用 的 点蚀 他的
['fiːb(ə)l] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːks] .
feeble **strength** **against** **the** **box** **.**
微弱 力量 反对 这 盒子 .

但拉了一下箱子一端的把手，他就明白自己微弱的力量与箱子对抗是徒劳的。

“ [baɪ] ['gɑːli] , [ʃiː; ʃi] - [duː] [stɪk] [tuː; tə][diː][fləj] - !
“ **By** **golly** **,** **she** **suah** **do** **stick** **to** **de** **flo** **'** **!**
” 经过 发誓 , 她 - 做 戳 到 德 流动 - !

“我的天哪，她肯定会粘在地板上！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” **he** **gasped** **.**
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [bʌt; bət][ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd] ['mɑː] [streŋθ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ **But** **ef** **I** **had** **mah** **strength** **I** **could** **do** **it** **!** **”**
” 但 ef 我 有 玛 力量 我 可以 做 它 ! ”

“但如果我有力气，我就能做到！”

“ [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] !
“ **Hello** **!** **Hello** **!**
” 你好 ! 你好 !

“你好！你好！”

” [ned] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
” **Ned** **was** **saying** **into** **the** **telephone** **.**
” 内德 曾是 说 进入 这 电话 .

“内德对着电话说道。”

[ðə; ði] [ruːm] [gruː] ['kwaɪət][ænd; ənd][tɑːm] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['mænɪdʒər][ɪk'skleɪm] :

The	**room**	**grew**	**quiet**	**and**	**Tom**	**heard**	**his**	**manager**	**exclaim**	**:**
这	房间	生长	安静的	和	汤姆	听到	他的	经理	惊叹	:

房间里安静下来，汤姆听到他的经理惊呼道：

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**You**	**don't**	**mean**	**it**	**!**
”	你	不	意思是	它	!

“你不是认真的吧！”

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[ðə; ði] [haʊnd] !

The	**hound**	**!**
这	猎犬	!

猎犬!

[seɪ] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] ['oʊvər][ðer; ðər] ! ”

Say	**,**	**wait**	**until**	**I**	**get**	**over**	**there**	**!**	**”**
说	,	等待	直到	我	得到	超过	那里	!	”

“等等，等我到了那边再说！”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tɑːm] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['mɪstər] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**,**	**thinking**	**perhaps**	**some**	**accident**	**had**	**befallen**	**Mr**	**.**
”	什么	是	它	?	”	问	汤姆	,	思维	也许	一些	事故	有	发生	先生	.

['deimən] .

Damon	**.**
达蒙	.

“怎么了？”汤姆问道，心想达蒙先生是不是出了什么意外。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ned] ? ”

“	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Ned**	**?**	**”**
”	是什么	这	事情	,	内德	?	”

“内德，你怎么了？”

“ ['dɜːrti] [wɜːrk] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**Dirty**	**work**	**!**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	肮脏的	工作	!	”	曾是	这	回答	.

“脏活累活！”答案是。

“ ['dɜːrti] [wɜːrk] , [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [tɑːm] !

“	**Dirty**	**work**	**,**	**that's**	**what**	**the**	**matter**	**is**	**,**	**Tom**	**!**
”	肮脏的	工作	,	那就是	什么	这	事情	是	,	汤姆	!

“汤姆，问题就在于脏活累活！”

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] !

My	**father**	**has**	**been**	**falsely**	**accused**	**!**
我的	父亲	有	到过	错误地	被告	!

我父亲被冤枉了!

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] !

I	**must**	**go**	**to**	**him**	**at**	**once**	**!**
我	必须	去	到	他	在	一次	!

我必须立刻去找他!

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

”	**CHAPTER**	**IV**
”	章	第四

第四章

['lɪbərti] [bɑ:ndz]
LIBERTY BONDS
自由 债券

自由债券

[ned] ['nu:tən] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
Ned Newton turned back to the telephone ,
内德 牛顿 转向 后退 到 这 电话 ,

内德·牛顿转过身继续打电话，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [mu:vd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd]
from which he had moved but a moment to answer his chum and
从 哪个 他 有 已搬 但 一个 片刻 到 回答 他的 密友 和
[ɪm'plɔɪər] ,
employer ,
雇主 ,

他只是稍稍离开去回答他的朋友兼雇主的问题。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] [sed] :
and to his father , on the other end of the wire , the young manager said :
和 到 他的 父亲 , 在 这 其他 结尾 的 这 金属丝 , 这 年轻的 经理 说 :

年轻的经理通过电话线对父亲说：

“ [aɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , [dæd] !
“ I'll be with you right away , Dad !
“ 患病的 是 和 你 正确的 离开 , 爸爸 !

“爸爸，我马上就来！”

[ðeə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][baɪ][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] !
They're not going to get by with anything like that — not in a thousand years !
它们是 不是 去 到 得到 经过 和 任何事物 喜欢 那 — 不是 在 一个 千 年 !

他们这样下去是行不通的——一千年也不行！

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [blʌf] [ju:; jʊ] .
Don't let them bluff you .
不 让 他们 虚张声势 你 .

别让他们唬住你。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ]['rɑ:t(ə)n][bæd] [mis'teik] , [ðæts] [ɔ:l] .
It's just a rotten bad mistake , that's all .
它是 只是 一个 烂 坏的 错误 , 那就是 全部 .

这纯粹是个糟糕的错误，仅此而已。

[aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I'll be right with you .
患病的 是 正确的 和 你 .

我马上就来。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[wɪl] [tɑ:m] [let] [ˌem 'i:] [kʌm] ?
Will Tom let me come ?
将要 汤姆 让 我 来 ?

汤姆会让我去吗?

[wel] , [seɪ] — — ”
Well , say — — ”
出色地 , 说 — — ”

嗯，这么说——”

“ [tel] [hɪm; ɪm][aɪm] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
“ Tell him I'm coming with you !
” 告诉 他 我是 未来 和 你 !

“告诉他我要跟你一起去！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['vɪgərəsli] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz]
” shouted the young inventor vigorously as he caught the import of what his
” 喊叫 这 年轻的 发明者 大力 作为 他 捕捉 这 进口 的 什么 他的
[tʃʌm] [hæd; həd] [sed] ,
chum had said ,
密友 有 说 ,

“年轻的发明家明白了朋友话里的意思，大声喊道，”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər]
and his voice was so loud that it carried to the other end of the wire
和 他的 嗓音 曾是 所以 大声 那 它 携带 到 这 其他 结尾 的 这 金属丝
.
:
.

他的声音非常大，甚至传到了电线的另一端。

“ [hiː; hi] [hɜːrd] [juː; jʊ] , ” [sed] [ned] .
“ He heard you , ” said Ned .
” 他 听到 你 , ” 说 内德 .

“他听到了，”内德说。

“ [θæŋks] , [tɑːm] .
“ Thanks , Tom .
” 谢谢 , 汤姆 .

“谢谢你，汤姆。”

[jes] , [dæd] , [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .
Yes , Dad , I'll be right along .
是的 , 爸爸 , 患病的 是 正确的 沿着 .

好的，爸爸，我马上就来。

” [hiː; hi] [klɪkt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz]
” He clicked the receiver back into place and with burning indignation on his
” 他 点击 这 接收者 后退 进入 地方 和 和 燃烧 愤慨 在 他的
[feɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] .
face turned to Tom and Mr . Swift .
脸 转向 到 汤姆 和 先生 . 迅速 .

他把听筒咔哒一声装回原位，脸上带着怒火中烧的神色，转向汤姆和斯威夫特先生。

“ [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ned] ? ” [æskt] ['bɑːrtn] [swɪft] .
“ Is your father in trouble , Ned ? ” asked Barton Swift .
” 是 你的 父亲 在 麻烦 , 内德 ? ” 问 巴顿 迅速 .

“你父亲遇到麻烦了吗，内德？”巴顿·斯威夫特问道。

“ [ɪf] [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [tɑːm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər]
“ If so you must say to him that Tom and I will do all in our power
” 如果 所以 你 必须 说 到 他 那 汤姆 和 我 将要 做 全部 在 我们的 力量
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
for him . ”
为了 他 . ”

“如果真是这样，你必须告诉他，我和汤姆会尽我们所能帮助他。”

“ [θæŋks] , ” [ænd; ənd] ['nɛdz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪt]['broʊkən][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði][wɜːrd] ,
“ Thanks , ” and Ned's voice was a bit broken as he spoke the word ,
” 谢谢 , ” 和 内德的 嗓音 曾是 一个 少量 破碎的 作为 他 辐 这 单词 ,

“谢谢，”内德说这话时声音有些哽咽。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'fektɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl]['noʊtɪd] .

for	he	was	greatly	affected	,	as	they	all	noted	.
为了	他	曾是	非常	做作的	,	作为	他们	全部	著名的	.

正如大家所指出的那样，他受到了很大的影响。

“ [tel] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

“	Tell	me	in	a	few	words	what	it	is	,	”	suggested	Tom	.
”	告诉	我	在	一个	很少	字	什么	它	是	,	”	建议	汤姆	.

“用几句话告诉我它是什么，”汤姆建议道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

“	I	want	to	know	so	we	can	go	prepared	to	help	him	.
”	我	想	到	知道	所以	我们	能	去	准备	到	帮助	他	.

“我想知道，这样我们才能做好准备去帮助他。”

['meɪbi] [wiːd] ['betər] [stɑːp][ænd; ənd][get]['mɪstər] . [plʌm] .

Maybe	we'd	better	stop	and	get	Mr	.	Plum	.
或许	我们会	更好的	停止	和	得到	先生	.	李子	.

或许我们最好停下来，把普拉姆先生叫来。

” [rælf; reɪf] [plʌm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] - [huː] [ə'tendid] [tuː; tə]['liːg(ə)l] ['mætərz] [fɔːr; fər]

”	Ralph	Plum	was	a	lawyer	of	Shopton	who	attended	to	legal	matters	for
”	拉尔夫	李子	曾是	一个	律师	的	-	WHO	参加	到	合法的	事情	为了

[ðə; ði] [swɪfts] .

the	Swifts	.
这	雨燕	.

“拉尔夫·普拉姆是肖普顿的一名律师，他负责处理斯威夫特家族的法律事务。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [wiːl] [niːd] [ə; eɪ] ['lɔɪər] , ” ['ænsər] [ned] [dɪ'dʒektɪdli] .

“	I	guess	maybe	we'll	need	a	lawyer	,	”	answered	Ned	dejectedly	.
”	我	猜测	或许	出色地	需要	一个	律师	,	”	回答	内德	沮丧地	.

“我想我们或许需要一位律师，”内德沮丧地回答道。

“ [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] . ”

“	For	my	father	has	been	arrested	.	”
”	为了	我的	父亲	有	到过	被捕	.	”

“因为我父亲被捕了。”

“ [ə'restɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [swɪfts] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

“	Arrested	!	”	exclaimed	the	Swifts	in	a	breath	.
”	被捕	!	”	惊呼	这	雨燕	在	一个	气息	.

“被捕了！”斯威夫特一家齐声喊道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːz] ['ɪnəs(ə)nt] , ” [ænd; ənd][ned] ['praʊdli] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] .

But	of	course	he's	innocent	,	”	and	Ned	proudly	threw	up	his	head	.
但	的	课程	他是	清白的	,	”	和	内德	自豪地	扔	向上	他的	头	.

但他当然是无辜的，”内德骄傲地抬起头。

“ [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] , [oʊld] [skaʊt] ! ” [sed] [tɑːm] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

“	No	question	about	that	,	old	scout	!	”	said	Tom	,	clapping	his	chum	on	the	back	.
”	不	问题	关于	那	,	老的	侦察	!	”	说	汤姆	,	鼓掌	他的	密友	在	这	后退	.

“毫无疑问，老侦察兵！”汤姆说着，拍了拍他伙伴的背。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ?

“	But	what's	the	nature	of	the	charge	?
”	但	是什么	这	自然	的	这	收费	?

“但是指控的性质是什么？”

[tel] [ˌem 'iː][soʊ][aɪ][kæn; kən] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [plʌm] ,

Tell	me	so	I	can	telephone	to	Plum	,
告诉	我	所以	我	能	电话	到	李子	,

告诉我，这样我就可以打电话给普拉姆了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

"	and	he	went	over	to	the	instrument	on	his	desk	.
"	和	他	去	超过	到	这	乐器	在	他的	桌子	.

他走到桌上的仪器旁。

“ [hiː; hi][ɪz] [əˈkjuːzd] [baɪ] ['rɛnwɪk] [fɔːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θeft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

“	He	is	accused	by	Renwick	Fawn	of	the	theft	of	a	good	many	thousands
"	他	是	被告	经过	伦威克	讨好	的	这	盗窃	的	一个	好的	许多	数千

[ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [bɑːndz] ,

of	dollars	'	worth	of	Liberty	Bonds	,
的	美元	-	值得	的	自由	债券	,

“他被伦威克·福恩指控盗窃了价值数千美元的自由债券，

" ['ænsər] [ned] .

"	answered	Ned	.
"	回答	内德	.

“内德回答道。”

“ [dæd] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['stɔːri] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] ,

“	Dad	didn't	have	time	to	give	me	all	the	story	over	the	telephone	,
"	爸爸	没有	有	时间	到	给	我	全部	这	故事	超过	这	电话	,

“爸爸没时间在电话里把事情的来龙去脉都告诉我。”

[bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [mɪ'stɪriəs] [θefts]

but	several	times	before	this	he	has	spoken	to	me	about	mysterious	thefts
但	一些	时代	前	这	他	有	说	到	我	关于	神秘	盗窃

[ʌv; əv] [ðiːz] [siˈkjuəritis][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] ,

of	these	securities	from	the	National	Investment	Company	,
的	这些	证券	从	这	国家的	投资	公司	,

但在此之前，他曾多次向我提及国家投资公司这些证券发生的神秘盗窃事件。

[wer] [hiː; hi][ɪz] [ɪm'plɔɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

where	he	is	employed	,	you	know	.
在哪里	他	是	受雇	,	你	知道	.

你知道，他在那儿工作。

[dæd] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðiːz] [θefts] ,

Dad	spoke	of	these	thefts	,
爸爸	辐	的	这些	盗窃	,

爸爸谈到了这些盗窃案，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːrm][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][traɪ]

and	even	mentioned	that	the	firm	had	engaged	a	private	detective	to	try
和	甚至	提及	那	这	公司	有	已订婚的	一个	私人的	侦探	到	尝试

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ðɪ] [θiːf] .

to	trace	the	thief	.
到	痕迹	这	贼	.

甚至还提到，公司已经聘请了一名私家侦探来追踪窃贼。

[naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːmʃel] , ['fɑːðər] [ɪz] [əˈkjuːzd] [ænd; ənd] [ə'restɪd] . "

Now	,	like	a	bombshell	,	father	is	accused	and	arrested	.	"
现在	,	喜欢	一个	重磅炸弹	,	父亲	是	被告	和	被捕	.	"

现在，就像一颗重磅炸弹一样，父亲被指控并逮捕了。

“ [its] [ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [tɑːm] .

“	It's	all	a	mistake	,	of	course	,	"	said	Tom	.
"	它是	全部	一个	错误	,	的	课程	,	"	说	汤姆	.

“这当然都是一场误会，”汤姆说。

“ [oʊ] , ['ɑːpəreɪtər] , [get][ˌem 'iː][meɪn] - , [pliːz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

“	**Oh**	,	**Operator**	,	**get**	**me**	**Main**	**1576**	,	**please**	,	**and**	**in**	**a**	**hurry**	**if**	**you**	**can**	.
”	哦	,	操作员	,	得到	我	主要的	-	,	请	,	和	在	一个	匆忙	如果	你	能	.

“哦，接线员，请帮我接通主线 1576，如果可以的话，请尽快接通。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Of	**course**	**it**	**is**	**all**	**a**	**mistake**	**,**	**”**	**and**	**he**	**resumed**	**his**	**talk**	**to**	**his**	**chum**	**.**
的	课程	它	是	全部	一个	错误	,	”	和	他	恢复	他的	讲话	到	他的	密友	.

“当然，这一切都是个错误，”说完，他又继续和他的朋友聊天。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [miːnz] [tuː; tə][dæd] ,

“	**But**	**think**	**what**	**the**	**accusation**	**means**	**to**	**dad**	**,**
”	但	思考	什么	这	指控	方法	到	爸爸	,

“但想想这个指控对爸爸意味着什么，

[tuː; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æftərwərd] [pruːvd] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

to	**mother**	**and**	**to**	**me**	**even**	**though**	**it**	**is**	**afterward**	**proved**	**—**	**as**	**it**	**will**
到	母亲	和	到	我	甚至	尽管	它	是	之后	已证实	—	作为	它	将要

[biː; bi] — [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] !

be	**—**	**that**	**my**	**father**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**the**	**matter**	**!**
是	—	那	我的	父亲	有	没有什么	到	做	和	这	事情	!

对母亲和我而言，即使事后证明——也必将证明——我父亲与此事毫无关系！

” [bɜːrst] [aʊt] [ned] .

”	**burst**	**out**	**Ned**	**.**
”	爆裂	出去	内德	.

“内德突然喊道。”

“ [hiː; hi][ɪz] [dɪs'greɪst] [fər'evər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [sniːk] [fɔːn] [θɪŋks] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

“	**He**	**is**	**disgraced**	**forever**	**because**	**that**	**sneak**	**Fawn**	**thinks**	**he**	**knows**	**it**	**all**	**!**
”	他	是	蒙羞的	永远	因为	那	潜行	讨好	思考	他	知道	它	全部	!

“他永远蒙羞了，因为那个狡猾的福恩以为自己什么都知道！”

[oʊ] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['dɜːrti][wɜːrk][ɔːl] [raɪt] ! ”

Oh	**,**	**there**	**has**	**been**	**dirty**	**work**	**all**	**right**	**!**	**”**
哦	,	那里	有	到过	肮脏的	工作	全部	正确的	!	”

哦，确实有一些肮脏的勾当！

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['feloʊ] [fɔːn] ?

“	**Who**	**is**	**this**	**fellow**	**Fawn**	**?**
”	WHO	是	这	同伴	讨好	?

“这位小鹿是谁？”

” [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	**Tom**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	汤姆	通缉	到	知道	.

汤姆想知道。

“ [ə; eɪ] [nuː] ['mænɪdʒər] [ðeɪ] [gɑːt][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] .

“	**A**	**new**	**manager**	**they**	**got**	**at**	**the**	**Investment**	**Company**	**,**	**”**	**replied**	**Ned**	**.**
”	一个	新的	经理	他们	得到	在	这	投资	公司	,	”	回复	内德	.

“投资公司新来了一位经理，”内德回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [dæd] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**have**	**heard**	**dad**	**speak**	**of**	**him**	**.**
”	我	有	听到	爸爸	说话	的	他	.

“我听爸爸提起过他。”

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [bɜːrdz] — ['evriθɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['klɑːkwɜːrk] , ['plenti] [ʌv; əv][pep] ,

He's	one	of	these	efficiency	birds	—	everything	done	by	clockwork	,	plenty	of	pep	,
他是	一	的	这些	效率	鸟类	—	一切	完毕	经过	发条装置	,	很多	的	活力	,

[ə; eɪ][goʊ] - ['getər] ,

a	go	-	getter	,
一个	去	-	取物器	,

他是个效率极高的人——做事井井有条，精力充沛，是个行动派。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɑːt] !

and	all	that	rot	!
和	全部	那	腐烂	!

还有那些腐烂的东西！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][get][hɪm; ɪm] !

I'd	like	to	go	get	him	!
ID	喜欢	到	去	得到	他	!

我想去把他接过来！

[bʌt; bət] , [oʊ] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][dæd] ! ”

But	,	oh	,	the	disgrace	to	dad	!	”
但	,	哦	,	这	耻辱	到	爸爸	!	”

唉，这真是让爸爸蒙羞啊！

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] .

“	Don't	worry	about	that	!	”	exclaimed	Mr	.	Swift	.
“	不	担心	关于	那	!	”	惊呼	先生	.	迅速	.

“别担心！”斯威夫特先生说道。

“ [noʊ][wʌn] [huː] [noʊz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [kæn; kən]['evər] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [dɪs'greɪst] ,

“	No	one	who	knows	your	father	can	ever	think	him	disgraced	,
“	不	一	WHO	知道	你的	父亲	能	曾经	思考	他	蒙羞的	,

“凡是认识你父亲的人，都不会认为他蒙羞。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɑːndz]['ʌŋk(ə)l][sæm]

even	if	he	were	arrested	for	the	theft	of	all	the	Liberty	Bonds	Uncle	Sam
甚至	如果	他	是	被捕	为了	这	盗窃	的	全部	这	自由	债券	叔叔	山姆

['evər] [pʊt] [aʊt] ! ”

ever	put	out	!	”
曾经	放	出去	!	”

即使他因盗窃山姆大叔发行的所有自由债券而被捕！

“ [raɪt] - [oʊ] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	Right	-	o	!	”	cried	Tom	.
“	正确的	-	o	!	”	哭	汤姆	.

“好极了！”汤姆喊道。

“ [oʊ] , [hə'loʊ] , [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['plʌmz] ['ɑːfɪs] ?

“	Oh	,	hello	,	is	this	Mr	.	Plum's	office	?
“	哦	,	你好	,	是	这	先生	.	李子的	办公室	?

“哦，你好，请问这是普拉姆先生的办公室吗？”

[jes] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] — [tɑːm] [swɪft] ['spiːkɪŋ] !

Yes	,	I	want	to	talk	to	him	—	very	important	—	Tom	Swift	speaking	!
是的	,	我	想	到	讲话	到	他	—	非常	重要的	—	汤姆	迅速	请讲	!

是的，我想和他谈谈——非常重要——汤姆·斯威夫特讲话！

” [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [swɪft] [wɜːrkt] [laɪk] ['mædʒɪk] ,

”	The	name	of	Swift	worked	like	magic	,
”	这	姓名	的	迅速	工作	喜欢	魔法	,

“泰勒·斯威夫特这个名字就像有魔力一样，

['i:v(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌserə'moʊniəs] ['ɑ:fɪs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [plʌm] ,

even	in	such	a	ceremonious	office	as	that	of	Mr	.	Plum	,
甚至	在	这样的	一个	隆重	办公室	作为	那	的	先生	.	李子	,

即使是在像普拉姆先生这样庄重的办公室里，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][tɑ:m][wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [kwɪk] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

and	a	moment	later	Tom	was	pouring	out	a	quick	statement	of	the	matter	,
和	一个	片刻	之后	汤姆	曾是	浇注	出去	一个	快的	陈述	的	这	事情	,

片刻之后，汤姆便迅速地就此事发表了一份简短声明。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪər] [hoʊld] [hɪm'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][tɑ:m][ænd; ənd]

suggesting	that	the	lawyer	hold	himself	in	readiness	to	go	with	Tom	and
建议	那	这	律师	抓住	他自己	在	准备就绪	到	去	和	汤姆	和

[ned] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [kən'sɜ:rn] [wer] ,

Ned	to	the	office	of	the	investment	concern	where	,
内德	到	这	办公室	的	这	投资	忧虑	在哪里	,

建议律师做好准备，陪同汤姆和内德前往那家投资公司的办公室。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , ['mɪstər] . ['nu:tən] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] [ɪn] ['kʌstədi] ,

it	appeared	,	Mr	.	Newton	was	being	held	in	custody	,
它	出现	,	先生	.	牛顿	曾是	存在	握住	在	保管	,

看来，牛顿先生已被拘留。

[prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə'reɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [pə'li:s] ['ɑ:fɪsər] [fɔ:r; fər] [kə'mɪtmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [sel]

preparatory	to	being	arraigned	before	a	police	officer	for	commitment	to	a	cell
预备	到	存在	提审	前	一个	警察	官	为了	承诺	到	一个	细胞

.

:

.

准备被带到警官面前接受传讯，决定是否将其送进牢房。

“ [aɪl] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] , ” ['fɪnɪʃt] [tɑ:m] .

“	I'll	call	for	you	in	my	electric	runabout	,	”	finished	Tom	.
“	患病的	称呼	为了	你	在	我的	电的	小型快艇	,	”	完成的	汤姆	.

“我会开我的电动车去接你，”汤姆说完。

“ [wɒts] [ðæt] — [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][goʊ] ?

“	What's	that	—	can	it	go	?
“	是什么	那	—	能	它	去	?

“那是什么——可以走吗？”

['mɪstər] . [plʌm] , [wen] [ðæt] [kɑ:r][wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['spi:dɪɪst] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,

Mr	.	Plum	,	when	that	car	was	built	it	was	the	speediest	one	on	the	road	,
先生	.	李子	,	什么时候	那	车	曾是	建造	它	曾是	这	速度最快	一	在	这	路	,

普拉姆先生，那辆车刚造出来的时候，是路上速度最快的车。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevər] [jet] [bɪn] [pæst] !

and	it	has	never	yet	been	passed	!
和	它	有	绝不	然而	到过	通过了	!

而且它至今从未获得通过！

[jes] , [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] !

Yes	,	we'll	be	there	in	a	jiffy	!
是的	,	出色地	是	那里	在	一个	瞬间	!

是的，我们马上就到！

” ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz][hi:; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'si:vər] , [tɑ:m] [ri'mɑ:kt] :

”	Turning	to	his	chum	as	he	hung	up	the	receiver	,	Tom	remarked	:
”	转弯	到	他的	密友	作为	他	悬挂	向上	这	接收者	,	汤姆	评论	:

挂断电话后，汤姆转向他的朋友说道：

“ [naʊ] [kʌm] [ɑːn] , [ned] , [wiːl] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] .

“	Now	come	on	,	Ned	,	we'll	get	a	move	on	.
”	现在	来	在	,	内德	,	出色地	得到	一个	移动	在	.

“好了，内德，我们得赶紧走了。”

[bʌt; bət] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] !

But	we'll	take	a	few	sinews	of	war	with	us	!
但	出色地	拿	一个	很少	肌腱	的	战争	和	我们	!

但我们会带走一些战争的痕迹!

” ['kwɪkli] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bɪg] [tʃest] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔkt] ,

”	Quickly	he	opened	the	big	chest	he	had	locked	,
”	迅速地	他	打开	这	大的	胸部	他	有	已锁定	,

他迅速打开了锁着的大箱子，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪnər] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [krɪsp] [bɪlz]

and	from	an	inner	compartment	in	it	he	extracted	a	sheaf	of	crisp	bills
和	从	一个	内	隔间	在	它	他	提取	一个	捆	的	脆	账单

[huːz] ['jeloʊ] ['kʌlər] [toʊld] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

whose	yellow	color	told	of	high	denominations	.
谁	黄色的	颜色	讲述	的	高的	面额	.

他从里面的一个隔层里取出一叠崭新的钞票，钞票的黄色表明面额很高。

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [ək'sept] [beɪl] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [ned] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	They	always	have	to	accept	bail	in	these	cases	,	Ned	,	”	remarked	the	young
”	他们	总是	有	到	接受	保释	在	这些	案例	,	内德	,	”	评论	这	年轻的

[ɪn'ventər] ,

inventor	,
发明者	,

“在这种情况下，他们总是不得不接受保释，内德，”这位年轻的发明家说道。

“ [ænd; ənd] [kæʃ] ['ɔːlweɪz] [tɔːks] .

“	and	cash	always	talks	.
”	和	现金	总是	会谈	.

“现金永远是最好的语言。”

[jʊr; jər] [dæd] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

Your	dad	will	be	able	to	sleep	at	home	to	-	night	.	”
你的	爸爸	将要	是	有能力的	到	睡觉	在	家	到	-	夜晚	.	”

你爸爸今晚可以安心在家睡觉了。

“ [θæŋks] , ” ['mɜ˞ːmɜ˞d] [ned] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Thanks	,	”	murmured	Ned	,	and	,	though	he	did	not	say	it	,
”	谢谢	,	”	低声说道	内德	,	和	,	尽管	他	做过	不是	说	它	,

“谢谢，”内德低声说道，虽然他没有说出口，

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːðər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

he	had	had	a	horrible	vision	of	his	beloved	father	spending	the	night	in
他	有	有	一个	可怕	想象	的	他的	心爱	父亲	开支	这	夜晚	在

[ə; eɪ] [sel] [laɪk] [sʌm; səm] [kən'vɪktɪd] ['felən] .

a	cell	like	some	convicted	felon	.
一个	细胞	喜欢	一些	已定罪	重罪犯	.

他曾有过一个可怕的幻象：他挚爱的父亲像个重刑犯一样，在牢房里度过一夜。

“ [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['treʒər] [tʃest] , [dæd] !

“	Look	after	the	treasure	chest	,	Dad	!
”	看	后	这	宝藏	胸部	,	爸爸	!

“爸爸，保管好宝箱！”

” [kɔːld] [tɑːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	called	Tom	to	his	father	as	he	hurried	out	with	his	chum	.
”	称为	汤姆	到	他的	父亲	作为	他	慌忙	出去	和	他的	密友	.

“汤姆一边和朋友匆匆出去，一边叫他父亲过来。”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['eni] [mɔːr] [kæʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] ,

“	I	certainly	will	if	you've	got	any	more	cash	in	it	,	”	said	the	aged	inventor	,
“	我	当然	将要	如果	你已经	得到	任何	更多的	现金	在	它	,	”	说	这	老年人	发明者	,

“如果你还有更多资金投入，我当然愿意，”这位年迈的发明家说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [plænd] [tuː; tə] [kiːp] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] , [tɑːm] . ”

“	I	didn't	know	you	planned	to	keep	money	in	there	,	Tom	.	”
“	我	没有	知道	你	计划	到	保持	钱	在	那里	,	汤姆	.	”

“汤姆，我不知道你打算在里面放钱。”

“ [aɪ][dəunt] — [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

“	I	don't	—	not	as	a	rule	.
“	我	不	—	不是	作为	一个	规则	.

“我一般不会这样做。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [wen] [ned] ['wɔznt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv]

But	this	was	some	that	came	in	when	Ned	wasn't	around	and	I	didn't	have
但	这	曾是	一些	那	来了	在	什么时候	内德	不是	大约	和	我	没有	有

[taɪm] [tuː; tə][bæŋk][ˌaɪ 'tiː] ,

time	to	bank	it	,
时间	到	银行	它	,

但这些钱是在内德不在的时候到账的，我没时间存起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [seɪf] .

and	it	didn't	belong	in	the	office	safe	.
和	它	没有	属于	在	这	办公室	安全的	.

它不应该放在办公室的保险箱里。

[naʊ] , [ned] , ['hʌsəlz] [ðə; ði][wɜːrd] !

Now	,	Ned	,	hustle's	the	word	!
现在	,	内德	,	奋斗的	这	单词	!

内德，现在该拼命努力了！

” [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd][nɑːt] [ˌmɪs'neɪmd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] .

”	Tom	Swift	had	not	misnamed	his	electric	runabout	.
”	汤姆	迅速	有	不是	误称	他的	电的	小型快艇	.

“汤姆·斯威夫特并没有给他的电动代步车取错名字。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [in'venʃənz] ,

Though	it	was	one	of	his	earlier	inventions	,
尽管	它	曾是	一	的	他的	早些时候	发明	,

虽然这是他早期的发明之一，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['eksələnt] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'ʃiːn]

it	was	still	in	excellent	shape	and	it	was	just	the	kind	of	machine
它	曾是	仍然	在	出色的	形状	和	它	曾是	只是	这	种类	的	机器

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] ,

for	a	quick	,
为了	一个	快的	,

它的状态仍然非常好，而且正是那种适合快速维修的机器。

['spiːdi] [trɪp] .

speedy	trip	.
迅速	旅行	.

短暂的旅程。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] ,

Running	to	the	garage	where	it	was	kept	,
跑步	到	这	车库	在哪里	它	曾是	保留	,

跑到存放它的车库，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [liːpt] [ɪn][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['moʊtɚz][wɜːr; wər] ['hʌmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] “ [dʒuːs] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

the	two	young	men	leaped	in	and	soon	the	motors	were	humming	as	the	“	juice	”	from	the	storage	battery	was	turned	into	them	.
这	二	年轻的	男人	跳跃	在	和	很快	这	电机	是	哼唱	作为	这	“	汁	”	从	这	贮存	电池	曾是	转向	进入	他们	.

两个年轻人跳进车里，很快马达就嗡嗡作响，蓄电池里的“电力”输送到了马达上。

[tɑːm] ['raʊndɪd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] [ɑːn] [tuː] [wiːlz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

Tom	rounded	a	corner	of	the	drive	on	two	wheels	,	it	seemed	,
汤姆	圆润	一个	角落	的	这	驾驶	在	二	车轮	,	它	似乎	,

汤姆似乎是用两个轮子绕过了车道的一个拐角。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , ['kɔːzɪŋ] [ned] [tuː; tə][dʒæm][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] .

and	was	soon	off	down	the	road	,	causing	Ned	to	jam	on	his	hat	.
和	曾是	很快	离开	向下	这	路	,	导致	内德	到	果酱	在	他的	帽子	.

很快，他就沿着路走了，害得内德的帽子被卡住了。

“ [wiːl] [stɑːp][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [plʌm] , ” [sed] [tɑːm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪzd] [əˈlɔːŋ] .

“	We'll	stop	and	pick	up	Plum	,	”	said	Tom	,	in	his	chum's	ear	as	they	whizzed	along	.
“	出色地	停止	和	挑选	向上	李子	,	”	说	汤姆	,	在	他的	朋友的	耳朵	作为	他们	嗖嗖	沿着	.

“我们停下来接普拉姆，”汤姆一边飞驰而去，一边在他朋友耳边说道。

“ [ðen] [wiːl] [goʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sɜːrn] .

“	Then	we'll	go	right	to	the	office	of	this	concern	.
“	然后	出色地	去	正确的	到	这	办公室	的	这	忧虑	.

“那么我们就直接去这家机构的办公室。”

[wiːl] [hæv; həv] [ðɪs] [θɪŋ] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [its] ['ferli] [bɪ'gʌn] .

We'll	have	this	thing	over	before	it's	fairly	begun	.
出色地	有	这	事物	超过	前	它是	相当	开始	.

我们会在那件事还没真正开始之前就结束它。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][æz; əz][wiː; wi]['trævə)l] ? ”

Is	there	anything	more	you	can	tell	me	as	we	travel	?	”
是	那里	任何事物	更多的	你	能	告诉	我	作为	我们	旅行	?	”

旅途中你还有什么可以告诉我的吗?

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [ned] ['ænsər] .

“	Not	much	,	”	Ned	answered	.
“	不是	很多	,	”	内德	回答	.

“不多，”内德回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [dæd][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	You	know	dad	has	been	with	this	concern	for	a	long	time	.
“	你	知道	爸爸	有	到过	和	这	忧虑	为了	一个	长的	时间	.

“你知道爸爸一直很关心这个问题。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['riːs(ə)ntli] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['mænɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] .

It	was	only	recently	that	I	heard	him	speak	of	this	new	manager	and	his	ways	.
它	曾是	仅有的	最近	那	我	听到	他	说话	的	这	新的	经理	和	他的	方式	.

直到最近我才听到他谈起这位新经理和他的行事方式。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [fɔːn] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [dæd] ,

It	seems	Fawn	took	a	dislike	to	dad	,
它	似乎	讨好	采取	一个	不喜欢	到	爸爸	,

看来小鹿斑比不喜欢爸爸。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [oʊld] - ['fæʃnd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəz] .

who	is	a	bit	old	-	fashioned	in	some	of	his	ideas	.
WHO	是	一个	少量	老的	-	造型	在	一些	的	他的	想法	.

他的一些想法有点老派。

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [pep] , [aɪ] [sə'poʊz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɜːrti] [haʊnd] !

Not	enough	pep	,	I	suppose	,	for	the	dirty	hound	!
不是	足够的	活力	,	我	认为	,	为了	这	肮脏的	猎犬	!

看来这只脏兮兮的猎犬精力不够啊!

“ [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] ,

“	And	,	as	I	told	you	,
“	和	,	作为	我	讲述	你	,

“而且，正如我告诉你的那样，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [bɑːndz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

there	has	been	going	on	the	stealing	of	Liberty	Bonds	for	some	time	.
那里	有	到过	去	在	这	偷窃	的	自由	债券	为了	一些	时间	.

一段时间以来，一直存在盗窃自由债券的现象。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] ['wɔznt] [ɪn] [maɪ] ['fɑːðɚz] [dɪ'pɑːrtmənt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	as	this	wasn't	in	my	father's	department	he	didn't	think	much	about	it	.
但	作为	这	不是	在	我的	父亲的	部门	他	没有	思考	很多	关于	它	.

但这不属于我父亲的职责范围，所以他也没太在意。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] .

He	has	charge	of	the	mortgages	.
他	有	收费	的	这	抵押贷款	.

他负责抵押贷款事宜。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [boʊlt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] ,

Then	,	like	a	bolt	out	of	the	blue	,
然后	,	喜欢	一个	螺栓	出去	的	这	蓝色的	,

然后，就像晴天霹雳一样，

[ðeɪ] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - [deɪ] — ['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɑːndz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [desk] .

they	accused	him	to	-	day	—	even	pretended	to	find	some	of	the	missing	bonds	in	his	desk	.
他们	被告	他	到	-	天	—	甚至	假装	到	寻找	一些	的	这	丢失的	债券	在	他的	桌子	.

今天他们指控他——甚至假装在他的办公桌里找到了一些丢失的债券。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [ˌem 'iː] .

“	Of	course	he	indignantly	denied	the	accusation	and	asked	for	permission	to	telephone	me	.
“	的	课程	他	愤慨地	否认	这	指控	和	问	为了	允许	到	电话	我	.

“他当然愤慨地否认了这一指控，并请求允许给我打电话。”

[fɔːn] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] , [soʊ] [dæd] [toʊld] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [ðə; ði] ['waɪər] ,

Fawn	didn't	even	want	to	allow	that	,	so	dad	told	me	over	the	wire	,
讨好	没有	甚至	想	到	允许	那	,	所以	爸爸	讲述	我	超过	这	金属丝	,

小鹿甚至都不愿意允许那样做，所以爸爸通过电话告诉我了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɜːrn] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

but	the	president	of	the	concern	put	his	foot	down	and	said	I	should	be
但	这	总统	的	这	忧虑	放	他的	脚	向下	和	说	我	应该	是

[ɪn'fɔːrmd] .

informed	.
知情的	.

但该企业的总裁坚决表示应该通知我。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] . ”

Now	you	know	as	much	as	I	do	.	”
现在	你	知道	作为	很多	作为	我	做	.	”

现在你知道的和我一样多了。

“ [wɪtʃ] ['iznt] [mʌtʃ] , ” ['kɑːmɛntəd] [tɑːm] .

“	Which	isn't	much	,	”	commented	Tom	.
“	哪个	不是	很多	,	”	评论	汤姆	.

“那不算什么，”汤姆评论道。

“ [its] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər] [plʌm] [ɔːl] [raɪt] .

“	It's	a	case	for	Plum	all	right	.
“	它是	一个	案件	为了	李子	全部	正确的	.

“这确实是普拉姆的案子。”

[wiːl] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .

We'll	be	at	his	office	in	another	minute	.
出色地	是	在	他的	办公室	在	其他	分钟	.

我们马上就到他办公室了。

” [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

”	They	found	the	lawyer	waiting	for	them	.
”	他们	成立	这	律师	等待	为了	他们	.

他们发现律师正在那里等着他们。

[dɪ'spaɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['liːg(ə)l][wɜːrk] ,

Despite	all	his	other	legal	work	,
尽管	全部	他的	其他	合法的	工作	,

尽管他还有其他法律工作，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [nɪ'glekt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['fæməli] ['ɪntrəsts] .

it	would	never	do	to	neglect	any	of	the	Swift	family	interests	.
它	会	绝不	做	到	忽视	任何	的	这	迅速	家庭	兴趣	.

绝不能忽视斯威夫特家族的任何利益。

“ ['aʊtlaɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['kwɪkli] , [tɑːm] , ” [sed] ['mɪstər] . [plʌm] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]

“	Outline	it	to	me	quickly	,	Tom	,	”	said	Mr	.	Plum	,	as	he	got	into	the
“	大纲	它	到	我	迅速地	,	汤姆	,	”	说	先生	.	李子	,	作为	他	得到	进入	这

[ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] .

electric	runabout	.
电的	小型快艇	.

“汤姆，你快速给我概括一下，”普拉姆先生说着，钻进了那辆电动小车。

[ðɪs] [tɑːm][dɪd] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ned] .

This	Tom	did	,	giving	a	brief	account	of	the	case	as	related	by	Ned	.
这	汤姆	做过	,	给予	一个	简短的	帐户	的	这	案件	作为	有关的	经过	内德	.

汤姆照做了，简要地叙述了内德讲述的案情。

“ [wiːl] [weɪv] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'reɪnmənt] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][beɪl] ,

“	We'll	waive	an	immediate	arraignment	and	have	him	admitted	to	bail	,
“	出色地	放弃	一个	即时	提审	和	有	他	承认	到	保释	,

“我们将放弃立即提审，并允许他保释。”

" [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] ['mɪstər] . ['nuːtən] [wʌz; wəz] [di'teind]
" decided the lawyer as they neared the office where Mr . Newton was detained
" 决定 这 律师 作为 他们 接近 这 办公室 在哪里 先生 . 牛顿 曾是 被拘留
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
a prisoner .
一个 囚犯 .

"律师决定这么做，他们当时正走近关押牛顿先生的办公室。"

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [met] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] — [hɑːrd] .
Father and son met and shook hands — hard .
父亲 和 儿子 遇见 和 摇晃 双手 — 难的 .

父子见面并紧紧握手。

[tɑːm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] [huːm] [hiː; hi]
Tom nodded to some of the men of the investment company whom he
汤姆 点头 到 一些 的 这 男人 的 这 投资 公司 谁 他
[nuː] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['bɪznəs] .
knew and with whom he had done business .
知道 和 和 谁 他 有 完毕 商业 .

汤姆向投资公司里他认识的一些男人点了点头，这些人他都和他们有过生意往来。

[hiː; hi]['noʊtɪd][wʌn] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
He noted one self - important individual walking up and down .
他 著名的 一 自己 - 重要的 个人 步行 向上 和 向下 .

他注意到一个自以为是的人来回走动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [fɔːn] , [hiː; hi] [gest] ,
It was Mr . Fawn , he guessed ,
它 曾是 先生 . 讨好 , 他 猜对了 ,

他猜想，那是福恩先生。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [wen] [ðɪs] [sliːk] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
and this was confirmed a minute later when this sleek person said :
和 这 曾是 确认的 一个 分钟 之后 什么时候 这 光滑 人 说 :

一分钟后，这位衣着考究的人证实了这一点：

" [wel] , ['mɪstər] . ['nuːtən] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [wei] — [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd]
" Well , Mr . Newton , you have had your way — your son is here , and
" 出色地 , 先生 . 牛顿 , 你 有 有 你的 方式 — 你的 儿子 是 这里 , 和
[sʌm; səm] ['ʌðər] [frendz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] .
some other friends , I presume .
一些 其他 朋友们 , 我 怙 .

"好吧，牛顿先生，您如愿以偿了——您的儿子来了，我想还有一些其他的朋友也来了。"

[naʊ] [aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [aɪ] [meɪk] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Now I demand that this man be locked up on the charge I make against him ,
现在 我 要求 那 这 男人 是 已锁定 向上 在 这 收费 我 制作 反对 他 ,

现在我要求将此人以我提出的指控绳之以法。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" ['depjuti] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][jʊr; jər]['duːti] . "
" Deputy , you can do your duty . "
" 副 , 你 能 做 你的 责任 . "

"副手，你可以履行你的职责。"

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstər] . [plʌm] ['swɑːvli] .
" Just a moment , " put in Mr . Plum suavely .
" 只是 一个 片刻 , " 放 在 先生 . 李子 温文尔雅 .

"稍等片刻，"普拉姆先生温文尔雅地说道。

“ [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
“ I represent the defendant in this case .
“ 我 代表 这 被告 在 这 案件 .

“我代表本案被告。”

[aɪ][æsk][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['wɔːrənt] . ”
I ask to examine the warrant . ”
我 问 到 检查 这 保证 . ”

我请求查阅搜查令。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [snæpt] [aʊt] ['mɪstər] . [fɔːn] .
“ You can't see it ! ” snapped out Mr . Fawn .
“ 你 不能 看 它 ! ” 啪啪 出去 先生 . 讨好 .

“你看不见！”福恩先生厉声说道。

“ [oʊ] , [jes] , [hiː; hi][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Oh , yes , he can , ” said the deputy sheriff who had served it .
“ 哦 , 是的 , 他 能 , ” 说 这 副 警长 WHO 有 服务 它 .

“哦，是的，他可以，”送达传票的副警长说道。

“ [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] ['lɔɪər] . ”
“ That is always the privilege of the defendant's lawyer . ”
“ 那 是 总是 这 特权 的 这 被告的 律师 . ”

“这始终是被告律师的特权。”

“ [oʊ] , [wel] , [ɔːl] [raɪt] , ” [snæpt] [ðə; ði] [ə'kjuːzɪŋ] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːrn] .
“ Oh , well , all right , ” snapped the accusing manager of the concern .
“ 哦 , 出色地 , 全部 正确的 , ” 啪啪 这 指控 经理 的 这 忧虑 .

“哦，好吧，”那位指责的经理厉声说道。

['mɪstər] . [plʌm] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði]['dɑːkjumənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [briːf] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,
Mr . Plum glanced over the document , which was brief , and , in effect ,
先生 . 李子 瞥了一眼 超过 这 文档 , 哪个 曾是 简短的 , 和 , 在 影响 ,
[tʃɑːrdʒd] ['mɪstər] . ['nuːtən] [wɪð; wɪθ] [em'bezəlɪŋ] ,
charged Mr . Newton with embezzling ,
带电 先生 . 牛顿 和 挪用公款 ,

普拉姆先生匆匆浏览了一遍这份文件，文件很简短，实际上是指控牛顿先生挪用公款。

[kən'vəːtiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] , ['stiːlɪŋ] ,
converting to his own use , stealing ,
转换 到 他的 自己的 使用 , 偷窃 ,

挪作私用，偷窃，

['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['sɜːrt(ə)n]['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'vestmənt]
taking and carrying away certain valuable property of the National Investment
采取 和 携带 离开 肯定 有价值的 财产 的 这 国家的 投资
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

侵占并带走国家投资公司的某些贵重财产，

[tuː; tə][wɪt] ['lɪbərti] [bɑːndz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
to wit Liberty Bonds to the value of thirty - thousand dollars .
到 有 自由 债券 到 这 价值 的 三十 - 千 美元 .

具体而言，是价值三万美元的自由债券。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['beləbl] [ə'fens] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ This is a bailable offense , ” said the lawyer .
“ 这 是 一个 可保释 罪行 , ” 说 这 律师 .

“这是可以保释的罪行，”律师说。

“ [wiː; wi][æsk][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['fɪksɪŋ] [beɪl] . ”

“	We	ask	to	be	taken	before	a	magistrate	with	the	power	of	fixing	bail	.	”
”	我们	问	到	是	已采取	前	一个	地方法官	和	这	力量	的	定影	保释	.	”

“我们请求被带到有权决定保释金的治安法官面前。”

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl] — [ðæts] [wer] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] !

“	He	ought	to	be	taken	to	jail	—	that's	where	he	ought	to	be	taken	!
”	他	应该	到	是	已采取	到	监狱	—	那就是	在哪里	他	应该	到	是	已采取	!

“他应该被送进监狱——他就应该被送进监狱！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] ! ” [snæpt] ['mɪstər] . [fɔːn] .

And	he	would	be	if	I	had	my	way	!	”	snapped	Mr	.	Fawn	.
和	他	会	是	如果	我	有	我的	方式	!	”	啪啪	先生	.	讨好	.

“如果我说了算，他就会那样！”福恩先生厉声说道。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ['mɪstər] . [fɔːn] , ” ['stɜːrnli] [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɜːrn] , ['eɪməs] [bel] .

“	That	will	do	,	Mr	.	Fawn	,	”	sternly	said	the	president	of	the	concern	,	Amos	Bell	.
”	那	将要	做	,	先生	.	讨好	,	”	严厉地	说	这	总统	的	这	忧虑	,	阿莫斯	钟	.

“这样就可以了，福恩先生，”该集团总裁阿莫斯·贝尔严厉地说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	This	is	a	very	serious	matter	,	”	he	went	on	.
”	这	是	一个	非常	严肃的	事情	,	”	他	去	在	.

“这是一件非常严重的事情，”他继续说道。

“ ['mɪstər] . ['nuːtən] [ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

“	Mr	.	Newton	is	an	old	friend	of	mine	.
”	先生	.	牛顿	是	一个	老的	朋友	的	矿	.

“牛顿先生是我的老朋友。”

[aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [strɪkt] ['dʒʌstɪs][biː; bi] [dʌn] [hɪm; ɪm] . ”

I	must	insist	that	strict	justice	be	done	him	.	”
我	必须	坚持	那	严格的	正义	是	完毕	他	.	”

我必须坚持对他施以最公正的审判。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['nɛdz] ['fɑːðər] ['fiːlɪŋli] .

“	Thank	you	,	”	said	Ned's	father	feelingly	.
”	感谢	你	,	”	说	内德的	父亲	有感情地	.

“谢谢你，”内德的父亲动情地说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][beɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['depjuti] .

“	He	has	a	right	to	bail	,	”	said	the	deputy	.
”	他	有	一个	正确的	到	保释	,	”	说	这	副	.

“他有权获得保释，”副警长说。

“ [dʒʌdʒ] [klaɪn] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [naʊ] .

“	Judge	Klein	is	sitting	at	the	court	house	now	.
”	法官	克莱因	是	坐着	在	这	法庭	房子	现在	.

“克莱因法官现在正在法院开庭审理案件。”

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . ”

I	can	take	him	before	him	.	”
我	能	拿	他	前	他	.	”

我可以先下手为强。”

“ [ðen] [wiːl] [goʊ][æt; ət][wʌns] , ” [sed] ['mɪstər] . [plʌm] .

“	Then	we'll	go	at	once	,	”	said	Mr	.	Plum	.
”	然后	出色地	去	在	一次	,	”	说	先生	.	李子	.

“那我们就马上走，”普拉姆先生说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] — ['mɪstər] . ['nuːtən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] ,

A	little	later	they	were	before	the	bar	of	justice	—	Mr	.	Newton	a	little	pale	,
一个	小的	之后	他们	是	前	这	酒吧	的	正义	—	先生	.	牛顿	一个	小的	苍白	,

不久之后，他们被带到了法庭——牛顿先生脸色有些苍白。

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [fɜːrm][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

but	standing	firm	and	upright	.
但	常设	公司	和	直立	.

但却屹立不倒，笔直挺拔。

[ned] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv]

Ned	flushed	and	indignant	,	with	many	a	vindictive	look	at	the	manager	of
内德	酡	和	愤怒	,	和	许多	一个	报复心强的	看	在	这	经理	的

[ðə; ði] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] .

the	investment	company	.
这	投资	公司	.

内德脸涨得通红，义愤填膺，狠狠地瞪了一眼投资公司的经理。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Tom	was	clutching	the	bundle	of	notes	in	his	pocket	.
汤姆	曾是	紧握	这	捆	的	笔记	在	他的	口袋	.

汤姆紧紧攥着口袋里那一叠钞票。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	lawyer	seemed	to	take	it	all	as	a	matter	of	course	.
这	律师	似乎	到	拿	它	全部	作为	一个	事情	的	课程	.

律师似乎对这一切都习以为常。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [keɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [dʒʌdʒ] ,

“	What	is	this	case	?	”	asked	the	old	and	learned	judge	,
“	什么	是	这	案件	?	”	问	这	老的	和	学习	法官	,

“这是什么案子？”这位年长博学的法官问道。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]

and	when	it	had	been	explained	and	when	he	had	read	the
和	什么时候	它	有	到过	解释	和	什么时候	他	有	读	这

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɔːrənt] ,

accusation	in	the	warrant	,
指控	在	这	保证	,

当事情被解释清楚，并且他读完了逮捕令上的指控之后，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

“ [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːd] [naʊ] . ”

“	I	take	it	that	you	do	not	wish	to	plead	now	.	”
“	我	拿	它	那	你	做	不是	希望	到	恳求	现在	.	”

“看来你现在不想认罪了。”

“ [jes] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [wiː; wi][duː] ! ” [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . [plʌm] .

“	Yes	,	your	honor	,	we	do	!	”	interposed	Mr	.	Plum	.
“	是的	,	你的	荣誉	,	我们	做	!	”	插入	先生	.	李子	.

“是的，法官大人，我们确实有！”普拉姆先生插话道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ] [pliː] [ʌv; əv][nɑːt] ['gɪlti] [fɔːr; fər][maɪ]['klaɪənt] .

“	I	wish	to	enter	a	plea	of	not	guilty	for	my	client	.
“	我	希望	到	进入	一个	恳求	的	不是	有罪的	为了	我的	客户	.

“我愿为我的当事人提出无罪抗辩。”

[wiː; wi] [weɪv] [əˈreɪnmənt] [naʊ] , [ænd; ənd][æsk] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][beɪl] ,

We	waive	arraignment	now	,	and	ask	that	he	be	admitted	to	bail	,
我们	放弃	提审	现在	,	和	问	那	他	是	承认	到	保释	,

我们放弃提审程序，请求准予保释。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'pɜrd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ɪn] ['eni] [ə'maʊnt] . ”

which	we	are	prepared	to	furnish	in	any	amount	.	”
哪个	我们	是	准备	到	提供	在	任何	数量	.	”

我们准备提供任何金额的资金。”

“ [ʌm; əm] , ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [kɔːrt] .

“	Um	,	”	murmured	the	court	.
“	嗯	,	”	低声说道	这	法庭	.

“嗯，”法庭上响起一片低语。

“ [aɪ] [siː] [hiː; hi][ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [bɑːndz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

“	I	see	he	is	accused	of	taking	bonds	to	the	value	of	thirty	-	three	thousand
“	我	看	他	是	被告	的	采取	债券	到	这	价值	的	三十	-	三	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

dollars	.
美元	.

“我看到他被指控侵吞了价值三万三千美元的债券。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][mʌst; məst] [fɪks] [beɪl] [æt; ət] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

I	believe	I	must	fix	bail	at	ten	thousand	dollars	.
我	相信	我	必须	使固定	保释	在	十	千	美元	.

我认为保释金必须定在1万美元。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][frʌm; frəm] [ned] .

”	There	was	a	gasp	from	Ned	.
”	那里	曾是	一个	喘气	从	内德	.

内德倒吸了一口气。

['mɪstər] . ['nuːtən] [siːmd] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['peɪlər] .

Mr	.	Newton	seemed	to	turn	a	trifle	paler	.
先生	.	牛顿	似乎	到	转动	一个	琐事	肤色较浅	.

牛顿先生的脸色似乎略微苍白了一些。

[tɑːm] ['wɪspəd] ['hɔːrsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] :

Tom	whispered	hoarsely	to	his	chum	:
汤姆	低声说道	沙哑地	到	他的	密友	:

汤姆用沙哑的声音低声对他的朋友说：

“ [greɪt] [biːn] [pɔts] !

“	Great	bean	pots	!
“	伟大的	豆	锅	!

“好棒的豆子罐头！”

[aɪ] [brɔːt] ['oʊnli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

I	brought	only	five	thousand	dollars	with	me	!
我	带来	仅有的	五	千	美元	和	我	!

我只带了五千美元！

” ['tʃæptər] [viː]

”	CHAPTER	V
”	章	V

第五章

['aɪvn] ['bɑːrski]

IVAN	BARSKY
伊万	巴尔斯基

伊万·巴尔斯基

['mɪstər] . [plʌm] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['stɑːrtld] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [mʌtʃ] [ɪm'prest] ,

Mr	.	Plum	did	not	seem	startled	,	nor	even	much	impressed	,
先生	.	李子	做过	不是	似乎	惊慌	,	也不	甚至	很多	印象深刻	,

普拉姆先生似乎并不感到惊讶，甚至也并不十分在意。

[baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][beɪl][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə]

by	the	judge's	announcement	of	the	large	amount	of	bail	he	would	require	to
经过	这	法官的	公告	的	这	大的	数量	的	保释	他	会	要求	到

[set]['mɪstər] . ['nuːtən] [friː] .

set	Mr	.	Newton	free	.
放	先生	.	牛顿	自由的	.

法官宣布，要释放牛顿先生，需要缴纳一大笔保释金。

[pər'hæps][ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['mætərz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['klaɪənts] .

Perhaps	the	lawyer	was	accustomed	to	such	matters	for	his	clients	.
也许	这	律师	曾是	习惯	到	这样的	事情	为了	他的	客户	.

或许这位律师对他的客户来说，已经习惯处理这类事情了。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [æz; əz][tɑːm] [sed] ['æftərwərd] , " [hiː; hi]['nevər] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [her] ,

At	any	rate	,	as	Tom	said	afterward	,	"	he	never	turned	a	hair	,
在	任何	速度	,	作为	汤姆	说	之后	,	"	他	绝不	转向	一个	头发	,

总之，正如汤姆后来所说，"他连一根头发丝都没动一下。"

" [bʌt; bət] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['nuːtən] [ænd; ənd] [æskt] :

"	but	turned	to	Mr	.	Newton	and	asked	:
"	但	转向	到	先生	.	牛顿	和	问	:

但他转过头问牛顿先生：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðæt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][beɪl] ? "

"	Are	you	prepared	to	furnish	that	amount	of	bail	?	"
"	是	你	准备	到	提供	那	数量	的	保释	?	"

"你准备好提供那么多保释金了吗？"

" [waɪ] , [noʊ] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['ænsər] .

"	Why	,	no	,	I'm	afraid	I	am	not	,	"	was	the	hesitating	answer	.
"	为什么	,	不	,	我是	害怕的	我	是	不是	,	"	曾是	这	犹豫不决	回答	.

"不，恐怕我不是，"他犹豫着回答道。

" [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [tɑːm] ? " ['wɪspəd] [ned] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	What's	going	to	happen	,	Tom	?	"	whispered	Ned	to	his	chum	.
"	是什么	去	到	发生	,	汤姆	?	"	低声说道	内德	到	他的	密友	.

"汤姆，接下来会发生什么事？"内德低声问他的朋友。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [dæd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] ? "

"	Do	you	think	dad	will	have	to	be	locked	up	?	"
"	做	你	思考	爸爸	将要	有	到	是	已锁定	向上	?	"

你觉得爸爸会被关起来吗?

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	No	,	I	think	there	must	be	some	way	out	,	"	replied	Tom	.
"	不	,	我	思考	那里	必须	是	一些	方式	出去	,	"	回复	汤姆	.

"不，我想一定有办法的，"汤姆回答说。

" [greɪt] ['hɑːpˌtoʊd] !

"	Great	hoptoads	!
"	伟大的	跳蛙	!

"伟大的跳蛙！"

[aɪ]['nevər] [θɔːt] [wiːd] [niːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

I	never	thought	we'd	need	more	than	five	thousand	dollars	.	"
我	绝不	想法	我们会	需要	更多的	比	五	千	美元	.	"

我从没想过我们需要超过五千美元。

" [ðæts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][get][ɑːn][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] , " [said] [ned] .

"	That's	an	awful	lot	of	money	to	get	on	a	moment's	notice	,	"	sighed	Ned	.
"	那就是	一个	可怕	很多	的	钱	到	得到	在	一个	瞬间	注意	,	"	叹了口气	内德	.

"这么短的时间内要筹到这么多钱，真是太难了，"内德叹了口气。

“ [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊzəndz] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [kæʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɑ:n] [hænd] [dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

“	The	five	thousand's	about	all	the	cash	we	have	on	hand	just	at	present	,
”	这	五	成千上万	关于	全部	这	现金	我们	有	在	手	只是	在	展示	,

“五千块钱差不多就是我们目前手头所有的现金了。”

” ['steɪtɪd] [tɑ:m] [swɪft] .

”	stated	Tom	Swift	.
”	声明	汤姆	迅速	.

汤姆·斯威夫特说道。

“ [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [mɔ:r] .

“	But	of	course	we	can	raise	a	lot	more	.
”	但	的	课程	我们	能	增加	一个	很多	更多的	.

当然，我们还可以筹集更多资金。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ðoʊ] , [kæn; kən] [wi:; wi] [du:] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [taɪm] ?

The	question	is	,	though	,	can	we	do	it	in	time	?
这	问题	是	,	尽管	,	能	我们	做	它	在	时间	?

但问题是，我们能及时完成吗?

[lets] [si:] [wʌt] ['mɪstər] . [plʌm] [ɪz] ['seɪɪŋ] .

Let's	see	what	Mr	.	Plum	is	saying	.
我们来吧	看	什么	先生	.	李子	是	说	.

让我们看看普拉姆先生要说什么。

” [ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt] .

”	The	lawyer	was	addressing	the	court	.
”	这	律师	曾是	解决	这	法庭	.

律师正在向法庭陈述。

“ [aɪ] [sə'poʊz] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	I	suppose	,	”	he	said	,
”	我	认为	,	”	他	说	,

“我想是的，”他说。

“ [jʊr; jər] ['ɑ:nər] [wɪl] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [bɑ:nd] [ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃʊrəti]

“	your	honor	will	be	content	with	a	real	estate	bond	or	that	of	a	surety
”	你的	荣誉	将要	是	内容	和	一个	真实的	财产	纽带	或者	那	的	一个	保证

['kʌmpəni] ? ”

company	?	”
公司	?	”

“法官大人，您是否接受房地产担保或担保公司的担保？”

“ ['i:ðər] [wʌn] , ['mɪstər] . [plʌm] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	Either	one	,	Mr	.	Plum	,	”	was	the	answer	.
”	任何一个	一	,	先生	.	李子	,	”	曾是	这	回答	.

“都可以，普拉姆先生，”对方回答道。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [tɑ:m] [ðə; ði] ['lɔɪər] [æskt] :

Turning	to	Tom	the	lawyer	asked	:
转弯	到	汤姆	这	律师	问	:

律师转向汤姆问道：

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [goʊ] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] . ['nu:tən] [ɪn] [ðɪs] [ə'maʊnt] ? ”

“	Are	you	prepared	to	go	security	for	Mr	.	Newton	in	this	amount	?	”
”	是	你	准备	到	去	安全	为了	先生	.	牛顿	在	这	数量	?	”

“你准备好为牛顿先生提供这笔数额的担保吗？”

“ [jes] , [ɔ:r] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] , [ɪf] ['nesəseri] , ” [tɑ:m] ['ænsər] .

“	Yes	,	or	twice	the	amount	,	if	necessary	,	”	Tom	answered	.
”	是的	,	或者	两次	这	数量	,	如果	必要的	,	”	汤姆	回答	.

“是的，如有必要，甚至可以加倍，”汤姆回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [kæʃ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — —
“ But I have only five thousand in cash here with me — —
” 但 我 有 仅有的 五 千 在 现金 这里 和 我 — —

但我身上只有五千块现金——

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [spek'teitəs] [ɪn] [kɔːrt] ,
” There was a gasp of surprise from some spectators in court ,
” 那里 曾是 一个 喘气 的 惊喜 从 一些 观众 在 法庭 ,

法庭上一些旁听者倒吸了一口凉气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] [smaɪld] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
and the judge and the prosecutor smiled at one another .
和 这 法官 和 这 检察官 微笑 在 一 其他 .

法官和检察官相视一笑。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [saɪn] [ə; eɪ][beɪl][bɑːnd][ɪn] ['eni] [ə'maʊnt] ,
“ But my father and I will sign a bail bond in any amount ,
” 但 我的 父亲 和 我 将要 符号 一个 保释 纽带 在 任何 数量 ,

“但我父亲和我愿意签署任何金额的保释金，

” [tɑːm] [went] [ɑːn] ['iːgərli] .
” Tom went on eagerly .
” 汤姆 去 在 急切地 .

汤姆急切地继续说道。

“ [aɪ] ['fænsi] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kɔːrt] .
“ I fancy that will satisfy the court .
” 我 想要 那 将要 满足 这 法庭 .

“我想这应该能让法庭满意。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['mɪstər] . ['prɑːsɪkjuːtər] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə]
And you too , Mr . Prosecutor , will it not ? ” asked the lawyer , nodding to
和 你 也 , 先生 . 检察官 , 将要 它 不是 ? ” 问 这 律师 , 点头 到
[ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɑːsɪkjuːtər] ,
the county prosecutor ,
这 县 检察官 ,

“那您也一样，检察官先生，对吧？”律师问道，同时向县检察官点了点头。

[tuː; tə] [huːz] [lɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['mɪstər] . ['nuːtən] ,
to whose lot it would fall to try the case against Mr . Newton ,
到 谁 很多 它 会 落下 到 尝试 这 案件 反对 先生 . 牛顿 ,

谁将负责审理针对牛顿先生的案件?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə]['traɪəl] .
if it went to trial .
如果 它 去 到 审判 .

如果案件进入审判阶段。

“ [ɪf] [ðə; ði] [swɪft] [fɜːrm] [saɪnz] [ə; eɪ][bɑːnd] [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['nɪksən] , [ðə; ði]
“ If the Swift firm signs a bond I'll be satisfied , ” said Mr . Nixon , the
” 如果 这 迅速 公司 标志 一个 纽带 患病的 是 使满意 , ” 说 先生 . 尼克松 , 这
['prɑːsɪkjuːtər] .
prosecutor .
检察官 .

“如果Swift公司签署保释书，我就满意了，”检察官尼克松先生说。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ? ” [bɜːrst] [aʊt] ['mɪstər] . [fɔːn] .
“ What about us ? ” burst out Mr . Fawn .
” 什么 关于 我们 ? ” 爆裂 出去 先生 . 讨好 .

“那我们呢？”福恩先生突然问道。

“ [dəunt][wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ?
“ Don't we have something to say in this matter ?
“ 不 我们 有 某物 到 说 在 这 事情 ?

难道我们在这件事上就没有发言权吗?

[aɪ][dəunt][wɑ:nt] [ðæt] [mæn][tu:; tə][goʊ] [fri:] .
I don't want that man to go free .
我 不 想 那 男人 到 去 自由的 .

我不想让那个人逍遥法外。

[hi:; hi] [stoʊl] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['lɪbərti] [bɑ:ndz] . ”
He stole a lot of our Liberty Bonds . ”
他 偷窃 一个 很多 的 我们的 自由 债券 . ”

他偷走了我们大量的自由债券。

“ ['ɔ:rdər] ! ['ɔ:rdər] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði] [kɔ:rt] ['kɔnstəbəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['bæŋd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ Order ! Order ! ” called the court constables , and the judge banged with his
“ 命令 ! 命令 ! ” 称为 这 法庭 警员 , 和 这 法官 砰的一声 和 他的
['gæv(ə)l] .
gavel .
法槌 .

“肃静！肃静！”法庭警卫喊道，法官敲响了法槌。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tu:; tə]['mɪstər] . [fɔ:n] .
“ You have nothing to say in this matter , ” said the judge to Mr . Fawn .
“ 你 有 没有什么 到 说 在 这 事情 , ” 说 这 法官 到 先生 . 讨好 .

“你对此事无可奉告，”法官对福恩先生说。

“ [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [beɪl] [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] [sə'fɪʃntli] [haɪ] ,
“ The amount of bail has been fixed sufficiently high ,
“ 这 数量 的 保释 有 到过 固定的 足够 高的 ,

“保释金数额已经定得足够高，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][bɑ:nd][ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [ðɪs] [dɪ'fendənt] [wɪl] [goʊ] [fri:] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['traɪəl] ,
and if a bond is furnished this defendant will go free until his trial ,
和 如果 一个 纽带 是 提供 这 被告 将要 去 自由的 直到 他的 审判 ,

如果被告人获得保释，他将在审判前获得自由。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
no matter what you think about it .
不 事情 什么 你 思考 关于 它 .

无论你怎么想。

” [ə'bæʃt] ,
” Abashed ,
” 羞愧 ,

“羞愧，

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] [slʌŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd]['mɪstər] . [plʌm]
the manager of the investment company slunk back in his seat and Mr . Plum
这 经理 的 这 投资 公司 斯伦克 后退 在 他的 座位 和 先生 . 李子
[kən'fə:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ɪn] ['hwispəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:sɪkju:tər] .
conferred for a few moments in whispers with the judge and the prosecutor .
授予 为了 一个 很少 时刻 在 低语 和 这 法官 和 这 检察官 .

投资公司经理垂头丧气地坐回座位上，普拉姆先生与法官和检察官低声商议了一会儿。

[ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [tɑ:m] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] [ænd; ənd]
The upshot of it was that Tom hurried off in the electric runabout and
这 结果 的 它 曾是 那 汤姆 慌忙 离开 在 这 电的 小型快艇 和
[brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] .
brought his father to the court house .
带来 他的 父亲 到 这 法庭 房子 .

结果是，汤姆开着电动车匆匆赶去，把父亲送到了法院。

['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd][tɑːm] [saɪnd] [ðə; ði][beɪl][bɑːnd] ,

Mr	**.**	**Swift**	**and**	**Tom**	**signed**	**the**	**bail**	**bond**	**,**
先生	.	迅速	和	汤姆	签名	这	保释	纽带	,

斯威夫特先生和汤姆签署了保释书。

['plɛdʒɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

pledging	**themselves**	**to**	**pay**	**to**	**the**	**county**	**the**	**sum**	**of**	**ten**	**thousand**
认捐	他们自己	到	支付	到	这	县	这	和	的	十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] ['mɪstər] . ['nuːtən] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][hænd][tuː; tə][stænd]['traɪəl] [wen]

dollars	**in**	**the**	**event**	**that**	**Mr**	**.**	**Newton**	**was**	**not**	**on**	**hand**	**to**	**stand**	**trial**	**when**
美元	在	这	事件	那	先生	.	牛顿	曾是	不是	在	手	到	站立	审判	什么时候

[kɔːld] ;

called	**;**
称为	;

他们承诺，如果牛顿先生在被传唤时没有到庭受审，他们将向县里支付一万美元；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['endɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	**the**	**matter**	**was**	**ended**	**for**	**the**	**time**	**being**	**.**
和	这	事情	曾是	结束	为了	这	时间	存在	.

此事暂时告一段落。

“ [meɪ] [aɪ][goʊ] [naʊ] ? ” [æskt] ['nɛdz] ['fɑːðər] ,

“	**May**	**I**	**go**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Ned's**	**father**	**,**
“	可能	我	去	现在	?	”	问	内德的	父亲	,

“我现在可以走了吗？”内德的父亲问道。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['nɜːrvəs] [steɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

who	**was**	**in**	**a**	**very**	**nervous**	**state**	**over**	**it**	**all**	**.**
WHO	曾是	在	一个	非常	紧张的	状态	超过	它	全部	.

他为此感到非常紧张不安。

“ [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['kɜːrtiəsli] .

“	**You**	**may**	**,**	**indeed**	**,**	**”**	**said**	**the**	**judge**	**courteously**	**.**
“	你	可能	,	的确	,	”	说	这	法官	礼貌地	.

“当然可以，”法官礼貌地说道。

“ [jʊr; jər] [frendz] [hæv; həv] [gɔːn] [beɪl][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	**Your**	**friends**	**have**	**gone**	**bail**	**for**	**you**	**.**	**”**
“	你的	朋友们	有	已消失	保释	为了	你	.	”

“你的朋友们已经替你交了保释金。”

“ [aɪ] — [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] — ['veri] [mʌtʃ] , ” ['fɔːltəd] ['mɪstər] . ['nuːtən] ,

“	**I**	**—**	**I**	**thank**	**you**	**—**	**very**	**much**	**,**	**”**	**faltered**	**Mr**	**.**	**Newton**	**,**
“	我	—	我	感谢	你	—	非常	很多	,	”	犹豫不决	先生	.	牛顿	,

“我……我非常感谢您，”牛顿先生结结巴巴地说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [wɔːkt] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] [ned]

and	**then**	**he**	**and**	**Ned**	**walked**	**out**	**a**	**little**	**ahead**	**of**	**the**	**others**	**,**	**for**	**Ned**
和	然后	他	和	内德	步行	出去	一个	小的	前方	的	这	其他的	,	为了	内德

[wʌz; wəz] [ə'fektɪd] ,

was	**affected**	**,**
曾是	做作的	,

然后他和奈德走在了其他人前面一点，因为奈德受到了影响。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt]

However	,	they	soon	recovered	their	spirits	,	and	when	they	were	in	the	runabout
然而	,	他们	很快	恢复	他们的	烈酒	,	和	什么时候	他们	是	在	这	小型快艇

,

,

,

然而，他们很快恢复了精神，当他们坐在快艇上时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , ['mɪstər] . ['nuːtən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [smaɪl] ,

which	was	larger	than	the	name	implies	,	Mr	.	Newton	with	a	sad	smile	,
哪个	曾是	更大的	比	这	姓名	暗示	,	先生	.	牛顿	和	一个	伤心	微笑	,

牛顿先生带着一丝苦笑说道："它比它的名字所暗示的要大得多。"

[tɜːrnd] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd] [æskt] :

turned	to	Tom	and	asked	:
转向	到	汤姆	和	问	:

我转向汤姆问道：

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ]['krɪmənəlz] ? "

"	How	does	it	seem	to	associate	with	criminals	?	"
"	如何	做	它	似乎	到	联系	和	罪犯	?	"

"它似乎与犯罪分子有什么关联？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ! " [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	don't	know	!	"	laughed	the	young	inventor	.
"	我	不	知道	!	"	笑了	这	年轻的	发明者	.

"我不知道！"这位年轻的发明家笑着说。

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [jet] . "

"	I	haven't	been	with	any	yet	.	"
"	我	还没有	到过	和	任何	然而	.	"

"我还没和任何人交往过。"

" [θæŋks] ! " [rɪ'plaɪd] ['nɛdz] ['fɑːðər] .

"	Thanks	!	"	replied	Ned's	father	.
"	谢谢	!	"	回复	内德的	父亲	.

"谢谢！"内德的父亲回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] ['niːdnt] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] ?

"	I	suppose	I	needn't	assure	you	,	my	friends	,	that	I	am	innocent	of	this	charge	?
"	我	认为	我	不必	保证	你	,	我的	朋友们	,	那	我	是	清白的	的	这	收费	?

"我想我无需向各位朋友保证，我是清白的吧？"

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	You	don't	need	to	say	a	word	!	"	cried	Tom	.
"	你	不	需要	到	说	一个	单词	!	"	哭	汤姆	.

"你一个字都不用说！"汤姆喊道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] , [dæd] ? " [æskt] [ned] .

"	But	what	is	it	all	about	,	Dad	?	"	asked	Ned	.
"	但	什么	是	它	全部	关于	,	爸爸	?	"	问	内德	.

"可是这一切到底是怎么回事，爸爸？"内德问道。

" [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [pɪkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] ? "

"	What's	the	game	,	anyhow	,	and	why	have	they	picked	you	for	the	goat	?	"
"	是什么	这	游戏	,	无论如何	,	和	为什么	有	他们	挑选	你	为了	这	山羊	?	"

"这到底是什么游戏？为什么他们选你当替罪羊？"

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['soʊbər] ['ænsər] .

“	I	don't	know	,	”	was	the	sober	answer	.
”	我	不	知道	,	”	曾是	这	清醒	回答	.

“我不知道，”他冷静地回答道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [tel] .

“	I	can't	tell	.
”	我	不能	告诉	.

“我无法判断。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	wish	I	could	.
我	希望	我	可以	.

我希望我能。

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɑ:ndz][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] — [æt; ət] [li:st] ,

All	I	know	is	that	the	Liberty	Bonds	have	been	stolen	—	at	least	,
全部	我	知道	是	那	这	自由	债券	有	到过	被盗	—	在	至少	,

我只知道自由债券被盗了——至少，

[soʊ] [fɔ:n] [sez] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [ə'kju:ziz] [ˌem 'i:] . ”

so	Fawn	says	—	and	the	fellow	accuses	me	.	”
所以	讨好	说道	—	和	这	同伴	指控	我	.	”

福恩这么说——然后那家伙就指责我了。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['stoʊlən][ðem; ðəm] [hɪm'self] !

“	I	wouldn't	be	surprised	if	he	had	stolen	them	himself	!
”	我	不会	是	惊讶	如果	他	有	被盗	他们	他自己	!

“如果是他自己偷的，我一点也不惊讶！”

” [bɜ:rst] [aʊt] [ned] .

”	burst	out	Ned	.
”	爆裂	出去	内德	.

“内德突然喊道。”

“ [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , [sʌn] , ” [wɔ:rnd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	Be	careful	,	son	,	”	warned	his	father	in	a	low	voice	.
”	是	小心	,	儿子	,	”	警告	他的	父亲	在	一个	低的	嗓音	.

“儿子，要小心。”他父亲低声告诫道。

“ [dəunt] [get] [ræʃ] .

“	Don't	get	rash	.
”	不	得到	皮疹	.

“别冲动。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði][nekst] [mu:v] [bi:; bi][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ?

But	what	will	the	next	move	be	in	this	matter	?
但	什么	将要	这	下一个	移动	是	在	这	事情	?

但下一步该如何进行呢?

” [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

”	he	asked	the	lawyer	.
”	他	问	这	律师	.

“他问律师。”

“ [oʊ] , [jʊr; jər] [keɪs] [wəʊnt] [kʌm] [ʌp][fɔ:r; fər]['traɪəl][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]

“	Oh	,	your	case	won't	come	up	for	trial	for	several	months	,	”	was	the	answer
”	哦	,	你的	案件	惯于	来	向上	为了	审判	为了	一些	几个月	,	”	曾是	这	回答

.

:
.

“哦，你的案子几个月内都不会开庭审理。” 对方回答说。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [fɔːl] , ['enihaʊ] .
" Not until fall , anyhow .
" 不是 直到 落下 , 无论如何 .

"至少要等到秋季。"

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ə; eɪ]
In the meanwhile , if you wish , I will look into it for you and prepare a
在 这 同时 , 如果 你 希望 , 我 将要 看 进入 它 为了 你 和 准备 一个
[dɪ'fens] . "
defense . "
防御 . "

与此同时，如果您愿意，我可以帮您调查此事并准备辩护材料。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] , ['mɪstər] . [plʌm] , " [pʊt] [ɪn] [tɑːm] .
" I was going to ask you to , Mr . Plum , " put in Tom .
" 我 曾是 去 到 问 你 到 , 先生 . 李子 , " 放 在 汤姆 .

"我正想请你帮忙呢，普拉姆先生，"汤姆插嘴道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ə; eɪ] [glæns] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [ə'stuːt] ['liːg(ə)l] [mæn]
At the same time he gave the lawyer a glance which told that astute legal man
在 这 相同的 时间 他 给予 这 律师 一个 瞥一眼 哪个 讲述 那 精明 合法的 男人
[ðæt] ['mɪstər] . ['nuːtən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [noʊ] [ɪk'spens] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fer] .
that Mr . Newton was to be at no expense in the affair .
那 先生 . 牛顿 曾是 到 是 在 不 费用 在 这 事务 .

与此同时，他瞥了律师一眼，那眼神告诉这位精明的法律人士，牛顿先生在这件事上无需承担任何费用。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

['mɪstər] . [plʌm] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['jɪrli] [rɪ'teɪnər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [swɪft] ['ɪntrəsts] .
Mr . Plum was under a yearly retainer to look after all the Swift interests .
先生 . 李子 曾是 在下面 一个 每年 预付金 到 看 后 全部 这 迅速 兴趣 .

普拉姆先生每年都受聘负责管理斯威夫特的所有利益。

" [ðen] [pər'hæps] , ['mɪstər] . ['nuːtən] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [tɔːk]
" Then perhaps , Mr . Newton , you had better come to my office and talk
" 然后 也许 , 先生 . 牛顿 , 你 有 更好的 来 到 我的 办公室 和 讲话
[ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
the matter over ,
这 事情 超过 ,

"那么，牛顿先生，或许你最好来我办公室，我们好好谈谈这件事。"

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [plʌm] .
" suggested Mr . Plum .
" 建议 先生 . 李子 .

"普拉姆先生建议道。"

[soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪt] ['prɪz(ə)nər] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd] [tɑːm] ,
So he and the late prisoner were deposited in town , and Tom ,
所以 他 和 这 晚的 囚犯 是 已存 在 镇 , 和 汤姆 ,

于是他和那位已故的囚犯被送回了镇上，而汤姆，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ned] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
his father and Ned went back to the shop .
他的 父亲 和 内德 去 后退 到 这 店铺 .

他父亲和内德回到了店里。

" [wel] , [ə; eɪ] [lɑːt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , " [riˈmɑːkt] [ned] ,
" Well , a lot has happened in the last couple of hours , " remarked Ned ,
" 出色地 , 一个 很多 有 发生 在 这 最后的 夫妻 的 小时 , " 评论 内德 ,

"嗯，过去几个小时里发生了很多事，"内德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [frend] [pʊt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

as	he	watched	his	friend	put	back	into	the	chest	the	five	thousand	dollars
作为	他	观看	他的	朋友	放	后退	进入	这	胸部	这	五	千	美元

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] .

which	had	not	been	used	.
哪个	有	不是	到过	用过的	.

他看着朋友把没用过的五千美元放回箱子里。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ！ " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	I	should	say	so	！	"	agreed	Tom	.
"	我	应该	说	所以	！	"	同意	汤姆	.

“我倒觉得应该这么说！”汤姆赞同道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nɑːk] [ɔːf] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [ned] .

"	I	think	we	might	as	well	knock	off	work	for	the	day	,	Ned	.
"	我	思考	我们	可能	作为	出色地	敲	离开	工作	为了	这	天	,	内德	.

“我想我们今天最好就此收工，内德。”

[aɪ] ['ʃænt] [niːd] [juː; jʊ] ['eni] [lɔːŋgər] ,

I	sha'n't	need	you	any	longer	,
我	不会	需要	你	任何	更长	,

我不再需要你了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [hoʊm] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [jʊr; jər] ['mʌðər] . "

and	I	guess	you'll	be	glad	to	get	home	and	comfort	your	mother	.	"
和	我	猜测	你会	是	高兴的	到	得到	家	和	舒适	你的	母亲	.	"

我想你一定很高兴能回家安慰你妈妈吧。”

" [aɪ] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[aɪ] ['telifəund] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ðæt] [dæd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

I	telephoned	her	from	the	court	house	that	dad	would	not	have	to	sleep	in
我	电话	她	从	这	法庭	房子	那	爸爸	会	不是	有	到	睡觉	在

[ə; eɪ] [sel] .

a	cell	.
一个	细胞	.

我从法院给她打电话，告诉她爸爸不用睡在牢房里了。

[bʌt; bət] [ʃiːl] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] .

But	she'll	want	to	hear	all	the	particulars	.
但	壳	想	到	听到	全部	这	细节	.

但她肯定想知道所有细节。

[aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

I'll	be	on	hand	in	the	morning	.	"
患病的	是	在	手	在	这	早晨	.	"

我明天早上会在现场。

" [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , [oʊld][mæn] .

"	Take	your	time	,	old	man	.
"	拿	你的	时间	,	老的	男人	.

“别着急，老头。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɑːn] .

There's	nothing	special	on	.
有	没有什么	特别的	在	.

没什么特别的。

[ænd; ənd][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [aʊt] [pliːz] [send]['kɑːkʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃɪft] [ðɪs]

And	on	your	way	out	please	send	Koku	here	and	I'll	get	him	to	shift	this
和	在	你的	方式	出去	请	发送	国	这里	和	患病的	得到	他	到	转移	这

[tʃest] .

chest	.
胸部	.

你离开的时候请派 Koku 过来，我会让他把这个箱子搬走。

" [ned] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [səb'stænʃəli] [baʊnd] [bɑːks][ænd; ənd] [smaɪld] ['feɪntli] .

"	Ned	looked	at	the	substantially	bound	box	and	smiled	faintly	.
"	内德	看起来	在	这	实质性	边界	盒子	和	微笑	淡淡的	.

内德看着那结实的箱子，微微一笑。

" [sʌm; səm] [tʃest] , [aɪl] [seɪ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

"	Some	chest	,	I'll	say	,	"	he	observed	.
"	一些	胸部	,	患病的	说	,	"	他	观察到	.

"不得不说，这胸肌真不错，"他评论道。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] [ɔːl][jʊr; jər]['pæt(ə)nt]['pepərz] [ænd; ənd] [bluː] [prɪnts] [ænd; ənd] ['ʌðər]

"	And	when	you	get	all	your	patent	papers	and	blue	prints	and	other
"	和	什么时候	你	得到	全部	你的	专利	文件	和	蓝色的	印刷	和	其他

['drɔɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

drawings	in	it	,
图画	在	它	,

"当你把所有的专利文件、蓝图和其他图纸都放进去之后，

[tɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] . "

Tom	,	it	will	be	a	regular	chest	of	secrets	.	"
汤姆	,	它	将要	是	一个	常规的	胸部	的	秘密	.	"

汤姆，那将是一个普通的秘密宝箱。

" [soʊ][juː; jʊ] [əb'zɜːrvd] [bɪ'fɔːr] , [ned] .

"	So	you	observed	before	,	Ned	.
"	所以	你	观察到	前	,	内德	.

"所以你之前就观察过了，内德。"

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː] , [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['væljuəb(ə)l][wʌn] .

And	let	me	add	,	the	chest	of	secrets	will	be	a	mighty	valuable	one	.
和	让	我	添加	,	这	胸部	的	秘密	将要	是	一个	强大的	有价值的	一	.

我还要补充一点，这个藏有秘密的箱子将会非常珍贵。

" [ned] [went] [ɔːf][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['kɑːkʊ] [keɪm] [ɪn] ,

"	Ned	went	off	and	a	few	minutes	later	Koku	came	in	,
"	内德	去	离开	和	一个	很少	分钟	之后	国	来了	在	,

"内德走了，几分钟后，科库进来了。"

['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['mæstər] .

grinning	broadly	to	think	that	he	was	needed	to	help	his	master	.
咧嘴笑	总体而言	到	思考	那	他	曾是	需要	到	帮助	他的	掌握	.

想到自己需要帮助主人，他不禁咧嘴一笑。

[wɪð; wɪθ] [iːz] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['hevi] [tʃest] [ænd; ənd][ɪts]['væljuəb(ə)l]['kɑːntents][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]

With	ease	he	moved	the	heavy	chest	and	its	valuable	contents	to	a	small
和	舒适	他	已搬	这	重的	胸部	和	它是	有价值的	内容	到	一个	小的

[ruːm] ['oʊpənɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['ɑːfɪs] [wer] [tɑːm] [wɜːrkt] .

room	opening	out	of	the	main	office	where	Tom	worked	.
房间	开幕	出去	的	这	主要的	办公室	在哪里	汤姆	工作	.

他轻松地将沉重的箱子及其贵重物品搬到了汤姆工作的主办公室外的一个小房间里。

" ['noʊbɑːdi][bʌt; bət]['kɑːkʊ] [muːv] - [ʌm; əm][bɪg][bɑːks][laɪk] [ðæt] !

"	Nobody	but	Koku	move	'	um	big	box	like	that	!
"	无人	但	国	移动	-	嗯	大的	盒子	喜欢	那	!

"除了 Koku，没人能像这样搬动那个大箱子！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ə; eɪ][bɪt] ['praʊdli] [wen] [ðə; ði][træns'fɜːr][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
" exclaimed the giant a bit proudly when the transfer had been made .
" 惊呼 这 巨大的 一个 少量 自豪地 什么时候 这 转移 有 到过 制成 .

"转账完成后，巨人有些自豪地喊道。"

" ['betər] [nɑːt][let][ræd] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " ['tʃʌkld] [tɑːm] .
" Better not let Rad hear you say that , " chuckled Tom .
" 更好的 不是 让 辐射 听到 你 说 那 , " 轻笑 汤姆 .

"最好别让拉德听到你说这话，"汤姆笑着说。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

"呸！

[ræd] ! [bloʊ] - [ʌm; əm] [hed] ['oʊvər] - [ʌmz] [ɪrz] ! " [grʌntid] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
Rad ! Blow - um head over - um's ears ! " grunted the giant .
辐射 ! 吹 - 嗯 头 超过 - 嗯 耳朵 ! " 哼哼 这 巨大的 .

"太棒了！把他脑袋吹飞到他耳朵上！"巨人咕哝道。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['mɪstər] . ['nuːtən] ,
That evening Tom and his father discussed the accusation against Mr . Newton ,
那 晚上 汤姆 和 他的 父亲 讨论 这 指控 反对 先生 . 牛顿 ,

当晚，汤姆和他的父亲讨论了对牛顿先生的指控。

[ðoʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [fjuː] [pə'tikuːləz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed]
though as they had heard few particulars there was little that could be said
尽管 作为 他们 有 听到 很少 细节 那里 曾是 小的 那 可以 是 说
[ɪk'sept] [ðæt] [ʌn'baʊndɪd] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɪk'sprest] .
except that unbounded faith in him was expressed .
除了 那 无界 信仰 在 他 曾是 表达 .

虽然他们听到的细节很少，但除了表达对他的无限信任之外，也没什么可说的。

[tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] — [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ɪn][fækt]
Tom was in his office early the next morning — much earlier than usual , in fact
汤姆 曾是 在 他的 办公室 早期的 这 下一个 早晨 — 很多 早些时候 比 通常 , 在 事实
,
,
,

第二天一大早，汤姆就到了办公室——事实上，比平时早得多。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ]
for he wanted to work on a new idea in regard to his plan for stopping
为了 他 通缉 到 工作 在 一个 新的 主意 在 看待 到 他的 计划 为了 停止
[treɪnz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [soʊ] [ðæt] [kə'lɪʒən] [ɔːr] ['ʌðər] ['æksədənts] [wʊd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
trains automatically so that collisions or other accidents would be avoided .
火车 自动地 所以 那 碰撞 或者 其他 事故 会 是 避免 .

因为他想研究一个关于自动停车计划的新想法，以避免碰撞或其他事故。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tɑːmz] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
It was Tom's hope that this invention could eventually be applied to his
它 曾是 汤姆的 希望 那 这 发明 可以 最终 是 应用 到 他的
['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,
powerful electric locomotive ,
强大的 电的 机车 ,

汤姆希望这项发明最终能应用到他强大的电力机车上。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['diːteɪlz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] .
about which details have been given in another volume .
关于 哪个 细节 有 到过 给定 在 其他 体积 .

具体细节已在另一卷中详述。

[tɑːm][wʌz; wəz] [suːn] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ænd; ənd] [meɪz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ,

Tom	**was**	**soon**	**deep**	**in**	**a**	**mass**	**and**	**maze**	**of**	**figures**	**,**
汤姆	曾是	很快	深的	在	一个	大量的	和	迷宫	的	数据	,

汤姆很快就陷入了一大群错综复杂的人影之中。

[kəm'pjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] ['niːdɪd] [tuː; tə][stɑːp] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens] [fɔːrs] [æz; əz][wʌz; wəz]

computing	**the**	**power**	**needed**	**to**	**stop**	**such**	**an**	**immense**	**force**	**as**	**was**
计算	这	力量	需要	到	停止	这样的	一个	巨大	力量	作为	曾是

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][bɪg] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃiːn] .

represented	**by**	**his**	**big**	**electric**	**machine**	**.**
代表	经过	他的	大的	电的	机器	.

计算阻止他那台大型电动机所代表的巨大力量所需的能量。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ði]

He	**was**	**considering**	**a**	**wireless**	**attachment**	**to**	**bring**	**automatically**	**into**	**play**	**the**
他	曾是	考虑	一个	无线的	依恋	到	带来	自动地	进入	玩	这

['stɑːpɪŋ] [fɔːrs] [wen] [ɪ'rædɪkeɪt] ['ʃʌfəld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

stopping	**force**	**when**	**Eradicate**	**shuffled**	**into**	**the**	**room**	**.**
停止	力量	什么时候	根除	洗牌	进入	这	房间	.

他正在考虑安装一个无线附件，以便在“根除”进入房间时自动启动制动力。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] .

The	**colored**	**man**	**was**	**chuckling**	**.**
这	有色	男人	曾是	轻笑	.

黑人男子轻声笑着。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ræd] ? ” [æskt] [tɑːm] , [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ]

“	**Well**	**,**	**what**	**is**	**it**	**now**	**,**	**Rad**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**,**	**not**	**altogether**	**pleased**	**at**	**being**
“	出色地	,	什么	是	它	现在	,	辐射	?	”	问	汤姆	,	不是	共	高兴	在	存在

[ˌɪntə'rʌptɪd] .

interrupted	**.**
中断	.

“那现在又是什么事，拉德？”汤姆问道，被打断让他很不高兴。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [dæt]['kɑːkʊ]['dʒaɪənt] , [hiː; hi] ['sliːpɪn] - ['jɪt] ! ” ['tʃʌkld] [ræd] .

“	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**	**Dat**	**Koku**	**giant**	**,**	**he**	**sleepin**	**'**	**yit**	**!**	**”**	**chuckled**	**Rad**	**.**
“	哈	!	哈	!	数据	国	巨大的	,	他	睡觉	-	yit	!	”	轻笑	辐射	.

“哈哈！那个Koku巨人，他睡着了！”Rad笑着说。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] — [ðæt] ['kɑːkʊ][ɪz] ['sliːpɪŋ] [jet] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,

“	**Is**	**that**	**all**	**you**	**come**	**in**	**to**	**tell**	**me**	**—**	**that**	**Koku**	**is**	**sleeping**	**yet**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Tom**	**,**
“	是	那	全部	你	来	在	到	告诉	我	—	那	国	是	睡眠	然而	?	”	惊呼	汤姆	,

“你就进来告诉我这个——Koku睡着了吗？”汤姆惊呼道。

[ə; eɪ][bɪt] ['ræθfəli] .

a	**bit**	**wrathfully**	**.**
一个	少量	愤怒地	.

略带愤怒。

“ [hiː; hi] - [sliːp] !

“	**He**	**suah**	**sleep**	**!**
“	他	-	睡觉	!

“他睡着了！”

” [went] [ɑːn][ræd] .

”	**went**	**on**	**Rad**	**.**
”	去	在	辐射	.

“继续Rad。

“ [aɪ][gɪt] [ə'hed] [ɔb][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**git**	**ahead**	**ob**	**him**	**.**
“	我	git	前方	奥布	他	.

“我领先于他。”

['aɪz][diː] ['ɜːrli] [wɜːrm][dæt] ['tiklz] [diː][bɜːrdz][dɪs] [mɔnɪn] - . ”

I's	de	early	worm	dat	tickles	de	birds	dis	mawnin	'	.	”
是	德	早期的	蠕虫	数据	挠痒痒	德	鸟类	迪斯	早晨	-	.	”

我是一只早起的蠕虫，逗弄正在哭泣的小鸟。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — ['ɜːrli] [bɜːrdz][ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] ?

“	What	do	you	mean	—	early	birds	and	worms	?
”	什么	做	你	意思是	—	早期的	鸟类	和	蠕虫	?

“你的意思是——早起的鸟儿有虫吃吗？”

” [ænd; ənd][tɑːm] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

”	and	Tom	smiled	in	spite	of	himself	.
”	和	汤姆	微笑	在	尽管如此	的	他自己	.

“汤姆不由自主地笑了。”

“ [noʊ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] , [ɪz][ðer; ðər] ? ”

“	No	one	is	going	fishing	,	is	there	?	”
”	不	一	是	去	钓鱼	,	是	那里	?	”

“没人去钓鱼吧？”

“ [aɪ]['doʊn] [noʊ] [ˌiː'ɛf]['hiːz]['gwɪn] ['fɪʃɪn] - [ɔːr][nɑːt] , ['mæsə][tɑːm] ,

“	I	doan	know	ef	he's	gwin	fishin	'	or	not	,	Massa	Tom	,
”	我	杜安	知道	ef	他是	格温	钓鱼	-	或者	不是	,	马萨	汤姆	,

“我不知道他是不是要去钓鱼，汤姆老爷。”

[bʌt; bət]['hiːz] [ˌaʊt'saɪd] [weɪtɪn] - [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . ”

but	he's	outside	waitin	'	to	come	in	.	”
但	他是	外部	等待	-	到	来	在	.	”

但他正在外面等着进来。

“ [huː] [ɪz] ?

“	Who	is	?
”	WHO	是	?

“他是谁？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [in'kwaiəd] .

”	the	young	inventor	inquired	.
”	这	年轻的	发明者	询问	.

“这位年轻的发明家问道。”

“ [mæn] [wʌt] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	Man	whut	wants	to	see	you	.	”
”	男人	什么?	想要	到	看	你	.	”

“谁想见你？”

“ [gʊd] [naɪt] , [ræd] !

“	Good	night	,	Rad	!
”	好的	夜晚	,	辐射	!

“晚安，拉德！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(Tom Swift and his chest of secrets)

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gæsɪŋ] [ə'weɪ] [ə'baʊt] ['kɑːkʊ] ['sliːpɪŋ]
Why **didn't** **you** **say** **it** **was** **a** **visitor** **instead** **of** **gassing** **away** **about** **Koku** **sleeping**
为什么 没有 你 说 它 曾是 一个 游客 反而 的 气体 离开 关于 国 睡眠
[ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ?
and **worms** **and** **birds** **and** **all** **that** **?**
和 蠕虫 和 鸟类 和 全部 那 ?

你为什么不直接说那是个访客，反而喋喋不休地说着 Koku 睡觉、虫子、鸟儿之类的东西?

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['gɑːtn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒaɪənt][ʌv; əv] [maɪn]
Though **I** **suppose** **you're** **so** **proud** **of** **having** **gotten** **ahead** **of** **that** **giant** **of** **mine**
尽管 我 认为 你是 所以 自豪的 的 拥有 获得 前方 的 那 巨大的 的 矿
[juː; jʊ] [kɑːnt] [help] ['fiːlɪŋ] [gʊd] . ”
you **can't** **help** **feeling** **good** **.** **”**
你 不能 帮助 感觉 好的 . ”

不过，我想你一定为自己超越了我这个巨人而感到无比自豪，难免会感到高兴吧。”

“ [dæs; dɑːs] [raɪt] , ['mæsə] [tɑːm] ! ” ['tʃʌkld] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] .
“ **Das** **right** **,** **Massa** **Tom** **!** **”** **chuckled** **Eradicate** **Sampson** **.**
” 达斯 正确的 , 马萨 汤姆 ! ” 轻笑 根除 桑普森 .

“没错，汤姆老爷！”消灭桑普森轻笑道。

“ [aɪ] [dʌn] [fuːl] [dæt]['dʒaɪənt] [dɪʃ]
“ **I** **done** **fool** **dat** **giant** **dish**
” 我 完毕 傻子 数据 巨大的 盘子

“我骗过了那道巨型菜肴

[jeə] [mɔnɪn] - .
yeah **mawnin** **'** **.**
是的 早晨 - .

是的，早上好。

[bʌt; bət] - [diː] ['letər] [hiː; hi] [dʌn] [gɪfˌdʒɪf][ˌem 'iː][ˌɛf'oʊ] - [juː; jʊ] ,
But **heah's** **de** **letter** **he** **done** **gif** **me** **fo** **'** **you** **,**
但 - 德 信 他 完毕 gif 我 fo - 你 ,

但是他已经给我写了信给你，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][kɑːrd] .
” **and** **the** **colored** **man** **extended** **a** **card** **.**
” 和 这 有色 男人 扩展 一个 卡片 .

“然后，那个黑人递出一张名片。”

[tɑːm] [ək'septɪd] [ðə; ði][kɑːrd][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [riːd] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [neɪm] .
Tom **accepted** **the** **card** **and** **holding** **it** **to** **the** **light** **read** **inscribed** **the** **name** **.**
汤姆 公认 这 卡片 和 保持 它 到 这 光 读 铭文 这 姓名 .

汤姆接过卡片，对着光线读出了上面的名字。

“ [ʌm; əm] — ['aɪvn] ['bɑːrski] ! ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
“ **Um** **—** **Ivan** **Barsky** **!** **”** **murmured** **the** **young** **inventor** **,**
” 嗯 — 伊万 巴尔斯基 ! ” 低声说道 这 年轻的 发明者 ,

“嗯——伊万·巴尔斯基！”年轻的发明家低声说道。

['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [bæk] ['oʊvər] ['meni] [neɪmz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['meni] [men] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðɪs] [wʌn]

casting	**his**	**memory**	**back**	**over**	**many**	**names**	**representing**	**many**	**men**	**to**	**see**	**if**	**this**	**one**
铸件	他的	记忆	后退	超过	许多	姓名	代表	许多	男人	到	看	如果	这	一

['fɪtɪd] [ɪn] ['eniwer] .

fitted	**in**	**anywhere**	**.**
适配	在	任何地方	.

他努力回想那些代表着许多男人的名字，看看这个名字是否与其中任何一个相符。

" [aɪ][dəunt] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**I**	**don't**	**seem**	**to**	**recall**	**him**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不	似乎	到	记起	他	,	"	他	说	.

"我好像不记得他了，"他说。

" [hi:; hi] [dʌn] [toʊl] [ˌem 'i:][dæt] ['hi:z] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] , " [kən'faidid] [ræd] .

"	**He**	**done**	**tole**	**me**	**dat**	**he's**	**a**	**stranger**	**to**	**you**	**all**	**,**	**"**	**confided**	**Rad**	**.**
"	他	完毕	托勒	我	数据	他是	一个	陌生人	到	你	全部	,	"	坦白	辐射	.

"他告诉我，他跟你们都是陌生人，"拉德悄悄说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [its] ['maɪti] - ['pɔ:rtənt] ['bɪznəs] . "

"	**But**	**he**	**says**	**it's**	**mighty**	**'**	**portant**	**business**	**.**	**"**
"	但	他	说道	它是	强大的	-	重要	商业	.	"

"但他却说这是件非常重要的事。"

" [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " ['tʃʌkld] [tɑ:m] ,

"	**Perhaps**	**it**	**is**	**—**	**to**	**him**	**,**	**"**	**chuckled**	**Tom**	**,**
"	也许	它	是	—	到	他	,	"	轻笑	汤姆	,

"或许对他来说是这样吧，"汤姆轻笑道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['hævɪŋ] ['meni] [st'reɪndʒəz] [kɔ:l] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [help] [ɔ:r][tu:; tə]

who	**was**	**accustomed**	**to**	**having**	**many**	**strangers**	**call**	**on**	**him**	**for**	**help**	**or**	**to**
WHO	曾是	习惯	到	拥有	许多	陌生人	称呼	在	他	为了	帮助	或者	到

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lend] [hɪz; ɪz] ['tælənts] [tɔ:rd] ['pɜ:rfɪkt] [sʌm; səm] ['kreɪzi] [ɪn'venʃ(ə)n] .

ask	**him**	**to**	**lend**	**his**	**talents**	**toward**	**perfecting**	**some**	**crazy**	**invention**	**.**
问	他	到	借	他的	天赋	朝向	完善	一些	疯狂的	发明	.

他早已习惯了许多陌生人向他寻求帮助，或者请他贡献自己的才能来完善一些疯狂的发明。

" [wel] , [ræd] , [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] . "

"	**Well**	**,**	**Rad**	**,**	**show**	**him**	**in**	**.**	**"**
"	出色地	,	辐射	,	展示	他	在	.	"

"好了，拉德，把他带进来。"

" ['jəz] , ['sɑ:] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['ʃʌfəld] [aʊt] ,

"	**Yas**	**,**	**sah**	**,**	**"**	**and**	**the**	**colored**	**man**	**shuffled**	**out**	**,**
"	亚斯	,	萨赫	,	"	和	这	有色	男人	洗牌	出去	,

"是啊，先生，"然后那个黑人蹒跚地走了出去。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['prez(ə)ntli] ['ʌʃərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæn][æt; ət] [hu:m] [tɑ:m] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .

to	**return**	**presently**	**ushering**	**in**	**a**	**man**	**at**	**whom**	**Tom**	**shot**	**a**	**quick**	**look**	**.**
到	返回	目前	引座	在	一个	男人	在	谁	汤姆	射击	一个	快的	看	.

他随即返回，领着一个男人进来，汤姆迅速地瞥了他一眼。

[ðə; ði] [ju:θ] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] ['stætʃər] [bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l] [bɪld] .

The	**youth**	**saw**	**before**	**him**	**a**	**man**	**of**	**short**	**stature**	**but**	**powerful**	**build**	**.**
这	青年	锯	前	他	一个	男人	的	短的	身材	但	强大的	建造	.

年轻人看到眼前站着一个身材矮小但体格强壮的男人。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [blæk] , ['bʊʃi] [her] ,

He	**had**	**a**	**shock**	**of**	**black**	**,**	**bushy**	**hair**	**,**
他	有	一个	震惊	的	黑色的	,	茂密的	头发	,

他有一头浓密的黑色头发，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] [her] [left] [ɔːf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪrd] [bɪ'gæn] ,

and	it	was	difficult	to	tell	where	his	hair	left	off	and	his	beard	began	,
和	它	曾是	难的	到	告诉	在哪里	他的	头发	左边	离开	和	他的	胡须	开始	,

很难分辨他的头发和胡子之间的界限。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] ['bʊʃi] .

the	latter	also	being	black	and	bushy	.
这	后者	还	存在	黑色的	和	茂密的	.

后者也是黑色且毛茸茸的。

“ [ðə; ði] [neɪm] ['aɪvn] [wʌz; wəz] [raɪt] , ” [θɔːt] [tɑːm] .

“	The	name	Ivan	was	right	,	”	thought	Tom	.
“	这	姓名	伊万	曾是	正确的	,	”	想法	汤姆	.

“伊万这个名字很贴切，”汤姆心想。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] . ”

“	He's	a	Russian	all	the	way	through	.	”
“	他是	一个	俄语	全部	这	方式	通过	.	”

“他彻头彻尾是个俄罗斯人。”

“ ['mɪstər] . - ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['kwestʃənɪŋ] [toʊnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]

“	Mr	.	Swiftski	?	”	asked	the	man	in	questioning	tones	,	and	with	a	trace	of
“	先生	.	-	?	”	问	这	男人	在	提问	音调	,	和	和	一个	痕迹	的

[sər'praɪz] , ['siːmɪŋli] .

surprise	,	seemingly	.
惊喜	,	似乎	.

“斯威夫茨基先生？”那人用疑问的语气问道，似乎还带着一丝惊讶。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ɔːf][ðə; ði][skiː] , ” [sed] [tɑːm] .

“	You	can	leave	off	the	ski	,	”	said	Tom	.
“	你	能	离开	离开	这	滑雪	,	”	说	汤姆	.

“你可以不带滑雪板，”汤姆说。

“ [bʌt; bət][aɪm]['mɪstər] . [swɪft] . ”

“	But	I'm	Mr	.	Swift	.	”
“	但	我是	先生	.	迅速	.	”

“但我可是斯威夫特先生。”

“ ['pɑːrd(ə)n] — [bʌt; bət] [iːt] [ɪz] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] [noʊ] [soʊ] [wel] .

“	Pardon	—	but	eet	is	that	I	do	not	the	talk	of	your	country	know	so	well	.
“	赦免	—	但	欧洲东部时间	是	那	我	做	不是	这	讲话	的	你的	国家	知道	所以	出色地	.

“恕我直言，我对贵国的谈话不太了解。”

[ɪn][maɪ] [tɔːk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [huː] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt] .

In	my	talk	there	are	so	many	who	are	like	that	.
在	我的	讲话	那里	是	所以	许多	WHO	是	喜欢	那	.

我的演讲中有很多这样的人。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][aɪ] [ə'gen] [æsk] — [iːt] [ɪz][tuː; tə] [siː] [soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

But	your	pardon	I	again	ask	—	eet	is	to	see	so	young	a	man	that	I	am
但	你的	赦免	我	再次	问	—	欧洲东部时间	是	到	看	所以	年轻的	一个	男人	那	我	是

['teɪkən][baɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] . ”

taken	by	astonishment	.	”
已采取	经过	惊讶	.	”

但我再次请求您的原谅——看到如此年轻的男子，我感到十分惊讶。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] , ” [sed] [tɑːm][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	You're	a	pretty	slick	article	,	”	said	Tom	to	himself	.
“	你是	一个	漂亮的	光滑	文章	,	”	说	汤姆	到	他自己	.

“你这篇文章写得真不错，”汤姆自言自语道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [mɔːr] [tʃæns] .
“ I don't know that I'm going to like you , but I'll give you one more chance .
” 我 不 知道 那 我是 去 到 喜欢 你 , 但 患病的 给 你 一 更多的 机会 .

“我不知道我是否会喜欢你，但我会再给你一次机会。”

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
” CHAPTER VI
” 章 六年级

第六章

['faɪər]
FIRE
火

火

“ [sɪt] [daʊn] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ Sit down , ” said Tom ,
” 坐 向下 , ” 说 汤姆 ,

“坐下，”汤姆说。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [ɪk'stendɪd] [ðɪs] ['ɔːrd(ə)neri] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər]
realizing that he had not as yet extended this ordinary courtesy to his visitor
意识到 那 他 有 不是 作为 然而 扩展 这 普通的 礼貌 到 他的 游客
.
:
.

他意识到自己还没有对来访者表达这种基本的礼貌。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
“ What can I do for you ?
” 什么 能 我 做 为了 你 ?

“我能为你做什么？

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
” he went on .
” 他 去 在 .

他继续说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] — [jes] ? ” [in'kwaiəd] ['aɪvn] ['bɑːrski] , [ɪn] [lə'bɔːriəs]
“ You are the one I want to see — yes ? ” inquired Ivan Barsky , in laborious
” 你 是 这 一 我 想 到 看 — 是的 ? ” 询问 伊万 巴尔斯基 , 在 费力的
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

“我想见的人就是你——是吗？”伊万·巴尔斯基用吃力的英语问道。

['hɔːltɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
halting for many of his words .
停止 为了 许多 的 他的 字 .

他的话语常常断断续续。

“ [wel] , [aɪm][tɑːm] [swɪft] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Well , I'm Tom Swift , ” was the answer .
” 出色地 , 我是 汤姆 迅速 , ” 曾是 这 回答 .

“我是汤姆·斯威夫特，”他回答道。

“ [aɪ][hæv; həv]['dɑːkjuments][tuː; tə][tɑːm] [swɪft] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .
“ I have documents to Tom Swift , ” went on the man .
” 我 有 文件 到 汤姆 迅速 , ” 去 在 这 男人 .

“我有给汤姆·斯威夫特的文件，”那人继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] — [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] — [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][ˈoʊldər] [ˈpɜːrsənɪdʒ] . ”

“	But	I	had	—	what	you	say	—	expected	to	see	an	older	personage	.	”
”	但	我	有	—	什么	你	说	—	预期的	到	看	一个	老	人士	.	”

“但我原本——就像你说的——以为会看到一位年纪更大的人。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪm][oʊld] [ɪˈnʌf] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Oh	,	I	guess	I'm	old	enough	,	”	replied	Tom	,	with	a	smile	.
”	哦	,	我	猜测	我是	老的	足够的	,	”	回复	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“哦，我想我年纪够大了，”汤姆笑着回答道。

“ [bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ˈoʊldər] .

“	But	my	father	is	older	.
”	但	我的	父亲	是	老	.

但我父亲年纪更大。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][hæz; həz][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈsɜːrn] ,

However	,	he	has	retired	from	the	active	business	of	the	concern	,
然而	,	他	有	退休	从	这	积极的	商业	的	这	忧虑	,

然而，他已从公司的日常运营中退休。

[soʊ][aɪ] [ˈrekən] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . ”

so	I	reckon	you'll	have	to	deal	with	me	.	”
所以	我	估计	你会	有	到	交易	和	我	.	”

所以我想你得跟我打交道了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [smaɪld] ,

“	It	is	of	a	pleasure	to	do	so	,	I	assure	you	,	”	and	the	man	smiled	,
”	它	是	的	一个	乐趣	到	做	所以	,	我	保证	你	,	”	和	这	男人	微笑	,

“我很乐意这样做，我向您保证，”那人微笑着说。

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] .

showing	his	white	teeth	amid	the	blackness	of	his	beard	.
显示	他的	白色的	牙齿	之中	这	黑	的	他的	胡须	.

浓密的胡须间露出一口洁白的牙齿。

“ [pliːz] [tuː; tə] [riːd] [ðiːz] .

“	Please	to	read	these	.
”	请	到	读	这些	.

请阅读这些内容。

” [hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][tɑːm][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ænd; ənd][ˈdɑːkjuments] , [wɪtʃ] [əˈpɪrd]

”	He	extended	to	Tom	a	sheaf	of	letters	and	documents	,	which	appeared
”	他	扩展	到	汤姆	一个	捆	的	信件	和	文件	,	哪个	出现

[tuː; tə][biː; bi] [ɪˈpɪsəlz] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .

to	be	epistles	of	introduction	.
到	是	书信	的	介绍	.

“他递给汤姆一叠信件和文件，看起来像是介绍信。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [wʌt] [tɑːm] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz] [ˈrʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɔːr] [ɪmˈpoʊzɪŋ]

Some	were	written	in	what	Tom	recognized	as	Russian	and	bore	imposing
一些	是	书面	在	什么	汤姆	认可	作为	俄语	和	钻孔	气势磅礴

[stæmps] .

stamps	.
邮票	.

有些信件是用汤姆认出是俄语的文字写的，并且盖有醒目的印章。

[ðiːz] [læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ðə; ði] [ɪnˈventər] [pæst] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . [ˈbɑːrski] [ˈseɪɪŋ] :

These	last	,	with	a	smile	,	the	inventor	passed	back	to	Mr	.	Barsky	saying	:
这些	最后的	,	和	一个	微笑	,	这	发明者	通过了	后退	到	先生	.	巴尔斯基	说	:

最后，发明家笑着把这些东西递回给巴尔斯基先生，说道：

“ [ðiːz] [dəunt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ These don't mean anything to me . ”
“ 这些 不 意思是 任何事物 到 我 . ”

“这些对我来说毫无意义。”

“ [ðeɪ] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['kʌntri] — ['rʌʃə] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
“ They vouch for me in my country — Russia , ” was the reply .
“ 他们 担保 为了 我 在 我的 国家 — 俄罗斯 , ” 曾是 这 回复 .

“在我的祖国俄罗斯，他们为我作证，”对方回答说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] — [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl] [hiːm] — [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [kə'mɪti] . ”
“ They are from — what shall I call heem — the Central Committee . ”
“ 他们 是 从 — 什么 将 我 称呼 血红素 — 这 中央 委员会 . ”

“他们来自——我该怎么称呼他们呢——中央委员会。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['rʌʃ(ə)n] [ə'ferz] , ” [sed] [tɑːm] .
“ I don't know much about Russian affairs , ” said Tom .
“ 我 不 知道 很多 关于 俄语 事务 , ” 说 汤姆 .

“我对俄罗斯事务了解不多，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [siː] [wʌt] [ðiːz] ['letərz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
“ But I'll see what these letters in English have to say .
“ 但 患病的 看 什么 这些 信件 在 英语 有 到 说 .

“但我会看看这些英文信件里写了些什么。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][ɑːn] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
But before I go on , what is it you want of me ?
但 前 我 去 在 , 什么 是 它 你 想 的 我 ?

但在我继续之前，你想要我做什么?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [help] [juː; jʊ]['faɪnæns][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
If it is to help you finance an invention ,
如果 它 是 到 帮助 你 金融 一个 发明 ,

如果是为了帮助你筹集发明资金，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɑːn] ['nʌθɪŋ] [nuː] .
I tell you now I will take on nothing new .
我 告诉 你 现在 我 将要 拿 在 没有什么 新的 .

我现在就告诉你，我不会再接任何新工作了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][sʌm; səm] [mə'ʃiːn] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] , [ðæt] , [tuː] ,
If it is to work on some machine you have started , that , too ,
如果 它 是 到 工作 在 一些 机器 你 有 开始 , 那 , 也 ,

如果是为了修理你已经启动的机器，那也是一样。

[ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .
is out of the question .
是 出去 的 这 问题 .

绝对不可能。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [jʊr; jər] [taɪm] , [ænd; ənd] [maɪn] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] . ”
So it may save your time , and mine , also , if I tell you this . ”
所以 它 可能 节省 你的 时间 , 和 矿 , 还 , 如果 我 告诉 你 这 . ”

所以，如果我告诉你这件事，或许能节省你我的时间。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] .
“ Thank you , I have nothing of these , ” said the visitor .
“ 感谢 你 , 我 有 没有什么 的 这些 , ” 说 这 游客 .

“谢谢，我一个也没有，”来访者说。

“ [iːt] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ Eet is that I wish to work for you .
“ 欧洲东部时间 是 那 我 希望 到 工作 为了 你 .

“我希望能够为您工作。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ekspɜːrt] — [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] — - , " [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] ['sevrəl]

I	am	an	expert	—	what	you	call	—	mecheechanic	,	"	and	he	put	several
我	是	一个	专家	—	什么	你	称呼	—	-	,	"	和	他	放	一些

[ʌn'niːdid] ['siləblz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] .

unneeded	syllables	in	the	word	.
不需要的	音节	在	这	单词	.

我是专家——你们管这叫——机械师，"他在这个词里加了好几个不必要的音节。

" ['ɔːlsoʊ][aɪ] [meɪk] [ðoʊz] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] — ['mɒdlz] . "

"	Also	I	make	those	what	you	call	—	models	.	"
"	还	我	制作	那些	什么	你	称呼	—	模型	.	"

"另外，我还制作你们所谓的——模型。"

" [oʊ] , [ə; eɪ] ['pætərn] - ['meɪkər] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Oh	,	a	pattern	-	maker	!	"	exclaimed	Tom	.
"	哦	,	一个	图案	-	制造商	!	"	惊呼	汤姆	.

"哦，原来是制版师！"汤姆惊呼道。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

"	I	understand	.
"	我	理解	.

"我明白。

[wel] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər] [krə'denʃ(ə)lz] .

Well	,	excuse	me	and	I'll	look	over	your	credentials	.
出色地	,	原谅	我	和	患病的	看	超过	你的	证书	.

不好意思，我先查看一下您的资历。

" [hiː; hi] [faʊnd] ['sevrəl] ['letərz] [frʌm; frəm] [wel] [noʊn] [fɜːrmz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

"	He	found	several	letters	from	well	known	firms	in	the	United	States	,
"	他	成立	一些	信件	从	出色地	已知	公司	在	这	团结的	各州	,

他找到了几封来自美国知名公司的信件，

['seɪɪŋ] [ðæt] ['aɪvn] ['bɑːrski] [hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [moʊst]

saying	that	Ivan	Barsky	had	worked	for	them	and	had	been	most
说	那	伊万	巴尔斯基	有	工作	为了	他们	和	有	到过	最多

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

他们说伊万·巴尔斯基曾为他们工作，而且表现非常令人满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][ænd; ənd]['mɑːd(ə)l] - ['meɪkər] .

He	was	spoken	of	as	a	good	mechanic	and	model	-	maker	.
他	曾是	说	的	作为	一个	好的	机械	和	模型	-	制造商	.

人们都说他是个优秀的机械师和模型制作师。

[wʌn] ['letər] ['rɑːðər] [reɪzd] ['tɑːmz] [səs'pɪʃənz] , [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['steɪtɪd] :

One	letter	rather	raised	Tom's	suspicions	,	for	at	the	conclusion	it	stated	:
一	信	相当	提高	汤姆的	怀疑	,	为了	在	这	结论	它	声明	:

其中一封信引起了汤姆的怀疑，因为信的结尾写道：

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] ['aɪvn] ['bɑːrski] , [ðoʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi]

"	We	do	not	vouch	for	the	morals	of	Ivan	Barsky	,	though	,	as	far	as	we
"	我们	做	不是	担保	为了	这	德	的	伊万	巴尔斯基	,	尽管	,	作为	远的	作为	我们

[hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] ,

have	observed	,
有	观察到	,

"我们并不保证伊万·巴尔斯基的道德品质，尽管就我们所观察到的而言，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['ɔːrdərli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] . "

he	has	a	quiet	,	orderly	disposition	.	"
他	有	一个	安静的	,	秩序	处置	.	"

他性格沉稳，做事有条理。

“ [aɪ] ['rekən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] ['sekrətəri] [huː] [fɪrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ]
“ I reckon that was written by some secretary who feared he was dealing
“ 我 估计 那 曾是 书面 经过 一些 秘书 WHO 害怕 他 曾是 处理
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔlʃivist] ,
with a Bolshevist ,
和 一个 布尔什维克 ,

“我估计那是某个秘书写的，他害怕自己是在和布尔什维克打交道。”

” [θɔːt] [tɑːm] .
” thought Tom .
” 想法 汤姆 .

“汤姆心想。”

“ [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ɪlk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
“ Well , we may have some of that ilk in the shop ,
“ 出色地 , 我们 可能 有 一些 的 那 牛奶 在 这 店铺 ,

“嗯，我们店里可能有一些这类产品。”

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
but as long as they mind their own business I can't say anything .
但 作为 长的 作为 他们 头脑 他们的 自己的 商业 我 不能 说 任何事物 .

但只要他们不多管闲事，我就什么也说不出来。

[its] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [aɪ] [ges] ;
It's a part of their religion , I guess ;
它是 一个 部分 的 他们的 宗教 , 我 猜测 ;

我想，这大概是他们宗教信仰的一部分吧；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['boʊlʃɪvɪzəm] [wɪl] ['evər] [get] [ə; eɪ][hoʊld] [hɪr] .
and I don't believe Bolshevism will ever get a hold here .
和 我 不 相信 布尔什维克主义 将要 曾经 得到 一个 抓住 这里 .

我不认为布尔什维克主义会在这里站稳脚跟。

[haʊ'evər] , [ɪf] [aɪ][duː] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [tʃæp] — [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ,
However , if I do take on this chap — and I may ,
然而 , 如果 我 做 拿 在 这 小伙子 — 和 我 可能 ,

但是，如果我真的要和这个人对决——而且我很有可能会这么做——

[fɔːr; fər][aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] - ['meɪkər] — [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
for I need a model - maker — I'll keep my eye on him .
为了 我 需要 一个 模型 - 制造商 — 患病的 保持 我的 眼睛 在 他 .

因为我需要一位模型制作师——我会密切关注他。

” ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] , [tɑːm] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [sed] :
” Turning to his visitor , Tom handed back the letters and said :
” 转弯 到 他的 游客 , 汤姆 递交 后退 这 信件 和 说 :

汤姆转过身，把信递给来访者，说道：

“ [ðiːz] [spiːk] ['veri] [wel] [ʌv; əv][juː; jʊ] — [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkmən] .
“ These speak very well of you — as a workman .
“ 这些 说话 非常 出色地 的 你 — 作为 一个 工人 .

“这些话充分说明了你作为一名工人的优秀品质。”

” [ðə; ði][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] ['tɑːmz] ['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] :
” The man may have caught Tom's hidden meaning , for he burst out with :
” 这 男人 可能 有 捕捉 汤姆的 隐 意义 , 为了 他 爆裂 出去 和 :

“那人或许领会了汤姆话里的弦外之音，因为他脱口而出：”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərɪŋ] [juː; jʊ] — [maɪ]['tæləntz][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkər] .
“ That is all I am offering you — my talents as a worker .
“ 那 是 全部 我 是 提供 你 — 我的 天赋 作为 一个 工人 .

“我能提供给你们的就只有这些——我的工作才能。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [iːt] [ɪz][maɪ][oʊn] [əˈfer] ! ”

For	the	rest	,	eet	is	my	own	affair	!	”
为了	这	休息	, 欧洲东部时间		是	我的	自己的	事务	!	”

至于其他的，那是我自己的事！

“ [ɪgˈzæktli] , ” [əˈgriːd] [tɑːm] .

“	Exactly	,	”	agreed	Tom	.
“	确切地	,	”	同意	汤姆	.

“没错，”汤姆同意道。

“ [wel] , [aɪm] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪəl] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm]['ekstrə] [help] [dʒʌst]

“	Well	,	I'm	inclined	to	give	you	a	trial	,	for	we	need	some	extra	help	just
“	出色地	,	我是	倾斜	到	给	你	一个	审判	,	为了	我们	需要	一些	额外的	帮助	只是

[naʊ] .

now	.
现在	.

“嗯，我倾向于给你一次试用机会，因为我们现在确实需要一些额外的帮助。”

[weɪt] , [aɪl] [siː] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ʌp] [jet] .

Wait	,	I'll	see	if	my	father	is	up	yet	.
等待	,	患病的	看	如果	我的	父亲	是	向上	然而	.

等等，我看看我父亲起床了吗。

” ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [oʊn] [ruːm] ,

”	Going	to	the	telephone	that	was	connected	with	his	father's	own	room	,
”	去	到	这	电话	那	曾是	连接	和	他的	父亲的	自己的	房间	,

“他走到与父亲房间相连的电话旁，

[tɑːm] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [stɔːrd]

Tom	noticed	that	the	door	leading	into	the	small	room	where	he	had	stored
汤姆	注意到	那	这	门	领导	进入	这	小的	房间	在哪里	他	有	存储

[hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

his	chest	of	secrets	was	open	,
他的	胸部	的	秘密	曾是	打开	,

汤姆注意到，通往他存放秘密箱子的小房间的门开着。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [bɑːks][ɪn] [fʊl] [vjuː] .

leaving	the	heavy	box	in	full	view	.
离开	这	重的	盒子	在	满的	看法	.

沉重的箱子就那样摆放在显眼的地方。

[tɑːm] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Tom	closed	the	door	,
汤姆	关闭	这	门	,

汤姆关上了门。

[ðoʊ] [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər]

though	not	before	he	had	caught	the	dark	and	snapping	eyes	of	his	visitor
尽管	不是	前	他	有	捕捉	这	黑暗的	和	啪啪	眼睛	的	他的	游客

[fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] .

fixed	on	the	chest	.
固定的	在	这	胸部	.

不过在此之前，他已经注意到访客那双阴沉而锐利的眼睛正盯着他的胸膛。

“ [ræd][mʌst; məst][hæv; həv] ['oʊpənd] [ðæt] [dɔːr] , ” [θɔːt] [tɑːm] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

“	Rad	must	have	opened	that	door	,	”	thought	Tom	,	a	trifle	put	out	by	the
“	辐射	必须	有	打开	那	门	,	”	想法	汤姆	,	一个	琐事	放	出去	经过	这

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

“一定是拉德打开了那扇门，”汤姆心想，这件事让他有点不高兴。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

"	I	must	tell	him	to	be	more	careful	.
"	我	必须	告诉	他	到	是	更多的	小心	.

我必须告诉他要更加小心。

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] ['kerləs] .

He	is	getting	old	and	careless	.
他	是	获得	老的	和	粗心	.

他年纪大了，也变得粗心大意了。

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['feloʊ] .

But	I	hate	to	get	rid	of	the	faithful	fellow	.
但	我	恨	到	得到	摆脱	的	这	忠实	同伴	.

但我舍不得这个忠实的伙伴。

" ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

"	Mr	.	Swift	was	up	,
"	先生	.	迅速	曾是	向上	,

斯威夫特先生起床了，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][tɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] .

and	he	told	Tom	that	he	would	come	down	and	talk	to	the	Russian	.
和	他	讲述	汤姆	那	他	会	来	向下	和	讲话	到	这	俄语	.

他告诉汤姆，他会下来和那个俄国人谈谈。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] ['leɪbərd] ['ɪŋglɪʃ] — [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ɔːl] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['veri]

In	spite	of	the	latter's	labored	English	—	he	pronounced	all	save	a	few	words	very
在	尽管如此	的	这	后者的	辛勤劳作	英语	—	他	发音	全部	节省	一个	很少	字	非常

[wel] ,

well	,
出色地	,

尽管后者英语说得不太流利——除了少数几个词之外，他的发音都很好——

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] — ['aɪvn] ['bɑːrski] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd]

except	for	a	peculiar	intonation	—	Ivan	Barsky	was	able	to	give	a	good
除了	为了	一个	奇特	语调	—	伊万	巴尔斯基	曾是	有能力的	到	给	一个	好的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

account	of	himself	.
帐户	的	他自己	.

除了语调有些奇怪之外，伊万·巴尔斯基的表现还算不错。

[hiː; hi] ['ænsər] ['mɪstər] . ['swɪfts] ['kwestʃənz] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	answered	Mr	.	Swift's	questions	intelligently	and	showed	that	he	had
他	回答	先生	.	斯威夫特的	问题	聪明地	和	显示	那	他	有

[bɪn] [wel] [ə'prentɪs] [ɪn] [mə'ʃiːnɪst] [wɜːrk][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['mɒdlz] [ænd; ənd]

been	well	apprenticed	in	machinist	work	and	in	the	making	of	models	and
到过	出色地	学徒	在	机械师	工作	和	在	这	制作	的	模型	和

['pætərn] .

patterns	.
图案	.

他机智地回答了斯威夫特先生的问题，并表明他接受过良好的机械师工作以及模型和样板制作方面的学徒训练。

" [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] - ['meɪkər][ɪz] [wʌt] [aɪ'd] ['riːəli] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][fɔːr; fər] ,

"	A	model	-	maker	is	what	I'd	really	take	him	on	for	,
"	一个	模型	-	制造商	是	什么	ID	真的	拿	他	在	为了	,

“我真正想聘请他做的是模型制作工作。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [waɪz] [tuː; tə]['haɪər][hɪm; ɪm] ,

if	you	think	it's	wise	to	hire	him	,
如果	你	思考	它是	明智的	到	聘请	他	,

如果你认为雇用他是明智之举，

" [sed] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]
" said Tom to his father in a low voice as they discussed the matter in the far
" 说 汤姆 到 他的 父亲 在 一个 低的 嗓音 作为 他们 讨论 这 事情 在 这 远的
[end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
end of the office .
结尾 的 这 办公室 .

"汤姆低声对父亲说道，他们当时正在办公室的另一头讨论这件事。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˌɔːtə'mætɪk] [stɑːp] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mɒdlz]
" I am working on the new automatic stop invention , and a great many models
" 我 是 在职的 在 这 新的 自动的 停止 发明 , 和 一个 伟大的 许多 模型
[wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .
will be needed .
将要 是 需要 .

"我正在研究一种新的自动停止装置，需要制作大量的模型。"

['aʊər; ɑːr] [men] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [ɑːn] ['ʌðər] ['mætərz] .
Our men are busy on other matters .
我们的 男人 是 忙碌的 在 其他 事情 .

我们的人正忙于其他事情。

[wiː; wi] [maɪt] [gɪv] [ðɪs] ['feloʊ] [ə; eɪ]['traɪəl] . "
We might give this fellow a trial . "
我们 可能 给 这 同伴 一个 审判 . "

我们可以给这个人一个试用机会。

" [wel] , [tɑːm] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ['mætərz] , " [sed] ['mɪstər]
" Well , Tom , you know I don't usually interfere in the shop matters , " said Mr
" 出色地 , 汤姆 , 你 知道 我 不 通常 干扰 在 这 店铺 事情 , " 说 先生
. [swɪft] .
. Swift .
. 迅速 .

"嗯，汤姆，你知道我通常不干涉店里的事情，"斯威夫特先生说。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][jʊr; jər] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] .
" I appreciate the fact that you want to get your new invention started .
" 我 欣赏 这 事实 那 你 想 到 得到 你的 新的 发明 开始 .

"我很欣赏你想要启动你的新发明。"

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [haɪrd] [ðɪs] [mæn] [wʌns] . "
But I would think twice before I hired this man once . "
但 我 会 思考 两次 前 我 雇用 这 男人 一次 . "

但我会三思而后行，再决定是否雇用这个人。

" [waɪ] [dæd] ? "
" Why Dad ? "
" 为什么 爸爸 ? "

"为什么是爸爸？"

" [wel] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [aɪ][dəunt][laɪk][hɪz; ɪz] [lʊks] . "
" Well , for one thing , I don't like his looks . "
" 出色地 , 为了 一 事物 , 我 不 喜欢 他的 看起来 . "

"首先，我不喜欢他的长相。"

" [aɪ][dəunt] , ['iːðər] .
" I don't , either .
" 我 不 , 任何一个 .

"我也没有。"

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz]['deɪndʒərəs][ænd; ənd][ˌænər'kɪstɪk] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz][aʊt][ɪn][ðə; ði]
But 但 **we** 我们 **have** 有 **just** 只是 **as** 作为 **dangerous** 危险的 **and** 和 **anarchistic** 无政府主义 **-** - **looking** 寻找 **fellows** 伙伴们 **out** 出去 **in** 在 **the** 这
['ʌðər] [ʃɑːps] . ”
other 其他 **shops** 商店 **.** . **”**

但其他店铺里也有同样危险、看起来像无政府主义者的家伙。”

“ [aɪ] [noʊ] , [tɑːm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər] ['jɪrz] . ”
“ “ **I** 我 **know** 知道 **,** , **Tom** 汤姆 **,** , **but** 但 **they** 他们 **have** 有 **been** 到过 **with** 和 **us** 我们 **for** 为了 **years** 年 **.** . **”** ”

“我知道，汤姆，但他们和我们在一起很多年了。”

“ [jes] .
“ “ **Yes** 是的 **.** .

“是的。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
But 但 **when** 什么时候 **they** 他们 **first** 第一的 **came** 来了 **their** 他们的 **appearance** 外貌 **was** 曾是 **against** 反对 **them** 他们 **.** .

但他们刚来的时候，他们的形象对他们不利。

[soʊ] , [ɪf] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪl] [pʊt] [ðɪs] ['bɑːrski][tuː; tə][wɜːrk] .
So 所以 **,** , **if** 如果 **it's** 它是 **all** 全部 **the** 这 **same** 相同的 **to** 到 **you** 你 **,** , **I'll** 患病的 **put** 放 **this** 这 **Barsky** 巴尔斯基 **to** 到 **work** 工作 **.** .

所以，如果你不介意的话，我就让这个巴尔斯基来工作。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] ['dʒæksən][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”
But 但 **I'll** 患病的 **tell** 告诉 **Jackson** 杰克逊 **to** 到 **keep** 保持 **an** 一个 **eye** 眼睛 **on** 在 **him** 他 **.** . **”**

但我会告诉杰克逊多留意他。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ “ **All** 全部 **right** 正确的 **.** .

“好的。

[bʌt; bət] [its] [ə'genst] [maɪ] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] ,
But 但 **it's** 它是 **against** 反对 **my** 我的 **better** 更好的 **judgment** 判断 **,** ,

但这违背了我的判断。

” [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrənər] .
” ” **and** 和 **Mr** 先生 **.** . **Swift** 迅速 **shook** 摇晃 **his** 他的 **head** 头 **as** 作为 **he** 他 **glanced** 瞥了一眼 **toward** 朝向 **the** 这 **foreigner** 外国人 **.** .

斯威夫特先生摇了摇头，瞥了一眼那位外国人。

“ [stɪl] , [hiː; hi] [meɪ] [duː] [gʊd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [spiːd] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] .
“ “ **Still** 仍然 **,** , **he** 他 **may** 可能 **do** 做 **good** 好的 **work** 工作 **for** 为了 **you** 你 **,** , **and** 和 **speed** 速度 **is** 是 **essential** 基本的 **just** 只是 **now** 现在 **.** .

“不过，他或许能为你做些好事，而现在速度至关重要。”

[bʌt; bət][hæv; həv][hɪm; ɪm] [wɑːtʃt] . ”
But 但 **have** 有 **him** 他 **watched** 观看 **.** . **”**

但要派人监视他。

“ [aɪ] [wɪl] , [dæd] .
“ “ **I** 我 **will** 将要 **,** , **Dad** 爸爸 **.** .

“我会的，爸爸。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] .

And	now	I	won't	trouble	you	and	further	.
和	现在	我	惯于	麻烦	你	和	更远	.

现在我不会再打扰你了。

[hɪr] [kʌmz] [ned] , [ænd; ənd] [wiːl] [get] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['deɪli] [graɪnd] .

Here	comes	Ned	,	and	we'll	get	started	on	the	daily	grind	.
这里	来	内德	,	和	出色地	得到	开始	在	这	日常的	研磨	.

内德来了，我们又要开始每天的例行工作了。

" ['mɪstər] . [swɪft] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] ['sɜːrt(ə)n] [mə'kænɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

"	Mr	.	Swift	,	who	was	writing	a	book	on	certain	mechanical	principles	,
"	先生	.	迅速	,	WHO	曾是	写作	一个	书	在	肯定	机械的	原则	,

“斯威夫特先生当时正在写一本关于某些机械原理的书，

[wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['leibəz] .

was	glad	to	be	released	so	he	could	go	to	his	literary	labors	.
曾是	高兴的	到	是	发布	所以	他	可以	去	到	他的	文学	劳动	.

他很高兴获释，这样他就可以继续从事文学创作了。

['æftər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [dɪ'pɑːrtʃər] [tɑːm] [kɔːld] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz]

After	his	father's	departure	Tom	called	a	man	from	the	shop	and	sent	his
后	他的	父亲的	离开	汤姆	称为	一个	男人	从	这	店铺	和	发送	他的

[streɪndʒ] ['kɔːlər] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

strange	caller	out	to	be	put	to	work	.
奇怪的	呼叫者	出去	到	是	放	到	工作	.

父亲离开后，汤姆从店里叫来一个人，把这个陌生的来访者派出去干活。

“ [huː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] - ? ” [æskt] [ned] ,

“	Who	is	his	Royal	Whiskerisky	?	”	asked	Ned	,
"	WHO	是	他的	皇家	-	?	"	问	内德	,

“他的皇家胡须是谁？”内德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [koʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] .

as	he	put	on	his	office	coat	and	took	his	place	at	his	desk	.
作为	他	放	在	他的	办公室	外套	和	采取	他的	地方	在	他的	桌子	.

他穿上办公外套，在办公桌前坐了下来。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['bɑːrski] — ['aɪvn] ['bɑːrski] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	His	name	is	Barsky	—	Ivan	Barsky	,	”	replied	Tom	.
"	他的	姓名	是	巴尔斯基	—	伊万	巴尔斯基	,	"	回复	汤姆	.

“他的名字叫巴尔斯基——伊万·巴尔斯基，”汤姆回答道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [haɪrd] [hɪm; ɪm] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɔːlər] .

“	I've	just	hired	him	,	”	and	he	gave	a	brief	story	of	the	caller	.
"	我已经	只是	雇用	他	,	"	和	他	给予	一个	简短的	故事	的	这	呼叫者	.

“我刚雇佣了他，”然后他简要地讲述了来电者的情况。

“ [hʌm] — ['bɑːrski] , ” [mjuːzd] [ned] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Hum	—	Barsky	,	”	mused	Ned	,	with	a	smile	.
"	哼	—	巴尔斯基	,	"	沉思	内德	,	和	一个	微笑	.

“嗯——巴尔斯基，”内德笑着沉思道。

“ [wel] ,

“	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [hɪz; ɪz] [baɪt] ['iznt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [bɑːrk] - [skaɪ] !

all	I	have	to	say	is	that	I	hope	his	bite	isn't	as	bad	as	his	bark	-	sky	!
全部	我	有	到	说	是	那	我	希望	他的	咬	不是	作为	坏的	作为	他的	吠	-	天空	!

我只想说，我希望他的咬人能力不要像他的叫声那么糟糕！

" [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf][ə; eɪ] ['mɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" and he put his arm in front of his face to ward off a missile which he
" 和 他 放 他的 手臂 在 正面 的 他的 脸 到 病房 离开 一个 导弹 哪个 他
[ɪk'spektɪd] [tɑːm] [wʊd] [θroʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ə'troʊʃəs] [dʒoʊk] .
expected Tom would throw at him following this atrocious joke .
预期的 汤姆 会 扔 在 他 下列的 这 极其恶劣 开玩笑 .

“他用手臂挡住脸，以防汤姆在开了这个恶劣的玩笑后向他扔过来的东西。”

“ [men][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ Men have been shot at sunrise for less than that , ” chuckled the young
“ 男人 有 到过 射击 在 日出 为了 较少的 比 那 , " 轻笑 这 年轻的
[ɪn'ventər] .
inventor .
发明者 .

“有些人仅仅因为比这更轻的罪名就在日出时分被枪毙过，”这位年轻的发明家笑着说。

“ [haʊ'evər] , [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] ['dʒæksən][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['weðər] [aɪ]
“ However , that reminds me , I must tell Jackson to keep his weather eye
“ 然而 , 那 提醒 我 , 我 必须 告诉 杰克逊 到 保持 他的 天气 眼睛
[piːld] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃæp] .
peeled for this chap .
去皮 为了 这 小伙子 .

“不过，这让我想起来，我必须告诉杰克逊要密切关注这个人。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['eni] ['væljuəb(ə)l] ['templəts] .
I don't want him walking off with any valuable templates .
我 不 想 他 步行 离开 和 任何 有价值的 模板 .

我不想让他带走任何有价值的模板。

" [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː]
" He sent for the foreman , giving him some instructions about the new
" 他 发送 为了 这 领班 , 给予 他 一些 指示 关于 这 新的
[ɪm'plɔɪiː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən] [sed] :
employee , and Mr . Jackson said :
员工 , 和 先生 . 杰克逊 说 :

他叫来了工头，交代了一些关于新员工的情况，杰克逊先生说：

“ [aɪl] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , [tɑːm] .
“ I'll look after him , Tom .
“ 患病的 看 后 他 , 汤姆 .

“我会照顾他的，汤姆。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [saɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [tʌf]
I saw him go into the pattern shop and sized him up as a tough
我 锯 他 去 进入 这 图案 店铺 和 尺寸 他 向上 作为 一个 艰难的
['kʌstəmər] .
customer .
顾客 .

我看到他走进服装裁剪店，觉得他是个难缠的顾客。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [duː] ['maɪti] [gʊd] [wɜːrk] .
Though sometimes those fellows do mighty good work .
尽管 有时 那些 伙伴们 做 强大的 好的 工作 .

不过有时候，这些人确实能做出非常好的成绩。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi][duː] [niːd] [æn; ən]['ekstrə][mæn][ɔːr] [tuː] .
And , as you say , we do need an extra man or two .
和 , 作为 你 说 , 我们 做 需要 一个 额外的 男人 或者 二 .

正如你所说，我们确实需要再招一两个人。

" [ðen] [waɪl] [ned] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

" **Then** **while** **Ned** **plunged** **into** **the** **financial** **affairs** **of** **the** **company** **,** **which** **was**

" 然后 尽管 内德 暴跌 进入 这 金融的 事务 的 这 公司 , 哪个 曾是

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

his **department** **,**

他的 部门 ,

"然后，当内德全身心投入到他负责的公司财务工作中时，

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [went] ['oʊvər]['sɜːrt(ə)n] ['mætərz] [ðæt] ['niːdɪd] ['lʊkɪŋ] ['æftər] .

Tom **and** **his** **foreman** **went** **over** **certain** **matters** **that** **needed** **looking** **after** **.**

汤姆 和 他的 领班 去 超过 肯定 事情 那 需要 寻找 后 .

汤姆和他的工头一起查看了一些需要注意的事项。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [dɪd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,

For **the** **Swift** **Construction** **Company** **did** **a** **certain** **amount** **of** **manufacturing** **,**

为了 这 迅速 建造 公司 做过 一个 肯定 数量 的 制造业 ,

因为斯威夫特建筑公司也从事一定数量的制造业，

[ænd; ənd]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['hevi] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and **orders** **were** **heavy** **at** **this** **season** **of** **the** **year** **.**

和 订单 是 重的 在 这 季节 的 这 年 .

每年的这个时候订单量都很大。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [nuːn] [ðæt] [tɑːm] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [tʃʌm] :

So **it** **was** **not** **until** **nearly** **noon** **that** **Tom** **found** **a** **chance** **to** **ask** **his** **chum** **:**

所以 它 曾是 不是 直到 几乎 中午 那 汤姆 成立 一个 机会 到 问 他的 密友 :

直到快到中午，汤姆才找到机会问他的朋友：

" ['haʊz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

" **How's** **your** **father** **?**

" 怎么样 你的 父亲 ?

你父亲怎么样了?

[dɪd] [hiː; hi] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʃɑːk] ? "

Did **he** **get** **over** **the** **shock** **?** **"**

做过 他 得到 超过 这 震惊 ? "

他从震惊中缓过来了吗?

" ['sʌmwʌt] , " ['ænsər] [ned] .

" **Somewhat** **,** **"** **answered** **Ned** **.**

" 有些 , " 回答 内德 .

"有点儿，"内德回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] [wɜːrk] ? " [went] [ɑːn][tɑːm] .

" **Of** **course** **he** **isn't** **going** **back** **there** **to** **work** **?** **"** **went** **on** **Tom** **.**

" 的 课程 他 不是 去 后退 那里 到 工作 ? " 去 在 汤姆 .

"他当然不会回去工作吧？"汤姆继续说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

" **I** **should** **say** **not** **!**

" 我 应该 说 不是 !

"我应该说不是！"

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [jet] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He **doesn't** **know** **yet** **what** **to** **do** **.**

他 不 知道 然而 什么 到 做 .

他还没想好该怎么办。

[ɪn][fækt] , ['hiːz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] . "

In **fact** **,** **he's** **like** **a** **man** **without** **a** **country** **.** **"**

在 事实 , 他是 喜欢 一个 男人 没有 一个 国家 . "

事实上，他就像一个没有祖国的人。

“ [waɪ] [nɑːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] ['kwɪkli] .

“	Why	not	bring	him	here	?	”	suggested	Tom	quickly	.
”	为什么	不是	带来	他	这里	?	”	建议	汤姆	迅速地	.

“为什么不把他带过来呢？”汤姆迅速提议道。

“ ['dʒæksən] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [laɪnz] .

“	Jackson	tells	me	that	they	are	rushed	out	in	the	shop	on	certain	lines	.
”	杰克逊	讲述	我	那	他们	是	匆忙	出去	在	这	店铺	在	肯定	线条	.

“杰克逊告诉我，他们在店里按某些生产线匆忙赶工。

[ðɪs] [wɪl] [miːn] [mɔːr] ['ɑːfɪs] [wɜːrk] , [ned] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juːv] [ɔːl'redi] [gɑːt][ɔːl][juː; jʊ]

This	will	mean	more	office	work	,	Ned	,	and	I'm	sure	you've	already	got	all	you
这	将要	意思是	更多的	办公室	工作	,	内德	,	和	我是	当然	你已经	已经	得到	全部	你

[kæn; kən]['hænd(ə)l] .

can	handle	.
能	处理	.

这意味着你将承担更多的办公室工作，内德，我相信你已经忙得不可开交了。

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['fɑːðər] [hɪr] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] . ”

I'd	be	glad	to	have	your	father	here	—	that	is	,	if	he'd	like	to	come	.	”
ID	是	高兴的	到	有	你的	父亲	这里	—	那	是	,	如果	他会	喜欢	到	来	.	”

我非常欢迎你父亲来——当然，前提是他愿意来。

“ [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] , [tɑːm] , ['oʊnli] — — ”

“	Oh	,	I'm	sure	he	would	,	Tom	,	only	—	—	”
”	哦	,	我是	当然	他	会	,	汤姆	,	仅有的	—	—	”

“哦，我肯定他会的，汤姆，只是——”

“ ['oʊnli] [wʌt] ? ”

“	Only	what	?	”
”	仅有的	什么	?	”

“只有什么？”

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juːd] ['teɪkən][hɪm; ɪm][ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] ['tʃærəti] . ”

“	I	know	he	wouldn't	like	to	think	that	you'd	taken	him	on	out	of	charity	.	”
”	我	知道	他	不会	喜欢	到	思考	那	你会	已采取	他	在	出去	的	慈善机构	.	”

我知道他不会喜欢别人认为你收留他是出于慈善。”

“ [stoʊ] [ðæt] [tɔːk] ! ” [broʊk] [ɪn][tɑːm] .

“	Stow	that	talk	!	”	broke	in	Tom	.
”	斯托	那	讲话	!	”	打破	在	汤姆	.

“别说了！”汤姆插嘴道。

“ [ðæts] [ɔːl] ['nɑːnsens] !

“	That's	all	nonsense	!
”	那就是	全部	废话	!

“那全是胡说八道！”

[wiː; wi] [niːd] [æn; ən]['ekspɜːrt] [ə'kaʊntənt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ned] .

We	need	an	expert	accountant	in	addition	to	you	,	Ned	.
我们	需要	一个	专家	会计	在	添加	到	你	,	内德	.

除了你之外，我们还需要一位专业的会计师，内德。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [kɑːnt] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [æz; əz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [held]

And	while	I	can't	offer	your	father	as	responsible	a	position	as	he	held
和	尽管	我	不能	提供	你的	父亲	作为	负责任的	一个	位置	作为	他	握住

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [kən'sɜːrn] ,

with	the	investment	concern	,
和	这	投资	忧虑	,

虽然我无法为您提供像您父亲在投资公司担任的那般重要的职位，

[stɪl] [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] . ”

still	I'd	be	glad	to	have	him	come	here	. ”
仍然	ID	是	高兴的	到	有	他	来	这里	. ”

不过我还是很欢迎他来这里。

“ ['hiːl] [kʌm] , [tɑːm] , [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] .

“	He'll	come	,	Tom	,	I'll	guarantee	that	.
”	地狱	来	,	汤姆	,	患病的	保证	那	.

“他会来的，汤姆，我保证。”

[aɪl] ['telɪfoʊn] [hɪm; ɪm] .

I'll	telephone	him	.
患病的	电话	他	.

我给他打电话。

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,

”	So	it	was	arranged	,
”	所以	它	曾是	安排	,

于是就这么安排好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['mɪstər] . ['nuːtən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [desk] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn]

and	that	afternoon	Mr	.	Newton	was	given	a	desk	near	that	of	his	son	in
和	那	下午	先生	.	牛顿	曾是	给定	一个	桌子	靠近	那	的	他的	儿子	在

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

当天下午，牛顿先生被安排在办公室里他儿子办公桌的旁边。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wiːlz] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['hʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [ʃɑːps] .

For	several	days	wheels	were	rapidly	humming	in	the	Swift	shops	.
为了	一些	天	车轮	是	快速	哼唱	在	这	迅速	商店	.

连续几天，Swift 车间里的车轮都在飞速运转。

[æz; əz][tɑːm][hæd; həd] [sed] , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

As	Tom	had	said	,	orders	were	coming	in	with	a	rush	,	and	this	,
作为	汤姆	有	说	,	订单	是	未来	在	和	一个	匆忙	,	和	这	,

正如汤姆所说，订单纷至沓来，而且，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wɜːrk][ɑːn] [nuː] [in'venʃənz] , [kept] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] ['bɪzi] .

together	with	work	on	new	inventions	,	kept	the	whole	place	busy	.
一起	和	工作	在	新的	发明	,	保留	这	所有的	地方	忙碌的	.

再加上新发明的研发工作，整个地方都忙个不停。

“ ['haʊz] [jʊr; jər] ['bɔlʃivist] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [tɑːm] ? ” [æskt] [ned] [wʌn] [deɪ] .

“	How's	your	Bolshevist	coming	on	,	Tom	?	”	asked	Ned	one	day	.
”	怎么样	你的	布尔什维克	未来	在	,	汤姆	?	”	问	内德	一	天	.

“汤姆，你的布尔什维克主义研究进展如何？”有一天，内德问道。

“ [oʊ] , ['bɑːrski] ?

“	Oh	,	Barsky	?
”	哦	,	巴尔斯基	?

“哦，巴尔斯基？”

[waɪ] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] , [soʊ]['dʒæksən] [telz] [ˌem 'iː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]

Why	,	he	seems	to	be	doing	very	well	,	so	Jackson	tells	me	,	”	was	the
为什么	,	他	似乎	到	是	正在做	非常	出色地	,	所以	杰克逊	讲述	我	,	”	曾是	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“他看起来过得很好，”杰克逊告诉我。

“ [hiː; hi][maɪndz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['wɪzərd] [æt; ət] ['pætərn] ['meɪkɪŋ] .

“	**He**	**minds**	**his**	**own**	**business**	**and**	**he's**	**a**	**regular**	**wizard**	**at**	**pattern**	**making**	**.**
”	他	思想	他的	自己的	商业	和	他是	一个	常规的	巫师	在	图案	制作	.

“他为人低调，而且在制版方面堪称大师。”

[hiː; hi]['hæznt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] [hiː; hi][ɪz] ,

He	**hasn't**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**show**	**what**	**sort**	**of**	**a**	**machinist**	**he**	**is**	**,**
他	还没有	有	一个	机会	到	展示	什么	种类	的	一个	机械师	他	是	,

他还没有机会展现自己作为一名机械师的水平。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] ['hiːl] [duː] .

but	**I**	**reckon**	**he'll**	**do**	**.**
但	我	估计	地狱	做	.

但我认为他能行。

[ɪn][fækt] , ['dʒæksən] [sez] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræðər] ['terəˌraɪzɪŋ] [ə'pɪrəns] , [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][ɪz]

In	**fact**	**,**	**Jackson**	**says**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**rather**	**terrorizing**	**appearance**	**,**	**that**	**the**	**man**	**is**
在	事实	,	杰克逊	说道	,	在	尽管如此	的	他的	相当	恐怖的	外貌	,	那	这	男人	是

[ə; eɪ][faɪnd] . ”

a	**find**	**.**	**”**
一个	寻找	.	”

事实上，杰克逊说，尽管这个人外表相当吓人，但他却是一个意外的发现。

“ [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] .

“	**Glad**	**of**	**it**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**young**	**manager**	**.**
”	高兴的	的	它	,	”	回复	这	年轻的	经理	.

“乐意之至，”年轻的经理回答道。

“ [its] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [juːv] [mɪs'dʒʌdʒd] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt]

“	**It's**	**always**	**a**	**sort**	**of**	**satisfaction**	**to**	**find**	**you've**	**misjudged**	**a**	**man**	**on**	**the**	**right**
”	它是	总是	一个	种类	的	满意	到	寻找	你已经	判断失误	一个	男人	在	这	正确的

[saɪd] .

side	**.**
边	.

“发现自己误判了某人，反而站在了正确的一边，这总是一种莫名的满足感。”

[naʊ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sɪmpleks] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] ,

Now	**in**	**regard**	**to**	**this**	**order**	**from**	**the**	**Simplex**	**Supply**	**Company**	**,**
现在	在	看待	到	这	命令	从	这	单形	供应	公司	,

现在来说说来自辛普莱克斯供应公司的这笔订单，

[ɪf] [wiː; wi] [ʃɪp] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [groʊs][ʌv; əv] [ðoʊz] [dæʃər] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

if	**we**	**ship**	**them**	**a**	**hundred**	**gross**	**of**	**those**	**dashers**	**that**	**ought**	**to**	**keep**	**them**
如果	我们	船	他们	一个	百	总的	的	那些	冲刺者	那	应该	到	保持	他们

[sə'plaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

supplied	**for**	**a**	**month**	**,**
供应	为了	一个	月	,

如果我们给他们运送一百罗（约合人民币100元）那种送货员，应该足够他们用一个月了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [juːz][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ðoʊz] ['kændi] - ['ræpɪŋ]

and	**we**	**can**	**then**	**use**	**the**	**machinery**	**to**	**turn**	**out**	**those**	**candy**	**-**	**wrapping**
和	我们	能	然后	使用	这	机械	到	转动	出去	那些	糖果	-	包装

[mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['koʊkoʊ] ['kʌmpəni] . ”

machines	**for**	**the**	**Cocoa**	**Company**	**.**	**”**
机器	为了	这	可可	公司	.	”

然后我们就可以利用这些机器为可可公司生产糖果包装机。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ned] , [aɪl] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	**All**	**right**	**,**	**Ned**	**,**	**I'll**	**leave**	**that**	**to**	**you**	**.**
”	全部	正确的	,	内德	,	患病的	离开	那	到	你	.

“好吧，内德，这事就交给你了。”

[aɪv] [gɑːt] ['trʌblz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hɪr] .
I've got troubles of my own here .
我已经 得到 麻烦 的 我的 自己的 这里 .

我这边也有自己的麻烦事。

[hə'loʊ] , [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi][ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [tɑːm] ,
Hello , that can't be the noon whistle , can it ? ” cried Tom ,
你好 , 那 不能 是 这 中午 哨 , 能 它 ? ” 哭 汤姆 ,

“喂，那不可能是中午的哨声吧？”汤姆喊道。

[æz; əz][ə; eɪ][blæst] [smoʊt] [ðə; ði] [er] .
as a blast smote the air .
作为 一个 爆炸 猛击 这 空气 .

一声巨响划破空气。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [noʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berli] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd]
He looked up at the clock on the wall , noting it was barely eleven , and
他 看起来 向上 在 这 钟 在 这 墙 , 注意到 它 曾是 仅仅 十一 , 和
[ðen] [ned] ,
then Ned ,
然后 内德 ,

他抬头看了看墙上的钟，发现才刚过十一点，然后内德说道：

['æftər][ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [kraɪd] :
after a glance from the window , cried :
后 一个 瞥一眼 从 这 窗户 , 哭 :

从窗户往外看了一眼，喊道：

“ [its] [ðə; ði]['faɪər][ə'lɑːrm] , [tɑːm] !
“ It's the fire alarm , Tom !
” 它是 这 火 警报 , 汤姆 !

“是火警警报，汤姆！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑːp] !
There's a blaze in the pattern shop !
有 一个 火焰 在 这 图案 店铺 !

图案店着火了！

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] :
” A moment later several voices took up the shouts of :
” 一个 片刻 之后 一些 声音 采取 向上 这 喊叫 的 :

片刻之后，几个人同时喊道：

“ ['faɪər] !
“ Fire !
” 火 !

“火！

['faɪər] !
Fire !
火 !

火！

['faɪər] !
Fire !
火 !

火！

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
” CHAPTER VII
” 章 七

第七章

[ə; eɪ] ['hɜːrid] ['eksɪt]
A **HURRIED** **EXIT**
一个 慌忙 出口

匆匆离场

[waɪl] [ə; eɪ]['faɪər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmɪŋ] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːp] [ɔːr][ə; eɪ]
While **a** **fire** **is** **always** **a** **dangerous** **and** **alarming** **matter** **in** **a** **big** **shop** **or** **a**
尽管 一个 火 是 总是 一个 危险的 和 令人担忧 事情 在 一个 大的 店铺 或者 一个
['fækt(ə)ri] ,
factory **,**
工厂 ,

虽然在大型商店或工厂里发生火灾始终是一件危险且令人恐慌的事情，

[ðæt] [kən'tɪndʒənsi] [hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd][plænz] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
that **contingency** **has** **been** **thought** **of** **and** **plans** **made** **to** **meet** **the**
那 应急措施 有 到过 想法 的 和 计划 制成 到 见面 这
[ɪ'mɜːrdʒənsi] .
emergency **.**
紧急情况 .

已经考虑到了这种应急预案，并制定了应对紧急情况的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
It **was** **this** **way** **in** **the** **shops** **of** **the** **Swift** **Construction** **Company** **.**
它 曾是 这 方式 在 这 商店 的 这 迅速 建造 公司 .

斯威夫特建筑公司的工坊里就是这样。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] ,
They **had** **organized** **a** **fire** **-** **fighting** **force** **,**
他们 有 组织 一个 火 - 斗争 力量 ,

他们组织了一支消防队，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ʃɑːp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riːl] [ʌv; əv] [hoʊz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kemɪk(ə)l]
and **in** **each** **shop** **there** **was** **a** **reel** **of** **hose** **in** **addition** **to** **several** **chemical**
[ɪk'stɪŋgwɪʃəz] ,
extinguishers **,**
灭火器 ,

每家店铺里除了几个化学灭火器外，还有一卷软管。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [oʊn] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .
the **result** **of** **Tom's** **own** **inventive** **genius** **.**
这 结果 的 汤姆的 自己的 富有创造力的 天才 .

这是汤姆极富创造力的成果。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['wɪs(ə)l] [ə'lɑːmz] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] ;
Besides **this** **,** **a** **series** **of** **whistle** **alarms** **had** **been** **worked** **out** **;**
除了 这 , 一个 系列 的 哨 警报 有 到过 工作 出去 ;

除此之外，还制定了一系列哨声警报装置；

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][blæsts][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [stiːm] ['saɪrən] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
a **certain** **number** **of** **blasts** **on** **the** **big** **steam** **siren** **giving** **the** **location** **of** **the**
[bleɪz] .
blaze **.**
火焰 .

大型蒸汽警报器发出一定次数的鸣响，指示火灾发生的位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [naʊ] [sent] [aʊt][ðə; ði][ə'lɑːrm] .
And **it** **was** **the** **booming** **out** **of** **this** **whistle** **that** **now** **sent** **out** **the** **alarm** **.**
和 它 曾是 这 蓬勃发展 出去 的 这 哨 那 现在 发送 出去 这 警报 .

正是这声响亮的哨声发出了警报。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ned] !
“ Come on , Ned !
“ 来 在 , 内德 !

“来吧，内德！”

” [tɑːm] [kraɪd] .
” Tom cried .
” 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

['mɪstər] . ['nuːtən] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
Mr . Newton , dropping his books , ran with the young men .
先生 . 牛顿 , 下降 他的 图书 , 跑 和 这 年轻的 男人 .

牛顿先生扔下书本，和年轻人一起跑了起来。

“ [its] [ɪn][ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑːp] , [ɔːl] [raɪt] ! ” [kraɪd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [sped] [ə'lɔːŋ] .
“ It's in the pattern shop , all right ! ” cried Tom as he sped along .
“ 它是 在 这 图案 店铺 , 全部 正确的 ! ” 哭 汤姆 作为 他 加速 沿着 .

“肯定在图案店里！”汤姆一边飞奔一边喊道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] [tuː; tə] [ðoʊz] [nuː] ['mɒdlz] ['bɑːrski] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər]
“ I hope it doesn't get to those new models Barsky has been working on for
“ 我 希望 它 不 得到 到 那些 新的 模型 巴尔斯基 有 到过 在职的 在 为了
[maɪ] [treɪn] - ['stɑːpɪŋ] [dɪ'vaɪs] .
my train - stopping device .
我的 火车 - 停止 设备 .

“我希望它不会影响到巴尔斯基正在为我的列车拦截装置研发的那些新型号。”

['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] [aʊt] [ðer; ðər] .
He's got some of my original drawings out there .
他是 得到 一些 的 我的 原来的 图画 出去 那里 .

他那里有我一些原创画作。

” ['evri] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] ['entərˌpraɪz] [nuː] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv]['faɪər] ,
” Every one connected with the Swift enterprises knew the menace of fire ,
” 每一个 一 连接 和 这 迅速 企业 知道 这 威胁 的 火 ,

“所有与斯威夫特企业有关的人都知道火灾的威胁，

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [bluː] ['evri] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [drɑːpt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ]
and when that whistle blew every man and boy dropped what he was doing
和 什么时候 那 哨 吹 每一个 男人 和 男生 掉落 什么 他 曾是 正在做
[ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] .
and rushed to the location of the blaze .
和 匆忙 到 这 地点 的 这 火焰 .

当哨声响起时，所有男人和男孩都放下手中的事情，冲向着火灾的地方。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æn; ən][oʊld] [hɔːrs] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Eradicate was driving an old horse hitched to a cultivator in the garden ,
根除 曾是 驾驶 一个 老的 马 搭便车 到 一个 耕耘机 在 这 花园 ,

埃拉基特当时正赶着一匹老马拉着耕耘机在花园里干活。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd] [mæn] [slæpt] [ðə; ði] [reɪnz] [daʊn] [ɑːn]
and when he heard the whistle the old colored man slapped the reins down on
和 什么时候 他 听到 这 哨 这 老的 有色 男人 被掌掴 这 缰绳 向下 在
[hɪz; ɪz]['ænəməlz] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
his animal's back and shouted :
他的 动物 后退 和 喊叫 :

听到哨声，那位老黑人猛地把缰绳甩到牲口背上，喊道：

“ - !
“ G'lang !
” - !

“嘎！

[gɪt] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] !

Git	**a**	**move**	**on**	**!**
git	一个	移动	在	!

快点!

[wiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [help] [pʊt] [aʊt] [dæt] - !

We's	**got**	**to**	**help**	**put**	**out**	**dat**	**fiah**	**!**
我们是	得到	到	帮助	放	出去	数据	-	!

我们得帮忙把那场火扑灭!

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['eni] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtər] ,

"	**But**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**get**	**up**	**any**	**speed**	**with**	**a**	**cultivator**	**,**
"	但	它	曾是	不可能的	到	得到	向上	任何	速度	和	一个	耕耘机	,

但是用耕耘机根本无法提高速度。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] [ʌv; əv] [wɪʧ] [bɪt] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [hɔːrs] ['stɑːrtɪd]

the	**pointed**	**teeth**	**of**	**which**	**bit**	**deep**	**into**	**the**	**earth**	**as**	**the**	**old**	**horse**	**started**
这	尖	牙齿	的	哪个	少量	深的	进入	这	地球	作为	这	老的	马	开始

['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [reɪnz] .

forward	**under**	**the**	**urge**	**of**	**voice**	**and**	**flapping**	**reins**	**.**
向前	在下面	这	敦促	的	嗓音	和	扑	缰绳	.

老马在主人的吼叫和挥舞的缰绳的催促下向前奔去，它尖锐的牙齿深深地咬进泥土里。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ræd] ['heɪstɪli]

Seeing	**that**	**he**	**was**	**likely**	**to**	**be**	**held**	**there**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**Rad**	**hastily**
看到	那	他	曾是	可能	到	是	握住	那里	在	这	花园	,	辐射	草草

[ʌnˈhɪtʃt] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

unhitched	**the**	**horse**	**,**
解开	这	马	,

眼见自己很可能被困在花园里，拉德赶紧解开了马的缰绳。

[liːpt] [ɑːn] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['treɪsɪz] ['flæpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪŋglɪŋ] ,

leaped	**on**	**its**	**back**	**,**	**and**	**then**	**,**	**with**	**the**	**traces**	**flapping**	**and**	**jingling**	**,**
跳跃	在	它是	后退	,	和	然后	,	和	这	痕迹	扑	和	叮当	,

它跃到背上，然后，随着绳索拍打叮当作响，

[roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] .

rode	**to**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**blaze**	**.**
骑	到	这	场景	的	这	火焰	.

骑马赶往火灾现场。

['kɑːkʊ] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrks] ,

Koku	**,**	**when**	**he**	**was**	**not**	**using**	**his**	**great**	**strength**	**to**	**advantage**	**at**	**the**	**works**	**,**
国	,	什么时候	他	曾是	不是	使用	他的	伟大的	力量	到	优势	在	这	作品	,

当郭明錤没有在工地上利用他强大的力量时，

[ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] .

employed	**himself**	**about**	**the**	**Swift**	**house**	**and**	**grounds**	**.**
受雇	他自己	关于	这	迅速	房子	和	理由	.

他忙于打理斯威夫特的房子和庭院。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['faɪər] ['wɪs(ə)l] [bluː] .

He	**happened**	**to**	**be**	**watering**	**the**	**lawn**	**just**	**when**	**the**	**fire**	**whistle**	**blew**	**.**
他	发生	到	是	浇水	这	草地	只是	什么时候	这	火	哨	吹	.

他当时正好在浇草坪，这时火警警报响了。

" [hoʊ] ! [ˌem 'iː] [gɑːt] [dʒʌst] [ðə; ði] [-] [fɔːr; fər] ['faɪər] !

"	**Ho**	**!**	**Me**	**got**	**just**	**the**	**t'ing**	**for**	**fire**	**!**
"	何	!	我	得到	只是	这	t'ing	为了	火	!

“嚯！我正好有火力！”

" [kraɪd] ['kɑːkʊ] .
" cried Koku .
" 哭 国 .

“Koku喊道。”

“ [teɪk] ['skwɜːrti] [hoʊz] [tuː; tə] - [ʌm; əm] [æn; ən] - [pʊt] - [ʌm; əm] [aʊt] !
“ Take squirty hose to ' um an ' put ' um out !
" 拿 喷水 软管 到 - 嗯 一个 - 放 - 嗯 出去 !

“用喷水枪把它们扑灭！”

" [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] ,
" Off he started on a run ,
" 离开 他 开始 在 一个 跑步 ,

他开始奔跑起来，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but was soon brought to a standstill when he reached the limits of the
但 曾是 很快 带来 到 一个 停顿 什么时候 他 达到 这 限制 的 这
[hoʊz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [skruːd] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːsɪt] .
hose which was screwed fast to a faucet .
软管 哪个 曾是 螺丝 快速地 到 一个 龙头 .

但当他到达软管的极限时，软管就停止了运转，软管紧紧地拧在水龙头上。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [dɪd] [nɑːt] ['bɑːðər] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
But a little thing like this did not bother the giant .
但 一个 小的 事物 喜欢 这 做过 不是 打扰 这 巨大的 .

但像这样的小事并没有困扰到巨人。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [kʌm] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [kʌm] !
“ You no come I make you come !
" 你 不 来 我 制作 你 来 !

你不来，我就让你来！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

[ɪg'zɜːrtɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [streŋθ] , ['kɑːkʊ] [geɪv] [wʌn] [jæŋk] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊz] .
Exerting but a little of his terrible strength , Koku gave one yank on the hose .
施力 但 一个 小的 的 他的 糟糕的 力量 , 国 给予 一 扬克 在 这 软管 .

库库只用了他可怕的力量中的一小部分，就猛地拽了一下软管。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːrtɪd] .
It parted .
它 分手了 .

它分开了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [end] ['dæŋglɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hændz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,
Then , with one end dangling in his big hands while the other end ,
然后 , 和 一 结尾 悬挂 在 他的 大的 双手 尽管 这 其他 结尾 ,

然后，他大手一手拎着一端，另一端，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['spɜːrtɪŋ] , [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] ,
from which the water was still spurting , was attached to the faucet ,
从 哪个 这 水 曾是 仍然 喷涌 , 曾是 随附的 到 这 龙头 ,

水还在喷涌而出，它连接在水龙头上。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['juːsləs] [bɪt] [ʌv; əv] ['rʌbər] .
the giant ran to the fire with the useless bit of rubber .
这 巨大的 跑 到 这 火 和 这 无用 少量 的 橡皮 .

巨人拿着那块没用的橡胶碎片跑向火堆。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['kɑːkʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

It	happened	that	Eradicate	and	Koku	reached	the	pattern	shop	at	the	same	time
它	发生	那	根除	和	国	达到	这	图案	店铺	在	这	相同的	时间

，

，

，

碰巧Eradicate和Koku同时到达了图案店。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

the	giant	with	his	hose	and	the	colored	man	on	his	horse	.
这	巨大的	和	他的	软管	和	这	有色	男人	在	他的	马	.

巨人拿着长矛，黑人骑着马。

“ [aɪ] [pʊt] [aʊt] ['faɪər] ! ” [jeld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	I	put	out	fire	!	”	yelled	the	giant	.
”	我	放	出去	火	！	”	大喊	这	巨大的	.

“我把火扑灭了！”巨人喊道。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	！

“看！

[aɪ] [brɪŋ] [hoʊz] !

I	bring	hose	!
我	带来	软管	！

我带了软管！

” [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][hoʊz]

”	And	then	for	the	first	time	he	seemed	to	realize	that	in	pulling	the	hose
”	和	然后	为了	这	第一的	时间	他	似乎	到	意识到	那	在	拉	这	软管

[ə'pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [hɪm'self] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

apart	he	had	cut	himself	off	from	the	supply	of	water	.
除	他	有	切	他自己	离开	从	这	供应	的	水	.

“然后他似乎第一次意识到，当他把软管拉开时，他切断了自己的水源。”

[ə; eɪ] [kwɪr] , [blæŋk] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	queer	,	blank	look	came	over	his	face	.
一个	酷儿	，	空白的	看	来了	超过	他的	脸	.

他脸上露出一种奇怪的、茫然的表情。

“ [hoʊz] [hiː; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — ['wɔːtər][noʊ] [kʌm] !

“	Hose	he	come	with	me	—	water	no	come	!
”	软管	他	来	和	我	—	水	不	来	！

“他跟我一起来——水没来！”

” ['mɜːmɝd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

”	murmured	the	giant	.
”	低声说道	这	巨大的	.

“巨人低声说道。”

“ ['gɑːli] !

“	Golly	!
”	发誓	！

“发誓！

[ˌiː'ɛf][dæt] [eint] [dʒest] [laɪk] [diː][bɪg] ['buːbi] !

Ef	dat	ain't	jest	like	de	big	booby	!
ef	数据	不是	笑话	喜欢	德	大的	鲣鱼	！

如果那不像大胸！

" ['tʃʌkld] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" chuckled Eradicate .
" 轻笑 根除 .

“咯咯笑着，根除。”

" [dæts] [ə'baʊt] [ɔ:l] [di:] [sens] ['hi:z] [gɑ:t] !
" Dat's about all de sense he's got !
" 数据 关于 全部 德 感觉 他是 得到 !

“这就是他全部的理智了！”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - ['traɪʌmf] ,
" It was Eradicate's triumph ,
" 它 曾是 - 胜利 ,

这是“根除”组织的胜利，

[fɔ:r; fər] ['kɑ:kʊ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['flæbərgæstɪd] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊz] [ɪn] [tweɪn] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t]
for Koku was completely flabbergasted by pulling the hose in twain and did not
为了 国 曾是 完全地 目瞪口呆 经过 拉 这 软管 在 马克·吐温 和 做过 不是
[hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] .
have a word to say .
有 一个 单词 到 说 .

库库被软管拉成两截吓得目瞪口呆，一句话也说不出来。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [saɪd] ['ɪʃu:] .
However , this was only a side issue .
然而 , 这 曾是 仅有的 一个 边 问题 .

但这只是次要问题。

[bɪ'fɔ:r] ['tɑ:mz] [tu:] ['dʒeləs] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [sʌm; səm] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑ:p]
Before Tom's two jealous servants had arrived some men in the pattern shop
前 汤姆的 二 嫉妒的 仆人 有 到达的 一些 男人 在 这 图案 店铺
[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ʌn'ri:ld] [ðə; ði] ['faɪər] [hoʊz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stri:m] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n]
had already unreeled the fire hose there and a stream was playing on
有 已经 展开 这 火 软管 那里 和 一个 溪流 曾是 玩耍 在
[ðə; ði] [bleɪz] ,
the blaze ,
这 火焰 ,

汤姆那两个嫉妒的仆人还没到，样板间里的人就已经在那里展开了消防水带，水流正喷向火场。

[waɪl] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp] ,
while others came up ,
尽管 其他的 来了 向上 ,

与此同时，其他人也提出了……

[sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɔ:rtəb(ə)l] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [ɑ:n] [wi:lz] — [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['faɪər] -
some with a portable chemical extinguisher on wheels — a powerful fire -
一些 和 一个 便携的 化学 灭火器 在 车轮 — 一个 强大的 火 -
['faɪtɪŋ] ['endʒɪn] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stri:m] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [end] [ɔ:l] ['deɪndʒər] .
fighting engine — and a little stream from this served to end all danger .
斗争 引擎 — 和 一个 小的 溪流 从 这 服务 到 结尾 全部 危险 .

有些人带着带轮子的便携式化学灭火器——一辆强大的消防车——从它喷出的小股水流就足以消除所有危险。

[tɑ:m] [də'rektɪd] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ]
Tom directed the work of his men , and had the satisfaction of seeing
汤姆 指导 这 工作 的 他的 男人 , 和 有 这 满意 的 看到
[ðə; ði] ['deɪndʒər] ['ræpɪdli] [pæs] .
the danger rapidly pass .
这 危险 快速 经过 .

汤姆指挥着手下的工作，并欣慰地看到危险迅速过去。

[ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'fju:z] [ɪn][ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑ:p] ,

The	blaze	was	in	a	pile	of	wood	and	other	refuse	in	the	pattern	shop	,
这	火焰	曾是	在	一个	桩	的	木头	和	其他	拒绝	在	这	图案	店铺	,

火灾起因是样板间里一堆木材和其他垃圾。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ri:əl] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	little	real	damage	was	done	.
和	小的	真实的	损害	曾是	完毕	.

实际上并未造成多大损失。

“ [wel] , [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ræðər] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] ,

“	Well	,	we	came	out	of	that	rather	better	than	I	expected	,	”	remarked	Tom	,
“	出色地	,	我们	来了	出去	的	那	相当	更好的	比	我	预期的	,	”	评论	汤姆	,

“嗯，我们最终的结果比我预想的要好得多，”汤姆说道。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nu:tən] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] [ɪn'tɪrɪər]

as	he	stood	with	Ned	and	Mr	.	Newton	surveying	the	still	smoking	interior
作为	他	站立	和	内德	和	先生	.	牛顿	测量	这	仍然	吸烟	内部的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑ:p] .

of	the	pattern	shop	.
的	这	图案	店铺	.

他和内德、牛顿先生站在一起，环顾着仍在冒烟的样板间内部。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ” [ə'gri:d] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

“	I	should	say	so	!	”	agreed	the	manager	,
“	我	应该	说	所以	!	”	同意	这	经理	,

“我倒觉得应该这样！”经理同意道。

[fɔ:r; fər] [wel] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [bleɪz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['meni] ['væljuəb(ə)l]

for	well	he	knew	that	it	needed	but	a	small	blaze	to	destroy	many	valuable
为了	出色地	他	知道	那	它	需要	但	一个	小的	火焰	到	破坏	许多	有价值的

['pætərn] .

patterns	.
图案	.

他很清楚，只需要一场小火就能摧毁许多珍贵的图案。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [tɑ:m] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi]

“	What	is	it	,	Tom	?	”	asked	Mr	.	Swift	,	as	he	came	up	as	fast	as	he
“	什么	是	它	,	汤姆	?	”	问	先生	.	迅速	,	作为	他	来了	向上	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

“汤姆，什么事？”斯威夫特先生一边问，一边飞快地跑了过来。

['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][ʌv; əv]['faɪər] .

having	heard	the	alarm	of	fire	.
拥有	听到	这	警报	的	火	.

听到火警警报后。

“ [ɔ:l]['oʊvər] — ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ] ['wɜ:rɪɪŋ] [ə'baʊt] , ” [tɑ:m] ['ænsər] .

“	All	over	—	nothing	worth	worrying	about	,	”	Tom	answered	.
“	全部	超过	—	没有什么	值得	令人担忧	关于	,	”	汤姆	回答	.

“一切都结束了——没什么值得担心的，”汤姆回答道。

“ ['fɪfti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [wɪl] ['kʌvər] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:s] , [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t] [ɪn'ʃʊrəns] [ɑ:n] ['evriθɪŋ] .

“	Fifty	dollars	will	cover	our	loss	,	and	we've	got	insurance	on	everything	.
“	五十	美元	将要	覆盖	我们的	损失	,	和	我们已经	得到	保险	在	一切	.

“五十美元可以弥补我们的损失，而且我们所有东西都买了保险。”

" ['mɪstər] . [swɪft] [lʊkt] [ɪn] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [æskt]

"	Mr	.	Swift	looked	in	,	to	make	sure	just	what	had	happened	,	and	asked
"	先生	.	迅速	看起来	在	,	到	制作	当然	只是	什么	有	发生	,	和	问

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ,

a	few	questions	,
一个	很少	问题	,

"斯威夫特先生往里看了一眼，想确认到底发生了什么事，并问了一些问题。"

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'plaɪd] :

to	one	of	which	a	man	replied	:
到	一	的	哪个	一个	男人	回复	:

其中一人回答说：

" [jes] , [ðə; ði]['faɪər] ['stɑːrtɪd] [nɪr] [wer] [ðæt] [nuː] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] . "

"	Yes	,	the	fire	started	near	where	that	new	fellow	was	working	.	"
"	是的	,	这	火	开始	靠近	在哪里	那	新的	同伴	曾是	在职的	.	"

"是的，火灾是从那个新来的小伙子工作的地方附近开始的。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['rʌʃ(ə)n] , ['bɑːrski] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] ['ʃɑːrplɪ] .

"	You	mean	that	Russian	,	Barsky	?	"	asked	Mr	.	Swift	sharply	.
"	你	意思是	那	俄语	,	巴尔斯基	?	"	问	先生	.	迅速	尖锐地	.

"你是说那个俄罗斯人，巴尔斯基？"斯威夫特先生厉声问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	that's	his	name	,	"	the	man	replied	.
"	我	思考	那就是	他的	姓名	,	"	这	男人	回复	.

"我想那就是他的名字，"那人回答道。

" [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['wɪskərz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] . "

"	We	call	him	Whiskers	in	the	shop	.	"
"	我们	称呼	他	胡须	在	这	店铺	.	"

"我们在店里都叫他'胡子'。"

" [ðer; ðər] , [tɑːm] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə]['haɪər] [ðæt] [mæn] !

"	There	,	Tom	,	I	told	you	not	to	hire	that	man	!
"	那里	,	汤姆	,	我	讲述	你	不是	到	聘请	那	男人	!

"汤姆，我早就告诉过你不要雇用那个人！"

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	said	the	young	inventor's	father	in	a	low	voice	.
"	说	这	年轻的	发明家的	父亲	在	一个	低的	嗓音	.

"这位年轻发明家的父亲低声说道。"

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] , [dæd] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .

"	But	he	had	nothing	to	do	with	the	fire	,	Dad	,	"	explained	Tom	.
"	但	他	有	没有什么	到	做	和	这	火	,	爸爸	,	"	解释	汤姆	.

"但是爸爸，那场火灾跟他一点关系都没有，"汤姆解释说。

" [hiː; hi] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [nɪr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	He	wasn't	even	near	when	it	happened	.
"	他	不是	甚至	靠近	什么时候	它	发生	.

"事发时他根本不在附近。"

[aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	inquired	about	that	.
我	询问	关于	那	.

我询问了此事。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] ['plʌmərz] [bloʊ] [tɔ:rtʃ] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz]

The	thing	happened	because	a	plumber's	blow	torch	which	one	of	the	men	was
这	事物	发生	因为	一个	水管工	吹	火炬	哪个	一	的	这	男人	曾是

['ju:zɪŋ][tu:; tə][bɜ:rn][ɔ:f][sʌm; səm] [stʌf] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [wen] [ə; eɪ] ['pʊli] [broʊk][ænd; ənd][fel][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

using	to	burn	off	some	stuff	overturned	when	a	pulley	broke	and	fell	on	it	.
使用	到	烧伤	离开	一些	东西	翻覆	什么时候	一个	滑轮	打破	和	跌倒	在	它	.

事情的起因是，其中一个男人正在用管道工的喷灯烧掉一些东西，结果滑轮断裂，喷灯翻倒砸在了喷灯上。

['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z] [fɔ:lt] [æt; ət][ɔ:l] .

Nobody's	fault	at	all	.
没有人	过错	在	全部	.

这完全不是任何人的错。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æksədənts][ju:; jʊ][kæn; kən]['nevər] [fɔ:r'si:] .

It	was	just	one	of	those	accidents	you	can	never	foresee	.
它	曾是	只是	一	的	那些	事故	你	能	绝不	预见	.

这是一起你永远无法预料的意外。

[noʊ][wʌn] [nu:] [ðə; ði] ['pʊli] [wʌz; wəz][splɪt] .

No	one	knew	the	pulley	was	split	.
不	一	知道	这	滑轮	曾是	分裂	.

谁也不知道滑轮已经裂开了。

[ðə; ði][mæn]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [bloʊ] [tɔ:rtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ɔ:l] [pri'kɔ:ʃənz] ,

The	man	using	the	blow	torch	had	taken	all	precautions	,
这	男人	使用	这	吹	火炬	有	已采取	全部	防范措施	,

使用喷灯的男子已采取了所有预防措施。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [kaʊnt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pʊli] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

but	he	couldn't	count	on	a	pulley	falling	on	it	from	above	.
但	他	不能	数数	在	一个	滑轮	坠落	在	它	从	多于	.

但他万万没想到上面会掉下来一个滑轮砸到它。

[ænd; ənd] ['bɑ:rski] ['wɔznt] ['i:v(ə)n][ðer; ðər] . ”

And	Barsky	wasn't	even	there	.	”
和	巴尔斯基	不是	甚至	那里	.	”

巴尔斯基当时根本不在场。

“ [ʌm; əm] !

“	Um	!
”	嗯	!

“嗯！

[wel] , [aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . [swɪft] .

Well	,	I	don't	like	him	just	the	same	,	”	said	Mr	.	Swift	.
出色地	,	我	不	喜欢	他	只是	这	相同的	,	”	说	先生	.	迅速	.

“嗯，我还是不喜欢他，”斯威夫特先生说。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔ:l]['oʊvər] ,

“	I	guess	it's	all	over	,
”	我	猜测	它是	全部	超过	,

我想一切都结束了，

” [ri'mɑ:kt] [ned] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][læst] , ['smoʊldərɪŋ]

”	remarked	Ned	to	his	chum	when	it	was	seen	that	the	last	,	smouldering
”	评论	内德	到	他的	密友	什么时候	它	曾是	已见	那	这	最后的	,	闷烧

[spɑ:rk][wʌz; wəz][aʊt] .

spark	was	out	.
火花	曾是	出去	.

“看到最后一丝余烬也熄灭了，内德对他的伙伴说道。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [tɑːm] .
“ Yes , ” agreed Tom .
“ 是的 , ” 同意 汤姆 .

“是的，”汤姆同意道。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ][desk] .
“ I must get back to my desk .
“ 我 必须 得到 后退 到 我的 桌子 .

我得回办公桌去了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðoʊz] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [baɪ] [nuːn] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
I want to finish those computations by noon if I can ,
我 想 到 结束 那些 计算 经过 中午 如果 我 能 ,

如果可以的话，我想在中午之前完成这些计算。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”
for I have to go to Mansburg this afternoon . ”
为了 我 有 到 去 到 - 这 下午 . ”

因为我今天下午必须去曼斯堡。

“ [aɪ'd] ['betər] [tʃek] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] ['faɪər] , ” [əb'zɜːrvd] [ned] .
“ I'd better check up on this fire , ” observed Ned .
“ ID 更好的 查看 向上 在 这 火 , ” 观察到 内德 .

“我最好去看看这场火灾，”内德说道。

“ ['ðɛrəl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] ,
“ There'll have to be a report made of it to the insurance company ,
“ 将会 有 到 是 一个 报告 制成 的 它 到 这 保险 公司 ,

“必须向保险公司提交一份报告。”

[smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [kleɪm] . ”
small as the damage was , and we're entitled to a claim . ”
小的 作为 这 损害 曾是 , 和 是 标题 到 一个 宣称 . ”

虽然损失很小，但我们有权提出索赔。

“ [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .
“ I'll leave it to you , ” returned Tom .
“ 患病的 离开 它 到 你 , ” 返回 汤姆 .

“那就交给你了。”汤姆回答道。

“ [juːd] ['betər] [splaɪs] [ðæt] [hoʊz] , ['kɑːkʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ You'd better splice that hose , Koku , ” he said , with a smile .
“ 你会 更好的 拼接 那 软管 , 国 , ” 他 说 , 和 一个 微笑 .

“你最好把那根软管接好，Koku，”他笑着说。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [hɔːrs] , [ræd] .
“ And look out for your horse , Rad .
“ 和 看 出去 为了 你的 马 , 辐射 .

“还有，拉德，照顾好你的马。”

[hiː; hi] [maɪt] [kɪk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
He might kick at some of the men .
他 可能 踢 在 一些 的 这 男人 .

他可能会踢某些人。

['hiːz] [ə; eɪ] [krɔːs] [oʊld] [biːst] . ”
He's a cross old beast . ”
他是 一个 叉 老的 兽 . ”

他真是个脾气暴躁的老家伙。

“ [hiː; hi][wəʊnt] ['les(ə)n] [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .
“ He won't lessen I tells him to .
“ 他 惯于 减少 我 讲述 他 到 .

“我让他收敛，他也不听。”

[æn; ən] - [ðeɪ] [eint] [bʌt; bət][wʌn] -

An	'	they	ain't	but	one	pusson
一个	-	他们	不是	但	一	-

他们不过是一只猫而已。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæb][hɪm; ɪm][plænt][hɪz; ɪz] [huːf] [ɑːn] !

I'd	like	to	hab	him	plant	his	hoofs	on	!
ID	喜欢	到	哈布	他	植物	他的	蹄子	在	!

我想让他把蹄子踩上去!

" [snɔːtid] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	snorted	the	colored	man	.
"	哼了一声	这	有色	男人	.

"黑人冷哼一声。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ges] [huː] [ðæt] [ɪz] , " [ri'mɑːkt] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	I	think	I	can	guess	who	that	is	,	"	remarked	Ned	,	with	a	chuckle	.
"	我	思考	我	能	猜测	WHO	那	是	,	"	评论	内德	,	和	一个	轻笑	.

"我想我能猜到是谁,"内德笑着说道。

[ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɑːps] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

The	men	from	the	other	shops	dispersed	to	their	several	places	,
这	男人	从	这	其他	商店	分散的	到	他们的	一些	地方	,

其他店铺的男人们各自散去，回到了各自的地方。

[ðə; ði]['faɪər][hoʊz][wʌz; wəz] [riːld] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

the	fire	hose	was	reeled	back	into	place	,
这	火	软管	曾是	卷曲	后退	进入	地方	,

消防水带被收回原位。

[ænd; ənd][ræd] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['kʌltɪveɪtər] .

and	Rad	urged	his	horse	back	to	the	garden	cultivator	.
和	辐射	敦促	他的	马	后退	到	这	花园	耕耘机	.

拉德催促他的马回到菜园耕耘机旁。

['kɑːkʊ] , [stɪl] ['sterɪŋ] [ɪn] ['pʌz(ə)ld] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [hæf] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['broʊkən] [hoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]

Koku	,	still	staring	in	puzzled	fashion	at	the	half	length	of	broken	hose	in	his
国	,	仍然	凝视	在	困惑	时尚	在	这	一半	长度	的	破碎的	软管	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

库库仍然困惑地盯着手中那截断裂的软管，

['wɔndəd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] , ['mɜːrmərɪŋ] :

wandered	back	to	his	post	,	murmuring	:
漫步	后退	到	他的	邮政	,	淙淙	:

他踱步回到自己的岗位，喃喃自语:

" [hoʊz] , [hiː; hi] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɔb][ˌem 'iː] — ['wɔːtər] , [hiː; hi][noʊ] [kʌm] .

"	Hose	,	he	come	along	ob	me	—	water	,	he	no	come	.
"	软管	,	他	来	沿着	奥布	我	—	水	,	他	不	来	.

"水管，他跟着我来了——水，他没来。

[haʊ] [kæn; kən][duː] ?

How	can	do	?
如何	能	做	?

我该怎么做?

" ['klɪrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [breɪn] .

"	Clearly	it	was	a	problem	too	deep	for	his	brain	.
"	清楚地	它	曾是	一个	问题	也	深的	为了	他的	脑	.

"显然，这个问题太深奥了，他无法解决。"

[tɑːm] ['hɜːrɪdlɪ] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] ,

Tom	**hurriedly**	**entered**	**his**	**private**	**office**	**,**
汤姆	匆匆	进入	他的	私人的	办公室	,

汤姆匆匆走进他的私人办公室，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'tent] [ɑːn] ['meni] [θɪŋz] [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑːti] ['prɑːbləm][ɪn]

his	**mind**	**intent**	**on**	**many**	**things**	**but**	**chiefly**	**concerned**	**with**	**a**	**knotty**	**problem**	**in**
他的	头脑	意图	在	许多	事物	但	主要	担心的	和	一个	棘手	问题	在

[ə'plaɪɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

applying	**sufficient**	**force**	**to**	**a**	**train**	**to**	**stop**	**it**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
申请	充足的	力量	到	一个	火车	到	停止	它	和	在	这	相同的	时间	,

他心事重重，但主要关注的是一个棘手的问题：如何施加足够的力使火车停下来，同时，

['duːɪŋ] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [træks] [ɔːr][ðə; ði] [treɪn] .

doing	**no**	**damage**	**to**	**the**	**passengers**	**or**	**to**	**the**	**tracks**	**or**	**the**	**train**	**.**
正在做	不	损害	到	这	乘客	或者	到	这	轨道	或者	这	火车	.

没有对乘客、铁轨或列车造成任何损害。

“ [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kɔɪl] ['sɪstəm] , ['iːðər] [ʌv; əv] [sprɪŋz] [ɔːr] [haɪ'drɔːlɪk]

“	**It's**	**got**	**to**	**be**	**done**	**with**	**a**	**recoil**	**system**	**,**	**either**	**of**	**springs**	**or**	**hydraulic**
“	它是	得到	到	是	完毕	和	一个	畏缩	系统	,	任何一个	的	弹簧	或者	液压

['pistənz] ,

pistons	**,**
活塞	,

“必须采用反冲系统，无论是弹簧式还是液压活塞式。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

”	**said**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
”	说	这	年轻的	发明者	.

“这位年轻的发明家说道。”

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [tɑːm][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['aɪvn] ['bɑːrski] ,

As	**he**	**entered**	**the**	**room**	**Tom**	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**the**	**form**	**of**	**Ivan**	**Barsky**	**,**
作为	他	进入	这	房间	汤姆	曾是	惊讶	到	看	这	形式	的	伊万	巴尔斯基	,

汤姆走进房间时，惊讶地发现伊万·巴尔斯基就在那里。

[ðə; ði] [nuː] ['rʌʃ(ə)n] ['pætərn] ['meɪkər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrid] ['eksɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [rɪr] .

the	**new**	**Russian**	**pattern**	**maker**	**,**	**making**	**a**	**hurried**	**exit**	**from**	**it**	**by**	**the**	**rear**	**.**
这	新的	俄语	图案	制造商	,	制作	一个	慌忙	出口	从	它	经过	这	后部	.

这位新来的俄罗斯制版师匆匆从后门离开了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [kwaɪt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]

For	**a**	**moment**	**the**	**young**	**man**	**was**	**too**	**surprised**	**to**	**quite**	**take**	**in**	**the**
为了	一个	片刻	这	年轻的	男人	曾是	也	惊讶	到	相当	拿	在	这

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

significance	**of**	**the**	**matter**	**.**
意义	的	这	事情	.

一时间，年轻人太过惊讶，一时没能完全理解这件事的重要性。

[æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [strɪkt] ['ɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]

As	**he**	**slowly**	**realized**	**that**	**strict**	**orders**	**had**	**been**	**posted**	**to**	**the**	**effect**	**that**
作为	他	缓慢地	已实现	那	严格的	订单	有	到过	发布	到	这	影响	那

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz][tuː; tə]['entər][ðə; ði]['praɪvət] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

none	**of**	**the**	**men**	**from**	**the**	**shop**	**was**	**to**	**enter**	**the**	**private**	**offices**
没有任何	的	这	男人	从	这	店铺	曾是	到	进入	这	私人的	办公室

[ʌn'bɪd(ə)n] ,

unbidden	**,**
未邀请的	,

他渐渐意识到，已经张贴了严格的命令，禁止商店里的任何人未经允许进入私人办公室。

[tɑːm] [kɔːld] :
Tom **called** **:**
汤姆 称为 :

汤姆来电:

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [hɪr] ?
“ **What** **were** **you** **doing** **in** **here** **?**
” 什么 是 你 正在做 在 这里 ?

你在这里做什么?

” [ʃɑːrp] [sə'spɪʃ(ə)n] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
” **Sharp** **suspicion** **entered** **his** **mind** **.**
” 锋利的 怀疑 进入 他的 头脑 .

“一股强烈的怀疑涌上心头。”

[huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['fɔːrənər] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [geɪm] ?
Who **was** **this** **foreigner** **and** **what** **was** **his** **game** **?**
WHO 曾是 这 外国人 和 什么 曾是 他的 游戏 ?

这个外国人是谁?他想干什么?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['lɪsənər]
A **SECRET** **LISTENER**
一个 秘密 听众

秘密监听者

[tɑːm] [swɪft] , [ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs] , [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [θɪŋk] [fɜːrst][ænd; ənd][ækt] ['æftərwərd] .
Tom **Swift** **,** **in** **a** **crisis** **,** **was** **not** **one** **to** **think** **first** **and** **act** **afterward** **.**
汤姆 迅速 , 在 一个 危机 , 曾是 不是 一 到 思考 第一的 和 行为 之后 .

汤姆·斯威夫特在危机时刻，并不是那种先思考后行动的人。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['instənsiz] .
Usually **he** **did** **his** **acting** **first** **,** **and** **this** **was** **one** **of** **those** **instances** **.**
通常 他 做过 他的 表演 第一的 , 和 这 曾是 一 的 那些 实例 .

他通常先进行表演，这次也不例外。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər][ˌaɪ 'tiː][ræn] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [taɪm]
Like **a** **flash** **of** **fire** **it** **ran** **through** **his** **mind** **that** **now** **was** **the** **best** **time**
喜欢 一个 闪光 的 火 它 跑 通过 他的 头脑 那 现在 曾是 这 最好的 时间
[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] ['ɑːbʤekt][ðə; ði] ['fɔːrənər] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
to **ascertain** **what** **object** **the** **foreigner** **could** **have** **in** **breaking** **the** **regulations**
到 探明 什么 目的 这 外国人 可以 有 在 打破 这 法规
[ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['tɑːmz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .
and **entering** **Tom's** **private** **office** **.**
和 进入 汤姆的 私人的 办公室 .

他脑海中闪过一个念头：现在是查明这个外国人违反规定闯入汤姆私人办公室的目的是什么的最佳时机。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
With **the** **end** **in** **view** **of** **settling** **the** **matter** **then** **and** **there** **,**
和 这 结尾 在 看法 的 安顿 这 事情 然后 和 那里 ,

为了当场解决问题，最后.....

[tɑːm] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] [baɪ] [wɪtʃ] ['bɑːrski] [hæd; həd]
Tom **dashed** **across** **the** **room** **and** **out** **of** **the** **rear** **door** **by** **which** **Barsky** **had**
汤姆 虚线 穿过 这 房间 和 出去 的 这 后部 门 经过 哪个 巴尔斯基 有
[left] .
left **.**
左边 .

汤姆冲过房间，从巴尔斯基离开的后门逃了出去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['heɪsənɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ə'hed]

The	young	inventor	had	a	glimpse	of	the	Russian	hastening	along	just	ahead
这	年轻的	发明者	有	一个	一瞥	的	这	俄语	加速	沿着	只是	前方

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

这位年轻的发明家瞥见了前面疾驰而来的俄罗斯人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] , [tuː] .

He	was	making	good	time	,	too	.
他	曾是	制作	好的	时间	,	也	.

他进展也很顺利。

[bʌt; bət][tɑːm] [swɪft] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sprɪntər] .

But	Tom	Swift	,	too	,	was	a	sprinter	.
但	汤姆	迅速	,	也	,	曾是	一个	短跑运动员	.

但汤姆·斯威夫特也是一名短跑运动员。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] , [hiː; hi]

In	spite	of	all	the	machines	for	locomotion	that	Tom	had	invented	,	he
在	尽管如此	的	全部	这	机器	为了	运动	那	汤姆	有	发明	,	他

[kʊd; kəd] [stɪl] [rʌn] .

could	still	run	.
可以	仍然	跑步	.

尽管汤姆发明了各种各样的交通工具，他仍然能够奔跑。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə]['aɪvn] ['bɑːrski] [ænd; ənd] [siːzd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

He	caught	up	to	Ivan	Barsky	and	seized	that	individual	by	the	arm	.
他	捕捉	向上	到	伊万	巴尔斯基	和	查获	那	个人	经过	这	手臂	.

他追上了伊万·巴尔斯基，并抓住了他的胳膊。

“ [heɪ] ! [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Hey	!	Wait	a	minute	!
“	嘿	!	等待	一个	分钟	!

“嘿！等一下！”

” [kraɪd] [tɑːm] , [nɑːt] ['veri] [drə'mætɪkli] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] [ɪ'fektɪvli] .

”	cried	Tom	,	not	very	dramatically	,	perhaps	,	but	effectively	.
”	哭	汤姆	,	不是	非常	戏剧性地	,	也许	,	但	有效地	.

“汤姆喊道，”也许不够戏剧化，但却很有效。

“ [eɪ] ? [wʌt] [iːt] [ˌaɪˌɛs'ɛs] ?

“	Eh	?	What	eet	iss	?
“	嗯	?	什么	欧洲东部时间	问题	?

“嗯？这是什么？”

” [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [hɪs] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] [weɪ] .

”	The	man	seemed	to	hiss	the	words	in	his	peculiar	way	.
”	这	男人	似乎	到	嘶	这	字	在	他的	奇特	方式	.

“那人用他特有的方式，嘶嘶地说着这些话。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌn][ʌv; əv] ['ɪnəsns] , ['riːəl]

There	was	a	frightened	look	on	his	face	and	,	also	,	one	of	innocence	,	real
那里	曾是	一个	害怕	看	在	他的	脸	和	,	还	,	一	的	无辜	,	真实的

[ɔːr] [ə'suːmd] .

or	assumed	.
或者	假定	.

他脸上既有惊恐的神情，也有天真无邪的神情，无论这种天真无邪是真实的还是假装的。

“ [juː; jʊ] [wiːʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [swɪft] ? ” [æskt] ['bɑːrski] .

“	You	weesh	to	see	me	,	Mr	.	Swift	?	”	asked	Barsky	.
“	你	威什	到	看	我	,	先生	.	迅速	?	”	问	巴尔斯基	.

“您想见我吗，斯威夫特先生？”巴尔斯基问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ə'raʊnd] , ” [ə'naʊnst] [tɑːm] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði]
“ It might be the other way around , ” announced Tom grimly as he faced the
“ 它 可能 是 这 其他 方式 大约 , ” 宣布 汤姆 阴沉地 作为 他 面对 这
[mæn] .
man .
男人 .

“也可能正好相反，”汤姆面色阴沉地对着那人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] — ['goʊɪŋ][ˈɪntuː][maɪ] ['ɑːfɪs] [wen] [aɪ]
“ It rather looks as if you wanted to see me — going into my office when I
“ 它 相当 看起来 作为 如果 你 通缉 到 看 我 — 去 进入 我的 办公室 什么时候 我
['wɔznt] [ðer; ðər] .
wasn't there .
不是 那里 .

“看起来你好像很想见我——在我不在的时候进了我的办公室。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] ? ”
Don't you know that's against the rules ? ”
不 你 知道 那就是 反对 这 规则 ? ”

你难道不知道这是违反规定的吗?

“ ['pɑːrd(ə)n] — [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [iːt] . ”
“ Pardon — I did not know eet . ”
“ 赦免 — 我 做过 不是 知道 欧洲东部时间 . ”

“抱歉——我不知道。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ Well , it is !
“ 出色地 , 它 是 !

“没错！”

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] !
I'm telling you now !
我是 讲述 你 现在 !

我现在就告诉你!

[noʊ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrks] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
No one from the works allowed in the private office without permission .
不 一 从 这 作品 允许 在 这 私人的 办公室 没有 允许 .

未经许可，任何工作人员不得进入私人办公室。

[naʊ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] — [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,
Now , why did you go there — especially when I was out fighting the fire ,
现在 , 为什么 做过 你 去 那里 — 尤其 什么时候 我 曾是 出去 斗争 这 火 ,

那么，你为什么要去那里——尤其是我当时正在外面救火的时候?

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtmənt] ? ”
which was in your department ? ”
哪个 曾是 在 你的 部门 ? ”

哪个部门的?

“ ['faɪər] ?
“ Fire ?
“ 火 ?

“火?

[jes] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] - ,
Yes , I hear the wheestle ,
是的 , 我 听到 这 - ,

是的，我听到了汽笛声。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [soʊ] [suːn] [ðə; ði]['faɪər][hiː; hi][ɪz] [aʊt] [soʊ][aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]

but	**I**	**see**	**that**	**so**	**soon**	**the**	**fire**	**he**	**is**	**out**	**so**	**I**	**cannot**	**think**	**that**	**it**	**to**	**a**
但	我	看	那	所以	很快	这	火	他	是	出去	所以	我	不能	思考	那	它	到	一个

[greɪt] [diːl] [ə'maʊnts] .

great	**deal**	**amounts**	**.**
伟大的	交易	金额	.

但我看到火很快就被扑灭了，所以我认为损失不会很大。

[aɪ][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['pætərn] [wɜːr; wər] [bəːnd] .

I	**hope**	**none**	**of**	**my**	**new**	**patterns**	**were**	**burned**	**.**
我	希望	没有任何	的	我的	新的	图案	是	烧伤	.

我希望我的新图案没有被烧毁。

” [hiː; hi] [siːmd] ['dʒenjuɪnli] ['æŋkʃəs] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] .

”	**He**	**seemed**	**genuinely**	**anxious**	**on**	**this**	**score**	**.**
”	他	似乎	真的	焦虑的	在	这	分数	.

“他似乎真的对此感到焦虑。”

“ ['lʌkɪli] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][sʌm; səm] ['rʌbɪʃ] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .

“	**Luckily**	**the**	**fire**	**was**	**only**	**in**	**some**	**rubbish**	**,**	**”**	**explained**	**Tom**	**.**
“	幸运的是	这	火	曾是	仅有的	在	一些	垃圾	,	”	解释	汤姆	.

“幸运的是，火灾只是由一些垃圾引起的，”汤姆解释说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] [ɪn]

“	**But**	**that**	**has**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**the**	**fact**	**that**	**you**	**were**	**in**	**my**	**office**	**in**
“	但	那	有	没有什么	到	做	和	这	事实	那	你	是	在	我的	办公室	在

[maɪ] ['æbsəns] .

my	**absence**	**.**
我的	缺席	.

“但这与我不在的时候你待在我的办公室里这件事没有任何关系。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər] ? ” [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz]

What	**did**	**you**	**go**	**there**	**for**	**?**	**”**	**and**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**young**	**inventor**	**was**
什么	做过	你	去	那里	为了	?	”	和	这	嗓音	的	这	年轻的	发明者	曾是

[stɜːrn] .

stern	**.**
船尾	.

“你去那里做什么？”年轻发明家的声音很严厉。

“ [oʊ] — [aɪ][maɪ] ['prez(ə)ns] [mʌst; məst][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?

“	**Oh**	**—**	**I**	**my**	**presence**	**must**	**explanation**	**?**
“	哦	—	我	我的	在场	必须	解释	?

“哦——我需要解释我的出现吗？”

[jes] , [ʌv; əv] - .

Yes	**,**	**of**	**courseness**	**.**
是的	,	的	-	.

当然。

[aɪ][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə][get] [hiːm] !

I	**go**	**there**	**to**	**get**	**heem**	**!**
我	去	那里	到	得到	血红素	!

我去那里就是为了得到他！

” [hiː; hi][held] [ʌp][tuː; tə][tɑːm][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [slaɪd] [ruːl] , ['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɪntrɪkət]

”	**He**	**held**	**up**	**to**	**Tom**	**a**	**complicated**	**slide**	**rule**	**,**	**often**	**used**	**in**	**making**	**intricate**
”	他	握住	向上	到	汤姆	一个	复杂的	滑动	规则	,	经常	用过的	在	制作	错综复杂

[kɒmpjʊ'teɪʃnz] [ðæt] ,

computations	**that**	**,**
计算	那	,

他向汤姆展示了一把复杂的计算尺，这种计算尺通常用于进行复杂的计算，

['ʌðərwaɪz] , [wʊd] [ɪn'teɪl] [mʌtʃ] [wɜːrk] [æt; ət] ['fɪgjərz] .

otherwise	,	would	entail	much	work	at	figures	.
否则	,	会	包含	很多	工作	在	数据	.

否则，就需要花费大量时间在数字上。

“ [aɪ] [niːd] [ðiːz] [fɔːr; fər] [ðæt] [treɪn] [stɑːp] ['pætərn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] ,

“	I	need	these	for	that	train	stop	pattern	I	am	making	for	you	,	Mr	.	Swift	,
”	我	需要	这些	为了	那	火车	停止	图案	我	是	制作	为了	你	,	先生	.	迅速	,

“斯威夫特先生，我需要这些来制作我正在为您制作的火车停靠站图案。”

” [ðə; ði] [mæn] [ɪk'spleɪnd] .

”	the	man	explained	.
”	这	男人	解释	.

“那人解释道。”

“ [jes] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [niːd] [ðæt] [ruːl] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'tendɪd] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“	Yes	,	I	thought	you	would	need	that	rule	,	and	I	intended	sending	it	out	to	you	,
”	是的	,	我	想法	你	会	需要	那	规则	,	和	我	故意的	发送	它	出去	到	你	,

“是的，我想你会需要那条规则，所以我打算把它发给你。”

” [tɑːm] [sed] .

”	Tom	said	.
”	汤姆	说	.

汤姆说道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [maɪ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['æbsənt] . ”

“	But	you	should	not	have	gone	to	my	office	to	take	it	while	I	was	absent	.	”
”	但	你	应该	不是	有	已消失	到	我的	办公室	到	拿	它	尽管	我	曾是	缺席的	.	”

“但是我不在的时候，你不应该去我的办公室拿走它。”

“ ['pɑːrd(ə)n] !

“	Pardon	!
”	赦免	!

“赦免！

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] .

I	did	not	know	you	were	not	at	home	.
我	做过	不是	知道	你	是	不是	在	家	.

我不知道你不在家。

['ɔːlsoʊ] [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] .

Also	did	I	not	know	of	the	prohibition	against	entering	the	office	when	you	were	not	in	.
还	做过	我	不是	知道	的	这	禁令	反对	进入	这	办公室	什么时候	你	是	不是	在	.

我难道不知道你不在办公室时禁止进入办公室的规定吗?

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ruːl] — [aɪ] [niːd] [hiːm] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] [ə'pɪrəns] .

I	saw	the	rule	—	I	need	heem	very	much	to	make	the	pattern	of	finished	appearance	.
我	锯	这	规则	—	我	需要	血红素	非常	很多	到	制作	这	图案	的	完成的	外貌	.

我明白了这条规则——我需要大量的血红素来塑造最终外观的图案。

[soʊ][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [bentʃ] . ”

So	I	take	the	rule	and	hurry	back	to	my	bench	.	”
所以	我	拿	这	规则	和	匆忙	后退	到	我的	长椅	.	”

于是我拿着规则，赶紧回到我的席位上。

“ [juː; jʊ] ['hɜːrid] [ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [seɪ] [ðæt] , ” ['mɜːmɜd] [tɑːm] ['grɪmli] .

“	You	hurried	all	right	—	I'll	say	that	,	”	murmured	Tom	grimly	.
”	你	慌忙	全部	正确的	—	患病的	说	那	,	”	低声说道	汤姆	阴沉地	.

“你确实很着急——我得承认，”汤姆阴沉地低声说道。

“ [jes] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] [kaɪnd] .

“	Yes	—	I	am	of	a	hurry	kind	.
”	是的	—	我	是	的	一个	匆忙	种类	.

“是的——我是一个行色匆匆的人。”

[moʊst][ʌv; əv][juː 'es] ['rʌʃənz] [ɑːr; ər] .

Most	of	us	Russians	are	.
最多	的	我们	俄罗斯人	是	.

我们大多数俄罗斯人都是如此。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪd] , [iːt] [ɪz] [pər'mɪt] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [ðiːz] ?

Now	that	I	have	of	explanation	made	,	eet	is	permit	that	I	take	these	?
现在	那	我	有	的	解释	制成	,	欧洲东部时间	是	允许	那	我	拿	这些	?

既然我已经解释清楚了，我可以拿走这些吗?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [held] [ʌp][ðə; ði] [ruːl] .

”	and	he	again	held	up	the	rule	.
”	和	他	再次	握住	向上	这	规则	.

他又一次举起了那条规则。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [kən'siːdid] [tɑːm] ['sloʊli] .

“	Oh	,	yes	,	I	suppose	so	,	”	conceded	Tom	slowly	.
”	哦	,	是的	,	我	认为	所以	,	”	承认	汤姆	缓慢地	.

“哦，是的，我想是的，”汤姆缓缓承认道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

He	could	not	say	anything	else	,	it	seemed	.
他	可以	不是	说	任何事物	别的	,	它	似乎	.

他似乎已经说不出别的了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

There	was	such	an	air	of	innocence	about	the	man	that	to	break	it	down	,
那里	曾是	这样的	一个	空气	的	无辜	关于	这	男人	那	到	休息	它	向下	,

这个男人身上散发着一种纯真无邪的气息，要分析这种气息，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [prɪ'tendɪd] , [rɪ'kwaɪərd] ['betər] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][tɑːm][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]

if	it	were	pretended	,	required	better	evidence	than	Tom	at	this	moment
如果	它	是	假装	,	必需的	更好的	证据	比	汤姆	在	这	片刻

[pə'zest] .

possessed	.
拥有	.

如果这是假装的，那么汤姆目前所拥有的证据还远远不够。

['sɜːrt(ə)nli] ['bɑːrski] [hæd; həd]['teɪkən] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [slaɪd] [ruːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd]

Certainly	Barsky	had	taken	nothing	more	than	the	slide	rule	,	and	he	needed
当然	巴尔斯基	有	已采取	没有什么	更多的	比	这	滑动	规则	,	和	他	需要

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

it	in	his	work	.
它	在	他的	工作	.

巴尔斯基当然只拿了一把计算尺，而他在工作中需要用到它。

[tɑːm] [felt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

Tom	**felt**	**that**	**the**	**man**	**should**	**have**	**had**	**it**	**before**	**,**	**for**	**it**	**was**	**the**	**most**
汤姆	毛毡	那	这	男人	应该	有	有	它	前	,	为了	它	曾是	这	最多

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuːl] .

essential	**tool**	**.**
基本的	工具	.

汤姆觉得这个人应该早就拥有它了，因为这是最重要的工具。

[haʊ] [ðen] , [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrənər] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [wʌt] , ['ɑːbviəsli] ,

How	**then**	**,**	**could**	**he**	**find**	**fault**	**with**	**the**	**foreigner**	**for**	**taking**	**what**	**,**	**obviously**	**,**
如何	然后	,	可以	他	寻找	过错	和	这	外国人	为了	采取	什么	,	明显地	,

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] ?

was	**within**	**his**	**right**	**?**
曾是	之内	他的	正确的	?

那么，他怎么能指责外国人拿走显然是他有权拿的东西呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ə; eɪ] [ruːl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

Of	**course**	**he**	**had**	**broken**	**a**	**rule**	**,**	**but**	**this**	**might**	**be**	**overlooked**	**.**
的	课程	他	有	破碎的	一个	规则	,	但	这	可能	是	被忽视的	.

他当然违反了规定，但这或许会被忽略。

[soʊ][tɑːm][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['mætər] [goʊ][æt; ət] [ðæt] .

So	**Tom**	**had**	**to**	**say**	**it**	**was**	**all**	**right**	**and**	**let**	**the**	**matter**	**go**	**at**	**that**	**.**
所以	汤姆	有	到	说	它	曾是	全部	正确的	和	让	这	事情	去	在	那	.

所以汤姆只好说没关系，然后就此作罢。

“ ['oʊnli][dəunt][goʊ]['ɪntuː][maɪ] ['ɑːfɪs] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] , ” [kən'kluːdid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]

“	**Only**	**don't**	**go**	**into**	**my**	**office**	**again**	**without**	**permission**	**,**	**”**	**concluded**	**the**	**young**	**inventor**
“	仅有的	不	去	进入	我的	办公室	再次	没有	允许	,	”	结束	这	年轻的	发明者

.

:
.

“只是以后未经允许不要再进我的办公室，”这位年轻的发明家总结道。

“ ['nætʃ(ə)rəli] [nɑːt] — [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] , ” [sed] ['bɑːrski] .

“	**Naturally**	**not**	**—**	**since**	**you**	**have**	**told**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Barsky**	**.**
“	自然	不是	—	自从	你	有	讲述	我	,	”	说	巴尔斯基	.

“当然不是——既然你已经告诉我了，”巴尔斯基说道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [wɜːrd] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][maɪ] - [nekst] [taɪm] ,

“	**I**	**shall**	**send**	**word**	**in**	**advance**	**of**	**my**	**veesit**	**next**	**time**	**,**
“	我	将	发送	单词	在	进步	的	我的	-	下一个	时间	,

“下次我出行前会提前通知大家。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [ɔːf] .

”	**and**	**with**	**a**	**bow**	**he**	**took**	**himself**	**off**	**.**
”	和	和	一个	弓	他	采取	他自己	离开	.

他鞠躬后便离开了。

“ [hʌm] , ” [mjuːzd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] ['stroʊld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔːrtərz] .

“	**Hum**	**,**	**”**	**mused**	**Tom**	**as**	**he**	**strolled**	**back**	**to**	**his**	**own**	**quarters**	**.**
“	哼	,	”	沉思	汤姆	作为	他	漫步	后退	到	他的	自己的	四分之一	.

“嗯，”汤姆一边漫步回自己的房间，一边沉思着。

“ [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sɑːrkæzəm][ɔːr][nɑːt] ?

“	**Now**	**was**	**that**	**sarcasm**	**or**	**not**	**?**
“	现在	曾是	那	讽刺	或者	不是	?

“那么，那到底是反讽还是真的反讽呢？”

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][pər'hæps] ['ræðər] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	thought	he	was	perhaps	rather	exaggerating	the	importance	of	the
"	他	想法	他	曾是	也许	相当	夸大	这	重要性	的	这

['ɪnsɪdənt] ,

incident	,
事件	,

他认为自己或许有些夸大了这件事的重要性。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['bɑːrski] [maɪt] [pʊt] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ðʌs]

and	was	somewhat	put	out	by	the	construction	Barsky	might	put	on	being	thus
和	曾是	有些	放	出去	经过	这	建造	巴尔斯基	可能	放	在	存在	因此

['reprə,mændid] [ʌn'tɪl] [tɑːm] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]

reprimanded	until	Tom	happened	to	look	in	the	room	where	the	chest	of	secrets
训斥	直到	汤姆	发生	到	看	在	这	房间	在哪里	这	胸部	的	秘密

[wʌz; wəz] [kept] .

was	kept	.
曾是	保留	.

巴斯基可能会因此受到训斥，这让汤姆有些恼火，直到他偶然瞥见了存放秘密的箱子所在的房间。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] [ðɪs] [ruːm] ['oʊpən] , [bʌt; bət][soʊ] , ['ɔːlsoʊ] ,

Not	only	was	this	room	open	,	but	so	,	also	,
不是	仅有的	曾是	这	房间	打开	,	但	所以	,	还	,

这间房间不仅是开放的，而且，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃest] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][plænz]

was	the	chest	itself	and	in	plain	view	were	a	number	of	valuable	plans
曾是	这	胸部	本身	和	在	清楚的	看法	是	一个	数字	的	有价值的	计划

[ænd; ənd] ['drɔɪŋz] .

and	drawings	.
和	图画	.

箱子本身就摆在那里，里面清晰可见许多珍贵的图纸和设计图。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Hang	it	all	!	"	exclaimed	Tom	.
"	悬挂	它	全部	!	"	惊呼	汤姆	.

“真是见鬼！”汤姆喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [tʃest] [wʌz; wəz]['oʊpən] [waɪl] ['bɑːrski] [wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] ['æftər] [ðæt] [ruːl] ?

"	I	wonder	if	that	chest	was	open	while	Barsky	was	in	here	after	that	rule	?
"	我	想知道	如果	那	胸部	曾是	打开	尽管	巴尔斯基	曾是	在	这里	后	那	规则	?

“我想知道，巴尔斯基在那条规定生效后被关在这里的时候，那个箱子是不是开着的？”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] .

It	must	have	been	.
它	必须	有	到过	.

肯定是这样。

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['getɪŋ] ['kerləs] ;

Some	one	is	getting	careless	;
一些	一	是	获得	粗心	;

有人开始粗心大意了；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [aɪ] [huː] ['oʊpənd] [ðæt] [bɑːks][ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə] [kloʊz]

but	as	it	may	have	been	I	who	opened	that	box	and	forgot	to	close
但	作为	它	可能	有	到过	我	WHO	打开	那	盒子	和	忘了	到	关闭

[ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]['faɪər] ['wɪs(ə)l] [bluː] ,

it	when	the	fire	whistle	blew	,
它	什么时候	这	火	哨	吹	,

但或许是我打开了那个盒子，却忘记在火警警报响起时把它关上。

[aɪ'd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'd	better	not	say	anything	about	it	.
ID	更好的	不是	说	任何事物	关于	它	.

我最好还是别说这件事了。

[ned] [ɔːr]['mɪstər] . ['nuːtən] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Ned	or	Mr	.	Newton	might	think	I	was	hitting	at	him	.
内德	或者	先生	.	牛顿	可能	思考	我	曾是	击中	在	他	.

内德或者牛顿先生可能会认为我是在打他。

[jes] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['wɜkmən] [ə'baʊt] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]

Yes	,	I've	got	to	be	more	careful	,	with	strange	workmen	about	and	valuable
是的	,	我已经	得到	到	是	更多的	小心	,	和	奇怪的	工人	关于	和	有价值的

[nuː] [plænz] ['ʌndər] [weɪ] .

new	plans	under	way	.
新的	计划	在下面	方式	.

是的，我必须更加小心，因为周围有陌生的工人，而且一些重要的新计划正在进行中。

" [tɑːm] [lʊkt] ['kerfəli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['siːkrɪts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

"	Tom	looked	carefully	over	his	chest	of	business	secrets	,	and	,	as	far	as
"	汤姆	看起来	小心	超过	他的	胸部	的	商业	秘密	,	和	,	作为	远的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn] ,

he	could	ascertain	,
他	可以	探明	,

汤姆仔细查看了他那装满商业机密的箱子，据他所知，

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] .

nothing	had	been	disturbed	.
没有什么	有	到过	不安	.

一切都完好无损。

[hiː; hi] [nuː] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

He	knew	in	a	general	way	what	was	in	the	box	.
他	知道	在	一个	一般的	方式	什么	曾是	在	这	盒子	.

他大致知道盒子里装的是什么。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [weɪ] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi][toʊld] , [hɪm'self] ,

"	But	I	think	the	safest	way	to	do	,	"	he	told	,	himself	,
"	但	我	思考	这	最安全	方式	到	做	,	"	他	讲述	,	他自己	,

“但我认为最安全的做法是，”他对自己说。

" [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] [ned] [meɪk] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['dɑːkjuments][ɪn][ðer; ðər] .

"	would	be	to	have	Ned	make	a	list	of	all	the	documents	in	there	.
"	会	是	到	有	内德	制作	一个	列表	的	全部	这	文件	在	那里	.

“应该让内德列出里面所有的文件清单。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃek] [ðem; ðəm]['oʊvər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

Then	we	can	check	them	over	from	time	to	time	.
然后	我们	能	查看	他们	超过	从	时间	到	时间	.

然后我们可以不时地检查它们。

[aɪl] [duː] [ðæt] .

I'll	do	that	.
患病的	做	那	.

我会这么做。

" [soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['bɑːrski] ,

"	So	,	without	saying	anything	to	his	chum	about	the	visit	of	Barsky	,
"	所以	,	没有	说	任何事物	到	他的	密友	关于	这	访问	的	巴尔斯基	,

“所以，他没有跟他的朋友提起巴尔斯基的来访，

[tɑːm][toʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər][tuː; tə][lɪst][ɔːl][ðə; ði]['dɑːkjuments][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ['æftər] [ə'tendɪŋ]

Tom	told	the	young	manager	to	list	all	the	documents	in	the	chest	after	attending
汤姆	讲述	这	年轻的	经理	到	列表	全部	这	文件	在	这	胸部	后	参加

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [ɪn'ʃʊrəns] ['mætər] .

to	the	fire	insurance	matter	.
到	这	火	保险	事情	.

汤姆告诉年轻的经理，处理完火灾保险事宜后，把箱子里的所有文件都清点一遍。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'venʃ(ə)n] ['pepərz] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]

“	We	can't	be	too	careful	of	these	invention	papers	,	”	remarked	the	author	of
“	我们	不能	是	也	小心	的	这些	发明	文件	,	”	评论	这	作者	的

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

many	of	them	.
许多	的	他们	.

“对于这些发明论文，我们再怎么小心也不为过，”许多发明论文的作者都这样说道。

“ [jʊə(r)] [ded] [raɪt] [juː; jʊ] [kɑːnt] , ” [ə'griːd] [ned] .

“	You're	dead	right	you	can't	,	”	agreed	Ned	.
“	你是	死的	正确的	你	不能	,	”	同意	内德	.

“你说得对，你做不到，”内德同意道。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [swɪft] [plænt] .

The	fire	was	but	a	small	incident	in	the	day's	work	at	the	Swift	plant	.
这	火	曾是	但	一个	小的	事件	在	这	天	工作	在	这	迅速	植物	.

这场火灾只是Swift工厂当天工作中的一件小事。

[fairz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːp] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'kɑːmən] ;

Fires	in	such	a	big	shop	were	not	at	all	uncommon	;
火灾	在	这样的	一个	大的	店铺	是	不是	在	全部	罕见	;

像这样的大商店发生火灾并不罕见；

[soʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər] [suːn] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] [ə'gen] .

so	matters	were	soon	running	smoothly	again	.
所以	事情	是	很快	跑步	顺利	再次	.

于是，一切很快又恢复了顺利。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [tɑːm] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [dɪ'pɑːrtmənt]

During	the	next	two	or	three	days	Tom	paid	several	visits	to	the	pattern	department
期间	这	下一个	二	或者	三	天	汤姆	有薪酬的	一些	访问	到	这	图案	部门

,

,

,

接下来的两三天里，汤姆多次前往样板部。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [went] [ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] ['bɑːrski] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] ,

and	each	time	he	went	there	he	found	Barsky	busily	at	work	,
和	每个	时间	他	去	那里	他	成立	巴尔斯基	忙碌地	在	工作	,

他每次去那里，都发现巴尔斯基在忙着工作。

['juːzɪŋ][ðə; ði][slaɪd] [ruːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɛkspəːtnɪs] [ðæt] [geɪv] [tɑːm][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]

using	the	slide	rule	with	an	expertness	that	gave	Tom	a	good	opinion	of	the
使用	这	滑动	规则	和	一个	专业技能	那	给予	汤姆	一个	好的	观点	的	这

['fɛloʊz] [ə'bɪlətɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn] [ʌv; əv][wɜːrk] .

fellow's	ability	in	his	own	line	of	work	.
同伴们	能力	在	他的	自己的	线	的	工作	.

他熟练地使用计算尺，这让汤姆对他在自己专业领域的技能留下了深刻的印象。

“ [aɪm][glæd][aɪ] [haɪrd] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ɪz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['getɪŋ] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [dʌn] ,

“	I'm	glad	I	hired	him	—	that	is	,	so	far	as	getting	what	I	wanted	done	,
“	我是	高兴的	我	雇用	他	—	那	是	,	所以	远的	作为	获得	什么	我	通缉	完毕	,

“我很庆幸雇佣了他——至少就完成我想要做的事情而言是这样。”

" [tɑːm] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Tom said to his father .
" 汤姆 说 到 他的 父亲 .

汤姆对他父亲说。

" [hiː; hi] [meɪks] ['pætərn] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][wiː; wi] ['evər] [hæd; həd] . "
" He makes patterns better than any man we ever had . "
" 他 制作 图案 更好的 比 任何 男人 我们 曾经 有 . "

“他制作图案的水平比我们以往拥有的任何人都高。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒdlz] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] , " ['mɪstər]
" Yes , I have looked at some of the models he has turned out , " Mr
是的 , 我 有 看起来 在 一些 的 这 模型 他 有 转向 出去 , " 先生
. [swɪft] [rɪ'plaɪd] .
. Swift replied .
. 迅速 回复 .

“是的，我看过他设计的一些模型，”斯威夫特先生回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [get] ['oʊvər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɪr] [ðæt] [mæn] , [tɑːm] .
" But I can't get over a certain uneasy feeling when I am near that man , Tom .
" 但 我 不能 得到 超过 一个 肯定 不安 感觉 什么时候 我 是 靠近 那 男人 , 汤姆 .

“但是，当我靠近汤姆那个人时，我总会感到一种莫名的不安。

[its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fɪr] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "
It's a sort of fear , I believe . "
它是 一个 种类 的 害怕 , 我 相信 . "

我认为，这是一种恐惧。

" ['nɑːnsens] ! " [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .
" Nonsense ! " laughed the young fellow .
" 废话 ! " 笑了 这 年轻的 同伴 .

“胡说！”年轻人笑道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] , [dæd] .
" You are imagining things , Dad .
" 你 是 想象 事物 , 爸爸 .

“爸爸，你是在胡思乱想。”

['bɑːrski] [ɪz][noʊ] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] ['bjuːti] , [aɪ][grænt][juː; jʊ] [ðæt] ,
Barsky is no ten - thousand - dollar beauty , I grant you that ,
巴尔斯基 是 不 十 - 千 - 美元 美丽 , 我 授予 你 那 ,

巴尔斯基算不上绝世美人，这一点我承认。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [her] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['soʊfə] ['kuʃənz] .
for he has enough hair and whiskers for a dozen sofa cushions .
为了 他 有 足够的 头发 和 胡须 为了 一个 打 沙发 靠垫 .

他的头发和胡须多到可以做十二个沙发垫。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːnt] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːti] ['pɑːrlər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [duː] [gʊd] [wɜːrk] . "
But we aren't running a beauty parlor , and he does do good work . "
但 我们 不是 跑步 一个 美丽 客厅 , 和 他 做 做 好的 工作 . "

但我们开的不是美容院，而且他的手艺确实不错。

" [jes] , [tɑːm] .
" Yes , Tom .
" 是的 , 汤姆 .

“是的，汤姆。”

[wel] , [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Well , I'll leave it to you .
出色地，患病的 离开 它 到 你 .

好吧，这事就交给你了。

[its] [mɔːr] [ɪn][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæn; ðən] [maɪn] , ['enihaʊ] .

It's	more	in	your	department	than	mine	,	anyhow	.
它是	更多的	在	你的	部门	比	矿	,	无论如何	.

无论如何，这更多是你的职责，而不是我的。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [nuː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['nuːtən] ?

By	the	way	,	is	there	anything	new	in	the	case	of	Mr	.	Newton	?
经过	这	方式	,	是	那里	任何事物	新的	在	这	案件	的	先生	.	牛顿	?

顺便问一下，牛顿先生的情况有什么新进展吗?

[wiː; wi][mʌst; məst][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] . ”

We	must	do	all	we	can	to	help	him	.	”
我们	必须	做	全部	我们	能	到	帮助	他	.	”

我们必须尽一切努力帮助他。

“ [wiː; wi] [wɪl] , [dæd] .

“	We	will	,	Dad	.
“	我们	将要	,	爸爸	.

“我们会的，爸爸。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [nuː] [di'veləpmənts] .

I	don't	know	that	there	are	any	new	developments	.
我	不	知道	那	那里	是	任何	新的	发展	.

我不知道是否有任何新的进展。

[aɪl] [æsk] [ned] .

I'll	ask	Ned	.
患病的	问	内德	.

我去问问内德。

[bʌt; bət] [plʌm] [hæz; həz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .

But	Plum	has	orders	to	look	after	that	case	to	the	best	of	his	ability	.
但	李子	有	订单	到	看	后	那	案件	到	这	最好的	的	他的	能力	.

但普拉姆奉命尽其所能处理好这个案子。

[naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [bʊk] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

Now	I	suppose	you	want	to	get	back	to	your	book	,	don't	you	?	”
现在	我	认为	你	想	到	得到	后退	到	你的	书	,	不	你	?	”

现在我想你肯定想继续看书了吧?

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [sʌn] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [swɪft] ,

“	If	you	don't	mind	,	Son	,	”	answered	Mr	.	Swift	,
“	如果	你	不	头脑	,	儿子	,	”	回答	先生	.	迅速	,

“如果你不介意的话，儿子，”斯威夫特先生回答道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [desk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['litəd] [wɪð; wɪθ] ['pepərz] .

with	an	anxious	look	toward	his	desk	which	was	littered	with	papers	.
和	一个	焦虑的	看	朝向	他的	桌子	哪个	曾是	垃圾	和	文件	.

他焦虑地看向堆满文件的办公桌。

[ðə; ði] [tɔːk] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['oʊldər] [ɪn'vɛntərz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

The	talk	had	taken	place	in	the	older	inventor's	private	office	.
这	讲话	有	已采取	地方	在	这	老	发明家的	私人的	办公室	.

谈话是在这位年长发明家的私人办公室进行的。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][pet] , ” [læft] [tɑːm] ,

“	All	right	,	I'll	leave	you	with	your	pet	,	”	laughed	Tom	,
“	全部	正确的	,	患病的	离开	你	和	你的	宠物	,	”	笑了	汤姆	,

“好吧，那我就把宠物留给你了。”汤姆笑着说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [bʊk] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['swɪfts] [tʃiːf] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] .

for	the	new	book	was	Mr	.	Swift's	chief	joy	and	pride	.
为了	这	新的	书	曾是	先生	.	斯威夫特的	首席	喜悦	和	自豪	.

这本新书是斯威夫特先生最大的快乐和骄傲。

“ [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [dæd] . ”

“	But	I'd	like	to	have	a	talk	with	you	this	evening	,	Dad	.	”
”	但	ID	喜欢	到	有	一个	讲话	和	你	这	晚上	,	爸爸	.	”

“但是爸爸，我今晚想和您谈谈。”

“ [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [tɑːm] .

“	By	all	means	,	Tom	.
”	经过	全部	方法	,	汤姆	.

“当然可以，汤姆。”

[aɪl] [biː; bi] [friː] [ðen] .

I'll	be	free	then	.
患病的	是	自由的	然后	.

到那时我就自由了。

[kʌm] [ænd; ənd] [tʃæt] .

Come	and	chat	.
来	和	聊天	.

过来聊聊。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['tʃæptər] [ɑːn] [haɪ'drɔːlɪks] .

But	just	now	I	want	to	finish	that	chapter	on	hydraulics	.
但	只是	现在	我	想	到	结束	那	章	在	液压	.

但我现在想先把液压那一章看完。

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,

I	find	it	most	fascinating	,
我	寻找	它	最多	迷人	,

我觉得这非常引人入胜。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['juːzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪtə][juː; jʊ] [ɪ'vɑːlvd] [wen] [juː; jʊ] [bɪlt] [ðə; ði][bɪg]

and	I	am	using	some	of	the	data	you	evolved	when	you	built	the	big
和	我	是	使用	一些	的	这	数据	你	进化	什么时候	你	建造	这	大的

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] . ”

submarine	.	”
潜艇	.	”

我正在使用你在建造大型潜艇时积累的一些数据。

“ [jes] , [aɪ]['fænsi][wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l][ɔːr] [tuː] [ðer; ðər] , ” ['ænsər] [tɑːm] ,

“	Yes	,	I	fancy	we	discovered	a	new	principle	or	two	there	,	”	answered	Tom	,
”	是的	,	我	想要	我们	发现	一个	新的	原则	或者	二	那里	,	”	回答	汤姆	,

[wɪð; wɪθ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [praɪd] .

with	justifiable	pride	.
和	合理的	自豪	.

“是的，我想我们在那里发现了一两个新原理，”汤姆自豪地回答道。

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [kwoʊt] [ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][juː; jʊ] [wɪʃ] , [dæd] , ” [hiː; hi]

“	And	you're	welcome	to	quote	me	at	any	length	you	wish	,	Dad	,	”	he
”	和	你是	欢迎	到	引用	我	在	任何	长度	你	希望	,	爸爸	,	”	他

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

“爸爸，你想引用我的话多少篇幅都行，”他最后说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” ['tʃʌkld] [ðə; ði][oʊld] [ɪn'ventər] .

“	All	right	!	”	chuckled	the	old	inventor	.
”	全部	正确的	!	”	轻笑	这	老的	发明者	.

“好！”老发明家笑着说。

“ [jʊə(r)] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] , [tɑ:m] , [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] ['sʌbdʒekts] .

“	You're	somewhat	of	an	authority	,	Tom	,	on	a	few	subjects	.
”	你是	有些	的	一个	权威	,	汤姆	,	在	一个	很少	主题	.

“汤姆，你在某些方面算是比较有权威的。”

” ['mɪstər] . [swɪft] [plʌndʒd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [tɑ:m][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n]

”	Mr	.	Swift	plunged	into	his	literary	work	before	Tom	had	reached	the	door	on
”	先生	.	迅速	暴跌	进入	他的	文学	工作	前	汤姆	有	达到	这	门	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] ,

his	way	out	,
他的	方式	出去	,

“汤姆还没走到门口，斯威夫特先生就埋头写作了。”

[soʊ] ['i:gər] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [wɜ:rk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

so	eager	was	he	to	resume	work	on	his	book	,
所以	渴望的	曾是	他	到	恢复	工作	在	他的	书	,

他非常渴望继续写作。

[ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz][glæd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][tu:; tə] ['ɪntrəst]

and	Tom	was	glad	his	father	had	something	of	this	sort	to	interest
和	汤姆	曾是	高兴的	他的	父亲	有	某物	的	这	种类	到	兴趣

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

him	and	give	him	an	object	in	the	declining	years	of	his	life	.
他	和	给	他	一个	目的	在	这	下降	年	的	他的	生活	.

汤姆很高兴他的父亲有这样的东西可以让他感兴趣，并在他生命的最后几年给他提供一个目标。

“ [tɑ:m] , [wʌt] [seɪ] , [wi:; wi][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:l] [geɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ?

“	Tom	,	what	say	,	we	go	to	a	ball	game	this	afternoon	?
”	汤姆	,	什么	说	,	我们	去	到	一个	球	游戏	这	下午	?

“汤姆，怎么样，我们今天下午去看球赛吧？”

” [sə'dʒestɪd] [ned] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .

”	suggested	Ned	when	the	young	inventor	returned	to	his	office	.
”	建议	内德	什么时候	这	年轻的	发明者	返回	到	他的	办公室	.

“年轻的发明家回到办公室后，内德建议道。”

“ [ɪts] [tu:] [naɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [wɜ:rk] .

“	It's	too	nice	a	day	to	work	.
”	它是	也	好的	一个	天	到	工作	.

“今天天气这么好，不适合工作。”

” [tɑ:m] [glɑ:nst] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [gri:n] [græs] .

”	Tom	glanced	out	at	the	sunlight	dancing	over	the	green	grass	.
”	汤姆	瞥了一眼	出去	在	这	阳光	跳舞	超过	这	绿色的	草	.

汤姆瞥了一眼阳光在绿草地上跳跃的景象。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['peɪpər] - ['leɪdn] [desk] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] .

He	looked	at	his	paper	-	laden	desk	and	then	at	the	clock	.
他	看起来	在	他的	纸	-	满载	桌子	和	然后	在	这	钟	.

他看了看堆满文件的桌子，又看了看钟。

“ [ned] , ” [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !

“	Ned	,	”	he	suddenly	exclaimed	,	“	I'm	with	you	!
”	内德	,	”	他	突然	惊呼	,	“	我是	和	你	!

“内德，”他突然喊道，“我和你在一起！”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wə:nt, weənt] [ɔ:l'redi] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['sæləri] [ðæn; ðən] [ju:l] ['evər] [bi:; bi]

And	if	you	weren't	already	drawing	a	bigger	salary	than	you'll	ever	be
和	如果	你	不是	已经	绘画	一个	大	薪水	比	你会	曾经	是

[wɜ:rθ] ,

worth	,
值得	,

如果你现在的薪水还没有超过你的实际价值，

[aɪd] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ædˈvæns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

I'd	give	you	an	advance	for	the	valuable	suggestion	.
ID	给	你	一个	进步	为了	这	有价值的	建议	.

我会提前给你一些报酬，感谢你提出的宝贵建议。

[haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['nuːtən] ?

How	about	you	,	Mr	.	Newton	?
如何	关于	你	,	先生	.	牛顿	?

牛顿先生，您呢?

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ?

Will	you	come	to	the	game	?
将要	你	来	到	这	游戏	?

你会来看比赛吗?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['mænz][maɪnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði]

"	he	went	on	,	thinking	to	take	the	man's	mind	from	his	trouble	over	the
"	他	去	在	,	思维	到	拿	这	男人的	头脑	从	他的	麻烦	超过	这

['mɪsɪŋ] ['lɪbərti] [bɑːndz] .

missing	Liberty	Bonds	.
丢失的	自由	债券	.

他继续说道，想让那人不再为丢失的自由债券而烦恼。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [tɑːm] , [noʊ] .

“	Thank	you	,	Tom	,	no	.
"	感谢	你	,	汤姆	,	不	.

“谢谢你，汤姆，不。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] ['streɪtnd] [aʊt] [ɑːn][maɪ] [bʊks] . "

There	are	a	few	things	I	want	to	get	straightened	out	on	my	books	.	"
那里	是	一个	很少	事物	我	想	到	得到	拉直	出去	在	我的	图书	.	"

我书本上有些事情需要理清。”

“ ['betər] [let][ðem; ðəm][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , " [səˈdʒestɪd] [tɑːm] .

“	Better	let	them	go	for	a	time	,	"	suggested	Tom	.
"	更好的	让	他们	去	为了	一个	时间	,	"	建议	汤姆	.

“最好让他们暂时离开一段时间，”汤姆建议道。

“ [juːl] [duː] ['betər] [wɜːrk] ['æftərwərd] .

“	You'll	do	better	work	afterward	.
"	你会	做	更好的	工作	之后	.

“之后你会做得更好。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

That's	the	way	I	feel	about	it	.
那就是	这	方式	我	感觉	关于	它	.

我也是这么想的。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [meɪz] [ɑːn] [ðɪs] [treɪn] - [stɑːp] [dɪˈvaɪs] .

I'm	in	a	sort	of	maze	on	this	train	-	stop	device	.
我是	在	一个	种类	的	迷宫	在	这	火车	-	停止	设备	.

我感觉自己身处这个火车站台的迷宫之中。

[aɪm] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] .

I'm	up	against	a	stone	wall	.
我是	向上	反对	一个	石头	墙	.

我陷入了绝境。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(Tom Swift and his chest of secrets)
第4/9页

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! ”

So	I'm	going	to	a	ball	game	and	I	order	you	two	to	come	with	me	!	”
所以	我是	去	到	一个	球	游戏	和	我	命令	你	二	到	来	和	我	！	”

我要去看球赛，我命令你们两个跟我一起去！

“ [oʊ] , [ɪf] [its] [æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːs] — [ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] , ” [læft] ['mɪstər] .

“	Oh	,	if	it's	an	order	from	the	boss	—	that's	another	matter	,	”	laughed	Mr	.
“	哦	,	如果	它是	一个	命令	从	这	老板	—	那就是	其他	事情	,	”	笑了	先生	.

['nuːtən] .

Newton	.
牛顿	.

“哦，如果是老板的命令——那就另当别论了，”牛顿先生笑着说。

[soʊ] , [tɑːm] , ['hævɪŋ] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] ,

So	,	Tom	,	having	seen	to	it	that	his	chest	of	secrets	was	securely	locked	,
所以	,	汤姆	,	拥有	已见	到	它	那	他的	胸部	的	秘密	曾是	安全地	已锁定	,

于是，汤姆确保他的秘密箱子被牢牢锁好后，

[brɔːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] [geɪm] .

brought	around	the	electric	runabout	and	all	three	went	to	the	ball	game	.
带来	大约	这	电的	小型快艇	和	全部	三	去	到	这	球	游戏	.

他们带着电动车过来，然后三个人一起去看球赛。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [nuː] [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] , ['mɪstər] . ['nuːtən] ? ” [æskt] [tɑːm] ,

“	Is	there	anything	new	in	your	case	,	Mr	.	Newton	?	”	asked	Tom	,
“	是	那里	任何事物	新的	在	你的	案件	,	先生	.	牛顿	?	”	问	汤姆	,

“牛顿先生，你的案子有什么新进展吗？”汤姆问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['grænstænd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [wɔːrm] [ʌp] .

as	they	sat	in	the	grandstand	,	watching	the	players	warm	up	.
作为	他们	卫星	在	这	看台	,	观看	这	玩家	温暖的	向上	.

他们坐在看台上，观看球员们热身。

“ [noʊ] , [tɑːm] , [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	No	,	Tom	,	not	a	thing	.
“	不	,	汤姆	,	不是	一个	事物	.

“不，汤姆，什么也没有。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [plʌm] , [æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] .

I	am	leaving	everything	to	Mr	.	Plum	,	as	you	suggested	.
我	是	离开	一切	到	先生	.	李子	,	作为	你	建议	.

我将按照你的建议，把一切都交给普拉姆先生处理。

[hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'pɔːrtɪd] ['eniθɪŋ] [nuː] . ”

He	hasn't	reported	anything	new	.	”
他	还没有	据报道	任何事物	新的	.	”

他没有汇报任何新情况。

“ [hæz; həz] [ðæt] ['feloʊ] , [fɔːn] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] ['pestəd] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

“	Has	that	fellow	,	Fawn	,	or	any	of	the	firm	pestered	you	about	the	missing
“	有	那	同伴	,	讨好	,	或者	任何	的	这	公司	烦扰	你	关于	这	丢失的

[bɑːndz] ? ”

bonds	?	”
债券	?	”

“福恩，或者公司里的其他人，有没有就丢失的债券问题来烦扰过你？”

“ [noʊ] . [bʌt; bət] [fɔːn] [sniəz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] .
“ No . But Fawn sneers every time he sees me .
“ 不 . 但 讨好 冷笑 每一个 时间 他 看到 我 .

“不。但福恩每次见到我都会冷笑。”

[aɪ] ['fænsi] [hiː; hi] [ɪz] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ɪn] [dʒeɪl] . ”
I fancy he is much put out that I am not in jail . ”
我 想要 他 是 很多 放 出去 那 我 是 不是 在 监狱 . ”

我猜他肯定很不高兴我没被关进监狱。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [læft] [ned] ,
“ You needn't worry about that , ” laughed Ned ,
“ 你 不必 担心 关于 那 , ” 笑了 内德 ,

“你不用担心，”内德笑着说。

[ðoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] ['kiːnli] [felt] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
though in his heart he keenly felt the disgrace that had come to his father .
尽管 在 他的 心 他 敏锐地 毛毡 这 耻辱 那 有 来 到 他的 父亲 .

虽然他内心深处深切地感受到父亲所遭受的耻辱。

“ [ɪz] [ðɪs] [siːt] ['teɪkən] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [tɑːm] ,
“ Is this seat taken ? ” asked a young lady's voice behind Tom ,
“ 是 这 座位 已采取 ? ” 问 一个 年轻的 女士的 嗓音 在后面 汤姆 ,

“请问这个座位有人吗？”汤姆身后传来一位年轻女士的声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] ['meri] ['nestə] .
and he turned to look into the smiling face of Mary Nestor .
和 他 转向 到 看 进入 这 微笑 脸 的 玛丽 内斯特 .

他转过身，看到了玛丽·内斯特的笑脸。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
“ Of course not !
“ 的 课程 不是 !

当然不是！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['raɪzɪŋ] , [æz; əz] [dɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .
” he exclaimed , rising , as did his two companions .
” 他 惊呼 , 上升 , 作为 做过 他的 二 同伴 .

他喊道，然后站了起来，他的两个同伴也跟着站了起来。

“ ['ɔːlweɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] .
“ Always room for one more .
“ 总是 房间 为了 一 更多的 .

“永远都有空间再多一个人。”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] , ['meri] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['ædɪd] .
I didn't expect to see you here , Mary , ” the young inventor added .
我 没有 预计 到 看 你 这里 , 玛丽 , ” 这 年轻的 发明者 额外 .

“我没想到会在这里见到你，玛丽，”这位年轻的发明家补充道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] ['meri] [dɪ'mjʊrli] .
“ And you didn't think of inviting me , I suppose , ” said Mary demurely .
“ 和 你 没有 思考 的 邀请 我 , 我 认为 , ” 说 玛丽 端庄地 .

“看来你根本没想过要邀请我啊，”玛丽羞涩地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [sɪt] [baɪ] [ned] . ”
“ I think I will sit by Ned . ”
“ 我 思考 我 将要 坐 经过 内德 . ”

“我想我会坐在内德旁边。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [aɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wəʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ If you do I'll discharge him , and then he won't like you , ” said Tom ,
“ 如果 你 做 患病的 释放 他 , 和 然后 他 惯于 喜欢 你 , ” 说 汤姆 ,

“如果你那样做，我就把他开除，那样他就不会喜欢你了，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ruːm] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

as	he	made	room	beside	himself	for	the	girl	to	whom	he	was	engaged	.
作为	他	制成	房间	旁	他自己	为了	这	女孩	到	谁	他	曾是	已订婚的	.

他腾出身子，给即将与他结婚的未婚妻腾出位置。

" [aɪm] ['ɔːfli] [glæd] [jʊə(r)] [hɪr] .

"	I'm	awfully	glad	you're	here	.
"	我是	非常	高兴的	你是	这里	.

"我非常高兴你在这里。"

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] — [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs]

We	came	in	such	a	hurry	—	on	the	inspiration	of	a	spontaneous
我们	来了	在	这样的	一个	匆忙	—	在	这	灵感	的	一个	自发的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][baɪ] [ned] — [ðæt] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] - [foʊn] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ɪf]

suggestion	by	Ned	—	that	I	never	thought	to	'	phone	over	and	see	if
建议	经过	内德	—	那	我	绝不	想法	到	-	电话	超过	和	看	如果

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] . "

you	wanted	to	come	.	"
你	通缉	到	来	.	"

我们来得如此匆忙——完全是受内德的即兴提议——以至于我根本没想到要"打电话问问你是否愿意过来"。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	all	right	—	I'll	forgive	you	!
"	哦	,	全部	正确的	—	患病的	原谅	你	!

"哦，好吧——我原谅你！"

" [ðə; ði][gɜːrl] [læft] .

"	the	girl	laughed	.
"	这	女孩	笑了	.

女孩笑了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [lʊks] [bɪ'twiːn] ['meri] [ænd; ənd] [ned] .

But	there	was	a	quick	exchange	of	looks	between	Mary	and	Ned	.
但	那里	曾是	一个	快的	交换	的	看起来	之间	玛丽	和	内德	.

但玛丽和内德之间迅速交换了一个眼神。

[ɪn][fækt] , ['meri] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ['praɪvətli] [tuː; tə] [ned] [ðæt] [hiː; hi] [brɪŋ] [tɑːm][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,

In	fact	,	Mary	had	suggested	privately	to	Ned	that	he	bring	Tom	to	the	game	,
在	事实	,	玛丽	有	建议	私下	到	内德	那	他	带来	汤姆	到	这	游戏	,

事实上，玛丽曾私下建议内德带汤姆来看比赛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

as	she	intended	to	meet	him	there	.
作为	她	故意的	到	见面	他	那里	.

她打算在那里与他见面。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə][get][tɑːm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Often	it	was	necessary	to	use	a	ruse	to	get	Tom	away	from	his
经常	它	曾是	必要的	到	使用	一个	诡计	到	得到	汤姆	离开	从	他的

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [θɪŋz] .

absorbing	work	of	inventing	things	.
吸收	工作	的	发明	事物	.

经常需要用一些计谋才能让汤姆从他那令人着迷的发明创造工作中解脱出来。

[haʊ'evər] , [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

However	,	here	he	was	,	and	soon	he	was	enjoying	the	game	with	his
然而	,	这里	他	曾是	,	和	很快	他	曾是	享受	这	游戏	和	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

然而，他来了，很快他就和朋友们一起享受游戏的乐趣。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːl] ['kɑːntest] ,

It	was	not	much	in	the	way	of	a	ball	contest	,
它	曾是	不是	很多	在	这	方式	的	一个	球	竞赛	,

这算不上是一场精彩的球赛。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [pæs] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ɔːl]

but	it	served	to	pass	away	the	afternoon	and	change	the	current	of	all
但	它	服务	到	经过	离开	这	下午	和	改变	这	当前的	的	全部

[ðer; ðər] [θɔːts] .

their	thoughts	.
他们的	想法	.

但这却打发了下午的时间，也改变了他们所有人的思绪。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['sʌpər] ,

That	evening	after	supper	,
那	晚上	后	晚餐	,

当晚晚餐后，

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [druː] [ðer; ðər] [tʃerz] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]

Tom	and	his	father	drew	their	chairs	together	in	the	living	room	for	one	of
汤姆	和	他的	父亲	画	他们的	椅子	一起	在	这	活的	房间	为了	一	的

[ðer; ðər][oʊld] - [taɪm] [tʃæts] .

their	old	-	time	chats	.
他们的	老的	-	时间	聊天	.

汤姆和他的父亲在客厅里把椅子拉到一起，像以前那样聊起了天。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [muːd] ,

Mr	.	Swift	was	in	a	pleasant	mood	,
先生	.	迅速	曾是	在	一个	令人愉快的	情绪	,

斯威夫特先生心情愉快。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [wɪtʃ] ['grætɪfaɪd][hɪm; ɪm]

for	he	had	done	some	work	on	his	book	that	afternoon	which	gratified	him
为了	他	有	完毕	一些	工作	在	他的	书	那	下午	哪个	满意	他

['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] .

very	much	and	about	which	he	was	enthusiastic	.
非常	很多	和	关于	哪个	他	曾是	热情的	.

因为那天下午他为他的书做了一些工作，这让他非常满意，也让他充满热情。

“ [tɑːm] , [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] ?

“	Tom	,	how	are	things	going	?
“	汤姆	,	如何	是	事物	去	?

汤姆，一切都好吗?

” [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

”	he	asked	his	son	.
”	他	问	他的	儿子	.

他问儿子。

“ ['veri] ['naɪsli] , [ɪn'diːd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Very	nicely	,	indeed	,	”	was	the	answer	.
“	非常	很好	,	的确	,	”	曾是	这	回答	.

“确实非常好，”对方回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [æz; əz][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][ɑːn] [ðæt] [treɪn] -

“	Of	course	,	I	am	not	making	as	much	progress	as	I'd	like	to	on	that	train	-
“	的	课程	,	我	是	不是	制作	作为	很多	进步	作为	ID	喜欢	到	在	那	火车	-

[stɑːp] [dɪ'vaɪs] ,

stop	device	,
停止	设备	,

“当然，我在那个火车停靠装置上并没有取得我希望的进展。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .

but	it	will	come	.
但	它	将要	来	.

但它终究会到来。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

And	when	it	does	,	I	think	it	will	be	worth	good	money	to	us	.	”
和	什么时候	它	做	,	我	思考	它	将要	是	值得	好的	钱	到	我们	.	”

到那时，我认为它对我们来说将价值不菲。

“ [jes] , [ðæt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [in'venʃənz] [wiː; wi][hæv; həv] ['ʌndər] [weɪ] ,

“	Yes	,	that	,	and	some	of	the	other	inventions	we	have	under	way	,
“	是的	,	那	,	和	一些	的	这	其他	发明	我们	有	在下面	方式	,

“是的，还有我们正在进行的其他一些发明创造。”

[wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] . ”

will	be	worth	sixty	thousand	dollars	,	I	think	,	when	they	are	completed	.	”
将要	是	值得	六十	千	美元	,	我	思考	,	什么时候	他们	是	完全的	.	”

我认为，完工后它们将价值六万美元。

“ [wel] , [ðæt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [haɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] ['sloʊli] .

“	Well	,	that	estimate	may	be	a	bit	high	,	”	returned	Tom	slowly	.
“	出色地	,	那	估计	可能	是	一个	少量	高的	,	”	返回	汤姆	缓慢地	.

“嗯，这个估计可能有点高了，”汤姆缓缓回答道。

“ [noʊ] ! ” [prəu'testid][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	No	!	”	protested	his	father	.
“	不	!	”	抗议	他的	父亲	.

“不！”他父亲抗议道。

“ [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [loʊ] .

“	I	put	it	low	.
“	我	放	它	低的	.

我把它放得很低。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [rʌn] ['oʊvər]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

I	think	they'll	run	over	sixty	thousand	dollars	.
我	思考	他们会	跑步	超过	六十	千	美元	.

我觉得它们要超过六万美元。

[waɪ] , [ðæt] [mɪl] [məˈʃiːnəri] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [jɔːrz] — — ”

Why	,	that	mill	machinery	idea	of	yours	—	—	”
为什么	,	那	磨	机械	主意	的	你的	—	—	”

“你那个磨坊机械的想法——”

“ [hɑːrk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ['sɔːftli] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] ['saɪləns] .

“	Hark	!	”	exclaimed	Tom	softly	,	holding	up	a	hand	to	caution	silence	.
“	听着	!	”	惊呼	汤姆	轻轻	,	保持	向上	一个	手	到	警告	沉默	.

“听！”汤姆轻声说道，同时举起一只手示意大家安静。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	What	is	it	?	”	asked	his	father	.
“	什么	是	它	?	”	问	他的	父亲	.

“那是什么？”他父亲问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

“	I	heard	some	sort	of	a	noise	outside	on	the	porch	.
“	我	听到	一些	种类	的	一个	噪音	外部	在	这	门廊	.

“我听到门廊外面传来一些声音。”

" [tɑːm] [əˈroʊz] [tuː; tə] [goʊ] [tɔːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
" Tom arose to go toward one of the windows , the shades of which were
" 汤姆 出现 到 去 朝向 一 的 这 视窗 , 这 色调 的 哪个 是
[drɔːn] [daʊn] .
drawn down .
绘制 向下 .

汤姆起身走向其中一扇窗户，那扇窗户的窗帘拉了下来。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['keɪsmənt] [ɪˈrædɪkeɪt] [keɪm] ['hʌrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , ['veri]
But before he reached the casement Eradicate came hurrying into the room , very
但 前 他 达到 这 窗扇 根除 来了 匆忙 进入 这 房间 , 非常
[mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
much excited .
很多 兴奋的 .

但还没等他走到窗边，Eradicate 就激动地冲进了房间。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ræd] ? " [æskt] [tɑːm] ['kwɪkli] .
“ What's the matter , Rad ? " asked Tom quickly .
“ 是什么 这 事情 , 辐射 ? " 问 汤姆 迅速地 .

“怎么了，拉德？”汤姆急忙问道。

“ ['sʌmbɑːdi] [ɑːn] [diː] - ['lɪsənɪn] - [æt; ət] [diː] ['wɪndoʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
“ Somebody on de piazzy listenin ' at de window ! " exclaimed the colored man .
“ 某人 在 德 - 听着 - 在 德 窗户 ! " 惊呼 这 有色 男人 .

“有人在偷听窗户里说话！”黑人喊道。

“ [aɪ] [dʒest] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [dæt] [diː] ['hen͵haʊs] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] ,
“ I jest been to see dat de henhouse was locked up ,
“ 我 笑话 到过 到 看 数据 德 鸡窝 曾是 已锁定 向上 ,

我刚才去看了一下，鸡舍被锁上了。

[æn; ən] - [aɪ] [dʌn] [siːn] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn] - !
an ' I done seen somebody on piazzy !
一个 - 我 完毕 已见 某人 在 - !

我见过有人在 Piazzy 上！

[aɪ] [rʌnz] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rʌnz] [əˈweɪ] [æn; ən] - [aɪ] ['dɪdnt] [kɑːtʃ] [hɪm; ɪm] !
I runs up , but he runs away an ' I didn't cotch him !
我 跑步 向上 , 但 他 跑步 离开 一个 - 我 没有 乡村 他 !

我跑过去，但他跑了，我没抓住他！

[bʌt; bət] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] ['lɪsənɪn] - !
But dey was somebody listenin ' !
但 戴 曾是 某人 听着 - !

但有人在偷听！

" ['tʃæptər] [͵aɪˈɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

['mɛriːz] ['mesɪdʒ]
MARY'S MESSAGE
玛丽的 信息

玛丽的信息

[wʌns] [əˈgen] [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ækt] ['kwɪkli] ,
Once again Tom Swift had occasion to act quickly ,
一次 再次 汤姆 迅速 有 场合 到 行为 迅速地 ,

汤姆·斯威夫特又一次需要迅速采取行动了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['bɑːrski][ɪn][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

as	he	had	when	he	discovered	Barsky	in	his	private	office	.
作为	他	有	什么时候	他	发现	巴尔斯基	在	他的	私人的	办公室	.

就像他发现巴尔斯基在他的私人办公室里时那样。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Without	waiting	to	question	Eradicate	,	the	young	inventor	made	a	dash	for	the
没有	等待	到	问题	根除	,	这	年轻的	发明者	制成	一个	短跑	为了	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

这位年轻的发明家不等质问“根除者”，就冲向了门口。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn][ɔːr] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	moment	later	he	was	outside	,	looking	for	a	sign	or	trace	of	the
一个	片刻	之后	他	曾是	外部	,	寻找	为了	一个	符号	或者	痕迹	的	这

[mɪ'stɪriəs] [ɪn'truːdər] .

mysterious	intruder	.
神秘	入侵者	.

片刻之后，他来到外面，寻找神秘入侵者的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] ; [ænd; ənd][tɑːm] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

But	the	night	was	dark	,	there	was	no	moon	;	and	Tom	,	coming	from
但	这	夜晚	曾是	黑暗的	,	那里	曾是	不	月亮	;	和	汤姆	,	未来	从

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ruːm] ,

a	lighted	room	,
一个	照明	房间	,

但夜色漆黑，没有月亮；汤姆从一个灯火通明的房间里走出来，

[wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

was	at	a	greater	disadvantage	than	otherwise	would	have	been	the	case	.
曾是	在	一个	更大的	劣势	比	否则	会	有	到过	这	案件	.

比原本的情况更加不利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hæd; həd] [pæst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd]

It	was	not	until	several	seconds	had	passed	that	the	young	man	could
它	曾是	不是	直到	一些	秒	有	通过了	那	这	年轻的	男人	可以

[meɪk] [aʊt] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

make	out	objects	in	the	gloom	,
制作	出去	对象	在	这	愁云	,

过了好一会儿，年轻人才得以在昏暗中辨认出一些物体。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [sɔːt] .

and	none	of	these	objects	was	the	unknown	person	he	sought	.
和	没有任何	的	这些	对象	曾是	这	未知	人	他	寻求	.

但这些物品中没有一个是他要寻找的陌生人。

[stɪl] [tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][soʊ] ['iːzəli] .

Still	Tom	was	not	going	to	give	up	so	easily	.
仍然	汤姆	曾是	不是	去	到	给	向上	所以	容易地	.

但汤姆并不打算轻易放弃。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['kɑːkʊ] ,

He	shouted	to	Koku	,
他	喊叫	到	国	,

他朝Koku喊道：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [kʌm] ['ʃʌflɪŋ]

and	when	the	giant	joined	him	and	when	Eradicate	had	come	shuffling
和	什么时候	这	巨大的	加入	他	和	什么时候	根除	有	来	洗牌

[aʊt][ðə; ði] [θriː] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['hɜːrid] [sɜːrtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːkrət] ['lɪsənər] .

out	the	three	began	a	hurried	search	around	the	house	for	the	secret	listener	.
出去	这	三	开始	一个	慌忙	搜索	大约	这	房子	为了	这	秘密	听众	.

当巨人加入他们，而“根除者”蹒跚着走出来时，三人开始在房子周围匆忙地寻找秘密的窃听者。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] , ” [said] [tɑːm] .

“	Well	,	I	guess	he	got	away	,	”	sighed	Tom	.
“	出色地	,	我	猜测	他	得到	离开	,	”	叹了口气	汤姆	.

“唉，看来他逃脱了。”汤姆叹了口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə]

He	was	greatly	disappointed	when	it	was	evident	that	no	one	was	to
他	曾是	非常	失望的	什么时候	它	曾是	明显	那	不	一	曾是	到

[biː; bi] [kɔːt] .

be	caught	.
是	捕捉	.

当他意识到没有人会被抓到时，他感到非常失望。

“ [hiː; hi] - [hæz; həz] , ” [ə'griːd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	He	suah	has	,	”	agreed	Eradicate	.
“	他	-	有	,	”	同意	根除	.

“他确实有，”Eradicate 同意道。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	What	sort	of	man	was	it	?	”	asked	Tom	.
“	什么	种类	的	男人	曾是	它	?	”	问	汤姆	.

“他是什么样的人？”汤姆问道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ræd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmən] ? ”

“	I	suppose	it	was	a	man	,	Rad	,	and	not	a	woman	?	”
“	我	认为	它	曾是	一个	男人	,	辐射	,	和	不是	一个	女士	?	”

“我猜那是个男人，拉德，而不是女人吧？”

“ [oʊ] , [jes] , ['mæsə] [tɑːm] !

“	Oh	,	yes	,	Massa	Tom	!
“	哦	,	是的	,	马萨	汤姆	!

“哦，是的，汤姆老爷！”

[ˌaɪ 'tiː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]

It	suah	was	a	man
它	-	曾是	一个	男人

苏阿是个男人

[ɔː] [raɪt] !

aw	right	!
啊	正确的	!

哦，对！

[æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːtə] [bɪg][mæn] , [bʌt; bət] - - ['oʊbɝ] [laɪk] ,

An	'	he	was	a	sorta	big	man	,	but	stoopin	'	ober	like	,
一个	-	他	曾是	一个	有点儿	大的	男人	,	但	-	-	奥伯	喜欢	,

他身材高大，但却弯着腰，像这样.....

['liːnɪn] - [daʊn] [æn; ən] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [lʊk] ['ʌndər] [diː] ['wɪndoʊ] [ʃeɪd] . ”

leanin	'	down	an	'	tryin	'	to	look	under	de	window	shade	.	”
倾斜	-	向下	一个	-	尝试	-	到	看	在下面	德	窗户	阴影	.	”

我弯下腰，想看看窗帘下面是什么。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ræd] ? ”

“	Why	didn't	you	jump	on	him	,	Rad	?	”
”	为什么	没有	你	跳	在	他	,	辐射	?	”

“拉德，你为什么不扑上去？”

“ [dæts] [dʒest] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [æn; ən] - [duː] , ['mæsə] [tɑːm] .

“	Dat's	jest	what	I	was	tryin	'	to	sneak	up	an	'	do	,	Massa	Tom	.
”	数据	笑话	什么	我	曾是	尝试	-	到	潜行	向上	一个	-	做	,	马萨	汤姆	.

“那正是我试图偷偷靠近并做的事情，汤姆老爷。”

[bʌt; bət][aɪ] [dʌn] [sniːzd] [dʒest] [wen] [aɪ][gɑːt][baɪ][diː] - ,

But	I	done	sneezed	jest	when	I	got	by	de	piazzy	,
但	我	完毕	打喷嚏	笑话	什么时候	我	得到	经过	德	-	,

但我经过德皮亚齐的时候打了个喷嚏，

[æn; ən] - [hiː; hi] [dʌn] ['hiːrz] [ˌem 'iː][æn; ən] - [dʒʌmps] [ə'weɪ] . ”

an	'	he	done	hears	me	an	'	jumps	away	.	”
一个	-	他	完毕	听到	我	一个	-	跳跃	离开	.	”

他听到我的声音，就跳开了。

“ [baɪ] ['gɑːli] !

“	By	golly	!
”	经过	发誓	!

“我的天哪！”

[aɪ] [kɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ˌiː'ɛf]

I	cotch	him	ef
我	乡村	他	ef

我抓住他

[aɪ] [bɪn] ['dɑːr] !

I	been	dar	!
我	到过	达尔	!

我一直很黑暗！

” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

”	cried	the	giant	.
”	哭	这	巨大的	.

“巨人喊道。”

“ [aɪ] [teɪk] - [ʌm; əm][ɪn][maɪ] [tuː] [hændz] — [soʊ] .

“	I	take	'	um	in	my	two	hands	—	so	.
”	我	拿	-	嗯	在	我的	二	双手	—	所以	.

“我用双手捧着它们——就是这样。”

[aɪ] [skwoʊz] - [ɜːrn] — [soʊ] !

I	squoze	'	urn	—	so	!
我	挤压	-	瓮	—	所以	!

我挤压“瓮”——所以！

” ['truːli] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trespæsər] [hæd; həd]['kɑːkʊ]

”	Truly	there	would	have	been	but	little	chance	for	the	trespasser	had	Koku
”	真的	那里	会	有	到过	但	小的	机会	为了	这	擅闯者	有	国

[gɑːt][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] .

got	his	hands	on	him	.
得到	他的	双手	在	他	.

“如果黑悟空抓住了那个擅闯者，那他几乎没有任何机会。”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” ['tʃʌkld] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	Ha	!	Ha	!	”	chuckled	Eradicate	.
”	哈	!	哈	!	”	轻笑	根除	.

“哈哈！”Eradicate 轻笑道。

“ [hiː; hi][goʊ][soʊ][fæst] , ['dʒaɪənt] , [dæt][hiː; hi] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][wɜːrm] ['krɔːlɪn] - [ə'lɔːŋ] !

“	He	go	so	fast	,	Giant	,	dat	he	make	you	look	like	a	worm	crawlin	'	along	!
”	他	去	所以	快速地	,	巨大的	,	数据	他	制作	你	看	喜欢	一个	蠕虫	爬行	-	沿着	!

“巨人，他跑得太快了，让你看起来像条蠕动的虫子！”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fæst][ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] .

”	The	giant	was	not	very	fast	in	his	movements	,	and	he	realized	this	.
”	这	巨大的	曾是	不是	非常	快速地	在	他的	移动	,	和	他	已实现	这	.

“巨人的动作并不敏捷，他自己也意识到了这一点。”

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːntɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feɪlɪŋ] ,

Still	he	did	not	like	to	be	taunted	about	this	failing	,
仍然	他	做过	不是	喜欢	到	是	嘲讽	关于	这	失败	,

但他并不喜欢别人拿他的这个缺点嘲讽他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [riːtʃ] [fɔːr; fər] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː] , [haʊ'evər] , ['iːzəli] [ɪ'luːdid] [hɪz; ɪz]

and	he	now	made	a	reach	for	Eradicate	,	who	,	however	,	easily	eluded	his
和	他	现在	制成	一个	抵达	为了	根除	,	WHO	,	然而	,	容易地	躲避	他的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

于是他伸手去抓“根除者”，然而“根除者”却轻易地躲开了他的敌人。

“ [kʌm] [naʊ] !

“	Come	now	!
”	来	现在	!

“快来！”

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ! ” ['ɔːrdərd] [tɑːm] ['ʃɑːrpli] .

None	of	that	!	”	ordered	Tom	sharply	.
没有任何	的	那	!	”	订购	汤姆	尖锐地	.

“绝对不行！”汤姆厉声命令道。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] ['feloʊ] , [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ][træmp] .

“	I	guess	this	fellow	,	whoever	he	was	,	might	have	been	only	a	tramp	.
”	我	猜测	这	同伴	,	谁	他	曾是	,	可能	有	到过	仅有的	一个	流浪汉	.

“我猜这个人，不管他是谁，可能只是个流浪汉。”

[teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['kɑːkʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] . ”

Take	a	stroll	around	for	a	while	,	Koku	,	and	see	if	he	comes	back	.	”
拿	一个	漫步	大约	为了	一个	尽管	,	国	,	和	看	如果	他	来	后退	.	”

库库，你出去走走，看看他会不会回来。

“ [ʃʊr] , ['mæstər] , [aɪ] [wɑːtʃ] . ”

“	Sure	,	Master	,	I	watch	.	”
”	当然	,	掌握	,	我	手表	.	”

“好的，主人，我看着。”

“ [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [tuː] , ” ['ɔːfərd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	An	'	I'll	be	on	the	lookout	,	too	,	”	offered	Eradicate	.
”	一个	-	患病的	是	在	这	瞭望台	,	也	,	”	提供	根除	.

“我也会留意的，”Eradicate说道。

“ [lʊk] [ə'raʊnd] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dəunt][skræp] .

“	Look	around	,	both	of	you	,	and	don't	scrap	.
”	看	大约	,	两个都	的	你	,	和	不	废料	.

“你们两个环顾四周，别打架。”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ?

Do	you	hear	?
做	你	听到	?

你听到了吗?

[dəunt][skræp] [bɪ'twi:n] [jɔ:r'selvz] .

Don't	scrap	between	yourselves	.
不	废料	之间	你们自己	.

不要互相争吵。

[aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ! ”

I'm	getting	tired	of	it	!	”
我是	获得	疲劳的	的	它	!	”

我真是受够了！

“ [aɪ][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][ræd] , ['mæstər] , ” ['prɑ:mɪst] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	I	be	good	to	Rad	,	Master	,	”	promised	the	giant	.
”	我	是	好的	到	辐射	,	掌握	,	”	承诺	这	巨大的	.

“我会好好对待拉德的，主人。”巨人承诺道。

“ [hʌ] ! [ju:; jʊ] ['betər] , [ˌi:'ɛf][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊz] [wʌt] [gʊd] [ˌɛf'oʊ] - [ju:; jʊ] !

“	Huh	!	You	better	,	ef	you	all	knows	whut	good	fo	'	you	!
”	嗯	!	你	更好的	,	ef	你	全部	知道	什么?	好的	fo	-	你	!

“哼！你们最好知道这对你们有好处！”

” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

”	chuckled	the	colored	man	.
”	轻笑	这	有色	男人	.

“黑人男子轻笑了一声。”

[tɑ:m] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['sʌmwʌt] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd]

Tom	went	back	to	his	father	,	finding	the	old	gentleman	somewhat	nervous	and
汤姆	去	后退	到	他的	父亲	,	寻找	这	老的	绅士	有些	紧张的	和

[ˌʌp'set] .

upset	.
沮丧的	.

汤姆回到父亲身边，发现这位老先生有些紧张和不安。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , [sʌn] ? ” [hi:; hi] [in'kwaiəd] .

“	What	was	it	,	Son	?	”	he	inquired	.
”	什么	曾是	它	,	儿子	?	”	他	询问	.

“什么事，儿子？”他问道。

“ [oʊ] , [dʒʌst][sʌm; səm][træmp] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ['i:zəli] .

“	Oh	,	just	some	tramp	,	I	think	,	”	replied	the	lad	easily	.
”	哦	,	只是	一些	流浪汉	,	我	思考	,	”	回复	这	小伙子	容易地	.

“哦，我想只是个流浪汉吧。”小伙子轻松地回答道。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

But	in	his	own	mind	he	was	disturbed	by	the	incident	.
但	在	他的	自己的	头脑	他	曾是	不安	经过	这	事件	.

但他内心却因这件事而感到不安。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɑ:rski] [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['enəmi] ? ” [mju:zd] [tɑ:m]

“	I	wonder	if	that	was	Barsky	or	some	of	our	old	enemies	?	”	mused	Tom
”	我	想知道	如果	那	曾是	巴尔斯基	或者	一些	的	我们的	老的	敌人	?	”	沉思	汤姆

[tu:; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

“不知道那是巴尔斯基还是我们以前的哪个仇家？”汤姆自言自语道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] ['æftər][sʌm; səm] ['fɜ:rðər] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

when	he	had	gone	to	his	own	room	after	some	further	talk	with	his
什么时候	他	有	已消失	到	他的	自己的	房间	后	一些	更远	讲话	和	他的

['fɑ:ðər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [in'venʃənz] [ænd; ənd] ['pætnts] .

father	concerning	the	various	inventions	and	patents	.
父亲	有关	这	各种各样的	发明	和	专利	.

在与父亲就各种发明和专利进行了一番进一步的交谈后，他回到了自己的房间。

“ [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [gæŋ] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
“ There's always a chance of some of the old gang trying some of their
” 有 总是 一个 机会 的 一些 的 这 老的 帮派 尝试 一些 的 他们的
[trɪks] .
tricks .
技巧 .

“总有可能有些老家伙会故技重施。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] ['ɑːbdʒekt][kʊd; kəd] ['eni] [wʌn][hæv; həv][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [dæd]
“ But what object could any one have in listening to the talk between dad
” 但 什么 目的 可以 任何 一 有 在 聆听 到 这 讲话 之间 爸爸
[ænd; ənd][ˌem 'iː] ?
and me ?
和 我 ?

“但是，旁人听我和爸爸谈话有什么目的呢？”

[wiː; wi]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [sed] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ]
We only mentioned generalities , and what we said would have been of no
我们 仅有的 提及 一般性 , 和 什么 我们 说 会 有 到过 的 不
['vælјuː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
value to any one .
价值 到 任何 一 .

我们只是泛泛而谈，我们所说的话对任何人都没有价值。

[stɪl] , [huː'evər] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .
Still , whoever was listening didn't know that .
仍然 , 谁 曾是 聆听 没有 知道 那 .

然而，当时在听的人并不知道这一点。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ə'genst]
They may have hoped to pick up some information that could be used against
他们 可能 有 希望 到 挑选 向上 一些 信息 那 可以 是 用过的 反对
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

他们或许希望获取一些可以用来对付我们的信息。

” [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [ˌæprɪ'hensɪv] ,
” But though he was worried and a bit apprehensive ,
” 但 尽管 他 曾是 担心 和 一个 少量 忧虑 ,

“尽管他感到担忧和有些忐忑不安，

[tɑːm][dɪd][nɑːt] [dwel] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Tom did not dwell long on this phase of the matter .
汤姆 做过 不是 住 长的 在 这 阶段 的 这 事情 .

汤姆并没有在这件事上过多纠缠。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [gʊd] .
He knew it would do little , if any , good .
他 知道 它 会 做 小的 , 如果 任何 , 好的 .

他知道这样做即使有用，也几乎不会有什么效果。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'mɪt] [ɔːl] [priˈkɔːʃənz] ,
Still he was not so foolish as to omit all precautions ,
仍然 他 曾是 不是 所以 愚蠢 作为 到 忽略 全部 防范措施 ,

但他并没有愚蠢到忽略所有预防措施。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['kɑːkʊ][ɔːr] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [siːn] ['eni]

and	a	little	later	he	went	outside	to	see	if	Koku	or	Eradicate	had	seen	any
和	一个	小的	之后	他	去	外部	到	看	如果	国	或者	根除	有	已见	任何

['fɜːrðər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdər] .

further	signs	of	the	intruder	.
更远	标志	的	这	入侵者	.

过了一会儿，他走到外面，看看 Koku 或 Eradicate 是否发现了入侵者的任何其他迹象。

[bəuθ][ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [noʊ][wʌn] ,

Both	the	giant	and	the	colored	man	reported	that	they	had	seen	no	one	,
两个都	这	巨大的	和	这	有色	男人	据报道	那	他们	有	已见	不	一	,

巨人和黑人都说他们没看到任何人。

[ænd; ənd][tɑːm] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] ,

and	Tom	sent	them	to	bed	,
和	汤姆	发送	他们	到	床	,

汤姆让他们去睡觉了。

['æftər] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [wel] [lɔkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

after	giving	orders	to	see	that	the	house	was	well	locked	for	the	night	.
后	给予	订单	到	看	那	这	房子	曾是	出色地	已锁定	为了	这	夜晚	.

下令确保房子晚上锁好后再离开。

[ðə; ði] [ʃɑːps] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [wɜːr; wər] [wel] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['wɔtʃmən] ,

The	shops	,	some	distance	away	,	were	well	guarded	by	watchmen	,
这	商店	,	一些	距离	离开	,	是	出色地	守卫	经过	守望者	,

远处的商店都有保安严密把守。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['bɜːrglər] [ə'lɑːmz] ,

as	well	as	by	a	system	of	electrical	burglar	alarms	,
作为	出色地	作为	经过	一个	系统	的	电气	窃贼	警报	,

以及通过一套电子防盗报警系统

[ə; eɪ] [bel] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set] [ʌp] [ɪn] ['tɑːmz] [ruːm] .

a	bell	of	which	was	set	up	in	Tom's	room	.
一个	钟	的	哪个	曾是	放	向上	在	汤姆的	房间	.

汤姆的房间里安装了一个铃铛。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][ɪn][ɔːr]['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] [fens] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][wɜːrks] [wɪ'ðaʊt]

No	one	could	get	in	or	over	the	high	fence	which	surrounded	the	works	without
不	一	可以	得到	在	或者	超过	这	高的	栅栏	哪个	包围	这	作品	没有

[dis'kləuzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

disclosing	his	presence	.
披露	他的	在场	.

任何人想要进入或翻越环绕工地的高围墙而不暴露自己的行踪，都难免会暴露身份。

[tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [bel] [maɪt] [rɪŋ] ,

Tom	was	a	little	apprehensive	that	in	the	night	the	alarm	bell	might	ring	,
汤姆	曾是	一个	小的	忧虑	那	在	这	夜晚	这	警报	钟	可能	戒指	,

汤姆有点担心夜里警铃会响起。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

telling	him	that	some	one	was	trying	to	sneak	into	the	factory	.
讲述	他	那	一些	一	曾是	尝试	到	潜行	进入	这	工厂	.

告诉他有人试图潜入工厂。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [pæst] [ˌʌnɪ'ventfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

However	,	the	hours	of	darkness	passed	uneventfully	and	with	the	coming	of
然而	,	这	小时	的	黑暗	通过了	平静无事	和	和	这	未来	的

['mɔːrnɪŋ] ['tɑːmz] [fɪrz] [pæst] [ə'weɪ] .

morning	Tom's	fears	passed	away	.
早晨	汤姆的	恐惧	通过了	离开	.

然而，黑暗的几个小时平静地过去了，随着早晨的到来，汤姆的恐惧也随之消散了。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['lɪsənər] [hæd; həd]

He	went	out	to	look	around	the	porch	on	which	the	mysterious	listener	had
他	去	出去	到	看	大约	这	门廊	在	哪个	这	神秘	听众	有

[kraʊtʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

crouched	beneath	the	window	,
蹲着	下面	这	窗户	,

他走到门廊边，看到那个神秘的倾听者正蹲在窗户下面。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [kluːz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] .

but	there	were	no	clews	that	he	could	follow	.
但	那里	是	不	线索	那	他	可以	跟随	.

但他找不到任何线索可以追踪。

“ [aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [θɪŋz] [teɪk] [ðer; ðər] [kɔːrs] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

“	I'll	just	have	to	let	things	take	their	course	,	”	decided	Tom	.
“	患病的	只是	有	到	让	事物	拿	他们的	课程	,	”	决定	汤姆	.

“我只能顺其自然了，”汤姆决定道。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [ned] , [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .

He	reported	the	matter	to	Ned	,	as	he	generally	did	in	such	cases	.
他	据报道	这	事情	到	内德	,	作为	他	一般来说	做过	在	这样的	案例	.

他像往常处理这类事情一样，把这件事报告给了内德。

“ [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ned] ['tʃɪrfəli] .

“	I	wouldn't	worry	about	it	,	”	said	Ned	cheerfully	.
“	我	不会	担心	关于	它	,	”	说	内德	愉快地	.

“我倒觉得不用担心，”内德兴高采烈地说。

“ [aɪm] [nɑːt] , ” [dɪ'klerd] [tɑːm] ,

“	I'm	not	,	”	declared	Tom	,
“	我是	不是	,	”	声明	汤姆	,

“我不是，”汤姆宣称。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒər] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [hɪz; ɪz]

but	his	manager	could	see	that	he	was	and	that	he	could	not	get	his
但	他的	经理	可以	看	那	他	曾是	和	那	他	可以	不是	得到	他的

[maɪnd] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːrk] .

mind	down	to	work	.
头脑	向下	到	工作	.

但他的经理看出他确实如此，无法集中精力工作。

[æt; ət] [læst] [tɑːm] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər]

At	last	Tom	himself	became	aware	of	his	nervous	condition	,	and	shortly	after
在	最后的	汤姆	他自己	成为	意识到的	的	他的	紧张的	状况	,	和	不久	后

[nuːn] ,

noon	,
中午	,

最终，汤姆自己也意识到了自己的神经状况，不久之后，也就是中午过后不久，

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

throwing	his	pencil	down	on	his	desk	,	he	exclaimed	:
投掷	他的	铅笔	向下	在	他的	桌子	,	他	惊呼	:

他把铅笔扔到桌子上，喊道：

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] , [ned] .

“	I'm	going	out	for	a	ride	,	Ned	.
“	我是	去	出去	为了	一个	骑	,	内德	.

“我要出去兜风了，内德。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪr] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [breɪnz] . ”

It	will	clear	the	cobwebs	out	of	our	brains	.	”
它	将要	清除	这	蜘蛛网	出去	的	我们的	大脑	.	”

它能清除我们大脑中的杂念。

“ ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] ? ” [æskt] [ned] .

“	Going	in	the	runabout	?	”	asked	Ned	.
“	去	在	这	小型快艇	?	”	问	内德	.

“坐快艇去吗？”内德问道。

“ [noʊ] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['baɪpleɪn] .

“	No	,	in	the	little	biplane	.
“	不	,	在	这	小的	双翼飞机	.

“不，在那架小型双翼飞机里。”

[ʃiːz] [dʒʌst] [bɪn] [tjʊnd] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .

She's	just	been	tuned	up	and	runs	like	a	sewing	machine	.
她是	只是	到过	调谐	向上	和	跑步	喜欢	一个	缝纫	机器	.

她刚做完保养，现在运转得像缝纫机一样流畅。

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [spɪn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

We'll	take	a	spin	up	in	the	clouds	.
出色地	拿	一个	旋转	向上	在	这	云	.

我们将乘着云朵飞上天空。

” [ned] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['pepərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] ,

”	Ned	considered	for	a	moment	,	looked	at	a	mass	of	papers	on	his	desk	,
”	内德	经过考虑的	为了	一个	片刻	,	看起来	在	一个	大量的	的	文件	在	他的	桌子	,

[ænd; ənd] ['ænsər] :

and	answered	:
和	回答	:

内德沉思片刻，看了看桌上堆积如山的文件，然后回答道：

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ'd] ['betər] [nɑːt][goʊ] .

“	No	,	thank	you	,	I'd	better	not	go	.
“	不	,	感谢	你	,	ID	更好的	不是	去	.

“不，谢谢，我最好还是不去了。”

[bɪ'saɪdz] , ['mɪstər] . [plʌm] [dʒʌst] ['telɪfəund] [ðæt] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['dædz] [keɪs] ,

Besides	,	Mr	.	Plum	just	telephoned	that	he'd	like	to	see	me	about	dad's	case	,
除了	,	先生	.	李子	只是	电话	那	他会	喜欢	到	看	我	关于	爸爸的	案件	,

此外，普拉姆先生刚才打电话来说他想见我，谈谈我父亲的案子。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][ðer; ðər] . ”

and	I	want	to	run	over	there	.	”
和	我	想	到	跑步	超过	那里	.	”

我想跑过去。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [tɑːm] .

“	All	right	,	”	agreed	Tom	.
“	全部	正确的	,	”	同意	汤姆	.

“好吧，”汤姆同意道。

“ [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ned] .

“	Take	all	the	time	you	want	,	Ned	.
“	拿	全部	这	时间	你	想	,	内德	.

“你想什么时候慢慢来就什么时候来，内德。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['skaɪˌlɑːrkɪŋ] [ə'loʊn] .

But	I	don't	want	to	go	skylarking	alone	.
但	我	不	想	到	去	欢笑	独自的	.

但我不想独自去玩耍。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] - [foʊn] ['meri] .
I think I'll ' phone Mary .
我 思考 患病的 - 电话 玛丽 .

我想我该给玛丽打电话了。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ðə; ði]['baɪpleɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] . ”
I haven't had her up in the biplane for some time . ”
我 还没有 有 她 向上 在 这 双翼飞机 为了 一些 时间 . ”

我好久没让她坐双翼飞机了。

“ [jes] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['meri] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][spɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] .
“ Yes , you and Mary go for a spin , ” replied Ned .
“ 是的 , 你 和 玛丽 去 为了 一个 旋转 , ” 回复 内德 .

“是的，你和玛丽出去兜风吧，”内德回答道。

“ ['oʊnli] [teɪk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][teɪl] - [spɪn] . ”
“ Only take care that it isn't a tail - spin . ”
“ 仅有的 拿 关心 那 它 不是 一个 尾巴 - 旋转 . ”

“只要注意别陷入螺旋式下降就行了。”

“ [ðə; ði] ['hʌmər] ['dʌznt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['æntɪks] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ The Hummer doesn't indulge in such antics , ” replied Tom , with a laugh .
“ 这 悍马 不 放纵 在 这样的 滑稽动作 , ” 回复 汤姆 , 和 一个 笑 .

“悍马可不会做这种蠢事，”汤姆笑着回答道。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ'd] ['betər] [siː] [ɪf] [ʃiːl] [tuːn] [ʌp][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
“ But first I'd better see if she'll tune up as she did the other day .
“ 但 第一的 ID 更好的 看 如果 壳 调 向上 作为 她 做过 这 其他 天 .

“但首先我最好看看她能否像前几天那样调整好状态。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] ['meri] [aʊt][ɪn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [goʊ] [rɔːŋ] .
I don't want to get Mary out in her and then have something go wrong .
我 不 想 到 得到 玛丽 出去 在 她 和 然后 有 某物 去 错误的 .

我不想让玛丽在她身上发生意外。

[aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [hɜːr; hər] [aʊt] , [ned] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] .
I'll just run her out , Ned , and give her a warming up .
患病的 只是 跑步 她 出去 , 内德 , 和 给 她 一个 变暖 向上 .

内德，我让她出去跑跑，让她热热身。

[ðen] , [ɪf] ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [kɔːl] ['meri] .
Then , if everything's all right , I'll call Mary .
然后 , 如果 一切都是 全部 正确的 , 患病的 称呼 玛丽 .

如果一切顺利，我会给玛丽打电话。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] [hɪr] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”
You can look after things here , I suppose ? ”
你 能 看 后 事物 这里 , 我 认为 ? ”

我想你可以照看这里吧?

“ [jes] , ['iːðər] [dæd][ɔːr][aɪ] [wɪl] .
“ Yes , either dad or I will .
“ 是的 , 任何一个 爸爸 或者 我 将要 .

“是的，爸爸或者我会做。”

['hiːl] [biː; bi] [bæk] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə] ['plʌmz] ['ɑːfɪs] .
He'll be back soon , and then I'll take a run over to Plum's office .
地狱 是 后退 很快 , 和 然后 患病的 拿 一个 跑步 超过 到 李子的 办公室 .

他很快就会回来，然后我就去普拉姆的办公室一趟。

”	[tɑːm]	[oʊnd]	['sevrəl]	[pleɪnz]	,	[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	-	[wɪŋd]	[və'raɪəti]	[ðə; ði]	[wʌn]	[hiː; hi]	[best]
”	**Tom**	**owned**	**several**	**planes**	**,**	**but**	**of**	**the**	**two**	**-**	**winged**	**variety**	**the**	**one**	**he**	**best**
”	汤姆	拥有	一些	飞机	,	但	的	这	二	-	有翅膀的	种类	这	一	他	最好的

[laɪkt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['hʌmər]	,
liked	**was**	**the**	**Hummer**	**,**
喜欢	曾是	这	悍马	,

“汤姆拥有好几架飞机，但在双翼飞机中，他最喜欢的是悍马。”

[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bʌt; bət]	['spiːdi]	[krɑːft]	.
a	**small**	**but**	**speedy**	**craft**	**.**
一个	小的	但	迅速	工艺	.

一艘小巧但速度很快的船。

[ðɪs]	[mə'ʃiːn]	[wʌz; wəz]	[kept]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hæŋər]	[nɪr]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	[fiːld]	,
This	**machine**	**was**	**kept**	**in**	**a**	**hanger**	**near**	**the**	**flying**	**field**	**,**
这	机器	曾是	保留	在	一个	衣架	靠近	这	飞行	场地	,

这台机器存放在飞行场附近的一个机库里。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɑːt]	[teɪk]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪn'ventər]	[lɔːŋ]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɜːr; hər]	[rʌn]	[aʊt]	[ðæt]	[hiː; hi]
and	**it**	**did**	**not**	**take**	**the**	**young**	**inventor**	**long**	**to**	**have**	**her**	**run**	**out**	**that**	**he**
和	它	做过	不是	拿	这	年轻的	发明者	长的	到	有	她	跑步	出去	那	他

[maɪt]	[test]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	.
might	**test**	**the**	**engine**	**.**
可能	测试	这	引擎	.

这位年轻的发明家没过多久就让她跑出去，以便他可以测试引擎。

“	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊr]	[saʊndz]	[swiːt]	,	['mɪstər]	.	[swɪft]	,	”	[ri'mɑːkt]	[ðə; ði]	[ˌmekə'nɪʃən]	[huː]	[ə'sɪstɪd]	[hɪm; ɪm]
“	**She**	**sure**	**sounds**	**sweet**	**,**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**	**”**	**remarked**	**the**	**mechanician**	**who**	**assisted**	**him**
”	她	当然	声音	甜的	,	先生	.	迅速	,	”	评论	这	机械师	WHO	协助	他

.
:
.

“她听起来真甜美，斯威夫特先生，”帮他修理东西的技工说道。

“	[jes]	,	[dɜːrk]	,	[ʃiːz]	[θrɑːbɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[dʌk]	.
“	**Yes**	**,**	**Dirk**	**,**	**she's**	**throbbing**	**like**	**a**	**wild**	**duck**	**.**
”	是的	,	短剑	,	她是	悸动	喜欢	一个	荒野	鸭子	.

“是的，德克，她像野鸭一样跳动着。”

[aɪ]	[ges]	[aɪl]	[teɪk]	[hɜːr; hər]	[ʌp]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
I	**guess**	**I'll**	**take**	**her**	**up**	**for**	**a**	**time**	**.**
我	猜测	患病的	拿	她	向上	为了	一个	时间	.

我想我得暂时带她上去。

”	['goʊɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	[tɑːm]	[rɪ'pɔːrtɪd]	[tuː; tə]	[ned]	[ðæt]	['evriθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['hʌmər]
”	**Going**	**back**	**to**	**the**	**office**	**Tom**	**reported**	**to**	**Ned**	**that**	**everything**	**about**	**the**	**Hummer**
”	去	后退	到	这	办公室	汤姆	据报道	到	内德	那	一切	关于	这	悍马

[wʌz; wəz]	[ɪn]	[gʊd]	[ʃeɪp]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	['prɑːbəbli]	[biː; bi]	[gɔːn]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪndər]
was	**in**	**good**	**shape**	**and**	**that**	**he**	**would**	**probably**	**be**	**gone**	**for**	**the**	**remainder**
曾是	在	好的	形状	和	那	他	会	大概	是	已消失	为了	这	余

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
of	**the**	**day**	**.**
的	这	天	.

汤姆回到办公室后向内德报告说，悍马车一切正常，他今天剩下的时间可能都不会回来了。

[æz; əz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[gʊd]	['lændɪŋ]	[pleɪs]	[nɪr]	[ðə; ði]	[hoʊm]	[ʌv; əv]	['meri]	['nestə]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]
As	**there**	**was**	**no**	**good**	**landing**	**place**	**near**	**the**	**home**	**of**	**Mary**	**Nestor**	**it**	**was**
作为	那里	曾是	不	好的	降落	地方	靠近	这	家	的	玛丽	内斯特	它	曾是

['nesəseri]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	['tɑːmz]	['flaɪɪŋ]	[fiːld]	,
necessary	**for**	**her**	**to**	**come**	**to**	**Tom's**	**flying**	**field**	**,**
必要的	为了	她	到	来	到	汤姆的	飞行	场地	,

由于玛丽·内斯特家附近没有合适的降落地点，她不得不来到汤姆的飞行场地。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [hiː; hi] [sent] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	while	he	was	getting	ready	he	sent	one	of	his	men	for	the	young
和	尽管	他	曾是	获得	准备好	他	发送	一	的	他的	男人	为了	这	年轻的

['leɪdi] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

lady	in	an	automobile	.
女士	在	一个	汽车	.

在他准备的时候，他派手下开车去接那位年轻女士。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [tɑːm] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

But	first	Tom	called	her	on	the	telephone	.
但	第一的	汤姆	称为	她	在	这	电话	.

但汤姆先给她打了个电话。

“ [oʊ] , [tɑːm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪər] ,

“	Oh	,	Tom	!	”	exclaimed	Mary	,	as	soon	as	she	found	who	was	on	the	wire	,
“	哦	,	汤姆	!	”	惊呼	玛丽	,	作为	很快	作为	她	成立	WHO	曾是	在	这	金属丝	,

“哦，汤姆！”玛丽一发现是谁在监听电话，就惊呼道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [ʌp] ! ”

“	I	was	just	going	to	call	you	up	!	”
“	我	曾是	只是	去	到	称呼	你	向上	!	”

我正打算给你打电话呢！

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ? ”

“	You	were	?	”
“	你	是	?	”

“你是？”

“ [jes] , [its] ['ɔːfli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] !

“	Yes	,	it's	awfully	important	!
“	是的	,	它是	非常	重要的	!

“是的，这非常重要！”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ! ”

I	want	to	see	you	very	much	!	”
我	想	到	看	你	非常	很多	!	”

我非常想见到你！

“ [wel] , [juːl] [hæv; həv] [ðæt] ['pleʒər] [də'rektli; daɪ'rektli] . ”

“	Well	,	you'll	have	that	pleasure	directly	.	”
“	出色地	,	你会	有	那	乐趣	直接地	.	”

“嗯，你很快就会享受到这种乐趣了。”

“ [oʊ] , [tɑːm] , [dəunt] [dʒoʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	Tom	,	don't	joke	about	it	!
“	哦	,	汤姆	,	不	开玩笑	关于	它	!

“哦，汤姆，别开玩笑了！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”

It	is	important	.	”
它	是	重要的	.	”

这很重要。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['meri] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æskt] , ['sɪriəsli] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

“	What's	the	trouble	,	Mary	,	”	the	young	inventor	asked	,	seriously	enough	now	.
“	是什么	这	麻烦	,	玛丽	,	”	这	年轻的	发明者	问	,	严重地	足够的	现在	.

“玛丽，出了什么事？”这位年轻的发明家严肃地问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] — [suːn] !

“	I'll	tell	you	when	I	see	you	—	soon	!
“	患病的	告诉	你	什么时候	我	看	你	—	很快	!

“等我见到你的时候我会告诉你——很快就能见到你了！”

" [tɑːm][toʊld][ðə; ði][gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [trɪp] [ænd; ənd] ['meri] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [waɪl]
" **Tom told the girl of the proposed trip and Mary hung up the receiver while**
" 汤姆 讲述 这 女孩 的 这 建议的 旅行 和 玛丽 悬挂 向上 这 接收者 尽管
[tɑːm] ['wʌndɜ·d] [æt; ət][ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] ['swiːtˌhɑːrts] ['mesɪdʒ] .
Tom wondered at the note of anxiety in his sweetheart's message .
汤姆 想知道 在 这 笔记 的 焦虑 在 他的 甜心的 信息 .

汤姆把计划好的旅行告诉了女孩，玛丽挂断了电话，而汤姆则对爱人留言中流露出的焦虑感到疑惑。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔːri]
A QUEER STORY
一个 酷儿 故事

一个酷儿故事

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [er] [tɑːgz] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] ['evri]
The young inventor was out at the flying field in his air togs going over every
这 年轻的 发明者 曾是 出去 在 这 飞行 场地 在 他的 空气 泳衣 去 超过 每一个
['diːteɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wen] ['meri] ['nestə] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər]
detail of his machine when Mary Nestor arrived in the auto driven by a messenger
细节 的 他的 机器 什么时候 玛丽 内斯特 到达的 在 这 汽车 驱动 经过 一个 信使
[tɑːm]['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] .
Tom often employed .
汤姆 经常 受雇 .

这位年轻的发明家穿着飞行服在飞行场上仔细检查他的机器的每一个细节，这时玛丽·内斯特乘坐汤姆经常雇佣的信使驾驶的汽车来了。

" [hə'loʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
" Hello ! " called the girl , as she leaped out of the car .
" 你好 ! " 称为 这 女孩 , 作为 她 跳跃 出去 的 这 车 .

"你好！"女孩一边喊着，一边跳下车。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɔːr] [ə; eɪ] ['leðər] ['flaɪɪŋ] [suːt] , [fɔːr; fər][tɑːm][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
She , too , wore a leather flying suit , for Tom had told her to put it on
她 , 也 , 穿着 一个 皮革 飞行 套装 , 为了 汤姆 有 讲述 她 到 放 它 在
.
:
.

她也穿上了皮质飞行服，因为汤姆让她穿上的。

" [hə'loʊ] , " [ri'spɔndid] [tɑːm] .
" Hello , " responded Tom .
" 你好 , " 回应 汤姆 .

"你好，"汤姆回答道。

" [ɔːl] ['redi] ? "
" All ready ? "
" 全部 准备好 ? "

"准备好了吗？"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
But I want to talk to you ,
但 我 想 到 讲话 到 你 ,

但我很想和你谈谈，

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][duː][ˌaɪ ˈtiː]['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endʒɪn] ['goʊɪŋ] .

and	we	can't	do	it	very	well	with	the	engine	going	.
和	我们	不能	做	它	非常	出色地	和	这	引擎	去	.

引擎运转时，我们很难做好这件事。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] . ”

It	makes	such	a	noise	.	”
它	制作	这样的	一个	噪音	.	”

它发出好大的噪音。”

“ [ðɪs] [wʌn] ['dʌznt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['rækɪt] [æz; əz][sʌm; səm][duː] , [fɔːr; fər] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['mʌflər]

“	This	one	doesn't	make	as	much	racket	as	some	do	,	for	I've	got	a	muffler
“	这	一	不	制作	作为	很多	球拍	作为	一些	做	,	为了	我已经	得到	一个	围巾

[ɑːn][hɜːr; hər] ,

on	her	,
在	她	,

“这台机器不像有些机器那样噪音大，因为我给它装了个消音器。”

” [tɑːm] [rɪˈplaɪd] .

”	Tom	replied	.
”	汤姆	回复	.

汤姆回答道。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪgˈzæktli] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hʌmər] . ”

“	But	still	you	can't	exactly	carry	on	a	whispered	conversation	in	the	Hummer	.	”
“	但	仍然	你	不能	确切地	携带	在	一个	低声说道	对话	在	这	悍马	.	”

“但是，你还是不可能在悍马车里进行低声交谈。”

“ [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] — [wel] ['ræðər] ['praɪvət] , ” [rɪˈtɜːrnd] ['meri] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

“	This	conversation	is	going	to	be	—	well	rather	private	,	”	returned	Mary	in	a	low
“	这	对话	是	去	到	是	—	出色地	相当	私人的	,	”	返回	玛丽	在	一个	低的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“这次谈话将会——嗯，相当私密，”玛丽低声回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

with	a	glance	toward	the	man	who	had	brought	her	over	in	the	car	.
和	一个	瞥一眼	朝向	这	男人	WHO	有	带来	她	超过	在	这	车	.

她瞥了一眼开车送她过来的那个男人。

“ [wiː; wi] [maɪt] [stɑːrt] [ɔːf] , [lænd][ɪn][sʌm; səm] ['loʊnli] [fiːld] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ðer; ðər] , ” [tɑːm] [səˈdʒestɪd]

“	We	might	start	off	,	land	in	some	lonely	field	,	and	talk	there	,	”	Tom	suggested
“	我们	可能	开始	离开	,	土地	在	一些	孤独	场地	,	和	讲话	那里	,	”	汤姆	建议

.

:
.

“我们可以先飞到某个偏僻的田野里，在那里聊聊，”汤姆建议道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] ['θrɑːtl] [daʊn] [ðə; ði]['endʒɪn][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] ,

“	I	could	throttle	down	the	engine	just	enough	to	keep	her	turning	over	,
“	我	可以	风门	向下	这	引擎	只是	足够的	到	保持	她	转弯	超过	,

“我可以把引擎转速降到刚好能让她继续运转的程度，

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] ['rʌnɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪn] ['iːv(ə)n]['tæksi] . ”

and	yet	not	running	enough	to	make	the	plane	even	taxi	.	”
和	然而	不是	跑步	足够的	到	制作	这	飞机	甚至	出租车	.	”

然而，跑动距离却不够，飞机甚至连滑行都做不到。”

“ [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [hɪr] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Why	can't	you	do	that	here	?	”	asked	Mary	.
“	为什么	不能	你	做	那	这里	?	”	问	玛丽	.

“为什么你不能在这里做这件事？”玛丽问道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [tɑːm] , [æt; ət] [wʌns] ,

“	I	want	to	tell	you	what	I	have	to	say	,	Tom	,	at	once	,
”	我	想	到	告诉	你	什么	我	有	到	说	,	汤姆	,	在	一次	,

“汤姆，我想立刻把我要说的话告诉你。”

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][ækt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] . ”

as	you	might	want	to	act	on	it	.	”
作为	你	可能	想	到	行为	在	它	.	”

因为你可能需要采取行动。”

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm][tɜːrn][ðə; ði] [prəˈpeləz] [ænd; ənd] [get] [hɜːr; hər] [ˈstɑːrtɪd] , ”

“	Well	,	I	can	have	him	turn	the	propellers	and	get	her	started	,	”
”	出色地	,	我	能	有	他	转动	这	螺旋桨	和	得到	她	开始	,	”

[ˈænsər] [ðə; ði] [juːθ] ,

answered	the	youth	,
回答	这	青年	,

“嗯，我可以让他转动螺旋桨，让她启动起来，”年轻人回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhelpər] .

with	a	glance	at	his	helper	.
和	一个	瞥一眼	在	他的	帮手	.

他瞥了一眼他的助手。

“ [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈaɪdlɪŋ] ,

“	Then	,	with	the	engine	idling	,
”	然后	,	和	这	引擎	怠速	,

然后，发动机怠速运转，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈstɔːri] [waɪl] [hiː; hi] [goʊz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] . ”

you	can	tell	me	the	story	while	he	goes	back	in	the	auto	.	”
你	能	告诉	我	这	故事	尽管	他	去	后退	在	这	汽车	.	”

趁他回车里的时候，你可以把这个故事讲给我听。

“ [duː] [ðæt] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	Do	that	,	”	suggested	the	girl	.
”	做	那	,	”	建议	这	女孩	.

“那就那样做吧，”女孩建议道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [maɪ][maɪnd] .

“	I	want	to	get	it	off	my	mind	.
”	我	想	到	得到	它	离开	我的	头脑	.

“我想把这件事从我的脑海中抹去。”

” [əˈkɔːrdɪŋli] , [waɪl] [tɑːm] [ˈveɪnli] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈswiːthɑːrt] [kʊd; kəd][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ]

”	Accordingly	,	while	Tom	vainly	wondered	what	his	sweetheart	could	have	to	say
”	因此	,	尽管	汤姆	徒劳地	想知道	什么	他的	亲爱的	可以	有	到	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

to	him	of	such	importance	,
到	他	的	这样的	重要性	,

“因此，当汤姆徒劳地猜测他的爱人究竟有什么如此重要的事情要对他说时，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [ˈkɑːkpɪt] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈtroʊl] [ˈlevərz] ,

he	took	his	place	in	the	forward	cockpit	,	in	charge	of	the	control	levers	,
他	采取	他的	地方	在	这	向前	座舱	,	在	收费	的	这	控制	杠杆	,

他进入前座舱，负责操作操纵杆。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [ˈsteɪʃənd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈpeləz] .

while	the	man	stationed	himself	at	the	propellers	.
尽管	这	男人	驻	他自己	在	这	螺旋桨	.

而那人则站在螺旋桨旁。

[ðə; ði] ['hʌmər] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [tu:; tə][stɑ:rt] .

The	Hummer	was	comparatively	easy	to	start	.
这	悍马	曾是	比较	简单的	到	开始	.

悍马车相对来说比较容易启动。

['æftər][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

After	the	engine	had	been	turned	over	once	or	twice	,	with	the	accompanying
后	这	引擎	有	到过	转向	超过	一次	或者	两次	,	和	这	随同

[kɔfs] [ænd; ənd] [saɪz] ,

coughs	and	sighs	,
咳嗽	和	叹息	,

引擎启动了一两次后，伴随着咳嗽和叹息声，

[ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [rɔ:r] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [θrɑ:b] .

it	started	with	a	thundering	roar	that	made	the	ground	throb	.
它	开始	和	一个	雷鸣	吼	那	制成	这	地面	搏动	.

一切始于一声震耳欲聋的咆哮，大地都为之震动。

[tɑ:m] [let] [ˌaɪ 'ti:] [rʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [wɔ:md] [ʌp] .

Tom	let	it	run	until	it	was	well	warmed	up	.
汤姆	让	它	跑步	直到	它	曾是	出色地	温暖	向上	.

汤姆让它运转了一会儿，直到完全热起来。

[ðen] , ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [loʊ] [spi:d] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ,

Then	,	knowing	it	would	keep	going	at	low	speed	without	moving	the	plane	,
然后	,	会心	它	会	保持	去	在	低的	速度	没有	移动	这	飞机	,

然后，由于知道它会以低速持续飞行而不会移动飞机，

[hi:; hi] ['θrɔtld] [ðə; ði][gæs] [daʊn] , [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][spɑ:rk] , [ænd; ənd] [saɪnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['helpər]

he	throttled	the	gas	down	,	adjusted	the	spark	,	and	signed	for	his	helper
他	节流	这	气体	向下	,	调整	这	火花	,	和	签名	为了	他的	帮手

[tu:; tə] [li:v] .

to	leave	.
到	离开	.

他减小了油门，调整了火花塞，然后示意助手离开。

“ [naʊ] , ['meri] , [aɪm] ['redi] [tu:; tə] [hɪr] [jʊr; jər] ['stɔ:ri] ,

“	Now	,	Mary	,	I'm	ready	to	hear	your	story	,
“	现在	,	玛丽	,	我是	准备好	到	听到	你的	故事	,

“玛丽，现在我准备好听你讲故事了。”

” [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	he	said	as	he	walked	with	his	friend	a	short	distance	away	from	the
”	他	说	作为	他	步行	和	他的	朋友	一个	短的	距离	离开	从	这

['hʌmər] .

Hummer	.
悍马	.

“他一边说着，一边和朋友从悍马车旁走了不远。”

“ [its] [ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔ:ri] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] .

“	It's	a	queer	story	,	”	said	the	girl	.
“	它是	一个	酷儿	故事	,	”	说	这	女孩	.

“这是一个古怪的故事，”女孩说。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] - [foʊn] .

“	And	as	soon	as	I	heard	it	I	started	to	call	you	on	the	-	phone	.
“	和	作为	很快	作为	我	听到	它	我	开始	到	称呼	你	在	这	-	电话	.

“我一听到这个消息，就立刻给你打电话。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] [wen] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] . ”

I	was	just	going	to	take	down	the	receiver	when	you	called	me	.	”
我	曾是	只是	去	到	拿	向下	这	接收者	什么时候	你	称为	我	.	”

我正准备挂断电话，你就打来了电话。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] — [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ” [æskt] [tɑːm] ,

“	When	did	you	hear	this	—	whatever	it	is	?	”	asked	Tom	,
”	什么时候	做过	你	听到	这	—	任何	它	是	?	”	问	汤姆	,

“你是什么时候听到这个消息的——不管那是什么？”汤姆问道。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪstəˌfaɪd] [baɪ] ['mɛriːz] ['evɪdənt] [kən'sɜːrn] .

who	was	becoming	more	and	more	mystified	by	Mary's	evident	concern	.
WHO	曾是	成为	更多的	和	更多的	困惑	经过	玛丽的	明显	忧虑	.

玛丽表现出的明显担忧让他越来越感到困惑。

“ [dʒʌst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	Just	this	morning	,	”	she	answered	.
“	只是	这	早晨	,	”	她	回答	.

“就在今天早上，”她回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn] - ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['ɜːrli] ['ʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [keit] ['bɔrdən] .

“	I	was	over	in	Mansburg	doing	some	early	shopping	with	Kate	Borden	.
“	我	曾是	超过	在	-	正在做	一些	早期的	购物	和	凯特	博登	.

“我当时和凯特·博登在曼斯堡进行一些早期的购物活动。”

['ʃɑːpɪŋ] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['terəbli] ['hʌŋgri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [keit] ,

Shopping	always	makes	me	terribly	hungry	,	as	it	does	Kate	,
购物	总是	制作	我	可怕	饥饿的	,	作为	它	做	凯特	,

购物总是让我感到非常饥饿，凯特也是如此。

[soʊ] [ə'baʊt] [nuːn] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɑːnt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] . ”

so	about	noon	we	went	into	a	small	restaurant	for	lunch	.	”
所以	关于	中午	我们	去	进入	一个	小的	餐厅	为了	午餐	.	”

中午时分，我们去了一家小餐馆吃午饭。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌmɪs'leɪd][jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kudnt] [peɪ] ,

“	And	I	suppose	you	had	mislaid	your	money	and	couldn't	pay	,
“	和	我	认为	你	有	遗失	你的	钱	和	不能	支付	,

“我猜你一定是把钱弄丢了，所以付不起钱吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [blʌʃ] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði]['mænɪdʒər][tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] ,

and	you	had	to	blush	and	ask	the	manager	to	trust	you	,
和	你	有	到	脸红	和	问	这	经理	到	相信	你	,

你不得不脸红地请求经理信任你，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['set(ə)l][jʊr; jər] ['dɛts] .

and	now	you	want	to	go	there	in	the	plane	and	settle	your	debts	.
和	现在	你	想	到	去	那里	在	这	飞机	和	定居	你的	债务	.

现在你想乘飞机去那里还清债务。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

Is	that	it	?	”	asked	Tom	,	with	a	laugh	.
是	那	它	?	”	问	汤姆	,	和	一个	笑	.

“就这些吗？”汤姆笑着问道。

“ [noʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ] ['ʃænt] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] !

“	No	,	and	if	you	make	any	more	fun	of	me	I	sha'n't	tell	you	a	thing	!
“	不	,	和	如果	你	制作	任何	更多的	乐趣	的	我	我	不会	告诉	你	一个	事物	!

“不，如果你再取笑我，我就什么都不告诉你了！”

[soʊ][ðer; ðər] , [tɑːm] [swɪft] !

So	there	,	Tom	Swift	!
所以	那里	,	汤姆	迅速	!

瞧瞧，汤姆·斯威夫特！

” [ænd; ənd] ['meri] [paʊtid] [bi'witʃiŋli] .

”	and	Mary	pouted	bewitchingly	.
”	和	玛丽	撅嘴	迷人地	.

“玛丽撅起了嘴，楚楚可怜。”

“ ['mɜːrsi] !
“ Mercy !
“ 怜悯 !

“怜悯!

[aɪl] [biː; bi] [gʊd] !
I'll be good !
患病的 是 好的 !

我会乖的!

” [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .
” he promised .
” 他 承诺 .

他承诺道。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][wʌz; wəz] ['ruːdli] ['ʃeɪkən] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz] ['meri] [went] [ɑːn] :
His sense of humor was rudely shaken a moment later as Mary went on :
他的 感觉 的 幽默 曾是 粗鲁地 摇晃 一个 片刻 之后 作为 玛丽 去 在 :

玛丽继续说道，他的幽默感随即被无情地打击了:

“ [waɪl] [keit] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [θriː] [men] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
“ While Kate and I were eating our lunch three men were eating at the
“ 尽管 凯特 和 我 是 吃 我们的 午餐 三 男人 是 吃 在 这
[nekst] ['teɪbl] — ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .
next table — eating and talking .
下一个 桌子 — 吃 和 说 .

“我和凯特正在吃午饭的时候，隔壁桌有三个男人边吃边聊。

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['pɜːrpəsli] ['lɪs(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,
We didn't purposely listen — that is ,
我们 没有 故意 听 — 那 是 ,

我们并非故意听信——也就是说，

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər][aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
not until after I heard one of them mention the Swift Construction Company .
不是 直到 后 我 听到 一 的 他们 提到 这 迅速 建造 公司 .

直到我听到其中一人提到斯威夫特建筑公司之后，我才知道这件事。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [tɑːm] , [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪrz] .
But then , as you can imagine , Tom , I was all ears .
但 然后 , 作为 你 能 想象 , 汤姆 , 我 曾是 全部 耳朵 .

但正如你所想，汤姆，我当时全神贯注地听着。

[aɪ] ['ʃeɪmləsli] ['lisnd] ['æftər] [ðæt] ,
I shamelessly listened after that ,
我 厚颜无耻 听着 后 那 ,

之后我厚颜无耻地听了下去。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [aɪ] [kɔːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ]
and though I didn't hear all that was said I caught enough to know that they
和 尽管 我 没有 听到 全部 那 曾是 说 我 捕捉 足够的 到 知道 那 他们
[wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] ['endʒɪn] .
were talking about something like a tidal engine .
是 说 关于 某物 喜欢 一个 潮汐 引擎 .

虽然我没有听到他们说的全部内容，但我听到的足以让我知道他们在谈论类似潮汐引擎的东西。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [tɑːm] ? ”
Is there any such thing , Tom ? ”
是 那里 任何 这样的 事物 , 汤姆 ? ”

真有这种事吗，汤姆?

“ [ɪz][ðer; ðər] , ['meri] ?
“ Is there , Mary ?
“ 是 那里 , 玛丽 ?

“玛丽，有吗？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] !
I should say there is !
我 应该 说 那里 是 !

应该说有!

[its] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['leɪtɪst][ænd; ənd][best] [in'venʃənz] !
It's one of my latest and best inventions !
它是 一 的 我的 最新的 和 最好的 发明 !

这是我最新也是最棒的发明之一!

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
I believe I can harness the ocean with it — at least , a part of the
我 相信 我 能 马具 这 海洋 和 它 — 在 至少 , 一个 部分 的 这
[taɪd] .
tide .
潮 .

我相信我可以利用它来驾驭海洋——至少可以驾驭一部分潮汐。

[bʌt; bət][goʊ][ɑːn] — [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪd(ə)l]['endʒɪn] ? ”
But go on — what did they say about the tidal engine ? ”
但 去 在 — 什么 做过 他们 说 关于 这 潮汐 引擎 ? ”

继续说——他们是怎么评价潮汐引擎的?

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [siːmd] ['æŋgri] [ðæt] [juː; jʊ] ['hædnt][soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
“ One of the men seemed angry that you hadn't sold it to them .
“ 一 的 这 男人 似乎 生气的 那 你 之前没有 卖 它 到 他们 .

“其中一个男人似乎很生气，因为你没有把它卖给他们。”

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] — [ɔːr][wɜːrdz][tuː; tə] [ðæt]
He spoke of Mr . Damon and said it was too bad — or words to that
他 辐 的 先生 . 达蒙 和 说 它 曾是 也 坏的 — 或者 字 到 那
[ɪ'fekt] — [ðæt] ['mɪstər] . ['deɪmənz] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [θruː] . ”
effect — that Mr . Damon's negotiations had fallen through . ”
影响 — 那 先生 . 达蒙的 谈判 有 倒下 通过 . ”

他谈到达蒙先生，并表示很遗憾——或者类似的意思——达蒙先生的谈判失败了。

“ [goʊ][ɑːn] , ” ['ɝːdʒd] [tɑːm] , [æz; əz] ['meri] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ Go on , ” urged Tom , as Mary hesitated a moment .
“ 去 在 , ” 敦促 汤姆 , 作为 玛丽 犹豫了一下 一个 片刻 .

“继续，”汤姆催促道，玛丽犹豫了一下。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['vaɪtəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
“ This is interesting , and it may be vitally important .
“ 这 是 有趣的 , 和 它 可能 是 至关重要 重要的 .

“这很有意思，而且可能至关重要。”

[goʊ][ɑːn] ! ”
Go on ! ”
去 在 ! ”

继续!

“ [ðen] [ðeɪ] [spoʊk] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] , ” [ri'zjuːmd] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ Then they spoke something about mill machinery , ” resumed the girl .
“ 然后 他们 辐 某物 关于 磨 机械 , ” 恢复 这 女孩 .

“然后他们又聊起了磨坊机械，”女孩继续说道。

“ [aɪ] ['kudnt] [get] [ðæt] ['veri] ['pleɪnli] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [mə'kænɪks] — [bʌt; bət] [ðeɪ]
“ I couldn't get that very plainly — I don't know much about mechanics — but they
“ 我 不能 得到 那 非常 显然 — 我 不 知道 很多 关于 机械学 — 但 他们
[spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrbaɪn]['graɪndər] .
spoke of a turbine grinder .
辐 的 一个 涡轮 磨床 .

“我不太明白——我对机械不太了解——但他们说的是一台涡轮磨床。”

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? ”
Is that right ? ”
是 那 正确的 ? ”

是这样吗?

“ [ðæts] [raɪt] !
“ That's right !
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的!

” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
” exclaimed Tom .
” 惊呼 汤姆 .

“汤姆惊呼道。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [rɔːŋ] [ɪf] [ðeɪ] [get][ɑːn][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][maɪ][plænz][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
“ But it will be all wrong if they get on to any of my plans in that respect .
“ 但 它 将要 是 全部 错误的 如果 他们 得到 在 到 任何 的 我的 计划 在 那 尊重 .

“但如果他们在这方面影响到我的任何计划，那就大错特错了。”

[aɪm] ['maɪti] [glæd][juː; jʊ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] , ['meri] !
I'm mighty glad you listened to this talk , Mary !
我是 强大的 高兴的 你 听着 到 这 讲话 , 玛丽 !

玛丽，我真高兴你听了这场演讲!

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] — [aɪ] [miːn] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ? ”
Who were the men — I mean what did they look like ? ”
WHO 是 这 男人 — 我 意思是 什么 做过 他们 看 喜欢 ? ”

这些人是谁？我是说，他们长什么样?

“ [aɪl] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
“ I'll describe them to you as well as I can .
“ 患病的 描述 他们 到 你 作为 出色地 作为 我 能 .

我会尽我所能地向你描述它们。

[aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .
I had never seen any of them before , as far as I know .
我 有 绝不 已见 任何 的 他们 前 , 作为 远的 作为 我 知道 .

据我所知，我以前从未见过他们中的任何一个。

[ðə; ði] [hoʊl] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd]
The whole trend of the conversation was to the effect that they had tried
[ˌʌnsək'sesfəli] ,
unsuccessfully ,
不成功 ,

整个谈话的走向大致是，他们尝试过但没有成功。

[θruː] ['mɪstər] . ['deimən] ,
through Mr . Damon ,
通过 先生 . 达蒙 ,

通过达蒙先生，

[tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ɔːr] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ɪn] [ðiːz]

to	get	you	or	your	father	to	sell	them	some	or	all	of	the	rights	in	these
到	得到	你	或者	你的	父亲	到	卖	他们	一些	或者	全部	的	这	权利	在	这些

[ɪn'venʃənz] .

inventions	.
发明	.

目的是让你或你的父亲将这些发明的部分或全部权利卖给他们。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] ? ”

Is	that	the	case	?	”
是	那	这	案件	?	”

真是这样吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

['mɪstər] . ['deimən] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] — [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ɪn]

Mr	.	Damon	came	to	me	some	time	ago	—	the	day	he	landed	on	the	roof	in
先生	.	达蒙	来了	到	我	一些	时间	前	—	这	天	他	登陆	在	这	屋顶	在

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pleɪn] — [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

his	little	plane	—	and	wanted	me	to	consider	negotiations	.
他的	小的	飞机	—	和	通缉	我	到	考虑	谈判	.

达蒙先生不久前来找过我——就在他驾驶小飞机降落在屋顶的那天——他希望我考虑进行谈判。

[bʌt; bət] [aɪ] [sent] [wɜːrd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðiːz] ['fɛloʊz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['mɪstər] .

But	I	sent	word	by	him	to	these	fellows	,	who	were	represented	by	Mr	.
但	我	发送	单词	经过	他	到	这些	伙伴们	,	WHO	是	代表	经过	先生	.

[blaiθ] ,

Blythe	,
布莱斯	,

但我通过他向这些人传达了信息，他们的代表是布莱斯先生。

[nɑːt] [tuː; tə] ['bɑːðər] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['wɔznt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] . ”

not	to	bother	,	for	I	wasn't	in	the	market	.	”
不是	到	打扰	,	为了	我	不是	在	这	市场	.	”

不必费心，因为我没打算买。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['mɪstər] . [blaɪðz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , ” [sed] ['meri] ,

“	I	didn't	hear	Mr	.	Blythe's	name	mentioned	,	”	said	Mary	,
“	我	没有	听到	先生	.	布莱斯的	姓名	提及	,	”	说	玛丽	,

“我没听到有人提到布莱斯先生的名字，”玛丽说。

['nɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði]

knitting	her	forehead	into	a	series	of	wrinkles	as	she	tried	to	recall	all	the
针织	她	前额	进入	一个	系列	的	皱纹	作为	她	尝试	到	记起	全部	这

['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] .

details	of	the	affair	.
细节	的	这	事务	.

她努力回忆着这件事的所有细节，额头上却布满了皱纹。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [huːz] [neɪm] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [biː] — [let] [ˌem 'iː] [siː] — [aɪ]

“	But	there	was	some	one	whose	name	began	with	B	—	let	me	see	—	I
“	但	那里	曾是	一些	一	谁	姓名	开始	和	B	—	让	我	看	—	我

[roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

wrote	it	down	.
写道	它	向下	.

“但是有一个人的名字以 B 开头——让我想想——我把它写下来了。

" [ʃiː; ʃi] ['fʌmbld] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
" She fumbled in her pocket and brought out a slip of paper on which she
" 她 笨手笨脚 在 她 口袋 和 带来 出去 一个 滑 的 纸 在 哪个 她
[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wʌn][wɜːrd] — ['blɑːdʒɪt] .
had written one word — Blodgett .
有 书面 一 单词 — 布洛杰特 .

"她在口袋里摸索了一番，掏出一张纸条，上面写着一个词——布洛杰特。

" [ðæts] [ðə; ði][mæn] , [tɑːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" That's the man , Tom , " she said .
" 那就是 这 男人 , 汤姆 , " 她 说 .

"就是他，汤姆，"她说。

" ['mɪstər] . ['blɑːdʒɪt] .
" Mr . Blodgett .
" 先生 . 布洛杰特 .

"布洛杰特先生。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] [ri'mɑːkt] : - ['nevər] [maɪnd] .
One of the three who were talking near our table remarked : ' Never mind .
一 的 这 三 WHO 是 说 靠近 我们的 桌子 评论 : - 绝不 头脑 .

我们桌子附近说话的三个人中，有一个人说道："没关系。"

[aɪ] [θɪŋk] ['blɑːdʒɪt] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
I think Blodgett will fix it .
我 思考 布洛杰特 将要 使固定 它 .

我认为布洛杰特会解决这个问题。

- [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [juːst] . "
' Those were the words he used . "
- 那些 是 这 字 他 用过的 . "

"他就是这么说的。"

" [hʌm] , " [mjuːzd] [tɑːm] .
" Hum , " mused Tom .
" 哼 , " 沉思 汤姆 .

"嗯，"汤姆沉吟道。

" ['blɑːdʒɪt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
" Blodgett — and he will fix it .
" 布洛杰特 — 和 他 将要 使固定 它 .

"布洛杰特——他会解决这个问题。"

[fɪks] [wʌt] , [aɪ] ['wʌndər] ? "
Fix what , I wonder ? "
使固定 什么 , 我 想知道 ? "

我想知道，究竟要修什么呢?

" [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , " ['ænsər] ['meri] , [fɔːr; fər][tɑːm][hæd; həd]['spoʊkən] [ə'laʊd] .
" That I can't say , " answered Mary , for Tom had spoken aloud .
" 那 我 不能 说 , " 回答 玛丽 , 为了 汤姆 有 说 大声 .

"我不能说，"玛丽回答道，因为汤姆已经自言自语了。

" [raɪt] ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] [ðæt] , [ɔːl] [θriː] [went] [aʊt] .
" Right after one of the men said that , all three went out .
" 正确的 后 一 的 这 男人 说 那 , 全部 三 去 出去 .

"其中一人说完那句话后，三个人就都出去了。"

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I didn't know what to do .
我 没有 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪ] [kept] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

I	kept	wishing	you	had	been	there	.
我	保留	祝	你	有	到过	那里	.

我一直希望你当时也在场。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [aɪd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] . ”

But	I	made	up	my	mind	I'd	tell	you	about	it	as	soon	as	I	could	.	”
但	我	制成	向上	我的	头脑	ID	告诉	你	关于	它	作为	很快	作为	我	可以	.	”

但我下定决心，一旦有机会就立刻告诉你。

“ [jes] , ['meri] .

“	Yes	,	Mary	.
”	是的	,	玛丽	.

“是的，玛丽。”

[θæŋks] !

Thanks	!
谢谢	!

谢谢!

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] .

I'm	glad	you	did	.
我是	高兴的	你	做过	.

我很高兴你这么做了。

[ɪts] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

It's	all	a	mystery	to	me	.	”
它是	全部	一个	神秘	到	我	.	”

这一切对我来说都是个谜。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? ”

“	What	do	you	think	it	means	?	”
”	什么	做	你	思考	它	方法	?	”

你觉得这意味着什么?

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] .

“	That	would	be	hard	to	say	.
”	那	会	是	难的	到	说	.

“这很难说。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æd'mɪt] [aɪm] [ə; eɪ] [bɪt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'll	have	to	admit	I'm	a	bit	worried	about	it	,
患病的	有	到	承认	我是	一个	少量	担心	关于	它	,

我不得不承认，我对此有点担心。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['leɪtli] . ”

in	view	of	several	things	that	have	happened	at	the	shop	lately	.	”
在	看法	的	一些	事物	那	有	发生	在	这	店铺	最近	.	”

鉴于最近店里发生的一些事情。

“ [oʊ] , [tɑːm] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] ? ”

“	Oh	,	Tom	do	you	think	there	is	any	danger	?	”
”	哦	,	汤姆	做	你	思考	那里	是	任何	危险	?	”

“哦，汤姆，你觉得有危险吗？”

“ [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

“	No	more	than	usual	.
”	不	更多的	比	通常	.

“和往常一样，没什么特别的。”

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒər] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['raɪvlz] .

There's	always	danger	when	you	have	rivals	.
有	总是	危险	什么时候	你	有	竞争对手	.

有竞争对手就总有危险。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['blɑːdʒɪt] [ðæt][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

But	I	never	heard	of	this	Blodgett	that	I	know	of	.
但	我	绝不	听到	的	这	布洛杰特	那	我	知道	的	.

但我从未听说过这个布洛杰特。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['mætərz] : [æz; əz][aɪ] [sed] ,

As	for	the	other	matters	:	As	I	said	,
作为	为了	这	其他	事情	:	作为	我	说	,

至于其他事项：正如我所说，

['mɪstər] . ['deimən] ['oʊpənd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hed] [ɔːf] ['eni] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Mr	.	Damon	opened	the	subject	but	I	told	him	to	head	off	any	visit	of	the	men	to	me	,
先生	.	达蒙	打开	这	主题	但	我	讲述	他	到	头	离开	任何	访问	的	这	男人	到	我	,

达蒙先生开了这个头，但我告诉他要阻止这些人来找我。

[fɔːr; fər][aɪ] ['wʊdnt] [duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

for	I	wouldn't	do	business	with	them	.
为了	我	不会	做	商业	和	他们	.

因为我不会和他们做生意。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [kɔːld] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

And	from	the	fact	that	they	haven't	called	on	me	,
和	从	这	事实	那	他们	还没有	称为	在	我	,

而且他们至今没有联系我，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] ['mætər] . ”

I	took	it	that	they	had	dropped	the	matter	.	”
我	采取	它	那	他们	有	掉落	这	事情	.	”

我以为他们已经放弃这件事了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [soʊ] , [ðoʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['meri] .

“	It	doesn't	seem	so	,	though	,	does	it	?	”	asked	Mary	.
“	它	不	似乎	所以	,	尽管	,	做	它	?	”	问	玛丽	.

“但看起来好像并非如此，不是吗？”玛丽问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

“	I	should	say	not	!
“	我	应该	说	不是	!

“我应该说不是！”

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] !

I	don't	like	this	at	all	!
我	不	喜欢	这	在	全部	!

我一点也不喜欢这样！

” [tɑːm] [siːmd] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] .

”	Tom	seemed	anxious	and	upset	over	the	matter	.
”	汤姆	似乎	焦虑的	和	沮丧的	超过	这	事情	.

“汤姆似乎对此事感到焦虑和不安。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [pər'tɪkjələrli] [dəunt] [laɪk] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [sed] ['blɑːdʒɪt] [wʊd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

“	And	what	I	particularly	don't	like	is	the	way	they	said	Blodgett	would	fix	it	.
“	和	什么	我	特别	不	喜欢	是	这	方式	他们	说	布洛杰特	会	使固定	它	.

“我尤其不喜欢他们说布洛杰特会解决这个问题的方式。”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [ðeɪ] [juːst] ? ”

Is	that	the	word	they	used	?	”
是	那	这	单词	他们	用过的	?	”

他们用的就是这个词吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [fɪks] , - [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
It was ' fix , ' I'm sure of it . ”
它 曾是 - 使固定 , - 我是 当然 的 它 . ”

“肯定是有人操纵的。”

“ [smæks] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , ” ['kɑːmɛntəd] [tɑːm] .
“ Smacks of desperation , ” commented Tom .
” 啪啪 的 绝望 , ” 评论 汤姆 .

“这简直是绝望之举，”汤姆评论道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restrɑːnt] [wʊd] [noʊ] [ðoʊz] [men] , ['meri] ? ”
“ I wonder if the owner of the restaurant would know those men , Mary ? ”
” 我 想知道 如果 这 所有者 的 这 餐厅 会 知道 那些 男人 , 玛丽 ? ”

“玛丽，不知道餐馆老板是否认识那些人？”

“ [hiː; hi] [maɪt] . ”
“ He might . ”
” 他 可能 . ”

“他或许会。”

“ [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ Then I'm going to drop in and have a talk with him .
” 然后 我是 去 到 降低 在 和 有 一个 讲话 和 他 .

“那我打算去跟他谈谈。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'dres] .
Give me the address .
给 我 这 地址 .

请把地址给我。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ][dəunt] [miːn] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp][ɪn][ɔːf][ðə; ði] ['hʌmər] [ænd; ənd][let][juː; jʊ][rʌn][ðə; ði] [mə'ʃiːn]
I don't mean I'm going to drop in off the Hummer and let you run the machine
我 不 意思是 我是 去 到 降低 在 离开 这 悍马 和 让 你 跑步 这 机器
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

我不是说我会从悍马车上下来，让你一个人操作机器。

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɛriːz] ['moʊmənteri] [gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] .
” he went on with a laugh , as he saw Mary's momentary gasp of surprise .
” 他 去 在 和 一个 笑 , 作为 他 锯 玛丽的 瞬间 喘气 的 惊喜 .

他笑着继续说道，看到玛丽短暂的惊讶倒吸了一口气。

“ [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ I'll go over and see him to - morrow .
” 患病的 去 超过 和 看 他 到 - 明天 .

“我明天会去看他。”

[dʒʌst] [naʊ] [wiːl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] .
Just now we'll go for a ride .
只是 现在 出色地 去 为了 一个 骑 .

我们现在就出去兜风。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [friː] ['briːðɪŋ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [er] . ”

I	need	a	little	free	breathing	space	in	the	upper	air	.	”
我	需要	一个	小的	自由的	呼吸	空间	在	这	上	空气	.	”

我需要一些自由呼吸的空间。

“ [jes] , [its] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] , [tɑːm] .

“	Yes	,	it's	a	wonderful	day	for	a	ride	,	Tom	.
”	是的	,	它是	一个	精彩的	天	为了	一个	骑	,	汤姆	.

“是的，今天真是个适合骑车的好日子，汤姆。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [saɪn] [æt; ət] [ɔːl] [ʌv; əv] [reɪn] . ”

And	there's	no	sign	at	all	of	rain	.	”
和	有	不	符号	在	全部	的	雨	.	”

而且一点儿也不像要下雨的样子。

“ [wiː; wi] [niːd] [reɪn] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	We	need	rain	,	too	,	”	said	the	young	inventor	.
”	我们	需要	雨	,	也	,	”	说	这	年轻的	发明者	.

“我们也需要雨水，”这位年轻的发明家说道。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɑːr; ər][æz; əz][draɪ][æz; əz] ['tɪndər] .

“	The	woods	and	fields	are	as	dry	as	tinder	.
”	这	树林	和	字段	是	作为	干燥	作为	火种	.

“树林和田野干燥得像引火物一样。”

[ɪf] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

If	a	forest	fire	should	start	now	it	would	do	a	lot	of	damage	.
如果	一个	森林	火	应该	开始	现在	它	会	做	一个	很多	的	损害	.

如果现在发生森林火灾，将会造成巨大损失。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [reɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

But	as	long	as	it	hasn't	rained	for	some	time	,
但	作为	长的	作为	它	还没有	下雨了	为了	一些	时间	,

但只要一段时间没下雨，

[wiːl] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [spɪn] .

we'll	hope	it	will	hold	off	until	we	get	back	from	our	spin	.
出色地	希望	它	将要	抓住	离开	直到	我们	得到	后退	从	我们的	旋转	.

我们希望它能等到我们旋转回来再发生。

[kʌm] [ɑːn] — [lets] [goʊ] !

Come	on	—	let's	go	!
来	在	—	我们来吧	去	!

走吧!

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

”	CHAPTER	XI
”	章	十一

“第十一章

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['perəl]

A	DOUBLE	PERIL
一个	双倍的	危险

双重危险

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði]['moʊtər] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [gæs][tɑːm] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ,

With	a	roar	the	motor	accepted	the	additional	gas	Tom	turned	into	the	cylinders	,
和	一个	吼	这	发动机	公认	这	额外的	气体	汤姆	转向	进入	这	气缸	,

随着一声轰鸣，发动机接受了汤姆注入气缸的额外燃油。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs]

and	a	moment	later	the	little	plane	began	to	move	over	the	smooth	surface
和	一个	片刻	之后	这	小的	飞机	开始	到	移动	超过	这	光滑的	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

片刻之后，这架小飞机开始在平坦的田野上滑行。

['gæðərɪŋ] [spiːd] , [ðə; ði] ['hʌmər] ['sloʊli] [roʊz][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪ'prest] [ðə; ði]

Gathering	speed	,	the	Hummer	slowly	rose	as	the	young	inventor	depressed	the
采集	速度	,	这	悍马	缓慢地	玫瑰	作为	这	年轻的	发明者	郁闷	这

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rʌdər] ,

horizontal	rudder	,
水平的	舵	,

随着悍马车速度加快，年轻的发明家按下水平舵，车辆缓缓上升。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʌp] [roʊz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [laɪk][sʌm; səm] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][laɪf] — [ʌp]

and	a	moment	later	up	rose	the	machine	like	some	creature	of	life	—	up
和	一个	片刻	之后	向上	玫瑰	这	机器	喜欢	一些	生物	的	生活	—	向上

[ænd; ənd][ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	up	toward	the	clouds	.
和	向上	朝向	这	云	.

片刻之后，这台机器像某种生命体一样升了起来——越升越高，直冲云霄。

" [ðɪs] [ɪz] ['glɔːriəs] ! " [kraɪd] ['meri] , [θrɪld] [baɪ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] .

"	This	is	glorious	!	"	cried	Mary	,	thrilled	by	the	sensation	.
"	这	是	辉煌	!	"	哭	玛丽	,	激动不已	经过	这	感觉	.

"这感觉太棒了！"玛丽兴奋地喊道。

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [nuː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Riding	in	a	plane	was	not	new	to	her	,
骑术	在	一个	飞机	曾是	不是	新的	到	她	,

对她来说，乘坐飞机并不陌生。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spɪn]

but	she	never	failed	to	get	a	sense	of	exhilaration	out	of	even	a	short	spin
但	她	绝不	失败的	到	得到	一个	感觉	的	兴奋	出去	的	甚至	一个	短的	旋转

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

但即使是短暂的空中旋转，她也总能从中获得兴奋感。

" [nɑːt][soʊ][bæd] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Not	so	bad	,	"	answered	Tom	.
"	不是	所以	坏的	,	"	回答	汤姆	.

"还不错，"汤姆回答道。

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['slaɪtli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ɔːdəbl] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

By	raising	their	voices	slightly	they	could	make	themselves	audible	to	one	another	,
经过	提高	他们的	声音	轻微地	他们	可以	制作	他们自己	可听见的	到	一	其他	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

他们稍微提高音量，就能让彼此听到对方的声音，因为

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənsər] , [ɔːr] ['mʌflər] , [ɑːn][hɪz; ɪz]

as	the	young	man	had	said	,	there	was	a	silencer	,	or	muffler	,	on	his
作为	这	年轻的	男人	有	说	,	那里	曾是	一个	消音器	,	或者	围巾	,	在	他的

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

正如这位年轻人所说，他的发动机上装有一个消音器。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [fər'get] [ɔːl][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] ， ” [kɔːld] [aʊt] ['meri] ，
“ It makes one forget all their trouble ， ” called out Mary ，
“ 它 制作 一 忘记 全部 他们的 麻烦 ， ” 称为 出去 玛丽 ，

“它让人忘记所有的烦恼，”玛丽喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt] [stræpt] [ɪn][ænd; ənd]
as she looked over the side of the rear cockpit where she sat strapped in and
作为 她 看起来 超过 这 边 的 这 后部 座舱 在哪里 她 卫星 绑带 在 和
[glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ræpɪdli] ['drɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
glanced down at the earth rapidly dropping away below them .
瞥了一眼 向下 在 这 地球 快速 下降 离开 以下 他们 .

她从后座舱侧面望出去，她被安全带牢牢地系在座位上，向下望去，只见大地在他们脚下迅速下降。

“ [jes] ， [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ， ” [ə'sentid] [tɑːm] .
“ Yes ， it does ， ” assented Tom .
“ 是的 ， 它 做 ， ” 同意 汤姆 .

“是的，确实如此，”汤姆赞同道。

“ [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] — [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
“ That's one reason I wanted to come out to - day — to get rid of some of
“ 那就是 一 原因 我 通缉 到 来 出去 到 - 天 — 到 得到 摆脱 的 一些 的
[ðə; ði] ['kɔbˌwebz] . ”
the cobwebs . ”
这 蜘蛛网 . ”

“这也是我今天想出来的原因之一——想扫清一些心结。”

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [brʌʃt] [ə'weɪ] ? ” [æskt] ['meri] .
“ And are they being brushed away ? ” asked Mary .
“ 和 是 他们 存在 刷过 离开 ? ” 问 玛丽 .

“他们都被扫走了吗？”玛丽问道。

“ ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [gɔːn] !
“ Almost all gone !
“ 几乎 全部 已消失 !

“几乎都用完了！”

” [hiː; hi] [læft] ，
” he laughed ，
” 他 笑了 ，

他笑了，

[æz; əz][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['hʌmər] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stiːpə] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['haɪər]
as he sent the Hummer up at a little steeper angle to gain a higher
作为 他 发送 这 悍马 向上 在 一个 小的 更陡峭 角度 到 获得 一个 更高
['æltɪtuːd] [mɔːr] ['kwɪkli] .
altitude more quickly .
高度 更多的 迅速地 .

他让悍马车以稍陡的角度爬升，以便更快地达到更高的高度。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [θrɪl] [ænd; ənd] [ˌriː'vɪvɪfaɪɪŋ] ['ɪnfluəns]
The two young people gave themselves up to the thrill and revivifying influence
这 二 年轻的 人们 给予 他们自己 向上 到 这 刺激 和 复苏 影响
[ʌv; əv] [klɪr] ，
of clear ，
的 清除 ，

这两个年轻人沉浸在清澈空气带来的刺激和活力之中，

[pjʊr] ， ['sʌnlɪt] [er] .
pure ， sunlit air .
纯的 ，阳光照射 空气 .

纯净、阳光充足的空气。

['di:pli] [ðeɪ] [bri:ðd] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] ,

Deeply	**they**	**breathed**	**in**	**of**	**the**	**life**	**-**	**giving**	**particles**	**,**
深	他们	呼吸	在	的	这	生活	-	给予	颗粒	,

他们深深地吸入了这些赋予生命的微粒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:ks] [ʌv; əv][tɑ:m][ænd; ənd] ['meri] [wɜ:r; wər] ['rʌdi] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] [helθ] .

and	**the**	**cheeks**	**of**	**Tom**	**and**	**Mary**	**were**	**ruddy**	**with**	**renewed**	**health**	**.**
和	这	脸颊	的	汤姆	和	玛丽	是	红润	和	更新	健康	.

汤姆和玛丽的脸颊因恢复健康而泛起了红晕。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['speʃ(ə)l] ['ɑ:bʤekt][ɪn] [vju:] , [ðeɪ] [spʌn] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [er] ,

With	**no**	**special**	**object**	**in**	**view**	**,**	**they**	**spun**	**on**	**through**	**the**	**air**	**,**
和	不	特别的	目的	在	看法	,	他们	旋转	在	通过	这	空气	,

由于没有特定的目标，它们在空中旋转着前进。

[naʊ] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'bʌv] [sʌm; səm] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ə'gen] ['dɪpɪŋ]

now	**going**	**up**	**until**	**they**	**were**	**above**	**some**	**low**	**-**	**lying**	**clouds**	**and**	**again**	**dipping**
现在	去	向上	直到	他们	是	多于	一些	低的	-	说谎	云	和	再次	浸渍

[daʊn] [tu:; tə] [vju:] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði] ['kɑ:ntʊr] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ,

down	**to**	**view**	**with**	**pleasure**	**the**	**contour**	**of**	**some**	**wonderful**	**,**
向下	到	看法	和	乐趣	这	轮廓	的	一些	精彩的	,

现在他们向上飞，直到飞到一些低云之上，然后又俯冲下来，欣喜地欣赏着一些奇妙的轮廓。

[gri:n] ['væli] .

green	**valley**	**.**
绿色的	谷	.

绿谷。

“ ['getɪŋ] ['taɪərd] , ['meri] ? ” [kɔ:ld] [tɑ:m] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	**Getting**	**tired**	**,**	**Mary**	**?**	**”**	**called**	**Tom**	**,**	**after**	**a**	**while**	**.**
”	获得	疲劳的	,	玛丽	?	”	称为	汤姆	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，汤姆喊道：“玛丽，你累了吗？”

“ [noʊ] !

“	**No**	**!**
”	不	!

“不！

” [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

”	**she**	**called**	**back**	**to**	**him**	**.**
”	她	称为	后退	到	他	.

她回头对他说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɑ:n][laɪk] [ðɪs] [fər'evər] . ”

“	**I**	**could**	**go**	**on**	**like**	**this**	**forever**	**.**	**”**
”	我	可以	去	在	喜欢	这	永远	.	”

“我可以一直这样下去。”

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'ʃi:n] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:]

“	**Guess**	**I'll**	**have**	**to**	**invent**	**some**	**new**	**kind**	**of**	**machine**	**if**	**you**	**want**	**to**	**do**
”	猜测	患病的	有	到	发明	一些	新的	种类	的	机器	如果	你	想	到	做

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

anything	**like**	**that**	**,**
任何事物	喜欢	那	,

“看来如果你想做类似的事情，我得发明一种新型机器了。”

” [ðə; ði] [ju:θ] ['kaʊntɜ-d, 'kaʊnɜ-d] .

”	**the**	**youth**	**countered**	**.**
”	这	青年	反驳	.

“年轻人反驳道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” ['tʃælɪndʒd] ['meri] .
“ What do you mean ? ” challenged Mary .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 挑战 玛丽 .

“你什么意思？”玛丽质问道。

“ [aɪ] [miːn] [pər'petʃuəl] ['moʊʃ(ə)n] ['hæznt] [jet] [bɪn] ['sɑːlvd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [wɪl] [biː; bi] .
“ I mean perpetual motion hasn't yet been solved , and I don't believe it ever will be .
“ 我 意思是 永久 运动 还没有 然而 到过 已解决 , 和 我 不 相信 它 曾经 将要 是 .

“我的意思是，永动机还没有被解决，而且我认为它永远也不会被解决。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪnz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [drɪŋk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
As long as we have gasoline engines they will have to be given a drink now and then .
作为 长的 作为 我们 有 汽油 发动机 他们 将要 有 到 是 给定 一个 喝 现在 和 然后 .

只要汽油发动机还在运转，就需要时不时地给它们加点汽油。

[wɪtʃ] [riˈmaɪndz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][tæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmər] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [mɔːr] . ”
Which reminds me that I haven't enough in the tanks of the Hummer to go on for more than a few hours more . ”
哪个 提醒 我 那 我 还没有 足够的 在 这 坦克 的 这 悍马 到 去 在 为了 更多的 比 一个 很少 小时 更多的 . ”

这让我想起，我的悍马车油箱里的油不够了，再开几个小时就没油了。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [kwaɪt] [ðæt] [lɔːŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
“ I don't want to ride quite that long , of course !
“ 我 不 想 到 骑 相当 那 长的 , 的 课程 !

“我当然不想骑那么久！”

[dəunt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
Don't take any chances .
不 拿 任何 机会 .

不要冒险。

[goʊ] [bæk] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . ”
Go back now if you think anything is going to happen . ”
去 后退 现在 如果 你 思考 任何事物 是 去 到 发生 . ”

如果你觉得会发生什么事，现在就回去吧。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] ! ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
“ Nothing is likely to happen ! ” chuckled the young inventor .
“ 没有什么 是 可能 到 发生 ! ” 轻笑 这 年轻的 发明者 .

“不太可能发生什么事！”这位年轻的发明家笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['driːmiŋ] [ðæt] [driːm] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] [fər'evər] . ”
“ But I didn't want you to go on dreaming that dream of yours about keeping on forever . ”
“ 但 我 没有 想 你 到 去 在 做梦 那 梦 的 你的 关于 保持 在 永远 . ”

但我不想让你继续做着永远相守的美梦。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ment] [ðæt] ! ” [læft] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ As if I meant that ! ” laughed the girl .
“ 作为 如果 我 意思是 那 ! ” 笑了 这 女孩 .

“我才不是那个意思呢！”女孩笑着说。

“ ['betər] [tɜːrn] [bæk] [naʊ] . ”
“ Better turn back now . ”
“ 更好的 转动 后退 现在 . ”

“最好现在就回头。”

“ [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” ['prɑːmɪst] [tɑːm] ,
“ In a little while , ” promised Tom ,
“ 在 一个 小的 尽管 , ” 承诺 汤姆 ,

“过一会儿就好，”汤姆承诺道。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ðen] [fɪkst] [ɑːn][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɔːr][sʌm; səm] [vjuː] [dʒʌst] [ə'hed] .
whose eyes were just then fixed on some object or some view just ahead .
谁 眼睛 是 只是 然后 固定的 在 一些 目的 或者 一些 看法 只是 前方 .

当时他的目光正集中在前方某个物体或景色上。

['meri] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɪz; ɪz] [priˌɑːkju'peɪʃn] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]
Mary was quick to notice his preoccupation as he spoke to her and
玛丽 曾是 快的 到 注意 他的 专注 作为 他 辐 到 她 和
[æt; ət][wʌns] [æskt] :
at once asked :
在 一次 问 :

玛丽很快注意到他说话时心不在焉，便立刻问道：

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [tɑːm] ? ”
“ Is anything the matter , Tom ? ”
“ 是 任何事物 这 事情 , 汤姆 ? ”

“汤姆，有什么事吗？”

“ ['mætər] ?
“ Matter ?
“ 事情 ?

“事情?

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? ”
Why do you ask ? ”
为什么 做 你 问 ? ”

你为什么这么问?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] .
“ Because you weren't thinking of what you were saying , that's all .
“ 因为 你 不是 思维 的 什么 你 是 说 , 那就是 全部 .

“因为你说话的时候没经过思考，仅此而已。”

[aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] .
I can always tell .
我 能 总是 告诉 .

我总能分辨出来。

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? ”
Do you see anything ? ”
做 你 看 任何事物 ? ”

你看到什么了吗?

“ [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk] , ['meri] , [aɪ][duː] .
“ To be perfectly frank , Mary , I do .
“ 到 是 完美 坦率 , 玛丽 , 我 做 .

“坦白地说，玛丽，我的确如此。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - ,

I	**see**	**a**	**cloud**	**of**	**smoke**	**over**	**there**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Shopton**	**,**
我	看	一个	云	的	抽烟	超过	那里	在	这	方向	的	-	,

我看到肖普顿方向有一片烟雾。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [smoʊk] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['faɪər] .

and	**when**	**I**	**see**	**smoke**	**I**	**think**	**of**	**fire**	**.**
和	什么时候	我	看	抽烟	我	思考	的	火	.

我一看到烟就想到火。

[æz; əz][wiː; wi]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bleɪz] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] ,

As	**we**	**recently**	**had**	**a**	**little**	**blaze**	**at**	**one**	**of**	**the**	**shops**	**,**
作为	我们	最近	有	一个	小的	火焰	在	一	的	这	商店	,

由于我们最近一家店铺发生了一起小火灾，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] .

I	**am**	**a**	**bit**	**anxious**	**to**	**see**	**if**	**this**	**is**	**another**	**.**
我	是	一个	少量	焦虑的	到	看	如果	这	是	其他	.

我有点迫不及待地想看看这是否又是另一回事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðer; ðər] .

Of	**course**	**it**	**will**	**be**	**as**	**well**	**fought**	**with**	**me**	**away**	**as**	**with**	**me**	**there**	**.**
的	课程	它	将要	是	作为	出色地	战斗	和	我	离开	作为	和	我	那里	.

当然，无论我是否在场，这场战斗都会同样精彩。

[bʌt; bət] [stɪl] — — ”

But	**still**	**—**	**—**	**”**
但	仍然	—	—	”

但是——”

“ [oʊ] , [tɑːm] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !

“	**Oh**	**,**	**Tom**	**,**	**I**	**see**	**it**	**,**	**too**	**!**
”	哦	,	汤姆	,	我	看	它	,	也	!

“哦，汤姆，我也看到了！”

” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ,

”	**cried**	**the**	**girl**	**,**
”	哭	这	女孩	,

“女孩哭着说，”

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [meɪd] [ɪt'self]['vɪzəb(ə)l] [nɪr] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

as	**a**	**little**	**puff**	**of**	**smoke**	**made**	**itself**	**visible**	**near**	**a**	**wooded**	**part**	**of**	**the**	**country**	**.**
作为	一个	小的	噗	的	抽烟	制成	本身	可见的	靠近	一个	树木繁茂的	部分	的	这	国家	.

在乡村一片树林附近，可以看到一小团烟雾。

“ [pər'hæps] [juːd] ['betər] [hed] [bæk] [ðæt] [weɪ] . ”

“	**Perhaps**	**you'd**	**better**	**head**	**back**	**that**	**way**	**.**	**”**
”	也许	你会	更好的	头	后退	那	方式	.	”

“或许你最好还是往那边走吧。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['paɪlət] .

“	**I**	**think**	**I**	**will**	**,**	**”**	**decided**	**the**	**pilot**	**.**
”	我	思考	我	将要	,	”	决定	这	飞行员	.

“我想我会的，”飞行员决定道。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ['slaɪtli] , [bæŋkt] [ðə; ði] [pleɪn] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːf]

He	moved	the	steering	wheel	slightly	,	banked	the	plane	a	bit	,	and	was	off
他	已搬	这	转向	车轮	轻微地	,	银行	这	飞机	一个	少量	,	和	曾是	离开

[ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

in	another	direction	,
在	其他	方向	,

他稍微转动了一下方向盘，让飞机倾斜了一下，然后就朝另一个方向飞去了。

['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd]

heading	directly	for	the	haze	of	smoke	which	by	this	time	had
标题	直接地	为了	这	阴霾	的	抽烟	哪个	经过	这	时间	有

[kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɑːljəm] .

considerably	increased	in	volume	.
相当	增加	在	体积	.

径直朝着烟雾弥漫的方向走去，此时烟雾的体积已经大大增加。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [tɑːm] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] ['menəs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz]

At	the	time	when	Tom	first	saw	the	smoke	menace	he	was	several	miles
在	这	时间	什么时候	汤姆	第一的	锯	这	抽烟	威胁	他	曾是	一些	英里

[frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

汤姆第一次看到烟雾威胁时，他距离烟雾源还有好几英里远。

[ðoʊ] [ðə; ði] [klɪr] [er] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [siːm] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

though	the	clear	air	made	the	fire	seem	nearer	than	it	was	.
尽管	这	清除	空气	制成	这	火	似乎	更近	比	它	曾是	.

虽然空气清新，但火势看起来比实际更近。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spiːdi] [kraːft] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

But	the	Hummer	was	a	speedy	craft	,	and	she	quickly	covered	the	distance	.
但	这	悍马	曾是	一个	迅速	工艺	,	和	她	迅速地	涵盖	这	距离	.

但悍马车速度很快，她很快就到达了目的地。

[æz; əz] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] ['meri] ['nestə] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bleɪz] — [fɔːr; fər] [bleɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

As	Tom	Swift	and	Mary	Nestor	approached	the	blaze	—	for	blaze	it	was	,
作为	汤姆	迅速	和	玛丽	内斯特	接近	这	火焰	—	为了	火焰	它	曾是	,

当汤姆·斯威夫特和玛丽·内斯特走向火场时——那确实是一场大火——

[sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] ['rednəs] [ðæt] [bɪ'təʊkənd] [fleɪmz] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

since	they	could	now	notice	a	redness	that	betokened	flames	—	they	could	see	it
自从	他们	可以	现在	注意	一个	发红	那	标记	火焰	—	他们	可以	看	它

[mɔːr] ['pleɪnli] ,

more	plainly	,
更多的	显然	,

因为他们现在能够注意到火焰带来的红色——他们能够更清楚地看到它，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	a	sense	of	relief	came	to	the	young	man	when	he	noted	that	it
和	一个	感觉	的	宽慰	来了	到	这	年轻的	男人	什么时候	他	著名的	那	它

[wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [spɑːt] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʃɑːps] .

was	in	a	spot	remote	from	his	shops	.
曾是	在	一个	点	偏僻的	从	他的	商店	.

年轻人注意到它位于远离他店铺的地方，不禁松了一口气。

“ [ges] [its] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] , ['meri] , ” [tɑːm] [əb'zɜːrvd] .

“	Guess	it's	a	forest	fire	,	Mary	,	”	Tom	observed	.
“	猜测	它是	一个	森林	火	,	玛丽	,	”	汤姆	观察到	.

“看来是森林火灾了，玛丽，”汤姆说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wʌn] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [suːn] , [its] [bɪn] [soʊ][draɪ] . ”
“ I thought one would break out soon , it's been so dry . ”
“ 我 想法 一 会 休息 出去 很快 , 它是 到过 所以 干燥 . ”

“我以为很快就会有一场暴雨了，因为天气一直很干燥。”

“ [aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] .
“ I've never seen a forest fire , ” she responded .
“ 我已经 绝不 已见 一个 森林 火 , ” 她 回应 .

“我从来没见过森林火灾，”她回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['θrɪlɪŋ] . ”
“ It must be very thrilling . ”
“ 它 必须 是 非常 惊险 . ”

“那一定非常刺激。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
“ It is — and dangerous , ” replied Tom .
“ 它 是 — 和 危险的 , ” 回复 汤姆 .

“是的，而且很危险，”汤姆回答道。

“ [wel] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌn] [naʊ] , [fɔːr; fər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Well , you're going to see one now , for we're going right over it . ”
“ 出色地 , 你是 去 到 看 一 现在 , 为了 是 去 正确的 超过 它 . ”

“嗯，你现在就要看到一个了，因为我们正要从它上面经过。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , [tɑːm] ? ”
“ Do you think it will be safe , Tom ? ”
“ 做 你 思考 它 将要 是 安全的 , 汤姆 ? ”

“汤姆，你觉得安全吗？”

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wɪə(r)] [soʊ] [haɪ] [juː; jʊ][wəʊnt]['iːv(ə)n] [smel] [ðə; ði] [smoʊk] .
We're so high you won't even smell the smoke .
是 所以 高的 你 惯于 甚至 闻 这 抽烟 .

我们嗨到飞起，你连烟味都闻不到。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] — [wel] , [ðeɪ] [duː][get] ['prɪti] [wɔːrm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [fiːl] [ðæt] . ”
And as for the heat — well , they do get pretty warm , but you won't feel that . ”
和 作为 为了 这 热 — 出色地 , 他们 做 得到 漂亮的 温暖的 , 但 你 惯于 感觉 那 . ”

至于炎热程度——嗯，房间确实会很热，但你不会感觉到。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] , ” ['meri] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .
“ Oh , I didn't mean that so much , ” Mary hastened to say .
“ 哦 , 我 没有 意思是 那 所以 很多 , ” 玛丽 加快 到 说 .

“哦，我不是那个意思，”玛丽赶紧说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] — — ”
“ But if anything should happen to the plane — — ”
“ 但 如果 任何事物 应该 发生 到 这 飞机 — — ”

“但如果飞机发生任何意外——”

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ! ” [læft] [tɑːm] .
“ Nothing is going to happen ! ” laughed Tom .
“ 没有什么 是 去 到 发生 ! ” 笑了 汤姆 .

“什么事都不会发生！”汤姆笑着说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['riːəl] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrɪst]['faɪər] .
“ I'm going to give you a real view of a forest fire .
” 我是 去 到 给 你 一个 真实的 看法 的 一个 森林 火 .

“我将带你们真实地看看森林火灾。”

” [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ɪn] [greɪt] [klaʊdz] [naʊ] .
” The smoke was rolling up in great clouds now .
” 这 抽烟 曾是 滚动 向上 在 伟大的 云 现在 .

“现在浓烟滚滚，像滚滚云一样升腾起来。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['hʌmər] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .
But of course the Hummer was far above the conflagration .
但 的 课程 这 悍马 曾是 远的 多于 这 大火 .

当然，悍马车远在火海之上。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [fleɪmz] ,
Nor could they hear the crackling of flames ,
也不 可以 他们 听到 这 噼啪作响 的 火焰 ,

他们也听不到火焰噼啪作响的声音。

[ðoʊ] [ðɪs] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['ɔːdəbl] [tuː; tə] [ðoʊz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .
though this sound was audible to those fighting the fire .
尽管 这 声音 曾是 可听见的 到 那些 斗争 这 火 .

虽然这个声音对正在灭火的人来说是可以听到的。

[men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]['faɪər] .
Men and boys were at work combating the forest fire .
男人 和 男孩们 是 在 工作 对抗 这 森林 火 .

男人们和男孩们正在参与扑灭森林大火。

[tɑːm][ænd; ənd] ['meri] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [kʊd; kəd] [noʊt] ['fɪgjərz] ,
Tom and Mary , from their vantage point high in the air , could note figures ,
汤姆 和 玛丽 , 从 他们的 优势 观点 高的 在 这 空气 , 可以 笔记 数据 ,

汤姆和玛丽站在高高的空中，可以观察到各种数字。

[laɪk] [ænts][ɔːr] [flaɪz] , ['heɪsənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]
like ants or flies , hastening from the surrounding country toward the scene of
喜欢 蚂蚁 或者 苍蝇 , 加速 从 这 周围 国家 朝向 这 场景 的
[ðə; ði] [bleɪz] .
the blaze .
这 火焰 .

像蚂蚁或苍蝇一样，从周围地区迅速赶往火灾现场。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [ʌp][ɪn] ['ɔtoʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [hɔːrs] - [drɔːn] ['viːək(ə)lz] .
Some were hastening up in autos , and others in horse - drawn vehicles .
一些 是 加速 向上 在 汽车 , 和 其他的 在 马 - 绘制 车辆 .

有些人乘汽车疾驰而来，有些人则乘坐马车。

“ [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] [wen] [ðeɪ] [faɪt] ['fɔːrɪst] [fairz] ? ” [æskt] ['meri] .
“ What do they do when they fight forest fires ? ” asked Mary .
” 什么 做 他们 做 什么时候 他们 斗争 森林 火灾 ? ” 问 玛丽 .

“他们扑灭森林火灾时都做些什么？”玛丽问道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['endʒɪnz] . ”
“ I don't see any engines . ”
” 我 不 看 任何 发动机 . ”

“我没看到任何引擎。”

“ ['endʒɪnz] [ɑ:nt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z] — [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['veri] ['seldəm] [nɪr] [ə; eɪ]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] , ”
“ **Engines aren't of much use — the fire is very seldom near a water supply , ”**
“ 发动机 不是 的 很多 使用 — 这 火 是 非常 很少 靠近 一个 水 供应 , ”

['ænsər] [tɑ:m] .
answered Tom .
回答 汤姆 .

“消防车用处不大——火灾很少发生在水源附近，”汤姆回答说。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stʌf] [ə; eɪ]['faɪər] ['fi:dz] [ɑ:n] — [draɪ] [li:vz] ,
“ **The only thing to do is to take away the stuff a fire feeds on — dry leaves ,**
“ 这 仅有的 事物 到 做 是 到 拿 离开 这 东西 一个 火 饲料 在 — 干燥 树叶 ,

“唯一能做的就是清除火源——枯叶，

[stɪks] , [wʊd] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] .
sticks , wood or anything else .
棍子 , 木头 或者 任何事物 别的 .

棍子、木头或其他任何东西。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [du:] [ðɪs] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] ['plaʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [brɔ:d] , [ber] [strɪps] .
Sometimes they do this by digging up the ground or plowing it in broad , bare strips .
有时 他们 做 这 经过 挖掘 向上 这 地面 或者 耕作 它 在 广阔 , 裸 条状物 .

有时他们会通过挖开地面或犁出宽阔的裸露条带来实现这一点。

“ [ə'nʌðər] [wei] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bæk] ['faɪər] .
“ Another way is to make a back fire .
“ 其他 方式 是 到 制作 一个 后退 火 .

“另一种方法是制造反噬。”

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [stɑ:rt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd] [set] ['faɪər][tu:; tə][ə; eɪ]
That is , they start some distance off from the blaze and set fire to a
['lɪmɪtɪd] ['eriə] .
limited area .
那 是 , 他们 开始 一些 距离 离开 从 这 火焰 和 放 火 到 一个
有限的 区域 .

也就是说，他们从距离火源一段距离的地方开始，点燃有限的区域。

[wen] [ðɪs] [bɜ:rn] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['ʌndər] [kən'troʊl] ,
When this burns off , and of course it has to be kept under control ,
什么时候 这 烧伤 离开 , 和 的 课程 它 有 到 是 保留 在下面 控制 ,

当这种情况消退后（当然，这种情况必须得到控制），

[ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ə; eɪ] [blæk] [speɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ]['fju:əl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər][tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n] ,
it leaves a black space with no fuel for the fire to feed upon ,
它 树叶 一个 黑色的 空间 和 不 燃料 为了 这 火 到 喂养 之上 ,

它留下了一片漆黑的区域，没有燃料供火燃烧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['faɪər] [gets] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [kwɪts] .
and when the original fire gets to the place it just naturally quits .
和 什么时候 这 原来的 火 获得 到 这 地方 它 只是 自然 退出 .

当最初的火苗烧到那里时，它自然就会熄灭。

[ðeɪ] [ju:z] [wet] [bægz] , ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:rpɪt] ,
They use wet bags , pieces of carpet ,
他们 使用 湿的 包 , 件 的 地毯 ,

他们使用湿袋子、地毯碎片，

['eniθɪŋ] [tu:; tə] [bi:t] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [fleɪmz] [wen] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [faɪt] [ðə; ði]['faɪər] . ”
anything to beat out the line of flames when they actually fight the fire . ”
任何事物 到 打 出去 这 线 的 火焰 什么时候 他们 实际上 斗争 这 火 . ”

任何能帮助他们扑灭火焰的东西，在实际灭火时都会用上。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][wɜːrk] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmeri] .

“	It	must	be	hard	work	,	”	decided	Mary	.
”	它	必须	是	难的	工作	,	”	决定	玛丽	.

“这肯定很辛苦，”玛丽心想。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [hɑːt] , [hɑːrd] , [ˈdɜːrti][wɜːrk] .

“	It	is	—	hot	,	hard	,	dirty	work	.
”	它	是	—	热的	,	难的	,	肮脏的	工作	.

“这是一项又热又累又脏的工作。”

[wel] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfaɪər] [naʊ] ,

Well	,	we've	got	a	pretty	good	view	of	this	fire	now	,
出色地	,	我们已经	得到	一个	漂亮的	好的	看法	的	这	火	现在	,

现在我们对这场火灾的情况看得很清楚了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] .

and	I	must	say	I	don't	like	the	looks	of	it	,	”	remarked	Tom	.
和	我	必须	说	我	不	喜欢	这	看起来	的	它	,	”	评论	汤姆	.

“说实话，我不太喜欢它的样子，”汤姆说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈferli] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈeriə] [naʊ] .

They	were	fairly	over	the	burning	area	now	.
他们	是	相当	超过	这	燃烧	区域	现在	.

他们现在已经基本飞越了燃烧区域。

[bɪˈloʊ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈsnæpɪŋ] , [ˈliːpɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbiləuɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv]

Below	them	were	the	snapping	,	leaping	flames	and	the	billowing	clouds	of
以下	他们	是	这	啪啪	,	跳跃	火焰	和	这	翻滚	云	的

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

下方是噼啪作响、跳跃不息的火焰和滚滚浓烟。

[mɔːr] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈheɪsənɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]['kɑːmbæt]

More	men	and	boys	were	hastening	up	to	do	what	they	could	to	combat
更多的	男人	和	男孩们	是	加速	向上	到	做	什么	他们	可以	到	战斗

[ðə; ðɪ][ˌkɑːnfləˈgreɪʃ(ə)n] .

the	conflagration	.
这	大火	.

越来越多的男人和男孩赶来，尽其所能地扑灭这场大火。

“ [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [kʌm] [ə; eɪ] [reɪn] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['set(ə)l][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] ,

“	If	there	should	only	come	a	rain	now	it	would	settle	the	fate	of	this	fire	,
”	如果	那里	应该	仅有的	来	一个	雨	现在	它	会	定居	这	命运	的	这	火	,

“如果现在能下场雨，就能决定这场火灾的命运了。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

”	remarked	the	young	inventor	.
”	评论	这	年轻的	发明者	.

“这位年轻的发明家说道。”

[tɑːm] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][skaɪ] .

Tom	looked	up	and	across	the	sky	.
汤姆	看起来	向上	和	穿过	这	天空	.

汤姆抬头望向天空。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bluː] [ɪn] [ˈnɪrli] ['evri] ['kwɔːrtər] — [tuː] [bluː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][suːt] [ðoʊz] [huː]

It	was	blue	in	nearly	every	quarter	—	too	blue	and	beautiful	to	suit	those	who
它	曾是	蓝色的	在	几乎	每一个	四分之一	—	也	蓝色的	和	美丽的	到	套装	那些	WHO

['wɑːntɪd] ['wɔːtər][tuː; tə] [pɔːr] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hevəns] .

wanted	water	to	pour	down	from	the	heavens	.
通缉	水	到	倒	向下	从	这	天	.

几乎每个角落都是蓝色的——蓝得太美了，不适合那些想要雨水从天而降的人。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [læd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	There's	a	little	haze	in	the	west	,	”	remarked	the	lad	,	at	length	.
”	有	一个	小的	阴霾	在	这	西方	,	”	评论	这	小伙子	,	在	长度	.

“西边有点雾霾，”这小伙子最后说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] .

“	It	might	indicate	the	coming	of	a	thunderstorm	.
”	它	可能	表明	这	未来	的	一个	雷雨	.

“这可能预示着雷暴即将到来。”

[ðæts] [wʌt] [ɪz] ['ni:dɪd] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['drentʃɪŋ] ['θʌndərstɔ:rm] .

That's	what	is	needed	—	a	sudden	,	drenching	thunderstorm	.
那就是	什么	是	需要	—	一个	突然	,	浸透	雷雨	.

这正是我们需要的——一场突如其来的、倾盆大雨。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['ʃaʊər] [wʊd] [help] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['regjələr] ['klaʊdbɜ:rst] [ɪz] ['ni:dɪd] .

A	gentle	shower	would	help	,	but	a	regular	cloudburst	is	needed	.
一个	温和的	淋浴	会	帮助	,	但	一个	常规的	暴雨	是	需要	.

一场小雨会有帮助，但需要一场规律性的暴雨。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] [reɪn] [wʊd] [pʊt][ðə; ði]['faɪər] [aʊt] [ɪn] [taɪm] ,

Of	course	,	a	sizzling	rain	would	put	the	fire	out	in	time	,
的	课程	,	一个	炙热	雨	会	放	这	火	出去	在	时间	,

当然，一场瓢泼大雨会及时扑灭这场大火。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [lɔ:ŋ] . ”

but	it	would	take	too	long	.	”
但	它	会	拿	也	长的	.	”

但那样会花费太长时间。

“ [oʊ] , [aɪ][du:] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] !

“	Oh	,	I	do	hope	it	rains	!
”	哦	,	我	做	希望	它	雨	!

“哦，我真希望下雨！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

[tɑ:m] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['hʌmər] ['oʊvər][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

Tom	guided	the	Hummer	over	the	very	center	of	the	fire	,
汤姆	引导	这	悍马	超过	这	非常	中心	的	这	火	,

汤姆驾驶着悍马车径直驶过火堆中心，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [brʌʃ] ['kʌntri] ['sevrəl]

which	seemed	to	be	burning	in	an	area	of	forest	and	brush	country	several
哪个	似乎	到	是	燃烧	在	一个	区域	的	森林	和	刷子	国家	一些

[maɪlz] [skwer] [ɪn] [ɪk'stent] .

miles	square	in	extent	.
英里	正方形	在	程度	.

火势似乎蔓延至方圆数英里的森林和灌木丛地带。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [faɪt]

Of	course	in	the	very	center	of	the	blaze	no	attempt	was	being	made	to	fight
的	课程	在	这	非常	中心	的	这	火焰	不	试图	曾是	存在	制成	到	斗争

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

当然，在大火的中心地带，没有人试图扑灭它；

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['deɪndʒərəs] .
that would have been too dangerous .
那 会 有 到过 也 危险的 .

那样做太危险了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd]
It was on the edges of the ever - increasing circle that the men and
它 曾是 在 这 边缘 的 这 曾经 - 增加 圆圈 那 这 男人 和
[bɔɪz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .
boys were making the attack .
男孩们 是 制作 这 攻击 .

正是在这不断扩大的包围圈边缘，男人们和男孩们发动了攻击。

['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , [soʊ] ['meri] [kʊd; kəd] [siː] ['betər] ,
Dropping down a bit , so Mary could see better ,
下降 向下 一个 少量 , 所以 玛丽 可以 看 更好的 ,

稍微降低一些高度，好让玛丽看得更清楚。

[tɑːm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wer] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]
Tom pointed out where scores of the fire - fighters were trying to beat the
汤姆 尖 出去 在哪里 得分 的 这 火 - 战士 是 尝试 到 打 这
[fleɪmz] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] - ['hændəld] [wet] ['bʌndlz] [ʌv; əv][rægz] ,
flames to earth with long - handled wet bundles of rags ,
火焰 到 地球 和 长的 - 处理 湿的 捆绑 的 破布 ,

汤姆指着几十名消防员正在用长柄湿布条试图扑灭火焰的地方说道。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] ['dɪpt] [ɪn] [brʊks] [ænd; ənd][pɑːndz] .
which from time to time they dipped in brooks and ponds .
哪个 从 时间 到 时间 他们 浸入 在 布鲁克斯 和 池塘 .

他们不时会在溪流和池塘里游泳。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [faɪt] , ” [said] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ It looks like a losing fight , ” sighed the girl .
“ 它 看起来 喜欢 一个 输 斗争 , ” 叹了口气 这 女孩 .

“看来这是一场必败之战，”女孩叹了口气。

“ [oʊ] , [tɑːm] , [sə'poʊz] [ðə; ði]['faɪər] ['riːtʃɪz] - ! ”
“ Oh , Tom , suppose the fire reaches Shopton ! ”
“ 哦 , 汤姆 , 认为 这 火 到达 - ! ”

“哦，汤姆，万一火势蔓延到肖普顿怎么办！”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] [naʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ It won't with the wind the way it holds now , ” was the reply .
“ 它 惯于 和 这 风 这 方式 它 持有 现在 , ” 曾是 这 回复 .

“照现在的风向，肯定不行。”对方回答说。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːd] [ɔːl] [fiːl] ['betər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][aʊt] .
“ But of course we'd all feel better with the fire out .
“ 但 的 课程 我们会 全部 感觉 更好的 和 这 火 出去 .

“当然，火扑灭后我们都会感觉好一些。”

” [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ə'nʌðər] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
” He swung the machine around to take in another angle of the fire .
” 他 摇摆 这 机器 大约 到 拿 在 其他 角度 的 这 火 .

他转动机器，从另一个角度观察火势。

“ ['iznt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [tɑːm] ? ” [æskt] ['meri] .
“ Isn't there anything you can do , Tom ? ” asked Mary .
“ 不是 那里 任何事物 你 能 做 , 汤姆 ? ” 问 玛丽 .

“汤姆，难道你就真的无能为力吗？”玛丽问道。

“ [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
“ This is terrible !
“ 这 是 糟糕的 !

“这太糟糕了！”

” [tɑːm][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪrli]
” Tom was himself wondering if he could not be of service instead of merely
” 汤姆 曾是 他自己 好奇 如果 他 可以 不是 是 的 服务 反而 的 仅仅
['lʊkɪŋ] [ɑːn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [er] .
looking on from his vantage point of safety in the air .
寻找 在 从 他的 优势 观点 的 安全 在 这 空气 .

汤姆自己也在想，与其仅仅从空中的安全位置旁观，自己是不是也能做些力所能及的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] ['eriəl] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] , [bʌt; bət] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
He had invented an aerial fire - fighting machine , but this , with its
他 有 发明 一个 天线 火 - 斗争 机器 , 但 这 , 和 它是
['kemɪk(ə)l] [bɑːmz] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,
chemical bombs , had been disposed of ,
化学 炸弹 , 有 到过 处置 的 ,

他发明了一种空中消防机，但这架飞机连同其携带的化学炸弹一起被销毁了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɑːn][hænd][æt; ət] - .
and there was none on hand at Shopton .
和 那里 曾是 没有任何 在 手 在 - .

而肖普顿店里当时没有现货。

“ [aɪ] [maɪt] [drɑːp][sʌm; səm]['ɑːrmi] [bɑːmz] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] ,
“ I might drop some army bombs down and try to blow up a big ,
“ 我 可能 降低 一些 军队 炸弹 向下 和 尝试 到 吹 向上 一个 大的 ,

“我可能会投下一些军用炸弹，试图炸毁一个大……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(Tom Swift and his chest of secrets)
第5/9页

[ber] ['eriə] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] , ” [sed] [tɑ:m] .

bare	**area**	**which**	**would**	**bring**	**the**	**fire**	**to**	**a**	**stop**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
裸	区域	哪个	会	带来	这	火	到	一个	停止	,	”	说	汤姆	.

“裸露的区域可以阻止火势蔓延,”汤姆说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [get] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,

“	**But**	**it**	**would**	**take**	**some**	**time**	**to**	**get**	**ready**	**for**	**that**	**,**
“	但	它	会	拿	一些	时间	到	得到	准备好	为了	那	,

但为此需要一些时间准备。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .

and	**they**	**may**	**have**	**it**	**out**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**.**
和	他们	可能	有	它	出去	在	一个	很少	小时	.

他们可能几个小时后就能公布结果。

[noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .

No	**,**	**I'm**	**afraid**	**I**	**can't**	**do**	**anything**	**just**	**now**	**.**
不	,	我是	害怕的	我	不能	做	任何事物	只是	现在	.

不，恐怕我现在什么也做不了。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] — —

But	**we**	**had**	**better**	**—**	**—**
但	我们	有	更好的	—	—

但我们最好——

” [tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [stɑ:rt] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['meri] [wen] ,

”	**Tom**	**was**	**about**	**to**	**say**	**he**	**had**	**better**	**start**	**back**	**with**	**Mary**	**when**	**,**
”	汤姆	曾是	关于	到	说	他	有	更好的	开始	后退	和	玛丽	什么时候	,

汤姆正要说他最好还是和玛丽重新开始，这时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtlɪŋ] ,

with	**a**	**suddenness**	**that**	**was**	**startling**	**,**
和	一个	突然	那	曾是	令人震惊	,

突然之间，令人震惊。

[ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪn] [went] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bɪ'gæn][tu:; tə][drɑ:p] [tɔ:rd]

the	**motor**	**of**	**his**	**plane**	**went**	**dead**	**and**	**the**	**machine**	**began**	**to**	**drop**	**toward**
这	发动机	的	他的	飞机	去	死的	和	这	机器	开始	到	降低	朝向

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['faɪər] .

the	**heart**	**of**	**the**	**forest**	**fire**	**.**
这	心	的	这	森林	火	.

他的飞机引擎熄火了，飞机开始向森林大火的中心坠落。

“ [oʊ] , [tɑ:m] ! ” [kraɪd] ['meri] .

“	**Oh**	**,**	**Tom**	**!**	**”**	**cried**	**Mary**	**.**
“	哦	,	汤姆	!	”	哭	玛丽	.

“哦，汤姆！”玛丽喊道。

“ [dəunt][goʊ] [daʊn] [soʊ] [kloʊz] !

“	**Don't**	**go**	**down**	**so**	**close**	**!**
“	不	去	向下	所以	关闭	!

“别走得太近！”

[its] ['deɪndʒərəs] !

It's	**dangerous**	**!**
它是	危险的	!

这很危险!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" **CHAPTER XII**
" 章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['faɪər]
A RING OF FIRE
一个 戒指 的 火

火环

['noʊɪŋ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] ,
Knowing little of the actual working of aeroplanes ,
会心 小的 的 这 实际的 在职的 的 飞机 ,

由于对飞机的实际运作知之甚少，

['meri] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ment] .
Mary did not realize what the stopping of the engine meant .
玛丽 做过 不是 意识到 什么 这 停止 的 这 引擎 意思是 .

玛丽并没有意识到引擎熄火意味着什么。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tɑːm][hæd; həd] ['sɪmpli] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] ,
She thought Tom had simply shut it off , as he often did ,
她 想法 汤姆 有 简单地 关闭 它 离开 , 作为 他 经常 做过 ,

她以为汤姆只是像往常一样把手机关掉了。

[soʊ][ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]
so the noise would not interfere with their hearing of what was going on
所以 这 噪音 会 不是 干扰 和 他们的 听力 的 什么 曾是 去 在
[bɪ'loʊ] .
below .
以下 .

这样噪音就不会干扰他们听到下面发生的事情。

" [goʊ][ɑːn] [bæk] [ʌp] , [tɑːm] !
" **Go on back up , Tom !**
" 去 在 后退 向上 , 汤姆 !

"汤姆，继续往上走！"

" [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **cried the girl .**
" 哭 这 女孩 .

"女孩哭了起来。"

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][soʊ] [kloʊz] . "
" **I don't want to go so close . "**
" 我 不 想 到 去 所以 关闭 . "

"我不想靠得太近。"

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['steɪtɪd] [tɑːm] ['grɪmli] .
" **I'm afraid there's no help for it , " stated Tom grimly .**
" 我是 害怕的 有 不 帮助 为了 它 , " 声明 汤姆 阴沉地 .

"恐怕没办法了，"汤姆冷冷地说。

" [wʌt] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **What — what do you mean ? "**
" 什么 — 什么 做 你 意思是 ? "

"什么……什么意思？"

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['moʊtɚz] [stɑːpt] .
" **I mean the motor's stopped .**
" 我 意思是 这 电机的 停止 .

我的意思是，发动机已经停止运转了。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Something	**has**	**gone**	**wrong**	**with**	**it**	**.**
某物	有	已消失	错误的	和	它	.

出问题了。

[wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] .

We're	**making**	**a**	**forced**	**landing**	**.**
是	制作	一个	强制	降落	.

我们正在迫降。

['gʊdnəs] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi] !

Goodness	**knows**	**what**	**the**	**outcome**	**will**	**be**	**!**
善良	知道	什么	这	结果	将要	是	!

天知道结果会如何!

" [bʌt; bət][tɑːm] [sed] [ðə; ði][læst][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ['siːmɪŋli] ['rʌʃɪŋ]

"	**But**	**Tom**	**said**	**the**	**last**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**forest**	**fire**	**seemingly**	**rushing**
"	但	汤姆	说	这	最后的	到	他自己	作为	他	锯	这	森林	火	似乎	匆忙

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

nearer	**and**	**nearer**	**.**
更近	和	更近	.

"但汤姆最后这句话是自言自语的，因为他看到森林大火似乎越来越近了。"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kræʃ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [triːz] .

It	**looked**	**as**	**if**	**he**	**would**	**crash**	**down**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**burning**	**trees**	**.**
它	看起来	作为	如果	他	会	碰撞	向下	在	这	中间	的	这	燃烧	树木	.

他看起来好像要坠入燃烧的树林中。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [tuː; tə][lænd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] !

"	**If**	**there**	**was**	**only**	**an**	**open**	**place**	**to**	**land**	**it**	**wouldn't**	**be**	**so**	**bad**	**!**
"	如果	那里	曾是	仅有的	一个	打开	地方	到	土地	它	不会	是	所以	坏的	!

"如果能找到一块空地降落，那就没那么糟糕了！"

" ['despərətli] [θɔːt] [tɑːm] .

"	**desperately**	**thought**	**Tom**	**.**
"	绝望地	想法	汤姆	.

"汤姆绝望地想。"

" [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**might**	**be**	**able**	**to**	**make**	**it**	**.**
"	我	可能	是	有能力的	到	制作	它	.

"我或许能做到。"

[bʌt; bət][tuː; tə] [kræʃ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

But	**to**	**crash**	**down**	**into**	**a**	**lot**	**of**	**trees**	**and**	**bushes**	**,**
但	到	碰撞	向下	进入	一个	很多	的	树木	和	灌木丛	,

但是，如果坠落到很多树木和灌木丛中，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɑːn]['faɪər] .

and	**with**	**those**	**trees**	**and**	**bushes**	**on**	**fire**	**.**
和	和	那些	树木	和	灌木丛	在	火	.

还有那些着火的树木和灌木丛。

" [stɪl] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [breɪv] [frʌnt] [fɔːr; fər] ['mɛriːz] [seɪk] .

"	**Still**	**he**	**kept**	**up**	**a**	**brave**	**front**	**for**	**Mary's**	**sake**	**.**
"	仍然	他	保留	向上	一个	勇敢的	正面	为了	玛丽的	清酒	.

"但为了玛丽，他还是强装镇定。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɑːn][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] [ðæn; ðən][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

It	**was**	**more**	**on**	**her**	**account**	**that**	**Tom**	**was**	**worrying**	**than**	**on**	**his**	**own**	**.**
它	曾是	更多的	在	她	帐户	那	汤姆	曾是	令人担忧	比	在	他的	自己的	.

汤姆担心的更多是她，而不是他自己。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] ,

He	felt	that	he	could	take	a	chance	and	jump	at	the	last	minute	,
他	毛毡	那	他	可以	拿	一个	机会	和	跳	在	这	最后的	分钟	,

他觉得自己可以冒险一试，在最后一刻做出决定。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['kærid] [noʊ] ['pærəˌʃʊt] [ɑːn] [ðɪs] [pleɪn] .

though	he	carried	no	parachutes	on	this	plane	.
尽管	他	携带	不	降落伞	在	这	飞机	.

虽然他这次飞机上没有携带降落伞。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meri] [tuː; tə] [liːp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	for	Mary	to	leap	was	out	of	the	question	.
但	为了	玛丽	到	飞跃	曾是	出去	的	这	问题	.

但对玛丽来说，跳下去是绝对不可能的。

“ [oʊ] , [tɑːm] !

“	Oh	,	Tom	!
“	哦	,	汤姆	!

“哦，汤姆！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ?

”	she	cried	,	“	what	is	going	to	happen	?
”	她	哭	,	“	什么	是	去	到	发生	?

她哭着说：“接下来会发生什么？”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

”	For	a	moment	the	young	inventor	did	not	reply	.
”	为了	一个	片刻	这	年轻的	发明者	做过	不是	回复	.

这位年轻的发明家一时没有回答。

[ðen] [ə; eɪ] ['despərət] [aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then	a	desperate	idea	came	into	his	mind	.
然后	一个	绝望的	主意	来了	进入	他的	头脑	.

然后，他脑海中突然冒出一个孤注一掷的想法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [tʃæns] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] .

It	was	a	big	chance	,	but	the	only	one	,	and	it	must	be	taken	.
它	曾是	一个	大的	机会	,	但	这	仅有的	一	,	和	它	必须	是	已采取	.

这是一个很大的机会，但也是唯一的机会，必须抓住。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [leɪk] - ,

Not	far	away	was	Lake	Carlopa	,
不是	远的	离开	曾是	湖	-	,

不远处就是卡洛帕湖。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn] [wɪtʃ] [tɑːm][hæd; həd][traɪd] [aʊt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'riːn] [aɪ'diːəz]

a	large	sheet	of	water	on	which	Tom	had	tried	out	many	of	his	marine	ideas
一个	大的	床单	的	水	在	哪个	汤姆	有	尝试	出去	许多	的	他的	海洋	想法

.

:

.

汤姆曾在一大片水域上试验过他的许多海洋实验想法。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [jet] [seɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['meri] , [ænd; ənd] , [pər'tʃæns]

If	he	could	reach	that	he	might	yet	save	himself	and	Mary	,	and	,	perchance
如果	他	可以	抵达	那	他	可能	然而	节省	他自己	和	玛丽	,	和	,	或许

, ['iːv(ə)n][ðə; ði] [pleɪn] .

,	even	the	plane	.
,	甚至	这	飞机	.

如果他能到达那里，他或许还能救自己和玛丽，甚至可能还能救下飞机。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['hʌmər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [pɑːn'tuːn] [fɔːr; fər] [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn]

For	though	the	Hummer	was	not	equipped	with	pontoons	for	alighting	on
为了	尽管	这	悍马	曾是	不是	配备	和	浮筒	为了	下车	在

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

虽然悍马车没有配备用于水上停靠的浮筒，

[jet] [ðə; ði] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðæt] ['elɪmənt] [wʊd] [biː; bi] [les] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][ə; eɪ]

yet	the	plunge	into	that	element	would	be	less	damaging	to	her	than	a
然而	这	暴跌	进入	那	元素	会	是	较少的	损害	到	她	比	一个

[kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

crash	to	the	ground	.
碰撞	到	这	地面	.

然而，跳入那个水体对她的伤害要比坠落到地面要小。

“ [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [tuː] , ” [θɔːt] [tɑːm] .

“	And	there'll	be	a	chance	for	us	,	too	,	”	thought	Tom	.
“	和	将会	是	一个	机会	为了	我们	,	也	,	”	想法	汤姆	.

“我们也会有机会的，”汤姆心想。

“ [ʃiːl] [kiːp] [ə'floʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [wɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [goʊ]['ɪntuː]

“	She'll	keep	afloat	on	her	wings	for	a	few	seconds	if	she	doesn't	go	into
“	壳	保持	漂浮	在	她	翅膀	为了	一个	很少	秒	如果	她	不	去	进入

[ə; eɪ] [noʊz] [daɪv] .

a	nose	dive	.
一个	鼻子	潜水	.

“如果她不俯冲下去，她就能靠着翅膀在空中漂浮几秒钟。”

[jes] , [aɪl] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] .

Yes	,	I'll	head	for	the	lake	.
是的	,	患病的	头	为了	这	湖	.

是的，我要去湖边。

” ['despərətli] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [graʊndz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

”	Desperately	he	tried	to	picture	to	himself	the	grounds	surrounding	the	lake	.
”	绝望地	他	尝试	到	图片	到	他自己	这	理由	周围	这	湖	.

他拼命地想在脑海中描绘出环绕湖泊的景色。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

He	was	trying	to	decide	whether	there	was	a	field	big	enough	in	which	to
他	曾是	尝试	到	决定	无论	那里	曾是	一个	场地	大的	足够的	在	哪个	到

[brɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['regjələr] ['glaɪdɪŋ] ['lændɪŋ] .

bring	the	Hummer	to	a	regular	gliding	landing	.
带来	这	悍马	到	一个	常规的	滑翔	降落	.

他当时正在考虑是否有足够大的场地可以让悍马车进行常规滑翔着陆。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʊd] ['hæpən] [ðæn; ðən] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [wen] [æn; ən]

If	there	was	,	nothing	more	would	happen	than	always	happened	when	an
如果	那里	曾是	,	没有什么	更多的	会	发生	比	总是	发生	什么时候	一个

['erəpleɪn] ['lændɪŋ] [ɪz] [meɪd] .

aeroplane	landing	is	made	.
飞机	降落	是	制成	.

如果真有这种情况，那也不会发生任何与飞机着陆时相同的事情。

[bʌt; bət] , [æz; əz][tɑːm] [riˈkɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['skætərd] ['fɑːrmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] ,

But	,	as	Tom	recalled	it	,	there	were	only	scattered	farms	about	the	lake	,
但	,	作为	汤姆	召回	它	,	那里	是	仅有的	疏散	农场	关于	这	湖	,

但据汤姆回忆，湖边只有零星的农场。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [fiːld] .

and	none	of	these	was	suitable	for	a	landing	field	.
和	没有任何	的	这些	曾是	合适的	为了	一个	降落	场地	.

这些地方都不适合用作机场。

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər]['pɪknɪk] [graʊndz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Adjacent	to	the	lake	were	picnic	grounds	,	but	these	were	covered	with
邻近的	到	这	湖	是	野餐	理由	,	但	这些	是	涵盖	和

['skætərd] [triːz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .

scattered	trees	and	buildings	.
疏散	树木	和	建筑物	.

湖边有野餐场地，但这些场地被零星的树木和建筑物覆盖着。

“ [ðə; ði]['oʊpən] [leɪk] [ɪz][maɪ]['oʊnli] [tʃæns] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

“	The	open	lake	is	my	only	chance	,	”	decided	Tom	.
“	这	打开	湖	是	我的	仅有的	机会	,	”	决定	汤姆	.

“开阔的湖面是我唯一的希望，”汤姆下定决心。

“ [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	But	can	I	reach	it	?
“	但	能	我	抵达	它	?

“但我能够得着吗？”

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

That's	the	question	.
那就是	这	问题	.

这就是问题所在。

” [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [leɪk] -

”	He	could	see	,	shimmering	in	the	sunlight	ahead	of	him	,	Lake	Carlopa
”	他	可以	看	,	闪闪发光	在	这	阳光	前方	的	他	,	湖	-

.

:
.

他可以看到，在阳光的照耀下，前方的卡洛帕湖波光粼粼。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['goʊɪŋ] [daʊn] .

But	he	also	became	aware	that	his	machine	was	steadily	going	down	.
但	他	还	成为	意识到的	那	他的	机器	曾是	稳步	去	向下	.

但他也逐渐意识到，他的机器正在逐渐走下坡路。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [geɪn] [ɪ'nʌf] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn]

He	tried	to	figure	out	whether	he	could	gain	enough	horizontal	distance	in
他	尝试	到	数字	出去	无论	他	可以	获得	足够的	水平的	距离	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɜːrtɪk(ə)l][drɑːp][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [leɪk] .

proportion	to	his	vertical	drop	to	make	the	lake	.
部分	到	他的	垂直的	降低	到	制作	这	湖	.

他试图弄清楚，他能否获得与垂直下降成比例的足够水平距离，从而到达湖泊。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] ['sepəreitiŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

And	as	he	looked	at	the	distance	separating	him	from	the	body	of
和	作为	他	看起来	在	这	距离	分离	他	从	这	身体	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

当他望着自己与水体之间的距离时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] ['ænsər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

it	was	with	a	sinking	sensation	in	his	heart	that	he	answered	himself	in	the
它	曾是	和	一个	下沉	感觉	在	他的	心	那	他	回答	他自己	在	这

['negətɪv] .

negative	.
消极的	.

他心中涌起一股莫名的沮丧，于是否定了自己。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] !

“	It	can't	be	done	!
”	它	不能	是	完毕	!

“这不可能做到！”

” [tɑːm][toʊld] [hɪm'self] .

”	Tom	told	himself	.
”	汤姆	讲述	他自己	.

汤姆对自己说。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi][mʌst; məst] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][nekst][best] [ɪk'spiːdiənt] .

This	being	the	case	,	he	must	pick	out	the	next	best	expedient	.
这	存在	这	案件	,	他	必须	挑选	出去	这	下一个	最好的	权宜	.

既然如此，他就必须选择次优方案。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kræʃ] , [ænd; ənd] [suːn] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] .

“	We've	got	to	crash	,	and	soon	,	”	he	reasoned	.
”	我们已经	得到	到	碰撞	,	和	很快	,	”	他	有理智的	.

“我们必须坠毁，而且要尽快，”他推断道。

“ [aɪ'd] ['betər] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] , [sɔːft] [triː] .

“	I'd	better	pick	out	a	big	,	soft	tree	.
”	ID	更好的	挑选	出去	一个	大的	,	柔软的	树	.

我最好挑选一棵又大又软的树。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː 'es][ʌp] ['grædʒuəli] .

The	upper	branches	will	give	a	little	and	bring	us	up	gradually	.
这	上	分支	将要	给	一个	小的	和	带来	我们	向上	逐步地	.

上面的树枝会稍微松动，然后慢慢地把我们向上拉。

[ə; eɪ] [triːz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʌndərbrʌʃ] .

A	tree's	better	than	the	ground	with	its	underbrush	.
一个	树的	更好的	比	这	地面	和	它是	草丛	.

树木总比杂草丛生的地面好。

” ['æftər][hɜːr; hər][fɜːrst]['spæzəm][ʌv; əv] ['terər] ['meri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kɑːm] ,

”	After	her	first	spasm	of	terror	Mary	had	become	calm	,
”	后	她	第一的	痉挛	的	恐怖	玛丽	有	变得	冷静的	,

“玛丽在经历了最初的恐惧之后，就平静了下来。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['tensli] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt]

and	was	sitting	tensely	in	her	seat	waiting	for	Tom	to	bring	her	out
和	曾是	坐着	紧张地	在	她	座位	等待	为了	汤姆	到	带来	她	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] .

of	the	danger	.
的	这	危险	.

她紧张地坐在座位上，等着汤姆把她从危险中解救出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

It	was	not	the	first	time	she	and	the	young	inventor	had	been	in
它	曾是	不是	这	第一的	时间	她	和	这	年轻的	发明者	有	到过	在

['despərət] [plaits] ,

desperate	plights	,
绝望的	困境	,

这并非她和这位年轻发明家第一次陷入绝境。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [tɑːm][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz]

and	always	before	this	Tom	had	come	out	ahead	of	the	game	in	taking	chances
和	总是	前	这	汤姆	有	来	出去	前方	的	这	游戏	在	采取	机会

[wɪð; wɪθ] [deθ] .

with	death	.
和	死亡	.

在此之前，汤姆总是能在与死神擦肩而过方面胜人一筹。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][wʌn] [læst] [taɪm] , [bʌt; bət] ['meri] [wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]

Of	course	there	could	be	one	last	time	,	but	Mary	was	not	thinking	of	that
的	课程	那里	可以	是	一	最后的	时间	,	但	玛丽	曾是	不是	思维	的	那

.

:
.

当然，或许还有最后一次，但玛丽并没有想到这一点。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] ['despərət] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːn] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

“	It	looked	as	desperate	as	this	on	Earthquake	Island	,	”	she	told	herself	.
“	它	看起来	作为	绝望的	作为	这	在	地震	岛	,	”	她	讲述	她自己	.

“地震岛上的景象看起来也和这里一样绝望，”她对自己说。

“ [jet] [wiː; wi][gɑːt][ɔːf] , [θæŋks] [tuː; tə][tɑːm] .

“	Yet	we	got	off	,	thanks	to	Tom	.
“	然而	我们	得到	离开	,	谢谢	到	汤姆	.

“多亏了汤姆，我们才得以脱险。”

” [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌmər] [hæd; həd] [bɪn] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [slænt] .

”	All	this	while	the	Hummer	had	been	gliding	down	on	a	long	slant	.
”	全部	这	尽管	这	悍马	有	到过	滑翔	向下	在	一个	长的	倾斜	.

“与此同时，悍马车一直在长长的斜坡上滑行。”

['meri] ['riːəlaɪzd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði][lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] ['grædʒuəl][ðə; ði][slænt] , [ɔːr]['æŋg(ə)l]

Mary	realized	,	of	course	,	that	the	longer	and	more	gradual	the	slant	,	or	angle
玛丽	已实现	,	的	课程	,	那	这	更长	和	更多的	逐渐地	这	倾斜	,	或者	角度

,

,
,

玛丽当然意识到，倾斜角度越长、越缓，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['erəpleɪn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

at	which	the	falling	aeroplane	approached	the	earth	,
在	哪个	这	坠落	飞机	接近	这	地球	,

飞机坠落到接近地面时，

[ðə; ði] ['betər] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [seɪf] ['lændɪŋ] .

the	better	chance	it	had	for	making	a	gentle	and	safe	landing	.
这	更好的	机会	它	有	为了	制作	一个	温和的	和	安全的	降落	.

这样它更有可能平稳安全地着陆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [noʊz]['daiviːz] , [ɔːr][teɪl] [spɪnz] ,

It	is	the	sudden	nose	dives	,	or	tail	spins	,
它	是	这	突然	鼻子	潜水	,	或者	尾巴	旋转	,

就是突然的俯冲或尾旋。

[streɪt] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ðæt] [kræʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]['pailəts] .

straight	to	earth	that	crash	the	planes	and	kill	the	pilots	.
直的	到	地球	那	碰撞	这	飞机	和	杀	这	飞行员	.

飞机直坠地面，坠毁并导致飞行员丧生。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

Tom	was	saving	his	machine	.
汤姆	曾是	保存	他的	机器	.

汤姆正在拯救他的机器。

[hiː; hi] [wʊd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [glaɪd] [ˈswɪftli] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [hed] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp]

He	would	let	it	glide	swiftly	down	for	a	short	distance	and	then	head	it	up
他	会	让	它	滑行	迅速地	向下	为了	一个	短的	距离	和	然后	头	它	向上

,

,

,

他会让飞机快速滑翔一小段距离，然后再让它向上飞去。

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [noʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaɪ] .

so	it	would	nose	toward	the	sky	.
所以	它	会	鼻子	朝向	这	天空	.

所以它会朝着天空拱起鼻子。

[ðɪs] [wʊd] [ˈslækən] [ɪts] [spiːd] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] [əˈlɔːŋ] .

This	would	slacken	its	speed	and	also	carry	it	further	along	.
这	会	放松	它是	速度	和	还	携带	它	更远	沿着	.

这将减缓它的速度，并使其行进得更远。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [ˈeriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ]

But	it	was	evident	that	he	could	never	cross	the	wide	area	of	the	burning
但	它	曾是	明显	那	他	可以	绝不	叉	这	宽的	区域	的	这	燃烧

['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [riːtʃ] [leɪk] - .

forest	and	reach	Lake	Carlopa	.
森林	和	抵达	湖	-	.

但很明显，他永远无法穿越燃烧的森林大片区域到达卡洛帕湖。

[ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	was	out	of	the	question	.
那	曾是	出去	的	这	问题	.

那根本不可能。

[ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] , [æz; əz] [tɑːm] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lænd] [ɪn] [sʌm; səm] [bɪg] [triː] ,

The	next	best	thing	,	as	Tom	had	decided	,	was	to	land	in	some	big	tree	,
这	下一个	最好的	事物	,	作为	汤姆	有	决定	,	曾是	到	土地	在	一些	大的	树	,

汤姆心想，次好的办法就是落在一棵大树上。

[ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .

the	springing	branches	of	which	would	act	as	a	cushion	.
这	弹簧	分支	的	哪个	会	行为	作为	一个	软垫	.

它的树枝可以起到缓冲作用。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['faɪər] , ” [tɑːm] [toʊld] [hɪm'self] .

“	But	I've	got	to	pick	out	a	spot	where	there	isn't	any	fire	,	”	Tom	told	himself	.
“	但	我已经	得到	到	挑选	出去	一个	点	在哪里	那里	不是	任何	火	,	”	汤姆	讲述	他自己	.

“但我得找个没有火的地方，”汤姆对自己说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['bɜːrnɪŋ] ['eriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['faɪər] .

There	was	,	of	course	,	a	certain	burning	area	of	the	forest	fire	.
那里	曾是	,	的	课程	,	一个	肯定	燃烧	区域	的	这	森林	火	.

当然，森林火灾也存在一定的燃烧区域。

['iːkwəli] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] [əˈbleɪz] .

Equally	of	course	,	there	was	not	an	even	number	of	square	miles	ablaze	.
同样地	的	课程	,	那里	曾是	不是	一个	甚至	数字	的	正方形	英里	燃烧	.

当然，过火面积也不是偶数平方英里。

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ɪ'regjələr] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pɔːʃənz] , [pər'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn]

The	fire	was	irregular	in	shape	,	and	there	were	portions	,	perhaps	a	mile	in
这	火	曾是	不规律的	在	形状	,	和	那里	是	部分	,	也许	一个	英里	在

[ɪk'stent] [iːtʃ] [wei] ,

extent	each	way	,
程度	每个	方式	,

火势形状不规则，有好几部分，每部分可能绵延一英里。

[wer] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hoʊld] .

where	the	flames	had	not	taken	hold	.
在哪里	这	火焰	有	不是	已采取	抓住	.

火焰尚未蔓延的地方。

['ɔːlsoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fed] , [ðə; ði]['faɪər]

Also	,	because	of	the	nature	of	the	fuel	on	which	it	fed	,	the	fire
还	,	因为	的	这	自然	的	这	燃料	在	哪个	它	美联储	,	这	火

[əd'vænst] [ɪ'regjələrli] .

advanced	irregularly	.
先进的	不规则地	.

此外，由于燃料的特性，火势蔓延并不规律。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ɪts] [æd'væns] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [kɜːrvd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

The	line	of	its	advance	was	one	that	curved	in	and	out	,
这	线	的	它是	进步	曾是	一	那	弯曲	在	和	出去	,

它的进攻路线呈弧形，时而内弯时而外弯。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌɪnden'teɪʃənz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪk][ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

so	that	there	were	indentations	here	and	there	like	the	shore	line	of	the	sea
所以	那	那里	是	缩进	这里	和	那里	喜欢	这	支撑	线	的	这	海

,

,

,

所以这里那里有些凹陷，就像海岸线一样。

[wɪð; wɪθ] [beɪz] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [æz; əz] [jet] [ʌn'bəːnd] .

with	bays	of	fire	and	points	of	woodland	as	yet	unburned	.
和	海湾	的	火	和	积分	的	林地	作为	然而	未燃烧	.

其中既有火海，也有尚未燃烧的林地。

[tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wʌz; wəz]['tɑːmz][dɪ'zaɪər] ,

To	pick	out	one	of	these	places	was	Tom's	desire	,
到	挑选	出去	一	的	这些	地方	曾是	汤姆的	欲望	,

汤姆希望从这些地方中挑选一个。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['erəpleɪn] [glaidid] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt]

and	as	the	aeroplane	glided	nearer	and	nearer	to	the	earth	he	knew	that
和	作为	这	飞机	滑翔	更近	和	更近	到	这	地球	他	知道	那

[hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

he	must	soon	make	this	decision	.
他	必须	很快	制作	这	决定	.

随着飞机滑翔得越来越接近地面，他知道自己必须尽快做出这个决定。

“ [oʊ] , [tɑːm] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” ['fɔːltəd] ['meri] .

“	Oh	,	Tom	,	what	are	we	going	to	do	?	”	faltered	Mary	.
“	哦	,	汤姆	,	什么	是	我们	去	到	做	?	”	犹豫不决	玛丽	.

“哦，汤姆，我们该怎么办？”玛丽结结巴巴地说。

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] .

The	suspense	was	telling	on	her	.
这	悬念	曾是	讲述	在	她	.

悬念让她焦头烂额。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] ['fæðəm] ['tɑːmz]['ɑːbdʒekt] .

She	could	not	quite	fathom	Tom's	object	.
她	可以	不是	相当	捉摸	汤姆的	目的	.

她不太明白汤姆的用意。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd][ɪn] [ðæt] [bɪg] [paɪn] [triː] , ” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .

“	We're	going	to	land	in	that	big	pine	tree	,	”	he	suddenly	exclaimed	.
“	是	去	到	土地	在	那	大的	松树	树	,	”	他	突然	惊呼	.

“我们要降落在那棵大松树上，”他突然喊道。

“ [hoʊld][jʊr; jər][ɑːrmz]['oʊvər][jʊr; jər] [feɪs] , ['meri] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [skrætʃt] .

“	Hold	your	arms	over	your	face	,	Mary	,	so	you	won't	be	scratched	.
”	抓住	你的	武器	超过	你的	脸	,	玛丽	,	所以	你	惯于	是	刮痕	.

“玛丽，用胳膊护住脸，这样就不会被划伤了。”

[lʊk] [aʊt] [naʊ] — [hɪr] [wiː; wi][goʊ] !

Look	out	now	—	here	we	go	!
看	出去	现在	—	这里	我们	去	!

小心了——我们出发了！

” [æz; əz][tɑːm] [spoʊk] [hiː; hi] ['dʌkt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prə'tekʃn] [kaʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ɪn]

”	As	Tom	spoke	he	ducked	down	behind	the	protection	cowl	of	the	cockpit	in
”	作为	汤姆	辐	他	躲闪	向下	在后面	这	保护	兜帽	的	这	座舱	在

[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

front	of	him	,
正面	的	他	,

“汤姆说话间，就迅速躲到了前面驾驶舱的防护罩后面。”

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['levər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [glaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp]

having	a	moment	before	adjusted	the	steering	lever	so	as	to	glide	into	the	top
拥有	一个	片刻	前	调整	这	转向	杠杆	所以	作为	到	滑行	进入	这	顶部

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [paɪn] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['ʌðər]

of	an	immense	pine	tree	which	stood	in	the	midst	of	a	clump	of	other
的	一个	巨大	松树	树	哪个	站立	在	这	中间	的	一个	丛	的	其他

['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

giants	of	the	forest	,
巨人	的	这	森林	,

片刻之后，他调整了转向杆，滑行到一棵巨大的松树顶端，这棵松树矗立在森林中其他参天巨树的丛中。

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz] [jet] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ]['faɪər] .

in	a	space	as	yet	untouched	by	fire	.
在	一个	空间	作为	然而	未受触碰	经过	火	.

在尚未被火烧到的地方。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['hʌmər] [kræʃt] — [kræʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [ə; eɪ] ['rendɪŋ] , [ə; eɪ]

A	moment	later	the	Hummer	crashed	—	crashed	with	a	thud	,	a	rending	,	a
一个	片刻	之后	这	悍马	崩溃了	—	崩溃了	和	一个	砰的一声	,	一个	渲染	,	一个

['kræklɪŋ] ,

crackling	,
噼啪作响	,

片刻之后，悍马车撞了上去——砰的一声，撕裂声，噼啪声。

[ə; eɪ] [sp'lɪntərɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ðæt] [went] [tuː; tə]['tɑːmz] [hɑːrt] ,

a	splintering	and	tearing	that	went	to	Tom's	heart	,
一个	分裂	和	撕裂	那	去	到	汤姆的	心	,

汤姆感到一阵撕心裂肺的痛苦，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['kriːtʃər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	the	plane	was	almost	like	a	live	creature	to	him	.
为了	这	飞机	曾是	几乎	喜欢	一个	居住	生物	到	他	.

对他来说，飞机几乎就像一个活生生的生物。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [kræʃt] , [tɑːm] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [best] ['lændɪŋ]

Even	as	the	plane	crashed	,	Tom	knew	that	he	had	made	the	best	landing
甚至	作为	这	飞机	崩溃了	,	汤姆	知道	那	他	有	制成	这	最好的	降落

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

即使飞机坠毁的那一刻，汤姆也知道他已经完成了最好的着陆。

[ænd; ənd] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['meri] [wɜːr; wər] [seɪf] .

and	that	,	for	the	time	at	least	,	he	and	Mary	were	safe	.
和	那	,	为了	这	时间	在	至少	,	他	和	玛丽	是	安全的	.

至少在当时，他和玛丽是安全的。

[æz; əz][tɑːm][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] [triː] ['æktɪd]

As	Tom	had	anticipated	,	the	spreading	branches	of	the	great	pine	tree	acted
作为	汤姆	有	预期	,	这	传播	分支	的	这	伟大的	松树	树	行动

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'mens] ['kʊʃ(ə)n] ,

as	an	immense	cushion	,
作为	一个	巨大	软垫	,

正如汤姆预料的那样，这棵大松树伸展的枝干就像一个巨大的缓冲垫。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hʌmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [pleɪn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['buːid; bɔɪd]

and	as	the	Hummer	was	a	comparatively	small	plane	,	she	was	buoyed
和	作为	这	悍马	曾是	一个	比较	小的	飞机	,	她	曾是	振奋

[ʌp] .

up	.
向上	.

由于悍马飞机相对较小，所以她被托起了浮力。

[ðæt] [ɪz] , [æt; ət] [liːst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] .

That	is	,	at	least	long	enough	to	take	up	the	first	shock	.
那	是	,	在	至少	长的	足够的	到	拿	向上	这	第一的	震惊	.

也就是说，至少要足够长的时间去承受第一次冲击。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['meri] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['heɪsti]

In	a	few	seconds	Tom	realized	that	he	and	Mary	must	make	a	hasty
在	一个	很少	秒	汤姆	已实现	那	他	和	玛丽	必须	制作	一个	仓促

['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ,

exit	from	the	plane	,
出口	从	这	飞机	,

几秒钟后，汤姆意识到他和玛丽必须赶紧离开飞机。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [slɪp][frʌm; frəm][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

for	it	might	slip	from	its	position	,
为了	它	可能	滑	从	它是	位置	,

因为它可能会从原来的位置滑落。

[ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][drɑːp][ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [slɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] .

and	portions	of	it	drop	on	them	as	they	slid	from	their	seats	.
和	部分	的	它	降低	在	他们	作为	他们	滑行	从	他们的	座位	.

他们从座位上滑下来时，部分碎片掉落在他们身上。

[ðə; ði] [pʊr] ['hʌmər] [wʌz; wəz]['bædli]['broʊkən] .

The	poor	Hummer	was	badly	broken	.
这	贫穷的	悍马	曾是	糟糕	破碎的	.

那辆可怜的悍马车损坏严重。

[ə; eɪ] [pleɪn] ['kænɑːt] [kræʃ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpən]

A	plane	cannot	crash	down	into	a	tree	and	not	have	something	like	that	happen
一个	飞机	不能	碰撞	向下	进入	一个	树	和	不是	有	某物	喜欢	那	发生

.

:
.

飞机撞到树上不可能不发生这种事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

They	are	not	built	for	that	sort	of	thing	.
他们	是	不是	建造	为了	那	种类	的	事物	.

它们并非为此类用途而设计的。

[tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] .
Tom realized this .
汤姆 已实现 这 .

汤姆意识到了这一点。

“ [kwɪk] , ['meri] !
“ Quick , Mary !
” 快的 , 玛丽 !

“快，玛丽！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [ʌn'stræp] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [klaɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] .
“ Unstrap yourself and I'll help you climb out and down .
” 解开带子 你自己 和 患病的 帮助 你 爬 出去 和 向下 .

“解开安全带，我会帮你爬出去再下来。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [pleɪn] [wɪl] [steɪ] [hɪr] .
I don't know how long this plane will stay here .
我 不 知道 如何 长的 这 飞机 将要 停留 这里 .

我不知道这架飞机要在这里停留多久。

” ['meri] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] [nɜːrv] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd]
” Mary had recovered her nerve after the first shock of the crash and
” 玛丽 有 恢复 她 神经 后 这 第一的 震惊 的 这 碰撞 和
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [hɜːrt] [bɪ'jɑːnd] [mɔːr] [ðæn; ðən]
as soon as she realized that neither of them was hurt beyond more than
作为 很快 作为 她 已实现 那 两者都不 的 他们 曾是 伤害 超过 更多的 比
['bruːzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] .
bruises and a shaking up .
瘀伤 和 一个 摇晃 向上 .

“玛丽在车祸的最初冲击后恢复了镇定，她很快意识到，除了擦伤和惊魂未定之外，他们两人都没有受到更严重的伤害。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ,
“ I can get out myself , ” she announced ,
” 我 能 得到 出去 我 , ” 她 宣布 ,

“我可以自己出去，”她宣布道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [luːst] [ðə; ði] [stræp] [ðæt] [held] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [siːt] .
as she loosed the strap that held her to the cockpit seat .
作为 她 松开 这 带子 那 握住 她 到 这 座舱 座位 .

她解开了将自己固定在驾驶舱座椅上的安全带。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [klaɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [tɑːm] .
“ And I can climb down out of the tree , Tom .
” 和 我 能 爬 向下 出去 的 这 树 , 汤姆 .

“汤姆，我可以从树上爬下来。”

[aɪm] [glæd] [aɪ] [wɔːr] ['leðər] ['nɪkərbɑːkərz] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
I'm glad I wore leather knickerbockers to - day . ”
我是 高兴的 我 穿着 皮革 尼克博克 到 - 天 . ”

我很高兴今天穿了皮质灯笼裤。

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
“ So am I , ” murmured the young inventor .
” 所以 是 我 , ” 低声说道 这 年轻的 发明者 .

“我也是，”这位年轻的发明家低声说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [luːst] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [naʊ] [tuː; tə] [help] ['meri] ,

He	had	loosed	himself	in	his	seat	and	turned	now	to	help	Mary	,
他	有	松开	他自己	在	他的	座位	和	转向	现在	到	帮助	玛丽	,

他放松了在座位上的姿势，转身去帮助玛丽。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər]

but	of	this	there	was	little	need	,	since	she	was	capable	of	acting	for
但	的	这	那里	曾是	小的	需要	,	自从	她	曾是	有能力的	的	表演	为了

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

但这几乎没有必要，因为她有能力为自己行事。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [ɔːf] ,

Several	of	the	branches	of	the	great	pine	had	been	broken	off	,
一些	的	这	分支	的	这	伟大的	松树	有	到过	破碎的	离开	,

那棵大松树的几根树枝都被折断了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægɪd]['ɛndz] [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [freɪl] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]

and	the	jagged	ends	were	sticking	through	the	frail	wings	and	the	almost
和	这	锯齿状	结束	是	粘性	通过	这	脆弱	翅膀	和	这	几乎

[æz; əz] [freɪl] ['fjuːsəlɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

as	frail	fuselage	of	the	plane	.
作为	脆弱	机身	的	这	飞机	.

参差不齐的末端穿透了飞机脆弱的机翼和同样脆弱的机身。

[ðiːz] ['bræntʃɪz] [ðʌs] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

These	branches	thus	held	it	in	place	for	a	time	,
这些	分支	因此	握住	它	在	地方	为了	一个	时间	,

这些树枝就这样暂时把它固定住了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [slɪp] [daʊn] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

but	it	might	slip	down	at	any	moment	.
但	它	可能	滑	向下	在	任何	片刻	.

但它随时都可能滑落。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['meri] ? ” [æskt] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]

“	How	are	you	making	it	,	Mary	?	”	asked	Tom	,	as	he	climbed	out	on	a
“	如何	是	你	制作	它	,	玛丽	?	”	问	汤姆	,	作为	他	攀登	出去	在	一个

[bræntʃ] .

branch	.
分支	.

“玛丽，你好吗？”汤姆一边问，一边爬上一根树枝。

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I'm	all	right	,	”	she	said	.
“	我是	全部	正确的	,	”	她	说	.

“我没事，”她说。

“ [ðɪs] [ɪz] [fʌn] — [dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

“	This	is	fun	—	just	climbing	down	out	of	a	tree	,
“	这	是	乐趣	—	只是	攀登	向下	出去	的	一个	树	,

“这很有趣——就是从树上爬下来，”

” [ænd; ənd][hɜːr; hər] [læf] [ʃoʊd] [ðæt] [hɜːr; hər] [nəːvs] [wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

”	and	her	laugh	showed	that	her	nerves	were	in	good	shape	,	for	which
”	和	她	笑	显示	那	她	神经	是	在	好的	形状	,	为了	哪个

[tɑːm][wʌz; wəz][glæd] .

Tom	was	glad	.
汤姆	曾是	高兴的	.

她的笑声表明她神经状态良好，汤姆对此感到欣慰。

[bʌt; bət] [ðen] , ['meri] ['nestə] ['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][gɜ:rl][tu:; tə][goʊ][ɔ:f][ɪn][ə; eɪ][feɪnt] .

But	then	,	Mary	Nestor	never	was	the	sort	of	girl	to	go	off	in	a	faint	.
但	然后	,	玛丽	内斯特	绝不	曾是	这	种类	的	女孩	到	去	离开	在	一个	头晕的	.

但是，玛丽·内斯特从来就不是那种会晕倒的女孩。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [tɑ:m] [laɪkt] [hɜ:r; hər][soʊ] [mʌtʃ] .

She	was	a	brave	girl	,	and	that	was	why	Tom	liked	her	so	much	.
她	曾是	一个	勇敢的	女孩	,	和	那	曾是	为什么	汤姆	喜欢	她	所以	很多	.

她是个勇敢的女孩，这也是汤姆非常喜欢她的原因。

[tə'geðər] [ðə; ði] [tu:] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [tri:] ,

Together	the	two	made	their	way	down	out	of	the	pine	tree	,
一起	这	二	制成	他们的	方式	向下	出去	的	这	松树	树	,

两人一起从松树上下来。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪm'peɪld] [ɑ:n][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

leaving	the	plane	impaled	on	the	branches	over	their	heads	.
离开	这	飞机	刺穿	在	这	分支	超过	他们的	头部	.

飞机残骸被钉在他们头顶的树枝上。

“ [pʊr] ['hʌmər] ! ” ['mɝ:mɝd] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['fi:lɪŋ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə] [ʃoʊ] .

“	Poor	Hummer	!	”	murmured	Tom	,	with	more	feeling	than	he	cared	to	show	.
“	贫穷的	悍马	!	”	低声说道	汤姆	,	和	更多的	感觉	比	他	关心	到	展示	.

“可怜的悍马！”汤姆低声说道，语气中流露出的感情远比他愿意表现出的要多。

“ [jes] , [ænd; ənd] [pʊr] [ju: 'es] , [tu:] , [pər'hæps] , [tɑ:m] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

“	Yes	,	and	poor	us	,	too	,	perhaps	,	Tom	!	”	exclaimed	Mary	.
“	是的	,	和	贫穷的	我们	,	也	,	也许	,	汤姆	!	”	惊呼	玛丽	.

“是啊，汤姆，我们也很可怜啊！”玛丽惊呼道。

“ [waɪ] , [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] !

“	Why	,	we're	all	right	!
“	为什么	,	是	全部	正确的	!

“哎呀，我们都很好！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

”	he	exclaimed	,	as	they	reached	the	ground	.
”	他	惊呼	,	作为	他们	达到	这	地面	.

“他们落地时，他惊呼道。”

“ ['hɑ:rdli] [skrætʃt] . ”

“	Hardly	scratched	.	”
“	几乎	刮痕	.	”

“几乎毫发无损。”

“ [jes] ; [bʌt; bət] [lʊk] !

“	Yes	;	but	look	!
“	是的	;	但	看	!

“是的；但是你看！

[ðə; ði]['faɪər] !

The	fire	!
这	火	!

着火了！

[its] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ju: 'es] !

It's	all	around	us	!
它是	全部	大约	我们	!

它就在我们身边！

” [ðen] [tɑ:m] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði]['perəl][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][bʌt; bət] [fər'gɑ:tn] — [ðə; ði]['perəl][ʌv; əv] [fleɪmz] .

”	Then	Tom	realized	the	peril	he	had	all	but	forgotten	—	the	peril	of	flames	.
”	然后	汤姆	已实现	这	危险	他	有	全部	但	被遗忘的	—	这	危险	的	火焰	.

“然后汤姆意识到他几乎已经忘记的危险——火焰的危险。”

[æz; əz] ['meri] [spoʊk] , [ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst] ,

As	Mary	spoke	,	the	fire	,	with	a	sudden	burst	,
作为	玛丽	辐	,	这	火	,	和	一个	突然	爆裂	,

玛丽说话的时候，火突然猛地燃烧起来。

[liːpt] [ə; eɪ][gæp] [ˌhɪðər'tuː] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]

leaped	a	gap	hitherto	open	and	the	young	people	were	in	the	midst	of	a
跳跃	一个	差距	迄今为止	打开	和	这	年轻的	人们	是	在	这	中间	的	一个

['reɪdʒɪŋ][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] — ['bleɪzɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !

raging	conflagration	—	blazing	trees	and	bushes	all	about	them	!
愤怒	大火	—	炽烈	树木	和	灌木丛	全部	关于	他们	!

一个原本敞开的缺口突然出现，年轻人瞬间置身于熊熊烈火之中——周围的树木和灌木都在燃烧！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm]

JUST	IN	TIME
只是	在	时间

恰逢其时

['meri] ['nestə] [hæd; həd] [bɔːrn] [ʌp] ['breɪvli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['traɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] .

Mary	Nestor	had	borne	up	bravely	during	the	previous	trying	experiences	.
玛丽	内斯特	有	出生	向上	勇敢地	期间	这	以前的	尝试	经历	.

玛丽·内斯特在之前的艰难经历中一直勇敢坚强地挺了过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ʌn'nəːvd] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

But	the	discovery	that	the	fire	was	all	about	them	unnerved	her	and
但	这	发现	那	这	火	曾是	全部	关于	他们	不安	她	和

[fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

filled	her	with	horror	.
已填	她	和	恐怖	.

但当她发现这场火灾与他们有关时，她感到不安和恐惧。

“ [oʊ] , [tɑːm] !

“	Oh	,	Tom	!
“	哦	,	汤姆	!

“哦，汤姆！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['waɪldli] .

”	she	cried	wildly	.
”	她	哭	疯狂地	.

她放声大哭。

“ [wɪə(r)] [duːmd] !

“	We're	doomed	!
“	是	注定失败	!

“我们完蛋了！”

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ! ”

If	we	only	could	have	stayed	up	in	the	air	!	”
如果	我们	仅有的	可以	有	入住	向上	在	这	空气	!	”

如果我们能一直待在空中就好了！

“ [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] [dʌn] , ” [tɑːm] [sed] ['grɪmli] .

“	That	couldn't	be	done	,	”	Tom	said	grimly	.
“	那	不能	是	完毕	,	”	汤姆	说	阴沉地	.

“那是不可能的，”汤姆冷冷地说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [daʊn] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrt] . ”

“	We	were	lucky	enough	to	get	down	as	we	did	without	being	hurt	.	”
”	我们	是	幸运的	足够的	到	得到	向下	作为	我们	做过	没有	存在	伤害	.	”

“我们很幸运，能够毫发无损地安全着陆。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] .

“	Yes	,	I	know	.
”	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[bʌt; bət] [naʊ] , [tɑːm] , [lʊk] !

But	now	,	Tom	,	look	!
但	现在	,	汤姆	,	看	!

但是，汤姆，你看！

” ['ʃudəriŋ] , ['meri] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [fleɪmz] .

”	Shuddering	,	Mary	pointed	to	the	encircling	and	advancing	flames	.
”	颤抖	,	玛丽	尖	到	这	包围	和	前进	火焰	.

玛丽浑身颤抖，指着周围不断蔓延的火焰。

[æz; əz] [jet] [noʊ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [hæd; həd] [bloʊn] [ðer; ðər] [weɪ] ,

As	yet	no	clouds	of	smoke	had	blown	their	way	,
作为	然而	不	云	的	抽烟	有	吹	他们的	方式	,

目前还没有烟雾飘向他们这边。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] ,

but	it	was	only	a	question	of	time	when	the	choking	,
但	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	时间	什么时候	这	窒息	,

但窒息只是时间问题，

['ækrɪd] [fjuːmz] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['smʌðər] [ðem; ðəm] — [blaɪnd][ðem; ðəm] .

acrid	fumes	would	almost	smother	them	—	blind	them	.
辛辣	烟雾	会	几乎	窒息	他们	—	瞎的	他们	.

刺鼻的气味几乎会让他们窒息——使他们失明。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] !

“	There	must	be	some	way	out	!
”	那里	必须	是	一些	方式	出去	!

“一定有办法脱身！”

” ['mʌtəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

”	muttered	the	young	inventor	.
”	低声说道	这	年轻的	发明者	.

“年轻的发明家喃喃自语道。”

['despərətli] [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði]['evər] - ['nærəʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['faɪər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Desperately	he	scanned	the	ever	-	narrowing	circle	of	fire	about	him	and
绝望地	他	扫描	这	曾经	-	收窄	圆圈	的	火	关于	他	和

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

他绝望地扫视着他和玛丽周围不断缩小的火圈。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ?

What	could	be	done	?
什么	可以	是	完毕	?

可以采取哪些措施?

[draɪ][æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][reɪn] , [jet] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər]

Dry	as	the	woods	were	for	lack	of	rain	,	yet	the	trees	and	bushes	were
干燥	作为	这	树林	是	为了	缺少	的	雨	,	然而	这	树木	和	灌木丛	是

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

尽管树林因缺雨而干涸，但树木和灌木依然翠绿。

[ænd; ənd] [bəːnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] , [sloʊ] [weɪ] [wɪʧ] [ə'loʊn] [maɪt] [pruːv] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	burned	in	a	certain	,	slow	way	which	alone	might	prove	the	salvation	of	the
和	烧伤	在	一个	肯定	,	慢的	方式	哪个	独自的	可能	证明	这	救恩	的	这

[tuː] .

two	.
二	.

它以一种缓慢而独特的方式燃烧，而这或许正是拯救两人的唯一途径。

[hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [fɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [draɪd] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Had	this	been	fall	,	with	a	mantle	of	dried	leaves	on	the	ground	,
有	这	到过	落下	,	和	一个	地幔	的	干燥	树叶	在	这	地面	,

如果这是秋天，地上铺满了枯叶，

[ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [hæv; həv] [flæʃt] [θruː] [æz; əz] [ðoʊ] [ig'naitɪŋ] ['gʌnpaʊdər] .

the	fire	would	have	flashed	through	as	though	igniting	gunpowder	.
这	火	会	有	闪光灯	通过	作为	尽管	点燃	火药	.

火焰会像点燃火药一样瞬间窜过。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv]['faɪər][wʌz; wəz]['grædʒuəl] .

As	it	was	,	the	closing	in	of	the	ring	of	fire	was	gradual	.
作为	它	曾是	,	这	结束	在	的	这	戒指	的	火	曾是	逐渐地	.

事实上，环太平洋火山带的缩小是一个渐进的过程。

[ðɪs] , [æt; ət] [liːst] , [geɪv] [tɑːm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] .

This	,	at	least	,	gave	Tom	a	chance	to	search	his	mind	for	some	way	out	.
这	,	在	至少	,	给予	汤姆	一个	机会	到	搜索	他的	头脑	为了	一些	方式	出去	.

至少，这给了汤姆一个机会，让他好好想想该如何脱身。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [læst] [dɪ'sperɪŋ] [lʊk] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [wer] [hʌŋ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	gave	a	last	despairing	look	up	into	the	tree	where	hung	the	wreck	of	the
他	给予	一个	最后的	绝望	看	向上	进入	这	树	在哪里	悬挂	这	破坏	的	这

['hʌmər] .

Hummer	.
悍马	.

他绝望地最后望了一眼挂着悍马残骸的树。

['truːli] , [ɪf] [ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [brˈjɑːnd] [hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'per] ,

Truly	,	if	the	crash	had	not	destroyed	the	little	machine	beyond	hope	of	repair	,
真的	,	如果	这	碰撞	有	不是	损毁	这	小的	机器	超过	希望	的	维修	,

的确，如果那场事故没有彻底摧毁这台小机器，使其无法修复的话，

[ðə; ði] [fleɪmz] [wʊd] [suːn] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] .

the	flames	would	soon	finish	her	.
这	火焰	会	很快	结束	她	.

火焰很快就会将她吞噬。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə] [saɪ] [lɔːŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .

But	Tom	was	not	a	youth	to	sigh	long	where	it	did	no	good	.
但	汤姆	曾是	不是	一个	青年	到	叹	长的	在哪里	它	做过	不	好的	.

但汤姆不是那种会长时间叹息而无济于事的年轻人。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kən'sɜːrn] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][tuː; tə] [seɪv] ['meri] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

His	chief	concern	must	now	be	to	save	Mary	and	himself	.
他的	首席	忧虑	必须	现在	是	到	节省	玛丽	和	他自己	.

他现在最紧迫的任务是救自己和玛丽。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] !
“ We've got to get out of this !
” 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这 !

我们必须离开这里!

” [hiː; hi][kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”
“ It will soon be too hot for us . ”
” 它 将要 很快 是 也 热的 为了 我们 . ”

“很快这里就会太热了。”

“ [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt] ?
“ But can we get out ?
” 但 能 我们 得到 出去 ?

“但是我们能出去吗? ”

” ['mɛriːz] [lɪps][wɜːr; wər] [waɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæd; həd][kən'troʊl][ʌv; əv][hɜːr'self] .
” Mary's lips were white , but she now had control of herself .
” 玛丽的 嘴唇 是 白色的 , 但 她 现在 有 控制 的 她自己 .

玛丽的嘴唇苍白，但她现在已经能够控制自己了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .
“ I think so , ” Tom replied .
” 我 思考 所以 , ” 汤姆 回复 .

“我想是的,”汤姆回答道。

“ [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [rɪŋ] [ʌv; əv]['faɪər] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
“ While it looks as though there was a solid ring of fire about us ,
” 尽管 它 看起来 作为 尽管 那里 曾是 一个 坚硬的 戒指 的 火 关于 我们 ,

“虽然看起来我们周围好像有一圈坚固的火环，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [breɪks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] — ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz]
there must be breaks in it here and there — places where there is
那里 必须 是 休息 在 它 这里 和 那里 — 地方 在哪里 那里 是
[kəm'pærətɪvli] [ber] [graʊnd] ,
comparatively bare ground ,
比较 裸 地面 ,

其中必然会有一些断点——一些相对裸露的地面，

[bɪg] ['rɑːks] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
big rocks and so on , that will make a passageway for us .
大的 岩石 和 所以 在 , 那 将要 制作 一个 通道 为了 我们 .

用大石头之类的东西，可以为我们开辟一条通道。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , ['meri] .
We must try to find one of these places , Mary .
我们 必须 尝试 到 寻找 一 的 这些 地方 , 玛丽 .

玛丽，我们一定要想办法找到这些地方之一。

[naʊ] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət] [kiːp] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
Now follow , but keep right behind me .
现在 跟随 , 但 保持 正确的 在后面 我 .

现在跟着我，但要紧跟在我身后。

" [tɑːm] [sed] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪv] ['meri] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]
" Tom said this because he wanted to be prepared to save Mary should a
" 汤姆 说 这 因为 他 通缉 到 是 准备 到 节省 玛丽 应该 一个

[ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] ['sʌd(ə)nli] [spaʊt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
sheet of flame suddenly spout up in front of them .
床单 的 火焰 突然 喷口 向上 在 正面 的 他们 .

汤姆这么说是因为他想做好准备，以防万一他们面前突然冒出一片火焰，能够救出玛丽。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

"等一下!

" [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ,
" cried the girl ,
" 哭 这 女孩 ,

"女孩哭着说,"

[æz; əz][tɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪər]
as Tom would have made a dash toward a place where the smoke and fire
作为 汤姆 会 有 制成 一个 短跑 朝向 一个 地方 在哪里 这 抽烟 和 火

[siːmd] [les] [dens] [ænd; ənd] [fɪrs] .
seemed less dense and fierce .
似乎 较少的 稠密 和 凶猛的 .

汤姆会朝着烟雾和火焰看起来不那么浓烈的地方猛冲过去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

"怎么了? "

" [kɑːnt] [wiː; wi] [juːz] [ðiːz] ?
" Can't we use these ?
" 不能 我们 使用 这些 ?

"我们不能用这些吗? "

[ræp] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [get] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ?
Wrap them about our hands and faces in case we get too near the fire ?
裹 他们 关于 我们的 双手 和 面孔 在 案件 我们 得到 也 靠近 这 火 ?

如果离火太近，可以用它们包住我们的手和脸吗?

" [æskt] ['meri] .
" asked Mary .
" 问 玛丽 .

"玛丽问道。"

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] ['wʊlən] ['blæŋkits] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
She pointed to two closely woven woolen blankets that had fallen out of the
她 尖 到 二 密切 编织 羊毛 毯子 那 有 倒下 出去 的 这

['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmər] .
forward cockpit of the Hummer .
向前 座舱 的 这 悍马 .

她指着从悍马车前座舱掉出来的两条密织羊毛毯。

[tɑːm][hæd; həd] [stoʊd] [ðiːz] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn] [ə'keɪʒən(ə)l] [trɪps] [wen] [hiː; hi] [went] [ʌp]
Tom had stowed these away to be used on occasional trips when he went up
汤姆 有 已存放 这些 离开 到 是 用过的 在 偶然 旅行 什么时候 他 去 向上

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] ,
to such an altitude that it was very cold ,
到 这样的 一个 高度 那 它 曾是 非常 寒冷的 ,

汤姆把这些东西藏起来，准备在偶尔去海拔很高、非常寒冷的地方旅行时使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒər] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː]
and **a** **blanket** **about** **his** **legs** **and** **those** **of** **his** **passenger** **might** **add**
和 一个 毯子 关于 他的 腿 和 那些 的 他的 乘客 可能 添加
[ɪ'meʒərəbli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌmfərt] .
immeasurably **to** **their** **comfort** **.**
无法估量 到 他们的 舒适 .

如果在他和乘客的腿上盖上毯子，就能大大提高他们的舒适度。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] ['blæŋkits] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] ['ʃɔːrtli] ['æftər][tɑːm]
With **the** **tilting** **of** **the** **plane** **the** **blankets** **had** **fallen** **out** **shortly** **after** **Tom**
和 这 倾斜 的 这 飞机 这 毯子 有 倒下 出去 不久 后 汤姆
[ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
and **Mary** **had** **climbed** **down** **from** **the** **tree** **.**
和 玛丽 有 攀登 向下 从 这 树 .

飞机倾斜后不久，汤姆和玛丽从树上爬下来，毯子就掉了出来。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [riːd] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] ['ræpɪŋ] [ðer; ðər] [hed] [ɪn] [wet] ['blæŋkits] [tuː; tə] [pæs] [θruː]
“ **I've** **often** **read** **of** **persons** **wrapping** **their** **head** **in** **wet** **blankets** **to** **pass** **through**
“ 我已经 经常 读 的 人 包装 他们的 头 在 湿的 毯子 到 经过 通过
[fleɪmz] ,
flames **,**
火焰 ,

“我经常看到有人用湿毯子裹住头，然后穿过火焰的故事，

” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .
” **said** **the** **girl** **.**
” 说 这 女孩 .

“女孩说道。”

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [wet] , [tɑːm] , [lʊk] , ['sɑːpɪŋ] [wet] . ”
“ **And** **these** **two** **are** **wet** **,** **Tom** **,** **look** **,** **sopping** **wet** **.** **”**
“ 和 这些 二 是 湿的 , 汤姆 , 看 , 湿透了 湿的 . ”

“汤姆，你看，这两个人都湿透了，浑身湿透了。”

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːnt] ['soʊkɪŋ] [ɪn]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] !
“ **Be** **careful** **they** **aren't** **soaking** **in** **gasoline** **!**
“ 是 小心 他们 不是 浸泡 在 汽油 !

“小心别让它们浸泡在汽油里！”

” [wɔːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz] ['meri] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌvɝɪŋz] .
” **warned** **the** **young** **man** **,** **as** **Mary** **picked** **up** **the** **coverings** **.**
” 警告 这 年轻的 男人 , 作为 玛丽 挑选 向上 这 覆盖物 .

“玛丽拿起被子时，年轻人警告道。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] — [ðə; ði][gæs][tæŋk] [spræŋ] [ə; eɪ] [liːk] .
“ **I** **guess** **that's** **what** **happened** **—** **the** **gas** **tank** **sprang** **a** **leak** **.**
“ 我 猜测 那就是 什么 发生 — 这 气体 坦克 弹簧 一个 泄露 .

“我猜事情就是这样——油箱漏油了。”

” ['mɛriːz] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [reɪz] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [noʊz] .
” **Mary's** **answer** **was** **to** **raise** **one** **edge** **of** **a** **blanket** **to** **her** **nose** **.**
” 玛丽的 回答 曾是 到 增加 一 边缘 的 一个 毯子 到 她 鼻子 .

玛丽的应对方法是把毯子的一角拉到鼻子前。

“ [its] ['wɔːtər] !
“ **It's** **water** **!**
“ 它是 水 !

“是水！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she** **cried** **.**
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [nɑːt]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][æt; ət][ɔːl] . ”
“ Not gasoline at all . ”
“ 不是 汽油 在 全部 . ”

“根本不是汽油。”

“ [gʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
“ Good ! ” exclaimed Tom .
“ 好的 ! ” 惊呼 汤姆 .

“好！”汤姆惊呼道。

“ [ðə; ði]['reɪdieɪtər][bɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [soʊkt] [ðem; ðəm] .
“ The radiator burst , of course , and soaked them .
“ 这 散热器 爆裂 , 的 课程 , 和 浸泡过 他们 .

“散热器爆裂了，他们都被淋湿了。”

[gʊd] [ɪ'nʌf] , ['meri] .
Good enough , Mary .
好的 足够的 , 玛丽 .

足够好了，玛丽。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] .
They will be just the thing to protect our heads and faces .
他们 将要 是 只是 这 事物 到 保护 我们的 头部 和 面孔 .

它们正是保护我们头部和面部的理想之选。

[its] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [briːð] [smoʊk] - ['leɪdn] [er] .
It's mighty dangerous to breathe smoke - laden air .
它是 强大的 危险的 到 呼吸 抽烟 - 满载 空气 .

吸入充满烟雾的空气非常危险。

[naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] !
Now we'll have a better chance !
现在 出色地 有 一个 更好的 机会 !

现在我们更有机会了！

” [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['meri] [hæd; həd][də; ði] ['wetər] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ðen] ,
” He saw to it that Mary had the wetter blanket of the two , then ,
” 他 锯 到 它 那 玛丽 有 这 更湿润 毯子 的 这 二 , 然后 ,

“他特意让玛丽盖上了比较湿的那条毯子，然后……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌvɝɪŋz] [held] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][juːz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [tuː] [nɪr] ['eni] [fleɪm]
with the coverings held in readiness to use should they approach too near any flame
和 这 覆盖物 握住 在 准备就绪 到 使用 应该 他们 方法 也 靠近 任何 火焰
,
,
,

准备好防护罩，以便在它们过于靠近火焰时立即使用。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [plaɪt] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðə; ði] [fleɪmz]
the two in such a desperate plight started in that direction where the flames
这 二 在 这样的 一个 绝望的 困境 开始 在 那 方向 在哪里 这 火焰
[ænd; ənd] [smoʊk] [siːmd] [liːst] [θɪk] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] .
and smoke seemed least thick and menacing .
和 抽烟 似乎 至少 厚的 和 威胁 .

两人身处绝境，朝着火焰和浓烟似乎最不浓重、最不危险的方向走去。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .
All about the girl and the youth the fire was raging .
全部 关于 这 女孩 和 这 青年 这 火 曾是 愤怒 .

一切都围绕着那个女孩和那个年轻人，那团火焰熊熊燃烧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ɔ:r][ðə; ði] [kræʃ]

There	was	no	difficulty	now	in	hearing	the	crackling	of	the	flames	or	the	crash
那里	曾是	不	困难	现在	在	听力	这	噼啪作响	的	这	火焰	或者	这	碰撞

[æz; əz][sʌm; səm][bɪg] [tri:] ,

as	some	big	tree	,
作为	一些	大的	树	,

现在很容易就能听到火焰噼啪作响的声音，或是某棵大树倒塌的轰鸣声。

[bə:nd] [θru:] , [fel] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['elɪmənt] .

burned	through	,	fell	in	the	path	of	the	raging	element	.
烧伤	通过	,	跌倒	在	这	小路	的	这	愤怒	元素	.

被烈火焚烧殆尽，倒在了狂暴烈焰的路径上。

[tɑ:m] ['lisnd] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] ,

Tom	listened	,	thinking	he	might	hear	the	shouts	of	the	fire	-	fighters	,
汤姆	听着	,	思维	他	可能	听到	这	喊叫	的	这	火	-	战士	,

汤姆侧耳倾听，心想或许能听到消防员的呼喊声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] .

and	it	was	his	hope	that	they	might	come	to	the	rescue	.
和	它	曾是	他的	希望	那	他们	可能	来	到	这	救援	.

他希望他们能够前来救援。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [nɪr] [ðə; ði] [tu:] [ɪm'perɪl; -r(ə)l][wʌnz] ,

Though	there	might	have	been	men	and	boys	near	the	two	imperiled	ones	,
尽管	那里	可能	有	到过	男人	和	男孩们	靠近	这	二	岌岌可危	一个	,

虽然那两个遇险者附近可能有男人和男孩，

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ɪt'self] [noʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] [ænd; ənd] ['krækl] [ʌv; əv][ðə; ði]

their	presence	could	not	make	itself	known	above	the	roar	and	crackle	of	the
他们的	在场	可以	不是	制作	本身	已知	多于	这	吼	和	裂纹	的	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

在火焰的轰鸣和噼啪声中，他们的存在无法被察觉。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [tɑ:m][ænd; ənd] ['meri] [maɪt] [wɪn] [θru:] [tu:; tə] ['seɪfti] [baɪ]

For	a	time	it	seemed	as	if	Tom	and	Mary	might	win	through	to	safety	by
为了	一个	时间	它	似乎	作为	如果	汤姆	和	玛丽	可能	赢	通过	到	安全	经过

['ki:pɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [fɜ:rst] [tʊk] .

keeping	on	in	the	direction	they	first	took	.
保持	在	在	这	方向	他们	第一的	采取	.

一度看来，汤姆和玛丽只要坚持走他们最初选择的方向，似乎就能安全脱险。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

They	went	on	for	some	distance	,
他们	去	在	为了	一些	距离	,

他们走了很远的路，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə][let] [wʌt] [wɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [bloʊ] [ə'saɪd][ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv]

now	and	then	stopping	to	let	what	wind	there	was	blow	aside	a	curtain	of
现在	和	然后	停止	到	让	什么	风	那里	曾是	吹	旁边	一个	窗帘	的

['tʃoʊkɪŋ] ,

choking	,
窒息	,

时不时停下来，让那点微风吹开一道令人窒息的帷幕。

['blaɪndɪŋ] [smoʊk] .

blinding	smoke	.
失明	抽烟	.

浓烟滚滚。

[soʊ][fɑːr][hæd; həd] [ðeɪ] ['prəugrest] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] :

So	far	had	they	progressed	that	Tom	was	on	the	point	of	calling	:
所以	远的	有	他们	进展	那	汤姆	曾是	在	这	观点	的	呼叫	:

他们进展到如此地步，以至于汤姆几乎要打电话了：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['meri] !

“	I	think	we're	going	to	make	it	,	Mary	!
”	我	思考	是	去	到	制作	它	,	玛丽	!

“我想我们一定能成功，玛丽！”

” [wen] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

”	when	,	almost	as	he	spoke	,
”	什么时候	,	几乎	作为	他	辐	,

“就在他说话的同时，

[ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [swept] [ə'saɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [fleɪm]

a	curtain	of	smoke	was	swept	aside	and	they	saw	a	line	of	flame
一个	窗帘	的	抽烟	曾是	扫荡	旁边	和	他们	锯	一个	线	的	火焰

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðer; ðər] [pæθ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd]

directly	in	their	path	over	which	it	was	impossible	to	leap	and
直接地	在	他们的	小路	超过	哪个	它	曾是	不可能的	到	飞跃	和

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] [pæs] .

through	which	it	was	certain	death	to	pass	.
通过	哪个	它	曾是	肯定	死亡	到	经过	.

一道烟雾被扫开，他们看到一道火焰线正挡在他们面前，他们不可能跳过去，穿过去必死无疑。

[ˌhɪðər'tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] , [loʊ] [laɪnz] [ʌv; əv]['faɪər] ,

Hitherto	they	had	jumped	several	little	,	low	lines	of	fire	,
迄今为止	他们	有	跳了起来	一些	小的	,	低的	线条	的	火	,

此前他们已经越过了几道低矮的火力线，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [loʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] .

which	were	low	because	they	had	little	on	which	to	feed	.
哪个	是	低的	因为	他们	有	小的	在	哪个	到	喂养	.

它们的体重很低，因为它们几乎没有食物可吃。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'hed] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [bleɪz] ,

But	this	ahead	was	part	of	the	main	blaze	,
但	这	前方	曾是	部分	的	这	主要的	火焰	,

但前方这部分是主火的一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['oʊnli][wʌn] [glæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

and	it	needed	only	one	glance	at	it	to	tell	Tom	and	his	companion
和	它	需要	仅有的	一	瞥一眼	在	它	到	告诉	汤姆	和	他的	伴侣

[ðæt] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that	further	progress	was	blocked	in	that	direction	.
那	更远	进步	曾是	已屏蔽	在	那	方向	.

汤姆和他的同伴只需看一眼就知道，往那个方向走已经受阻了。

“ [noʊ][goʊ] ! ” [gɑːspt] [tɑːm] ,

“	No	go	!	”	gasped	Tom	,
”	不	去	!	” 倒吸一口气		汤姆	,

“不行！”汤姆喘着气说。

['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][smɑːrt][ænd; ənd][bɜːrn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk]

shutting	his	eyes	a	moment	to	ease	the	smart	and	burn	caused	by	the	smoke
关闭	他的	眼睛	一个	片刻	到	舒适	这	聪明的	和	烧伤	导致	经过	这	抽烟

.

:
.

他闭上眼睛片刻，以缓解烟雾带来的刺痛和灼烧感。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! ” [ə'griːd] ['meri] .

“	I	should	say	not	!	”	agreed	Mary	.
”	我	应该	说	不是	!	”	同意	玛丽	.

“我倒觉得不是！”玛丽同意道。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [goʊ] [daʊn] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [traɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

“	Suppose	you	go	down	that	way	and	try	a	little	to	the	left	.
”	认为	你	去	向下	那	方式	和	尝试	一个	小的	到	这	左边	.

“假设你沿着那条路下去，然后稍微往左边走一点。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [kwaɪt] [soʊ] ['smoʊki] [ðer; ðər] .

It	doesn't	seem	quite	so	smoky	there	.
它	不	似乎	相当	所以	烟	那里	.

那里似乎没有那么烟雾弥漫。

” [tɑːm] [lʊkt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

”	Tom	looked	,	and	was	of	the	same	opinion	.
”	汤姆	看起来	,	和	曾是	的	这	相同的	观点	.

汤姆看了看，也持同样的看法。

“ ['betər] [pʊt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [jʊr; jər] [hed] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [gɜːrl] .

“	Better	put	the	blanket	over	your	head	,	”	he	told	the	girl	.
”	更好的	放	这	毯子	超过	你的	头	,	”	他	讲述	这	女孩	.

“最好把毯子蒙在头上，”他对女孩说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] [mɔːr] [spɑːrks] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] .

“	It	seems	to	be	getting	hotter	and	more	sparks	are	falling	.
”	它	似乎	到	是	获得	更热	和	更多的	火花	是	坠落	.

“天气似乎越来越热，火花也越来越多。”

[ðeɪ] [maɪt] [kætʃ] [ɪn] [jʊr; jər] [her] .

They	might	catch	in	your	hair	.
他们	可能	抓住	在	你的	头发	.

它们可能会缠在你的头发上。

” [ðə; ði] ['θɪkli] ['woʊv(ə)n] ['blæŋkits] , [wet] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['broʊkən] ['endʒɪn] ['reɪdieɪtər] ,

”	The	thickly	woven	blankets	,	wet	as	they	were	with	water	from	the	broken	engine	radiator	,
”	这	浓密	编织	毯子	,	湿的	作为	他们	是	和	水	从	这	破碎的	引擎	散热器	,

“那些厚厚的毛毯，被破损的发动机散热器里的水浸透了，

[wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] [prə'tekʃn] [ə'genst] [spɑːrks] .

would	prove	a	good	protection	against	sparks	.
会	证明	一个	好的	保护	反对	火花	.

可以很好地防止火花产生。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['meri] [θruː] [hɜːrz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [tɑːm] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Accordingly	,	Mary	threw	hers	over	her	head	and	Tom	did	likewise	.
因此	,	玛丽	扔	她的	超过	她	头	和	汤姆	做过	同样地	.

于是，玛丽把杯子举过头顶，汤姆也照做了。

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] [gɜːrl] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

Then	he	dashed	in	the	direction	the	girl	had	indicated	.
然后	他	虚线	在	这	方向	这	女孩	有	表明的	.

然后他朝着女孩指的方向飞奔而去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][æz; əz][fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [treɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr]

But	they	did	not	get	as	far	along	this	trail	as	they	had	on	the	other	before
但	他们	做过	不是	得到	作为	远的	沿着	这	踪迹	作为	他们	有	在	这	其他	前

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['faɪər] .

they	were	stopped	by	a	wall	of	fire	.
他们	是	停止	经过	一个	墙	的	火	.

但是，他们在这条路上并没有像在另一条路上那样走得那么远，就被一道火墙挡住了去路。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [said] ['meri] .

“	Oh	,	dear	!	”	sighed	Mary	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	玛丽	.

“哦，天哪！”玛丽叹了口气。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

“	What	are	we	going	to	do	?
“	什么	是	我们	去	到	做	?

“我们该怎么办？”

” [ʃiː; ʃi] [felt] ['helpləs] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][hɪ'sterɪk(ə)l] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['tɑːmz] [seɪk] , ['rezəluːtli] [held]

”	She	felt	helpless	and	almost	hysterical	,	but	for	Tom's	sake	,	resolutely	held
”	她	毛毡	无助	和	几乎	歇斯底里的	,	但	为了	汤姆的	清酒	,	坚决地	握住

[hɜːr'self][ɪn][kən'troʊl] .

herself	in	control	.
她自己	在	控制	.

“她感到无助，几乎歇斯底里，但为了汤姆，她坚决地控制住了自己。

“ [gɑːt][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ! ” [gɑːspt] [tɑːm] ,

“	Got	to	try	some	other	direction	!	”	gasped	Tom	,
“	得到	到	尝试	一些	其他	方向	!	”	倒吸一口气	汤姆	,

“得换个方向试试！”汤姆喘着气说。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] [mɔːr] ['friːli] .

opening	the	blanket	around	his	face	a	little	so	he	could	breathe	more	freely	.
开幕	这	毯子	大约	他的	脸	一个	小的	所以	他	可以	呼吸	更多的	自由	.

稍微拉开他脸上的毯子，让他能更自由地呼吸。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] !

“	We've	got	to	get	out	!
“	我们已经	得到	到	得到	出去	!

“我们必须离开！”

” [ə'pærəntli] , [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [raɪt] , [θɔːt]

”	Apparently	,	the	only	other	course	was	to	retreat	and	try	the	right	,	thought
”	显然	,	这	仅有的	其他	课程	曾是	到	撤退	和	尝试	这	正确的	,	想法

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

“显然，唯一的其他选择就是撤退，然后尝试走右边的路，”汤姆心想。

[sɪns] [ðə; ði] [left] [hæd; həd] [pruːvd] [ɪm'præktɪkəbl] .

since	the	left	had	proved	impracticable	.
自从	这	左边	有	已证实	不切实际	.

因为左派已被证明是不切实际的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] —

And	it	was	this	decision	—	the	only	one	possible	under	the	circumstances	—
和	它	曾是	这	决定	—	这	仅有的	一	可能的	在下面	这	情况	—

[wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

which	eventually	saved	them	.
哪个	最终	已保存	他们	.

正是这个决定——在当时情况下唯一可行的决定——最终拯救了他们。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][tɑːm]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [daʊn] [wʌt] [siːmd]

No	sooner	had	Tom	taken	the	lead	and	gone	a	few	steps	down	what	seemed
不	很快	有	汤姆	已采取	这	带领	和	已消失	一个	很少	步骤	向下	什么	似乎

[ə; eɪ] ['fɜrli] [wel] [dɪ'faɪnd] [pæθ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

a	fairly	well	defined	path	than	he	gave	a	shout	of	exultation	.
一个	相当	出色地	定义	小路	比	他	给予	一个	喊	的	大喜	.

汤姆刚走在前面，沿着一条看起来相当清晰的小路走了几步，就兴奋地大叫起来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['meri] .

“	What	is	it	?	”	cried	Mary	.
“	什么	是	它	?	”	哭	玛丽	.

“那是什么？”玛丽喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] ?

“	Do	you	see	a	way	out	?
“	做	你	看	一个	方式	出去	?

你看到出路了吗?

[aɪ][dəunt] .

I	don't	.
我	不	.

我不。

[ðə; ði] [smoʊk] [siːmz] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['evər] ! ”

The	smoke	seems	thicker	than	ever	!	”
这	抽烟	似乎	较厚	比	曾经	!	”

烟雾似乎比以前更浓了!

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [tɑːm] [sed] .

“	It	is	,	”	Tom	said	.
“	它	是	,	”	汤姆	说	.

“确实如此，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	But	we'll	soon	be	all	right	.
“	但	出色地	很快	是	全部	正确的	.

但我们很快就会好起来的。

[aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

I	know	where	I	am	now	.
我	知道	在哪里	我	是	现在	.

我知道我现在在哪里。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [bɪg] [rɑːk] .

I	know	it	by	that	big	rock	.
我	知道	它	经过	那	大的	岩石	.

我通过那块大石头认出它了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðɪs] [pæθ] [ɪz][ə; eɪ] [keɪv] .

A	little	way	down	this	path	is	a	cave	.
一个	小的	方式	向下	这	小路	是	一个	洞穴	.

沿着这条路走一小段路，会看到一个山洞。

[its] [nɪr] [ə; eɪ] [brʊk] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [brʊk] [meɪ] [biː; bi] [draɪd] [ʌp] ,

It's	near	a	brook	,	and	though	the	brook	may	be	dried	up	,
它是	靠近	一个	溪	,	和	尽管	这	溪	可能	是	干燥	向上	,

它靠近一条小溪，虽然这条小溪可能已经干涸了，

[ðə; ði] [keɪv] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

the	cave	will	make	a	place	in	which	we	can	be	safe	from	the	fire	.
这	洞穴	将要	制作	一个	地方	在	哪个	我们	能	是	安全的	从	这	火	.

山洞将为我们提供一个可以躲避火灾的安全场所。

[its] ['ɔːlweɪz] [dæmp][ɪn] [ðæt] [keɪv] .
It's always damp in that cave .
它是 总是 潮湿 在 那 洞穴 .

那个山洞里总是很潮湿。

[bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɜːrn] .
Besides , there's nothing in it to burn .
除了 , 有 没有什么 在 它 到 烧伤 .

此外，里面也没有什么可以燃烧的东西。

[kʌm] [ɑːn] , ['meri] ! ”
Come on , Mary ! ”
来 在 , 玛丽 ! ”

来吧，玛丽！

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [raɪt] , [tɑːm] ?
“ Are you sure you're right , Tom ?
“ 是 你 当然 你是 正确的 , 汤姆 ?

“汤姆，你确定你是对的吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ! ”
It looks worse than ever in that direction ! ”
它 看起来 更糟 比 曾经 在 那 方向 ! ”

那边的情况看起来比以前更糟了！

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes , I know where I am now , ” he replied .
“ 是的 , 我 知道 在哪里 我 是 现在 , ” 他 回复 .

“是的，我知道我现在在哪里，”他回答说。

“ [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] !
“ We'll soon be all right !
“ 出色地 很快 是 全部 正确的 !

我们很快就会好起来的！

” [ðoʊ] [tɑːm] [spoʊk] ['pɑːzətɪvli] , ['meri] [hæd; həd][hɜːr; hər] [dauts] ,
” Though Tom spoke positively , Mary had her doubts ,
” 尽管 汤姆 辐 积极地 , 玛丽 有 她 疑虑 ,

“虽然汤姆说得很肯定，但玛丽却心存疑虑。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['smərʊkiːə] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd]
especially as it got hotter and smokier as they went down the path and
尤其 作为 它 得到 更热 和 烟雾缭绕 作为 他们 去 向下 这 小路 和
[ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [wʌz; wəz] ['laʊdər] .
the crackle of the flames was louder .
这 裂纹 的 这 火焰 曾是 更大声 .

尤其是当他们沿着小路走下去时，天气变得越来越热，烟雾越来越浓，火焰噼啪作响的声音也越来越大。

[bʌt; bət] [wʌns] [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] , [hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
But once Tom Swift had been in a certain place , he never forgot it .
但 一次 汤姆 迅速 有 到过 在 一个 肯定 地方 , 他 绝不 忘了 它 .

但汤姆·斯威夫特一旦到过某个地方，就永远不会忘记。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
He had an excellent sense of direction ,
他 有 一个 出色的 感觉 的 方向 ,

他方向感极佳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [hæd; həd][nɑːt] [pleɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːls] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
and his memory had not played him false on this occasion .
和 他的 记忆 有 不是 玩 他 错误的 在 这 场合 .

这一次，他的记忆没有欺骗他。

['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [b'ræmblz] [ænd; ənd]['braɪər] [ðæt] [wɜːr; wər]

Running	**along**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**tract**	**of**	**brambles**	**and**	**briars**	**that**	**were**
跑步	沿着	这	边缘	的	一个	通道	的	荆棘	和	荆棘	那	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['meri] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ,

beginning	**to**	**burn**	**fiercely**	**and**	**looking**	**back**	**to**	**see**	**that**	**Mary**	**was**	**following**	**,**
开始	到	烧伤	激烈地	和	寻找	后退	到	看	那	玛丽	曾是	下列的	,

她沿着一片开始熊熊燃烧的荆棘丛边缘奔跑，回头看到玛丽跟在后面。

[tɑːm][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌltʃ] .

Tom	**led**	**the**	**way**	**down**	**a**	**little**	**gulch**	**.**
汤姆	引领	这	方式	向下	一个	小的	峡谷	.

汤姆带头沿着一条小沟往下走。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,

He	**seemed**	**to**	**be**	**going**	**right**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**flames**	**,**
他	似乎	到	是	去	正确的	进入	这	心	的	这	火焰	,

他似乎径直冲进了火焰中心。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meri] [nɑːt] [noʊn] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [fɪrd]

and	**had**	**Mary**	**not**	**known**	**him**	**as**	**well**	**as**	**she**	**did**	**she**	**might**	**have**	**feared**
和	有	玛丽	不是	已知	他	作为	出色地	作为	她	做过	她	可能	有	害怕

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

to	**follow**	**.**
到	跟随	.

如果玛丽不是那么了解他，她可能就不敢跟随他了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ,

But	**she**	**kept**	**on**	**,**
但	她	保留	在	,

但她坚持了下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][tɑːm] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ,

and	**a**	**little**	**later**	**Tom**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**black**	**,**
和	一个	小的	之后	汤姆	来了	到	一个	停止	在	这	边缘	的	一个	黑色的	,

过了一会儿，汤姆在一片黑色区域的边缘停了下来，

[jɔːnɪŋ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

yawning	**hole**	**in**	**the**	**side**	**of**	**a**	**hill**	**.**
打哈欠	洞	在	这	边	的	一个	爬坡道	.

山坡上一个巨大的洞。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [pleɪs] !

“	**Here's**	**the**	**place**	**!**
“	这里是	这	地方	!

“就是这里！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [brʊk] !

“	**And**	**there's**	**the**	**brook**	**!**
“	和	有	这	溪	!

“小溪就在那里！”

[sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] [lʌk] [jet] .

Some	**water**	**in**	**it**	**,**	**too**	**,**	**which**	**is**	**the**	**best**	**luck**	**yet**	**.**
一些	水	在	它	,	也	,	哪个	是	这	最好的	运气	然而	.

里面还有一些水，这是目前为止最好的运气。

[wiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [wet] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] !

We'll	have	time	to	wet	the	blankets	and	get	a	drink	!
出色地	有	时间	到	湿的	这	毯子	和	得到	一个	喝	!

我们有时间把毯子弄湿，再喝上一杯！

[maɪ] [maʊθ] [ɪz] [pɑːrtʃt] !

My	mouth	is	parched	!
我的	嘴	是	干渴	!

我的嘴巴好干！

" ['meri] , [tuː] , ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [θɜːrst] ,

"	Mary	,	too	,	suffered	from	thirst	,
"	玛丽	,	也	,	遭受	从	口渴	,

玛丽也感到口渴，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

but	she	had	made	up	her	mind	not	to	say	anything	about	it	for	the
但	她	有	制成	向上	她	头脑	不是	到	说	任何事物	关于	它	为了	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

但她决定暂时不对此事发表任何评论。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

Now	,	however	,	that	there	was	a	chance	to	get	a	drink	,
现在	,	然而	,	那	那里	曾是	一个	机会	到	得到	一个	喝	,

然而，现在有机会喝上一杯了，

[ðə; ði] [θɜːrst] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] .

the	thirst	seemed	to	rush	upon	her	irresistibly	.
这	口渴	似乎	到	匆忙	之上	她	无法抗拒地	.

她似乎无法抗拒地感到口渴。

[ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gʌli] ,

The	fire	had	not	yet	reached	the	little	gully	,
这	火	有	不是	然而	达到	这	小的	沟壑	,

火势尚未蔓延到那条小沟壑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd]

but	the	trees	and	bushes	on	the	top	of	the	ridge	beneath	which	extended
但	这	树木	和	灌木丛	在	这	顶部	的	这	岭	下面	哪个	扩展

[ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] .

the	cave	were	starting	to	burn	.
这	洞穴	是	开始	到	烧伤	.

但是，山脊顶部的树木和灌木丛（洞穴就位于山脊下方）开始燃烧起来。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , " [tɑːm] [ri'mɑːkt] .

“	We'll	have	a	few	seconds	,	"	Tom	remarked	.
“	出色地	有	一个	很少	秒	,	"	汤姆	评论	.

“我们还有几秒钟时间，”汤姆说道。

“ [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] .

“	Come	on	down	to	the	brook	.
“	来	在	向下	到	这	溪	.

“来吧，到小溪边来。”

" [ɪn] [sprɪŋ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] [ʌv; əv]

"	In	spring	,	following	the	rains	and	the	melting	of	snow	,	the	brook	was	of
"	在	春天	,	下列的	这	雨	和	这	融化	的	雪	,	这	溪	曾是	的

['gʊdli] [saɪz] .

goodly	size	.
很好	尺寸	.

“春天，雨水过后，积雪融化，小溪水量充沛。”

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] ,
Now **it** **was** **much** **smaller** **,**
现在 它 曾是 很多 较小的 ,

现在它小了很多。

[ðoʊ] [tɑːm] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwaidnd] [ænd; ənd] [ˈdiːpənd] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɑːrðər] [daʊn] .
though **Tom** **knew** **it** **widened** **and** **deepened** **about** **half** **a** **mile** **farther** **down** **.**
尽管 汤姆 知道 它 扩大 和 加深 关于 一半 一个 英里 更远 向下 .

尽管汤姆知道，再往下走大约半英里，河面会变得更宽更深。

[ðə; ði] [tuː] [leɪvd] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['wɔːtər] , [dræŋk] ['koʊpiəsli] [ʌv; əv]
The **two** **laved** **their** **hands** **and** **faces** **in** **the** **cooling** **water** **,** **drank** **copiously** **of**
这 二 拉韦德 他们的 双手 和 面孔 在 这 冷却 水 , 喝 大量 的
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it **,**
它 ,

两人用清凉的水洗了洗手和脸，并大量饮用了水。

[ænd; ənd] [ðen] [soʊkt] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [wel] .
and **then** **soaked** **their** **blankets** **well** **.**
和 然后 浸泡过 他们的 毯子 出色地 .

然后把他们的毯子彻底浸湿。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪrsər] ['krækliŋ] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ðæn; ðən] ['eni] [jet] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]
Then **,** **as** **a** **fiercer** **crackling** **of** **flames** **than** **any** **yet** **warned** **them** **that** **the**
然后 , 作为 一个 更凶猛 噼啪作响 的 火焰 比 任何 然而 警告 他们 那 这
['faɪər][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ,
fire **was** **advancing** **,**
火 曾是 前进 ,

随后，一阵比以往任何火焰都更加猛烈的噼啪声响起，预示着火势正在蔓延。

[tɑːm] [kraɪd] :
Tom **cried** **:**
汤姆 哭 :

汤姆哭了：

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come** **on** **!**
“ 来 在 !

“快点!

” [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ,
” **Up** **from** **the** **edge** **of** **the** **brook** **they** **ran** **and** **into** **the** **cool** **,**
” 向上 从 这 边缘 的 这 溪 他们 跑 和 进入 这 凉爽的 ,

“他们从溪边跑上来，进入了凉爽的……”

[dɑːrk][ænd; ənd] ['frendli] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
dark **and** **friendly** **shelter** **of** **the** **cave** **.**
黑暗的 和 友好的 庇护所 的 这 洞穴 .

洞穴是黑暗而舒适的庇护所。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
They **reached** **it** **only** **just** **in** **time** **,**
他们 达到 它 仅有的 只是 在 时间 ,

他们及时赶到了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] [ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][spɑːrks][ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ]
for **they** **were** **no** **sooner** **inside** **than** **a** **shower** **of** **sparks** **and** **burning**
为了 他们 是 不 很快 里面 比 一个 淋浴 的 火花 和 燃烧
[brændz] ,
brands **,**
品牌 ,

他们刚一进去，就看到火花四溅，火把燃烧殆尽。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm][draɪ] [stɪks] , [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

falling	into	some	dry	sticks	,	leaves	and	grass	near	the	mouth	of	the	cavern	,
坠落	进入	一些	干燥	棍子	,	树叶	和	草	靠近	这	嘴	的	这	洞穴	,

掉进洞口附近的一些干枯的树枝、树叶和草丛中，

[sent] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

sent	a	sheet	of	flame	directly	across	it	.
发送	一个	床单	的	火焰	直接地	穿过	它	.

一道火焰直接射过它。

“ [naʊ] [let] [ðə; ði]['faɪər][bɜːrn] [ɪt'self] [aʊt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ! ” [kraɪd]

“	Now	let	the	fire	burn	itself	out	—	and	it	won't	take	long	at	this	rate	!	”	cried
“	现在	让	这	火	烧伤	本身	出去	—	和	它	惯于	拿	长的	在	这	速度	!	”	哭

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

“现在就让火自己熄灭吧——照这个速度，很快就会熄灭的！”汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['meri] [stʊd] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,

as	he	and	Mary	stood	in	comparative	safety	,
作为	他	和	玛丽	站立	在	比较	安全	,

他和玛丽当时处境相对安全。

[friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['blaɪndɪŋ] , ['tʃoʊkɪŋ] [smoʊk] .

free	from	the	menace	of	fire	and	out	of	that	blinding	,	choking	smoke	.
自由的	从	这	威胁	的	火	和	出去	的	那	失明	,	窒息	抽烟	.

摆脱了火灾的威胁，也摆脱了那令人目眩神迷、窒息的浓烟。

[ðen] , [tuː; tə] ['tɑːmz] [sər'praɪz] , ['meri] [bɜːrst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

Then	,	to	Tom's	surprise	,	Mary	burst	out	crying	.
然后	,	到	汤姆的	惊喜	,	玛丽	爆裂	出去	哭泣	.

然后，令汤姆惊讶的是，玛丽突然哭了起来。

['tʃæptər] [ˌɛks,aɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [kwɪr] [ə'tæk]

A	QUEER	ATTACK
一个	酷儿	攻击

同性恋袭击

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [terz] ,

The	young	inventor	,	not	much	accustomed	to	tears	,
这	年轻的	发明者	,	不是	很多	习惯	到	眼泪	,

这位年轻的发明家不太习惯流泪，

[θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] ['meri] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [pər'hæps] [bəːnd] [baɪ][ə; eɪ]

thought	at	first	that	Mary	had	been	hurt	in	some	way	,	perhaps	burned	by	a
想法	在	第一的	那	玛丽	有	到过	伤害	在	一些	方式	,	也许	烧伤	经过	一个

['flaɪɪŋ] [brænd] .

flying	brand	.
飞行	品牌	.

起初以为玛丽受了伤，可能是被飞来的火把烧伤了。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

那是什么?

[tel] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] ,
Tell me , ” he urged ,
告诉 我 , ” 他 敦促 ,

“告诉我，”他催促道。

[ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [ʌv; əv]
taking her in his arms as they stood in the cool darkness and safety of
采取 她 在 他的 武器 作为 他们 站立 在 这 凉爽的 黑暗 和 安全 的
[ðə; ði] [keɪv] .
the cave .
这 洞穴 .

他把她抱在怀里，他们站在凉爽黑暗而安全的山洞里。

“ [aɪm] — [aɪm][ɔːl] [raɪt] ! ” [gɑːspt] [ˈmeri] ,
“ I'm — I'm all right ! ” gasped Mary ,
“ 我是 — 我是 全部 正确的 ! ” 倒吸一口气 玛丽 ,

“我……我没事！”玛丽喘着气说。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
looking up at him as well as she could in the gloom .
寻找 向上 在 他 作为 出色地 作为 她 可以 在 这 愁云 .

在昏暗的光线下，她尽力抬头看着他。

“ [ɔːl] [raɪt] ?
“ All right ?
“ 全部 正确的 ?

“好的?

[ðen] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] ? ”
Then , why are you crying ? ”
然后 , 为什么 是 你 哭泣 ? ”

那你为什么哭呢?

“ [oʊ] , [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm][soʊ][glæd] [wɪə(r)] — [wɪə(r)] [hɪr] — [seɪf] !
“ Oh , it's because — because I'm so glad we're — we're here — safe !
“ 哦 , 它是 因为 — 因为 我是 所以 高兴的 是 — 是 这里 — 安全的 !

“哦，那是因为——因为我很高兴我们——我们在这里——安全了！”

” [ˈsɒbd] [ðə; ði][gɜːrl] .
” sobbed the girl .
” 啜泣 这 女孩 .

“女孩抽泣着说。”

“ [oʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wʌn]
“ Oh ! ” exclaimed Tom , but there was a great deal of meaning in that one
“ 哦 ! ” 惊呼 汤姆 , 但 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 意义 在 那 一
[wɜːrd] .
word .
单词 .

“哦！”汤姆惊呼道，但这一个字却蕴含着丰富的意义。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [əˈgriːd] .
“ Yes , I guess we're all right , ” he agreed .
“ 是的 , 我 猜测 是 全部 正确的 , ” 他 同意 .

“是的，我想我们都没事，”他同意道。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
He looked out of the cave .
他 看起来 出去 的 这 洞穴 .

他向洞外望去。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] .

In	front	of	it	and	on	either	side	the	fire	was	burning	fiercely	.
在	正面	的	它	和	在	任何一个	边	这	火	曾是	燃烧	激烈地	.

它前面和两侧都燃起了熊熊大火。

[ə'nʌðər] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] ['meri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Another	few	seconds	and	neither	he	nor	Mary	would	have	been	able	to
其他	很少	秒	和	两者都不	他	也不	玛丽	会	有	到过	有能力的	到

[get] [θruː] [ðæt] [fɪrs] ,

get	through	that	fierce	,
得到	通过	那	凶猛的	,

再过几秒钟，他和玛丽都无法穿过那场猛烈的风暴。

[hɑːt] ['bæriər] .

hot	barrier	.
热的	障碍	.

热屏障。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] .

But	the	flames	could	not	eat	their	way	into	the	cavern	.
但	这	火焰	可以	不是	吃	他们的	方式	进入	这	洞穴	.

但是火焰无法吞噬洞穴。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [stʊd] [ðer; ðər] ,

Then	,	as	he	and	the	girl	stood	there	,
然后	,	作为	他	和	这	女孩	站立	那里	,

然后，他和女孩站在那里，

['θæŋkfulnəs] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [kʌm] ['seɪfli] [θruː] [tuː] [greɪv]

thankfulness	in	their	hearts	that	they	had	thus	come	safely	through	two	grave
感恩	在	他们的	心	那	他们	有	因此	来	安全	通过	二	严重

['deindʒəz] ,

dangers	,
危险	,

他们心中充满感激，因为他们就这样平安地度过了两次巨大的危险。

[ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [diːp] , ['buːmɪŋ] , ['vaɪbret] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk]

there	suddenly	sounded	a	deep	,	booming	,	vibrating	sound	that	seemed	to	shake
那里	突然	听起来	一个	深的	,	蓬勃发展	,	振动	声音	那	似乎	到	摇

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	earth	about	them	.
这	地球	关于	他们	.

突然传来一声低沉、轰鸣、震耳欲聋的声音，仿佛撼动了周围的大地。

“ ['daɪnəmaɪt] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	Dynamite	!	”	cried	Tom	.
“	炸药	!	”	哭	汤姆	.

“太棒了！”汤姆喊道。

“ [ðeɪv] [brɔːt] [ʌp] [ik'spləusivz][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] [ʌp] ['pætʃɪz] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [fleɪmz] .

“	They've	brought	up	explosives	and	are	blowing	up	patches	to	stop	the	flames	.
“	他们有	带来	向上	爆炸物	和	是	吹	向上	补丁	到	停止	这	火焰	.

“他们运来了炸药，正在炸毁一些区域来阻止火势蔓延。”

[ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ! ”

A	good	idea	!	”
一个	好的	主意	!	”

好主意！

“ [noʊ] , [ðæt] ['iznt] ['daɪnəmaɪt] , ” [sed] ['meri] .

“	No	,	that	isn't	dynamite	,	”	said	Mary	.
“	不	,	那	不是	炸药	,	”	说	玛丽	.

“不，那不是炸药，”玛丽说。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['θʌndər] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Don't you know thunder when you hear it ? ”
“ 不 你 知道 雷 什么时候 你 听到 它 ? ”

“难道你听不出那是雷声吗？”

“ ['θʌndər] ? ” [kraɪd] [tɑːm] [swɪft] .
“ Thunder ? ” cried Tom Swift .
“ 雷 ? ” 哭 汤姆 迅速 .

“打雷了？”汤姆·斯威夫特喊道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[its] ['θʌndərɪŋ] !
It's thundering !
它是 雷鸣 !

打雷了！

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ,
Don't you remember ,
不 你 记住 ,

你不记得了吗?

[wiː; wi] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [west] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [went]
we saw signs of a storm coming up in the west just before the aeroplane went
我们 锯 标志 的 一个 风暴 未来 向上 在 这 西方 只是 前 这 飞机 去
[ded] ? ”
dead ? ”
死的 ? ”

飞机失去联系前，我们看到西部地区有暴风雨来临的迹象。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌndər] — —
If it is thunder — —
如果 它 是 雷 — —

如果是打雷——

” [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [kræʃ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
” A booming crash interrupted him .
” 一个 蓬勃发展 碰撞 中断 他 .

一声巨响打断了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['hevi] [stɔːrm][wʌz; wəz] ['pendɪŋ] .
There was no doubt of it , a heavy storm was pending .
那里 曾是 不 怀疑 的 它 , 一个 重的 风暴 曾是 待办的 .

毫无疑问，一场暴风雨即将到来。

“ [ðə; ði][reɪn] [wɪl] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['faɪər] , ” [kən'kluːdid] [tɑːm] .
“ The rain will put out the forest fire , ” concluded Tom .
“ 这 雨 将要 放 出去 这 森林 火 , ” 结束 汤姆 .

“雨水会扑灭森林大火，”汤姆总结道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [bæk] [hoʊm] . ”
“ Then we can get out of here and back home . ”
“ 然后 我们 能 得到 出去 的 这里 和 后退 家 . ”

“然后我们就可以离开这里回家了。”

“ [hoʊm] [siːmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , ” [said] ['meri] .

“	**Home**	**seems**	**a**	**long**	**way**	**off**	**,**	**”**	**sighed**	**Mary**	**.**
”	家	似乎	一个	长的	方式	离开	,	”	叹了口气	玛丽	.

“家好像很远，”玛丽叹了口气。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['kwɪkli] [baɪ]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

“	**We**	**can**	**make**	**it**	**pretty**	**quickly**	**by**	**going**	**down**	**the**	**brook**	**,**	**”**	**suggested**	**Tom**	**.**
”	我们	能	制作	它	漂亮的	迅速地	经过	去	向下	这	溪	,	”	建议	汤姆	.

“我们可以沿着小溪走，很快就能到，”汤姆建议道。

“ [ðə; ði] [brʊk] ['ɔːlweɪz] ['raɪzɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪn] ,

“	**The**	**brook**	**always**	**rises**	**a**	**short**	**time**	**after**	**even**	**a**	**little**	**rain**	**,**
”	这	溪	总是	上升	一个	短的	时间	后	甚至	一个	小的	雨	,

“即使只下了一点雨，溪水也会很快上涨。”

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [dreɪnz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

for	**all**	**the**	**water**	**in**	**this**	**section**	**drains**	**into**	**it**	**.**
为了	全部	这	水	在	这	部分	排水沟	进入	它	.

该区域的所有水都流入这里。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊt] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,

I	**know**	**where**	**there's**	**a**	**boat**	**hidden**	**in**	**the**	**bushes**	**not**	**far**	**from**	**here**	**,**
我	知道	在哪里	有	一个	船	隐	在	这	灌木丛	不是	远的	从	这里	,

我知道离这里不远的灌木丛里藏着一艘船。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['pæd(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ðæt] . ”

and	**we**	**can**	**paddle**	**down**	**in**	**that**	**.**	**”**
和	我们	能	桨	向下	在	那	.	”

我们可以划着船下去。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ɪn'taɪsɪŋ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['meri] .

“	**It**	**sounds**	**enticing**	**,**	**”**	**returned**	**Mary**	**.**
”	它	声音	诱人的	,	”	返回	玛丽	.

“听起来很诱人，”玛丽回答道。

“ [oʊ] , [aɪ] [lʊk] [ə; eɪ] [freɪt] , [dəunt][aɪ] ?

“	**Oh**	**,**	**I**	**look**	**a**	**fright**	**,**	**don't**	**I**	**?**
”	哦	,	我	看	一个	惊吓	,	不	我	?

“哦，我看上去很吓人，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['gɪg(ə)l] .

”	**she**	**asked**	**,**	**with**	**a**	**nervous**	**giggle**	**.**
”	她	问	,	和	一个	紧张的	傻笑	.

她问道，带着一丝紧张的咯咯笑。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Having	**been**	**in**	**the**	**cave**	**a**	**little**	**while**	**,**
拥有	到过	在	这	洞穴	一个	小的	尽管	,

在山洞里待了一会儿之后，

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['betər] .

their	**eyes**	**were**	**more**	**accustomed**	**to**	**the**	**gloom**	**and**	**they**	**could**	**see**	**better**	**.**
他们的	眼睛	是	更多的	习惯	到	这	愁云	和	他们	可以	看	更好的	.

他们的眼睛更适应了昏暗的光线，视力也更好了。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] ! ” [ɪm'fætɪkli] [kraɪd][tɑːm] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] .

“	**You**	**do**	**not**	**!**	**”**	**emphatically**	**cried**	**Tom**	**,**	**which**	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**the**	**right**	**answer**	**.**
”	你	做	不是	!	”	强调地	哭	汤姆	,	哪个	,	的	课程	,	曾是	这	正确的	回答	.

“你没有！”汤姆斩钉截铁地喊道，这当然是正确的答案。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['sloʊli] .

“	**It**	**has**	**been**	**a**	**wonderful**	**experience**	**,**	**”**	**she**	**went**	**on**	**slowly**	**.**
”	它	有	到过	一个	精彩的	经验	,	”	她	去	在	缓慢地	.

“这是一次很棒的经历，”她缓缓说道。

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] — [oʊ] , [tɑːm] !

“	Not	that	I	would	care	to	repeat	it	—	Oh	,	Tom	!
”	不是	那	我	会	关心	到	重复	它	—	哦	,	汤姆	!

“我可不想再重复一遍——哦，汤姆！

” [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz]

”	She	suddenly	gave	a	gasp	of	fear	and	covered	her	eyes	with	her	hands
”	她	突然	给予	一个	喘气	的	害怕	和	涵盖	她	眼睛	和	她	双手

[æz; əz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [siːmd] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði]['kævərn] .

as	a	blinding	flash	of	lightning	seemed	actually	to	shoot	through	the	cavern	.
作为	一个	失明	闪光	的	闪电	似乎	实际上	到	射击	通过	这	洞穴	.

“她突然惊恐地倒吸一口气，用手捂住眼睛，一道耀眼的闪电仿佛真的穿过了洞穴。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [wɪtʃ] [meɪd] ['iːv(ə)n][tɑːm]

It	was	followed	a	second	later	by	a	crash	of	thunder	which	made	even	Tom
它	曾是	随后	一个	第二	之后	经过	一个	碰撞	的	雷	哪个	制成	甚至	汤姆

[swɪft] ,

Swift	,
迅速	,

紧接着一秒钟后传来一声雷鸣，就连汤姆·斯威夫特都为之震惊。

[juːst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['gʌnz] , [dʒʌmp] .

used	as	he	was	to	experimenting	with	big	guns	,	jump	.
用过的	作为	他	曾是	到	实验	和	大的	枪支	,	跳	.

他习惯于试验大威力武器，然后跳跃。

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [reɪn] !

“	Here	comes	the	rain	!
”	这里	来	这	雨	!

“下雨了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]['trɑːpɪk(ə)l] ['fjʊri] ,

At	that	moment	the	storm	broke	with	almost	tropical	fury	,
在	那	片刻	这	风暴	打破	和	几乎	热带	愤怒	,

就在那一刻，风暴以近乎热带风暴般的狂暴肆虐而来。

[ðə; ði][bɪg][drɑːps] ['peltɪŋ] [daʊn] [laɪk] [heɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [triːz] ,

the	big	drops	pelting	down	like	hail	on	the	burning	trees	,
这	大的	滴	投掷	向下	喜欢	冰雹	在	这	燃烧	树木	,

大雨点像冰雹一样倾泻在燃烧的树木上，

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [draɪ] [liːvz] [æz; əz][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːl] .

bushes	and	such	dry	leaves	as	had	accumulated	from	the	previous	fall	.
灌木丛	和	这样的	干燥	树叶	作为	有	积累	从	这	以前的	落下	.

灌木丛和去年秋天积聚的枯叶。

“ [ðɪs] [wɪl] [daʊs] [ðə; ði] [bleɪz] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	This	will	douse	the	blaze	,	”	went	on	the	young	inventor	.
”	这	将要	浇水	这	火焰	,	”	去	在	这	年轻的	发明者	.

“这样就能扑灭大火了，”这位年轻的发明家继续说道。

['sɜːrt(ə)nli] ,

Certainly	,
当然	,

当然，

[noʊ] ['fɔːrɪst] ['faɪər][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɑːdz] [æz; əz][ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪn] [stɔːrm] —
no forest fire could continue in the face of such odds as a violent rain storm —
不 森林 火 可以 继续 在 这 脸 的 这样的 赔率 作为 一个 暴力 雨 风暴 —
[ænd; ənd] [ðɪs] [stɔːrm][wʌz; wəz]['vaɪələnt] .
and this storm was violent .
和 这 风暴 曾是 暴力 .

面对如此恶劣的天气，例如暴雨，任何森林火灾都无法继续蔓延——而这场暴雨确实非常猛烈。

['seldəm] [hæd; həd][tɑːm] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][reɪn][soʊ][hɑːrd] .
Seldom had Tom seen it rain so hard .
很少 有 汤姆 已见 它 雨 所以 难的 .

汤姆很少见到这么大的雨。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['meri] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][drɑːps][pelt]
He and Mary stood in the entrance to the cave and watched the drops pelt
他 和 玛丽 站立 在 这 入口 到 这 洞穴 和 观看 这 滴 毛皮
[daʊn] .
down .
向下 .

他和玛丽站在洞口，看着水滴哗啦啦地落下来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪ] [ə'weɪ] ,
They could observe the fire in front of them die away ,
他们 可以 观察 这 火 在 正面 的 他们 死 离开 ,

他们可以眼睁睁地看着眼前的火焰渐渐熄灭。

[ðə; ði] [bleɪz] ['flɪkərɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smoʊk] ['siːsɪŋ] .
the blaze flickering out and then the smoke ceasing .
这 火焰 闪烁 出去 和 然后 这 抽烟 停止 .

火焰忽明忽暗，然后烟雾也消失了。

“ [aɪ] [ges] [ðoʊz] ['faɪər] - ['faɪtərz] [ɑːr; ər][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ! ” [əb'zɜːrvd] [tɑːm] ,
“ I guess those fire - fighters are glad of this ! ” observed Tom ,
“ 我 猜测 那些 火 - 战士 是 高兴的 的 这 ! ” 观察到 汤姆 ,

“我猜那些消防员肯定很高兴吧！”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] .
as he remembered the hardworking men and boys .
作为 他 记得 这 任劳任怨 男人 和 男孩们 .

他想起了那些勤劳的男人们和男孩们。

“ [ɪn'diːd] , [jes] , ” [ə'griːd] ['meri] .
“ Indeed , yes , ” agreed Mary .
“ 的确 , 是的 , ” 同意 玛丽 .

“的确如此，”玛丽同意道。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [kən'tɪnjuːd] ,
For an hour or more the downpour continued ,
为了 一个 小时 或者 更多的 这 倾盆大雨 持续 ,

暴雨持续了一个多小时。

[ænd; ənd] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]
and every vestige of the forest fire was extinguished when at last the
和 每一个 痕迹 的 这 森林 火 曾是 熄灭 什么时候 在 最后的 这
['mʌtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['feɪdɪd]
muttering of the thunder died away and the fierce glow of the lightning faded
喃喃自语 的 这 雷 死亡 离开 和 这 凶猛的 辉光 的 这 闪电 褪色
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækənd] [klaʊdz] .
from the blackened clouds .
从 这 变黑 云 .

当雷声最终消失，闪电的耀眼光芒从漆黑的云层中消散时，森林大火的痕迹也彻底熄灭了。

[tɑːm] [stept] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

Tom	**stepped**	**outside**	**the**	**cave**	**and**	**looked**	**about**	**him**	**.**
汤姆	步	外部	这	洞穴	和	看起来	关于	他	.

汤姆走出山洞，环顾四周。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [laʊd] [ˈmɜːrmərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,

In	**the**	**distance**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**loud**	**murmuring**	**of**	**the**	**brook**	**,**
在	这	距离	他	可以	听到	这	大声	淙淙	的	这	溪	,

他能听到远处小溪潺潺的流水声。

[naʊ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [striːm] .

now	**turned**	**into**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**stream**	**.**
现在	转向	进入	一个	好的	-	尺寸	溪流	.

现在变成了一条相当大的溪流。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈmeri] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	**Come**	**on**	**,**	**Mary**	**,**	**”**	**he**	**called**	**.**
“	来	在	,	玛丽	,	”	他	称为	.

“来吧，玛丽，”他喊道。

“ [its] [ɔːl] [ˈoʊvər] .

“	**It's**	**all**	**over**	**.**
“	它是	全部	超过	.

一切都结束了。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] .

We	**might**	**as**	**well**	**start**	**.**
我们	可能	作为	出色地	开始	.

我们不妨开始吧。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

Your	**mother**	**may**	**be**	**worried**	**about**	**you**	**.**
你的	母亲	可能	是	担心	关于	你	.

你妈妈可能很担心你。

[aɪl] [faɪnd] [ðæt] [boʊt]

I'll	**find**	**that**	**boat**
患病的	寻找	那	船

我会找到那艘船的。

[ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ɪn] - . ”

and	**we'll**	**soon**	**be**	**in**	**Shopton**	**.**	**”**
和	出色地	很快	是	在	-	.	”

我们很快就会到肖普顿。”

“ [oʊ] , [aɪ] [duː] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [koʊm] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**do**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**comb**	**or**	**something**	**!**
“	哦	,	我	做	希望	我	有	一个	梳子	或者	某物	!

“哦，我真希望我有把梳子之类的东西！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [gɜːrl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkævərn] ,

”	**exclaimed**	**the**	**girl**	**as**	**she**	**emerged**	**from**	**the**	**cavern**	**,**
”	惊呼	这	女孩	作为	她	出现	从	这	洞穴	,

“！”女孩从洞穴里出来时惊呼道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪn] [hɜːr; hər] [her] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪz] .

trying	**to**	**pin**	**her**	**hair**	**back**	**to**	**keep**	**it**	**out**	**of**	**her**	**eyes**	**.**
尝试	到	别针	她	头发	后退	到	保持	它	出去	的	她	眼睛	.

她试图把头发别到后面，以免遮住眼睛。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [faɪn] ! ” [dɪˈklerd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**You**	**look**	**fine**	**!**	**”**	**declared**	**Tom**	**,**	**and**	**he**	**really**	**meant**	**it**	**.**
“	你	看	美好的	!	”	声明	汤姆	,	和	他	真的	意思是	它	.

“你看上去气色不错！”汤姆说道，而且他是真心这么认为的。

“ [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] , ” [ˈmeri] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈslaɪtli] .

“	I	can't	help	it	,	anyhow	,	”	Mary	said	,	smiling	slightly	.
”	我	不能	帮助	它	,	无论如何	,	”	玛丽	说	,	微笑	轻微地	.

“反正我也没办法，”玛丽微微一笑说道。

“ [θæŋks] , [tɑːm] .

“	Thanks	,	Tom	.
”	谢谢	,	汤姆	.

“谢谢你，汤姆。”

” [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wer] [tɑːm] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] — [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst]

”	The	boat	was	found	where	Tom	knew	it	to	be	hidden	—	he	had	used
”	这	船	曾是	成立	在哪里	汤姆	知道	它	到	是	隐	—	他	有	用过的

[ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪksˈkəːʃənz] [wɪð; wɪθ] [ned] — [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

it	on	some	of	his	excursions	with	Ned	—	and	soon	he	and	his
它	在	一些	的	他的	短途旅行	和	内德	—	和	很快	他	和	他的

[kəmˈpænjən] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærətɪv] [ˈkʌmfərt] [daʊn] [ðə; ði] [swɪft] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] .

companion	were	riding	in	comparative	comfort	down	the	swift	little	stream	.
伴侣	是	骑术	在	比较	舒适	向下	这	迅速	小的	溪流	.

“汤姆在它藏身的地方找到了那艘船——他曾和内德一起用过它——很快，他和他的同伴就比较舒适地顺着湍急的小溪漂流而下。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈriːdʒən] [wer] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ɪts] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [wei] ,

They	passed	through	a	region	where	the	forest	fire	had	eaten	its	devastating	way	,
他们	通过了	通过	一个	地区	在哪里	这	森林	火	有	吃	它是	毁灭性的	方式	,

他们途经一片曾被森林大火肆虐过的地区，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ðə; ði] [reɪn] [ˈhævɪŋ] [soʊkt] [ænd; ənd] [drentʃt] [ðə; ði]

but	now	the	danger	was	over	,	the	rain	having	soaked	and	drenched	the
但	现在	这	危险	曾是	超过	,	这	雨	拥有	浸泡过	和	湿透了	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

但现在危险已经过去，雨水已经浸透了树林。

[ɪn] [duː] [taɪm] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]

In	due	time	Tom	and	his	companion	reached	the	outskirts	of	Shopton	,	and
在	到期的	时间	汤姆	和	他的	伴侣	达到	这	郊区	的	-	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

不久，汤姆和他的同伴到达了肖普顿郊外，然后，

[ˈnoʊɪŋ] [ˈmeri] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpraɪvəsi] ,

knowing	Mary	would	like	a	little	privacy	,
会心	玛丽	会	喜欢	一个	小的	隐私	,

我知道玛丽想要一些私人空间，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈtæksiˌkæb] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn]

he	went	to	the	nearest	telephone	and	called	a	taxicab	from	the	town
他	去	到	这	最近的	电话	和	称为	一个	出租车	从	这	镇

[gəˈrɑːʒ] .

garage	.
车库	.

他走到最近的电话旁，从镇上的出租车站叫了一辆出租车。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['meri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [seɪf]
It came out to get him and Mary , and a little later she was safe
它 来了 出去 到 得到 他 和 玛丽 , 和 一个 小的 之后 她 曾是 安全的
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

它出来抓他和玛丽，过了一会儿，她就安全到家了。

“ [oʊ] , ['meri] !
“ Oh , Mary !
” 哦 , 玛丽 !

“哦，玛丽！”

[aɪv] [bɪn] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
I've been so worried about you !
我已经 到过 所以 担心 关于 你 !

我一直都很担心你!

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['nestə] .
” cried Mrs . Nestor .
” 哭 太太 . 内斯特 .

“内斯特太太喊道。”

“ [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? ”
“ Where have you been ? ”
” 在哪里 有 你 到过 ? ”

“你去哪儿了？ ”

“ [oʊ] , , ['fɔːlɪŋ] , ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [triːz] , ['fɔːrɪst] - ['faɪərɪŋ] , ['θʌndər] [ænd; ənd]
“ Oh , aeroplaning , falling , climbing out of trees , forest - firing , thunder and
” 哦 , 飞机 , 坠落 , 攀登 出去 的 树木 , 森林 - 射击 , 雷 和
['laɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

“哦，飞机飞行、坠落、从树上爬下来、森林火灾、雷电，

['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] — [ðoʊz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [æk'tɪvətiz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
boating and floating — those are just a few of our activities this afternoon ,
划船 和 漂浮的 — 那些 是 只是 一个 很少 的 我们的 活动 这 下午 ,
” [rɪ'plaɪd] ['meri] ,
” replied Mary ,
” 回复 玛丽 ,

“划船和漂浮——这些只是我们今天下午众多活动中的一部分，”玛丽回答说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] [læf] .
with a little excited laugh .
和 一个 小的 兴奋的 笑 .

带着一丝兴奋的笑声。

“ [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [miːn] , [tɑːm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['leɪdi] .
“ What does she mean , Tom ? ” asked the bewildered lady .
” 什么 做 她 意思是 , 汤姆 ? ” 问 这 困惑 女士 .

“她是什么意思，汤姆？”困惑的女士问道。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ju: 'es] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]
“ Those are some of the things that happened to us , ” the young inventor
” 那些 是 一些 的 这 事物 那 发生 到 我们 , ” 这 年轻的 发明者
[sed] .
said .
说 .

“这些都是我们遇到过的事情，”这位年轻的发明家说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
“ It isn't a bit exaggerated .
” 它 不是 一个 少量 夸张的 .

“这一点也不夸张。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ? ”
I suppose you heard about the forest fire ? ”
我 认为 你 听到 关于 这 森林 火 ? ”

我想你一定听说了那场森林火灾吧?

“ [jes] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] [ɪts] [pæθ] .
“ Yes ; and we were much worried for those in its path .
” 是的 ; 和 我们 是 很多 担心 为了 那些 在 它是 小路 .

“是的；我们非常担心那些在它路径上的人们。”

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['nestə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kʌm] [ðɪs] [wei] . ”
But Mr . Nestor said it wouldn't come this way . ”
但 先生 . 内斯特 说 它 不会 来 这 方式 . ”

但内斯特先生说，事情不会这样发展。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , ” [ə'griːd] [tɑːm] .
“ No , it was far enough off from you , ” agreed Tom .
” 不 , 它 曾是 远的 足够的 离开 从 你 , ” 同意 汤姆 .

“不，它离你足够远了，”汤姆同意道。

“ [ænd; ənd] [its] [ɔːl] ['oʊvər] [naʊ] .
“ And it's all over now .
” 和 它是 全部 超过 现在 .

“一切都结束了。”

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get] [bæk] .
Well , I think I'll get back .
出色地 , 我 思考 患病的 得到 后退 .

嗯，我想我会回去的。

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɔːf] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [aɪ]
I took this afternoon off as a sort of rest and mental relaxation — and I
我 采取 这 下午 离开 作为 一个 种类 的 休息 和 精神的 松弛 — 和 我
[gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] !
got it !
得到 它 !

我今天下午休息了一天，想好好放松一下——而且我做到了!

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] ['grɪmli] .
” he chuckled grimly .
” 他 轻笑 阴沉地 .

他阴沉地笑了笑。

“ [haʊ] [ɪz] ['mɪstər] . ['nuːtənz] [keɪs] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [tɑːm] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['nestə] .
“ How is Mr . Newton's case coming on , Tom ? ” asked Mrs . Nestor .
” 如何 是 先生 . 牛顿 案件 未来 在 , 汤姆 ? ” 问 太太 . 内斯特 .

“汤姆，牛顿先生的案子进展如何？”内斯特太太问道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəs] [tɜːrnd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
“ We thought very well , but something curious turned up a few days ago ,
” 我们 想法 非常 出色地 , 但 某物 好奇的 转向 向上 一个 很少 天 前 ,

“我们原本以为一切都很顺利，但几天前出现了一些奇怪的事情。”

” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
” answered the young inventor , but not going into details .
” 回答 这 年轻的 发明者 , 但 不是 去 进入 细节 .

“这位年轻的发明家回答道，但没有详细说明。”

“ ['mɪstər] . [plʌm] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nuːtən] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [naʊ] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm]
“ Mr . Plum and Mr . Newton are out of town now , running down some
“ 先生 . 李子 和 先生 . 牛顿 是 出去 的 镇 现在 , 跑步 向下 一些
['evɪdəns] .
evidence .
证据 .

“普拉姆先生和牛顿先生现在不在城里，他们正在搜集一些证据。”

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nestə] , ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ,
” At that moment the telephone rang , and Mr . Nestor , answering it ,
” 在 那 片刻 这 电话 响铃 , 和 先生 . 内斯特 , 回答 它 ,
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

“就在这时，电话铃响了，内斯特先生接起电话，惊呼道：”

“ [tɑːm] [swɪft] ?
“ Tom Swift ?
“ 汤姆 迅速 ?

“汤姆·斯威夫特？”

[jes] , ['hiːz] [hɪr] .
Yes , he's here .
是的 , 他是 这里 .

是的，他在这里。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Wait a minute and I'll let you talk to him .
等待 一个 分钟 和 患病的 让 你 讲话 到 他 .

稍等片刻，我这就让你跟他谈谈。

[its] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .
It's for you , Tom , ” he said , as he handed him the receiver .
它是 为了 你 , 汤姆 , ” 他 说 , 作为 他 递交 他 这 接收者 .

“这是给你的，汤姆，”他一边说着，一边把听筒递给了他。

“ [hə'loʊ] ! ” [kɔːld] [tɑːm]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
“ Hello ! ” called Tom into the instrument .
“ 你好 ! ” 称为 汤姆 进入 这 乐器 .

“你好！”汤姆对着乐器喊道。

[ðen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'wer] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
Then he recognized his father's voice and was aware at once that something
然后 他 认可 他的 父亲的 嗓音 和 曾是 意识到的 在 一次 那 某物
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

然后他认出了父亲的声音，立刻意识到出事了。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ What's that ? ” he cried .
“ 是什么 那 ? ” 他 哭 .

“那是什么？”他喊道。

“ [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ?
“ An attack on you and Mrs . Baggert ?
“ 一个 攻击 在 你 和 太太 . - ?

“这是对你和巴格特夫人的袭击吗？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
Are you hurt ?
是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] ['oʊvər] !
I'll **be** **right** **over** **!**
患病的 是 正确的 超过 !

我马上就到!

[send] [ned] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] !
Send **Ned** **with** **the** **runabout** **!**
发送 内德 和 这 小型快艇 !

派内德开小艇去!

[jes] , [aɪl] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] !
Yes **,** **I'll** **come** **right** **away** **!**
是的 , 患病的 来 正确的 离开 !

好的，我马上就来!

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər]
" **There** **was** **an** **anxious** **look** **on** **his** **face** **as** **he** **hung** **up** **the** **receiver**
" 那里 曾是 一个 焦虑的 看 在 他的 脸 作为 他 悬挂 向上 这 接收者
[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and **turned** **to** **his** **friends** **.**
和 转向 到 他的 朋友们 .

"他挂断电话，转身走向朋友们时，脸上带着焦虑的神情。"

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['meri] .
" **What** **is** **it** **?** **"** **asked** **Mary** **.**
" 什么 是 它 ? " 问 玛丽 .

"那是什么？"玛丽问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" **Has** **anything** **happened** **?** **"**
" 有 任何事物 发生 ? "

"发生什么事了吗？"

" [lɑːts] , [ə'pærəntli] , " ['ænsər] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" **Lots** **,** **apparently** **,** **"** **answered** **Tom** **,** **with** **a** **grim** **smile** **.**
" 很多 , 显然 , " 回答 汤姆 , 和 一个 严峻 微笑 .

"显然有很多，"汤姆苦笑着回答道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [waɪl] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] ,
" **Just** **a** **little** **while** **ago** **,** **while** **my** **father** **was** **alone** **,** **working** **in** **our** **office** **,**
" 只是 一个 小的 尽管 前 , 尽管 我的 父亲 曾是 独自的 , 在职的 在 我们的 办公室 ,

"就在不久前，我父亲独自一人在办公室工作的时候，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəsli] [ə'tækt] [ænd; ənd] [ˌmoʊmən'terəli] [nɑːkt] ['sensləs] .
he **was** **mysteriously** **attacked** **and** **momentarily** **knocked** **senseless** **.**
他 曾是 神秘地 遭到攻击 和 片刻 敲门 无意义的 .

他遭到神秘袭击，一度失去知觉。

['mɪsɪz] . - , [tuː] , [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] ;
Mrs **.** **Baggert** **,** **too** **,** **was** **knocked** **down** **;**
太太 . - , 也 , 曾是 敲门 向下 ;

巴格特夫人也被撞倒了;

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'rædɪkeɪt] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sævɪdʒli] [set] [ə'pɑːn] — [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and **when** **Eradicate** **came** **to** **help** **he** **was** **savagely** **set** **upon** **—** **not** **that** **it**
和 什么时候 根除 来了 到 帮助 他 曾是 野蛮地 放 之上 — 不是 那 它
[wʊd] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nɑːk] [aʊt] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['feloʊ] . "
would **take** **much** **to** **knock** **out** **the** **poor** **old** **fellow** **.** **"**
会 拿 很多 到 敲 出去 这 贫穷的 老的 同伴 . "

当"根除者"前来帮忙时，他却遭到了残酷的围攻——不过，要把这个可怜的老家伙打倒在地，也用不了多少力气了。

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈnestə] .
“ Who did it ? ” cried Mr . Nestor .
” WHO 做过 它 ? ” 哭 先生 . 内斯特 .

“是谁干的？”内斯特先生喊道。

“ [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [mʌtʃ] [hɜːrt] ? ” [æskt] [ˈmeri] .
“ Is your father much hurt ? ” asked Mary .
” 是 你的 父亲 很多 伤害 ? ” 问 玛丽 .

“你父亲伤得很重吗？”玛丽问道。

“ [dæd] [ˈdʌznt] [noʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [tɑːm] [ˈænsər] .
“ Dad doesn't know who did it , ” Tom answered .
” 爸爸 不 知道 WHO 做过 它 , ” 汤姆 回答 .

“爸爸不知道是谁干的，”汤姆回答道。

“ [hiː; hi] [ˈiznt] [mʌtʃ] [hɜːrt] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [ɔːr][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈtelɪfoʊn] .
“ He isn't much hurt , I'm glad to say , or he wouldn't have been able to telephone .
“ 他 不是 很多 伤害 , 我是 高兴的 到 说 , 或者 他 不会 有 到过 有能力的 到 电话 .

“我很高兴地说，他伤得并不重，否则他就无法打电话了。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd][ræd][wɜːr; wər] ,
I didn't get a chance to ask him how Mrs . Baggert and Rad were ,
我 没有 得到 一个 机会 到 问 他 如何 太太 . - 和 辐射 是 ,

我没机会问问他巴格特太太和拉德的情况。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ˌem ˈiː] .
but I don't believe they're in a serious condition or he would have told me .
但 我 不 相信 它们是 在 一个 严肃的 状况 或者 他 会 有 讲述 我 .

但我认为他们的伤势并不严重，否则他会告诉我的。

[its] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [əˈlɑːmz] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] ,
It's the mysteriousness of the attack and what it may mean that alarms my father and ,
它是 这 神秘 的 这 攻击 和 什么 它 可能 意思是 那 警报 我的 父亲 和 ,

令我父亲感到担忧的是这次袭击的神秘性及其可能意味着什么。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˌem ˈiː][ˈɔːlsoʊ] . ”
naturally , me also . ”
自然 , 我 还 . ”

当然，我也是。”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tɑːm] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈnestə] .
“ Do you want me to go back with you , Tom ? ” asked Mr . Nestor .
“ 做 你 想 我 到 去 后退 和 你 , 汤姆 ? ” 问 先生 . 内斯特 .

“汤姆，你想让我跟你一起回去吗？”内斯特先生问道。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . ”
“ I may be able to help you . ”
“ 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 . ”

“我或许能帮上忙。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] [wɜːrst] [ɪz][ˈoʊvər] .
“ Thank you , but I guess the worst is over .
“ 感谢 你 , 但 我 猜测 这 最差 是 超过 .

“谢谢，但我想最糟糕的时期已经过去了。”

[aɪl] ['telɪfoʊn] [bæk] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['mætərz] [stænd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [faɪnd] [aʊt]

I'll	telephone	back	and	let	you	know	how	matters	stand	as	soon	as	I	find	out
患病的	电话	后退	和	让	你	知道	如何	事情	站立	作为	很快	作为	我	寻找	出去

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我一弄清楚情况就会立即打电话告诉你。

[ned] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [lʌk] . ”

Ned	ought	to	be	here	in	a	little	while	if	he	has	luck	.	”
内德	应该	到	是	这里	在	一个	小的	尽管	如果	他	有	运气	.	”

如果运气好的话，内德应该很快就到了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [smæʃt] [ʌp] ['hʌriŋ] [hɪr] , ” [sed] ['meri] .

“	You	mean	if	he	isn't	smashed	up	hurrying	here	,	”	said	Mary	.
“	你	意思是	如果	他	不是	粉碎	向上	匆忙	这里	,	”	说	玛丽	.

“你是说如果他没摔得鼻青脸肿地赶来的话，”玛丽说。

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [jes] , ” [tɑːm] ['ænsər] .

“	Something	like	that	—	yes	,	”	Tom	answered	.
“	某物	喜欢	那	—	是的	,	”	汤姆	回答	.

“差不多吧——是的，”汤姆回答道。

['sɜːrt(ə)nli] , [ned] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ,

Certainly	,	Ned	got	out	of	the	electric	runabout	about	all	it	was	capable	of	,
当然	,	内德	得到	出去	的	这	电的	小型快艇	关于	全部	它	曾是	有能力的	的	,

当然，内德驾驶那辆电动车几乎发挥了它全部的性能。

[fɔːr; fər] [suːn] ['æftər] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] ['telɪfaʊnd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ə'tæk]

for	soon	after	Mr	.	Swift	had	telephoned	the	news	of	the	mysterious	attack
为了	很快	后	先生	.	迅速	有	电话	这	消息	的	这	神秘	攻击

[ðə; ði] [hɑːŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [aʊt] [frʌnt] .

the	honk	of	the	machine	was	heard	out	front	.
这	喇叭	的	这	机器	曾是	听到	出去	正面	.

斯威夫特先生打电话告知神秘袭击事件后不久，就听到了门外传来的机器鸣笛声。

['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [gʊd] - [baɪ] ,

Bidding	his	friends	good	-	bye	,
投标	他的	朋友们	好的	-	再见	,

他向朋友们道别，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['aʊtreɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt]

the	young	inventor	was	rushed	to	the	scene	of	the	latest	outrage	on	the	part
这	年轻的	发明者	曾是	匆忙	到	这	场景	的	这	最新的	暴行	在	这	部分

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

of	his	enemies	.
的	他的	敌人	.

这位年轻的发明家被紧急派往敌人的最新暴行现场。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['enəmi] , [ɔːr] ['enəmi] , [tɑːm] [dɪd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [æn; ən]

That	it	was	the	work	of	some	enemy	,	or	enemies	,	Tom	did	not	for	an
那	它	曾是	这	工作	的	一些	敌人	,	或者	敌人	,	汤姆	做过	不是	为了	一个

['ɪnstənt] [daʊt] .

instant	doubt	.
立即的	怀疑	.

汤姆丝毫没有怀疑这是某个或某些敌人的所作所为。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðoʊz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [rest]

It	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**those**	**jealous**	**of**	**his**	**success**	**had**	**tried**	**to**	**wrest**
它	曾是	不是	这	第一的	时间	那些	嫉妒的	的	他的	成功	有	尝试	到	夺取

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ] [ˌʌnˈfer] [miːnz] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtælənts] [ænd; ənd] [tɔɪlz] .

from	**him**	**by**	**unfair**	**means**	**the**	**fruits**	**of**	**his**	**talents**	**and**	**toils**	**.**
从	他	经过	不公平	方法	这	水果	的	他的	天赋	和	辛勤劳作	.

这并非那些嫉妒他成功的人第一次试图用不正当手段夺走他辛勤劳动和才华的成果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(Tom Swift and his chest of secrets)

“ [wɒts] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] , [ned] ? ” [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['mænɪdʒər] ,
“ What's it all about , Ned ? ” he asked his manager ,
“ 是什么 它 全部 关于 , 内德 ? ” 他 问 他的 经理 ,

“到底是怎么回事，内德？”他问他的经理。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rʌʃt] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [kɑːr] .
as he was rushed along in the electric car .
作为 他 曾是 匆忙 沿着 在 这 电的 车 .

他被迅速地载着乘坐电动汽车离开。

“ [dəunt] [noʊ] , [tɑːm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Don't know , Tom , ” was the answer .
“ 不 知道 , 汤姆 , ” 曾是 这 回答 .

“不知道，汤姆。”他回答道。

“ [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
“ I had gone over to the bank , and I was delayed a little while .
“ 我 有 已消失 超过 到 这 银行 , 和 我 曾是 延迟 一个 小的 尽管 .

“我去了一趟银行，耽搁了一会儿。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [rɪ'pɔːrts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ,
As a matter of fact , I stopped to hear some reports about the forest fire ,
作为 一个 事情 的 事实 , 我 停止 到 听到 一些 报告 关于 这 森林 火 ,

事实上，我停下来是为了听听有关森林火灾的报道。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
for I was anxious about you .
为了 我 曾是 焦虑的 关于 你 .

因为我一直为你担忧。

“ [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
“ When I got back I found the office in confusion , and Eradicate ,
“ 什么时候 我 得到 后退 我 成立 这 办公室 在 困惑 , 和 根除 ,

“我回来的时候发现办公室一片混乱，而且根除

['stægərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bædli] [kʌt] [hed] ,
staggering about with a badly cut head ,
令人震惊 关于 和 一个 糟糕 切 头 ,

踉跄着，头破血流，

[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [sʌm; səm] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg] [red] - ['herd] [mæn] [huː] [hæd; həd][bɜːrst][ɪn][ɑːn]
was telling some story about a big red - haired man who had burst in on
曾是 讲述 一些 故事 关于 一个 大的 红色的 - 头发 男人 WHO 有 爆裂 在 在
[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pepərz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
your father and had tried to take some papers away from him .
你的 父亲 和 有 尝试 到 拿 一些 文件 离开 从 他 .

他讲了一个关于一个红头发高大男人闯进你父亲房间，试图抢走他一些文件的故事。

['mɪsɪz] . - , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ,
Mrs . Baggert , it seems ,
太太 . - , 它 似乎 ,

巴格特夫人，看来.....

[hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

had	come	over	to	the	office	to	bring	your	father	a	glass	of	milk	which	she
有	来	超过	到	这	办公室	到	带来	你的	父亲	一个	玻璃	的	牛奶	哪个	她

[θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ,

thought	he	ought	to	have	,
想法	他	应该	到	有	,

她特意来到办公室，给你父亲送来一杯牛奶，她觉得他应该喝一杯。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ə'tæk] .

and	she	tried	to	stop	the	attack	.
和	她	尝试	到	停止	这	攻击	.

她试图阻止袭击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræskl] [went] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [tuː] .

But	the	rascal	went	for	her	,	too	.
但	这	恶棍	去	为了	她	,	也	.

但那个恶棍也对她下手了。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][ɪn][jʊr; jər]['fɑːðər] , ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['loʊkeɪtɪd][juː; jʊ][æt; ət]

“	As	soon	as	I	got	in	your	father	,	having	in	the	meanwhile	located	you	at
“	作为	很快	作为	我	得到	在	你的	父亲	,	拥有	在	这	同时	位于	你	在

['mɛriːz] [haʊs] ,

Mary's	house	,
玛丽的	房子	,

“我一见到你父亲，就立刻动身前往玛丽家，与此同时，我已经在玛丽家找到了你。”

[sent] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] .

sent	me	over	to	get	you	.
发送	我	超过	到	得到	你	.

派我过来接你。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

That's	all	I	know	about	it	.	”
那就是	全部	我	知道	关于	它	.	”

我只知道这些。

“ [ɪz][dæd][ɔːl] [raɪt] ? ”

“	Is	dad	all	right	?	”
“	是	爸爸	全部	正确的	?	”

“爸爸还好吗？”

“ [jes] — ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

“	Yes	—	nothing	serious	.
“	是的	—	没有什么	严肃的	.

“是的——没什么大碍。”

[ðoʊ] ['hiːz] ['greɪtli] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] ['eni] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Though	he's	greatly	upset	,	and	that	isn't	any	too	good	for	him	.
尽管	他是	非常	沮丧的	,	和	那	不是	任何	也	好的	为了	他	.

虽然他非常沮丧，这对他的处境很不利。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] . ”

But	he	got	only	a	slight	blow	on	the	head	.	”
但	他	得到	仅有的	一个	轻微	吹	在	这	头	.	”

但他只是头部受了点轻伤。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [red] [her] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [mjuːzd] [tɑːm] .

“	And	a	man	with	red	hair	did	it	,	”	mused	Tom	.
“	和	一个	男人	和	红色的	头发	做过	它	,	”	沉思	汤姆	.

“而且，是一个红头发的男人干的，”汤姆沉思道。

“ [red] [her] !
“ Red hair !
” 红色的 头发 !

“红头发！”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ] [red] [her] [huː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['despərət] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] .
I don't know anybody with red hair who would be as desperate as all that .
我 不 知道 任何人 和 红色的 头发 WHO 会 是 作为 绝望的 作为 全部 那 .

我不认识任何红头发的人会像他们那样绝望。

[ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [mɪ'stɪriəs] !
This is getting mysterious !
这 是 获得 神秘 !

这越来越神秘了！

” ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
” CHAPTER XV
” 章 十五

第十五章

[ðə; ði] [træp]
THE TRAP
这 陷阱

陷阱

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mænɪdʒər][ænd; ənd] [tʃʌm] , ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
The young inventor , followed by his manager and chum , hurried into the house .
这 年轻的 发明者 , 随后 经过 他的 经理 和 密友 , 慌忙 进入 这 房子 .

这位年轻的发明家，在他的经理和朋友的跟随下，匆匆走进了房子。

[tɑːm] [faʊnd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kleɪtən] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
Tom found Dr . Clayton putting the finishing touches to the dressing on a
[skælp] [wuːnd] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .
scalp wound Eradicate had sustained in the encounter .
头皮 伤口 根除 有 持续 在 这 遇到 .

汤姆发现克莱顿医生正在为“根除”在战斗中受的头皮伤口做最后的包扎。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['mɪsɪz] . - , [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [wʌn][hænd] ,
In one corner of the room Mrs . Baggert , a bandage around one hand ,
在 一 角落 的 这 房间 太太 . - , 一个 绷带 大约 一 手 ,

房间一角，巴格特太太一只手上缠着绷带。

[wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mɪstər] . [swɪft] [tuː; tə] [drɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kʌp] .
was endeavoring to get Mr . Swift to drink something from a cup .
曾是 努力 到 得到 先生 . 迅速 到 喝 某物 从 一个 杯子 .

当时正试图让斯威夫特先生用杯子喝点东西。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði][oʊld] [ɪn'ventər] .
“ I tell you I'm all right , ” insisted the old inventor .
” 我 告诉 你 我是 全部 正确的 , ” 坚持 这 老的 发明者 .

“我告诉你，我没事，”这位老发明家坚持道。

“ [aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] ['kætnɪp] [tiː] , [maɪ] [dɪr] ['mɪsɪz] . - ! ”
“ I don't need any catnip tea , my dear Mrs . Baggert ! ”
” 我 不 需要 任何 猫薄荷 茶 , 我的 亲爱的 太太 . - ! ”

“我不需要猫薄荷茶，亲爱的巴格特太太！”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [nəːvs] .
“ But it will be good for your nerves .
” 但 它 将要 是 好的 为了 你的 神经 .

“但这对你的神经有好处。”

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːktər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtəs] ['haʊskiːpər] .

Won't	**it**	**,**	**doctor**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**solicitous**	**housekeeper**	**.**
惯于	它	,	医生	?	”	问	这	殷勤	管家	.

“是吗，医生？”体贴的管家问道。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌnɑːnkə'mɪtl] ['ænsər] .

“	**I**	**guess**	**it**	**won't**	**do**	**him**	**any**	**harm**	**,**	**”**	**was**	**the**	**noncommittal**	**answer**	**.**
”	我	猜测	它	惯于	做	他	任何	伤害	,	”	曾是	这	不置可否	回答	.

“我想这对他应该没什么坏处，”对方含糊其辞地回答道。

“ [ðer; ðər] , [ræd] , [naʊ] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	**There**	**,**	**Rad**	**,**	**now**	**you'll**	**be**	**all**	**right**	**,**	**”**	**he**	**added**	**.**
”	那里	,	辐射	,	现在	你会	是	全部	正确的	,	”	他	额外	.

“好了，拉德，现在你没事了，”他补充道。

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] [æz; əz] ['bædli] [hɜːrt] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɔːt] . ”

“	**You**	**aren't**	**as**	**badly**	**hurt**	**as**	**you**	**thought**	**.**	**”**
”	你	不是	作为	糟糕	伤害	作为	你	想法	.	”

“你的伤势没有你想象的那么严重。”

“ [seɪ] , [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [laɪn] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] !

“	**Say**	**,**	**this**	**looks**	**like**	**a**	**first**	**-**	**line**	**dressing**	**station**	**!**
”	说	,	这	看起来	喜欢	一个	第一的	-	线	敷料	车站	!

“瞧，这看起来像个一线救护站！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,

”	**exclaimed**	**Tom**	**,**
”	惊呼	汤姆	,

“汤姆惊呼道，”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['despərət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

for	**a**	**glance**	**showed**	**him**	**that**	**the**	**situation**	**was**	**not**	**as**	**desperate**	**as**	**it**
为了	一个	瞥一眼	显示	他	那	这	情况	曾是	不是	作为	绝望的	作为	它

[hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [siːmd] .

had	**at**	**first**	**seemed**	**.**
有	在	第一的	似乎	.

他一眼就看出，情况并没有起初看起来那么糟糕。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [hɜːrt] .

No	**one**	**was**	**seriously**	**hurt**	**.**
不	一	曾是	严重地	伤害	.

无人受重伤。

“ [θriː] ['kæʒuəltiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [get] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] [suːn] , ” [ə'naʊnst]

“	**Three**	**casualties**	**,**	**but**	**they**	**can**	**all**	**get**	**back**	**on**	**the**	**firing**	**line**	**soon**	**,**	**”**	**announced**
”	三	伤亡	,	但	他们	能	全部	得到	后退	在	这	射击	线	很快	,	”	宣布

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kleɪtən] ,

Dr	**.**	**Clayton**	**,**
博士	.	克莱顿	,

克莱顿博士宣布：“三名伤员，但他们很快就能重返战场。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	**a**	**smile**	**.**
和	一个	微笑	.

面带微笑。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	**Are**	**you**	**able**	**to**	**talk**	**to**	**me**	**about**	**it**	**,**	**Dad**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**.**
”	是	你	有能力的	到	讲话	到	我	关于	它	,	爸爸	?	”	问	汤姆	.

“爸爸，您能跟我谈谈这件事吗？”汤姆问道。

“ [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][bed][ænd; ənd]['teɪkɪŋ][hɑːt]['kætnɪp][tiː] ！ ” [ɪn'sɪstɪd]['mɪsɪz] . - .

“	**He**	**should**	**be**	**in**	**bed**	**and**	**taking**	**hot**	**catnip**	**tea**	**！**	**”**	**insisted**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**.**
”	他	应该	是	在	床	和	采取	热的	猫薄荷	茶	！	”	坚持	太太	.	-	.

“他应该躺在床上喝热猫薄荷茶！”巴格特太太坚持道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] [jɔːr'self] , ['mɪsɪz] . - ！ ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . [swɪft] [ɪn]['kaɪndli] [toʊnz] .

“	**You**	**ought**	**to**	**be**	**in**	**bed**	**yourself**	**,**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**！**	**”**	**returned**	**Mr**	**.**	**Swift**	**in**	**kindly**	**tones**	**.**
”	你	应该	到	是	在	床	你自己	,	太太	.	-	！	”	返回	先生	.	迅速	在	亲切地	音调	.

“巴格特太太，您也该上床睡觉了！”斯威夫特先生和蔼地回答道。

“ [ðæt] [wuːnd] [ɪn][jʊr; jər][hænd] — — ”

“	**That**	**wound**	**in**	**your**	**hand**	**—**	**—** **”**
”	那	伤口	在	你的	手	—	— ”

你手上的伤口——”

“ [ʃɔː] ！

“	**Pshaw**	**！**
”	呸	！

“呸！”

[ə; eɪ] [mɪr] [skrætʃ] .

A	**mere**	**scratch**	**.**
一个	仅仅	划痕	.

只是轻微擦伤。

[aɪv] [dʌn] [wɜːrs] [tuː; tə][maɪ'self][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑːrnɪŋ] ['niːd(ə)l] ！

I've	**done**	**worse**	**to**	**myself**	**lots**	**of**	**times**	**with**	**a**	**darning**	**needle**	**！**
我已经	完毕	更糟	到	我	很多	的	时代	和	一个	织补	针	！

我用缝衣针给自己做过很多次更糟糕的事！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

”	**she**	**replied**	**.**
”	她	回复	.

她回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][duː] [wɪʃ] [juːd] [teɪk] [ðɪs] ['kætnɪp] [tiː] ！ ”

“	**And**	**I**	**do**	**wish**	**you'd**	**take**	**this**	**catnip**	**tea**	**！** **”**
”	和	我	做	希望	你会	拿	这	猫薄荷	茶	！ ”

“我真希望你能喝点猫薄荷茶！”

“ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['beɪbi] ！ ” [læft] ['mɪstər] . [swɪft] .

“	**I'm**	**not**	**a**	**baby**	**！**	**”**	**laughed**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
”	我是	不是	一个	婴儿	！	”	笑了	先生	.	迅速	.

“我又不是小孩子！”斯威夫特先生笑着说。

“ [bʌt; bət] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ！

“	**But**	**,** **give**	**it**	**here** **！**
”	但	, 给	它	这里 ！

“但是，把它给我！”

” [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [ænd; ənd] ['trʌbld] ['haʊskiːpər] .

”	**He**	**had**	**decided**	**that**	**this**	**was**	**the**	**best**	**way**	**of**	**getting**	**rid**	**of**	**the**	**insistent**	**and**	**troubled**	**housekeeper**	**.**	
”	他	有	决定	那	这	曾是	这	最好的	方式	的	获得	摆脱	的	这	坚持	和	麻烦	管家	.	

“他认定这是摆脱这位纠缠不休、令人头疼的女管家的最佳方法。”

[hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [kən'kɑːkʃn] , ['meɪkɪŋ] ['ræðər][ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] .

He	drank	the	concoction	,	making	rather	a	wry	face	over	it	,	and	then	Mrs	.
他	喝	这	混合物	,	制作	相当	一个	讽刺	脸	超过	它	,	和	然后	太太	.

-

,

Baggert	,
-	,

他喝下了那杯混合饮料，脸上露出一丝苦笑，然后巴格特太太也喝了下去。

['sætɪsfaɪd] , [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

satisfied	,	went	out	of	the	room	.
使满意	,	去	出去	的	这	房间	.

心满意足地走出了房间。

“ [naʊ] [lets] [hæv; həv][ðə; ði]['stɔːri] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

“	Now	let's	have	the	story	,	”	suggested	Tom	.
“	现在	我们来吧	有	这	故事	,	”	建议	汤姆	.

“现在让我们开始讲故事吧，”汤姆提议道。

“ [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

“	Start	at	the	beginning	.
“	开始	在	这	开始	.

从头开始。

[ɪz][ræd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Is	Rad	able	to	tell	his	part	in	it	?
是	辐射	有能力的	到	告诉	他的	部分	在	它	?

拉德能说出他在这件事中扮演的角色吗?

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd] ['kʌlərd] [mæn] .

”	he	inquired	,	as	he	placed	a	chair	for	the	aged	colored	man	.
”	他	询问	,	作为	他	放置	一个	椅子	为了	这	老年人	有色	男人	.

他一边为那位年长的黑人男子搬椅子，一边问道。

“ [aɪ] [ʃɔːr] [ɪz] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] ['ænsər] .

“	I	shore	is	!	”	was	the	emphatic	answer	.
“	我	支撑	是	!	”	曾是	这	强调	回答	.

“当然是！”对方斩钉截铁地回答。

“ [æn; ən] - [ˌiː'ɛf][dæt] [red] - ['herd] ['ræskl] [kʌmz] [ɪn]

“	An	'	ef	dat	red	-	haired	rascal	comes	in
“	一个	-	ef	数据	红色的	-	头发	恶棍	来	在

“如果那个红头发的家伙进来……”

[jeə]

yeah
是的

是的

[naʊ] [aɪl] [læm'bæst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [dæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] ! ”

now	I'll	lambaste	him	a	good	one	—	dat's	whut	I	will	!	”
现在	患病的	兰巴斯特	他	一个	好的	一	—	数据	什么?	我	将要	!	”

现在我要好好教训他一顿——我一定要这么做!

“ ['betər] [goʊ] ['iːzi] , [ræd] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

“	Better	go	easy	,	Rad	,	”	advised	the	doctor	,
“	更好的	去	简单的	,	辐射	,	”	建议	这	医生	,

“拉德，最好悠着点，”医生建议道。

[huː] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] .

who	was	putting	away	the	materials	he	had	been	using	.
WHO	曾是	推杆	离开	这	材料	他	有	到过	使用	.

他正在收拾他用过的材料。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , [tɑːm] — ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	It	was	this	way	,	Tom	—	”	said	his	father	,	and	then	,
”	它	曾是	这	方式	,	汤姆	—	”	说	他的	父亲	,	和	然后	,

“事情是这样的，汤姆——”他父亲说道，然后，

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈræðər] [dɪˈʃevld] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] : “ [wɜːr; wər][juː; jʊ]

noticing	the	rather	disheveled	condition	of	his	son	,	he	exclaimed	:	“	Were	you
注意到	这	相当	蓬头垢面	状况	的	他的	儿子	,	他	惊呼	:	”	是	你

[əˈtækt] [ˈɔːlsoʊ] ? ”

attacked	also	?	”
遭到攻击	还	?	”

他注意到儿子衣衫褴褛的样子，便惊呼道：“你也遭到袭击了吗？”

“ [noʊ] . [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [sprɪnt] [wɪð; wɪθ]

“	No	.	I	had	a	little	trouble	with	the	plane	and	had	to	sprint	with
”	不	.	我	有	一个	小的	麻烦	和	这	飞机	和	有	到	短跑	和

[ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər] ,

a	forest	fire	,
一个	森林	火	,

“不。我的飞机出了点问题，而且我还得赶去扑灭森林大火。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈænsər] .

”	was	the	easy	answer	.
”	曾是	这	简单的	回答	.

这是最简单的答案。

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

“	I'm	all	right	.
”	我是	全部	正确的	.

“我没事。”

[goʊ][ɑːn] .

Go	on	.
去	在	.

继续。

” [ˌðerəˈpɑːn] [ˈmɪstər] . [swɪft] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ˈoʊpənɪŋ]

”	Thereupon	Mr	.	Swift	related	that	he	had	been	at	work	in	a	room	opening
”	于是	先生	.	迅速	有关的	那	他	有	到过	在	工作	在	一个	房间	开幕

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈtɑːmz] [meɪn] [ˈɑːfɪs] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈfɪgjərz] [tɑːm][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈverɪfaɪ] [wen]

out	of	Tom's	main	office	on	some	figures	Tom	had	asked	him	to	verify	when
出去	的	汤姆的	主要的	办公室	在	一些	数据	汤姆	有	问	他	到	核实	什么时候

[ə; eɪ][mæn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈentərd] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] [riːtʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [desk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

a	man	suddenly	entered	and	without	warning	reached	over	the	desk	as	if	to
一个	男人	突然	进入	和	没有	警告	达到	超过	这	桌子	作为	如果	到

[græb][ðə; ði] [ˈpepərz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] .

grab	the	papers	on	which	Mr	.	Swift	was	working	.
抓住	这	文件	在	哪个	先生	.	迅速	曾是	在职的	.

于是斯威夫特先生叙述道，当时他正在汤姆主办公室外的一个房间里工作，核对汤姆让他确认的一些数据，这时一个男人突然走了进来，毫无预兆地越过桌子，好像要抢走斯威夫特先生正在处理的文件。

“ [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] [liːpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪnˈventər] ,

“	I	gave	a	yell	and	leaped	at	him	,	”	said	the	aged	inventor	,
”	我	给予	一个	叫喊	和	跳跃	在	他	,	”	说	这	老年人	发明者	,

“我大叫一声，扑向了他，”这位年迈的发明家说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

“	but	he	struck	me	with	something	in	his	hand	.
”	但	他	击	我	和	某物	在	他的	手	.

但他用手里的东西打了我。

[aɪ][gɑːt] ['dɪzi] [ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [ɪn][maɪ] [tʃer] .

I	got	dizzy	and	sank	back	in	my	chair	.
我	得到	晕眩的	和	沉没	后退	在	我的	椅子	.

我感到一阵眩晕，瘫倒在椅子上。

[dʒʌst] [ðen] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

Just	then	Eradicate	,	who	was	out	in	the	hall	,	rushed	in	and	the	man	turned	on	him	,
只是	然后	根除	,	WHO	曾是	出去	在	这	大厅	,	匆忙	在	和	这	男人	转向	在	他	,

就在这时，原本在走廊里的“根除者”冲了进来，那人转过身来攻击他。

['gɪvɪŋ] [pʊr] [ræd][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

giving	poor	Rad	a	blow	that	knocked	him	down	.
给予	贫穷的	辐射	一个	吹	那	敲门	他	向下	.

可怜的拉德被一拳打倒在地。

“ [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [sɔː] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,

“	What	happened	after	that	I	don't	know	,	except	that	I	saw	,	in	a	daze	,
“	什么	发生	后	那	我	不	知道	,	除了	那	我	锯	,	在	一个	发呆	,

“之后发生了什么我就不知道了，只记得我当时神情恍惚，看到……”

['mɪsɪz] . - ['entər] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sprɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Mrs	.	Baggert	enter	the	room	and	the	man	spring	at	her	.
太太	.	-	进入	这	房间	和	这	男人	春天	在	她	.

巴格特太太走进房间，那男人就扑向她。

[ðen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] .

Then	I	must	have	fainted	.
然后	我	必须	有	昏厥	.

然后我一定是晕倒了。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [lʊkt] ['æftər][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kleɪtən] .

When	I	came	to	myself	I	was	being	looked	after	by	Dr	.	Clayton	.
什么时候	我	来了	到	我	我	曾是	存在	看起来	后	经过	博士	.	克莱顿	.

当我恢复意识时，克莱顿医生正在照顾我。

[bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

But	I'm	all	right	now	.
但	我是	全部	正确的	现在	.

但我现在没事了。

[wiː; wi][mʌst; məst][get]['æftər] [ðɪs] ['ræskl] , [tɑːm] . ”

We	must	get	after	this	rascal	,	Tom	.	”
我们	必须	得到	后	这	恶棍	,	汤姆	.	”

汤姆，我们必须抓住这个恶棍。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [wɪl] , [dæd] .

“	Certainly	we	will	,	Dad	.
“	当然	我们	将要	,	爸爸	.

“当然会，爸爸。”

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

But	who	was	he	?
但	WHO	曾是	他	?

但他究竟是谁?

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?

What	does	he	look	like	?
什么	做	他	看	喜欢	?

他长什么样?

[ə; eɪ] [red] - ['herd] [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] . ”
A red - haired man has been mentioned . ”
一个 红色的 - 头发 男人 有 到过 提及 . ”

有人提到过一个红头发的男人。

“ [jes] , [tɑːm] , [ðɪs] ['feloʊ] [hæd; həd] ['kloʊsli] - [krɑːpt] [red] [her] .
“ Yes , Tom , this fellow had closely - cropped red hair .
“ 是的 , 汤姆 , 这 同伴 有 密切 - 裁剪 红色的 头发 .

“是的，汤姆，这家伙留着利落的红色短发。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . ”
I have never seen him before that I know of . ”
我 有 绝不 已见 他 前 那 我 知道 的 . ”

据我所知，我以前从未见过他。

“ [hæd; həd][juː; jʊ] , [ræd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [juːθ] .
“ Had you , Rad ? ” asked the youth .
“ 有 你 , 辐射 ? ” 问 这 青年 .

“你见过吗，拉德？”年轻人问道。

“ [noʊ] , ['mæsə] [tɑːm] .
“ No , Massa Tom .
“ 不 , 马萨 汤姆 .

“不，汤姆老爷。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['swiːpɪn] - [aʊt] [ɪn][diː] [hɔːl] [æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][maɪ] [bæk] [tuː; tə][diː][duː] - .
I was sweepin ' out in de hall an ' I had my back to de do ' .
我 曾是 扫地 - 出去 在 德 大厅 一个 - 我 有 我的 后退 到 德 做 - .

我当时正在大厅里扫地，背对着门。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [diː] ['felə] [goʊ][ɪn] .
I didn't see de fellah go in .
我 没有 看 德 伙计 去 在 .

我没看到那家伙进去。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [joʊ] - [pɑː] [jel] , [den][aɪ] [bʌst] [ɪn] . ”
But I heard yo ' pa yell , den I bust in . ”
但 我 听到 哟 - 帕 叫喊 , 丹 我 摔碎 在 . ”

但我听到你爸大喊，然后我就冲了进去。

“ [wʌt] ['hæpənd] [ðen] ?
“ What happened then ?
“ 什么 发生 然后 ?

然后发生了什么？

” [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [waɪl] [ned] [meɪd] [noʊts] [ɪn] ['ʃɔːrthænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] ,
” Tom wanted to know , while Ned made notes in shorthand of the answers ,
” 汤姆 通缉 到 知道 , 尽管 内德 制成 笔记 在 速记 的 这 答案 ,

汤姆想知道答案，而内德则用速记法记下了答案。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][kʊd; kəd][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .
so he and Tom could go over it later .
所以 他 和 汤姆 可以 去 超过 它 之后 .

这样他和汤姆之后就可以一起讨论这件事了。

“ [wel] , [diː]['moʊˌstɛst] [wʌt] ['hæpən] [ɪz][dæt][ˌem 'iː][æn; ən] - [dæt] ['felə] [kʌm] [təgɛðə] , ” [ɪk'spleɪnd]
“ Well , de mostest whut happen is dat me an ' dat fellah come togetha , ” explained
“ 出色地 , 德 最 什么? 发生 是 数据 我 一个 - 数据 伙计 来 一起 , ” 解释
[ræd] .
Rad .
辐射 .

“嗯，最主要的事情就是我和那个家伙走到了一起，”拉德解释道。

“ [aɪ] [went] [ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌn] [hɪt] [ˌem ˈiː] [ˈfʌst] !

“	I	went	fo	'	to	hit	him	,	but	he	done	hit	me	fust	!
”	我	去	fo	-	到	打	他	,	但	他	完毕	打	我	fust	!

“我冲上去想打他，结果他先打了我！”

[ˈgɑːli] , [ˌiːˈɛf] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɛbɝ] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [dʌn] [wɪʃ] [ˌɛfˈoʊ] - [dæt] [ˈdʒaɪənt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

Golly	,	ef	dey	was	ebber	a	time	when	I	done	wish	fo	'	dat	giant	,	it	was
发誓	,	ef	戴	曾是	潮汐	一个	时间	什么时候	我	完毕	希望	fo	-	数据	巨大的	,	它	曾是

[den] ！ ”

den	!	”
丹	！	”

天哪，如果说我曾经渴望过那个巨人，那就是那时候了！

“ [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [ˈtæli] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	Do	all	the	descriptions	of	this	man	tally	?	”	asked	Tom	.
”	做	全部	这	描述	的	这	男人	相符	?	”	问	汤姆	.

“对这个人的所有描述都吻合吗？”汤姆问道。

“ [aɪ] [miːn] [dʌz] [ˈmɪsɪz] . - [ˈɔːlsoʊ] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [red] [her] ? ”

“	I	mean	does	Mrs	.	Baggert	also	say	he	was	a	stranger	with	red	hair	?	”
”	我	意思是	做	太太	.	-	还	说	他	曾是	一个	陌生人	和	红色的	头发	?	”

“我的意思是，巴格特太太也说过他是个红头发的陌生人吗？”

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [swɪft] .

“	Yes	,	”	answered	Mr	.	Swift	.
”	是的	,	”	回答	先生	.	迅速	.

“是的，”斯威夫特先生回答道。

“ [aɪ] [ˈkwestʃənd] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [gɑːt] [hɪr] .

“	I	questioned	her	about	that	before	you	got	here	.
”	我	被质问	她	关于	那	前	你	得到	这里	.

“在你来之前，我已经问过她这件事了。”

[ðə; ði] [ˈfeloʊ] [ˈʃʊrli] [hæd; həd] [red] [her] [kʌt] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] . ”

The	fellow	surely	had	red	hair	cut	close	to	his	head	.	”
这	同伴	一定	有	红色的	头发	切	关闭	到	他的	头	.	”

那家伙肯定留着一头红发，而且剪得很短。

“ [dɪd] [hiː; hi] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] ? ” [æskt] [tɑːm] [ˈkwɪkli] .

“	Did	he	get	away	with	anything	?	”	asked	Tom	quickly	.
”	做过	他	得到	离开	和	任何事物	?	”	问	汤姆	迅速地	.

“他有没有逃脱惩罚？”汤姆急忙问道。

“ [aɪ] [miːn] [ˈeni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [plænz] ?

“	I	mean	any	of	our	plans	?
”	我	意思是	任何	的	我们的	计划	?

我是说我们任何计划?

[wʌt] [ˈpepərz] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [desk] [wen] [hiː; hi] [bɜːrst] [ɪn] [ɑːn] [juː; jʊ] .

What	papers	did	you	have	out	on	the	desk	when	he	burst	in	on	you	.
什么	文件	做过	你	有	出去	在	这	桌子	什么时候	他	爆裂	在	在	你	.

他闯进来的时候，你桌上放着哪些文件?

[dæd] ? ”

Dad	?	”
爸爸	?	”

爸爸? ”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]['taɪd(ə)l]['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [aɪ]

“	They	were	the	plans	of	both	the	tidal	engine	and	the	mill	machinery	that	I
”	他们	是	这	计划	的	两个都	这	潮汐	引擎	和	这	磨	机械	那	我

[wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] ['oʊvər] ,

was	glancing	over	,
曾是	瞥了一眼	超过	,

“我刚才瞥了一眼的图纸，上面既有潮汐发动机的设计图，也有磨坊机械的设计图。”

[juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['verɪfaɪ][jʊr; jər] ['fɪgjərz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

you	asked	me	to	verify	your	figures	,	you	know	,	”	was	the	answer	.
你	问	我	到	核实	你的	数据	,	你	知道	,	”	曾是	这	回答	.

“你让我核实你的数据，你知道的，”这就是答案。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['eni] .

“	But	he	didn't	get	any	.
”	但	他	没有	得到	任何	.

但他一个也没得到。

” [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] .

”	The	excitement	was	extreme	while	it	lasted	,	but	it	was	over	now	.
”	这	激动	曾是	极端	尽管	它	持续	,	但	它	曾是	超过	现在	.

“那种兴奋感虽然持续了很久，但现在已经结束了。”

[ɪn'kwaɪərɪz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hæd; həd] [siːn]

Inquiries	developed	the	fact	that	none	of	the	employees	in	the	office	had	seen
查询	发达	这	事实	那	没有任何	的	这	雇员	在	这	办公室	有	已见

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [red] - ['herd] ['streɪndʒər]['entər][ɔːr] [liːv] .

the	mysterious	red	-	haired	stranger	enter	or	leave	.
这	神秘	红色的	-	头发	陌生人	进入	或者	离开	.

调查显示，办公室里的所有员工都没有看到这位神秘的红发陌生人进出。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [aʊt][ʌv; əv] [θɪn] [er] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː]

He	had	been	evolved	out	of	thin	air	,	it	seemed	,	and	had	vanished	into
他	有	到过	进化	出去	的	薄的	空气	,	它	似乎	,	和	有	消失了	进入

[ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənt] .

the	same	element	.
这	相同的	元素	.

他仿佛凭空出现，又仿佛消失在空气中。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

That	he	had	had	his	trouble	for	his	pains	was	evident	,
那	他	有	有	他的	麻烦	为了	他的	疼痛	曾是	明显	,

他付出的努力没有得到回报，这一点显而易见。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [tʃek] - [ʌp] [ʃoʊd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪd(ə)l] ['endʒɪn] ['pepərz] [wʌz; wəz]

for	a	careful	check	-	up	showed	that	none	of	the	tidal	engine	papers	was
为了	一个	小心	查看	-	向上	显示	那	没有任何	的	这	潮汐	引擎	文件	曾是

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

仔细检查后发现，潮汐引擎的所有文件均未遗失。

[nɔːr][hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] [plænz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm]['mɪstər] . [swɪft] .

nor	had	any	of	the	mill	machinery	plans	been	taken	from	Mr	.	Swift	.
也不	有	任何	的	这	磨	机械	计划	到过	已采取	从	先生	.	迅速	.

也没有任何磨坊机械的设计图纸是从斯威夫特先生那里拿走的。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [stʌf] ? ” [æskt] [tɑːm] ['æŋkʃəsli] .

“	How	about	my	chest	of	stuff	?	”	asked	Tom	anxiously	.
”	如何	关于	我的	胸部	的	东西	?	”	问	汤姆	焦虑地	.

“我的箱子里的东西怎么办？”汤姆焦急地问道。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

“	**It's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**his**	**father**	**informed**	**him**	**.**
”	它是	全部	正确的	,	”	他的	父亲	知情的	他	.

“没关系，”他父亲告诉他。

“ [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [felt] ['eɪb(ə)l] .

“	**I**	**looked**	**at**	**that**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**felt**	**able**	**.**
”	我	看起来	在	那	作为	很快	作为	我	毛毡	有能力的	.

“我一觉得可以就去看了。”

[its] [lɔkt] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] . ”

It's	**locked**	**and**	**still**	**in**	**place**	**.**	**”**
它是	已锁定	和	仍然	在	地方	.	”

它被锁住了，还留在原位。

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	**Good**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**.**
”	好的	！	”	哭	汤姆	.

“好！”汤姆喊道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [sɑːlv] [ðɪs] ['mɪstəri] .

“	**And**	**now**	**we**	**must**	**get**	**busy**	**and**	**solve**	**this**	**mystery**	**.**
”	和	现在	我们	必须	得到	忙碌的	和	解决	这	神秘	.

“现在我们必须抓紧时间解开这个谜团。”

” ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ræd] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] ,

”	**Making**	**sure**	**that**	**his**	**father**	**,**	**Rad**	**and**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**were**	**really**	**in**	**no**	**danger**	**,**
”	制作	当然	那	他的	父亲	,	辐射	和	太太	.	-	是	真的	在	不	危险	,

“确认他的父亲、拉德和巴格特夫人确实没有危险后，

[tɑːm] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [iks'piəriənsiz]

Tom	**took**	**a**	**bath**	**to**	**remove**	**some**	**of**	**the**	**grime**	**of**	**his**	**recent**	**experiences**
汤姆	采取	一个	洗澡	到	消除	一些	的	这	污垢	的	他的	最近的	经历

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	**then**	**sent**	**a**	**couple**	**of**	**his**	**men**	**over**	**to**	**the**	**pine**	**tree**	**in**	**which**	**the**
和	然后	发送	一个	夫妻	的	他的	男人	超过	到	这	松树	树	在	哪个	这

['hʌmər] [hæd; həd] [lɑːdʒd] .

Hummer	**had**	**lodged**	**.**
悍马	有	已提交	.

汤姆洗了个澡，洗去最近经历中的一些污垢，然后派了几个手下到悍马车陷进去的那棵松树那里。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['pleɪnz] [ə; eɪ] ['gɔːnər] , ” [tɑːm] [sed] .

“	**I'm**	**afraid**	**the**	**plane's**	**a**	**goner**	**,**	**”**	**Tom**	**said**	**.**
”	我是	害怕的	这	飞机的	一个	倒霉蛋	,	”	汤姆	说	.

“恐怕这架飞机报废了，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

“	**But**	**maybe**	**you**	**can**	**save**	**part**	**of**	**her**	**.**
”	但	或许	你	能	节省	部分	的	她	.

但或许你能拯救她的一部分。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] , ['enihaʊ] .

The	**engine**	**ought**	**to**	**be**	**good**	**,**	**anyhow**	**.**
这	引擎	应该	到	是	好的	,	无论如何	.

引擎应该没问题。

” [ðɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [tɑːm] [kloʊzd]

”	**This**	**having**	**been**	**done**	**,**	**and**	**as**	**it**	**was**	**now**	**late**	**in**	**the**	**day**	**,**	**Tom**	**closed**
”	这	拥有	到过	完毕	,	和	作为	它	曾是	现在	晚的	在	这	天	,	汤姆	关闭

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

the	**office**	**,**
这	办公室	,

“事情办妥后，由于时间已晚，汤姆关上了办公室。”

[fɜːrst] , [haʊˈevər] ,
first , **however** ,
第一的 , 然而 ,

不过首先，

[ɜˈeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['kɑːkʊ] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd]
arranging **to** **have** **Koku** **take** **up** **his** **sleeping** **quarters** **there** **to** **be** **on** **guard**
安排 到 有 国 拿 向上 他的 睡眠 四分之一 那里 到 是 在 警卫
['evri] [naɪt] .
every **night** .
每一个 夜晚 .

安排黑悟空入住那里的寝室，每晚值守。

“ [ɪf] [ðə; ði] [red] - ['herd] [tʃæp] [rɪˈtɜːrn] , ['hiːl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **If** **the** **red** **-** **haired** **chap** **returns** **,** **he'll** **meet** **with** **a** **different** **reception** **this** **time** **,**
“ 如果 这 红色的 - 头发 小伙子 返回 , 地狱 见面 和 一个 不同的 接待 这 时间 ,

“如果那个红头发的小伙子再次出现，这次他会受到截然不同的待遇。”

” [tɑːm] [sed] [tuː; tə] [ned] .
” **Tom** **said** **to** **Ned** **.**
” 汤姆 说 到 内德 .

汤姆对内德说。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [tʃek] - [ʌp][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He **and** **Ned** **made** **a** **careful** **check** **-** **up** **on** **all** **the** **incidents** **connected** **with** **the**
他 和 内德 制成 一个 小心 查看 - 向上 在 全部 这 事件 连接 和 这
[əˈtemptɪd] ['rɑːbəri] [ænd; ənd] [əˈsɔːlt] .
attempted **robbery** **and** **assault** **.**
尝试过 抢劫 和 突击 .

他和内德仔细核查了与这起抢劫未遂和袭击事件有关的所有事件。

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [kluːz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] [ʌv; əv] ['eni] ['moʊmənt] .
They **looked** **about** **the** **place** **for** **clews** **,** **but** **found** **none** **of** **any** **moment** **.**
他们 看起来 关于 这 地方 为了 线索 , 但 成立 没有任何 的 任何 片刻 .

他们四处寻找线索，但一无所获。

[nɔːr][kʊd; kəd] ['eni] [wʌn][biː; bi] [faʊnd] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]
Nor **could** **any** **one** **be** **found** **who** **had** **seen** **the** **scoundrel** **make** **his** **way** **to**
也不 可以 任何 一 是 成立 WHO 有 已见 这 恶棍 制作 他的 方式 到
['mɪstər] . ['swɪfts] [ruːm] .
Mr **.** **Swift's** **room** **.**
先生 . 斯威夫特的 房间 .

也没有人看到那个恶棍是如何来到斯威夫特先生的房间的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [hæd; həd][nɑːt] [fərˈgɑːtn] [wʌt] ['meri] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
The **young** **inventor** **had** **not** **forgotten** **what** **Mary** **had** **told** **him** **about** **the**
这 年轻的 发明者 有 不是 被遗忘的 什么 玛丽 有 讲述 他 关于 这
[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] ,
conversation **in** **the** **restaurant** **,**
对话 在 这 餐厅 ,

这位年轻的发明家没有忘记玛丽告诉他的关于餐厅里那次谈话的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
and **he** **called** **up** **the** **proprietor** **on** **the** **telephone** **.**
和 他 称为 向上 这 业主 在 这 电话 .

于是他打电话给店主。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː]

But	that	individual	could	give	him	no	information	concerning	the	fellows	who
但	那	个人	可以	给	他	不	信息	有关	这	伙伴们	WHO

[hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [miːl] [ðer; ðər] .

had	had	their	meal	there	.
有	有	他们的	一顿饭	那里	.

但那个人无法向他提供任何关于在那里用餐的人的信息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['tɑːmz] [maɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	was	natural	that	Tom's	mind	should	jump	to	the	latest	acquisition	to	his
它	曾是	自然的	那	汤姆的	头脑	应该	跳	到	这	最新的	获得	到	他的

['wɜːrkɪŋ] [fɔːrs] — [ðə; ði][mæn] ['bɑːrski] .

working	force	—	the	man	Barsky	.
在职的	力量	—	这	男人	巴尔斯基	.

汤姆自然而然地想到了他最新招募的员工——巴尔斯基。

['sʌmwʌt] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,

Somewhat	suspicious	of	him	from	the	first	,
有些	可疑的	的	他	从	这	第一的	,

从一开始就对他有些怀疑，

[ænd; ənd] [ðiːz] [səs'piʃənz] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɑːmɪnəs] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed]

and	these	suspicions	added	to	by	his	father's	ominous	shake	of	the	head
和	这些	怀疑	额外	到	经过	他的	父亲的	不祥的	摇	的	这	头

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'sprest] [dauts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ,

and	his	expressed	doubts	of	the	Russian	,
和	他的	表达	疑虑	的	这	俄语	,

父亲不祥的摇头以及对俄国人的质疑，更加深了他的疑虑。

[tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['feloʊ] .

Tom	decided	to	keep	an	eye	on	the	fellow	.
汤姆	决定	到	保持	一个	眼睛	在	这	同伴	.

汤姆决定监视那家伙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kleɪtən] [hæd; həd] [gɔːn] ,

It	was	almost	closing	time	in	the	shops	when	Dr	.	Clayton	had	gone	,
它	曾是	几乎	结束	时间	在	这	商店	什么时候	博士	.	克莱顿	有	已消失	,

克莱顿医生离开时，商店都快要关门了。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,

leaving	all	his	patients	in	good	shape	,
离开	全部	他的	患者	在	好的	形状	,

他让所有病人都恢复了健康。

[ænd; ənd] [wen] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [ɪn]

and	when	Tom	and	Ned	had	been	informed	as	to	the	main	points	in
和	什么时候	汤姆	和	内德	有	到过	知情的	作为	到	这	主要的	积分	在

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

当汤姆和内德被告知事情的要点之后。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [fər'mentɪŋ] , [tɑːm] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑːp] .

With	his	suspicions	fermenting	,	Tom	hurried	over	to	the	pattern	shop	.
和	他的	怀疑	发酵	,	汤姆	慌忙	超过	到	这	图案	店铺	.

汤姆疑虑重重，急忙赶往样板店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['miŋgld] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['bɑːrski] [hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n]

It	was	with	mingled	feelings	that	he	saw	Barsky	hard	at	work	on	certain
它	曾是	和	混合	情怀	那	他	锯	巴尔斯基	难的	在	工作	在	肯定

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɒdlz] .

important	models	.
重要的	模型	.

看到巴尔斯基正在努力制作一些重要的模型，他心情复杂。

[tɑːm] [pæst] [ðə; ði] ['feloʊ] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ['kæʒuəli] :

Tom	passed	the	fellow	and	spoke	to	him	,	saying	casually	:
汤姆	通过了	这	同伴	和	辐	到	他	,	说	随意地	:

汤姆从那人身边走过，漫不经心地和他说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['kwɪtɪŋ] [taɪm] . ”

“	It	will	soon	be	quitting	time	.	”
“	它	将要	很快	是	辞职	时间	.	”

“很快就要到下班时间了。”

“ [iːt] ['mætərz] [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] — ['aʊərz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['æksent] .

“	Eet	matters	not	to	me	—	hours	,	”	replied	the	man	in	his	strong	accent	.
“	欧洲东部时间	事情	不是	到	我	—	小时	,	”	回复	这	男人	在	他的	强的	口音	.

“对我来说，时间长短并不重要，”那人用浓重的口音回答道。

“ [wen] [aɪ][wɜːrk][aɪ] [θɪŋk] [nɑːt][ʌv; əv][taɪm] .

“	When	I	work	I	think	not	of	time	.
“	什么时候	我	工作	我	思考	不是	的	时间	.

“我工作的时候不会想时间。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] . ”

I	am	of	much	interest	in	my	profession	.	”
我	是	的	很多	兴趣	在	我的	职业	.	”

我对我的专业充满热情。

“ [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ɪntrəstɪd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] ['draɪli] .

“	Yes	,	it's	a	good	thing	to	be	so	interested	,	”	returned	Tom	dryly	.
“	是的	,	它是	一个	好的	事物	到	是	所以	感兴趣的	,	”	返回	汤姆	干巴巴地	.

“是啊，这么感兴趣是件好事，”汤姆冷冷地回答道。

[hiː; hi] [pæst] [ɑːn] , [bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt]

He	passed	on	,	but	took	a	position	where	he	could	watch	the	man	without
他	通过了	在	,	但	采取	一个	位置	在哪里	他	可以	手表	这	男人	没有

[hɪm'self] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

himself	being	observed	.
他自己	存在	观察到	.

他去世了，但选择了一个可以观察那个人而不被他观察的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] .

It	was	hot	in	the	workshop	.
它	曾是	热的	在	这	车间	.

车间里很热。

[biːdz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [bɑːrskiːz] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['mɑːpt]

Beads	of	perspiration	came	out	on	Barsky's	forehead	,	and	as	he	mopped
珠子	的	汗	来了	出去	在	巴尔斯基的	前额	,	和	作为	他	拖把

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ,

them	away	with	a	big	,
他们	离开	和	一个	大的	,

巴尔斯基额头上渗出了汗珠，他用手抹去汗珠，

[bluː] ['hæŋkərtʃɪf] , [tɑːm] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

blue	**handkerchief**	**,**	**Tom**	**,**	**from**	**his**	**hiding**	**place**	**,**	**saw**	**something**	**that**	**made**	**him**
蓝色的	手帕	,	汤姆	,	从	他的	隐藏	地方	,	锯	某物	那	制成	他

[ɪk'skleɪm] :

exclaim	**:**
惊叹	:

汤姆从藏身之处看到一块蓝色手帕，他看到一些东西，不禁惊呼起来：

" [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][wɪg] !

"	**The**	**fellow's**	**wearing**	**a**	**wig**	**!**
"	这	同伴们	穿着	一个	假发	!

“那家伙戴着假发！”

" [waɪld][aɪ'diːəz][ræn] [θruː] [tɑːm] ['swɪfts] [maɪnd] .

"	**Wild**	**ideas**	**ran**	**through**	**Tom**	**Swift's**	**mind**	**.**
"	荒野	想法	跑	通过	汤姆	斯威夫特的	头脑	.

“汤姆·斯威夫特的脑子里充满了各种奇思妙想。”

" [aɪl] [set][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

"	**I'll**	**set**	**a**	**trap**	**for**	**him**	**,**	**"**	**he**	**decided**	**.**
"	患病的	放	一个	陷阱	为了	他	,	"	他	决定	.

“我要给他设个陷阱，”他决定道。

[ðə; ði] ['kwɪtɪŋ] ['wɪs(ə)l] [bluː] .

The	**quitting**	**whistle**	**blew**	**.**
这	辞职	哨	吹	.

辞职的哨声响了。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [wɜːrkt] [ɑːn] , [ðoʊ] ['ʌðər] [men] [leɪd] [ə'saɪd][ðer; ðər]

True	**to**	**his**	**statement**	**,**	**the**	**Russian**	**worked**	**on**	**,**	**though**	**other**	**men**	**laid**	**aside**	**their**
真的	到	他的	陈述	,	这	俄语	工作	在	,	尽管	其他	男人	铺设	旁边	他们的

[tuːlz] .

tools	**.**
工具	.

正如他所说，那名俄罗斯人继续工作，而其他人则放下了工具。

[tɑːm] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

Tom	**remained**	**in**	**his**	**hiding**	**place**	**,**
汤姆	剩余	在	他的	隐藏	地方	,

汤姆仍然躲在藏身处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] .

but	**it**	**was**	**now**	**getting**	**dark**	**in**	**the**	**shop**	**and**	**he**	**could**	**see**	**little**	**.**
但	它	曾是	现在	获得	黑暗的	在	这	店铺	和	他	可以	看	小的	.

但现在店里天色渐暗，他几乎什么也看不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]

It	**was**	**not**	**until**	**shortly**	**before**	**noon**	**the**	**following**	**day**	**that**	**Tom**	**had**	**a**	**chance**
它	曾是	不是	直到	不久	前	中午	这	下列的	天	那	汤姆	有	一个	机会

[tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər] ['bɑːrski] .

to	**put**	**into**	**operation**	**his**	**plan**	**of**	**laying**	**a**	**trap**	**for**	**Barsky**	**.**
到	放	进入	手术	他的	计划	的	躺下	一个	陷阱	为了	巴尔斯基	.

直到第二天中午前不久，汤姆才有机会实施他设下陷阱捉拿巴尔斯基的计划。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['nʌθɪŋ] [nuː] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

In	**the**	**meanwhile**	**nothing**	**new**	**had**	**developed**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**discovering**	**the**
在	这	同时	没有什么	新的	有	发达	在	这	事情	的	发现	这

[red] - ['herd] [mæn] .

red	**-**	**haired**	**man**	**.**
红色的	-	头发	男人	.

与此同时，关于寻找红发男子的事并没有任何新的进展。

['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn] ,

Carrying	out	his	plan	,
携带	出去	他的	计划	,

执行他的计划，

[tɑːm] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [aʊt] ['delɪkət] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

Tom	went	to	a	small	room	in	the	rear	of	his	office	where	he	sometimes	carried	out	delicate	experiments	.
汤姆	去	到	一个	小的	房间	在	这	后部	的	他的	办公室	在哪里	他	有时	携带	出去	精美的	实验	.

汤姆走到办公室后面的一个小房间，他有时会在那里进行一些精细的实验。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'spekt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

From	there	he	caused	to	be	sent	to	the	suspect	a	message	that	he	was	wanted	.
从	那里	他	导致	到	是	发送	到	这	怀疑	一个	信息	那	他	曾是	通缉	.

他随后指示他人向嫌疑人发出通缉令。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː] [tuː; tə] [pæs] .

The	approach	to	this	little	room	was	along	a	narrow	corridor	where	there	was	not	room	for	two	to	pass	.
这	方法	到	这	小的	房间	曾是	沿着	一个	狭窄的	走廊	在哪里	那里	曾是	不是	房间	为了	二	到	经过	.

通往这间小房间的是一条狭窄的走廊，走廊里容不下两个人并肩而过。

[wen] [tɑːm] [hɜːrd] ['bɑːrski] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['hɜːrid] [aʊt] ,

When	Tom	heard	Barsky	approaching	in	answer	to	the	summons	,	the	young	inventor	hurried	out	,
什么时候	汤姆	听到	巴尔斯基	接近	在	回答	到	这	传票	,	这	年轻的	发明者	慌忙	出去	,

汤姆听到巴尔斯基应召而来，这位年轻的发明家便匆匆走了出去。

['taɪmɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

timing	himself	to	meet	the	Russian	in	the	corridor	.
定时	他自己	到	见面	这	俄语	在	这	走廊	.

他精心安排时间，准备在走廊里与那个俄罗斯人碰面。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mætər] ['siːkrət] , [tɑːm][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

To	keep	the	matter	secret	,	Tom	had	arranged	to	be	alone	in	this	part	of	the	building	.
到	保持	这	事情	秘密	,	汤姆	有	安排	到	是	独自的	在	这	部分	的	这	建筑	.

为了保守秘密，汤姆安排自己独自一人待在这栋楼的这一部分。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [swɪft] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] .

“	Ah	,	you	sent	for	me	,	Mr	.	Swift	?	”	asked	the	man	.
“	啊	,	你	发送	为了	我	,	先生	.	迅速	?	”	问	这	男人	.

“啊，您派人来找我了，斯威夫特先生？”那人问道。

“ [iːt] [ɪz][ə; eɪ] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][soʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æn; ən] [ɪn'ventər] .

“	Eet	is	a	plaisair	for	to	come	to	so	distinguished	an	inventor	.
“	欧洲东部时间	是	一个	-	为了	到	来	到	所以	杰出的	一个	发明者	.

“能够见到如此杰出的发明家，我感到非常荣幸。”

" [ðʌs] [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tɑːm] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" **Thus** **the** **man** **exclaimed** **as** **he** **saw** **Tom** **coming** **toward** **him** **out** **of** **the** **little**
" 因此 这 男人 惊呼 作为 他 锯 汤姆 未来 朝向 他 出去 的 这 小的
[ruːm] .
room **.**
房间 .

"于是，当他看到汤姆从小屋里朝他走来时，那人惊呼道。"

[bʌt; bət][tɑːm] [geɪv] [ðə; ði] ['feloʊ] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [bɪn] [hɪz; ɪz]
But **Tom** **gave** **the** **fellow** **no** **chance** **to** **do** **anything** **,** **had** **such** **been** **his**
但 汤姆 给予 这 同伴 不 机会 到 做 任何事物 , 有 这样的 到过 他的
[ɪn'tenʃ(ə)n] .
intention **.**
意图 .

但汤姆根本没给那家伙任何机会，如果他真有那样的打算的话。

['brʌʃɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'spekt] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Brushing **up** **against** **the** **suspect** **,** **as** **though** **to** **pass** **him** **in** **the** **narrow** **corridor** **,**
刷牙 向上 反对 这 怀疑 , 作为 尽管 到 经过 他 在 这 狭窄的 走廊 ,

在狭窄的走廊里，他与嫌疑人擦肩而过，仿佛要从他身边经过。

[tɑːm] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði][bɪg][mɑːp][ʌv; əv] [blæk] [her] [ɑːn] [bɑːrskiːz] [hed] .
Tom **raised** **his** **hand** **and** **brushed** **the** **big** **mop** **of** **black** **hair** **on** **Barsky's** **head** **.**
汤姆 提高 他的 手 和 刷过 这 大的 拖把 的 黑色的 头发 在 巴尔斯基的 头 .

汤姆抬起手，拂了拂巴尔斯基头上那蓬乱的黑发。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][wɪg][ʌv; əv] [her] [keɪm] [ɔːf][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bʊʃi] [blæk] [bɪrd]
A **moment** **later** **the** **wig** **of** **hair** **came** **off** **and** **with** **it** **the** **bushy** **black** **beard**
一个 片刻 之后 这 假发 的 头发 来了 离开 和 和 它 这 茂密的 黑色的 胡须
[ðæt] [ɔːl][bʌt; bət][hɪd][ðə; ði] ['fɛloʊz] [feɪs] .
that **all** **but** **hid** **the** **fellow's** **face** **.**
那 全部 但 隐藏 这 同伴们 脸 .

片刻之后，假发被摘了下来，随之而去的还有几乎遮住那人脸的浓密黑胡子。

" [ɑː] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] !
" **Ah** **,** **I** **thought** **so** **!**
" 啊 , 我 想法 所以 !

"啊，我就知道！"

" [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['kloʊsli] - [krɑːpt] [red] [her] , [ˌhɪrtu'fɔːr] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][wɪg] .
" **cried** **Tom** **,** **as** **he** **saw** **closely** **-** **cropped** **red** **hair** **,** **heretofore** **hidden** **by** **the** **wig** **.**
" 哭 汤姆 , 作为 他 锯 密切 - 裁剪 红色的 头发 , 此前 隐 经过 这 假发 .

"汤姆惊叫道，因为他看到了之前被假发遮住的短短的红发。"

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪzn] [bɜːrd][ɔːl] [raɪt] , ['bɑːrski] — [ɔːr] [wət'evər] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] .
" **You're** **a** **prison** **bird** **all** **right** **,** **Barsky** **—** **or** **whatever** **your** **name** **is** **.**
" 你是 一个 监狱 鸟 全部 正确的 , 巴尔斯基 — 或者 任何 你的 姓名 是 .

"你真是个监狱鸟，巴尔斯基——或者不管你叫什么名字。"

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] !
I've **found** **you** **out** **!**
我已经 成立 你 出去 !

我找到你了！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][stænd]
" **For** **a** **moment** **the** **man** **was** **so** **taken** **by** **surprise** **that** **he** **could** **only** **stand**
" 为了 一个 片刻 这 男人 曾是 所以 已采取 经过 惊喜 那 他 可以 仅有的 站立
[wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] ,
with **open** **mouth** **,**
和 打开 嘴 ,

"那人一时之间惊愕不已，只能张着嘴站在那里。"

['gæspɪŋ] .
gasping **.**
喘息 .

喘息着。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,
Then **,** **suddenly** **,**
然后 , 突然 ,

然后，突然间，

[reɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['herd] ['ræskl] — [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv]
rage **seemed** **to** **take** **possession** **of** **the** **red** **-** **haired** **rascal** **—** **the** **same** **sort** **of**
愤怒 似乎 到 拿 拥有 的 这 红色的 - 头发 恶棍 — 这 相同的 种类 的
[reɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]['æktʃuˌeɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑːn]['mɪstər] . [swɪft] ,
rage **that** **must** **have** **actuated** **him** **in** **his** **attack** **on** **Mr** **.** **Swift** **,**
愤怒 那 必须 有 驱动 他 在 他的 攻击 在 先生 . 迅速 ,

愤怒似乎攫住了那个红头发的家伙——想必也是同样的愤怒驱使他袭击了斯威夫特先生。

[ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - .
Eradicate **and** **Mrs** **.** **Baggert** **.**
根除 和 太太 . - .

根除和巴格特夫人。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , [haʊ'evər] , [tɑːm][kraɪd] :
Before **he** **could** **speak** **,** **however** **,** **Tom** **cried** **:**
前 他 可以 说话 , 然而 , 汤姆 哭 :

然而，汤姆还没来得及开口，就哭了起来：

“ [jʊə(r)] [θruː] [hɪr] , [juː; jʊ]['dɜːrti] ['skaʊndrəl] !
“ **You're** **through** **here** **,** **you** **dirty** **scoundrel** **!**
“ 你是 通过 这里 , 你 肮脏的 恶棍 !

“你这卑鄙无耻的家伙，出局了！”

[get] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [klɪr] [aʊt] !
Get **your** **time** **and** **clear** **out** **!**
得到 你的 时间 和 清除 出去 !

抽出时间，赶紧离开！

[ænd; ənd][dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][end][ðer; ðər] .
And **don't** **think** **you're** **going** **to** **have** **it** **end** **there** **.**
和 不 思考 你是 去 到 有 它 结尾 那里 .

别以为事情就此结束。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] ! ”
I'm **going** **to** **have** **you** **arrested** **!** **”**
我是 去 到 有 你 被捕 ! ”

我要报警逮捕你！

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [eɪ] ? ” [sniəd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz]
“ **Oh** **,** **you** **are** **,** **eh** **?** **”** **sneered** **the** **man** **,** **and** **,** **realizing** **that** **his** **disguise**
“ 哦 , 你 是 , 嗯 ? ” 冷笑 这 男人 , 和 , 意识到 那 他的 伪装
[hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektʃuəli] ['penətreɪtɪd] ,
had **been** **effectually** **penetrated** **,**
有 到过 有效地 渗透 ,

“哦，原来是你啊？”那人冷笑道，意识到自己的伪装已被彻底识破，

[ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['æksent] ['dɪsə'pɪrd] .
all **trace** **of** **his** **pretended** **Russian** **accent** **disappeared** **.**
全部 痕迹 的 他的 假装 俄语 口音 消失 .

他假装的俄语口音完全消失了。

[hiː; hi] [spoʊk] ['ɔːrd(ə)neri] ['ɪŋglɪʃ] .

He	spoke	ordinary	English	.
他	辐	普通的	英语	.

他的英语很普通。

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] , [duː][juː; jʊ] ?

“	So	you	think	you've	found	me	out	,	do	you	?
”	所以	你	思考	你已经	成立	我	出去	,	做	你	?

“所以你认为你已经发现我的真面目了，是吗？”

[wel] , [juːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] , [tɑːm] [swɪft] !

Well	,	you've	got	another	guess	coming	,	Tom	Swift	!
出色地	,	你已经	得到	其他	猜测	未来	,	汤姆	迅速	!

汤姆·斯威夫特，你还得再猜一次！

[aɪm][nɑːt][hæf] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ”

I'm	not	half	through	with	you	!	”
我是	不是	一半	通过	和	你	!	”

我还没完成你的任务呢！

“ [juː; jʊ] [miːn] [aɪm][nɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	You	mean	I'm	not	through	with	you	!	”	replied	Tom	.
”	你	意思是	我是	不是	通过	和	你	!	”	回复	汤姆	.

“你的意思是说，我还没完事呢！”汤姆回答道。

“ [jʊə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] !

“	You're	an	imposter	!
”	你是	一个	冒名顶替者	!

“你是个冒牌货！”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sə'spektɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][frʌm; frəm]

I	have	been	suspecting	you	for	some	time	,	and	my	father	has	from
我	有	到过	怀疑	你	为了	一些	时间	,	和	我的	父亲	有	从

[ðə; ði][fɜːrst] .

the	first	.
这	第一的	.

我早就怀疑你了，我父亲从一开始就怀疑你。

[naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ! ”

Now	we'll	have	a	settlement	!	”
现在	出色地	有	一个	沉降	!	”

现在我们能达成和解了！

“ [bʌt; bət][fɜːrst] [aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“	But	first	I'll	settle	with	you	!
”	但	第一的	患病的	定居	和	你	!

“但首先我要和你达成协议！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['feloʊ] , [huːz] [reɪdʒ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .

”	cried	the	fellow	,	whose	rage	was	on	the	increase	.
”	哭	这	同伴	,	谁	愤怒	曾是	在	这	增加	.

“他喊道，怒火越来越旺。”那人喊道。

[hɪz; ɪz][lɪps] [kloʊzd] ['taɪtli] [ænd; ənd][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] .

His	lips	closed	tightly	and	he	clenched	his	hands	.
他的	嘴唇	关闭	紧紧	和	他	紧握	他的	双手	.

他紧紧闭上嘴唇，双手也攥得紧紧的。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['wɔːrnɪŋ] [saɪnz][tuː; tə][tɑːm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .

These	should	have	been	warning	signs	to	Tom	,	but	they	were	not	.
这些	应该	有	到过	警告	标志	到	汤姆	,	但	他们	是	不是	.

这些本应是给汤姆的警示信号，但他却没有意识到。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['kɪkɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][wɪg][ænd; ənd] [fɔːls] [bɪrd] ,

A	moment	later	,	kicking	aside	the	wig	and	false	beard	,
一个	片刻	之后	,	踢	旁边	这	假发	和	错误的	胡须	,

片刻之后，他踢开假发和假胡子，

[ðə; ði] ['feloʊ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

the	fellow	made	a	jump	for	the	young	inventor	.
这	同伴	制成	一个	跳	为了	这	年轻的	发明者	.

那人为这位年轻的发明家跳了起来。

['weðər] [hiː; hi] [held] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][laɪk][ə; eɪ] [blæk] - [dʒæk] , [wʌz; wəz]

Whether	he	held	concealed	in	his	hand	some	object	like	a	black	-	jack	,	was
无论	他	握住	暗	在	他的	手	一些	目的	喜欢	一个	黑色的	-	杰克	,	曾是

['nevər] [faʊnd] [aʊt] .

never	found	out	.
绝不	成立	出去	.

他手里是否藏着类似黑杰克之类的东西，始终没有被发现。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] [geɪv] [tɑːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]

But	the	fellow	gave	Tom	such	a	blow	on	the	head	that	the	young	inventor
但	这	同伴	给予	汤姆	这样的	一个	吹	在	这	头	那	这	年轻的	发明者

['krʌmpld] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

crumpled	up	and	went	down	in	a	heap	.
皱巴巴的	向上	和	去	向下	在	一个	堆	.

但那家伙一拳打在汤姆的头上，年轻的发明家顿时瘫倒在地。

['blæknəs] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['belz] [siːmd] [tuː; tə]

Blackness	closed	over	him	and	in	his	ears	a	multitude	of	bells	seemed	to
黑	关闭	超过	他	和	在	他的	耳朵	一个	民众	的	铃铛	似乎	到

[rɪŋ] .

ring	.
戒指	.

黑暗笼罩了他，耳边仿佛响起了无数铃铛的鸣响。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[baʊnd] [ɪn] ['dɑːrknəs]

BOUND	IN	DARKNESS
边界	在	黑暗

被黑暗束缚

[ned] ['nuːtən] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər]['tɑːmz] [lɔːŋ] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Ned	Newton	was	rather	puzzled	over	Tom's	long	absence	from	the	office	.
内德	牛顿	曾是	相当	困惑	超过	汤姆的	长的	缺席	从	这	办公室	.

汤姆长期缺勤让内德·牛顿颇感困惑。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [desk]

The	day	had	passed	and	the	young	inventor	had	been	at	his	usual	desk
这	天	有	通过了	和	这	年轻的	发明者	有	到过	在	他的	通常	桌子

[fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

for	only	a	brief	period	in	the	morning	.
为了	仅有的	一个	简短的	时期	在	这	早晨	.

一天过去了，这位年轻的发明家上午只在惯常的书桌前待了很短的时间。

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [ned] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['testɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn]

He	had	told	Ned	he	was	going	into	the	little	testing	room	and	would	soon
他	有	讲述	内德	他	曾是	去	进入	这	小的	测试	房间	和	会	很快

[biː; bi] [bæk] .

be	back	.
是	后退	.

他告诉内德，他要去小测试室，很快就会回来。

[ned] [nuː] [ðæt] [tɑːm][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [wen] [kən'dʌktɪŋ]

Ned	knew	that	Tom	did	not	like	to	be	disturbed	when	conducting
内德	知道	那	汤姆	做过	不是	喜欢	到	是	不安	什么时候	进行

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd] [tests] [ɪn] [ðɪs] “ ['kʌbi] - [hoʊl] ,

experiments	and	tests	in	this	“	cubby	-	hole	,
实验	和	测试	在	这	“	小隔间	-	洞	,

内德知道汤姆不喜欢在这个“小隔间”里进行实验和测试时被打扰。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [smɔːl] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [er] [dræft]

”	as	it	was	called	,	for	it	was	made	small	purposely	to	avoid	air	drafts
”	作为	它	曾是	称为	,	为了	它	曾是	制成	小的	故意	到	避免	空气	草稿

[ænd; ənd] [vaɪ'breɪʃnz] .

and	vibrations	.
和	振动	.

正如它的名字一样，因为它特意做得很小，以避免气流和振动。

[soʊ] [wen] [nuːn] [keɪm] [ænd; ənd][tɑːm][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]

So	when	noon	came	and	Tom	did	not	appear	for	dinner	,	nothing	much	was
所以	什么时候	中午	来了	和	汤姆	做过	不是	出现	为了	晚餐	,	没有什么	很多	曾是

[θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

thought	of	it	,
想法	的	它	,

所以，当中午来临，汤姆没有来吃晚饭时，大家并没有太在意。

[æz; əz][hiː; hi] ['friːkwəntli] [mɪst] [ə; eɪ] [miːl] .

as	he	frequently	missed	a	meal	.
作为	他	频繁地	错过	一个	一顿饭	.

他经常错过一顿饭。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['dʌmplɪŋz] , ” [kəm'pleɪnd] ['mɪsɪz] . - .

“	But	this	time	I	have	chicken	and	dumplings	,	”	complained	Mrs	.	Baggert	.
“	但	这	时间	我	有	鸡	和	饺子	,	”	抱怨	太太	.	-	.

“但这次我有鸡肉饺子，”巴格特太太抱怨道。

“ [ænd; ənd][tɑːm][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! ”

“	And	Tom	is	so	fond	of	them	!	”
“	和	汤姆	是	所以	喜爱	的	他们	!	”

“汤姆非常喜欢它们！”

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] ['mɪsɪŋ] , ” ['kɑːmɛntəd] [ned] , [huː] ['ɔːlweɪz] [eɪt] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]

“	He	doesn't	know	what	he's	missing	,	”	commented	Ned	,	who	always	ate	lunch	with
“	他	不	知道	什么	他是	丢失的	,	”	评论	内德	,	WHO	总是	吃	午餐	和

[ðə; ði] [swɪfts] ,

the	Swifts	,
这	雨燕	,

“他不知道自己错过了什么，”总是和斯威夫特一家一起吃午饭的内德评论道。

[æz; əz] [taɪm] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

as	time	was	saved	by	not	going	to	his	own	home	.
作为	时间	曾是	已保存	经过	不是	去	到	他的	自己的	家	.

因为不用回家，节省了时间。

“ [aɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði][kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈhəʊskiːpər] .

“	I'll	save	him	some	,	”	remarked	the	kind	-	hearted	housekeeper	.
“	患病的	节省	他	一些	,	”	评论	这	种类	-	心地	管家	.

“我会给他留一些，”善良的女管家说道。

[nuːn] [pæst] ,

Noon	passed	,
中午	通过了	,

中午已过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ðæt]

and	the	afternoon	was	waning	when	a	message	came	over	the	telephone	that
和	这	下午	曾是	减弱	什么时候	一个	信息	来了	超过	这	电话	那

[ˈniːdɪd] [ˈtɑːmz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .

needed	Tom's	personal	attention	.
需要	汤姆的	个人的	注意力	.

下午时分，天色渐晚，这时电话里传来一条消息，需要汤姆亲自处理。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈɔːrdərz] [ðæt] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,

He	had	left	orders	that	,	no	matter	what	he	was	doing	,
他	有	左边	订单	那	,	不	事情	什么	他	曾是	正在做	,

他留下了命令，无论他在做什么，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsʌmənd] [wen] [ðɪs] [kɔːl] [keɪm] [ɪn] .

he	should	be	summoned	when	this	call	came	in	.
他	应该	是	被召唤	什么时候	这	称呼	来了	在	.

接到这个电话时就应该传唤他。

[soʊ] [ned] , [bɪˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] [ruːm] , [ˈheɪsnd] [ðer; ðər] ,

So	Ned	,	believing	his	friend	was	in	the	little	experiment	room	,	hastened	there	,
所以	内德	,	相信	他的	朋友	曾是	在	这	小的	实验	房间	,	加快	那里	,

[ˈliːvɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈnuːtən] ,

leaving	Mr	.	Newton	,
离开	先生	.	牛顿	,

于是，内德以为他的朋友在小实验室里，便匆匆赶了过去，留下牛顿先生独自一人。

[huː] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] - , [ˈlʊkɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈwɜːrid] , [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ˈwaɪər] .

who	was	back	in	Shopton	,	looking	white	and	worried	,	to	hold	the	wire	.
WHO	曾是	后退	在	-	,	寻找	白色的	和	担心	,	到	抓住	这	金属丝	.

回到肖普顿后，他脸色苍白，神情担忧，负责保管电线。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] .

But	Tom	was	not	in	the	little	room	.
但	汤姆	曾是	不是	在	这	小的	房间	.

但汤姆并不在那个小房间里。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] [wer] [ˈbɑːrski] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][reɪdʒ][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvərd]

Nor	was	he	in	the	corridor	where	Barsky	,	in	a	fit	of	rage	at	being	discovered
也不	曾是	他	在	这	走廊	在哪里	巴尔斯基	,	在	一个	合身	的	愤怒	在	存在	发现

,

,
,

他当时也不在走廊里，巴尔斯基因为被发现而勃然大怒。

[hæd; həd] [nɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ˈsensləs] .

had	knocked	the	young	inventor	senseless	.
有	敲门	这	年轻的	发明者	无意义的	.

把那位年轻的发明家打得不省人事。

“ [hʌm] , [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , ” [mjuːzd] [ned] .

“	Hum	,	this	is	queer	,	”	mused	Ned	.
“	哼	,	这	是	酷儿	,	”	沉思	内德	.

“嗯，这真奇怪，”内德沉思道。

[bʌt; bət][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz] [jet] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	no	suspicion	as	yet	entered	his	head	.
但	不	怀疑	作为	然而	进入	他的	头	.

但他当时还没有任何怀疑的念头。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wei] , ” [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

“	He	must	have	gone	back	to	the	office	by	the	outside	way	,	”	for	this	was	possible	.
”	他	必须	有	已消失	后退	到	这	办公室	经过	这	外部	方式	,	”	为了	这	曾是	可能的	.

“他一定是走外面的路回办公室了，”因为这完全有可能。

['hʌriŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ned] [dɪd][nɑːt] [miːt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Hurrying	back	to	the	main	room	Ned	did	not	meet	his	chum	.
匆忙	后退	到	这	主要的	房间	内德	做过	不是	见面	他的	密友	.

内德匆匆赶回主房间，却没见到他的朋友。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['hɜːrid] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [juːθ] , [stɪl] [wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Then	began	a	hurried	search	for	the	missing	youth	,	still	with	no	thought	that	anything	was	wrong	.
然后	开始	一个	慌忙	搜索	为了	这	丢失的	青年	,	仍然	和	不	想法	那	任何事物	曾是	错误的	.

然后，人们开始匆忙搜寻失踪的青少年，仍然没有想到会有什么不对劲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ruːm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ,

It	was	merely	believed	that	he	had	left	the	experiment	room	to	go	to	some	other	part	of	the	works	,
它	曾是	仅仅	相信	那	他	有	左边	这	实验	房间	到	去	到	一些	其他	部分	的	这	作品	,

人们只是认为他离开了实验室，去了工厂的其他地方。

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] .

as	he	often	did	.
作为	他	经常	做过	.

他经常这样做。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['telɪfoʊn] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .

Accordingly	,	the	intercommunication	telephone	system	was	worked	to	the	limit	.
因此	,	这	相互沟通	电话	系统	曾是	工作	到	这	限制	.

因此，内部通信电话系统已达到满负荷运转。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] :

But	from	the	foreman	of	each	department	came	the	reply	:
但	从	这	领班	的	每个	部门	来了	这	回复	:

但各部门的工头们都回复说：

“ ['mɪstər] . [swɪft] ['iznt] [hɪr] , [nɔːr][hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [hɪr] .

“	Mr	.	Swift	isn't	here	,	nor	has	he	been	here	.
”	先生	.	迅速	不是	这里	,	也不	有	他	到过	这里	.

“斯威夫特先生不在这里，他以前也没来过这里。”

” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pætərn] [ruːm] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] :

”	From	the	pattern	room	came	the	report	:
”	从	这	图案	房间	来了	这	报告	:

“来自图案室的报告是：

“ ['mɪstər] . [swɪft] [nɑːt] [hɪr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] . ”

“	Mr	.	Swift	not	here	,	but	he	ought	to	come	here	.	”
”	先生	.	迅速	不是	这里	,	但	他	应该	到	来	这里	.	”

“斯威夫特先生不在，但他应该来这里。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] [ned] .
“ Why ? ” asked Ned .
“ 为什么 ? ” 问 内德 .

“为什么？”内德问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,
“ Because , ” replied the foreman ,
“ 因为 , ” 回复 这 领班 ,

“因为，”工头回答道，

“ [ðæt] [nuː] ['rʌʃ(ə)n] ['wɜːrkmən] [hiː; hi] [haɪrd] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]
“ that new Russian workman he hired has gone away and left a valuable
“ 那 新的 俄语 工人 他 雇用 有 已消失 离开 和 左边 一个 有价值的
['pætərn] [hæf] [gluːd] .
pattern half glued .
图案 一半 胶合 .

“他新雇的那个俄罗斯工人走了，留下了一份只粘了一半的珍贵图纸。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][vaɪs][tuː; tə][set] .
It will be ruined if it isn't finished and placed in the vise to set .
它 将要 是 毁坏 如果 它 不是 完成的 和 放置 在 这 钳住 到 放 .

如果不完成加工并放在虎钳上定型，就会毁了。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] ['iːðər] .
But none of the men knows anything about it , and I don't either .
但 没有任何 的 这 男人 知道 任何事物 关于 它 , 和 我 不 任何一个 .

但是，这些男人对此一无所知，我也不知道。

['mɪstər] . [swɪft] [geɪv] ['speʃ(ə)l] ['ɔːrdərz] [ðæt] ['bɑːrski] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz]
Mr . Swift gave special orders that Barsky was to be allowed to work in his
先生 . 迅速 给予 特别的 订单 那 巴尔斯基 曾是 到 是 允许 到 工作 在 他的
[oʊn] [wei] [ɑːn] [ðæt] [treɪn] - [stɑːp] ['mætər] ,
own way on that train - stop matter ,
自己的 方式 在 那 火车 - 停止 事情 ,

斯威夫特先生特别指示，允许巴尔斯基以自己的方式处理火车站那件事。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][laɪk][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .
and we don't like to interfere .
和 我们 不 喜欢 到 干扰 .

我们不喜欢干涉。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['pætərn] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] [ɪf]
But I know enough about pattern making to feel sure this one will be spoiled if
但 我 知道 足够的 关于 图案 制作 到 感觉 当然 这 一 将要 是 被宠坏了 如果
[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['fɪnɪʃt] [suːn] . ”
it isn't finished soon . ”
它 不是 完成的 很快 . ”

但我对制版略知一二，如果这个版型再不完成，肯定会毁了。”

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['prɑːmɪst] [ned]
“ I'll see if I can find Mr . Swift and send him to you , ” promised Ned
“ 患病的 看 如果 我 能 寻找 先生 . 迅速 和 发送 他 到 你 , ” 承诺 内德
.
:
.

“我看看能不能找到斯威夫特先生，然后让他来找你，”内德承诺道。

[bʌt; bət][tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [dɪ'pɑːtmənts] ,
But Tom could not be found in any of the shop departments ,
但 汤姆 可以 不是 是 成立 在 任何 的 这 店铺 部门 ,

但是，在商店的各个部门都找不到汤姆。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz][æt; ət][hoʊm] .

nor	**was**	**he**	**in**	**his**	**rooms**	**at**	**home**	**.**
也不	曾是	他	在	他的	房间	在	家	.

他也不在家里的房间里。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ðer; ðər] [sɪns] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . - ['steɪtɪd] .

He	**had**	**not**	**been**	**seen**	**there**	**since**	**early**	**morning**	**,**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**stated**	**.**
他	有	不是	到过	已见	那里	自从	早期的	早晨	,	太太	.	-	声明	.

巴格特夫人说，从清晨开始就没见过他在那里了。

[stɪl] [noʊ][ə'lɑːrm][wʌz; wəz] [felt] .

Still	**no**	**alarm**	**was**	**felt**	**.**
仍然	不	警报	曾是	毛毡	.

仍然没有察觉到任何警报。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][ɔːr] [kəm'pliːtɪŋ] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n]

Often	**in**	**the**	**excitement**	**of**	**following**	**up**	**a**	**new**	**idea**	**or**	**completing**	**an**	**invention**
经常	在	这	激动	的	下列的	向上	一个	新的	主意	或者	完成	一个	发明

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

on	**which**	**he**	**had**	**been**	**working**	**a**	**long**	**time**	**,**
在	哪个	他	有	到过	在职的	一个	长的	时间	,

通常是在兴奋地追寻新想法或完成一项他长期致力于的发明时，

[tɑːm] [wʊd] [slɪp] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] ,

Tom	**would**	**slip**	**off**	**by**	**himself**	**,**
汤姆	会	滑	离开	经过	他自己	,

汤姆会独自溜走。

['iːðər] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɔːr][tuː; tə][traɪ][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

either	**to**	**be**	**alone**	**with**	**his**	**thoughts**	**or**	**to**	**try**	**out**	**something**	**that**	**had**
任何一个	到	是	独自的	和	他的	想法	或者	到	尝试	出去	某物	那	有

[ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

occurred	**to**	**him**	**.**
发生	到	他	.

他要么独自一人思考，要么尝试一些他想到的事情。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

And	**often**	**he**	**said**	**nothing**	**to**	**any**	**one**	**of**	**his**	**intention**	**.**
和	经常	他	说	没有什么	到	任何	一	的	他的	意图	.

而且他常常对自己的意图不透露任何信息。

“ [ðæts] ['prɑːbəbli] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] [naʊ] , ” [ri'mɑːkt] [ned] ,

“ That's	**probably**	**what**	**he's**	**done**	**now**	**,**	**”**	**remarked**	**Ned**	**,**
“ 那就是	大概	什么	他是	完毕	现在	,	”	评论	内德	,

“他现在可能就是这么做的，”内德评论道。

[ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ðæt] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'fɔːrmd]

and	**so**	**little**	**was**	**thought**	**of**	**the**	**matter**	**that**	**Mr**	**.**	**Swift**	**was**	**not**	**informed**
和	所以	小的	曾是	想法	的	这	事情	那	先生	.	迅速	曾是	不是	知情的

,

,

,

这件事当时并未引起重视，以至于斯威夫特先生都毫不知情。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [ðæt] [tɑːm] [wʊd] [kʌm] [bæk] [baɪ] ['iːvnɪŋ] .

for	**it**	**did**	**not**	**occur**	**to**	**any**	**one**	**but**	**that**	**Tom**	**would**	**come**	**back**	**by**	**evening**	**.**
为了	它	做过	不是	发生	到	任何	一	但	那	汤姆	会	来	后退	经过	晚上	.

因为谁也没有想到汤姆晚上不会回来。

“ [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['oʊvər][æt; ət] ['meri] ['nɛstərz] [haʊs] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['nuːtən] ,

“ He	**might**	**be**	**over**	**at**	**Mary**	**Nestor's**	**house**	**,**	**”**	**suggested**	**Mr**	**.**	**Newton**	**,**
“ 他	可能	是	超过	在	玛丽	内斯特的	房子	,	”	建议	先生	.	牛顿	,

“他可能在玛丽·内斯特家，”牛顿先生建议道。

[wen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tɑːm][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə]

when	the	person	who	had	called	Tom	on	the	telephone	had	been	told	to
什么时候	这	人	WHO	有	称为	汤姆	在	这	电话	有	到过	讲述	到

[rɪŋ] [ʌp]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

ring	up	later	in	the	day	.
戒指	向上	之后	在	这	天	.

当时给汤姆打电话的人被告知稍后再打。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] .

“	That's	so	,	”	agreed	the	young	manager	.
”	那就是	所以	,	”	同意	这	年轻的	经理	.

“确实如此，”年轻的经理同意道。

“ [its] [ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

“	It's	the	most	likely	place	to	find	him	.
”	它是	这	最多	可能	地方	到	寻找	他	.

“这是最有可能找到他的地方。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

I	should	have	thought	of	that	before	.
我	应该	有	想法	的	那	前	.

我早该想到这一点。

” [bʌt; bət] ['meri] ['ɔːlsoʊ] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

”	But	Mary	also	answered	in	the	negative	.
”	但	玛丽	还	回答	在	这	消极的	.

但玛丽也给出了否定的回答。

[tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

Tom	was	not	there	.
汤姆	曾是	不是	那里	.

汤姆不在场。

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	Is	anything	the	matter	?
”	是	任何事物	这	事情	?

出什么事了吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['influənst] [tuː; tə][duː][soʊ][pər'hæps][baɪ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [noʊt] [ɪn] ['nɛdz] [vɔɪs] .

”	she	asked	,	influenced	to	do	so	perhaps	by	an	anxious	note	in	Ned's	voice	.
”	她	问	,	影响	到	做	所以	也许	经过	一个	焦虑的	笔记	在	内德的	嗓音	.

她问道，或许是受到了内德语气中焦虑情绪的影响。

“ [oʊ] , [noʊ] ; ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Oh	,	no	;	nothing	wrong	,	”	he	said	.
”	哦	,	不	;	没有什么	错误的	,	”	他	说	.

“哦，没事，没什么事。”他说。

“ [its] [dʒʌst][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	It's	just	an	important	message	for	him	.
”	它是	只是	一个	重要的	信息	为了	他	.

“对他来说，这只是一个重要的信息。”

['hiːl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [suːn] , [aɪ] [ges] .

He'll	be	around	soon	,	I	guess	.
地狱	是	大约	很快	,	我	猜测	.

我想他很快就会回来。

” [bʌt; bət][tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] “ ['biːɪŋ] [ə'raʊnd] .

”	But	Tom	Swift	was	far	from	“	being	around	.
”	但	汤姆	迅速	曾是	远的	从	“	存在	大约	.

但汤姆·斯威夫特离“在场”还很远。

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] [ʌv; əv]

"	**Ten**	**thousand**	**years**	**seemed**	**to**	**pass**	**while**	**the**	**young**	**inventor**	**lay**	**in**	**a**	**fog**	**of**
"	十	千	年	似乎	到	经过	尽管	这	年轻的	发明者	躺	在	一个	多雾路段	的

[ˌɪnkoʊ'hɪrəns; ˌɪnkoʊ'herəns] .

incoherence	**.**
语无伦次	.

“一万年仿佛过去了，而这位年轻的发明家却一直处于迷茫之中。”

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][tɑːm][tuː; tə][biː; bi][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] — [pər'hæps][lɔːŋgər] .

At	**least**	**,**	**it**	**appeared**	**to**	**Tom**	**to**	**be**	**ten**	**thousand**	**years**	**—**	**perhaps**	**longer**	**.**
在	至少	,	它	出现	到	汤姆	到	是	十	千	年	—	也许	更长	.

至少在汤姆看来，已经过去了一万年——或许更久。

['sloʊli] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Slowly	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**,**
缓慢地	他	打开	他的	眼睛	,

他缓缓睁开双眼，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl]

but	**the**	**darkness**	**about**	**him**	**was**	**so**	**intense**	**that**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**still**
但	这	黑暗	关于	他	曾是	所以	激烈的	那	他	想法	它	曾是	仍然

[æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərdli] [bloʊ] ,

an	**effect**	**of**	**the**	**cowardly**	**blow**	**,**
一个	影响	的	这	胆小	吹	,

但他周围的黑暗如此浓重，以至于他觉得这仍然是那次卑鄙袭击的后遗症。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'membər] .

which	**he**	**now**	**remembered**	**.**
哪个	他	现在	记得	.

他现在想起来了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpən][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	**in**	**a**	**moment**	**he**	**knew**	**that**	**his**	**eyes**	**were**	**open**	**and**	**that**	**he**	**was**
但	在	一个	片刻	他	知道	那	他的	眼睛	是	打开	和	那	他	曾是

['steɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

staring	**out**	**of**	**them**	**,**
凝视	出去	的	他们	,

但就在那一刻，他意识到自己的眼睛是睁着的，而且正透过眼睛凝视着前方。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] .

but	**without**	**seeing**	**anything**	**.**
但	没有	看到	任何事物	.

但什么也没看到。

[ðə; ði] ['blæknəs] [wʌz; wəz] [prə'faʊnd] — [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	**blackness**	**was**	**profound**	**—**	**like**	**a**	**piece**	**of**	**black**	**velvet**	**wrapped**	**about**	**him**	**.**
这	黑	曾是	深刻的	—	喜欢	一个	片	的	黑色的	天鹅绒	包装	关于	他	.

那片黑暗深邃无比——就像一块黑色天鹅绒将他包裹起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ,

And	**then**	**,**	**as**	**he**	**tried**	**to**	**move**	**and**	**found**	**that**	**he**	**could**	**not**	**,**
和	然后	,	作为	他	尝试	到	移动	和	成立	那	他	可以	不是	,

然后，当他试图动弹却发现自己动不了时，

[tɑːm] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] — [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd]

Tom	**knew**	**that**	**he**	**was**	**bound**	**—**	**bound**	**with**	**ropes**	**and**	**in**	**a**	**dark**	**and**
汤姆	知道	那	他	曾是	边界	—	边界	和	绳索	和	在	一个	黑暗的	和

[streɪndʒ] [pleɪs] .

strange	**place**	**.**
奇怪的	地方	.

汤姆知道自己被绑住了——被绳子绑着，身处一个黑暗而陌生的地方。

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [ˌeɪ 'em] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I surely am up against it !
“ 我 一定 是 向上 反对 它 !

“我肯定面临着巨大的挑战！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstərn]
OUT OF THE CISTERN
出去 的 这 水箱

从水箱里出来

“ [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] ?
“ Where am I and what happened ?
“ 在哪里 是 我 和 什么 发生 ?

“我在哪里？发生了什么事？”

” [tɑːm] [æskt] [hɪm'self] .
” Tom asked himself .
” 汤姆 问 他自己 .

汤姆自言自语道。

['ræðər] ['fjuːt(ə)l] [ænd; ənd] ['hæknid] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ðə; ði] [pɔɪnts] [tɑːm]
Rather futile and hackneyed questions , but they were just the points Tom
相当 徒劳 和 老套的 问题 , 但 他们 是 只是 这 积分 汤姆
[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ə'baʊt] .
desired to be informed about .
想要的 到 是 知情的 关于 .

这些问题虽然有些老套和无用，但却是汤姆最想了解的。

[mʌtʃ] ['iziə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
Much easier it was to reconstruct what had happened than it was
很多 更轻松 它 曾是 到 重建 什么 有 发生 比 它 曾是
[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
to answer the first question as to where he was .
到 回答 这 第一的 问题 作为 到 在哪里 他 曾是 .

比起回答他在哪里这个问题，还原事情经过要容易得多。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɑːrk] [pleɪs] — ['veri] [dɑːrk] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Beyond the fact that he was in some dark place — very dark — and that it
超过 这 事实 那 他 曾是 在 一些 黑暗的 地方 — 非常 黑暗的 — 和 那 它
[wʌz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd] ['nɔɪsəm] ,
was damp and noisome ,
曾是 潮湿 和 令人厌恶的 ,

除了他身处一个黑暗潮湿、令人作呕的地方之外，

[tɑːm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
Tom could not imagine where he had been taken .
汤姆 可以 不是 想象 在哪里 他 有 到过 已采取 .

汤姆无法想象自己被带到了哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
It was coming back to him now ,
它 曾是 未来 后退 到 他 现在 ,

他现在想起来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [deɪzd] [breɪn] [tuː; tə] [klɪr] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	he	helped	his	dazed	brain	to	clear	by	talking	aloud	to	himself	.
和	他	帮助	他的	茫然	脑	到	清除	经过	说	大声	到	他自己	.

他通过自言自语来帮助自己清醒过来。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] — [ɔːr][soʊ][hiː; hi] [dʒʌdʒd] — [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌeksklə'meɪʃn]

He	realized	that	he	was	alone	—	or	so	he	judged	—	for	his	first	exclamation
他	已实现	那	他	曾是	独自的	—	或者	所以	他	评判	—	为了	他的	第一的	感叹

['æftər] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːrθ] [noʊ] ['ænsər] .

after	recovering	consciousness	had	brought	forth	no	answer	.
后	恢复中	意识	有	带来	前进	不	回答	.

他意识到自己孤身一人——至少他是这么认为的——因为他恢复意识后的第一声呼喊并没有得到回应。

“ [lets] [siː] [naʊ] , ” [mjuːzd] [ðə; ði] [juːθ] .

“	Let's	see	now	,	”	mused	the	youth	.
“	我们来吧	看	现在	,	”	沉思	这	青年	.

“现在让我们拭目以待，”年轻人沉思道。

“ [aɪ] [nɑːkt] [ɔːf] [bɑːrskiːz] [wɪg] [ænd; ənd] [fɔːls] [bɪrd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kloʊz] -

“	I	knocked	off	Barsky's	wig	and	false	beard	and	saw	that	he	had	close	-
“	我	敲门	离开	巴尔斯基的	假发	和	错误的	胡须	和	锯	那	他	有	关闭	-

[krɑːpt] [red] [her] .

cropped	red	hair	.
裁剪	红色的	头发	.

“我打掉了巴尔斯基的假发和假胡子，发现他留着一头利落的红色短发。

[ðɪs] [meɪks] [hɪm; ɪm] , [bɪ'jɑːnd] [daʊt] , [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [huː] [ə'tækt] [dæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

This	makes	him	,	beyond	doubt	,	the	scoundrel	who	attacked	dad	and	the	others	.
这	制作	他	,	超过	怀疑	,	这	恶棍	WHO	遭到攻击	爸爸	和	这	其他的	.

这无疑证明他就是袭击父亲和其他人的恶棍。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðɪs] ['bɑːrski] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪzn] [bɜːrd] , [ɔːr][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][wʌn]

It	also	makes	me	think	this	Barsky	is	a	prison	bird	,	or	has	been	at	one
它	还	制作	我	思考	这	巴尔斯基	是	一个	监狱	鸟	,	或者	有	到过	在	一

[taɪm] .

time	.
时间	.

这让我觉得这只巴尔斯基鸟可能是只囚鸟，或者曾经是。

“ [hiː; hi][gɑːt][mæd] [wen] [aɪ]['faɪərd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː] .

“	He	got	mad	when	I	fired	him	,	and	he	came	at	me	.
“	他	得到	疯狂的	什么时候	我	被解雇	他	,	和	他	来了	在	我	.

“我解雇他的时候他很生气，就来找我麻烦。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [aɪ][duː] [rɪ'membər] .

I	remember	that	,	but	it's	the	last	thing	I	do	remember	.
我	记住	那	,	但	它是	这	最后的	事物	我	做	记住	.

我记得这件事，但那是我最后记得的事情。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kræk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] - [dʒæk][ænd; ənd]

He	must	have	given	me	a	crack	on	the	head	with	a	black	-	jack	and
他	必须	有	给定	我	一个	裂缝	在	这	头	和	一个	黑色的	-	杰克	和

[nɑːkt] [ˌem 'iː] [aʊt] .

knocked	me	out	.
敲门	我	出去	.

他一定是用警棍狠狠地敲了我的头，把我打晕了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæsɪʤ] [nɪr] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ruːm] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

It	happened	in	the	little	passage	near	the	experiment	room	,	and	no	one	saw	it	.
它	发生	在	这	小的	通道	靠近	这	实验	房间	,	和	不	一	锯	它	.

事情发生在实验室附近的小通道里，没有人看到。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][taɪd][ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [hɪr] — [wer'evər] [ðɪs] [ɪz] .

Then	he	must	have	tied	me	up	and	carried	me	here	—	wherever	this	is	.
然后	他	必须	有	系	我	向上	和	携带	我	这里	—	无论	这	是	.

然后他一定是把我绑起来，带到了这里——不管这是哪里。

" [ænd; ənd][tɑːm] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm; səm] , [dʒʌst] [ðen] , [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli]

"	And	Tom	would	have	given	a	goodly	sum	,	just	then	,	to	know	exactly
"	和	汤姆	会	有	给定	一个	很好	和	,	只是	然后	,	到	知道	确切地

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

where	he	was	.
在哪里	他	曾是	.

“而汤姆当时肯定愿意花一大笔钱，只想知道他究竟身在何处。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['bɑːrski] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pækt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][æn; ən]

It	did	not	seem	possible	that	Barsky	could	have	packed	him	into	an
它	做过	不是	似乎	可能的	那	巴尔斯基	可以	有	包装	他	进入	一个

['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɑːr] [ə'weɪ] .

automobile	and	carried	him	far	away	.
汽车	和	携带	他	远的	离开	.

巴尔斯基似乎不可能把他装进汽车里，然后把他带走。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɔːr][ðə; ði] [ʃɑːps] , " ['riːzənd]

“	He	would	have	been	seen	by	some	one	in	the	office	or	the	shops	,	”	reasoned
“	他	会	有	到过	已见	经过	一些	一	在	这	办公室	或者	这	商店	,	”	有理智的

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“他肯定会被办公室里的人或者商店里的人看到，”汤姆推测道。

“ ['ðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['hɪd(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [hoʊm]

“	Therefore	I	must	be	hidden	in	some	place	not	very	far	from	my	own	home
“	所以	我	必须	是	隐	在	一些	地方	不是	非常	远的	从	我的	自己的	家

[ɔːr][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

or	the	office	.
或者	这	办公室	.

“因此，我必须藏身于离家或办公室不太远的地方。”

[naʊ] [wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][loʊ'kæləti] [laɪk] [ðɪs] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːps] ?

Now	where	is	there	a	locality	like	this	around	our	shops	?
现在	在哪里	是	那里	一个	地点	喜欢	这	大约	我们的	商店	?

我们商店附近哪里有像这样的地方呢?

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [kən'sɪdərəbli] ['nærəud] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [tɑːm] ['fɜːrðər] ['sɪmplɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

"	Having	thus	considerably	narrowed	the	inquiry	,	Tom	further	simplified	it	by
"	拥有	因此	相当	范围缩小	这	询问	,	汤姆	更远	简化	它	经过

[ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪˌɪmɪ'neɪʃn] .

a	process	of	elimination	.
一个	过程	的	消除	.

“汤姆就这样大大缩小了调查范围，然后通过排除法进一步简化了调查。”

[hiː; hi] [senst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

He	sensed	that	he	was	in	some	place	below	the	level	of	the	ground	.
他	感觉到的	那	他	曾是	在	一些	地方	以下	这	等级	的	这	地面	.

他感觉自己身处低于地面的某个地方。

[ðə; ði] [kloʊz] , ['stʌfi] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [pruːvd] [ðæt] .

The	close	,	stuffy	atmosphere	of	his	prison	proved	that	.
这	关闭	,	闷	气氛	的	他的	监狱	已证实	那	.

他所处的监狱里那种封闭、压抑的气氛证明了这一点。

“ [ænd; ənd] [its] [dæmp] , [tuː] , ” [mjuːzd] [tɑːm] .

“	And	it's	damp	,	too	,	”	mused	Tom	.
”	和	它是	潮湿	,	也	,	”	沉思	汤姆	.

“而且还很潮湿，”汤姆沉思道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [held] ['wɔːtər] !

“	It	has	held	water	!
”	它	有	握住	水	!

“它一直保持着水位！”

[ɑː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][oʊld] ['sɪstərn] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːp] [wiː; wi] [bɪlt] !

Ah	,	I	have	it	—	the	old	cistern	under	the	first	shop	we	built	!
啊	,	我	有	它	—	这	老的	水箱	在下面	这	第一的	店铺	我们	建造	!

啊，我找到了——是我们建造的第一家商店下面的旧水箱！

” [wen] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdɪst]

”	When	the	Swift	Construction	Company	was	first	started	it	was	in	a	modest
”	什么时候	这	迅速	建造	公司	曾是	第一的	开始	它	曾是	在	一个	谦虚的

[wei] ,

way	,
方式	,

“Swift建筑公司最初成立时规模很小，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] .

with	only	a	small	shop	.
和	仅有的	一个	小的	店铺	.

只有一家小店。

[bɪ'niːθ] [ðɪs] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪstərn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv]

Beneath	this	Mr	.	Swift	had	had	built	a	large	cistern	for	the	storage	of
下面	这	先生	.	迅速	有	有	建造	一个	大的	水箱	为了	这	贮存	的

[reɪn] ['wɔːtər] ,

rain	water	,
雨	水	,

在此下方，斯威夫特先生建造了一个大型蓄水池，用于储存雨水。

[wɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['sɔːftnəs] , [ɔːr][nɑːn] - ['kemɪk(ə)l] ['kwɑːləti] , [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

which	,	because	of	its	softness	,	or	non	-	chemical	quality	,	was	needed	in	his
哪个	,	因为	的	它是	柔软	,	或者	非	-	化学	质量	,	曾是	需要	在	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

由于其柔软性或非化学特性，这种物质是他实验中所需要的。

['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [gruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] ,

Later	,	when	the	business	grew	and	the	little	old	shop	was	abandoned	,
之后	,	什么时候	这	商业	生长	和	这	小的	老的	店铺	曾是	弃	,

后来，随着生意越做越大，那家小旧店就被废弃了。

[ðə; ði] ['sɪstərn] [wʌz; wəz] ['emptid] [ænd; ənd] [kloʊzd] , [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['stɔːrɪdʒ] [tæŋk] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn]

the	cistern	was	emptied	and	closed	,	a	larger	storage	tank	being	built	in
这	水箱	曾是	清空	和	关闭	,	一个	更大的	贮存	坦克	存在	建造	在

[ə'nʌðər] [pleɪs] .

another	place	.
其他	地方	.

水箱被清空并关闭，在别处建造了一个更大的储水罐。

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bændənd] ['sɪstərn] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][træp] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr]
Entrance to the abandoned cistern could be gained by a trap door in the floor
入口 到 这 弃 水箱 可以 是 获得 经过 一个 陷阱 门 在 这 地面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
of the shop ,
的 这 店铺 ,

可以通过商店地板上的活板门进入废弃的水池。

[bʌt; bət][æz; əz][tɑːm] [rɪ'membər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lædər] [ɪn][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .
but as Tom remembered there was no ladder in the reservoir .
但 作为 汤姆 记得 那里 曾是 不 梯子 在 这 水库 .

但汤姆记得水库里没有梯子。

“ ['bɑːrski] [mʌst; məst][hæv; həv] ['loʊɝd] [ˌem 'iː][ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] , ” [θɔːt] [tɑːm] .
“ Barsky must have lowered me in here with a rope , ” thought Tom .
“ 巴尔斯基 必须 有 降低 我 在 这里 和 一个 绳索 , ” 想法 汤姆 .

“巴尔斯基一定是把绳子把我放进来的，”汤姆心想。

“ [ðen] [hiː; hi] ['sɪmpli] [drɑːpt] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɑːn][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
“ Then he simply dropped the cover on and ran away .
“ 然后 他 简单地 掉落 这 覆盖 在 和 跑 离开 .

“然后他就把盖子盖上，跑掉了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klevər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
It was clever of him .
它 曾是 聪明的 的 他 .

他真是聪明。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] , [aɪ] [sə'poʊz] .
Now he has time to work some of his plans , I suppose .
现在 他 有 时间 到 工作 一些 的 他的 计划 , 我 认为 .

我想他现在有时间实施他的一些计划了。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [diːp] - [leɪd][plɑːt] , [ænd; ənd] [its] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] .
This is all a deep - laid plot , and it's been in the making some time .
这 是 全部 一个 深的 - 铺设 阴谋 , 和 它是 到过 在 这 制作 一些 时间 .

这完全是一个精心策划的阴谋，而且已经酝酿了一段时间。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən]['dædz] [ə'vaɪs] [ænd; ənd] ['nevər] [haɪrd] [ðæt] ['feloʊ] !
I wish I had taken dad's advice and never hired that fellow !
我 希望 我 有 已采取 爸爸的 建议 和 绝不 雇用 那 同伴 !

我真希望当初听了爸爸的建议，没雇用那个家伙！

[haʊ'evər] , [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] !
However , it's too late to think about that now !
然而 , 它是 也 晚的 到 思考 关于 那 现在 !

但是现在想这些已经太晚了！

[aɪ][mʌst; məst][get][maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][stɑːp][hɪm; ɪm] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [leɪt]
I must get myself out of here and stop him — that is , if it isn't too late
我 必须 得到 我 出去 的 这里 和 停止 他 — 那 是 , 如果 它 不是 也 晚的
!
!
!

我必须离开这里，阻止他——前提是还来得及！

" [tɑːm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][skwɜːrm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" Tom managed to squirm to a sitting position .
" 汤姆 管理 到 蠕动 到 一个 坐着 位置 .

汤姆挣扎着坐了起来。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sent] [ðə; ði] [blʌd] [ə'gen] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sɔːr]
This **made** **him** **feel** **better** **,** **but** **it** **sent** **the** **blood** **again** **rushing** **into** **his** **sore**
这 制成 他 感觉 更好的 , 但 它 发送 这 血 再次 匆忙 进入 他的 疮
[hed] ,
head **,**
头 ,

这让他感觉好了一些，但却又让血液再次涌入他疼痛的头部。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [sɪk] .
and **for** **a** **moment** **or** **two** **he** **felt** **dizzy** **and** **sick** **.**
和 为了 一个 片刻 或者 二 他 毛毡 晕眩的 和 生病的 .

他感到一阵眩晕和恶心。

[ðɪs] [pæst] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːz(ə)n] ['mætərz] [aʊt] .
This **passed** **,** **however** **,** **and** **he** **began** **to** **reason** **matters** **out** **.**
这 通过了 , 然而 , 和 他 开始 到 原因 事情 出去 .

然而，这种状况过去了，他开始冷静思考，理清思路。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [ʃaʊt] [maɪ] [lʌŋz] [aʊt] , ” ['riːzənd] [tɑːm] , “ [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [hɪr] [ˌem 'iː] .
“ **I** **could** **shout** **my** **lungs** **out** **,** **”** **reasoned** **Tom** **,** **“** **and** **no** **one** **would** **hear** **me** **.**
“ 我 可以 喊 我的 肺 出去 , ” 有理智的 汤姆 , “ 和 不 一 会 听到 我 .

“就算我扯着嗓子喊，”汤姆心想，“也没人会听见。”

[bʌt; bət] , [weɪt] !
But **,** **wait** **!**
但 , 等待 !

但是，等等！

[aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
I **remember** **something** **.**
我 记住 某物 .

我记得一件事。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] !
The **tunnel** **!**
这 隧道 !

隧道！

[its] [ɔːl] [raɪt] !
It's **all** **right** **!**
它是 全部 正确的 !

没关系！

[aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [friː] [maɪ'self] !
I **can** **get** **out** **if** **I** **can** **free** **myself** **!**
我 能 得到 出去 如果 我 能 自由的 我 !

只要我能挣脱束缚，就能出去！

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][tɑːm] [ðæt] [sʌm; səm] ['jɪrz]
” **With** **the** **further** **clearing** **of** **his** **brain** **it** **occurred** **to** **Tom** **that** **some** **years**
” 和 这 更远 清理 的 他的 脑 它 发生 到 汤姆 那 一些 年
[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,
before **he** **and** **his** **father** **had** **dug** **a** **tunnel** **,**
前 他 和 他的 父亲 有 挖 一个 隧道 ,

随着思绪进一步清晰，汤姆突然想起几年前他和父亲挖过一条隧道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hɪlsaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstərn] .
leading **from** **a** **distant** **hillside** **into** **the** **cistern** **.**
领导 从 一个 遥远 山坡 进入 这 水箱 .

从远处山坡通往蓄水池。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [pæst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

The	tunnel	passed	beneath	the	foundations	of	the	old	shop	and	the	passage
这	隧道	通过了	下面	这	基础	的	这	老的	店铺	和	这	通道

[wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][ðə; ði]

was	used	to	conduct	some	experiments	in	the
曾是	用过的	到	执行	一些	实验	在	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] ['kɝːənts] .

action	of	air	currents	.
行动	的	空气	电流	.

隧道穿过旧商店的地基下方，该通道被用来进行一些关于气流作用的实验。

['erəpleɪn] ['mɒdlz] , [æz; əz][wʌn] [noʊz] , [ɑːr; ər] ['testɪd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][wɪnd] ['tʌn(ə)l] ,

Aeroplane	models	,	as	one	knows	,	are	tested	in	what	is	called	a	wind	tunnel	,
飞机	模型	,	作为	一	知道	,	是	测试	在	什么	是	称为	一个	风	隧道	,

众所周知，飞机模型是在风洞中进行测试的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['evər] [meɪd] .

and	the	Swift	underground	tunnel	was	one	of	the	first	of	these	ever	made	.
和	这	迅速	地下	隧道	曾是	一	的	这	第一的	的	这些	曾经	制成	.

而斯威夫特地下隧道是最早建造的此类隧道之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] , ['oʊpənɪŋ]

It	had	not	been	used	for	a	long	time	,	however	,	and	the	end	,	opening
它	有	不是	到过	用过的	为了	一个	长的	时间	,	然而	,	和	这	结尾	,	开幕

['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] ,

under	the	hill	,
在下面	这	爬坡道	,

然而，它已经很久没有使用了，而且尽头开口在山下，

[hæd; həd] [bɪn] ['bɔːrdɪd] [ʌp] .

had	been	boarded	up	.
有	到过	登机	向上	.

已被木板封住。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [luːs] [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ]

“	But	if	I	can	get	loose	I	can	walk	along	the	tunnel	and	I	guess	I
“	但	如果	我	能	得到	松动的	我	能	走	沿着	这	隧道	和	我	猜测	我

[kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kɪk] [daʊn] [ðoʊz] ['bɔrdz] ,

can	manage	to	kick	down	those	boards	,
能	管理	到	踢	向下	那些	板	,

“但如果我能挣脱束缚，我就可以沿着隧道走，我想我应该能踢倒那些木板。”

” [θɔːt] [tɑːm] .

”	thought	Tom	.
”	想法	汤姆	.

“汤姆心想。”

“ [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kæn; kən][aɪ][get] [luːs] ?

“	However	,	the	question	is	,	can	I	get	loose	?
“	然而	,	这	问题	是	,	能	我	得到	松动的	?

“但是，问题是，我能挣脱束缚吗？”

” [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

”	At	first	it	seemed	that	this	must	be	answered	in	the	negative	.
”	在	第一的	它	似乎	那	这	必须	是	回答	在	这	消极的	.

“起初看来，这个问题似乎必须给出否定的答案。”

[soʊ]['fɜːrmli][hæd; həd]['bɑːrski] [meɪd] [ðə; ði][bɑːndz] [ðæt] [tɑːm] [tʌgd] [ænd; ənd] [streɪnd] [fɔːr; fər]

So	firmly	had	Barsky	made	the	bonds	that	Tom	tugged	and	strained	for
所以	牢牢	有	巴尔斯基	制成	这	债券	那	汤姆	拉扯	和	紧张	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

巴尔斯基把绳子系得如此牢固，以至于汤姆费了好大劲才挣脱开来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊ] [smɔːl] [dɪs'kʌmfərt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'fekt] .

to	his	no	small	discomfort	,	without	any	effect	.
到	他的	不	小的	不适	,	没有	任何	影响	.

令他十分难受的是，却没有任何效果。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [roʊps] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hændz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd]

At	last	,	however	,	he	felt	the	ropes	around	his	hands	,	which	had	been	tied
在	最后的	,	然而	,	他	毛毡	这	绳索	大约	他的	双手	,	哪个	有	到过	系

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

behind	his	back	,
在后面	他的	后退	,

最后，他感觉到了绑在双手上的绳子，他的双手被绑在了背后。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

giving	a	little	.
给予	一个	小的	.

付出一点点。

[ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ɪn'vɑːlənteri]

This	encouraged	him	,	and	,	gritting	his	teeth	to	keep	back	involuntary
这	鼓励	他	,	和	,	磨牙	他的	牙齿	到	保持	后退	非自愿

[ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [peɪn] , [hiː; hi] [streɪnd] ['hɑːrdər] .

exclamations	of	pain	,	he	strained	harder	.
感叹词	的	疼痛	,	他	紧张	更难	.

这鼓励了他，他咬紧牙关，强忍着疼痛的呻吟，更加努力地挣扎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [roʊps] [stretʃt] [ə; eɪ]

It	was	out	of	his	power	to	break	them	,	but	the	ropes	stretched	a
它	曾是	出去	的	他的	力量	到	休息	他们	,	但	这	绳索	拉伸	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

他无力挣脱绳索，但绳索还是稍微拉伸了一些。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] , ['æftər][hɑːrd] [wɜːrk] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hændz] [friː] .

and	at	last	,	after	hard	work	,	he	managed	to	get	his	hands	free	.
和	在	最后的	,	后	难的	工作	,	他	管理	到	得到	他的	双手	自由的	.

最终，经过一番努力，他终于挣脱了束缚。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kruːəl] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɔːrdz][hæd; həd] [bɪn] ['nɑːtɪd] [ænd; ənd]

But	such	was	the	cruel	force	with	which	the	cords	had	been	knotted	and
但	这样的	曾是	这	残忍的	力量	和	哪个	这	绳索	有	到过	打结的	和

[soʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪvz] [rɪsts] [ðæt] ,

so	long	had	they	been	on	the	captive's	wrists	that	,
所以	长的	有	他们	到过	在	这	俘虏的	手腕	那	,

但是，由于绳索打结的力道极其残忍，而且在俘虏的手腕上停留了太久，以至于

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [naʊ] [friː] , [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

even	though	his	hands	were	now	free	,	he	had	little	use	of	them	.
甚至	尽管	他的	双手	是	现在	自由的	,	他	有	小的	使用	的	他们	.

虽然他的双手现在空闲了，但他却几乎用不上它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌm] [ænd; ənd] ['helpləs] .

They	were	numb	and	helpless	.
他们	是	麻木的	和	无助	.

他们麻木而无助。

[laɪk] [lɪmz] “ [ə'sliːp] ” [ænd; ənd] , [æz; əz][tɑːm] [sed] ['æftərwərd] , [ðeɪ] [felt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['soʊfə] ['kuʃənz] .

Like	limbs	“	asleep	”	and	,	as	Tom	said	afterward	,	they	felt	as	big	as	sofa	cushions	.
喜欢	四肢	“	睡着了	”	和	,	作为	汤姆	说	之后	,	他们	毛毡	作为	大的	作为	沙发	靠垫	.

感觉四肢“麻木”了，正如汤姆后来所说，感觉就像沙发垫一样大。

[ðeɪ] [suːn] , [haʊ'evər] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tɪŋgl] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ri'zjuːmd] [ɪts][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

They	soon	,	however	,	began	to	tingle	as	the	blood	resumed	its	circulation	,
他们	很快	,	然而	,	开始	到	刺痛	作为	这	血	恢复	它是	循环	,

然而，随着血液恢复循环，他们很快开始感到刺痛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɪnz][ænd; ənd] ['niːdlz] ['prɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ,

and	with	the	sensation	of	pins	and	needles	pricking	his	fingers	,
和	和	这	感觉	的	别针	和	针	刺	他的	手指	,

手指感觉像被针扎一样，

[tɑːm][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz][hændz] .

Tom	began	to	feel	that	he	could	use	his	hands	.
汤姆	开始	到	感觉	那	他	可以	使用	他的	双手	.

汤姆开始感觉自己能用双手了。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ɪn] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði][kɔːrdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

This	he	did	in	loosening	the	cords	around	his	feet	,
这	他	做过	在	松动	这	绳索	大约	他的	脚	,

他一边解开绑在脚上的绳子，一边这样做。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ʌp] ,

and	in	a	few	minutes	more	he	was	able	to	stand	up	,
和	在	一个	很少	分钟	更多的	他	曾是	有能力的	到	站立	向上	,

几分钟后，他就能站起来了。

[friː] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstərn] .

free	to	move	about	and	take	up	the	matter	of	getting	out	of	the	cistern	.
自由的	到	移动	关于	和	拿	向上	这	事情	的	获得	出去	的	这	水箱	.

可以自由行动，并着手解决如何离开水箱的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ɪn][ðer; ðər] ,

It	was	as	dark	as	a	pocket	in	there	,
它	曾是	作为	黑暗的	作为	一个	口袋	在	那里	,

里面黑得像个口袋。

[ænd; ənd][tɑːm] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃlaɪt] .

and	Tom	wished	he	had	with	him	a	small	electric	flashlight	.
和	汤姆	希望	他	有	和	他	一个	小的	电的	手电筒	.

汤姆真希望自己当时带了个小型手电筒。

['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] ['kærid] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['niːdɪd] ,

Almost	always	he	carried	one	,	but	this	time	,	just	when	it	was	most	needed	,
几乎	总是	他	携带	一	,	但	这	时间	,	只是	什么时候	它	曾是	最多	需要	,

他几乎总是随身携带一个，但这一次，恰恰是在最需要的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	was	without	it	.
他	曾是	没有	它	.

他没有带。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][goʊ][baɪ] ['fiːlɪŋ] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

“	But	I	guess	I	can	go	by	feeling	,	”	he	told	himself	.
”	但	我	猜测	我	能	去	经过	感觉	,	”	他	讲述	他自己	.

“但我想我可以凭感觉来判断，”他对自己说。

“ [ðɪs] ['sɪstərn] ['iznt] [soʊ] [ɪ'mens] .

“	This	cistern	isn't	so	immense	.
”	这	水箱	不是	所以	巨大	.

“这个蓄水池并不算巨大。”

[its] ['sɜːrkjələr] ,

It's	circular	,
它是	圆	,

它是圆形的，

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wer] [aɪ][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

and	no	matter	where	I	start	on	the	wall	I'm	bound	to	come	to	the	tunnel
和	不	事情	在哪里	我	开始	在	这	墙	我是	边界	到	来	到	这	隧道

['oʊpənɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] .

opening	some	time	or	other	.
开幕	一些	时间	或者	其他	.

无论我从墙上的哪个位置开始，迟早都会走到隧道口。

[aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] , ” ['grɪmli] [θɔːt] [tɑːm] ,

I	guess	it's	a	mighty	good	thing	,	”	grimly	thought	Tom	,
我	猜测	它是	一个	强大的	好的	事物	,	”	阴沉地	想法	汤姆	,

“我想这真是件好事，”汤姆阴沉地想。

“ [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ]['wɔːtər][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

“	that	there's	no	water	in	this	place	.
”	那	有	不	水	在	这	地方	.

“这里没有水。”

[noʊ] [θæŋks] [tuː; tə] ['bɑːrski] , [aɪ] [ges] , [ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] .

No	thanks	to	Barsky	,	I	guess	,	that	there	isn't	.
不	谢谢	到	巴尔斯基	,	我	猜测	,	那	那里	不是	.

我猜，多亏了巴尔斯基，才没有这种情况。

['hiːd] [hæv; həv] [drɑːpt] [ˌem 'iː][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

He'd	have	dropped	me	in	just	the	same	,	I	believe	.
他会	有	掉落	我	在	只是	这	相同的	,	我	相信	.

我相信，他还是会把我扔下去的。

” [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , [bɪ'gæn][tuː; tə][groʊp] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['sɪstərn]

”	Tom	,	with	outstretched	hands	,	began	to	grope	his	way	about	in	the	dark	cistern
”	汤姆	,	和	伸展	双手	,	开始	到	摸索	他的	方式	关于	在	这	黑暗的	水箱

.

:
.

汤姆伸出双手，开始在黑暗的水箱里摸索前进。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] , [soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fɪr] [ə; eɪ][fɔːl] ,

He	knew	there	were	no	holes	in	the	floor	,	so	he	did	not	fear	a	fall	,
他	知道	那里	是	不	孔	在	这	地面	,	所以	他	做过	不是	害怕	一个	落下	,

他知道地板上没有洞，所以并不害怕摔倒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'laɪd] .

and	there	was	nothing	with	which	he	could	collide	.
和	那里	曾是	没有什么	和	哪个	他	可以	碰撞	.

而且没有任何东西会让他发生碰撞。

[frʌm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

From	the	length	of	time	it	took	him	to	reach	the	wall	,
从	这	长度	的	时间	它	采取	他	到	抵达	这	墙	,

从他走到墙边所用的时间长短来看，

[tɑːm] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['wɔːtər] -

Tom	judged	that	he	had	been	lying	about	in	the	center	of	the	old	water	-
汤姆	评判	那	他	有	到过	说谎	关于	在	这	中心	的	这	老的	水	-

[kən'teɪnər] .

container	.
容器	.

汤姆判断他一直躺在旧水箱的中央。

[ðɪs] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ðæt] ['bɑːrski] [hæd; həd] ['loʊɝd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][træp]

This	proved	his	theory	that	Barsky	had	lowered	him	into	it	from	the	trap
这	已证实	他的	理论	那	巴尔斯基	有	降低	他	进入	它	从	这	陷阱

[dɔːr] [ə'bʌv] .

door	above	.
门	多于	.

这证实了他的理论，即巴尔斯基是从上面的活板门把他放下去的。

[wʌns] [tɑːm][wʌz; wəz][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstərn] ,

Once	Tom	was	in	contact	with	the	circular	wall	of	the	cistern	,
一次	汤姆	曾是	在	接触	和	这	圆	墙	的	这	水箱	,

汤姆一接触到蓄水池的圆形池壁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

it	was	an	easy	matter	to	follow	it	around	until	he	came	to	the	tunnel
它	曾是	一个	简单的	事情	到	跟随	它	大约	直到	他	来了	到	这	隧道

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

他很容易就跟着他走到了隧道口。

“ [ðɪs] [weɪ] [aʊt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['grɪmli] .

“	This	way	out	!	”	exclaimed	the	young	inventor	grimly	.
”	这	方式	出去	！	”	惊呼	这	年轻的	发明者	阴沉地	.

“这边出去！”年轻的发明家神情严肃地喊道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] .

“	I	wonder	what	time	it	is	and	how	long	I've	been	in	here	.
”	我	想知道	什么	时间	它	是	和	如何	长的	我已经	到过	在	这里	.

“我不知道现在几点了，我在这里待了多久了。”

['meɪbi] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ʌp] [ə'bʌv] .

Maybe	they're	looking	for	me	up	above	.
或许	它们是	寻找	为了	我	向上	多于	.

也许他们在天上找我。

[ænd; ənd] [jet] , [pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪm][dʒʌst][ɔːf][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [trɪps] .

And	yet	,	perhaps	they	think	I'm	just	off	on	one	of	my	trips	.
和	然而	,	也许	他们	思考	我是	只是	离开	在	一	的	我的	旅行	.

然而，他们或许认为我只是出差了。

” [tɑːm] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['tʌn(ə)l] .

”	Tom	started	into	the	black	tunnel	.
”	汤姆	开始	进入	这	黑色的	隧道	.

汤姆走进了黑色的隧道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][juːz] ,

It	had	been	several	years	since	it	had	been	put	to	use	,
它	有	到过	一些	年	自从	它	有	到过	放	到	使用	,

它已经停用好几年了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][nɑːt] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .

and	the	youth	had	not	entered	it	during	all	that	time	.
和	这	青年	有	不是	进入	它	期间	全部	那	时间	.

而那段时间里，这名青年一直没有进入过那里。

['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] [prə'siːdid] [ə; eɪ][bɪt] ['kɔːʃəsli] ,

Consequently	he	proceeded	a	bit	cautiously	,
最后	他	继续	一个	少量	谨慎地	,

因此，他行事得有些谨慎。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [hoʊlz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

for	he	did	not	know	but	what	there	might	be	holes	here	and	there	in	the
为了	他	做过	不是	知道	但	什么	那里	可能	是	孔	这里	和	那里	在	这

[flɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

floor	of	it	.
地面	的	它	.

因为他不知道，地板上可能会有各种各样的洞。

['æftər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] ['prɑːgres] [tɑːm] [felt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [kuːl] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]

After	about	five	minutes	of	careful	progress	Tom	felt	on	his	face	a	cool	current	of
后	关于	五	分钟	的	小心	进步	汤姆	毛毡	在	他的	脸	一个	凉爽的	当前的	的

[er] .

air	.
空气	.

经过大约五分钟的小心翼翼的摸索，汤姆感到脸上有一股凉风吹过。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːrdɪd] - [ʌp] ['oʊpənɪŋ] !

“	I'm	coming	to	the	boarded	-	up	opening	!
“	我是	未来	到	这	登机	-	向上	开幕	!

“我要去参加这个被木板封起来的开业典礼！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] .

”	he	exclaimed	exultingly	.
”	他	惊呼	欣喜若狂	.

他兴奋地喊道。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [dɪd][nɑːt][fɪt] ['taɪtli] ,

The	boards	did	not	fit	tightly	,
这	板	做过	不是	合身	紧紧	,

木板没有严丝合缝地贴合在一起。

[ænd; ənd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [kræks] [tɑːm] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] .

and	through	one	of	the	larger	cracks	Tom	caught	a	glint	of	light	.
和	通过	一	的	这	更大的	裂缝	汤姆	捕捉	一个	闪烁	的	光	.

透过其中一条较大的裂缝，汤姆瞥见了一丝光亮。

“ [bʌt; bət] [its] ['stɑːrlaɪt] !

“	But	it's	starlight	!
“	但	它是	星光	!

“但那是星光啊！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [its] [naɪt] !

“	It's	night	!
“	它是	夜晚	!

“夜幕降临了！”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðæt] ['sɪstərn] [ɔ:l] [deɪ] — ['meɪbi] [tu:] [deɪz] !

I	must	have	been	in	that	cistern	all	day	—	maybe	two	days	!
我	必须	有	到过	在	那	水箱	全部	天	一	或许	二	天	！

我肯定在那个水箱里待了一整天——也许两天！

[ðoʊ] [aɪ] [ges] [nɑ:t] [tu:] [deɪz]

Though	I	guess	not	two	days
尽管	我	猜测	不是	二	天

虽然我猜不是两天。

[ɔ:r][aɪ'd] [fi:l] ['hʌŋgri:ɚ] [ænd; ənd] ['θə:stiə] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

or	I'd	feel	hungrier	and	thirstier	than	I	am	.
或者	ID	感觉	饥饿	和	更渴	比	我	是	.

否则我会比现在感觉更饿更渴。

" ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔrdz] , [tɑ:m] [felt] [ðem; ðəm] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	Pushing	on	the	boards	,	Tom	felt	them	give	a	little	,
"	推动	在	这	板	,	汤姆	毛毡	他们	给	一个	小的	,

“汤姆用力推了推木板，感觉木板微微晃动了一下。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɔtid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dæmp]

and	he	knew	they	must	have	rotted	away	from	contact	with	the	damp
和	他	知道	他们	必须	有	腐烂的	离开	从	接触	和	这	潮湿

[ɜ:rθ] .

earth	.
地球	.

他知道它们一定是与潮湿的泥土接触而腐烂了。

[hi:; hi] [pʊʃt] ['hɑ:rdər][ænd; ənd] [kɪkt] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ðʌs] ['nɔkiŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bæriər] .

He	pushed	harder	and	kicked	on	them	,	thus	knocking	down	the	barrier	.
他	推动	更难	和	踢	在	他们	,	因此	敲门	向下	这	障碍	.

他更加用力地推搡并踢打它们，从而将障碍物撞倒。

[ɪn] [rʌʃt] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [freʃ] [er] ,

In	rushed	the	glorious	fresh	air	,
在	匆忙	这	辉煌	新鲜的	空气	,

一股令人心旷神怡的清新空气涌入，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [fi:ld] [sʌm; səm]

and	the	young	inventor	saw	that	he	was	looking	out	on	a	field	some
和	这	年轻的	发明者	锯	那	他	曾是	寻找	出去	在	一个	场地	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

distance	away	from	his	home	.
距离	离开	从	他的	家	.

这位年轻的发明家发现自己正眺望着离家不远处的一片田野。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['glɪtərɪŋ] .

It	was	night	,	and	the	stars	were	glittering	.
它	曾是	夜晚	,	和	这	明星	是	闪闪发光	.

夜幕降临，繁星闪烁。

['ɔ:lsoʊ] , [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] [ə'nʌðər] [laɪt] [wʌz; wəz] ['gli:mɪŋ] .

Also	,	not	far	away	from	the	tunnel	entrance	another	light	was	gleaming	.
还	,	不是	远的	离开	从	这	隧道	入口	其他	光	曾是	闪闪发光	.

此外，离隧道入口不远的地方，还有另一束光闪闪发光。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn] [set] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	the	light	of	a	lantern	set	on	the	ground	.
它	曾是	这	光	的	一个	灯笼	放	在	这	地面	.

那是放在地上的一盏灯笼发出的光。

[baɪ][ðə; ði] [glɪːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tɑːm][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt]
By **the** **gleam** **of** **the** **lantern** **on** **the** **ground** **Tom** **could** **see** **a** **figure** **moving** **about**
经过 这 闪耀 的 这 灯笼 在 这 地面 汤姆 可以 看 一个 数字 移动 关于
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

借着地上灯笼的光芒，汤姆看到一个身影在移动，

['siːmɪŋli] , [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
seemingly **,** **digging** **in** **the** **earth** **.**
似乎 , 挖掘 在 这 地球 .

看起来像是在挖土。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , ” [mjuːzd] [ðə; ði] [læd] .
“ **This** **is** **queer** **,** **”** **mused** **the** **lad** **.**
“ 这 是 酷儿 , ” 沉思 这 小伙子 .

“这真奇怪，”男孩沉思道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [ɪz] ?
“ **I** **wonder** **who** **that** **is** **?**
“ 我 想知道 WHO 那 是 ?

“我想知道那是谁？”

[ɪf] [its] ['bɑːrski] , ['meɪbi] ['hiːz] [dɪgɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['siːkrɪts] .
If **it's** **Barsky** **,** **maybe** **he's** **digging** **to** **try** **to** **get** **at** **some** **of** **my** **secrets** **.**
如果 它是 巴尔斯基 , 或许 他是 挖掘 到 尝试 到 得到 在 一些 的 我的 秘密 .

如果是巴尔斯基，他可能是在挖我的秘密。

[ɔːr] ['meɪbi] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm] [ded] [ænd; ənd] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Or **maybe** **he** **thinks** **I'm** **dead** **and** **he's** **making** **a** **grave** **for** **me** **.**
或者 或许 他 思考 我是 死的 和 他是 制作 一个 严重 为了 我 .

或许他认为我已经死了，正在为我挖坟。

” [tɑːm] [dɪs'mɪst] [ðɪs] ['gruːsəm] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] [fjuː]
” **Tom** **dismissed** **this** **gruesome** **thought** **with** **a** **laugh** **,** **and** **walked** **forward** **a** **few**
” 汤姆 解雇 这 令人毛骨悚然 想法 和 一个 笑 , 和 步行 向前 一个 很少
['peɪsɪz] ,
paces **,**
步幅 ,

汤姆笑着打消了这个可怕的念头，向前走了几步。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [kwɪr] ['mɪdnaɪt] [dɪgɪŋ] [baɪ]['læntərn] [laɪt] .
the **better** **to** **see** **who** **was** **doing** **that** **queer** **midnight** **digging** **by** **lantern** **light** **.**
这 更好的 到 看 WHO 曾是 正在做 那 酷儿 午夜 挖掘 经过 灯笼 光 .

这样就能更清楚地看到是谁在半夜提着灯笼进行那种古怪的挖掘活动。

[sʌm; səm] [nɔɪz] [tɑːm] [meɪd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgər] .
Some **noise** **Tom** **made** **attracted** **the** **notice** **of** **the** **digger** **.**
一些 噪音 汤姆 制成 吸引 这 注意 的 这 挖掘机 .

汤姆制造的一些噪音引起了挖掘机的注意。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [ɪk'skleɪmd] :
He **looked** **toward** **the** **tunnel** **opening** **,** **and** **then** **Tom** **exclaimed** **:**
他 看起来 朝向 这 隧道 开幕 , 和 然后 汤姆 惊呼 :

他望向隧道口，然后汤姆惊呼道：

“ [gʊd] [naɪt] !
“ **Good** **night** **!**
“ 好的 夜晚 !

“晚安！

[its] [ræd] !
It's Rad !
它是 辐射 !

太棒了!

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] , [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,
" At that moment , the colored man , with a cry of fear , made a jump ,
" 在 那 片刻 , 这 有色 男人 , 和 一个 哭 的 害怕 , 制成 一个 跳 ,

“就在这时，那个黑人男子惊恐地叫了一声，跳了起来。”

['nɔkiŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði]['læntərn] [waɪl] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
knocking over and extinguishing the lantern while he shouted :
敲门 超过 和 熄灭 这 灯笼 尽管 他 喊叫 :

他一边大喊，一边打翻并熄灭了灯笼:

“ [diː] [goʊst] !
“ De ghost !
" 德 鬼 !

“鬼魂!

[diː] [goʊst] !
De ghost !
德 鬼 !

鬼魂!

['aɪz][ə; eɪ][deɪd] ['dɑːki] !
I's a daid darkey !
是 一个 戴德 达基 !

我是个老黑鬼!

['aɪz] [dʌn] [siːn] [ə; eɪ] - !
I's done seen a h'ant !
是 完毕 已见 一个 - !

我见过蚂蚁!

[oʊ] , ['lɔːzi] , ['lɔːzi] !
Oh , lawzy , lawzy !
哦 , 劳兹 , 劳兹 !

哦，天哪，天哪!

[diː] [goʊst] [ˌeɪ 'em]['æftər][ˌem 'iː] !
De ghost am after me !
德 鬼 是 后 我 !

鬼魂在追我!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[tuː] [dɪsə'pɪərənsɪz]
TWO DISAPPEARANCES
二 失踪

两起失踪案

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,
Despite the fact that he was tired ,
尽管 这 事实 那 他 曾是 疲劳的 ,

尽管他很累，

[ˌʌp'set] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [eɪk] [ə'gen] ,
upset in his mind and that his head was beginning to ache again ,
沮丧的 在 他的 头脑 和 那 他的 头 曾是 开始 到 疼痛 再次 ,

他心事重重，头又开始疼了。

[tɑːm] [swɪft] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fraɪt] [ʃoʊn] [baɪ] [ɪ'rædɪkeɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərd]

Tom	Swift	could	not	help	laughing	at	the	fright	shown	by	Eradicate	as	the	colored
汤姆	迅速	可以	不是	帮助	笑	在	这	惊吓	所示	经过	根除	作为	这	有色

[mæn] [meɪd] [ðə; ði] [best] [taɪm] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [goʊst] . ”

man	made	the	best	time	possible	away	from	the	“	ghost	.	”
男人	制成	这	最好的	时间	可能的	离开	从	这	“	鬼	.	”

汤姆·斯威夫特看到黑人“根除者”吓得魂飞魄散，拼命逃离“鬼魂”，不禁哈哈大笑。

“ [kʌm] [bæk] [hɪr] , [ræd] ! [kʌm] [bæk] !

“	Come	back	here	,	Rad	!	Come	back	!
“	来	后退	这里	,	辐射	!	来	后退	!

“回来吧，拉德！回来吧！”

['nʌθɪŋz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] !

Nothing's	going	to	hurt	you	!
没什么。	去	到	伤害	你	!

不会有任何东西伤害你！

” [kraɪd] [tɑːm] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌʌp'set] ['læntərn] .

”	cried	Tom	,	running	down	toward	the	upset	lantern	.
”	哭	汤姆	,	跑步	向下	朝向	这	沮丧的	灯笼	.

“汤姆喊道，一边朝倾倒的灯笼跑去。”

“ [aɪm][noʊ] [goʊst] !

“	I'm	no	ghost	!
“	我是	不	鬼	!

“我不是鬼！”

” ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['hɔːltɪd] .

”	Hearing	his	master's	voice	,	the	colored	man	halted	.
”	听力	他的	硕士学位	嗓音	,	这	有色	男人	停止	.

听到主人的声音，黑人停下了脚步。

[stɪl] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [kən'vɪnst] , [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] , [æz; əz]

Still	not	altogether	convinced	,	he	stood	looking	back	and	ready	to	run	,	as
仍然	不是	共	确信	,	他	站立	寻找	后退	和	准备好	到	跑步	,	作为

[hiː; hi] [æskt] :

he	asked	:
他	问	:

他仍然有些犹豫，回头望着前方，随时准备逃跑，问道：

“ [ˌeɪ 'em][dæt] — [ˌeɪ 'em][dæt][juː; jʊ] , ['mæsə] [tɑːm] ? ”

“	Am	dat	—	am	dat	you	,	Massa	Tom	?	”
“	是	数据	—	是	数据	你	,	马萨	汤姆	?	”

“是——是你吗，汤姆马萨？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ræd] !

“	Of	course	it	is	,	Rad	!
“	的	课程	它	是	,	辐射	!

“当然是这样，拉德！”

[huː] [els] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Who	else	would	it	be	?
WHO	别的	会	它	是	?

还能是谁呢?

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪstərn] . ”

I	came	out	of	the	old	cistern	.	”
我	来了	出去	的	这	老的	水箱	.	”

我从旧水箱里出来了。

“ [oʊ] , [den] [juːz] [deɪd] !
“ Oh , den you's daid !
“ 哦 , 丹 你的 戴德 !

“哦，那你说过！”

[juː; jʊ] [ʃɔːr] [ˌeɪ 'em][deɪd][æn; ən] - [its] [joʊ] - - [aɪ] [siːz] !
You shore am daid an ' it's yo ' h'ant I sees !
你 支撑 是 戴德 一个 - 它是 哟 - - 我 看到 !

你确定我死了，我看到的是你的手！

” [ɪ'rædɪkeɪt] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] , [bʌt; bət][tɑːm] [kɔːld] [mɔːr] ['stɜːrnli] :
” Eradicate would have run away again , but Tom called more sternly :
” 根除 会 有 跑步 离开 再次 , 但 汤姆 称为 更多的 严厉地 :

“根除”组织本想再次逃跑，但汤姆的语气更加严厉了：

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ Wait a minute !
“ 等待 一个 分钟 !

“等一下！

[dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] !
Don't be foolish !
不 是 愚蠢 !

别犯傻！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt] [ded] ,
Of course I'm not dead ,
的 课程 我是 不是 死的 ,

我当然没死，

[ðoʊ] [aɪm][ɪn] ['prɪti] [bæd] [ʃeɪp] ['æftər] [wʌt] [ðæt] ['skaʊndrəl] ['bɑːrski] [dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
though I'm in pretty bad shape after what that scoundrel Barsky did to me .
尽管 我是 在 漂亮的 坏的 形状 后 什么 那 恶棍 巴尔斯基 做过 到 我 .

虽然我被那个无赖巴尔斯基对我做的事弄得处境很糟糕。

[hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ræd] ? ”
Have they been looking for me , Rad ? ”
有 他们 到过 寻找 为了 我 , 辐射 ? ”

拉德，他们一直在找我吗?

“ [jes] , ['mæsə] [tɑːm] — [dæt][ɪz] , [ˌiː'ef][juː; jʊ][ɪz] ['mæsə] [tɑːm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['kwɑːləˌfaɪɪŋ]
“ Yes , Massa Tom — dat is , ef you is Massa Tom , ” he added , as a qualifying
“ 是的 , 马萨 汤姆 — 数据 是 , ef 你 是 马萨 汤姆 , ” 他 额外 , 作为 一个 资格赛
[rɪ'mɑːrk] .
remark .
评论 .

“是的，汤姆老爷——如果你是汤姆老爷的话，”他补充道，作为补充说明。

“ [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['lʊkɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [juː; jʊ] .
“ Dey has been done lookin ' fo ' you .
“ 戴伊 有 到过 完毕 在看 - fo - 你 .

“他们已经不再找你了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [dʌn] [θɔːt] [juː; jʊ] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [siː] ['mæsə] ['deimən] , ['meɪbi] ,
But we done thought you gone off to see Massa Damon , maybe ,
但 我们 完毕 想法 你 已消失 离开 到 看 马萨 达蒙 , 或许 ,

但我们之前还以为你去看望达蒙老爷了呢，也许吧。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [dʌn] [tʊk] [dæt] ['bɑːrski] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - [keɪs] ['hiːz] [dʌn] [gɔːn] , [tuː] ! ”
and maybe you done took dat Barsky with you , ' case he's done gone , too ! ”
和 或许 你 完毕 采取 数据 巴尔斯基 和 你 , - 案件 他是 完毕 已消失 , 也 ! ”

也许你把巴尔斯基也带走了，因为他也走了！

“ [jes] , [aɪ] ['rekən] ['hiːz] [gɔːn] [ɔːl] [raɪt] ! ” ['mʌtəd] [tɑːm] .
“	**Yes**	**,**	**I**	**reckon**	**he's**	**gone**	**all**	**right**	**!**	**”**	**muttered**	**Tom**	**.**
”	是的	,	我	估计	他是	已消失	全部	正确的	!	”	低声说道	汤姆	.

“是的，我想他肯定走了！”汤姆低声说道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ræd] . ['bɑːrski] [nɑːkt] [ˌem 'iː] ['sensləs] ,
“	**But**	**I've**	**been**	**around**	**here**	**all**	**the**	**while**	**,**	**Rad**	**.**	**Barsky**	**knocked**	**me**	**senseless**	**,**
”	但	我已经	到过	大约	这里	全部	这	尽管	,	辐射	.	巴尔斯基	敲门	我	无意义的	,

[baʊnd] [ˌem 'iː] ,
bound	**me**	**,**
边界	我	,

“但我一直都在这里，拉德。巴尔斯基把我打晕，把我绑了起来，

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstərn] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [ʃɑːp] .
and	**dropped**	**me**	**into**	**the**	**cistern**	**under**	**the**	**old**	**shop**	**.**
和	掉落	我	进入	这	水箱	在下面	这	老的	店铺	.

然后把我扔进了旧商店下面的蓄水池里。

[aɪ][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . ”
I	**just**	**managed**	**to**	**get**	**out**	**through**	**the**	**tunnel**	**.**	**”**
我	只是	管理	到	得到	出去	通过	这	隧道	.	”

我好不容易才从隧道里逃出来。

“ [jes] , ['sɑː] , ['mæsə] [tɑːm] .
“	**Yes**	**,**	**sah**	**,**	**Massa**	**Tom**	**.**
”	是的	,	萨赫	,	马萨	汤姆	.

“是的，先生，汤姆老爷。”

['aɪz] ['maɪti] [glæd][juː; jʊ] [dʌn] [gɑːt] [aʊt] .
I's	**mighty**	**glad**	**you**	**done**	**got**	**out**	**.**
是	强大的	高兴的	你	完毕	得到	出去	.

我真为你脱险感到高兴。

[bʌt; bət][ɪz][juː; jʊ] - — [ɪz][juː; jʊ] [kwaɪt] - — ['mæsə] [tɑːm] , [dæt][juː; jʊ] ['iznt] [ə; eɪ] [goʊst] ? ”
But	**is**	**you**	**suah**	**—**	**is**	**you**	**quite**	**suah**	**—**	**Massa**	**Tom**	**,**	**dat**	**you**	**isn't**	**a**	**ghost**	**?**	**”**
但	是	你	-	—	是	你	相当	-	—	马萨	汤姆	,	数据	你	不是	一个	鬼	?	”

但是，汤姆老爷，你真的——你真的真的——你不是鬼魂吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [ʃʊr] ! ” [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“	**Of**	**course**	**I'm**	**sure**	**!**	**”**	**laughed**	**the**	**young**	**man**	**.**
”	的	课程	我是	当然	!	”	笑了	这	年轻的	男人	.

“我当然确定！”年轻人笑着说。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [goʊst] ? ” “
“	**What**	**makes**	**you**	**think**	**I'm**	**a**	**ghost**	**?**	**”**	**“**
”	什么	制作	你	思考	我是	一个	鬼	?	”	“

“你凭什么认为我是鬼魂？”

- [keɪs] [æz; əz] [haʊ] [juːz] [ɔːl] [waɪt] [laɪk] .
'	**Case**	**as**	**how**	**you's**	**all**	**white**	**like**	**.**
-	案件	作为	如何	你的	全部	白色的	喜欢	.

就像你全身都是白色的那种情况。

” [ðen] [tɑːm] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
”	**Then**	**Tom**	**looked**	**down**	**at**	**his**	**clothes**	**and**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**covered**	**with**
”	然后	汤姆	看起来	向下	在	他的	衣服	和	锯	那	他	曾是	涵盖	和

[ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdəri] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ,
a	**white**	**powdery**	**substance**	**which**	**must**	**,**
一个	白色的	粉状	物质	哪个	必须	,

“然后汤姆低头看了看自己的衣服，发现上面沾满了白色的粉末状物质，那一定是.....”

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪrd] [ə'pɪrəns] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]

in	the	darkness	,	have	given	him	a	weird	appearance	,	especially	to	the
在	这	黑暗	,	有	给定	他	一个	诡异的	外貌	,	尤其	到	这

[ˌsuːpər'stɪʃəs] ['kʌlərd] [mæn] .

superstitious	colored	man	.
迷信的	有色	男人	.

在黑暗中，这让他看起来有些怪异，尤其是在迷信的有色人种看来。

“ [its] [tʃɔːk] [dʌst] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] ,

“	It's	chalk	dust	,	or	something	like	that	,	”	said	Tom	,
“	它是	粉笔	灰尘	,	或者	某物	喜欢	那	,	”	说	汤姆	,

“那是粉笔灰，或者类似的东西，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [slæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [koʊt] [sliːvz] [ænd; ənd] ['traʊzər] [legz] , [ˌðer'baɪ] ['setɪŋ] [friː] [ə; eɪ]

as	he	slapped	at	his	coat	sleeves	and	trouser	legs	,	thereby	setting	free	a
作为	他	被掌掴	在	他的	外套	袖子	和	裤子	腿	,	从而	环境	自由的	一个

[heɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ,

haze	of	white	,
阴霾	的	白色的	,

他拍打着外套袖子和裤腿，扬起一阵白雾。

['paʊdəri] [stʌf] .

powdery	stuff	.
粉状	东西	.

粉末状的东西。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɔːft] [waɪt] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstərn]

“	I	remember	now	that	there	are	soft	white	rocks	in	the	earth	of	the	cistern
“	我	记住	现在	那	那里	是	柔软的	白色的	岩石	在	这	地球	的	这	水箱

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and	the	tunnel	.
和	这	隧道	.

“我现在想起来，蓄水池和隧道里的泥土中含有柔软的白色岩石。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [brʌʃt] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɑːn][maɪ] [kloʊðz] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ]

I	must	have	brushed	off	a	lot	of	the	stuff	on	my	clothes	as	I	came	along
我	必须	有	刷过	离开	一个	很多	的	这	东西	在	我的	衣服	作为	我	来了	沿着

.

:
.

我一路走来，肯定掸掉了衣服上的很多灰尘。

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [goʊst] . ”

No	wonder	you	took	me	for	a	ghost	.	”
不	想知道	你	采取	我	为了	一个	鬼	.	”

难怪你把我当鬼了。

“ [jes] , ['sɑː] , [dæts][dʒest] [wʌt] [juː; jʊ] [dʌn] [lʊk] [laɪk] , ” [sed] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	Yes	,	sah	,	dat's	jest	whut	you	done	look	like	,	”	said	Eradicate	.
“	是的	,	萨赫	,	数据	笑话	什么?	你	完毕	看	喜欢	,	”	说	根除	.

“是的，先生，你现在的样子就是这样，”Eradicate说道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪm][noʊ] [goʊst] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [tɑːm] ,

“	Well	,	you	know	now	that	I'm	no	ghost	,	don't	you	?	”	asked	Tom	,
“	出色地	,	你	知道	现在	那	我是	不	鬼	,	不	你	?	”	问	汤姆	,

“好了，现在你知道我不是鬼了吧？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dʌst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

as	he	continued	to	get	rid	of	the	white	dust	on	his	clothes	.
作为	他	持续	到	得到	摆脱	的	这	白色的	灰尘	在	他的	衣服	.

他一边继续擦拭衣服上的白色灰尘。

“ [ʌm; əm] — [jes] , ['sɑ:] , [aɪ] [dʌn] ['rekən] [soʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , [ə; eɪ][bɪt]
“ Um — yes , sah , I done reckon so , ” answered the colored man , a bit
“ 嗯 — 是的 , 萨赫 , 我 完毕 估计 所以 , ” 回答 这 有色 男人 , 一个 少量
['daʊtfəli] .
doubtfully .
怀疑地 .

“嗯——是的，先生，我也这么认为，”黑人男子有些犹豫地回答道。

“ ['enihaʊ] , [ju:; jʊ] [sez] [soʊ] , ['mæsə] [tɑ:m] , [æn; ən] - [wʌt] [ju:; jʊ] [sez] [mʌs] - [bi:; bi][soʊ] . ”
“ Anyhow , you says so , Massa Tom , an ' whut you says mus ' be so . ”
“ 无论如何 , 你 说道 所以 , 马萨 汤姆 , 一个 - 什么? 你 说道 音乐 - 是 所以 . ”

“反正您这么说，汤姆老爷，您说的就一定是真的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(Tom Swift and his chest of secrets)
第7/9页

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['enihaʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
“ It is in this case , anyhow , ” replied the youth .
“ 它 是 在 这 案件 , 无论如何 , ” 回复 这 青年 .

“至少在这种情况下是这样，”年轻人回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bɑːrskiːz] [fɔːlt] [ðæt] [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [goʊst] .
“ But it isn't Barsky's fault that I'm not a ghost .
“ 但 它 不是 巴尔斯基的 过错 那 我是 不是 一个 鬼 .

“但我没变成鬼魂，并不是巴尔斯基的错。”

[naʊ] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðer; ðər][æŋ'zaɪəti] ,
Now we'll go back to the house and relieve their anxiety ,
现在 出色地 去 后退 到 这 房子 和 缓解 他们的 焦虑 ,

现在我们回屋里去，缓解他们的焦虑。

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ræd] . ”
for I suppose they must have been a little anxious about me , Rad . ”
为了 我 认为 他们 必须 有 到过 一个 小的 焦虑的 关于 我 , 辐射 . ”

我想他们一定有点担心我，拉德。”

“ [oʊ] , [jes] , ['sɑː] , [deɪ] [hæz; həz] [dʌn] [bɪn] ['hʌntɪn] - [ɔːl]['oʊbɝ][ˌɛf'oʊ] - [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]
“ Oh , yes , sah , dey has done been huntin ' all ober fo ' you , ” was the
“ 哦 , 是的 , 萨赫 , 戴 有 完毕 到过 亨廷顿 - 全部 奥伯 fo - 你 , ” 曾是 这
['ænsər] .
answer .
回答 .

“哦，是的，先生，他们一直在为你寻找，”对方回答道。

“ [joʊ] - [pɑː] , [hiː; hi] [dʌn] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dʌn] [gɔːn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪmənz] .
“ Yo ' pa , he done think you done gone to Mr . Damon's .
“ 哟 - 帕 , 他 完毕 思考 你 完毕 已消失 到 先生 . 达蒙的 .

“你爸，他以为你去达蒙先生那儿了。”

[bʌt; bət] ['mæsə] [ned] [hiː; hi] [noʊ] ['betər] ,
But Massa Ned he know better ,
但 马萨 内德 他 知道 更好的 ,

但马萨·内德心知肚明。

- [keɪs] [æz; əz] [haʊ] ['mɪstər] . ['deimən] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði] - [dæt][juː; jʊ] ['iznt] [dɪr] .
' case as how Mr . Damon say on the tellyfoam dat you isn't dere .
- 案件 作为 如何 先生 . 达蒙 说 在 这 - 数据 你 不是 德雷 .

就像达蒙先生在电视上说的那样，你不在那里。

['kɑːkʊ] , [hiː; hi] [aʊt] ['lʊkɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [juː; jʊ] , [tuː] . ”
Koku , he out lookin ' fo ' you , too . ”
国 , 他 出去 在看 - fo - 你 , 也 . ”

Koku，他也在帮你找你呢。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ræd] ? ” [æskt] [tɑːm] .
“ Were you also looking for me , Rad ? ” asked Tom .
“ 是 你 还 寻找 为了 我 , 辐射 ? ” 问 汤姆 .

“拉德，你也在找我吗？”汤姆问道。

“ [ænd; ənd] , [laɪk] [daɪˈɑːdʒəniːz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] , [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
“ And , like Diogenes searching for an honest man , were you looking for
” 和 , 喜欢 第欧根尼 搜索 为了 一个 诚实的 男人 , 是 你 寻找 为了
[ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] ?
me with a lantern ?
我 和 一个 灯笼 ?

“就像第欧根尼寻找诚实的人一样，你提着灯笼寻找我吗？”

[ɔːr] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [dɪgɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [ˈbɑːdi] ? ”
Or were you digging to find my body ? ”
或者 是 你 挖掘 到 寻找 我的 身体 ? ”

还是说你们在挖洞寻找我的尸体?

“ [aɪ] [ˈdoʊn] [noʊ] [dæt] [ˈfelə] - , ” [ˈsteɪtɪd] [ɪˈrædɪkeɪt] .
“ I doan know dat fellah doggoneyourknees , ” stated Eradicate .
” 我 杜安 知道 数据 伙计 - , ” 声明 根除 .

“我不知道那个家伙 doggoneyourknees，”Eradicate 说。

“ [æn; ən] - [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [lʊk] [ˌɛfˈoʊ] - [juː; jʊ] [raɪt] [suːn] .
“ An ' I was goin ' to look fo ' you right soon .
” 一个 - 我 曾是 去 - 到 看 fo - 你 正确的 很快 .

“我正打算马上去找你。”

[bʌt; bət] [dʒest] [naʊ] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [dɪg] [ˌɛfˈoʊ] - [naɪt] - [ˈwɔːkər] [wəːmz, vɔːrms] .
But jest now I come out to dig fo ' night - walker worms .
但 笑话 现在 我 来 出去 到 挖 fo - 夜晚 - 沃克 蠕虫 .

但我现在出来挖夜行虫。

[ˈaɪz] [^wain] [ˈfɪʃɪn] - [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . ”
I's gwine fishin ' to - morrow . ”
是 格温 钓鱼 - 到 - 明天 . ”

我明天要去钓鱼。

“ [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [mɪˈstɪriəsli] [dɪgɪŋ] , [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ˈtʃʌkld] [tɑːm]
“ Oh , so that's why you were so mysteriously digging , was it ? ” chuckled Tom
” 哦 , 所以 那就是 为什么 你 是 所以 神秘地 挖掘 , 曾是 它 ? ” 轻笑 汤姆
.
:
.

“哦，原来这就是你神秘兮兮地挖掘的原因啊？”汤姆笑着说。

“ [ˈæftər] [naɪt] - [ˈwɔkɚz] !
“ After night - walkers !
” 后 夜晚 - 步行者 !

“追捕夜行者！”

[wel] , [aɪ] [ges] [aɪˈd] [ˈbetər] [duː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [naɪt] [ˈwɔːkɪŋ] , [maɪˈself] ,
Well , I guess I'd better do a little night walking , myself ,
出色地 , 我 猜测 ID 更好的 做 一个 小的 夜晚 步行 , 我 ,

看来我最好也出去散散步了。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [ned] [hiː; hi] [ˈniːdnt] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈpɑːrti] [fɔːr; fər]
back to the house and tell Ned he needn't get up a searching party for
后退 到 这 房子 和 告诉 内德 他 不必 得到 向上 一个 搜索 派对 为了
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

回到家告诉内德，他不用组织人去找我了。

[laɪt] [jʊr; jər] [ˈlæntərn] , [ræd] , [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
Light your lantern , Rad , and get all the worms you can .
光 你的 灯笼 , 辐射 , 和 得到 全部 这 蠕虫 你 能 .

拉德，点亮你的灯笼，尽可能多地捕捉蠕虫。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ”
Good luck to you ! ”
好的 运气 到 你 ! ”

祝你好运！

“ [jes] , ['sɑː] , ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ,
“ Yes , sah , ” murmured the colored man ,
“ 是的 , 萨赫 , ” 低声说道 这 有色 男人 ,

“是的，先生，”黑人低声说道。

[huː] ['ɔːf(ə)n] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]
who often went out in the fields and garden at night to dig for the big
WHO 经常 去 出去 在 这 字段 和 花园 在 夜晚 到 挖 为了 这 大的
[wəːmz, vɔːrms] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [ə'brɔːd] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑːrk] .
worms that did not venture abroad until after dark .
蠕虫 那 做过 不是 风险投资 国外 直到 后 黑暗的 .

他们经常在夜里到田野和花园里去挖那些直到天黑以后才敢出门的大蚯蚓。

“ [æn; ən] - ['aɪz] ['maɪti] [glæd] , ['mæsə] [tɑːm] , [dæt][juː; jʊ] ['iznt] [ə; eɪ] - ! ”
“ An ' I's mighty glad , Massa Tom , dat you isn't a h'ant ! ”
“ 一个 - 是 强大的 高兴的 , 马萨 汤姆 , 数据 你 不是 一个 - ! ”

“我真高兴，汤姆老爷，你不是只蚂蚁！”

“ [ðə; ði] [seɪm] [hɪr] , ” ['tʃʌkld] [tɑːm] .
“ The same here , ” chuckled Tom .
“ 这 相同的 这里 , ” 轻笑 汤姆 .

“我这里也是一样，”汤姆笑着说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [ned] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
The young inventor decided to see Ned before going into his own house ,
这 年轻的 发明者 决定 到 看 内德 前 去 进入 他的 自己的 房子 ,

这位年轻的发明家决定在回家前先去见见内德。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtɪd] [sər'praɪz] [baɪ] [ned]
and a little later he was being greeted with delighted surprise by Ned
和 一个 小的 之后 他 曾是 存在 问候 和 高兴极了 惊喜 经过 内德
[ænd; ənd]['mɪstər] . ['nuːtən] ,
and Mr . Newton ,
和 先生 . 牛顿 ,

不久之后，他受到了内德和牛顿先生的惊喜迎接。

[huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
who were much puzzled to account for the long - continued absence of the
WHO 是 很多 困惑 到 帐户 为了 这 长的 - 持续 缺席 的 这
[jʌŋ] [ɪn'ventər] .
young inventor .
年轻的 发明者 .

他们非常困惑，想知道这位年轻发明家为何长期失踪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
It was now close to midnight , and he had disappeared in the morning .
它 曾是 现在 关闭 到 午夜 , 和 他 有 消失 在 这 早晨 .

现在已接近午夜，他早上就失踪了。

“ [wel] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][maɪ] [kæʃ] ['bæləns] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɑːm] ?
“ Well , for the love of my cash balance , what has happened to you , Tom ?
“ 出色地 , 为了 这 爱 的 我的 现金 平衡 , 什么 有 发生 到 你 , 汤姆 ?
” [kraɪd] [ned] ,
” cried Ned ,
” 哭 内德 ,

“我的天哪，汤姆，你到底怎么了？”内德喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	he	greeted	his	chum	.
作为	他	问候	他的	密友	.

他向他的朋友打招呼。

“ [lɑːts] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [briːf] ['ænsər] .

“	Lots	,	”	was	the	brief	answer	.
“	很多	,	”	曾是	这	简短的	回答	.

简短的回答是：“很多。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðæt] ['skaʊndrəl] ['bɑːrski] ? ”

“	Have	you	seen	that	scoundrel	Barsky	?	”
“	有	你	已见	那	恶棍	巴尔斯基	?	”

你见过那个无赖巴尔斯基吗?

“ ['bɑːrski] ! ” [kraɪd] [ned] .

“	Barsky	!	”	cried	Ned	.
“	巴尔斯基	!	”	哭	内德	.

“巴尔斯基！”内德喊道。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn]

we	thought	you	had	taken	him	away	to	some	quiet	place	to	work	on
我们	想法	你	有	已采取	他	离开	到	一些	安静的	地方	到	工作	在

[jʊr; jər] [treɪn] - [stɑːp] [ɪn'venʃ(ə)n] .

your	train	-	stop	invention	.
你的	火车	-	停止	发明	.

我们以为你把他带到某个安静的地方去研究你的火车站站发明了。

[bʌt; bət] [wiːv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɪt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ]

But	we've	been	a	bit	worried	about	you	for	some	time	,	and	when	,	a
但	我们已经	到过	一个	少量	担心	关于	你	为了	一些	时间	,	和	什么时候	,	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

little	while	ago	,
小的	尽管	前	,

但我们一直有点担心你，不久前，

['mɪstər] . ['deimən] [sed] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['telifəund]

Mr	.	Damon	said	you	weren't	at	his	place	and	Mrs	.	Baggert	telephoned
先生	.	达蒙	说	你	不是	在	他的	地方	和	太太	.	-	电话

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] ,

that	you	had	not	come	home	,
那	你	有	不是	来	家	,

达蒙先生说你不在他家，巴格特太太也打电话来说你还没回家。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

we	didn't	know	what	to	tell	your	father	.
我们	没有	知道	什么	到	告诉	你的	父亲	.

我们不知道该如何告诉你的父亲。

[wiːv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

We've	been	keeping	from	him	the	fact	that	you	haven't	been	seen	for	a
我们已经	到过	保持	从	他	这	事实	那	你	还没有	到过	已见	为了	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,

number	of	hours	,
数字	的	小时	,

我们一直瞒着他你已经好几个小时没露面了。

[ænd; ənd][dæd]

and	dad
和	爸爸

还有爸爸

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪgnərəns]

and	I	were	just	wondering	how	much	longer	we	could	keep	him	in	ignorance
和	我	是	只是	好奇	如何	很多	更长	我们	可以	保持	他	在	无知

. ”

: ”

. ”

我当时就在想，我们还能让他蒙在鼓里多久呢?

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Well	,	I'm	glad	you	didn't	have	to	worry	him	,	”	said	Tom	.
“	出色地	,	我是	高兴的	你	没有	有	到	担心	他	,	”	说	汤姆	.

“嗯，我很高兴你没让他担心，”汤姆说。

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

“	I'm	all	right	now	.
“	我是	全部	正确的	现在	.

“我现在没事了。”

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] ['bɑːrski] .

But	we've	got	to	catch	this	Barsky	.
但	我们已经	得到	到	抓住	这	巴尔斯基	.

但我们必须抓住巴尔斯基。

['wɛrz, 'hwɛrz]['kɑːkʊ] ? ”

Where's	Koku	?	”
在哪里?	国	?	”

柯库在哪里? ”

“ [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

“	Out	looking	for	you	,	I	imagine	.
“	出去	寻找	为了	你	,	我	想象	.

我想，她一定是在找你。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] ['sʌmwer] . ”

He	seemed	to	think	you	might	be	about	the	grounds	somewhere	.	”
他	似乎	到	思考	你	可能	是	关于	这	理由	某处	.	”

他似乎认为你可能就在附近。

“ [aɪ][wʌz; wəz] .

“	I	was	.
“	我	曾是	.

“我曾经是。”

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['sɪstərn] .

In	the	old	cistern	.
在	这	老的	水箱	.

在旧蓄水池里。

[aɪ][gɑːt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

I	got	out	through	the	tunnel	.
我	得到	出去	通过	这	隧道	.

我从隧道里出来了。

" [tɑːm] ['kwɪkli] [toʊld] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɪ'rædɪkeɪt] [mɪ'stʊk]

"	Tom	quickly	told	all	that	had	occurred	up	to	the	time	when	Eradicate	mistook
"	汤姆	迅速地	讲述	全部	那	有	发生	向上	到	这	时间	什么时候	根除	误

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [goʊst] .

him	for	a	ghost	.
他	为了	一个	鬼	.

"汤姆迅速讲述了从'根除者'误把他当成鬼魂到事情发生的整个过程。"

" [hwjuː] ! " ['hwɪsld] [ned] .

"	Whew	!	"	whistled	Ned	.
"	呼!	!	"	吹口哨	内德	.

"呼！"内德吹了声口哨。

" [ðɪs] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , [tɑːm] !

"	This	means	something	,	Tom	!
"	这	方法	某物	,	汤姆	!

"这意义非凡，汤姆！"

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['despərət] ! "

Those	fellows	are	getting	desperate	!	"
那些	伙伴们	是	获得	绝望的	!	"

那些家伙真是走投无路了!

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说!

" [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	agreed	the	young	inventor	.
"	同意	这	年轻的	发明者	.

"年轻的发明家同意了。"

" [aɪ] [dəunt] [dʒʌst] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] , [aɪm] [ə'freɪd] .

"	I	don't	just	see	what	the	game	is	,	but	it's	a	deep	one	,	I'm	afraid	.
"	我	不	只是	看	什么	这	游戏	是	,	但	它是	一个	深的	一	,	我是	害怕的	.

"我不仅看清了游戏规则，恐怕这游戏很复杂。"

[aɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [maɪ] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] . "

I	must	look	at	once	to	my	chest	of	secrets	.	"
我	必须	看	在	一次	到	我的	胸部	的	秘密	.	"

我必须立刻查看一下我的秘密宝库。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [tɑːm] , " [sed] ['mɪstər] . ['nuːtən] .

"	It	was	all	right	when	I	left	the	office	,	Tom	,	"	said	Mr	.	Newton	.
"	它	曾是	全部	正确的	什么时候	我	左边	这	办公室	,	汤姆	,	"	说	先生	.	牛顿	.

"我离开办公室的时候一切都还好，汤姆，"牛顿先生说。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] . "

"	I	looked	at	it	the	last	thing	.	"
"	我	看起来	在	它	这	最后的	事物	.	"

"我最后才看了它。"

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grɪm] [rɪ'plaɪ] .

"	I'm	taking	no	chances	,	"	was	the	grim	reply	.
"	我是	采取	不	机会	,	"	曾是	这	严峻	回复	.

"我不敢冒任何风险，"对方冷冷地回答道。

" [aɪl] [dʒʌst] [let] [maɪ] ['fɑːðər] [noʊ] [aɪv] [kʌm] [bæk] .

"	I'll	just	let	my	father	know	I've	come	back	.
"	患病的	只是	让	我的	父亲	知道	我已经	来	后退	.

"我只想告诉父亲我已经回来了。"

[let] [hɪm; ɪm] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə] ['wɔːtərfərd] .

Let	him	suppose	that	I	have	been	over	to	Waterford	.
让	他	认为	那	我	有	到过	超过	到	沃特福德	.

让他以为我去过沃特福德。

[dəunt] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] .

Don't	tell	him	what	happened	.
不	告诉	他	什么	发生	.

不要告诉他发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['oʊnli] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] .

It	would	do	no	good	and	only	worry	him	.
它	会	做	不	好的	和	仅有的	担心	他	.

这样做没有任何好处，只会让他更加担心。

[ðen] [wiːl] [meɪk] [sʌm; səm][plænz][fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðɪs] ['feloʊ] ['bɑːrski] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][wɪð; wɪθ]

Then	we'll	make	some	plans	for	catching	this	fellow	Barsky	and	those	in	with
然后	出色地	制作	一些	计划	为了	捕捉	这	同伴	巴尔斯基	和	那些	在	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后我们会制定计划，抓住巴尔斯基和他的同伙。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['iznt] ['wɜːrkɪŋ] [ə'loʊn] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

For	he	isn't	working	alone	,	I'm	sure	of	that	.	”
为了	他	不是	在职的	独自的	,	我是	当然	的	那	.	”

我确信他并非孤军奋战。

“ [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ned] .

“	No	,	I	suppose	not	,	”	returned	Ned	.
“	不	,	我	认为	不是	,	”	返回	内德	.

“不，我想不是，”内德回答道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , [tɑːm] , [juːd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [rest] .

“	But	now	,	Tom	,	you'd	better	go	home	and	get	some	rest	.
“	但	现在	,	汤姆	,	你会	更好的	去	家	和	得到	一些	休息	.

“但是汤姆，你现在最好回家好好休息一下。”

[its] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] . ”

It's	nearly	midnight	.	”
它是	几乎	午夜	.	”

现在快到午夜了。

“ [noʊ] , [noʊ] , [ned] !

“	No	,	no	,	Ned	!
“	不	,	不	,	内德	!

“不，不，内德！”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [jaːdz] .

The	first	thing	is	to	look	around	the	shops	and	the	yards	.
这	第一的	事物	是	到	看	大约	这	商店	和	这	码	.

首先要四处看看商店和院子。

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [treɪl] [groʊ] ['eni] ['koʊldɚ] . ”

It's	better	not	to	let	the	trail	grow	any	colder	.	”
它是	更好的	不是	到	让	这	踪迹	生长	任何	更冷	.	”

最好不要让这条线索变得更加冷清。

“ ['tɑːmz] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['nuːtən] .

“	Tom's	right	,	”	declared	Mr	.	Newton	.
“	汤姆的	正确的	,	”	声明	先生	.	牛顿	.

“汤姆说得对，”牛顿先生说道。

“ [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [læd] .

“	And	Ned	and	I	will	go	over	with	you	,	lad	.
”	和	内德	和	我	将要	去	超过	和	你	,	小伙子	.

“我和内德会陪你一起过去，小伙子。”

” [tɑːm] [swɪft] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['oʊldər][mæn][ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [haʊ] [waɪt] [ænd; ənd] ['wɪri] [hiː; hi]

”	Tom	Swift	looked	at	the	older	man	and	,	seeing	how	white	and	weary	he
”	汤姆	迅速	看起来	在	这	老	男人	和	,	看到	如何	白色的	和	厌倦	他

[lʊkt] , [hiː; hi][prəu'testid] .

looked	,	he	protested	.
看起来	,	他	抗议	.

汤姆·斯威夫特看着那位老人，见他脸色苍白，神情疲惫，便表示反对。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prəutests] ['nɛdz] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .

But	to	his	protests	Ned's	father	would	not	listen	.
但	到	他的	抗议活动	内德的	父亲	会	不是	听	.

但内德的父亲对他的抗议置若罔闻。

[ðoʊ] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spens] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃeɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Though	the	strain	of	the	suspense	and	his	shame	over	the	question	of	his
尽管	这	拉紧	的	这	悬念	和	他的	耻辱	超过	这	问题	的	他的

['ɑːnəsti] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɑːndz] — [ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ]

honesty	in	the	matter	of	the	theft	of	the	Liberty	Bonds	—	a	matter	which
诚实	在	这	事情	的	这	盗窃	的	这	自由	债券	—	一个	事情	哪个

[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [klɪrd] [ʌp] — [wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['hevɪli] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz]

was	by	no	means	cleared	up	—	was	telling	heavily	against	him	and	was
曾是	经过	不	方法	已清除	向上	—	曾是	讲述	重度	反对	他	和	曾是

[di'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

depleting	his	strength	,
消耗	他的	力量	,

尽管悬而未决的自由债券盗窃案的悬念和因自己的诚实问题而产生的羞愧感——这件事远未得到澄清——对他造成了沉重的打击，并消耗了他的精力，

['mɪstər] . ['nuːtən] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] [ænd; ənd]

Mr	.	Newton	insisted	on	accompanying	Tom	and	Ned	to	the	Swift	home	and
先生	.	牛顿	坚持	在	随同	汤姆	和	内德	到	这	迅速	家	和

[ðə; ði] [ʃɑːps] .

the	shops	.
这	商店	.

牛顿先生坚持要陪同汤姆和内德去斯威夫特家和商店。

[ðoʊ] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][noʊ][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ]

Though	Mr	.	Swift	had	been	given	no	intimation	that	there	was	anything	wrong
尽管	先生	.	迅速	有	到过	给定	不	暗示	那	那里	曾是	任何事物	错误的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

with	the	continued	absence	of	his	son	,
和	这	持续	缺席	的	他的	儿子	,

尽管斯威夫特先生事先没有收到任何关于他儿子长期不在家有什么不妥之处的暗示，

[jet] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wɜːri] ['slaɪtli] .

yet	the	aged	inventor	had	begun	to	worry	slightly	.
然而	这	老年人	发明者	有	开始	到	担心	轻微地	.

然而，这位年迈的发明家却开始有些担忧。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['endɪd] [wen] [hiː; hi] [nuː] [tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

However	,	this	was	ended	when	he	knew	Tom	was	in	the	house	,
然而	,	这	曾是	结束	什么时候	他	知道	汤姆	曾是	在	这	房子	,

然而，当他知道汤姆也在屋里时，这一切就结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [went] [tuː; tə][bed] .

and	then	the	old	gentleman	went	to	bed	.
和	然后	这	老的	绅士	去	到	床	.

然后，老先生就去睡觉了。

[tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːtən] , [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [faʊnd]

Tom	,	with	the	Newtons	,	made	an	inspection	of	the	shop	and	found
汤姆	,	和	这	牛顿	,	制成	一个	检查	的	这	店铺	和	成立

['evriθɪŋ] [ə'pærəntli] [ɔːl] [raɪt] [ðer; ðər] ,

everything	apparently	all	right	there	,
一切	显然	全部	正确的	那里	,

汤姆和牛顿一家一起检查了店铺，发现一切似乎都正常。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃest] [lɔkt] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['juːʒuəl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] .

with	the	chest	locked	and	in	its	usual	place	in	the	small	room	.
和	这	胸部	已锁定	和	在	它是	通常	地方	在	这	小的	房间	.

箱子上了锁，放在小房间里的老位置。

['kɑːkʊ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuə; tuːr][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,

Koku	came	back	from	one	of	his	tours	of	the	grounds	,
国	来了	后退	从	一	的	他的	旅游	的	这	理由	,

郭可从他参观完庄园后回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

and	he	was	delighted	to	find	his	master	had	returned	.
和	他	曾是	高兴极了	到	寻找	他的	掌握	有	返回	.

他欣喜地发现主人回来了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] ['speʃəli] [gʊd] [wɑːtʃ] [tə'naɪt] , ['kɑːkʊ] ,

“	You	must	keep	specially	good	watch	tonight	,	Koku	,
“	你	必须	保持	特别	好的	手表	今晚	,	国	,

“今晚你一定要格外小心，Koku。”

” [sed] [tɑːm] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] ['oʊvər] .

”	said	Tom	when	the	place	had	been	looked	over	.
”	说	汤姆	什么时候	这	地方	有	到过	看起来	超过	.

“汤姆在巡视完这个地方后说道。”

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][maɪ] ['hedeɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɑːbəbli] [sliːp] [laɪk]

“	I've	got	to	take	something	to	stop	my	headache	,	and	I'll	probably	sleep	like
“	我已经	得到	到	拿	某物	到	停止	我的	头痛	,	和	患病的	大概	睡觉	喜欢

[ə; eɪ][tɑːp] . ”

a	top	.	”
一个	顶部	.	”

“我得吃点药止痛，吃完应该能睡个好觉。”

“ ['kɑːkʊ] [wɑːtʃ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['ænsər] .

“	Koku	watch	,	”	was	the	grim	answer	.
“	国	手表	,	”	曾是	这	严峻	回答	.

“Koku手表，”这是令人沮丧的回答。

“ [bæd][mænz] [kʌm] — ['kɑːkʊ] [nɑːk] - [ʌm; əm][ɪn] [mɪns] [paɪ] ['piːsɪz] !

“	Bad	mans	come	—	Koku	knock	'	um	in	mince	pie	pieces	!
“	坏的	男人	来	—	国	敲	-	嗯	在	剁碎	馅饼	件	!

“坏人来了——Koku 把他们打成肉馅饼碎片！ ”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][bɪg] [fɪsts] .

”	and	he	clenched	his	big	fists	.
”	和	他	紧握	他的	大的	拳头	.

他紧紧握住自己的大拳头。

[ðoʊ] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Though	much	puzzled	over	what	had	happened	,
尽管	很多	困惑	超过	什么	有	发生	,

虽然对所发生的事情感到非常困惑，

[tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tɔːrd] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

Tom	realized	that	little	could	be	done	toward	solving	the	problem	until	he	had
汤姆	已实现	那	小的	可以	是	完毕	朝向	解决	这	问题	直到	他	有

[hæd; həd][sʌm; səm] [rest] ,

had	some	rest	,
有	一些	休息	,

汤姆意识到，除非休息一下，否则很难解决这个问题。

[fuːd] [ænd; ənd] [sliːp] .

food	and	sleep	.
食物	和	睡觉	.

饮食和睡眠。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['eɪkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [sens] [ʌv; əv] [fɔːr'boʊdɪŋ] .

His	head	was	aching	and	he	had	a	queer	sense	of	foreboding	.
他的	头	曾是	疼痛	和	他	有	一个	酷儿	感觉	的	不祥的预感	.

他头痛欲裂，并且有一种莫名的不祥预感。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['æftər] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] ,

“	But	I	guess	I'll	be	all	right	after	I've	had	a	good	night's	sleep	,
“	但	我	猜测	患病的	是	全部	正确的	后	我已经	有	一个	好的	夜晚	睡觉	,

“不过我想，好好睡一觉之后，我应该就没事了。”

” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

”	he	told	himself	.
”	他	讲述	他自己	.

他对自己说。

[ðə; ði] ['nuːtən] [went] [hoʊm] , [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrm] -

The	Newtons	went	home	,	Eradicate	had	long	before	come	in	from	his	worm	-
这	牛顿	去	家	,	根除	有	长的	前	来	在	从	他的	蠕虫	-

[dɪgɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

digging	expedition	,
挖掘	远征	,

牛顿一家回家了，而埃拉基特早就结束了他的挖蚯蚓之旅回来了。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [haʊs] ,

and	by	one	o'clock	the	house	,
和	经过	一	点钟	这	房子	,

到一点钟的时候，房子.....

[graʊndz] [ænd; ənd] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

grounds	and	shops	of	the	Swift	company	were	shrouded	in	darkness	and
理由	和	商店	的	这	迅速	公司	是	被遮蔽的	在	黑暗	和

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

斯威夫特公司的场地和店铺笼罩在黑暗和寂静之中。

[tɑːm] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .

Tom	awakened	the	next	morning	,	feeling	much	refreshed	.
汤姆	觉醒	这	下一个	早晨	,	感觉	很多	焕然一新	.

第二天早上，汤姆醒来，感觉神清气爽。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][hæd; həd] ['iːtn] ['brekfəst] [hiː; hi][bɪ'gæn]

As	soon	as	he	was	out	of	bed	and	had	eaten	breakfast	he	began
作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	床	和	有	吃	早餐	他	开始

[tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔːr; fər] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .

to	make	plans	for	apprehending	the	man	who	had	attacked	him	.
到	制作	计划	为了	逮捕	这	男人	WHO	有	遭到攻击	他	.

他起床吃过早饭后，就开始计划如何抓捕袭击他的那个人。

“ [ɪf] [aɪ][get] [ðɪs] ['feloʊ] ['bɑːrski] — [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [aɪ] [meɪ] [biː; bi]

“	If	I	get	this	fellow	Barsky	—	though	I	don't	believe	that's	his	name	—	I	may	be
”	如果	我	得到	这	同伴	巴尔斯基	—	尽管	我	不	相信	那就是	他的	姓名	—	我	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] ,

able	to	trace	the	others	in	the	plot	,
有能力的	到	痕迹	这	其他的	在	这	阴谋	,

“如果我能找到这个叫巴尔斯基的人——虽然我不认为这是他的真名——我或许就能追踪到阴谋中的其他人。”

” ['riːzənd] [tɑːm] .

”	reasoned	Tom	.
”	有理智的	汤姆	.

“汤姆心想。”

“ [fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

“	For	I	believe	he's	acting	with	others	.
”	为了	我	相信	他是	表演	和	其他的	.

因为我相信他是和其他人合谋的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][spaɪ] .

He	was	the	spy	.
他	曾是	这	间谍	.

他就是那个间谍。

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['bɑːrski] !

I	must	find	Barsky	!
我	必须	寻找	巴尔斯基	!

我必须找到巴尔斯基！

” [tɑːm] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

”	Tom	hurried	over	to	his	office	.
”	汤姆	慌忙	超过	到	他的	办公室	.

汤姆匆匆赶往他的办公室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] , ['niːðər] [ned] [nɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] ,

It	was	early	,	neither	Ned	nor	his	father	having	arrived	,
它	曾是	早期的	,	两者都不	内德	也不	他的	父亲	拥有	到达的	,

时间尚早，奈德和他的父亲都还没到。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə]['entər] .

and	Tom	was	the	first	one	to	enter	.
和	汤姆	曾是	这	第一的	一	到	进入	.

汤姆是第一个进去的。

“ [hə'loʊ] , ['kɑːkʊ] !

“	Hello	,	Koku	!
”	你好	,	国	!

“你好，Koku！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt][slept][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

”	he	called	,	for	the	giant	slept	in	the	place	.
”	他	称为	,	为了	这	巨大的	睡着了	在	这	地方	.

他喊道，因为巨人睡在那里。

“ ['eni] ['trʌb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ?
“ Any trouble during the night ?
“ 任何 麻烦 期间 这 夜晚 ?

“夜里有遇到什么麻烦吗？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
” There was no answer .
” 那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sliːpɪŋ] [jet] , ” [θɔːt] [tɑːm] , “ [wel] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt]
“ He must be sleeping yet , ” thought Tom , “ Well , we were all up a bit
“ 他 必须 是 睡眠 然而 , ” 想法 汤姆 , “ 出色地 , 我们 是 全部 向上 一个 少量
[leɪt] .
late .
晚的 .

“他肯定还在睡觉，”汤姆心想，“嗯，我们都熬夜到很晚了。”

” [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] , [æz; əz] [ned] [hæd; həd] [neɪmd]
” He went into the room where his chest of secrets , as Ned had named
” 他 去 进入 这 房间 在哪里 他的 胸部 的 秘密 , 作为 内德 有 命名
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他走进了那间存放他秘密宝箱的房间，正如奈德所称呼的那样。

[wʌz; wəz] [kept] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tɑːm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [oʊk] [bɑːks]
was kept , and the instant he opened the door Tom saw that the oak box
曾是 保留 , 和 这 立即的 他 打开 这 门 汤姆 锯 那 这 橡木 盒子
[wʌz; wəz] [gɔːn] !
was gone !
曾是 已消失 !

箱子被保存了下来，汤姆一打开门就发现橡木箱子不见了！

“ [ðeɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
“ They've got it !
“ 他们有 得到 它 !

“他们成功了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['kɑːkʊ] ! [kʌm] [hɪr] !
“ Koku ! Come here !
“ 国 ! 来 这里 !

“黑！过来！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [maɪ] [tʃest] [ɪz] [gɔːn] ?
How does it happen that my chest is gone ?
如何 做 它 发生 那 我的 胸部 是 已消失 ?

我的胸部怎么会不见了?

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['wɑːtʃmən] !
You're a fine watchman !
你是 一个 美好的 守望者 !

你真是个好守卫！

" [hiː; hi] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [slept] .

"	He	threw	open	the	door	of	the	room	where	the	giant	slept	.
"	他	扔	打开	这	门	的	这	房间	在哪里	这	巨大的	睡着了	.

他猛地推开巨人睡觉的房间的门。

['kɑːkʊ] , [tuː] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

Koku	,	too	was	gone	!
国	,	也	曾是	已消失	!

库库也走了!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['kɑːkʊ] [ɪz] [faʊnd]

KOKU	IS	FOUND
国	是	成立

找到 KOKU

[tɑːm] [swɪft] [lɔːst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz][wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz]

Tom	Swift	lost	little	time	in	putting	into	operation	such	means	as	were	at	his
汤姆	迅速	丢失的	小的	时间	在	推杆	进入	手术	这样的	方法	作为	是	在	他的

[kə'mænd] [fɔːr; fər] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃt] ['dʒaɪənt] .

command	for	tracing	the	missing	chest	of	secrets	and	the	vanished	giant	.
命令	为了	追踪	这	丢失的	胸部	的	秘密	和	这	消失了	巨大的	.

汤姆·斯威夫特迅速运用他所能掌握的一切手段，去追踪丢失的秘密宝箱和消失的巨人。

[hiː; hi] [prest] ['sɜːrt(ə)n] [pʊʃ] ['bʌtnz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪstənt] ['sʌmənɪŋ] ['belz] , ['loʊkeɪtɪd][ɪn]

He	pressed	certain	push	buttons	connected	with	distant	summoning	bells	,	located	in
他	按下	肯定	推	按钮	连接	和	遥远	召唤	铃铛	,	位于	在

['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ,

different	parts	of	the	works	,
不同的	部分	的	这	作品	,

他按下了与位于作品不同部分的远处召唤钟相连的某些按钮。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [keɪm] ['flɔkiŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔrmən] [ænd; ənd]

and	soon	there	came	flocking	into	his	office	several	of	his	foremen	and
和	很快	那里	来了	集群	进入	他的	办公室	一些	的	他的	工头	和

['gærət] ['dʒæksən] ,

Garret	Jackson	,
阁楼	杰克逊	,

很快，他的几个工头和加勒特·杰克逊就涌进了他的办公室。

[huː] [hæd; həd]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] .

who	had	general	charge	of	the	works	.
WHO	有	一般的	收费	的	这	作品	.

负责工程总指挥的人。

[æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɛlpɚz] [ə'raɪvd] ,

As	the	last	of	these	helpers	arrived	,
作为	这	最后的	的	这些	助手	到达的	,

当最后一位帮手到达时，

[ned] ['nuːtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ,

Ned	Newton	and	his	father	reached	the	office	for	the	day's	work	,
内德	牛顿	和	他的	父亲	达到	这	办公室	为了	这	天	工作	,

内德·牛顿和他的父亲到达办公室开始一天的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [ðæt] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] .

and	it	was	with	no	little	surprise	that	they	observed	this	gathering	.
和	它	曾是	和	不	小的	惊喜	那	他们	观察到	这	采集	.

他们看到这一幕，都感到非常惊讶。

“ [wɒts] [rɔːŋ] , [tɑːm] ? ” [kraɪd] [ned] .
“ What's wrong , Tom ? ” cried Ned .
“ 是什么 错误的 , 汤姆 ? ” 哭 内德 .

“汤姆，你怎么了？”内德喊道。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ”
“ Has anything happened ? ”
“ 有 任何事物 发生 ? ”

“发生什么事了吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər][hæz; həz] !
“ I should say there has !
“ 我 应该 说 那里 有 !

“我应该说有！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
” cried the young inventor .
” 哭 这 年轻的 发明者 .

“年轻的发明家喊道。”

“ [maɪ] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ! ”
“ My chest of secrets has been taken away ! ”
“ 我的 胸部 的 秘密 有 到过 已采取 离开 ! ”

“我的秘密宝库被夺走了！”

“ [hwjuː] ! ” ['hwɪsld] [ned] .
“ Whew ! ” whistled Ned .
“ 呼！ ! ” 吹口哨 内德 .

“呼！”内德吹了声口哨。

“ [wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['nuːtən] .
“ With Koku here to guard it ! ” cried Mr . Newton .
“ 和 国 这里 到 警卫 它 ! ” 哭 先生 . 牛顿 .

“有黑悟空在这里守护它！”牛顿先生喊道。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l] ? ”
“ How was that possible ? ”
“ 如何 曾是 那 可能的 ? ”

“这怎么可能？”

“ [wel] , [ðə; ði] ['rɔbəz] [tʊk] ['kɑːkʊ]['ɔːlsoʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .
“ Well , the robbers took Koku also , ” explained Tom .
“ 出色地 , 这 强盗 采取 国 还 , ” 解释 汤姆 .

“嗯，劫匪也把Koku带走了，”汤姆解释道。

“ ['hiːz] [gɔːn] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][maɪ] [tʃest] . ”
“ He's gone , and so is my chest . ”
“ 他是 已消失 , 和 所以 是 我的 胸部 . ”

“他走了，我的心也跟着痛了。”

“ [bəuθ] [gɔːn] !
“ Both gone !
“ 两个都 已消失 !

“两人都走了！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
” cried Mr . Jackson .
” 哭 先生 . 杰克逊 .

“杰克逊先生喊道。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [koʊ'ɪnsɪdəns] [hɪr] , [tɑːm] ?
“ Is there any coincidence here , Tom ?
“ 是 那里 任何 巧合 这里 , 汤姆 ?

“汤姆，这其中有什么巧合吗？”

['meɪbi] ['kɑːkʊ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃest] ！ ”
Maybe Koku took the chest ! ”
或许 国 采取 这 胸部 ！ ”

或许是黑悟空拿走了宝箱!

“ ['nɑːnsens] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
“ Nonsense ! ” exclaimed Tom .
“ 废话 ！ ” 惊呼 汤姆 .

“胡说！”汤姆喊道。

“ [aɪ'd] [trʌst] [ðæt] ['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][maɪ] [læst] ['dɑːlər] .
“ I'd trust that giant with my last dollar .
“ ID 相信 那 巨大的 和 我的 最后的 美元 .

“我愿意把最后一美元托付给那个巨人。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

['kɑːkʊ] ['hæznt] ['eni] [mɔːr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ænd; ənd]['pæt(ə)nt] ['pepərz] [ɪn]
Koku hasn't any more notion of the value of the plans and patent papers in
国 还没有 任何 更多的 概念 的 这 价值 的 这 计划 和 专利 文件 在
[maɪ] [tʃest] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ə; eɪ] [krɔːs] - [wɜːrd] ['pʌz(ə)l] .
my chest than he has of how to work out a cross - word puzzle .
我的 胸部 比 他 有 的 如何 到 工作 出去 一个 叉 - 单词 谜 .

Koku 对我箱子里的图纸和专利文件的价值一无所知，就像他对如何解开填字游戏一无所知一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][plæn][ɔːr] ['kæri] [aʊt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
It isn't in him to plan or carry out anything like this ,
它 不是 在 他 到 计划 或者 携带 出去 任何事物 喜欢 这 ,

他根本不会策划或实施这样的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hæznt] . ”
even if he had the wish , which he hasn't . ”
甚至 如果 他 有 这 希望 , 哪个 他 还没有 . ”

即使他有这个愿望，但他并没有。

“ [wɒts] [jʊr; jər] ['θiːəri] , [tɑːm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? ” [æskt]
“ What's your theory , Tom , of the two disappearing at the same time ? ” asked
“ 是什么 你的 理论 , 汤姆 , 的 这 二 消失 在 这 相同的 时间 ? ” 问
[ned] .
Ned .
内德 .

“汤姆，你觉得他们两个同时消失是怎么回事？”内德问道。

“ [wel] , ['kɑːkʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [æt; ət][wɜːrk] ['lɪftɪŋ] [maɪ] [tʃest] [aʊt] , ”
“ Well , Koku must have surprised the robbers at work lifting my chest out , ”
“ 出色地 , 国 必须 有 惊讶 这 强盗 在 工作 举重 我的 胸部 出去 , ”
[ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .
explained Tom .
解释 汤姆 .

“嗯，Koku一定是吓了正在作案的劫匪一跳，把我的胸膛抬了出来，”汤姆解释道。

“ [ðæt] ['biːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [went] [æt; ət][ðem; ðəm] .
“ That being so , he went at them .
“ 那 存在 所以 , 他 去 在 他们 .

“既然如此，他就向他们发起了攻击。”

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
They killed him and carried him off with them ,
他们 被杀 他 和 携带 他 离开 和 他们 ,

他们杀了他，然后把他带走了。

[ɔːr] [els] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz]['hɪd(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] .

or	else	his	body	is	hidden	around	here	somewhere	.
或者	别的	他的	身体	是	隐	大约	这里	某处	.

否则他的尸体就藏在这附近的某个地方。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['sʌmənd] [juː; jʊ][men] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔrmən] .

That's	why	I	summoned	you	men	,	"	he	went	on	to	his	foremen	.
那就是	为什么	我	被召唤	你	男人	,	"	他	去	在	到	他的	工头	.

“这就是我召集你们的原因，”他继续对他的工头们说道。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [meɪd] [ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] .

“	I	want	a	search	made	of	every	part	of	the	house	and	grounds	.
"	我	想	一个	搜索	制成	的	每一个	部分	的	这	房子	和	理由	.

“我要求对房屋和庭院的每个角落进行搜查。”

[let] [ðə; ðɪ][wɜːrk][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][deɪ] .

Let	the	work	go	for	the	day	.
让	这	工作	去	为了	这	天	.

今天的工作就到此为止吧。

['kɑːkʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃest] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] ！ "

Koku	and	the	chest	must	be	found	!	"
国	和	这	胸部	必须	是	成立	！	"

必须找到黑崎和宝箱！

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg][ænd; ənd] ['hʌski] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['kɑːkʊ] ,

“	It	would	take	a	pretty	big	and	husky	bunch	of	robbers	to	overcome	Koku	,
"	它	会	拿	一个	漂亮的	大的	和	沙哑	束	的	强盗	到	克服	国	,

" [sə'dʒestɪd] [ned] .

"	suggested	Ned	.
"	建议	内德	.

“要打败 Koku，需要一群身材魁梧、力大无穷的强盗，”内德说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] [hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

“	And	if	there	was	such	a	big	gang	here	they	would	have	made	a	noise	,
"	和	如果	那里	曾是	这样的	一个	大的	帮派	这里	他们	会	有	制成	一个	噪音	,

“如果这里真有这么一大帮人，他们早就闹事了。”

[wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] , [tɑːm] . "

which	I	should	think	you'd	have	heard	up	at	the	house	,	Tom	.	"
哪个	我	应该	思考	你会	有	听到	向上	在	这	房子	,	汤姆	.	"

我想你在家里应该已经听到了，汤姆。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	I	didn't	hear	a	thing	.
"	我	没有	听到	一个	事物	.

我什么也没听到。

[pər'hæps] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['hedeɪk] ['paʊdər] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Perhaps	having	taken	a	headache	powder	would	account	for	that	.
也许	拥有	已采取	一个	头痛	粉末	会	帐户	为了	那	.

或许服用止痛药可以解释这种情况。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ɪ'rædɪkeɪt] [nɔːr]['mɪsɪz] . - [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri] , [aɪm] [ʃʊr] ,

But	neither	Eradicate	nor	Mrs	.	Baggert	heard	anything	out	of	the	ordinary	,	I'm	sure	,
但	两者都不	根除	也不	太太	.	-	听到	任何事物	出去	的	这	普通的	,	我是	当然	,

但我确信，无论是“根除”组织还是巴格特夫人，都没有听到任何异常的声音。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

or	they	would	have	said	something	about	it	to	me	.
或者	他们	会	有	说	某物	关于	它	到	我	.

否则他们早就跟我说了。

[æz; əz][fɔːr; fər][dæd] , [wen] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][bed][hiː; hi] [sliːps] , [ænd; ənd] [dʌz] ['lɪt(ə)l] [els] . ”

As	for	dad	,	when	he	goes	to	bed	he	sleeps	,	and	does	little	else	.	”
作为	为了	爸爸	,	什么时候	他	去	到	床	他	睡觉	,	和	做	小的	别的	.	”

至于爸爸，他上床睡觉就睡，几乎什么也不做。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [roʊ] , [tɑːm] , [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ned] .

“	Even	if	you	didn't	hear	a	row	,	Tom	,	there	must	have	been	one	,	”	insisted
“	甚至	如果	你	没有	听到	一个	排	,	汤姆	,	那里	必须	有	到过	一	,	”	坚持

Ned	.
内德	.

“汤姆，就算你没听到争吵，也肯定发生过争吵，”内德坚持说。

“ ['kɑːkʊ] ['wʊdnt] [let] [ðæt] [tʃest] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] ,

“	Koku	wouldn't	let	that	chest	be	taken	away	without	a	fight	,
“	国	不会	让	那	胸部	是	已采取	离开	没有	一个	斗争	,

“黑悟空绝不会轻易让那件宝物被人夺走。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['stɑːrts][tuː; tə] [faɪt] ['sʌmθɪŋ] [breɪks] . ”

and	when	he	starts	to	fight	something	breaks	.	”
和	什么时候	他	开始	到	斗争	某物	休息	.	”

当他开始反抗时，就会有什么东西断裂。

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	Yes	,	that's	the	puzzling	part	of	it	,	”	admitted	the	young	inventor	.
“	是的	,	那就是	这	令人费解	部分	的	它	,	”	承认	这	年轻的	发明者	.

“是的，这正是令人费解的地方，”这位年轻的发明家承认道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [hɪr] .

“	There	isn't	any	evidence	of	anything	having	been	disturbed	here	.
“	那里	不是	任何	证据	的	任何事物	拥有	到过	不安	这里	.

“这里没有任何被扰动过的迹象。”

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːz] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ə'lɑːrm] [kʌt] ,

But	I	found	one	of	the	outer	doors	open	,	and	the	electric	alarm	cut	,
但	我	成立	一	的	这	外	门	打开	,	和	这	电的	警报	切	,

但我发现其中一扇外门开着，而且电子警报器也停止工作了。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['rɔbəz] ['entərd] [ænd; ənd] [left] .

which	shows	how	the	robbers	entered	and	left	.
哪个	演出	如何	这	强盗	进入	和	左边	.

这表明了劫匪是如何进入和离开的。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [juːst] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [kiː] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [pleɪs] ,

They	probably	used	a	skeleton	key	to	open	the	place	,
他们	大概	用过的	一个	骨骼	钥匙	到	打开	这	地方	,

他们很可能是用万能钥匙打开的门。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [left] .

and	didn't	lock	the	door	after	them	when	they	left	.
和	没有	锁	这	门	后	他们	什么时候	他们	左边	.

他们离开时，她也没有锁门。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['plænɪŋ] [tu:; tə][du:] — [kept] [maɪ][plænz][ɪn][ə; eɪ]['bɜ:rglər]
I wish I had done what I've been planning to do — kept my plans in a burglar
我 希望 我 有 完毕 什么 我已经 到过 规划 到 做 — 保留 我的 计划 在 一个 窃贼
- [pru:f] [vɔ:lt] .
- proof vault .
- 证明 金库 .

我真希望我当初做了我一直计划要做的事——把我的计划保存在一个防盗保险库里。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][tu:; tə] [bɪld] [wʌn] [raɪt] [hɪr] . ”
Now I'm going to start to build one right here . ”
现在 我是 去 到 开始 到 建造 一 正确的 这里 . ”

现在我要在这里开始建造一个。”

“ ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ɔ:r][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] - ['bedru:m; 'bedrʊm] ?
“ Any signs of a fight or a struggle in Koku's bedroom ?
“ 任何 标志 的 一个 斗争 或者 一个 斗争 在 - 卧室 ?

“Koku的卧室里有任何打斗或搏斗的迹象吗？”

” [æskt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑ:p] .
” asked the foreman of the pattern shop .
” 问 这 领班 的 这 图案 店铺 .

“制版车间的工头问道。”

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [bæk] [ɔ:f][ðə; ði][bed][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][gɑ:t][ʌp][ɪn][ðə; ði]
The clothes are thrown back off the bed as though the giant got up in the
这 衣服 是 抛掷 后退 离开 这 床 作为 尽管 这 巨大的 得到 向上 在 这
['ju:ʒuəl] [weɪ] ,
usual way ,
通常 方式 ,

衣服像巨人平常起床时那样，随意地扔到床下。

” ['ænsər] [tɑ:m] .
” answered Tom .
” 回答 汤姆 .

“汤姆回答道。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['vaɪələns] .
“ There is no sign of violence .
“ 那里 是 不 符号 的 暴力 .

“没有暴力迹象。”

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['hedz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] ,
But several heads are better than one ,
但 一些 头部 是 更好的 比 一 ,

但集思广益总比单打独斗好。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['sʌmənd] [ju:; jʊ][ɔ:l] [hɪr] — [aɪ'd][laɪk][jʊr; jər][əd'vaɪs][ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .
and that's why I summoned you all here — I'd like your advice on the matter .
和 那就是 为什么 我 被召唤 你 全部 这里 — ID 喜欢 你的 建议 在 这 事情 .

这就是我把你们召集到这里的原因——我想听听你们对此事的意见。

” [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [treɪnd] [əb'zɜ:vəz] , [kwɪk] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] ,
” The men were trained observers , quick and accurate in their work ,
” 这 男人 是 受过训练 观察员 , 快的 和 准确的 在 他们的 工作 ,

“这些人都是训练有素的观察员，工作迅速而准确。”

[æz; əz] [ðeɪ] [niːdz] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnz] [ɪ'vɑːlvd] [baɪ][tɑːm]

as	they	needs	must	be	to	build	the	complicated	machines	evolved	by	Tom
作为	他们	需求	必须	是	到	建造	这	复杂的	机器	进化	经过	汤姆

[swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Swift	and	his	father	.
迅速	和	他的	父亲	.

因为他们需要建造汤姆·斯威夫特和他父亲发明的复杂机器。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [əb'zɜːvəz] [æz; əz] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

In	a	sense	,	they	were	as	good	observers	as	detectives	would	have	been	,
在	一个	感觉	,	他们	是	作为	好的	观察员	作为	侦探	会	有	到过	,

从某种意义上说，他们的观察能力不亚于侦探。

[ænd; ənd][tɑːm][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] .

and	Tom	did	not	want	to	call	in	the	police	.
和	汤姆	做过	不是	想	到	称呼	在	这	警察	.

汤姆不想报警。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [lɔːs] ['brɔːdkaːstid] .

He	did	not	want	his	loss	broadcasted	.
他	做过	不是	想	他的	损失	广播	.

他不想让自己的失利被媒体报道。

“ [ðɪs] [ɪz] [fɪrs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] , [æz; əz][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fʊli]

“	This	is	fierce	!	”	exclaimed	Ned	,	as	the	extent	of	the	loss	was	more	fully
“	这	是	凶猛的	!	”	惊呼	内德	,	作为	这	程度	的	这	损失	曾是	更多的	完全

['riːəlaɪzd] .

realized	.
已实现	.

“太惨了！”内德惊呼道，他更加深刻地意识到损失的严重性。

[hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['fɔrmən] [muːvd] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs]

He	and	Tom	were	sitting	in	the	office	while	the	foremen	moved	about	the	place
他	和	汤姆	是	坐着	在	这	办公室	尽管	这	工头	已搬	关于	这	地方

,

,

,

他和汤姆坐在办公室里，工人们则在工地里走来走去。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] [kluːz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tʃest] [hæd; həd] [stʊd] , [ɪn] -

looking	for	possible	clews	in	the	place	where	the	chest	had	stood	,	in	Koku's
寻找	为了	可能的	线索	在	这	地方	在哪里	这	胸部	有	站立	,	在	-

[ruːm] ,

room	,
房间	,

在库库的房间里，也就是箱子曾经放置的地方，寻找可能的线索。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	outside	the	building	.
和	外部	这	建筑	.

以及建筑物外。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	It	sure	is	,	”	agreed	the	young	inventor	.
“	它	当然	是	,	”	同意	这	年轻的	发明者	.

“的确如此，”这位年轻的发明家赞同道。

“ [ɔːl] [maɪ][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] - ['stɑːpɪŋ] [dɪ'vaɪs] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [tʃest] .

“	All	my	plans	for	the	train	-	stopping	device	were	in	that	chest	.
“	全部	我的	计划	为了	这	火车	-	停止	设备	是	在	那	胸部	.

“我所有的列车制动装置的设计图纸都在那个箱子里。”

[naʊ] [ðeə(r)] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['djuːplikits] ！ ”

Now	they're	gone	,	and	I	have	no	duplicates	!	”
现在	它们是	已消失	，	和	我	有	不	重复项	！	”

现在它们都没了，我一个重复的也没有了！

“ [ænd; ənd][jʊr; jər]['taɪd(ə)l]['endʒɪn] , [tuː] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] .

“	And	your	tidal	engine	,	too	,	”	suggested	Ned	.
”	和	你的	潮汐	引擎	，	也	，	”	建议	内德	.

“还有你的潮汐引擎，”内德建议道。

“ [jes] , ” [said] [tɑːm] .

“	Yes	,	”	sighed	Tom	.
”	是的	，	”	叹了口气	汤姆	.

“是的，”汤姆叹了口气。

“ [aɪ] [ges] [maɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['hɑːnisɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['riːəlaɪzd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

“	I	guess	my	dream	of	harnessing	the	ocean	will	not	be	realized	for	some	time
”	我	猜测	我的	梦	的	利用	这	海洋	将要	不是	是	已实现	为了	一些	时间

.

:
.

“看来我利用海洋的梦想在一段时间内是无法实现了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] ,

Of	course	I	may	be	able	to	work	out	the	ideas	in	some	other	way	,
的	课程	我	可能	是	有能力的	到	工作	出去	这	想法	在	一些	其他	方式	,

当然，我或许还能用其他方法实现这些想法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][bɪg] [lɔːs] .

but	it	means	a	big	loss	.
但	它	方法	一个	大的	损失	.

但这意味着巨大的损失。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['pepərz] , [tuː] .

And	there	are	other	papers	,	too	.
和	那里	是	其他	文件	，	也	.

还有其他论文。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['dædz] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪrəskoʊp]['flaɪər] , [ænd; ənd] — — ”

There	were	dad's	designs	of	the	gyroscope	flier	,	and	—	—	”
那里	是	爸爸的	设计	的	这	陀螺仪	传单	，	和	—	—	”

还有爸爸设计的陀螺仪飞行器，以及——”

“ [wɒts] [ðæt] [ə'baʊt] [maɪ]['dʒaɪrəskoʊp]['flaɪər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]

“	What's	that	about	my	gyroscope	flier	?	”	asked	Mr	.	Swift	,	at	that	moment
”	是什么	那	关于	我的	陀螺仪	传单	?	”	问	先生	.	迅速	，	在	那	片刻

['entərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

entering	the	place	.
进入	这	地方	.

“我的陀螺仪飞行器是怎么回事？”斯威夫特先生走进房间时问道。

“ [aɪv] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [plænz] [naʊ] , [tɑːm] .

“	I've	come	for	those	plans	now	,	Tom	.
”	我已经	来	为了	那些	计划	现在	，	汤姆	.

“汤姆，我现在是为了那些计划而来。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] . ”

I	have	just	thought	of	a	new	idea	in	connection	with	the	engine	.	”
我	有	只是	想法	的	一个	新的	主意	在	联系	和	这	引擎	.	”

我刚刚想到一个与发动机相关的新想法。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [plænz] , [dæd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sʌn] .

“	I'm	afraid	you	can't	have	the	plans	,	Dad	,	”	returned	the	son	.
”	我是	害怕的	你	不能	有	这	计划	,	爸爸	,	”	返回	这	儿子	.

“恐怕你不能要这些图纸了，爸爸，”儿子回答道。

“ [ðeə(r)] [gɔːn] !

“	They're	gone	!
”	它们是	已消失	!

“他们走了！”

[ðə; ði] [hoʊl] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] [hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] !

The	whole	chest	of	secrets	has	been	stolen	!
这	所有的	胸部	的	秘密	有	到过	被盗	!

所有的秘密都被偷走了！

” [tɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] [bæd] [nuːz] ,

”	Tom	had	been	debating	in	his	mind	whether	or	not	to	tell	his	father	the	bad	news	,
”	汤姆	有	到过	辩论	在	他的	头脑	无论	或者	不是	到	告诉	他的	父亲	这	坏的	消息	,

汤姆一直在犹豫要不要把这个坏消息告诉父亲。

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɑːn] [ðə; ði] ['eldərli] ['mænz] [hɑːrt] .

fearing	the	effect	it	might	have	on	the	elderly	man's	heart	.
害怕	这	影响	它	可能	有	在	这	老年	男人的	心	.

担心这会对老人的心脏造成影响。

[bʌt; bət] ['bɑːrtn] [swɪft] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wiːklɪŋ] .

But	Barton	Swift	was	no	weakling	.
但	巴顿	迅速	曾是	不	弱者	.

但巴顿·斯威夫特绝非弱者。

[laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːrdʒər] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,

Like	a	charger	sniffing	the	powder	of	battle	from	afar	,
喜欢	一个	充电器	嗅闻	这	粉末	的	战斗	从	远方	,

就像一头冲锋陷阵的战马，从远处嗅到了战争的气息。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kraɪɪŋ] :

he	drew	himself	up	and	together	at	the	same	time	crying	:
他	画	他自己	向上	和	一起	在	这	相同的	时间	哭泣	:

他挺直身子，同时哭了起来：

“ [soʊ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] [trɪks] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [tɑːm] ?

“	So	our	enemies	are	at	some	of	their	old	tricks	,	are	they	,	Tom	?
”	所以	我们的	敌人	是	在	一些	的	他们的	老的	技巧	,	是	他们	,	汤姆	?

“看来我们的敌人又在耍一些老花招了，是吗，汤姆？”

[wel] , [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [maɪnd] !

Well	,	don't	let	them	see	that	we	mind	!
出色地	,	不	让	他们	看	那	我们	头脑	!

别让他们看出我们介意！

[dəunt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] .

Don't	show	the	white	feather	.
不	展示	这	白色的	羽毛	.

不要露出白色的羽毛。

[wiːl] [faɪt] - [ɪm] , [tɑːm] !

We'll	fight	'	em	,	Tom	!
出色地	斗争	-	呃	,	汤姆	!

我们会和他们战斗的，汤姆！

[wiːl] [faɪt] - [ɪm] ！ ”
We'll fight ' em ! ”
出色地 斗争 - 呃 ！ ”

我们要跟他们打！

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ！
“ That's the talk !
” 那就是 这 讲话 ！

“这就是人们谈论的话题！”

” [kraɪd] [ned] , [waɪl] [tɑːm][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [ðə; ði] [bloʊ]
” cried Ned , while Tom was much delighted to note that his father took the blow
” 哭 内德 , 尽管 汤姆 曾是 很多 高兴极了 到 笔记 那 他的 父亲 采取 这 吹
['stændɪŋ] [ʌp] .
standing up .
常设 向上 .

“内德喊道，而汤姆则非常高兴地注意到他父亲站着挨了这一击。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˌriːkən'strʌkt] [ðoʊz] ['dʒaɪrəskoʊp][plænz] !
“ I can reconstruct those gyroscope plans !
” 我 能 重建 那些 陀螺仪 计划 ！

“我可以重建那些陀螺仪的设计图！”

” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
” cried the old man .
” 哭 这 老的 男人 .

“老人喊道。”

“ [aɪ] [rɪ'membər] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [set] [ˌem 'iː] [bæk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv]
“ I remember most of them , though it will set me back very much to have
” 我 记住 最多 的 他们 , 尽管 它 将要 放 我 后退 非常 很多 到 有
[ðem; ðəm]['teɪkən] .
them taken .
他们 已采取 .

“我记得他们中的大多数人，但如果他们被带走，我会非常难过。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ə; eɪ][bɪg] [lɔːs] , [tɑːm] .
Of course it's a big loss , Tom .
的 课程 它是 一个 大的 损失 , 汤姆 .

当然，这的确是个很大的损失，汤姆。

[ðə; ði] [hoʊl] ['tʃestfjl] [gɔːn] !
The whole chestful gone !
这 所有的 胸膛 已消失 ！

整箱都没了！

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的?

” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,
” He was told ,
” 他 曾是 讲述 ,

他被告知，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'fɜːrmd] ['tɑːmz][fɜːrst][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
and then he confirmed Tom's first idea that he had heard nothing during the
和 然后 他 确认的 汤姆的 第一的 主意 那 他 有 听到 没有什么 期间 这
[naɪt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
night to indicate an attack on the shop .
夜晚 到 表明 一个 攻击 在 这 店铺 .

然后他证实了汤姆的第一个想法，即他当晚没有听到任何迹象表明商店遭到袭击。

“ [aɪ] [dʌn] [tɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪn] - , ” [ɪ'rædɪkeɪt] [sed] [wen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ I done t'ink I heard somethin ' , ” Eradicate said when they asked him about the
” 我 完毕 墨水 我 听到 某物 - , ” 根除 说 什么时候 他们 问 他 关于 这
['mætər] .
matter .
事情 .

“我好像听到了什么,”当他们问起这件事时，Eradicate说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hutɪn] - , ['hɑːlərɪn] - [saʊnd] .
“ It was a sort of hootin ' , hollerin ' sound .
” 它 曾是 一个 种类 的 胡丁 - , 霍勒林 - 声音 .

“那是一种类似呼喊、喧闹的声音。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪgɚd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊl] [bɜːrd] , [æn; ən] - [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ! ”
But I figgered it was an owl bird , an ' I went to sleep again ! ”
但 我 计算 它 曾是 一个 猫头鹰 鸟 , 一个 - 我 去 到 睡觉 再次 ! ”

但我猜那是一只猫头鹰，然后我又睡着了！

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['kɑːkʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔbəz] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .
“ That was probably Koku shouting at the robbers , ” decided Tom .
” 那 曾是 大概 国 喊叫 在 这 强盗 , ” 决定 汤姆 .

“那很可能是小黑在对着劫匪大喊大叫,”汤姆断定道。

“ ['hiːz] ['iːðər] [stɪl] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːr] [ðeɪv] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
“ He's either still after them or they've done for him . ”
” 他是 任何一个 仍然 后 他们 或者 他们有 完毕 为了 他 . ”

“他要么还在追杀他们，要么他们已经替他解决了。”

“ ['kɑːkʊ] [gɔːn] ? ” [kraɪd] [ræd] ,
“ Koku gone ? ” cried Rad ,
” 国 已消失 ? ” 哭 辐射 ,

“Koku走了吗？”拉德喊道。

[ænd; ənd] [wen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][fər'gɑːt][ɔːl]
and when told him that the giant was missing the colored man forgot all
和 什么时候 讲述 他 那 这 巨大的 曾是 丢失的 这 有色 男人 忘了 全部
[hɪz; ɪz] ['peti] [ˌænɪ'mɑːsəti] [ə'genst] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['oʊnli] ['sɪmpəθi] .
his petty animosity against the big fellow and expressed only sympathy .
他的 小气 敌意 反对 这 大的 同伴 和 表达 仅有的 同情 .

当有人告诉他巨人失踪了时，黑人忘记了他对这个大个子的所有小怨恨，只表示了同情。

“ ['aɪz] [^wain] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ! ” [dɪ'klerd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
“ I's gwine to find him ! ” declared Eradicate .
” 是 格温 到 寻找 他 ! ” 声明 根除 .

“我一定要找到他！”根除者宣布道。

“ [aɪ][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
“ I go look for him !
” 我 去 看 为了 他 !

“我去找他！”

” [tɑːm][dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌlərd] ['helpər] ,
” Tom did not pay much attention to his colored helper ,
” 汤姆 做过 不是 支付 很多 注意力 到 他的 有色 帮手 ,

汤姆并没有太在意他的黑人助手。

[sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['mætərz] [ðæt] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
since there were other matters that needed his attention .
自从 那里 是 其他 事情 那 需要 他的 注意力 .

因为还有其他事情需要他处理。

[ðə; ði] [net] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

The	net	result	of	the	searching	on	the	part	of	his	men	was	nothing	.
这	网	结果	的	这	搜索	在	这	部分	的	他的	男人	曾是	没有什么	.

他手下搜寻的最终结果是一无所获。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [klu:z] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] .

There	were	no	clews	that	could	be	followed	.
那里	是	不	线索	那	可以	是	随后	.

没有任何线索可以追踪。

[ˌri:kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] ,

Reconstructing	the	crime	,
重建	这	犯罪	,

重现犯罪过程，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [geɪnd] ['entrəns] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

it	was	thought	that	the	gang	of	men	had	gained	entrance	by	means	of	a
它	曾是	想法	那	这	帮派	的	男人	有	获得	入口	经过	方法	的	一个

[fɔ:ls] [ki:] .

false	key	.
错误的	钥匙	.

人们认为这伙人是用假钥匙进入的。

[ðen] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [tʃest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['lɑ:ks] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

Then	,	being	unable	to	open	the	chest	because	of	the	special	locks	on	it	,
然后	,	存在	无法	到	打开	这	胸部	因为	的	这	特别的	锁	在	它	,

然后，由于箱子上有特殊的锁，所以无法打开。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

they	had	carried	it	away	.
他们	有	携带	它	离开	.

他们把它搬走了。

[sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [baɪ]['kɑ:kʊ] ,

Surprised	at	this	by	Koku	,
惊讶	在	这	经过	国	,

Koku对此感到惊讶，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['saɪlənst] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid]

they	must	have	silenced	the	giant	in	some	manner	and	have	carried
他们	必须	有	沉默	这	巨大的	在	一些	方式	和	有	携带

[hɪm; ɪm] [ɔ:f] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] .

him	off	while	he	was	unconscious	.
他	离开	尽管	他	曾是	无意识	.

他们一定用某种方法制服了巨人，并在他昏迷时将他带走了。

['daʊtləs] [æn; ən]['ɔ:toʊ][wʌz; wəz] [ju:st] ,

Doubtless	an	auto	was	used	,
毫无疑问	一个	汽车	曾是	用过的	,

毫无疑问，使用了汽车。

[ðoʊ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][ðə; ði] [swɪft] ['ɑ:fɪs] [ðæt] [ðə; ði]['taɪər]

though	so	many	of	these	came	and	went	at	the	Swift	office	that	the	tire
尽管	所以	许多	的	这些	来了	和	去	在	这	迅速	办公室	那	这	胎

[ma:rks][ʌv; əv][noʊ] ['speʃ(ə)l] [wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [pɪkt] [aʊt] .

marks	of	no	special	one	could	be	picked	out	.
标记	的	不	特别的	一	可以	是	挑选	出去	.

虽然在 Swift 办公室来来往往的车辆太多，以至于无法分辨出哪辆车的轮胎痕迹是特别的。

“ [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑ:m] .

“	All	that	remains	is	for	us	to	make	a	search	,	”	suggested	Tom	.
“	全部	那	遗迹	是	为了	我们	到	制作	一个	搜索	,	”	建议	汤姆	.

“我们现在要做的就是进行搜索了，”汤姆建议道。

“ [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [ðɪs] [mʌtʃ] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] — [ðæt] [aɪ] [sə'spekt] [maɪ] [tʃest] [wʌz; wəz]['stoʊlən]
“ And we have this much to go on — that I suspect my chest was stolen
” 和 我们 有 这 很多 到 去 在 一 那 我 怀疑 我的 胸部 曾是 被盗
[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [men] ,
by the same men ,
经过 这 相同的 男人 ,

“我们目前掌握的线索就这么多——我怀疑我的宝箱是被同一伙人偷走的。”

[ɔ:r][sʌm; səm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] ,
or some representing them ,
或者 一些 代表 他们 ,

或代表他们的某些人，

[hu:z] ['ɔ:fər] [aɪ] [tɜ:rnd] [daʊn] [wen] ['mɪstər] . ['deimən] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['mɪstər] . [blaiθ]
whose offer I turned down when Mr . Damon made it on behalf of Mr . Blythe
谁 提供 我 转向 向下 什么时候 先生 . 达蒙 制成 它 在 代表 的 先生 . 布莱斯
. ”
: ”
. ”

达蒙先生代表布莱斯先生提出的提议，我当时拒绝了。

“ [ðen] [waɪ] [nɑ:t][hæv; həv]['mɪstər] . ['deimən]['oʊvər] [hɪr] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
“ Then why not have Mr . Damon over here , ” suggested Mr . Swift .
” 然后 为什么 不是 有 先生 . 达蒙 超过 这里 , ” 建议 先生 . 迅速 .

“那为什么不让达蒙先生过来呢？”斯威夫特先生建议道。

“ [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [klu:z] [æz; əz][tu:; tə] [ði:z] ['skaʊndrəlz] . ”
“ He may be able to give us some clews as to these scoundrels . ”
” 他 可能 是 有能力的 到 给 我们 一些 线索 作为 到 这些 无赖 . ”

“他或许能给我们提供一些关于这些恶棍的线索。”

“ [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] !
“ I'll do it !
” 患病的 做 它 !

“我愿意做！”

” [kraɪd] [tɑ:m] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [æn; ən] ['erʃɪp] [fɔ:r; fər] ['weikfi:ld] ['deimən] [æt; ət] [wʌns] .
” cried Tom , and he sent an airship for Wakefield Damon at once .
” 哭 汤姆 , 和 他 发送 一个 飞艇 为了 韦克菲尔德 达蒙 在 一次 .

“汤姆喊道，并立即派了一艘飞艇去接韦克菲尔德·达蒙。”

“ [bles] [maɪ]['faɪər] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑ:ləsi] , [tɑ:m] [swɪft] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'fer] !
“ Bless my fire insurance policy , Tom Swift , but this is a terrible affair !
” 保佑 我的 火 保险 政策 , 汤姆 迅速 , 但 这 是 一个 糟糕的 事务 !

“感谢我的火灾保险，汤姆·斯威夫特，但这真是一件可怕的事情！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ɑ:d] [mæn] [wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
” cried the odd man when he entered the office a little later .
” 哭 这 奇怪的 男人 什么时候 他 进入 这 办公室 一个 小的 之后 .

“那个古怪的男人过了一会儿走进办公室时喊道。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] !
“ I wouldn't have had it happen for a million dollars !
” 我 不会 有 有 它 发生 为了 一个 百万 美元 !

“就算给我一百万美元，我也不会让这种事发生！”

[bles] [maɪ] [tʃek] [bʊk] [ɪf] [aɪ] [wʊd] !
Bless my check book if I would !
保佑 我的 查看 书 如果 我 会 !

如果可以的话，我真希望我的支票簿能保佑我！

[ænd; ənd] [its] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] . ”

And	it's	all	my	fault	.	”
和	它是	全部	我的	过错	.	”

这一切都是我的错。

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? ” [æskt] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	How	do	you	make	that	out	?	”	asked	Tom	,	with	a	smile	.
”	如何	做	你	制作	那	出去	?	”	问	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“你怎么能理解呢？”汤姆笑着问道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] ['ɔːfər] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [blaiθ] ,

“	I	was	foolish	enough	to	bring	you	that	offer	from	Mr	.	Blythe	,
”	我	曾是	愚蠢	足够的	到	带来	你	那	提供	从	先生	.	布莱斯	,

“我真是愚蠢，竟然把布莱斯先生的提议带给你。”

[ðoʊ] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [ænd; ənd] ['nevər] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] !

though	I	took	it	in	good	faith	,	and	never	knew	he	was	such	a	scoundrel	!
尽管	我	采取	它	在	好的	信仰	,	和	绝不	知道	他	曾是	这样的	一个	恶棍	!

虽然我出于好意接受了他，但我从未想到他竟然是个如此无赖！

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪdnæpɪŋ] ['kɑːkʊ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [tʃest] . ”

To	think	of	his	kidnapping	Koku	and	taking	your	chest	.	”
到	思考	的	他的	绑架	国	和	采取	你的	胸部	.	”

想想他绑架了黑悟空，还夺走了你的胸膛。”

“ [blaiθ] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

“	Blythe	didn't	do	it	!	”	exclaimed	Tom	.
”	布莱斯	没有	做	它	!	”	惊呼	汤姆	.

“布莱斯没有做这件事！”汤姆惊呼道。

“ [nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Nor	did	he	have	anything	to	do	with	it	!
”	也不	做过	他	有	任何事物	到	做	和	它	!

“他跟这件事一点关系都没有！”

[blaiθ] ['iznt] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

Blythe	isn't	that	kind	of	a	man	.
布莱斯	不是	那	种类	的	一个	男人	.

布莱斯不是那种人。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [maɪ] [ɔɪl] - ['gʌʃər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

I	know	that	from	my	oil	-	gusher	dealings	with	him	.
我	知道	那	从	我的	油	-	喷涌而出的	交易	和	他	.

我从与他打交道的石油喷涌交易中了解到这一点。

['daʊtləs] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ] [ðiːz] [men] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [di'siːvd] [baɪ] ['bɑːrski] .

Doubtless	he	has	been	deceived	by	these	men	as	I	was	deceived	by	Barsky	.
毫无疑问	他	有	到过	受骗	经过	这些	男人	作为	我	曾是	受骗	经过	巴尔斯基	.

毫无疑问，他被这些人欺骗了，就像我被巴尔斯基欺骗一样。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ['bɑːrski] [wiːd] [hæv; həv] [ðə; ði] [kiː] [ðæt] [wʊd]

And	I	think	if	we	could	get	hold	of	Barsky	we'd	have	the	key	that	would
和	我	思考	如果	我们	可以	得到	抓住	的	巴尔斯基	我们会	有	这	钥匙	那	会

[ˌʌn'lɑːk] [ðɪs] [hoʊl] ['pʌz(ə)l] .

unlock	this	whole	puzzle	.
开锁	这	所有的	谜	.

我认为，如果我们能联系到巴尔斯基，我们就掌握了解开整个谜题的关键。

[waɪ] [wiː; wi] [sent] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['deimən] ,

Why	we	sent	for	you	,	Mr	.	Damon	,
为什么	我们	发送	为了	你	,	先生	.	达蒙	,

我们为什么请你来，达蒙先生？

[ɪz][tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [kluːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][men] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

is	to	ask	if	you	could	give	us	any	clews	as	to	the	men	associated	with
是	到	问	如果	你	可以	给	我们	任何	线索	作为	到	这	男人	联系	和

[blaiθ] . ”

Blythe	.	”
布莱斯	.	”

就是想问问你是否能提供一些关于与布莱斯有关联的人的线索。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	think	I	can	,	”	was	the	answer	.
”	我	思考	我	能	,	”	曾是	这	回答	.

“我想我可以，”他回答道。

“ [oʊ] , [tɑːm] [swɪft] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] !

“	Oh	,	Tom	Swift	,	to	think	that	such	a	thing	could	happen	!
”	哦	,	汤姆	迅速	,	到	思考	那	这样的	一个	事物	可以	发生	!

“哦，汤姆·斯威夫特，真没想到会发生这种事！”

[bles] [maɪ] ['əuvəʃuːz] !

Bless	my	overshoes	!
保佑	我的	套鞋	!

我的套鞋真是太棒了！

[its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['mɪsənθroʊp] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

it's	enough	to	make	a	man	a	misanthrope	all	the	rest	of	his	life	.
它是	足够的	到	制作	一个	男人	一个	厌世者	全部	这	休息	的	他的	生活	.

这件事足以让一个人终生厌世。

” [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [gliːnd] ['sɜːrt(ə)n][fækts][frʌm; frəm]['mɪstər] .

”	By	dint	of	further	questioning	Tom	and	Ned	gleaned	certain	facts	from	Mr	.
”	经过	凹痕	的	更远	提问	汤姆	和	内德	收集	肯定	事实	从	先生	.

['deimən] ,

Damon	,
达蒙	,

“通过进一步的询问，汤姆和内德从达蒙先生那里了解到了一些事实，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə]['mɪstər] . [plʌm] , [ðə; ði] ['lɔɪər] ,

and	these	were	a	little	later	communicated	to	Mr	.	Plum	,	the	lawyer	,
和	这些	是	一个	小的	之后	沟通	到	先生	.	李子	,	这	律师	,

不久之后，这些内容被传达给了律师普拉姆先生。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [set] ['sɜːrt(ə)n] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] ['dɪstənt] ['sɪtiz] .

with	instructions	to	set	certain	confidential	investigators	at	work	in	distant	cities	.
和	指示	到	放	肯定	机密的	调查人员	在	工作	在	遥远	城市	.

指示派遣某些秘密调查员前往遥远的城市开展工作。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . [plʌm] ,

“	Do	you	think	,	Mr	.	Plum	,
”	做	你	思考	,	先生	.	李子	,

“普拉姆先生，您认为……”

[ðæt] [ðɪs] ['rɑːbəri] [hɪr] [hæd; həd] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɑːndz]

that	this	robbery	here	had	any	connection	with	the	theft	of	the	Liberty	Bonds
那	这	抢劫	这里	有	任何	联系	和	这	盗窃	的	这	自由	债券

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ə'kjuːzd] ?

of	which	my	father	is	accused	?
的	哪个	我的	父亲	是	被告	?

这次抢劫案是否与我父亲被指控的自由债券盗窃案有关?

” [æskt] [ned] .

”	asked	Ned	.
”	问	内德	.

“内德问道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	我	不	知道	,	”	曾是	这	回答	.

“我不知道，”他回答道。

“ [its] ['pɑːsəb(ə)l] .

“	**It's**	**possible**	**.**
”	它是	可能的	.

“有可能。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ɑːbviəs] [kə'nekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪl] [tʃek] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][let][juː; jʊ]

There's	**no**	**obvious**	**connection**	**,**	**but**	**I'll**	**check**	**up**	**on**	**the**	**matter**	**and**	**let**	**you**
有	不	明显的	联系	,	但	患病的	查看	向上	在	这	事情	和	让	你

[noʊ] .

know	**.**
知道	.

虽然没有明显的联系，但我会调查此事并告知您结果。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

”	**With**	**this**	**Tom**	**and**	**Ned**	**had**	**to**	**be**	**content**	**for**	**the**	**time**	**being**	**.**
”	和	这	汤姆	和	内德	有	到	是	内容	为了	这	时间	存在	.

“汤姆和内德暂时只能接受现状了。”

['æftər][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] ,

After	**all**	**the**	**information**	**possible**	**had**	**been**	**collected**	**,**
后	全部	这	信息	可能的	有	到过	集	,

在收集到所有可能的信息之后，

[ðə; ði] ['fɔrmən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɑːps] [ænd; ənd][wɜːrk][wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

the	**foremen**	**went**	**back**	**to**	**their**	**shops**	**and**	**work**	**was**	**resumed**	**.**
这	工头	去	后退	到	他们的	商店	和	工作	曾是	恢复	.

工头们回到各自的店铺，工作继续进行。

['mɪstər] . [swɪft] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌriː'drɔː] [hɪz; ɪz]['dʒaɪrəskoʊp][plænz] , [ænd; ənd][tɑːm] ,

Mr	**.**	**Swift**	**at**	**once**	**began**	**to**	**redraw**	**his**	**gyroscope**	**plans**	**,**	**and**	**Tom**	**,**
先生	.	迅速	在	一次	开始	到	重绘	他的	陀螺仪	计划	,	和	汤姆	,

斯威夫特先生立刻开始重新绘制他的陀螺仪设计图，而汤姆，

[sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][bɪg] [lɔːs] ,

sick	**at**	**heart**	**over**	**his**	**big**	**loss**	**,**
生病的	在	心	超过	他的	大的	损失	,

因失去亲人而悲痛欲绝。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [spoʊk] [tuː; tə] [ned] [ə'baʊt] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd]

late	**in**	**the**	**afternoon**	**spoke**	**to**	**Ned**	**about**	**the**	**advisability**	**of**	**going**	**for**	**a**	**ride**
晚的	在	这	下午	辐	到	内德	关于	这	建议性	的	去	为了	一个	骑

[ə'krɔːs] ['kʌntri] .

across	**country**	**.**
穿过	国家	.

当天下午晚些时候，我跟内德谈了聊骑车穿越全国是否可行。

“ [wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['kɑːkʊ][ɔːr][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , ” [tɑːm] [sed] .

“	**We**	**might**	**get**	**a**	**trace**	**of**	**Koku**	**or**	**the**	**robbers**	**in**	**that**	**way**	**,**	**”**	**Tom**	**said**	**.**
”	我们	可能	得到	一个	痕迹	的	国	或者	这	强盗	在	那	方式	,	”	汤姆	说	.

“我们或许能通过这种方式找到 Koku 或劫匪的线索，”汤姆说。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” ['kɑːmɛntəd] [ned] .

“	**Good**	**idea**	**,**	**”**	**commented**	**Ned**	**.**
”	好的	主意	,	”	评论	内德	.

“好主意，”内德评论道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

“	It	will	be	something	to	be	on	the	move	.
”	它	将要	是	某物	到	是	在	这	移动	.

“能够四处走动将会是一件很棒的事情。”

['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] .

Nothing	is	worse	than	sitting	still	waiting	for	news	.
没有什么	是	更糟	比	坐着	仍然	等待	为了	消息	.

最难熬的就是坐着等待消息。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] , [ɪ'rædɪkeɪt] ,

”	As	they	were	about	to	start	in	the	electric	runabout	,	Eradicate	,
”	作为	他们	是	关于	到	开始	在	这	电的	小型快艇	,	根除	,

“当他们准备驾驶电动快艇‘根除’时，

[huː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] , [keɪm] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə]

who	had	disappeared	soon	after	the	discovery	of	the	robbery	,	came	hurrying	to
WHO	有	消失	很快	后	这	发现	的	这	抢劫	,	来了	匆忙	到

[ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

the	garage	.
这	车库	.

抢劫案发生后不久便消失的那个人，匆匆赶到车库。

“ ['mæsə] [tɑːm] !

“	Massa	Tom	!
”	马萨	汤姆	!

“汤姆老爷！”

['mæsə] [tɑːm] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Massa	Tom	!	”	cried	the	colored	man	,	much	excited	.
马萨	汤姆	!	”	哭	这	有色	男人	,	很多	兴奋的	.

“汤姆老爷！”黑人激动地喊道。

“ ['aɪz] [dʌn] [faʊnd] - [ɪm] ! ”

“	I's	done	found	'	im	!	”
”	是	完毕	成立	-	我是	!	”

“我找到他了！”

“ [faʊnd] [ðem; ðəm] ?

“	Found	them	?
”	成立	他们	?

“找到他们了吗？”

[juː; jʊ] [miːn] ['kɑːkʊ][ænd; ənd][maɪ] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] ? ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

You	mean	Koku	and	my	chest	of	secrets	?	”	shouted	the	young	inventor	.
你	意思是	国	和	我的	胸部	的	秘密	?	”	喊叫	这	年轻的	发明者	.

“你是说黑悟空和我那装满秘密的箱子吗？”年轻的发明家喊道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][diː] [tʃest] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] ['kɑːkʊ] !

“	No	,	I	didn't	find	de	chest	,	but	I	found	Koku	!
”	不	,	我	没有	寻找	德	胸部	,	但	我	成立	国	!

“不，我没有找到宝箱，但我找到了Koku！”

[aɪ] [faʊnd] [dæt][bɪg]['dʒaɪənt] ! ”

I	found	dat	big	giant	!	”
我	成立	数据	大的	巨大的	!	”

我找到那个大巨人了！

“ [ɪz][hiː; hi] — [ɪz][hiː; hi] [ded] ? ” ['fɔːltəd] [tɑːm] .

“	**Is**	**he**	**—**	**is**	**he**	**dead**	**?**	**”**	**faltered**	**Tom**	**.**
”	是	他	—	是	他	死的	?	”	犹豫不决	汤姆	.

“他……他死了吗？”汤姆结结巴巴地问道。

“ [noʊ] , ['mæsə] [tɑːm] .

“	**No**	**,**	**Massa**	**Tom**	**.**
”	不	,	马萨	汤姆	.

“不，汤姆老爷。”

[dæt]['dʒaɪənts] [ɔːf] [ɪn] [diː] [wʊdz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] !

Dat	**giant's**	**off**	**in**	**de**	**woods**	**tied**	**to**	**a**	**tree**	**!**
数据	巨人的	离开	在	德	树林	系	到	一个	树	!

那个巨人被绑在树上，躲在树林里去了！

[aɪ] ['kudnt] [luːs] [diː] [roʊps] [ɔːr] [aɪ'd] [ə; eɪ] [set] [hɪm; ɪm] [friː] .

I	**couldn't**	**loose**	**de**	**ropes**	**or**	**I'd**	**a**	**set**	**him**	**free**	**.**
我	不能	松动的	德	绳索	或者	ID	一个	放	他	自由的	.

我不能解开绳子，否则我会把他放走。

[dæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ˌɛf'oʊ] - [juː; jʊ] [ɔːl] .

Dat's	**why**	**I**	**came**	**back**	**fo**	**'**	**you**	**all**	**.**
数据	为什么	我	来了	后退	fo	-	你	全部	.

这就是我回来的原因。

[bʌt; bət] [aɪ] [dʌn] [faʊnd] ['kɑːkʊ] !

But	**I**	**done**	**found**	**Koku**	**!**
但	我	完毕	成立	国	!

但我已经找到Koku了！

” ['tʃæptər] ['eks 'eks]

”	**CHAPTER**	**XX**	
”	章	xx	

第二十章

['meni] [streɪndʒ] [kluːz]

MANY	**STRANGE**	**CLEWS**
许多	奇怪的	线索

许多奇怪的线索

“ [kʌm] [ɑːn] , [ræd] ! [hɑːp][ɪn] !

“	**Come**	**on**	**,**	**Rad**	**!**	**Hop**	**in**	**!**
”	来	在	,	辐射	!	跳	在	!

“来吧，拉德！上车！”

[ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] ['kɑːkʊ][ɪz][ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [luːs] !

Show	**us**	**where**	**Koku**	**is**	**and**	**we'll**	**soon**	**have**	**him**	**loose**	**!**
展示	我们	在哪里	国	是	和	出色地	很快	有	他	松动的	!

告诉我们Koku在哪里，我们很快就能把他弄出来！

” [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] ,

”	**cried**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**motioned**	**to**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**runabout**	**,**
”	哭	汤姆	,	作为	他	示意	到	这	后部	的	这	小型快艇	,

“汤姆喊道，同时朝快艇后方做了个手势，”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] .

for	**he**	**and**	**Ned**	**were**	**seated**	**in**	**front**	**.**
为了	他	和	内德	是	坐着	在	正面	.

因为他和内德坐在前面。

“ [haʊ] [ɪz]['kɑːkʊ] ['teɪkɪŋ] ['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] ?

“	**How**	**is**	**Koku**	**taking**	**being**	**tied**	**up**	**?**
”	如何	是	国	采取	存在	系	向上	?

“Koku被绑起来感觉如何？”

" [æskt] [ned] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [klaɪmd] [ɪn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ru'mætɪk] [dʒɔɪnts]
" asked Ned while the colored man climbed in as quickly as his rheumatic joints
" 问 内德 尽管 这 有色 男人 攀登 在 作为 迅速地 作为 他的 风湿病 关节
[wʊd] [ə'laʊ] .
would allow .
会 允许 .

"内德问道，同时那个黑人以他那患有风湿性关节炎的关节所能允许的最快速度爬了进去。

" [ɪz]['kɑːkʊ][mæd] ? "
" Is Koku mad ? "
" 是 国 疯狂的 ? "

"黑悟空疯了吗? "

" [mæd] ?
" Mad ?
" 疯狂的 ?

"疯狂的?

[hiː; hi] [dʌn] [frɔːθ] [æt; ət][diː] [maʊθ] !
He done froth at de mouth !
他 完毕 泡沫 在 德 嘴 !

他口吐白沫了!

" [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['sɜːrvənt] .
" cried the old servant .
" 哭 这 老的 仆人 .

"老仆人喊道。"

" [baɪ] ['gɑːli] ,
" By golly ,
" 经过 发誓 ,

"我的天哪，

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][diː][wʌn] [wʌt] [dʌn] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp]['æftər][hiː; hi][gɪts] [friː] ! "
I wouldn't like to be de one whut done tied him up after he gits free ! "
我 不会 喜欢 到 是 德 一 什么? 完毕 系 他 向上 后 他 git 自由的 ! "

我可不想成为那个在他挣脱后把他绑起来的人!

" ['kɑːkʊ] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]
" Koku would be one of the best fellows in the world to take along on the
" 国 会 是 一 的 这 最好的 伙伴们 在 这 世界 到 拿 沿着 在 这
[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔbəz] ,
search for the robbers ,
搜索 为了 这 强盗 ,

"Koku绝对是世界上最适合一起追捕劫匪的人选之一。"

[tɑːm] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .
Tom , " suggested Ned .
汤姆 , " 建议 内德 .

"汤姆，"内德建议道。

" ['hiːl] [biː; bi][soʊ]['æŋgri][hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] ['hænd(ə)l][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] — [ɪf]
" He'll be so angry he can easily handle half a dozen with one hand — if
" 地狱 是 所以 生气的 他 能 容易地 处理 一半 一个 打 和 一 手 — 如果
[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] . "
there should prove to be that many in the gang . "
那里 应该 证明 到 是 那 许多 在 这 帮派 . "

"如果团伙里真有那么多人，他肯定会气得一只手就能轻松撂倒五六个。"

“ ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] , ” [ə'griːd] [tɑːm]
“ Shouldn't wonder but what there are more than that in the plot , ” agreed Tom
“ 不应该 想知道 但 什么 那里 是 更多的 比 那 在 这 阴谋 , ” 同意 汤姆
.
:
.

“不难理解，剧情里肯定还有更多内容，”汤姆赞同道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [geɪm] !
“ It's a queer game !
“ 它是 一个 酷儿 游戏 !

“这是一款古怪的游戏！”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] .
But come on .
但 来 在 .

拜托。

[wiː; wi][mʌst; məst][help]['kɑːkʊ] .
We must help Koku .
我们 必须 帮助 国 .

我们必须帮助Koku。

[wer] [ɪz][hiː; hi] , [ræd] ? ”
Where is he , Rad ? ”
在哪里 是 他 , 辐射 ? ”

拉德，他在哪儿?

“ ['oʊvər][baɪ] [leɪk] - — [dæt] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [juːst] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪn] - . ”
“ Over by Lake Carlopa — dat place where you and me used to go fishin ' . ”
“ 超过 经过 湖 - — 数据 地方 在哪里 你 和 我 用过的 到 去 钓鱼 - . ”

“就在卡洛帕湖那边——就是你我以前常去钓鱼的地方。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['tʃesnʌt] [pɔɪnt] ? ”
“ You mean Chestnut Point ? ”
“ 你 意思是 板栗 观点 ? ”

“你是说栗树角吗？”

“ [dæts] [diː] [pleɪs] , ['mæsə] [tɑːm] . ”
“ Dat's de place , Massa Tom . ”
“ 数据 德 地方 , 马萨 汤姆 . ”

“到了，汤姆马萨。”

“ [ə; eɪ] ['loʊnli] ['riːdʒən] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] .
“ A lonely region , ” remarked the young inventor , as he started the runabout .
“ 一个 孤独 地区 , ” 评论 这 年轻的 发明者 , 作为 他 开始 这 小型快艇 .

“真是个偏僻的地方，”这位年轻的发明家一边发动小车，一边说道。

“ [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['betər] — [ɔːr] ['ræðər] , [ə; eɪ] [wɜːrs] — [pleɪs] [tuː; tə] [liːv]
“ They couldn't have picked out a better — or rather , a worse — place to leave
“ 他们 不能 有 挑选 出去 一个 更好的 — 或者 相当 , 一个 更糟 — 地方 到 离开
[pʊr] ['kɑːkʊ] .
poor Koku .
贫穷的 国 .

“他们不可能找到比这更好——或者更确切地说，更糟糕的——地方来安置可怜的 Koku。”

['haʊd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər] , [ræd] ? ”
How'd you happen to think of looking there , Rad ? ”
怎么做到的 你 发生 到 思考 的 寻找 那里 , 辐射 ? ”

拉德，你怎么会想到去那里看呢?

“ [wel] , ['mæsə] [tɑːm] , [aɪ] [tɔt] ['meɪbi] ['kɑːkʊ] [maɪt] [goʊ][ðer; ðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] - .
“ Well , Massa Tom , I t'ought maybe Koku might go there of his own se'f .
” 出色地 , 马萨 汤姆 , 我 以为 或许 国 可能 去 那里 的 他的 自己的 - .

“嗯，汤姆老爷，我以为科库可能会自己去那里。”

[aɪ] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [ðer; ðər] , [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪn] - [hɪm; ɪm] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Onct I kotched a big fish there , an ' I was tellin ' him ' bout it .
仅限 我 科奇德 一个 大的 鱼 那里 , 一个 - 我 曾是 告诉 - 他 - 回合 它 .

有一次我在那里钓到了一条大鱼，我就跟他说起这件事。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kɑːtʃ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] - [wʌt] [aɪ][dɪd] .
He always said he could kotch a bigger fish'n whut I did .
他 总是 说 他 可以 科奇 一个 大 - 什么? 我 做过 .

他总是说他能钓到比我更大的鱼。

[soʊ][aɪ] [tɔt] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] ,
So I t'ought maybe he was tryin ' to beat me ,
所以 我 以为 或许 他 曾是 尝试 - 到 打 我 ,

所以我认为他可能是想赢我。

[æn; ən] - ['meɪbi] [diː] ['rɔbəz] ['dɪdnt] ['tuːk][hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl] .
an ' maybe de robbers didn't tuk him after all .
一个 - 或许 德 强盗 没有 图克 他 后 全部 .

或许劫匪最终并没有绑架他。

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [æn; ən] - [aɪ] [dʌn] [siː] [hɪm; ɪm] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] !
So I looked an ' I done see him tied to a tree !
所以 我 看起来 一个 - 我 完毕 看 他 系 到 一个 树 !

于是我抬头一看，发现他被绑在树上了!

” [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] ['tʃesnʌt] [pɔɪnt] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv]
” The run to Chestnut Point did not take long , and , following the directions of
” 这 跑步 到 板栗 观点 做过 不是 拿 长的 , 和 , 下列的 这 方向 的
[ɪ'rædɪkeɪt] ,
Eradicate ,
根除 ,

“前往栗树角的路程并不长，而且，按照根除组织的指示，

[tɑːm] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['loʊnli] [roʊd] .
Tom guided his machine along a lonely road .
汤姆 引导 他的 机器 沿着 一个 孤独 路 .

汤姆驾驶着他的机器沿着一条偏僻的道路行驶。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævəst] [ðɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [ned] [kraɪd] :
They had traversed this a short distance when Ned cried :
他们 有 穿越 这 一个 短的 距离 什么时候 内德 哭 :

他们走了不远，内德就哭了:

“ [hɑːrk] ! ”
“ Hark ! ”
” 听着 ! ”

“听! ”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːrd] ? ” [æskt] [tɑːm] ,
“ What did you think you heard ? ” asked Tom ,
” 什么 做过 你 思考 你 听到 ? ” 问 汤姆 ,

“你刚才好像听到了什么？”汤姆问道。

['ʃʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['moʊtər][tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['saɪlənt] .
shutting off the motor to render the machine silent .
关闭 离开 这 发动机 到 使成为 这 机器 沉默的 .

关闭电机，使机器静音。

“ [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] , ” ['ænsər] [ned] .
“ Some one calling , ” answered Ned .
“ 一些 一 呼叫 , ” 回答 内德 .

“有人打电话来,”内德回答道。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听!

” [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
” A loud voice was borne to their ears by the wind ,
” 一个 大声 嗓音 曾是 出生 到 他们的 耳朵 经过 这 风 ,

“一阵响亮的声音随风飘入他们耳中,

[ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [kraɪd] :
and Tom had no sooner heard it than he cried :
和 汤姆 有 不 很快 听到 它 比 他 哭 :

汤姆刚听见这话，就哭了起来:

“ [ðæts] ['kɑːkʊ] !
“ That's Koku !
“ 那就是 国 !

“那是Koku!

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][mæd] !
And he sure is mad !
和 他 当然 是 疯狂的 !

他真是气疯了!

” [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [bʊl] ,
” The giant was like an enraged bull ,
” 这 巨大的 曾是 喜欢 一个 愤怒 公牛 ,

“那个巨人就像一头愤怒的公牛,

[bʌt; bət][soʊ] [sɪ'kjʊrli] [wʌz; wəz][hiː; hi] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] ['meni] [strɔːŋ] [roʊps] [ænd; ənd]
but so securely was he bound to a tree with many strong ropes and
但 所以 安全地 曾是 他 边界 到 一个 树 和 许多 强的 绳索 和
[stræps] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,
straps that even his great strength was of no avail ,
肩带 那 甚至 他的 伟大的 力量 曾是 的 不 可用 ,

但他被许多结实的绳索和皮带牢牢地绑在树上，即使他力气很大也无济于事。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kʌnɪŋli] [baʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɜːrt]
especially as he was so cunningly bound that he was unable to exert
尤其 作为 他 曾是 所以 狡猾地 边界 那 他 曾是 无法 到 发挥
[hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] .
his full strength .
他的 满的 力量 .

尤其是因为他被巧妙地捆绑起来，无法发挥全部力量。

“ [gʊd] [juː; jʊ] [kʌm] , ['mæstər][tɑːm] , ” [grʌntid] ['kɑːkʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'proʊtʃɪŋ]
“ Good you come , Master Tom , ” grunted Koku , as he saw his friends approaching
“ 好的 你 来 , 掌握 汤姆 , ” 哼哼 国 , 作为 他 锯 他的 朋友们 接近
[ɪn][ə; eɪ] [rʌn] .
in a run .
在 一个 跑步 .

“汤姆少爷，您来了真是太好了,”小黑咕哝着，看到朋友们跑过来。

“ [juː; jʊ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ræd] — [juː; jʊ] [brɪŋ] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ You friend of mine from now on , Rad — you bring help to me . ”
“ 你 朋友 的 矿 从 现在 在 , 辐射 — 你 带来 帮助 到 我 . ”

“从今以后你就是我的朋友了，拉德——你要帮帮我。”

“ - ['aɪz][juː; jʊ] - [frend] , ” ['tʃʌkld] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	Cou'se	I's	you	'	friend	,	”	chuckled	Eradicate	.
”	-	是	你	-	朋友	,	”	轻笑	根除	.

“因为我是你的朋友，”Eradicate 轻笑着说。

“ [diː]['oʊnli][taɪm] [wen] [wiː; wi][hæz; həz]['eni] [ˌdɪspjuː'teiʃənz] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs]

“	De	only	time	when	we	has	any	disputations	is	when	you	tries	to	take	my	place
”	德	仅有的	时间	什么时候	我们	有	任何	争议	是	什么时候	你	尝试	到	拿	我的	地方

[wɪf] ['mæsə] [tɑːm] .

wif	Massa	Tom	.
妻子	马萨	汤姆	.

“我们之间唯一发生争执的时候，就是你试图取代我和汤姆老爷的位置。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sʌm; səm][taɪm][fɔːr; fər][ned][ænd; ənd][tɑːm] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

”	It	was	the	work	of	some	time	for	Ned	and	Tom	,	even	with	their
”	它	曾是	这	工作	的	一些	时间	为了	内德	和	汤姆	,	甚至	和	他们的

[ʃɑːrp] [naɪvz] ,

sharp	knives	,
锋利的	刀具	,

“即使奈德和汤姆用的是锋利的刀，这也花了他们不少时间。”

[tuː; tə][kʌt][ðə; ði][stræps][ænd; ənd][ðə; ði][roʊps] ,

to	cut	the	straps	and	the	ropes	,
到	切	这	肩带	和	这	绳索	,

割断皮带和绳索，

[ðə; ði] [nɑːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][tuː; tə]['luːs(ə)n] .

the	knots	of	which	had	proved	too	hard	for	the	colored	man	to	loosen	.
这	绳结	的	哪个	有	已证实	也	难的	为了	这	有色	男人	到	松开	.

对于这位黑人来说，那些绳结实在太紧，他根本解不开。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑːrmz][ænd; ənd] [straidɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr]

working	his	great	arms	and	striding	up	and	down	amid	the	trees	to	restore
在职的	他的	伟大的	武器	和	大步走	向上	和	向下	之中	这	树木	到	恢复

[hɪz; ɪz] ['stægnənt] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

his	stagnant	circulation	,
他的	停滞不前	循环	,

他活动着粗壮的双臂，在树林间来回踱步，以促进血液循环。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][kraɪd] :

the	giant	cried	:
这	巨大的	哭	:

巨人喊道：

“ [wer] [ɑːr; ər] - [ʌm; əm] ?

“	Where	are	'	um	?
”	在哪里	是	-	嗯	?

“他们在哪儿？”

[wer] [ɑːr; ər] - [ʌm; əm][mænz] [ðæt] [taɪd] [ˌem 'iː] ?

Where	are	'	um	mans	that	tied	me	?
在哪里	是	-	嗯	男人	那	系	我	?

绑我的那些人呢?

[wʌns] [aɪ][gɪt] - [ʌm; əm] — [aɪ] [mɪns] [paɪ] - [ʌm; əm] ! ”

Once	I	git	'	um	—	I	mince	pie	'	um	!	”
一次	我	git	-	嗯	—	我	剁碎	馅饼	-	嗯	!	”

一旦我抓到他们——我就把他们剁成肉馅饼！

“ [ges] ['hiːz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] - [meɪk] [mɪns] [miːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , -
“ Guess he's heard the expression - make mince meat of them , -
“ 猜测 他是 听到 这 表达 - 制作 剁碎 肉 的 他们 , -

“看来他听过‘把他们剁成肉酱’这个说法。”

” [riˈmɑːkt] [ned] [tuː; tə][tɑːm] .
” remarked Ned to Tom .
” 评论 内德 到 汤姆 .

“内德对汤姆说道。”

“ ['veri] ['laɪkli] .
“ Very likely .
” 非常 可能 .

很有可能。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['kwaiətid] [daʊn] [soʊ][aɪ][kæn; kən] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
But I've got to get him quieted down so I can question him .
但 我已经 得到 到 得到 他 安静 向下 所以 我 能 问题 他 .

但我得先让他安静下来，才能审问他。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [kluːz] [baɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ðiːz] ['fɛloʊz]
He will be the best one to give us clews by which we may trace these fellows
.
:
.

他最有可能给我们提供线索，帮助我们追踪这些人。

” [əˈkɔːrdɪŋli] [tɑːm] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['helpər] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
” Accordingly Tom talked to his giant helper and finally got an account of
” 因此 汤姆 谈话 到 他的 巨大的 帮手 和 最后 得到 一个 帐户 的
[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .

“于是，汤姆和他的巨人助手交谈，最终了解了事情的经过。”

[tɑːm][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] [wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ][ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] ['ɪŋglɪʃ] ['betər] [ðæn; ðən]
Tom could do more with Koku and understand his peculiar English better than
['eni] [wʌn] [els] .
any one else .
任何 一 别的 .

汤姆比任何人都更了解科库，也更能理解他那独特的英语。

['ɔːlsoʊ][tɑːm] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
Also Tom knew something of the giant's own language .
还 汤姆 知道 某物 的 这 巨人的 自己的 语言 .

汤姆也懂一些巨人的语言。

['grædʒuəli] [ə; eɪ][koʊ'hɪrənt] ['stɔːri] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Gradually a coherent story emerged .
逐步地 一个 相干 故事 出现 .

渐渐地，一个连贯的故事浮现出来。

['kɑːkʊ][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn] [gɑːrd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [ɪn]['tɑːmz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] ,
Koku had been left on guard the previous night in Tom's private office building ,
国 有 到过 左边 在 警卫 这 以前的 夜晚 在 汤姆的 私人的 办公室 建筑 ,

前一天晚上，Koku被安排在Tom的私人办公楼里守卫。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
following the attack on the young inventor .
下列的 这 攻击 在 这 年轻的 发明者 .

在年轻发明家遭到袭击之后。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]

The	early	part	of	the	evening	had	passed	without	anything	to	disturb	the
这	早期的	部分	的	这	晚上	有	通过了	没有	任何事物	到	打扰	这

['dʒaɪənts] [sliːp] .

giant's	sleep	.
巨人的	睡觉	.

傍晚时分，巨人安然入睡，没有发生任何事。

['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ə'lɑːrm] [bel] ['oʊvər][hɪz; ɪz][bed] [ræŋ] .

Later	,	however	,	the	alarm	bell	over	his	bed	rang	.
之后	,	然而	,	这	警报	钟	超过	他的	床	响铃	.

然而，后来他床边的警铃响了。

[tɑːm][hæd; həd][nɑːt] ['trʌstɪd] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'weɪk] [wen] [ɑːn] [gɑːrd] ,

Tom	had	not	trusted	altogether	to	his	giant	remaining	awake	when	on	guard	,
汤姆	有	不是	可信	共	到	他的	巨大的	其余的	醒	什么时候	在	警卫	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

汤姆并不完全信任他的巨人会在守卫时保持清醒，而且

[æz; əz][oʊld] ['riːdɚz] [noʊ] , [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz]['waɪərd][ɪn]['bɜːrglər][ə'lɑːrm] ['fæʃ(ə)n] .

as	old	readers	know	,	the	whole	place	was	wired	in	burglar	alarm	fashion	.
作为	老的	读者	知道	,	这	所有的	地方	曾是	有线	在	窃贼	警报	时尚	.

老读者都知道，整个地方都安装了防盗警报系统。

[soʊ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [kiː] ,

So	that	,	even	though	the	door	was	opened	with	a	skeleton	key	,
所以	那	,	甚至	尽管	这	门	曾是	打开	和	一个	骨骼	钥匙	,

所以，即使那扇门是用万能钥匙打开的，

[æz; əz][wʌz; wəz] [pruːvd] ['leɪtər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtl] [set] [ɔːf]

as	was	proved	later	to	have	been	done	,	the	swinging	of	the	portal	set	off
作为	曾是	已证实	之后	到	有	到过	完毕	,	这	摇摆	的	这	门户网站	放	离开

[wʌn] ['sɪgnəl] ,

one	signal	,
一	信号	,

后来证实确实如此，门户的摆动触发了一个信号。

[ðə; ði]['waɪər][tuː; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'tækt] , [ænd; ənd]['kɑːkʊ] [ə'weɪkənd] .

the	wire	to	which	had	remained	intact	,	and	Koku	awakened	.
这	金属丝	到	哪个	有	剩余	完好无损的	,	和	国	觉醒	.

电线依然完好无损，Koku醒了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ðə; ði][ə'lɑːrm] [bel] ,

He	had	been	awakened	some	months	before	by	the	alarm	bell	,
他	有	到过	觉醒	一些	几个月	前	经过	这	警报	钟	,

几个月前，他曾被警铃吵醒。

[bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɑːm] [hɪm'self] [huː] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]

but	that	time	it	was	Tom	himself	who	entered	the	place	late	at	night	to
但	那	时间	它	曾是	汤姆	他自己	WHO	进入	这	地方	晚的	在	夜晚	到

[meɪk] [noʊts] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][plæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

make	notes	on	a	certain	plan	before	he	should	forget	the	idea	that	occurred	to
制作	笔记	在	一个	肯定	计划	前	他	应该	忘记	这	主意	那	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但那次是汤姆本人在深夜进入那个地方，记下某个计划，以免忘记他想到的主意。

[tɑːm][fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɜːrglər] [əˈlɑːrm] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] ,

Tom	**forgot**	**about**	**the**	**burglar**	**alarm**	**,**	**and**	**set**	**it**	**off**	**,**
汤姆	忘了	关于	这	窃贼	警报	,	和	放	它	离开	,

汤姆忘了防盗警报器的事，结果触发了它。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈkɑːkʊ] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

bringing	**Koku**	**running**	**with**	**a**	**gun**	**in**	**his**	**hands**	**.**
带来	国	跑步	和	一个	枪	在	他的	双手	.

他带着Koku，手里拿着枪，一路狂奔。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [tɑːm] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] , [bʌt; bət] [ˈkɑːkʊ] [naʊ] [rɪˈmembər] [ðɪs] , [ænd; ənd] ,

Of	**course**	**Tom**	**laughed**	**at**	**the**	**incident**	**,**	**but**	**Koku**	**now**	**remembered**	**this**	**,**	**and**	**,**
的	课程	汤姆	笑了	在	这	事件	,	但	国	现在	记得	这	,	和	,

当然，汤姆当时对这件事哈哈大笑，但库库现在却记住了这件事，而且，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [əˈnʌðər] [fɔːls] [əˈlɑːrm] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [wʌns] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]

thinking	**it**	**might**	**be**	**another**	**false**	**alarm**	**,**	**he**	**did**	**not**	**at**	**once**	**rush**	**to**	**the**
思维	它	可能	是	其他	错误的	警报	,	他	做过	不是	在	一次	匆忙	到	这

[flɔːr] [bɪˈloʊ] ,

floor	**below**	**,**
地面	以下	,

他觉得这可能又是虚惊一场，所以没有立刻冲到楼下。

[bʌt; bət] [prəˈsiːdid] [ˈkɔːʃəsli] .

but	**proceeded**	**cautiously**	**.**
但	继续	谨慎地	.

但他谨慎行事。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdər] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈentər] ,

If	**the**	**intruder**	**should**	**prove**	**to**	**be**	**some**	**one**	**with**	**a**	**right**	**to**	**enter**	**,**
如果	这	入侵者	应该	证明	到	是	一些	一	和	一个	正确的	到	进入	,

如果入侵者被证实是拥有进入权的人，

[ˈkɑːkʊ] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [bed] [əˈgen] .

Koku	**would**	**go**	**back**	**to**	**bed**	**again**	**.**
国	会	去	后退	到	床	再次	.

库库又回到床上睡觉去了。

[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈsɔːftli] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [bɪg] [oʊk] [bɑːks] [wʌz; wəz] [kept] ,

Going	**down**	**softly**	**,**	**and**	**looking**	**in**	**the**	**room**	**where**	**the**	**big**	**oak**	**box**	**was**	**kept**	**,**
去	向下	轻轻	,	和	寻找	在	这	房间	在哪里	这	大的	橡木	盒子	曾是	保留	,

他轻轻地走下去，看向存放那只大橡木箱的房间。

[ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [sɔː] [ˈsevrəl] [streɪndʒ] [men] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈlɑːks] .

the	**giant**	**saw**	**several**	**strange**	**men**	**trying**	**to**	**force**	**the**	**locks**	**.**
这	巨大的	锯	一些	奇怪的	男人	尝试	到	力量	这	锁	.

巨人看到几个陌生男人试图撬开锁。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kraɪd] , [æz; əz] [ˈkɑːkʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː]

This	**being**	**beyond**	**them**	**,**	**one**	**of**	**the**	**men**	**had**	**cried**	**,**	**as**	**Koku**	**understood**	**it**
这	存在	超过	他们	,	一	的	这	男人	有	哭	,	作为	国	理解	它

:

:

:

这件事超出了他们的理解范围，其中一人哭了起来，据Koku所理解：

“ [lets] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈʃuːtɪŋ] [mætʃ] [əˈlɔːŋ] !

“	**Let's**	**take**	**the**	**whole**	**shooting**	**match**	**along**	**!**
“ 我们来吧	拿	这	所有的	射击	匹配	沿着	!	

“让我们把整个射击比赛都带上吧！”

[ðə; ði] [bluː] [bɜːrd] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

The	Blue	Bird	will	carry	it	and	we	can	open	it	in	the	woods	.
这	蓝色的	鸟	将要	携带	它	和	我们	能	打开	它	在	这	树林	.

蓝鸟会把它带过来，我们可以在树林里打开它。

〃 [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][tɑːm] ['swɪfts] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv]

〃	So	they	had	picked	up	Tom	Swift's	chest	of	secrets	and	carried	it	out	of
〃	所以	他们	有	挑选	向上	汤姆	斯威夫特的	胸部	的	秘密	和	携带	它	出去	的

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

于是，他们搬走了汤姆·斯威夫特的秘密宝箱，把它带出了办公室。

['iːv(ə)n] [ðen] ['kɑːkʊ][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

Even	then	Koku	did	not	give	the	alarm	,
甚至	然后	国	做过	不是	给	这	警报	,

即使如此，Koku也没有发出警报。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][breɪn] [dɪd][nɑːt][wɜːrk][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .

for	his	brain	did	not	work	as	fast	as	the	brain	of	an	ordinary	person	.
为了	他的	脑	做过	不是	工作	作为	快速地	作为	这	脑	的	一个	普通的	人	.

因为他的大脑运转速度不如普通人。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] , [wen]

Then	,	too	,	the	giant	thought	he	had	plenty	of	time	,	and	could	,	when
然后	,	也	,	这	巨大的	想法	他	有	很多	的	时间	,	和	可以	,	什么时候

[hiː; hi][gɑːt] ['redi] ,

he	got	ready	,
他	得到	准备好	,

而且，巨人当时也认为他时间充裕，等他准备好了就能做到。

[swiːp] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃest] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

sweep	the	robbers	off	their	feet	and	take	the	chest	away	from	them	.
扫	这	强盗	离开	他们的	脚	和	拿	这	胸部	离开	从	他们	.

将强盗们打得落花流水，并从他们手中夺走宝箱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'leɪd] [tuː] [lɔːŋ] .

But	he	delayed	too	long	.
但	他	延迟	也	长的	.

但他拖延的时间太长了。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][men] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Following	the	men	—	there	were	eight	of	them	,
下列的	这	男人	—	那里	是	八	的	他们	,

紧随其后的是这八名男子，

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] — ['kɑːkʊ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

he	counted	on	his	fingers	—	Koku	went	out	of	the	office	building	into	the
他	计数	在	他的	手指	—	国	去	出去	的	这	办公室	建筑	进入	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他掰着手指头数着——黑悟空走出了办公楼，消失在黑暗中。

[ðə; ði] [men] ['kærid] [ðə; ði] [tʃest] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

The	men	carried	the	chest	to	a	large	automobile	that	was	waiting	in	the	road	,
这	男人	携带	这	胸部	到	一个	大的	汽车	那	曾是	等待	在	这	路	,

男人们将箱子抬到停在路边的一辆大型汽车上。

[ðə; ði]['moʊtər] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɔːf] .

the	motor	running	and	the	lights	off	.
这	发动机	跑步	和	这	灯	离开	.

发动机在运转，灯却关着。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd]['kɑːkʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

Then	**,**	**just**	**as**	**they**	**loaded**	**it**	**in**	**and**	**Koku**	**was**	**about**	**to**	**spring**	**on**	**them**	**,**
然后	,	只是	作为	他们	已加载	它	在	和	国	曾是	关于	到	春天	在	他们	,

就在他们装好武器，Koku 即将向他们发起攻击的时候，

[ðə; ði] [men] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get]

the	**men**	**discovered**	**his**	**presence**	**and**	**jumped**	**on**	**the**	**giant**	**before**	**he**	**could**	**get**
这	男人	发现	他的	在场	和	跳了起来	在	这	巨大的	前	他	可以	得到

['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

into	**action**	**.**
进入	行动	.

男人们发现了巨人，在他采取行动之前就扑向了他。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr]

Even	**a**	**little**	**man**	**will**	**have**	**the**	**advantage**	**of**	**a**	**much**	**larger**	**and**	**more**
甚至	一个	小的	男人	将要	有	这	优势	的	一个	很多	更大的	和	更多的

['paʊərf(ə)l] ['feloʊ] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [gets] ['stɑːrtɪd] [fɜːrst] ,

powerful	**fellow**	**if**	**the**	**little**	**man**	**gets**	**started**	**first**	**,**
强大的	同伴	如果	这	小的	男人	获得	开始	第一的	,

即使身材矮小的人，如果先发制人，也能比身材高大强壮得多的人更有优势。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['kɑːkʊ] .

and	**this**	**was**	**what**	**happened**	**in**	**the**	**case**	**of**	**Koku**	**.**
和	这	曾是	什么	发生	在	这	案件	的	国	.

而这正是 Koku 的遭遇。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

Besides	**,**	**there**	**were**	**eight**	**of**	**the**	**robbers**	**,**
除了	,	那里	是	八	的	这	强盗	,

此外，劫匪共有八人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['kɑːkʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt]

and	**though**	**under**	**some**	**circumstances**	**Koku**	**might**	**have**	**been**	**able**	**to**	**fight**
和	尽管	在下面	一些	情况	国	可能	有	到过	有能力的	到	斗争

[eɪt] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ten] [men] ,

eight	**,**	**or**	**even**	**ten**	**men**	**,**
八	,	或者	甚至	十	男人	,

虽然在某些情况下，黑悟空或许能够以一敌八，甚至以一敌十，

['teɪkən][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [sər'praɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] .

taken	**as**	**he**	**was**	**by**	**surprise**	**,**	**he**	**was**	**knocked**	**down**	**.**
已采取	作为	他	曾是	经过	惊喜	,	他	曾是	敲门	向下	.

他猝不及防，被击倒在地。

[hiː; hi] ['strʌgld] ,

He	**struggled**	**,**
他	挣扎	,

他挣扎着，

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [θruː] “ ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ” [ðæt] [stʌŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] “ [fiːl]

but	**the**	**men**	**threw**	**“**	**something**	**into**	**his**	**face**	**”**	**that**	**stung**	**and**	**made**	**him**	**“**	**feel**
但	这	男人	扔	“	某物	进入	他的	脸	”	那	被蜇了	和	制成	他	“	感觉

['fʌni] ” [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gægd] ,

funny	**”**	**and**	**he**	**was**	**gagged**	**,**
有趣的	”	和	他	曾是	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,

但那些人朝他脸上扔了“什么东西”，让他感到刺痛和“怪异”，而且他还被堵住了嘴。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [meɪd] [ðə; ði] [men] “ [grʌnt] [laɪk] [pɪgz]

bound	**and**	**lifted**	**into**	**the**	**auto**	**,**	**though**	**his**	**weight**	**made**	**the**	**men**	**“**	**grunt**	**like**	**pigs**
边界	和	抬起	进入	这	汽车	,	尽管	他的	重量	制成	这	男人	“	咕哝	喜欢	猪

,

,

,

他被捆绑起来抬进汽车里，尽管他的体重让那些人“像猪一样哼哼唧唧”，

” [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**as**	**the**	**giant**	**expressed**	**it**	**.**
”	作为	这	巨大的	表达	它	.

正如巨人所说。

[soʊ][ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd]['kɑːkʊ] , ['helpləs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stʌnd] , [ænd; ənd]['saɪlənt] ,

So	**the**	**thing**	**happened**	**,**	**and**	**Koku**	**,**	**helpless**	**,**	**a**	**little**	**stunned**	**,**	**and**	**silent**	**,**
所以	这	事物	发生	,	和	国	,	无助	,	一个	小的	目瞪口呆	,	和	沉默的	,

事情就这样发生了，Koku无助地、有些懵懂地、沉默不语。

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [noʊ] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][ɔːl] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

was	**driven**	**off**	**in**	**the**	**night**	**,**	**no**	**struggle**	**at**	**all**	**having**	**taken**	**place**	**in**	**the**	**office**	**.**
曾是	驱动	离开	在	这	夜晚	,	不	斗争	在	全部	拥有	已采取	地方	在	这	办公室	.

他当晚被开车带走，办公室里根本没有发生任何搏斗。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ðə; ði]['dʒaɪənt][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Where	**he**	**was**	**taken**	**the**	**giant**	**did**	**not**	**know**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
在哪里	他	曾是	已采取	这	巨大的	做过	不是	知道	在	这	黑暗	.

在黑暗中，巨人不知道他被带到了哪里。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [triː]

But	**after**	**a**	**while**	**he**	**was**	**lifted**	**out**	**of**	**the**	**car**	**and**	**tied**	**to**	**the**	**tree**
但	后	一个	尽管	他	曾是	抬起	出去	的	这	车	和	系	到	这	树

[wer] [ɪ'rædɪkeɪt] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

where	**Eradicate**	**found**	**him**	**.**
在哪里	根除	成立	他	.

但过了一会儿，他被从车里抬出来，绑在了“根除”组织发现他的那棵树上。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd]['tɑːmz] [tʃest] ? ” [æskt] [ned] . “

“	**But**	**what**	**became**	**of**	**the**	**robbers**	**and**	**Tom's**	**chest**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**.**	**“**
“	但	什么	成为	的	这	强盗	和	汤姆的	胸部	?	”	问	内德	.	“

“可是那些强盗和汤姆的箱子后来怎么样了？”内德问道。

- [ʌm; əm] ['rɔbəz] [goʊ][ɔːf][ɪn] [bluː] [bɜːrd][wɪð; wɪθ] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

'	**Um**	**robbers**	**go**	**off**	**in**	**Blue**	**Bird**	**with**	**chest**	**of**	**secrets**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**giant**	**.**
-	嗯	强盗	去	离开	在	蓝色的	鸟	和	胸部	的	秘密	,	”	回答	这	巨大的	.

“嗯，强盗们带着装满秘密的箱子乘坐蓝鸟号逃走了，”巨人回答道。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] — [bluː] [bɜːrd] ? ” [æskt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

“	**What**	**does**	**he**	**mean**	**—**	**Blue**	**Bird**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**manager**	**.**
“	什么	做	他	意思是	—	蓝色的	鸟	?	”	问	这	经理	.

“他说的‘蓝鸟’是什么意思？”经理问道。

“ [its] [ə; eɪ][bɪg] ['erəpleɪn] ['peɪntɪd] [bluː] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .

“	**It's**	**a**	**big**	**aeroplane**	**painted**	**blue**	**,**	**”**	**explained**	**Tom**	**.**
“	它是	一个	大的	飞机	绘	蓝色的	,	”	解释	汤姆	.

“那是一架涂成蓝色的大型飞机，”汤姆解释说。

“ [ðə; ði] [men] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [koʊv] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

“	**The**	**men**	**had**	**it**	**hidden**	**in**	**a**	**cove**	**on**	**the**	**lake**	**.**
“	这	男人	有	它	隐	在	一个	海湾	在	这	湖	.

“这些人把它藏在湖边的一个小海湾里。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhaɪdrəpleɪn] , [ðoʊ] [ˈpɑːsəbli] [its] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [taɪps]

It	must	be	a	hydroplane	,	though	possibly	it's	a	combination	of	both	types
它	必须	是	一个	水滑	,	尽管	可能	它是	一个	组合	的	两个都	类型

[ʌv; əv] [məˈʃiːn] .

of	machine	.
的	机器	.

它一定是水上飞机，但也可能是两种类型机器的结合体。

[ˈkɑːkʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈrɔbəz] [juːst] [ˈpɑːkɪt] [ˈflæʃlaɪts] .

Koku	had	a	glimpse	of	it	because	the	robbers	used	pocket	flashlights	.
国	有	一个	一瞥	的	它	因为	这	强盗	用过的	口袋	手电筒	.

因为劫匪使用了手电筒，所以小黑瞥见了它。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [tʃest] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ˈerəpleɪn] [ænd; ənd] [sɔːd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

They	put	the	chest	in	the	blue	aeroplane	and	soared	off	with	it	.
他们	放	这	胸部	在	这	蓝色的	飞机	和	飙升	离开	和	它	.

他们把箱子放进蓝色飞机里，然后带着它飞走了。

[ˈkɑːkʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] . ”

Koku	said	he	could	hear	the	throb	of	the	motors	for	a	long	time	after	they	were	gone	.	”
国	说	他	可以	听到	这	搏动	的	这	电机	为了	一个	长的	时间	后	他们	是	已消失	.	”

科库说，即使他们走了很久，他还能听到马达的轰鸣声。

“ [wɒts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [æskt] [ned] .

“	What's	the	next	thing	to	be	done	?	”	asked	Ned	.
“	是什么	这	下一个	事物	到	是	完毕	?	”	问	内德	.

“下一步该做什么？”内德问道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] [leɪt] .

“	We	can't	do	anything	here	,	and	it's	getting	late	.
“	我们	不能	做	任何事物	这里	,	和	它是	获得	晚的	.

“我们在这里什么也做不了，而且时间也越来越晚了。”

[dɪd] ['kɑːkʊ] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] ? ”

Did	Koku	see	any	of	the	faces	of	these	fellows	?	”
做过	国	看	任何	的	这	面孔	的	这些	伙伴们	?	”

郭可有没有看清这些人的脸?

“ [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] ['mæsks] , ” [tɑːm] [sed] .

“	They	all	wore	masks	,	”	Tom	said	.
“	他们	全部	穿着	面具	,	”	汤姆	说	.

“他们都戴着口罩，”汤姆说。

“ [jes] , ['kɑːkʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Yes	,	Koku	,	what	is	it	?
“	是的	,	国	,	什么	是	它	?

“是的，Koku，什么事？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [æskt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] .

”	the	young	inventor	asked	,	for	he	noticed	that	his	giant	wanted	to	tell	him	something	in	addition	.
”	这	年轻的	发明者	问	,	为了	他	注意到	那	他的	巨大的	通缉	到	告诉	他	某物	在	添加	.

“这位年轻的发明家问道，因为他注意到他的巨人似乎还有什么话要告诉他。”

['fɑːloʊd] [ðen] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] , ['dʒʌmbld] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn] , [huː] , [naʊ] [ænd; ənd]

Followed	**then**	**more**	**of**	**the**	**queer**	**,**	**jumbled**	**talk**	**of**	**the**	**big**	**man**	**,**	**who**	**,**	**now**	**and**
随后	然后	更多的	的	这	酷儿	,	错杂	讲话	的	这	大的	男人	,	WHO	,	现在	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

接下来是那位身材魁梧的男人更多古怪、语无伦次的谈话，他时不时地……

[juːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [tɑːm] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [trænz'leɪt] .

used	**some**	**of**	**his**	**own**	**words**	**,**	**which**	**Tom**	**alone**	**could**	**translate**	**.**
用过的	一些	的	他的	自己的	字	,	哪个	汤姆	独自的	可以	翻译	.

他用了一些自己的话，只有汤姆才能翻译。

[ðen] [keɪm] ['saɪləns] .

Then	**came**	**silence**	**.**
然后	来了	沉默	.

然后，一片寂静。

“ [hiː; hi] [sez] , ” [ɪn'tɜːrprətɪd] [tɑːm] ,

“	**He**	**says**	**,**	**”**	**interpreted**	**Tom**	**,**
“	他	说道	,	”	翻译	汤姆	,

“他说，”汤姆翻译道。

“ [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [lɪmp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['hæbɪt]

“	**that**	**one**	**of**	**the**	**men**	**walked**	**with**	**a**	**slight**	**limp**	**and**	**had**	**a**	**queer**	**habit**
“	那	一	的	这	男人	步行	和	一个	轻微	跛行	和	有	一个	酷儿	习惯

[ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] ['elboʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] . ”

of	**throwing**	**his**	**left**	**elbow**	**out**	**from**	**his**	**side**	**.**	**”**
的	投掷	他的	左边	弯头	出去	从	他的	边	.	”

“其中一个男人走路有点跛，而且有个奇怪的习惯，就是会把左肘向外甩。”

“ ['lɪmpɪŋ] !

“	**Limping**	**!**
“	跛行	!

“跛行！”

['θroʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] ! ” [ɪk'saɪtɪdli] [kraɪd] [ned] .

Throwing	**out**	**his**	**elbow**	**!**	**”**	**excitedly**	**cried**	**Ned**	**.**
投掷	出去	他的	弯头	!	”	兴奋地	哭	内德	.

“他要甩肘了！”内德兴奋地喊道。

“ [dʌz] [ðæt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	**Does**	**that**	**mean**	**anything**	**to**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**.**
“	做	那	意思是	任何事物	到	你	?	”	问	汤姆	.

“这对你来说意味着什么吗？”汤姆问道。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Does**	**it**	**?**
“	做	它	?

是吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

I	**should**	**say**	**it**	**does**	**.**
我	应该	说	它	做	.

应该说确实如此。

[waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['rɛnwɪk] [fɔːn] [dʌz] ! ”

Why	**,**	**that's**	**the**	**very**	**thing**	**Renwick**	**Fawn**	**does**	**!**	**”**
为什么	,	那就是	这	非常	事物	伦威克	讨好	做	!	”

“哎呀，那不正是伦威克·福恩的拿手好戏吗！”

“ ['rɛnwɪk] [fɔːn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
“ Renwick Fawn ! ” exclaimed Tom .
“ 伦威克 讨好 ! ” 惊呼 汤姆 .

“伦威克·福恩！”汤姆惊呼道。

“ [juː; jʊ] [miːn] — — ”
“ You mean — — ”
“ 你 意思是 — — ”

“你的意思是 - ”

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [ə'kjuːzd] [maɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɑːndz] ! ” ['ferli] ['ʃaʊtɪd] [ned] .
“ The man who accused my father of taking the Liberty Bonds ! ” fairly shouted Ned .
“ 这 男人 WHO 被告 我的 父亲 的 采取 这 自由 债券 ! ” 相当 喊叫 内德 .

“就是那个指控我父亲持有自由债券的人！”内德大声喊道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I always thought that fellow was a crook , and now I know it .
“ 我 总是 想法 那 同伴 曾是 一个 骗子 , 和 现在 我 知道 它 .

“我一直觉得那家伙是个骗子，现在我明白了。”

[tɑːm] , ['hiːz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [ðæt] [rɔbd] [juː; jʊ] ! ”
Tom , he's in with the scoundrels that robbed you ! ”
汤姆 , 他是 在 和 这 无赖 那 被抢劫 你 ! ”

汤姆，他跟抢劫你的那帮恶棍是一伙的！

“ ['meɪbi] , ” [ə'sentɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
“ Maybe , ” assented the young inventor .
“ 或许 , ” 同意 这 年轻的 发明者 .

“也许吧，”这位年轻的发明家同意道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pæst][hɪm; ɪm] , [sɪns] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ I wouldn't put it past him , since I've had a look at his face .
“ 我 不会 放 它 过去的 他 , 自从 我已经 有 一个 看 在 他的 脸 .

“我见过他的脸，所以我觉得他什么事都做得出来。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [kluːz] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [naʊ] , [ned] .
But if this is the case , we have several clews to work on now , Ned .
但 如果 这 是 这 案件 , 我们 有 一些 线索 到 工作 在 现在 , 内德 .

但如果真是这样的话，我们现在有好几条线索要查了，内德。

[ðə; ði] ['lɪmpɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] ['elboʊ] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bluː] ['erəpleɪn] ,
The limping man with the queer elbow action , the blue aeroplane ,
这 跛行 男人 和 这 酷儿 弯头 行动 , 这 蓝色的 飞机 ,

跛脚的男人，他怪异的肘部动作，还有那架蓝色的飞机

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] ['kɑːkʊ][toʊld][ˌem 'iː] .
and some other things that Koku told me .
和 一些 其他 事物 那 国 讲述 我 .

还有 Koku 告诉我的其他一些事情。

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get] ['bɪzi] !
Let's go back and get busy !
我们来吧 去 后退 和 得到 忙碌的 !

咱们回去继续干活吧！

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
” CHAPTER XXI
” 章 二十一

第二十一章

['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd]
SCOUTING AROUND
侦察 大约

四处侦察

['ferli] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm] [kluːz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['væljuː]

Fairly	well	satisfied	that	he	had	secured	some	clews	that	would	be	of	value
相当	出色地	使满意	那	他	有	安全	一些	线索	那	会	是	的	价值

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他相当满意自己已经掌握了一些对他有价值的线索。

[tɑːm] [swɪft] ['hɜːrid] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ned] , ['kɑːkʊ][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] .

Tom	Swift	hurried	home	with	Ned	,	Koku	and	Eradicate	in	the	electric	runabout	.
汤姆	迅速	慌忙	家	和	内德	,	国	和	根除	在	这	电的	小型快艇	.

汤姆·斯威夫特带着内德、科库和埃拉基特，乘坐电动小车匆匆赶回家。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɪ'kʌvərd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] ['triːtmənt] [ə'kɔːd]

On	the	way	the	giant	recovered	somewhat	from	the	rough	treatment	accorded
在	这	方式	这	巨大的	恢复	有些	从	这	粗糙的	治疗	同意

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

him	by	the	robbers	,
他	经过	这	强盗	,

在路上，巨人从强盗们粗暴对待他的伤势中恢复了一些。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] .

and	talked	of	what	he	would	do	to	them	when	he	caught	them	.
和	谈话	的	什么	他	会	做	到	他们	什么时候	他	捕捉	他们	.

并谈到了他抓到他们后会如何处置他们。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] - .

“	You	must	be	hungry	,	”	suggested	Ned	,	as	they	neared	Shopton	.
“	你	必须	是	饥饿的	,	”	建议	内德	,	作为	他们	接近	-	.

“你一定饿了吧，”当他们快到肖普顿时，内德说道。

[fɔːr; fər]['kɑːkʊ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ]

For	Koku	had	been	taken	away	the	previous	midnight	and	evening	was	now
为了	国	有	到过	已采取	离开	这	以前的	午夜	和	晚上	曾是	现在

['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] .

coming	on	again	.
未来	在	再次	.

因为 Koku 已于前一天午夜被带走，现在夜幕再次降临。

“ [ˌem 'iː] [iːt] [ten] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['oʊpənɪŋ] [waɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs]

“	Me	eat	ten	loaves	of	bread	!	”	cried	the	giant	,	opening	wide	his	enormous
“	我	吃	十	面包	的	面包	!	”	哭	这	巨大的	,	开幕	宽的	他的	巨大的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

“我要吃十个面包！”巨人喊道，张开了他巨大的嘴巴。

“ [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tuː] !

“	We'll	give	you	something	else	,	too	!
“	出色地	给	你	某物	别的	,	也	!

我们还会给你别的东西！

” ['tʃʌkld] [tɑːm] .

”	chuckled	Tom	.
”	轻笑	汤姆	.

“汤姆轻笑了一声。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [pʊr] ['mɪsɪz] . - [wɪl] ['ɔːlmoʊst] [feɪnt] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt]

“ But I know poor Mrs . Baggert will almost faint when she sees you begin to eat

” 但 我 知道 贫穷的 太太 . - 将要 几乎 头晕的 什么时候 她 看到 你 开始 到 吃

.

:

.

“但我知道可怜的巴格特太太看到你开始吃东西时，几乎会晕倒。”

” [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['wʌndər] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊskiːpər] ,

” The giant's appetite was always a source of wonder to the housekeeper ,

” 这 巨人的 食欲 曾是 总是 一个 来源 的 想知道 到 这 管家 ,

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and now ,

和 现在 ,

“巨人的食量一直让管家感到惊讶，而现在，

[stɑːrvd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrst] [fæst] ,

starved as he was by his enforced fast ,

饥饿 作为 他 曾是 经过 他的 强制执行 快速地 ,

他因被迫绝食而极度饥饿。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] ['pæntri] .

it might reasonably be expected that he would clean out the pantry .

它 可能 合理 是 预期的 那 他 会 干净的 出去 这 食品储藏室 .

人们有理由期待他会清理食品储藏室。

[tɑːm][hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːrsaɪt] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [wɜːrd][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ʌv; əv]

Tom had the foresight to stop and telephone word to Mrs . Baggert of

汤姆 有 这 远见 到 停止 和 电话 单词 到 太太 . - 的

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the situation ,

这 情况 ,

汤姆很有先见之明，他停下来打电话把情况告诉了巴格特太太。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sent] [aʊt] [ænd; ənd][gɑːt][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['weɪˌfeərəz] [rɪ'tɜːrnd] .

so she sent out and got in plenty of food before the wayfarers returned .

所以 她 发送 出去 和 得到 在 很多 的 食物 前 这 旅行者 返回 .

所以，在旅人返回之前，她派人送去了大量的食物。

[ðʌs] [wʌz; wəz]['kɑːkʊ][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .

Thus was Koku provided for .

因此 曾是 国 假如 为了 .

就这样，Koku得到了保障。

“ [wel] , [ned] , [lets] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðɪs] [θɪŋ] ['oʊvər] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

“ Well , Ned , let's get together and talk this thing over , ” suggested Tom to his

“ 出色地 , 内德 , 我们来吧 得到 一起 和 讲话 这 事物 超过 , ” 建议 汤姆 到 他的

['mænɪdʒər] ,

manager ,

经理 ,

“好吧，内德，咱们找个时间好好谈谈这件事，”汤姆向他的经理建议道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stɪl] ['iːtɪŋ] , [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

leaving the giant still eating , long after the others had finished .

离开 这 巨大的 仍然 吃 , 长的 后 这 其他的 有 完成的 .

巨人还在吃，其他人早已吃完。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(Tom Swift and his chest of secrets)
第8/9页

[ɪ'rædɪkeɪt] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][mæn] , [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]
Eradicate , true to his promise to be friends with the big man , remained to
根除 , 真的 到 他的 承诺 到 是 朋友们 和 这 大的 男人 , 剩余 到
[help] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
help serve him .
帮助 服务 他 .

埃里凯特信守承诺，要和这位大人物做朋友，于是留下来帮助他。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ned] , “ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [sʌm; səm][plæn][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] .
“ Yes , ” agreed Ned , “ we had better make some plan to work on .
“ 是的 , ” 同意 内德 , “ 我们 有 更好的 制作 一些 计划 到 工作 在 .

“是的，”内德同意道，“我们最好制定一个工作计划。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['rɛnwɪk] [fɔːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][plɑːt] ['ræðər] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] . ”
But this discovery that Renwick Fawn is in the plot rather surprises me . ”
但 这 发现 那 伦威克 讨好 是 在 这 阴谋 相当 惊喜 我 . ”

但发现伦威克·福恩也参与了剧情，这让我颇感意外。

“ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] ['mɪstər] . ['deimən] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .
“ I must see if Mr . Damon knows anything about him in this connection .
“ 我 必须 看 如果 先生 . 达蒙 知道 任何事物 关于 他 在 这 联系 .

“我必须看看达蒙先生是否了解他在这方面的任何情况。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [blaiθ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He may have heard Blythe speak of him .
他 可能 有 听到 布莱斯 说话 的 他 .

他可能听布莱斯提起过他。

” ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl]
” Mr . Damon was communicated with over the telephone , and after several
” 先生 . 达蒙 曾是 沟通 和 超过 这 电话 , 和 后 一些
[kwɪr] “ ['blesɪŋz] ” [ə'naʊnst] [ðæt] ,
queer “ blessings ” announced that ,
酷儿 “ 祝福 ” 宣布 那 ,

“有人通过电话联系了达蒙先生，在说了几句奇怪的‘祝福’之后，他宣布：

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [fɔːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə]['mɪstər] . [blaiθ] .
as far as he knew , Fawn was a stranger to Mr . Blythe .
作为 远的 作为 他 知道 , 讨好 曾是 一个 陌生人 到 先生 . 布莱斯 .

据他所知，福恩和布莱斯先生并不认识。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['blɑːdʒɪt] ['iːðər] , ” [tɑːm][toʊld] [ned] ,
“ He doesn't know anything of Blodgett either , ” Tom told Ned ,
“ 他 不 知道 任何事物 的 布洛杰特 任何一个 , ” 汤姆 讲述 内德 ,

“他对布洛杰特也一无所知，”汤姆告诉内德。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['meri] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
recalling the conversation Mary had overheard in the restaurant .
回忆 这 对话 玛丽 有 无意中听到 在 这 餐厅 .

回想起玛丽在餐厅里无意中听到的那段对话。

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['tæk(ə)l] [fɔːn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'kaʊnt] , ” [sed] [ned] .
“ Then we'll have to tackle Fawn on our own account , ” said Ned .
“ 然后 出色地 有 到 处理 讨好 在 我们的 自己的 帐户 , ” 说 内德 .

“那我们就得自己对付福恩了，”内德说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
“ I know where he lives .
” 我 知道 在哪里 他 生活 .

我知道他住在哪里。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ”
Shall we go to his house and ask for him ? ”
将 我们 去 到 他的 房子 和 问 为了 他 ? ”

我们去他家找他好吗?

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːz] [æt; ət] [hoʊm] ?
“ What shall we say to him if he's at home ?
” 什么 将 我们 说 到 他 如果 他是 在 家 ?

“如果他在家，我们该对他说什么呢？”

” [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Tom wanted to know .
” 汤姆 通缉 到 知道 .

汤姆想知道。

[ned] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Ned thought for a moment and replied :
内德 想法 为了 一个 片刻 和 回复 :

内德想了想，回答说:

“ [wiː; wi][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] ,
“ We can ask him , for a starter ,
” 我们 能 问 他 , 为了 一个 起动机 ,

“我们可以先问问他，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɑːndz][hiː; hi] [sez] [maɪ] ['fɑːðər] [tʊk] .
if he has recovered any of the Liberty Bonds he says my father took .
如果 他 有 恢复 任何 的 这 自由 债券 他 说道 我的 父亲 采取 .

如果他找回了我父亲所说的那些自由债券的话。

[ðen] , ['æftər] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] ,
Then , after that opening ,
然后 , 后 那 开幕 ,

然后，在那次开幕之后，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][jʊr; jər][bɑːks][ænd; ənd][æsk] [ɪf] [fɔːn] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz] ['eni]
you can mention the theft of your box and ask if Fawn thinks there is any
你 能 提到 这 盗窃 的 你的 盒子 和 问 如果 讨好 思考 那里 是 任何
[kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] . ”
connection between the two . ”
联系 之间 这 二 . ”

你可以提一下你的盒子被偷的事，问问福恩是否认为这两件事之间有什么联系。”

“ [ðen] [wʌt] ?
“ Then what ?
” 然后 什么 ?

然后呢?

” [tɑːm] [in'kwaiəd] .
” Tom inquired .
” 汤姆 询问 .

汤姆问道。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wiː; wɪ] [ɪk'spekt] — [aɪ] [miːn] [ɪf] [ðɪs] [fɔːn] [hæz; həz] ['riːəli] [hæd; həd]
if things turn out the way we expect — I mean if this Fawn has really had
如果 事物 转动 出去 这 方式 我们 预计 — 我 意思是 如果 这 讨好 有 真的 有
[ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɑːbəri] [æt; ət] [jʊr; jər] [pleɪs] — ['hiːl] [get] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [gɪv] [hɪm'self]
a part in the robbery at your place — he'll get confused and maybe give himself
一个 部分 在 这 抢劫 在 你的 地方 — 地狱 得到 使困惑 和 或许 给 他自己
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

如果事情的发展正如我们所预料的那样——我的意思是，如果这只小鹿真的参与了你家的抢劫案——它会感到困惑，甚至可能会暴露自己。

[ðæts] ['aʊər; ɑːr] [wʌn] [hoʊp] — [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] . ”
That's our one hope — that he will give himself away . ”
那就是 我们的 一 希望 — 那 他 将要 给 他自己 离开 . ”

我们唯一的希望就是他会自首。

“ [ɪts] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
“ It's worth trying , ” decided Tom , after a little consideration .
“ 它是 值得 尝试 , ” 决定 汤姆 , 后 一个 小的 考虑 .

“值得一试，”汤姆略加思索后决定道。

“ [kʌm] [ɑːn] .
“ Come on .
“ 来 在 .

“快点。

” [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [men] [set] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]
” A little later in the evening the two young men set off in a small gasoline
” 一个 小的 之后 在 这 晚上 这 二 年轻的 男人 放 离开 在 一个 小的 汽油
[kɑːr] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sə'spektɪd] [mæn] .
car to call at the home of the suspected man .
车 到 称呼 在 这 家 的 这 怀疑 男人 .

“当天晚上晚些时候，两名年轻人开着一辆小型汽油车前往嫌疑人的家中。

[ned] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] ,
Ned had had occasion to go there before some time since ,
内德 有 有 场合 到 去 那里 前 一些 时间 自从 ,

内德此前曾多次去过那里。

[mʌnθs] ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌækjʊ'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['mɪstər] . ['nuːtən] .
months prior to the accusation against Mr . Newton .
几个月 事先的 到 这 指控 反对 先生 . 牛顿 .

在对牛顿先生提出指控的几个月前。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋz]
But it was with some feelings of apprehension and with wonderings
但 它 曾是 和 一些 情怀 的 忧虑 和 和 疑惑
[æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [best] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [mæn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðæt] [ned]
as to what they had best say to the man when he saw them that Ned
作为 到 什么 他们 有 最好的 说 到 这 男人 什么时候 他 锯 他们 那 内德
[ænd; ənd] [tɑːm] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔːn] [hoʊm] .
and Tom walked up the steps of the Fawn home .
和 汤姆 步行 向上 这 步骤 的 这 讨好 家 .

但内德和汤姆带着些许忐忑不安的心情，琢磨着当那个人见到他们时该说些什么，走上了福恩家的台阶。

[ə; eɪ] [meɪd] ['ænsər] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
A maid answered the door ,
一个 女佣 回答 这 门 ,

女佣开了门。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [fɔːn] [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] :

and	when	they	said	they	had	called	to	see	Mr	.	Fawn	she	remarked	:
和	什么时候	他们	说	他们	有	称为	到	看	先生	.	讨好	她	评论	:

当他们说他们是来拜访福恩先生时，她说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . [fɔːn] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [fɔːn] [ɪz] .

“	I	think	Mr	.	Fawn	is	not	at	home	,	but	Mrs	.	Fawn	is	.
”	我	思考	先生	.	讨好	是	不是	在	家	,	但	太太	.	讨好	是	.

“我想福恩先生不在家，但福恩太太在家。”

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .

Please	come	in	and	I	will	tell	her	you	are	here	.
请	来	在	和	我	将要	告诉	她	你	是	这里	.

请进来，我会告诉她你来了。

” ['mɪsɪz] . [fɔːn] , [ə; eɪ] [smɔːl] , [peɪl] , [ˌʌnɪm'presɪv] ['wʊmən] , [keɪm] ['tɪmɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

”	Mrs	.	Fawn	,	a	small	,	pale	,	unimpressive	woman	,	came	timidly	into	the	room
”	太太	.	讨好	,	一个	小的	,	苍白	,	平庸	女士	,	来了	胆怯地	进入	这	房间

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] .

where	the	boys	waited	.
在哪里	这	男孩们	等待	.

“福恩太太身材矮小，脸色苍白，相貌平平，怯生生地走进男孩们等候的房间。”

“ [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['hʌzbənd] ?

“	You	wanted	to	see	my	husband	?
”	你	通缉	到	看	我的	丈夫	?

“你想见我丈夫？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

”	she	asked	,
”	她	问	,

她问道：“

[ænd; ənd][tɑːm] [dʒʌmpt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] ([ɪn] [wɪtʃ] [ned] ['leɪtər] [dʒɔɪnd]) [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	Tom	jumped	at	once	to	the	conclusion	(	in	which	Ned	later	joined	)	that	she
和	汤姆	跳了起来	在	一次	到	这	结论	(	在	哪个	内德	之后	加入	)	那	她

[nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [pɪ'kjuːliər] [æk'tɪvətiz] .

knew	nothing	of	the	man's	peculiar	activities	.
知道	没有什么	的	这	男人的	奇特	活动	.

汤姆立刻得出结论（后来内德也同意这个结论），认为她对这个男人的特殊行为一无所知。

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊli] [tɔːrd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz]

Their	feeling	that	he	was	a	brute	and	a	bully	toward	her	was
他们的	感觉	那	他	曾是	一个	蛮力	和	一个	欺负	朝向	她	曾是

['æftərwərd] [bɔːrn] [aʊt] [baɪ][fækts] .

afterward	borne	out	by	facts	.
之后	出生	出去	经过	事实	.

后来事实证明，她们当时的感觉——他粗暴欺凌她——是错误的。

“ [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə][trænˈzækt][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [fɔːn] , ” ['steɪtɪd] [ned] .

“	We	have	some	business	to	transact	with	Mr	.	Fawn	,	”	stated	Ned	.
”	我们	有	一些	商业	到	办理	和	先生	.	讨好	,	”	声明	内德	.

“我们和福恩先生有一些生意要谈，”内德说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][meɪd] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət] [hoʊm] . ”

“	But	the	maid	said	he	wasn't	at	home	.	”
”	但	这	女佣	说	他	不是	在	家	.	”

“但女佣说他不在家。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [fɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [hɜːr; hər] .

“	No	,	he	isn't	,	”	answered	Mrs	.	Fawn	,	and	the	boys	did	not	doubt	her	.
”	不	,	他	不是	,	”	回答	太太	.	讨好	,	和	这	男孩们	做过	不是	怀疑	她	.

“不，他不是，”福恩太太回答道，男孩们对她的话深信不疑。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ɑːn] [ˈbɪznəs] .

“	He	has	gone	to	Chicago	on	business	.
”	他	有	已消失	到	芝加哥	在	商业	.

他去芝加哥出差了。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɪˈkɑːgoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .

At	least	I	think	it	is	Chicago	,	”	she	added	.
在	至少	我	思考	它	是	芝加哥	,	”	她	额外	.

“至少我认为那是芝加哥，”她补充道。

“ [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [fərˈget] .

“	He	goes	to	so	many	places	I	sometimes	forget	.
”	他	去	到	所以	许多	地方	我	有时	忘记	.

“他去过很多地方，我有时候都忘了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [west] . ”

But	I	know	it	was	out	West	.	”
但	我	知道	它	曾是	出去	西方	.	”

但我知道那是在西部。”

“ [wel] , [ɪf] [ˈhiːz] [ðæt] [fɑːr] [ɔːf] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	Well	,	if	he's	that	far	off	,	I	guess	we	can't	see	him	to	-	night	,
”	出色地	,	如果	他是	那	远的	离开	,	我	猜测	我们	不能	看	他	到	-	夜晚	,

“好吧，如果他离得那么远，我想我们今晚是见不到他了。”

” [rɪˈtɜːrnd] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [əˈroʊz] [tuː; tə][goʊ] .

”	returned	Tom	with	a	smile	as	he	arose	to	go	.
”	返回	汤姆	和	一个	微笑	作为	他	出现	到	去	.

汤姆笑着回答，然后起身离开。

“ [wen] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [taʊn] ? ”

“	When	did	he	leave	town	?	”
”	什么时候	做过	他	离开	镇	?	”

他什么时候离开小镇的?

“ [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] , ” [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [fɔːn] .

“	The	day	before	yesterday	,	”	answered	Mrs	.	Fawn	.
”	这	天	前	昨天	,	”	回答	太太	.	讨好	.

“前天，”福恩太太回答道。

[ned] [hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [tɑːm][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] ,

Ned	had	not	given	his	name	,	and	though	Tom	had	mentioned	his	,
内德	有	不是	给定	他的	姓名	,	和	尽管	汤姆	有	提及	他的	,

内德没有透露自己的名字，虽然汤姆提到了自己的名字，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] ['mɪsɪz] . [fɔːn] [nuː] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['bɪznəs] [tuː; tə]

he	did	not	believe	Mrs	.	Fawn	knew	enough	of	her	husband's	business	to
他	做过	不是	相信	太太	.	讨好	知道	足够的	的	她	丈夫的	商业	到

[kəˈnekt] [hɜːr; hər] ['kɔːləz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːnd][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [əˈgenst] ['mɪstər] . ['nuːtən] .

connect	her	callers	with	the	bond	accusation	against	Mr	.	Newton	.
连接	她	来电者	和	这	纽带	指控	反对	先生	.	牛顿	.

他认为福恩太太对她丈夫的生意了解不够，不足以将她的来电者与针对牛顿先生的保释指控联系起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] ['mɪsɪz] . [fɔːn] [spoʊk] [ʌv; əv]

But	the	two	young	men	glanced	sharply	at	each	other	when	Mrs	.	Fawn	spoke	of
但	这	二	年轻的	男人	瞥了一眼	尖锐地	在	每个	其他	什么时候	太太	.	讨好	辐	的

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [tuː] [deɪz] ['priːviəs] .

her	husband	having	gone	to	Chicago	two	days	previous	.
她	丈夫	拥有	已消失	到	芝加哥	二	天	以前的	.

但当福恩太太提到她丈夫两天前去了芝加哥时，两个年轻人目光交汇，眼神锐利。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv]

If	that	was	the	case	he	could	hardly	have	been	engaged	in	the	theft	of
如果	那	曾是	这	案件	他	可以	几乎	有	到过	已订婚的	在	这	盗窃	的

['tɑːmz] [strɔːŋ] [bɑːks] .

Tom's	strong	box	.
汤姆的	强的	盒子	.

如果真是那样，他就不可能参与偷窃汤姆的保险箱。

“ [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] ['eni] [wɜːrd] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [fɔːn] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ? ” [æskt]

“	Do	you	want	to	leave	any	word	for	Mr	.	Fawn	when	he	returns	?	”	asked
“	做	你	想	到	离开	任何	单词	为了	先生	.	讨好	什么时候	他	返回	?	”	问

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

“你想给福恩先生留句话吗？”他的妻子问道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	Thank	you	,	no	,	”	answered	Tom	.
“	感谢	你	,	不	,	”	回答	汤姆	.

“谢谢，不用了，”汤姆回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

“	It	wasn't	important	.
“	它	不是	重要的	.

“这并不重要。”

[wiːl] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] .

We'll	see	him	when	he	gets	back	.
出色地	看	他	什么时候	他	获得	后退	.

等他回来我们就能见到他了。

” [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ned] [æskt] :

”	When	they	were	outside	Ned	asked	:
”	什么时候	他们	是	外部	内德	问	:

“当他们走到外面时，内德问道：”

“ [wel] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , [tɑːm] ? ”

“	Well	,	what	do	you	think	now	,	Tom	?	”
“	出色地	,	什么	做	你	思考	现在	,	汤姆	?	”

“那么，你现在怎么想呢，汤姆？”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

“	I	don't	know	what	to	think	.
“	我	不	知道	什么	到	思考	.

我不知道该怎么想。

['kɑːkʊ] [ɪz] ['prɪti] [ʃɑːrp] .

Koku	is	pretty	sharp	.
国	是	漂亮的	锋利的	.

Koku 非常敏锐。

[wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] .

When	he	says	he	saw	a	thing	you	can	make	up	your	mind	that	he	did	.
什么时候	他	说道	他	锯	一个	事物	你	能	制作	向上	你的	头脑	那	他	做过	.

当他说他看到了某件事时，你就可以断定他确实看到了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [men] [huː] [lɪmp] [ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [left]

Of	course	it's	possible	there	may	be	two	men	who	limp	and	throw	out	their	left
的	课程	它是	可能的	那里	可能	是	二	男人	WHO	跛行	和	扔	出去	他们的	左边

['elbəuz] ,

elbows	,
肘部	,

当然，也可能有两个男人走路一瘸一拐，并且左肘都伸出来了。

[juː; jʊ] [noʊ] . ”

you	know	.	”
你	知道	.	”

你知道。”

“ [its] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] .

“	It's	possible	,	but	not	very	probable	,	”	answered	the	young	manager	.
”	它是	可能的	,	但	不是	非常	可能	,	”	回答	这	年轻的	经理	.

“有可能，但可能性不大，”年轻的经理回答道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [fɔːn] [ɪz] ['gɪlti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪ] [nɑːt] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] ['dʌznt] ,

“	I	believe	Fawn	is	guilty	,	but	his	wife	may	not	,	and	very	likely	doesn't	,
”	我	相信	讨好	是	有罪的	,	但	他的	妻子	可能	不是	,	和	非常	可能	不	,

“我相信福恩有罪，但他的妻子可能没有，而且很可能没有。”

[noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

know	anything	about	it	.
知道	任何事物	关于	它	.

你对此一无所知吗?

[ʃiːz] [ə; eɪ] [miːk] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] . ”

She's	a	meek	little	lady	.	”
她是	一个	温顺	小的	女士	.	”

她是个温顺的小姑娘。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] [tɑːm] .

“	Yes	,	indeed	,	”	agreed	Tom	.
”	是的	,	的确	,	”	同意	汤姆	.

“没错，”汤姆同意道。

“ [wel] , [wɪə(r)] [stʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

“	Well	,	we're	stuck	for	the	time	being	.
”	出色地	,	是	卡住	为了	这	时间	存在	.

“嗯，我们暂时陷入了困境。”

[haʊ'evər] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] .

However	,	to	-	morrow	is	another	day	.
然而	,	到	-	明天	是	其他	天	.

然而，明天又是新的一天。

['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜːrn] [ʌp] [ðen] .

Something	may	turn	up	then	.
某物	可能	转动	向上	然后	.

到时候或许会有转机。

['enihaʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] . ”

Anyhow	,	even	if	it	doesn't	,	I'm	going	to	start	out	.	”
无论如何	,	甚至	如果	它	不	,	我是	去	到	开始	出去	.	”

总之，就算不行，我也要开始。

“ [stɑːrt] [aʊt] [wer] ?

“	Start	out	where	?
”	开始	出去	在哪里	?

从哪里开始?

” [ned] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Ned	wanted	to	know	.
”	内德	通缉	到	知道	.

内德想知道。

“ [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [bluː] ['eroʊ] - ['haɪdrəpleɪn] .

“	To	look	for	that	blue	aero	-	hydroplane	.
”	到	看	为了	那	蓝色的	航空	-	水滑	.

“寻找那架蓝色水上飞机。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl]

I'm	going	to	scout	around	in	the	Blackbird	and	see	if	I	can't	get	on	the	trail
我是	去	到	侦察	大约	在	这	黑鸟	和	看	如果	我	不能	得到	在	这	踪迹

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] [maɪ] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] . ”

of	the	fellows	who	have	my	chest	of	secrets	.	”
的	这	伙伴们	WHO	有	我的	胸部	的	秘密	.	”

我打算开着黑鸟侦察一下，看看能不能找到那些拿着我秘密箱子的人。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”

“	I'd	like	to	go	with	you	.	”
“	ID	喜欢	到	去	和	你	.	”

“我想和你一起去。”

“ ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [oʊld] [skaʊt] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	Wouldn't	think	of	taking	off	without	you	,	old	scout	!	”	cried	Tom	.
“	不会	思考	的	采取	离开	没有	你	,	老的	侦察	!	”	哭	汤姆	.

“没有你，我可不敢起飞，老侦察兵！”汤姆喊道。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [kɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪd] ['ævənuː] ,

He	guided	the	car	down	the	street	and	out	on	a	wide	avenue	,
他	引导	这	车	向下	这	街道	和	出去	在	一个	宽的	大街	,

他驾驶着汽车沿着街道驶入一条宽阔的大道，

['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stedi] [peɪs] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['evɪdənt] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [vjuː] [ðæt]

going	along	at	a	steady	pace	and	with	such	an	evident	object	in	view	that
去	沿着	在	一个	稳定的	步伐	和	和	这样的	一个	明显	目的	在	看法	那

[ned] [æskt] :

Ned	asked	:
内德	问	:

他步伐稳健，目标明确，于是内德问道：

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['hedɪŋ] ? ”

“	Where	are	you	heading	?	”
“	在哪里	是	你	标题	?	”

你要去哪里?

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] ['nestə] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	I	thought	I'd	stop	at	the	Nestors	'	a	minute	,	”	answered	Tom	.
“	我	想法	ID	停止	在	这	内斯特斯	-	一个	分钟	,	”	回答	汤姆	.

“我想在内斯特家稍作停留，”汤姆回答道。

“ [ðen] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɑːli] [hoʊm] , ” [sed] [ned] .

“	Then	let	me	out	here	and	I'll	take	a	trolley	home	,	”	said	Ned	.
“	然后	让	我	出去	这里	和	患病的	拿	一个	手推车	家	,	”	说	内德	.

“那就放我出去，我坐电车回家，”内德说。

“ [let] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪr] !

“	Let	you	out	here	!
“	让	你	出去	这里	!

“放你出去！”

[wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .

What's	the	idea	?	”	cried	Tom	.
是什么	这	主意	?	”	哭	汤姆	.

“你这是什么意思？”汤姆喊道。

“ [wel] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] ['meri] , [ænd; ənd] — — ”

“	Well	,	you're	going	to	call	on	Mary	,	and	—	—	”
“	出色地	,	你是	去	到	称呼	在	玛丽	,	和	—	—	”

“嗯，你要去拜访玛丽，然后——”

“ [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Forget it !
” 忘记 它 !

“忘了它!

” [læft] [tɑːm] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
” laughed Tom , clapping his chum on the back .
” 笑了 汤姆 , 鼓掌 他的 密友 在 这 后退 .

汤姆笑着拍了拍朋友的背。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dʒɔɪnt][kɔːl] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
“ This is a sort of joint call , and you're coming in .
” 这 是 一个 种类 的 联合的 称呼 , 和 你是 未来 在 .

“这是一次联合通话，你要参加。”

['meri] ['iznt] ['fʌsi] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
Mary isn't fussy that way , and she always likes to see you . ”
玛丽 不是 挑剔的 那 方式 , 和 她 总是 点赞 到 看 你 . ”

玛丽在这方面并不挑剔，她总是很乐意见到你。

“ [θæŋks] , ” ['mɜːmɜd] [ned] .
“ Thanks , ” murmured Ned .
” 谢谢 , ” 低声说道 内德 .

“谢谢，”内德低声说道。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər][noʊ][st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] ['nestə] [hoʊm] , [tɑːm] [ɪ'speʃəli] ;
The two young men were no strangers in the Nestor home , Tom especially ;
这 二 年轻的 男人 是 不 陌生人 在 这 内斯特 家 , 汤姆 尤其 ;

这两个年轻人对内斯特家来说并不陌生，尤其是汤姆;

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
and soon the whole family was in conversation .
和 很快 这 所有的 家庭 曾是 在 对话 .

很快，全家人都聊了起来。

[tɑːm] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][dʒʌst] [kɔːld] [ɑːn]['mɪstər] .
Tom mentioned the fact that he and his chum had just called on Mr .
汤姆 提及 这 事实 那 他 和 他的 密友 有 只是 称为 在 先生 .
[fɔːn] [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .
Fawn but found that he had left for the West two days before .
讨好 但 成立 那 他 有 左边 为了 这 西方 二 天 前 .

汤姆提到，他和他的朋友刚刚去拜访了福恩先生，但发现他两天前已经去了西部。

“ [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['nestə] .
“ Left for the West ! ” exclaimed Mr . Nestor .
” 左边 为了 这 西方 ! ” 惊呼 先生 . 内斯特 .

“向西进发！”内斯特先生喊道。

“ [ðæts] [kwɪr] ! ”
“ That's queer ! ”
” 那就是 酷儿 ! ”

“真奇怪！”

“ [waɪ] [soʊ] ?
“ Why so ?
” 为什么 所以 ?

为什么会这样?

” [tɑːm] [æskt] .
” Tom asked .
” 汤姆 问 .

汤姆问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] [taʊn] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

“	**Because**	**I**	**saw**	**him**	**in**	**town**	**yesterday**	**morning**	**.**
”	因为	我	锯	他	在	镇	昨天	早晨	.

“因为我昨天早上在镇上看到他了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ʃɪˈkɑːgoʊ] . ”

And	**he**	**couldn't**	**have**	**been**	**going**	**to**	**Chicago**	**.**	**”**
和	他	不能	有	到过	去	到	芝加哥	.	”

他不可能去芝加哥。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? ” [inˈkwaiəd] [ned] .

“	**Are**	**you**	**sure**	**?**	**”**	**inquired**	**Ned**	**.**
”	是	你	当然	?	”	询问	内德	.

“你确定吗？”内德问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	**Of**	**course**	**.**
”	的	课程	.

“当然。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .

I	**know**	**the**	**man**	**as**	**well**	**as**	**I**	**know**	**you**	**.**
我	知道	这	男人	作为	出色地	作为	我	知道	你	.

我了解他就像了解你一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪmpɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,

He	**was**	**limping**	**along**	**,**
他	曾是	跛行	沿着	,

他一瘸一拐地走着。

[ˈtɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [ˈelboʊ] [aʊt] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv]

tossing	**his**	**left**	**elbow**	**out**	**every**	**now**	**and**	**then**	**as**	**he**	**has**	**a**	**habit**	**of**
抛掷	他的	左边	弯头	出去	每一个	现在	和	然后	作为	他	有	一个	习惯	的

[ˈduːɪŋ] .

doing	**.**
正在做	.

他时不时会像往常一样甩出左肘。

” [ned] [ænd; ənd][tɑːm] [glɑːnst] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .

”	**Ned**	**and**	**Tom**	**glanced**	**at**	**one**	**another**	**.**
”	内德	和	汤姆	瞥了一眼	在	一	其他	.

内德和汤姆互相看了一眼。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] .

If	**this**	**was**	**the**	**case**	**it**	**would**	**explain**	**matters**	**.**
如果	这	曾是	这	案件	它	会	解释	事情	.

如果真是这样，就能解释很多事情了。

[fɔːn] [meɪ] [hæv; həv][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

Fawn	**may**	**have**	**told**	**his**	**wife**	**he**	**was**	**leaving**	**for**	**Chicago**	**,**
讨好	可能	有	讲述	他的	妻子	他	曾是	离开	为了	芝加哥	,

福恩可能已经告诉妻子他要去芝加哥了。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [pækt] [ə; eɪ][bæg][tuː; tə][goʊ] .

and	**even**	**have**	**packed**	**a**	**bag**	**to**	**go**	**.**
和	甚至	有	包装	一个	包	到	去	.

甚至连行李都打包好了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] - [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

But	he	went	to	some	other	place	and	remained	about	Shopton	long	enough
但	他	去	到	一些	其他	地方	和	剩余	关于	-	长的	足够的

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ðæt] [naɪt] .

to	take	part	in	the	robbery	that	night	.
到	拿	部分	在	这	抢劫	那	夜晚	.

但他去了别的地方，在肖普顿附近待了足够长的时间，参与了当晚的抢劫案。

['mɪstər] . ['nɛstərz] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv]

Mr	.	Nestor's	mention	of	the	peculiar	gait	of	the	man	and	his	habit	of
先生	.	内斯特的	提到	的	这	奇特	步态	的	这	男人	和	他的	习惯	的

['tɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] ['elboʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

tossing	his	left	elbow	away	from	his	body	while	walking	or	talking	was	almost
抛掷	他的	左边	弯头	离开	从	他的	身体	尽管	步行	或者	说	曾是	几乎

['pɑːzətɪv] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪs'teɪk] .

positive	proof	that	there	could	be	no	mistake	.
积极的	证明	那	那里	可以	是	不	错误	.

内斯特先生提到该男子的奇特步态，以及他在走路或说话时习惯性地将左肘甩离身体，这几乎可以肯定地证明此事绝无误判。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [fɔːn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn]

But	Tom	was	not	yet	ready	to	let	it	be	known	that	Fawn	was	caught	in
但	汤姆	曾是	不是	然而	准备好	到	让	它	是	已知	那	讨好	曾是	捕捉	在

[ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

a	falsehood	.
一个	谬误	.

但汤姆还不打算让大家知道福恩说谎的事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [mɔːr] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

There	were	many	more	points	to	be	cleared	up	before	the	affair	was	on	the
那里	是	许多	更多的	积分	到	是	已清除	向上	前	这	事务	曾是	在	这

[weɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] .

way	to	be	solved	.
方式	到	是	已解决	.

在事情开始得到解决之前，还有许多问题需要澄清。

[soʊ] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɔːf] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,

So	,	passing	the	matter	off	as	though	it	did	not	amount	to	much	,
所以	,	通过	这	事情	离开	作为	尽管	它	做过	不是	数量	到	很多	,

所以，就这么把这件事轻描淡写地带过，好像它无关紧要似的。

['mɜːrmərɪŋ] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ['mɪsɪz] . [fɔːn] , [tɑːm] [tɜːrnd] [ðə; ði] [tɔːk]

murmuring	that	possibly	he	had	misunderstood	Mrs	.	Fawn	,	Tom	turned	the	talk
淙淙	那	可能	他	有	被误解	太太	.	讨好	,	汤姆	转向	这	讲话

['ɪntuː] ['ʌðər] ['tʃænlz] .

into	other	channels	.
进入	其他	频道	.

汤姆喃喃自语，或许是他误解了福恩太太的意思，然后把话题转移到了其他方面。

[ðə; ði] [tʃʌmz] [left] [ðə; ði] ['nestə] [hoʊm] [nɪr] ['mɪdnaɪt] ,

The	chums	left	the	Nestor	home	near	midnight	,
这	朋友们	左边	这	内斯特	家	靠近	午夜	,

朋友们在午夜时分离开了内斯特家。

['meri] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr; hər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [in'fliktid] [ɑːn][tɑːm][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

Mary	expressing	her	indignation	at	the	loss	inflicted	on	Tom	and	asking	if	she
玛丽	表达	她	愤慨	在	这	损失	造成的	在	汤姆	和	问	如果	她

[kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] .

could	not	do	something	to	help	.
可以	不是	做	某物	到	帮助	.

玛丽对汤姆遭受的损失表示愤慨，并询问她是否可以做些事情来帮忙。

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [tɑːm] [toʊld] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hiː; hi] [prest] [hɜːr; hər] [hændz]

“	I'll	let	you	know	if	you	can	,	”	Tom	told	her	as	he	pressed	her	hands
“	患病的	让	你	知道	如果	你	能	,	”	汤姆	讲述	她	作为	他	按下	她	双手

.

:

.

“如果你能做到，我会告诉你的。”汤姆一边说着，一边握住她的手。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [roʊd] [ɑːn] [ɪn] ['saɪləns] , [iːtʃ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

For	a	few	minutes	Tom	and	Ned	rode	on	in	silence	,	each	busy	with	his
为了	一个	很少	分钟	汤姆	和	内德	骑	在	在	沉默	,	每个	忙碌的	和	他的

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

汤姆和内德默默地骑马走了几分钟，两人都沉浸在各自的思绪中。

[ænd; ənd] [ðen] [ned] [æskt] :

and	then	Ned	asked	:
和	然后	内德	问	:

然后内德问道：

“ [wel] , [tɑːm] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Well	,	Tom	,	what	do	you	make	of	it	?	”
“	出色地	,	汤姆	,	什么	做	你	制作	的	它	?	”

“汤姆，你怎么看？”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [fɔːn] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [æt; ət] [ɔːl] ? ”

“	You	mean	about	Fawn	not	going	to	Chicago	at	all	?	”
“	你	意思是	关于	讨好	不是	去	到	芝加哥	在	全部	?	”

“你是说福恩根本不会去芝加哥吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hiːz] [ə; eɪ] ['trɪkstər] ['ʃʊrli] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	Well	it	means	he's	a	trickster	surely	,	but	more	than	that	.
“	出色地	它	方法	他是	一个	骗子	一定	,	但	更多的	比	那	.

“这当然意味着他是个骗子，但远不止如此。”

['hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

He's	in	the	plot	,	of	course	.
他是	在	这	阴谋	,	的	课程	.

他当然也在剧情之中。

[ænd; ənd] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [its] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] .

And	I'm	beginning	to	believe	that	it's	bigger	than	I	thought	.
和	我是	开始	到	相信	那	它是	大	比	我	想法	.

我开始觉得它比我想象的还要大。

[fɔːn] [ænd; ənd] ['bɑːrski] — [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] , [bəuθ] ['prɑːbəbli] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ə'genst]

Fawn	and	Barsky	—	both	in	the	same	town	,	both	probably	working	together	against
讨好	和	巴尔斯基	—	两个都	在	这	相同的	镇	,	两个都	大概	在职的	一起	反对

[dæd] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

dad	and	me	.
爸爸	和	我	.

小鹿和巴斯基——都在同一个镇上，而且很可能联手对付我和爸爸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɑːri] [deɪ] [wen] [aɪ] [let] [ðæt] [soʊ] - [kɔːld] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪntuː] [maɪ] [ʃɑːp] ! ”

It	was	a	sorry	day	when	I	let	that	so	-	called	Russian	into	my	shop	!	”
它	曾是	一个	对不起	天	什么时候	我	让	那	所以	-	称为	俄语	进入	我的	店铺	!	”

我真后悔那天让那个所谓的俄罗斯人进了我的店！

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] , ” [ə'griːd] [ned] .

“	**It**	**surely**	**was**	**,**	**”**	**agreed**	**Ned**	**.**
”	它	一定	曾是	,	”	同意	内德	.

“确实如此，”内德同意道。

“ [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] .

“	**But**	**it's**	**too**	**late**	**to**	**think**	**of**	**that**	**now**	**.**
”	但	它是	也	晚的	到	思考	的	那	现在	.

“但现在想这些已经太晚了。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [muːv] ?

What	**is**	**the**	**next**	**move**	**?**
什么	是	这	下一个	移动	?

下一步该怎么做?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][maɪ][hændz][ɑːn] [fɔːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['lʌðər] . ”

I	**want**	**to**	**get**	**my**	**hands**	**on**	**Fawn**	**,**	**as**	**well**	**as**	**on**	**the**	**others**	**.**	**”**
我	想	到	得到	我的	双手	在	讨好	,	作为	出色地	作为	在	这	其他的	.	”

我想得到福恩，还有其他的人。

“ [wiː; wi][stɑːrt] ['skaʊtɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ！ ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	**We**	**start**	**scouting**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**!**	**”**	**decided**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
”	我们	开始	侦察	到	-	明天	早晨	！	”	决定	这	年轻的	发明者	.

“我们明天早上就开始勘察！”这位年轻的发明家决定道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [bluː] ['erəpleɪn] .

“	**It**	**oughtn't**	**to**	**be**	**hard**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**trail**	**of**	**this**	**blue**	**aeroplane**	**.**
”	它	不应该	到	是	难的	到	挑选	向上	这	踪迹	的	这	蓝色的	飞机	.

“追踪这架蓝色飞机的踪迹应该不难。”

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][in'kwaiəriz] [meɪd] [ə'raʊnd] [leɪk] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]

I	**had**	**some**	**inquiries**	**made**	**around**	**Lake**	**Carlopa**	**,**	**and**	**she**	**seems**	**to**	**have**
我	有	一些	查询	制成	大约	湖	-	,	和	她	似乎	到	有

['hedɪd] [west] .

headed	**west**	**.**
标题	西方	.

我在卡洛帕湖附近打听了一下，她似乎已经向西去了。

[ðæt] , ['nætʃ(ə)rəli] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔbəz] [tuː; tə][goʊ] — ['plenti] [ʌv; əv]

That	**,**	**naturally**	**,**	**would**	**be**	**the**	**best**	**place**	**for**	**the**	**robbers**	**to**	**go**	**—**	**plenty**	**of**
那	,	自然	,	会	是	这	最好的	地方	为了	这	强盗	到	去	—	很多	的

['oʊpən]['pleɪsɪz][tuː; tə][lænd] ,

open	**places**	**to**	**land**	**,**
打开	地方	到	土地	,

那自然是劫匪的最佳去处——有很多开阔地带可以降落。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['skætərd] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [rʌn][soʊ] [mʌtʃ] [rɪsk][ʌv; əv]

and	**with**	**widely**	**scattered**	**cities**	**and**	**towns**	**they**	**wouldn't**	**run**	**so**	**much**	**risk**	**of**
和	和	广泛	疏散	城市	和	城镇	他们	不会	跑步	所以	很多	风险	的

['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .

being	**captured**	**.**
存在	捕获	.

由于城镇分布分散，他们被俘的风险就不会那么大。

[wiːl] [stɑːrt] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

We'll	**start**	**scouting**	**in**	**the**	**morning**	**.**
出色地	开始	侦察	在	这	早晨	.

我们明天早上开始侦察。

” [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] .

”	**Accordingly**	**the**	**Blackbird**	**was**	**made**	**ready**	**.**
”	因此	这	黑鸟	曾是	制成	准备好	.

于是，“黑鸟”号准备就绪。

[ðɪs] [krɑːft][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [smɔːl] [nɔːr][æz; əz] ['spiːdi] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌmər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd]

This craft was not as small nor as speedy as the Hummer , but she would

这 工艺 曾是 不是 作为 小的 也不 作为 迅速 作为 这 悍马 , 但 她 会

['kæri] [θriː] ,

carry three ,

携带 三 ,

这艘飞行器既不如悍马小巧，速度也不如悍马快，但它可以搭载三人。

[ænd; ənd][tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['kɑːkʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

and Tom decided to take Koku along to identify the robbers if possible .

和 汤姆 决定 到 拿 国 沿着 到 确认 这 强盗 如果 可能的 .

于是汤姆决定带上小久，看看能不能认出劫匪。

“ [gʊd] [lʌk] , [tɑːm] ! ” [kɔːld] [hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑːðər] ,

“ Good luck , Tom ! ” called his aged father ,

“ 好的 运气 , 汤姆 ! ” 称为 他的 老年人 父亲 ,

“祝你好运，汤姆！”他年迈的父亲喊道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

as he was ready to take off the next morning .

作为 他 曾是 准备好 到 拿 离开 这 下一个 早晨 .

他准备第二天早上出发。

“ [brɪŋ] [bæk] [ðæt] [tʃest] ! ”

“ Bring back that chest ! ”

“ 带来 后退 那 胸部 ! ”

“把那个箱子还回来！”

“ [aɪl] [duː][maɪ] [best] !

“ I'll do my best !

“ 患病的 做 我的 最好的 !

“我会尽我所能！”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

” was the answer .

” 曾是 这 回答 .

这就是答案。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER XXII

章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ]

A STRANGE MESSAGE

一个 奇怪的 信息

一条奇怪的信息

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['veri] [slaɪt] [kluːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði]

Though he had no more than very slight clews on which to pursue the

尽管 他 有 不 更多的 比 非常 轻微 线索 在 哪个 到 追求 这

['rɔbəz] ,

robbers ,

强盗 ,

虽然他只有非常微弱的线索可以追捕劫匪，

[tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] .

Tom Swift was not without a definite plan on which he proposed to operate .

汤姆 迅速 曾是 不是 没有 一个 定 计划 在 哪个 他 建议的 到 操作 .

汤姆·斯威夫特并非没有明确的行动计划。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ned] , [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

As	he	had	mentioned	to	Ned	,	he	had	obtained	information	which
作为	他	有	提及	到	内德	,	他	有	获得	信息	哪个

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [bluː] ['erəpleɪn] ,

indicated	that	the	big	blue	aeroplane	,
表明的	那	这	大的	蓝色的	飞机	,

正如他之前跟奈德提到的那样，他已经获得了一些信息，表明那架蓝色的大飞机.....

['æftər][ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [tʃest] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [left] ['kɑːkʊ] [taɪd] [tuː; tə]

after	the	robbers	had	put	the	chest	on	board	and	had	left	Koku	tied	to
后	这	强盗	有	放	这	胸部	在	木板	和	有	左边	国	系	到

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

强盗们把箱子放到船上，把小黑绑在树上后，

[hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

had	departed	toward	the	west	.
有	已离开	朝向	这	西方	.

已经向西离开了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ɑːn] [ðɪs] [kɔːrs] ,

Of	course	there	was	no	guarantee	that	it	would	keep	on	this	course	,
的	课程	那里	曾是	不	保证	那	它	会	保持	在	这	课程	,

当然，这并不能保证它会一直沿着这条路走下去。

[ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

and	absolutely	no	way	of	telling	how	long	it	would	hold	it	.
和	绝对地	不	方式	的	讲述	如何	长的	它	会	抓住	它	.

而且完全无法判断它能保持多久。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ” [sed] [tɑːm][tuː; tə] [ned] ,

“	But	we	can	stop	from	time	to	time	,	”	said	Tom	to	Ned	,
“	但	我们	能	停止	从	时间	到	时间	,	”	说	汤姆	到	内德	,

“但我们可以时不时停下来，”汤姆对内德说。

“ [ænd; ənd] [meɪk] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] .

“	and	make	inquiries	about	the	plane	.
“	和	制作	查询	关于	这	飞机	.

“并询问有关飞机的情况。”

[ə; eɪ][bɪg] [bluː] ['erəpleɪn] ['iznt] ['iːzəli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] . ”

A	big	blue	aeroplane	isn't	easily	hidden	from	sight	.	”
一个	大的	蓝色的	飞机	不是	容易地	隐	从	视线	.	”

一架巨大的蓝色飞机很难不被人发现。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [gʊd] [dəup] , ” [ə'griːd] [ned] .

“	It	sounds	like	good	dope	,	”	agreed	Ned	.
“	它	声音	喜欢	好的	太棒了	,	”	同意	内德	.

“听起来像是好货，”内德赞同道。

['kɑːkʊ][wʌz; wəz][noʊ]['streɪndʒər][tuː; tə] ['erəpleɪn] [raɪdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn]

Koku	was	no	stranger	to	aeroplane	rides	,	and	he	felt	perfectly	at	home	in
国	曾是	不	陌生人	到	飞机	骑行	,	和	他	毛毡	完美	在	家	在

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] .

the	Blackbird	.
这	黑鸟	.

郭可对乘坐飞机并不陌生，他在黑鸟飞机里感觉非常自在。

[ɪn'di:d] , [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs]

Indeed	**,**	**as**	**those**	**of**	**you**	**remember**	**who**	**have**	**read**	**the**	**earlier**	**books**	**of**	**this**
的确	,	作为	那些	的	你	记住	WHO	有	读	这	早些时候	图书	的	这

['sɪri:z] ,

series	**,**
系列	,

的确，读过本系列前几本书的读者应该还记得，

['kɑ:kʊ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd][baɪ][æn; ən] ['erʃɪp] .

Koku	**was**	**brought**	**from**	**his**	**home**	**in**	**a**	**strange**	**land**	**by**	**an**	**airship**	**.**
国	曾是	带来	从	他的	家	在	一个	奇怪的	土地	经过	一个	飞艇	.

库库被一艘飞艇从他位于异国的家乡带了过来。

[hi:; hi] ['ræðər] [laɪkt] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

He	**rather**	**liked**	**to**	**ride**	**in**	**them**	**.**
他	相当	喜欢	到	骑	在	他们	.

他很喜欢坐那些车。

[soʊ][tɑ:m] , [ned] [ænd; ənd]['kɑ:kʊ] [flu:] [ɔ:f] [ɑ:n][ðer; ðər] [streɪndʒ] [kwest] .

So	**Tom**	**,**	**Ned**	**and**	**Koku**	**flew**	**off**	**on**	**their**	**strange**	**quest**	**.**
所以	汤姆	,	内德	和	国	飞翔	离开	在	他们的	奇怪的	寻求	.

于是，汤姆、内德和科库踏上了他们奇特的冒险之旅。

[ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [sɔ:d] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] .

Up	**into**	**the**	**air**	**soared**	**the**	**Blackbird**	**.**
向上	进入	这	空气	飙升	这	黑鸟	.

黑鸟战机腾空而起，翱翔天际。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mə'ʃi:n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [wʌz; wəz]['ru:mi,'rʊmi] .

She	**was**	**a**	**powerful**	**machine**	**,**	**and**	**,**	**as**	**has**	**been**	**said**	**,**	**was**	**roomy**	**.**
她	曾是	一个	强大的	机器	,	和	,	作为	有	到过	说	,	曾是	宽敞	.

她是一台动力强劲的机器，而且，正如前面所说，空间也很宽敞。

['ri:əli] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] ['kæri] [fɔ:r] ,

Really	**,**	**she**	**was**	**built**	**to**	**carry**	**four**	**,**
真的	,	她	曾是	建造	到	携带	四	,

实际上，她的设计初衷是搭载四名乘客。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['kɑ:kʊ][ə; eɪ][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [tu:] ['kɑ:kpɪt] [hæd; həd]

but	**on**	**account**	**of**	**the**	**size**	**of**	**Koku**	**a**	**partition**	**between**	**two**	**cockpits**	**had**
但	在	帐户	的	这	尺寸	的	国	一个	分割	之间	二	驾驶舱	有

[bɪn] ['teɪkən] [aʊt] ,

been	**taken**	**out**	**,**
到过	已采取	出去	,

但由于"国号"的尺寸较大，两个驾驶舱之间的隔板被拆除了。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] [legz] [ænd; ənd][bɪg]

making	**a**	**large**	**space**	**where**	**he**	**could**	**dispose**	**of**	**his**	**enormous**	**legs**	**and**	**big**
制作	一个	大的	空间	在哪里	他	可以	处置	的	他的	巨大的	腿	和	大的

['bɑ:di] .

body	**.**
身体	.

腾出一大片空间，让他可以舒展自己巨大的腿和庞大的身躯。

[bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['si:krɪts] ,

Before	**starting**	**on**	**the**	**search**	**for**	**his**	**chest**	**of**	**secrets**	**,**
前	开始	在	这	搜索	为了	他的	胸部	的	秘密	,

在开始寻找他藏匿秘密的宝箱之前，

[tɑ:m][hæd; həd] [kɔ:zd] [in'kwaiəriz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bɑ:rski] .

Tom	**had**	**caused**	**inquiries**	**to**	**be**	**made**	**about**	**the**	**missing**	**Barsky**	**.**
汤姆	有	导致	查询	到	是	制成	关于	这	丢失的	巴尔斯基	.

汤姆曾下令调查巴尔斯基失踪一事。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] ['æftər] ['liːvɪŋ] [tɑːm][ɪn][ðə; ði]

But	the	man	seemed	to	have	disappeared	completely	after	leaving	Tom	in	the
但	这	男人	似乎	到	有	消失	完全地	后	离开	汤姆	在	这

['sɪstərn] .

cistern	.
水箱	.

但把汤姆留在水箱里后，那人似乎就彻底消失了。

“ [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] ,

“	Though	of	course	he	might	have	been	,	and	probably	was	,
“	尽管	的	课程	他	可能	有	到过	,	和	大概	曾是	,

“当然，他有可能就是，而且很可能就是，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [baʊnd] ['kɑːkʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] .

one	of	the	gang	that	took	the	chest	and	bound	Koku	,	”	suggested	Ned	.
一	的	这	帮派	那	采取	这	胸部	和	边界	国	,	”	建议	内德	.

“是抢走箱子并捆绑科库的那伙人之一，”内德猜测道。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [sɔːd] [ə'lɔːŋ] ,

For	several	hours	the	trio	of	adventurers	soared	along	,
为了	一些	小时	这	三人组	的	冒险者	飙升	沿着	,

几个小时里，这三位冒险者翱翔天际。

[nɑːt]['goʊɪŋ][soʊ] [haɪ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]

not	going	so	high	but	what	they	could	from	time	to	time	make	observations
不是	去	所以	高的	但	什么	他们	可以	从	时间	到	时间	制作	观察

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [θruː] [fiːld] ['glæsɪz] .

of	the	earth	below	them	through	field	glasses	.
的	这	地球	以下	他们	通过	场地	眼镜	.

虽然他们没有飞到很高的地方，但他们可以不时地通过望远镜观察下面的地球。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] ['erəpleɪn] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]

For	of	course	it	was	possible	that	the	blue	aeroplane	might	be	on	the
为了	的	课程	它	曾是	可能的	那	这	蓝色的	飞机	可能	是	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

当然，那架蓝色飞机也可能在地面上。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [maɪt] [biː; bi] [sɔːrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

She	also	might	be	soaring	along	in	the	air	,
她	还	可能	是	翱翔	沿着	在	这	空气	,

她也可能正在空中翱翔。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [tuː; tə][skæn][ðə; ði] ['hevəns] [fɔːr; fər] [saɪnz] .

and	Tom	and	Ned	did	not	neglect	to	scan	the	heavens	for	signs	.
和	汤姆	和	内德	做过	不是	忽视	到	扫描	这	天	为了	标志	.

汤姆和奈德也没有忘记抬头仰望天空，寻找征兆。

[wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪn] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .

Once	they	saw	a	plane	coasting	along	,	and	gave	chase	.
一次	他们	锯	一个	飞机	滑行	沿着	,	和	给予	追赶	.

他们看到一架飞机滑行，便追了上去。

[bʌt; bət] [wen] [wɪ'ðɪn] [gʊd] ['vjuːɪŋ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

But	when	within	good	viewing	distance	they	made	out	that	it	was	one	of	the
但	什么时候	之内	好的	观看	距离	他们	制成	出去	那	它	曾是	一	的	这

['gʌvərnmənt] [meɪl] - ['kæriərz] ,

government	mail	-	carriers	,
政府	邮件	-	承运人	,

但当他们看清远处时，发现那是政府的邮递员之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːrs] .

and	they	turned	back	on	their	original	course	.
和	他们	转向	后退	在	他们的	原来的	课程	.

于是他们折返回了原来的航线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [nuːn] [wen] [ned] [hɜːrd] [tɑːm] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃn] .

It	was	near	noon	when	Ned	heard	Tom	give	a	sudden	exclamation	.
它	曾是	靠近	中午	什么时候	内德	听到	汤姆	给	一个	突然	感叹	.

临近中午时分，内德听到汤姆突然惊呼了一声。

“ [siː] ['eniθɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mænɪdʒər] .

“	See	anything	?	”	asked	the	young	manager	.
“	看	任何事物	?	”	问	这	年轻的	经理	.

“看到什么了吗？”年轻的经理问道。

“ ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['eni] ['pleʒər] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['grɪmli] .

“	Nothing	that	gives	me	any	pleasure	,	”	replied	Tom	grimly	.
“	没有什么	那	给予	我	任何	乐趣	,	”	回复	汤姆	阴沉地	.

“没有什么能给我带来快乐，”汤姆冷冷地回答道。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [liːk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔɪl] [paɪps][ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [daʊn]

“	I	see	a	leak	in	one	of	the	oil	pipes	and	that	means	we've	got	to	go	down
“	我	看	一个	泄露	在	一	的	这	油	管道	和	那	方法	我们已经	得到	到	去	向下

[ænd; ənd] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .

and	mend	it	.
和	修补	它	.

“我发现其中一根输油管道有泄漏，这意味着我们必须下去修理它。”

['lʌki] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] !

Lucky	I	discovered	it	in	time	!
幸运的	我	发现	它	在	时间	!

幸好我及时发现了！

” [æn; ən] ['erəpleɪn] ['endʒɪn] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [æn; ən]['ɔːtoʊ]['moʊtər] ,

”	An	aeroplane	engine	,	or	for	that	matter	an	auto	motor	,
”	一个	飞机	引擎	,	或者	为了	那	事情	一个	汽车	发动机	,

“飞机发动机，或者汽车发动机，

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'siːv] ['koʊpiəs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌoʊvər'hiːt] ,

that	does	not	receive	copious	and	continuous	lubrication	is	going	to	overheat	,
那	做	不是	收到	丰富	和	连续的	润滑	是	去	到	过热	,

如果得不到充足且持续的润滑，就会过热。

[baɪnd][ænd; ənd][stɑːp][ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] .

bind	and	stop	in	a	surprisingly	short	time	.
绑定	和	停止	在	一个	出奇	短的	时间	.

绑定和停止所需时间出奇地短。

[ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd] [ʃoʊd] [tɑːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] ['ferli] ['oʊpən] ['kʌntri] ,

A	look	over	the	side	showed	Tom	that	they	were	flying	across	fairly	open	country	,
一个	看	超过	这	边	显示	汤姆	那	他们	是	飞行	穿过	相当	打开	国家	,

汤姆向窗外望去，发现他们正飞越相当开阔的地区。

[ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [brɔːd] ['medoʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['lændɪŋ] [pleɪs] , [hiː; hi] , ['hævɪŋ]

and	,	picking	out	a	broad	meadow	as	a	suitable	landing	place	,	he	,	having
和	,	挑选	出去	一个	广阔	草地	作为	一个	合适的	降落	地方	,	他	,	拥有

[ʃʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['moʊtər] ,

shut	off	his	motor	,
关闭	离开	他的	发动机	,

于是，他选定了一片宽阔的草地作为合适的降落地点，然后关掉了发动机。

['hedɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

headed	**for**	**it**	**.**
标题	为了	它	.

正朝着那个方向走去。

['kɑːkʊ] , [hæf] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'lɑːrdʒd] ['kɑːkpɪt] , [senst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

Koku	**,**	**half**	**asleep**	**in**	**his**	**enlarged**	**cockpit**	**,**	**sensed**	**that**	**they**	**were**	**going**	**down**	**and**
国	,	一半	睡着了	在	他的	放大	座舱	,	感觉到的	那	他们	是	去	向下	和

[æskt] :

asked	**:**
问	:

半睡半醒的郭在扩大的驾驶舱里感觉到他们正在下坠，便问道：

“ [wiː; wi] [kætʃ] - [ʌm; əm] ['rɔbəz] ? ”

“	**We**	**catch**	**'**	**um**	**robbers**	**?**	**”**
“	我们	抓住	-	嗯	强盗	?	”

“我们抓到他们了吗？他们是强盗吗？”

“ [nɑːt] [jet] , ['kɑːkʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [læf] .

“	**Not**	**yet**	**,**	**Koku**	**,**	**”**	**replied**	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**grim**	**laugh**	**.**
“	不是	然而	,	国	,	”	回复	汤姆	,	和	一个	严峻	笑	.

“还没呢，Koku，”汤姆苦笑着回答道。

“ [soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [trɪks] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz]

“	**So**	**far**	**they**	**are**	**a**	**couple**	**of**	**tricks**	**ahead**	**of**	**us**	**,**	**but**	**the**	**game**	**has**
“	所以	远的	他们	是	一个	夫妻	的	技巧	前方	的	我们	,	但	这	游戏	有

['oʊnli] ['stɑːrtɪd] .

only	**started**	**.**
仅有的	开始	.

“目前为止，他们领先我们几个小技巧，但比赛才刚刚开始。”

” [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['lændɪŋ] ['ʌndər] ['tɑːmz] ['skɪlf(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] ,

”	**The**	**Blackbird**	**made**	**a**	**perfect**	**landing**	**under**	**Tom's**	**skillful**	**guidance**	**,**
”	这	黑鸟	制成	一个	完美的	降落	在下面	汤姆的	熟练	指导	,

“在汤姆娴熟的操控下，黑鸟战机完美着陆。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp]['æftər][ə; eɪ] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ʌn'iːv(ə)n]

and	**when**	**it**	**had**	**come**	**to**	**a**	**stop**	**after**	**a**	**run**	**over**	**the**	**somewhat**	**uneven**
和	什么时候	它	有	来	到	一个	停止	后	一个	跑步	超过	这	有些	不均匀

[fiːld] ,

field	**,**
场地	,

当它在略微不平整的场地上跑了一圈后停下来时，

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [gɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ɑːn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] [paɪp] .

Tom	**and**	**Ned**	**got**	**out**	**to**	**begin**	**work**	**on**	**repairing**	**the**	**oil**	**pipe**	**.**
汤姆	和	内德	得到	出去	到	开始	工作	在	维修	这	油	管道	.

汤姆和内德下车开始修理输油管道。

[ned] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [help] [hɪz; ɪz]

Ned	**had**	**some**	**knowledge**	**of**	**mechanics**	**,**	**and**	**could**	**at**	**least**	**help**	**his**
内德	有	一些	知识	的	机械学	,	和	可以	在	至少	帮助	他的

[tʃʌm] .

chum	**.**
密友	.

内德懂一些机械方面的知识，至少能帮帮他的朋友。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [tɑːm] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

“	**It**	**isn't**	**as**	**bad**	**as**	**I**	**thought**	**,**	**”**	**Tom**	**said**	**,**	**after**	**a**	**careful**	**inspection**	**.**
“	它	不是	作为	坏的	作为	我	想法	,	”	汤姆	说	,	后	一个	小心	检查	.

仔细检查之后，汤姆说：“情况没有我想象的那么糟糕。”

“ [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [luːs] ['juːniən] [kə'nekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [breɪk] .

“	It's	just	a	loose	union	connection	,	and	not	a	break	.
”	它是	只是	一个	松动的	联盟	联系	,	和	不是	一个	休息	.

“这只是松散的工会联系，并非决裂。”

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['sɑːdər] ['eniθɪŋ] ,

I	won't	have	to	solder	anything	,
我	惯于	有	到	焊接	任何事物	,

我不需要焊接任何东西。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sper] ['juːniən][ɪn][ðə; ði] [tuːl] [bɑːks] .

and	I	think	I	have	a	spare	union	in	the	tool	box	.
和	我	思考	我	有	一个	空闲的	联盟	在	这	工具	盒子	.

我想我的工具箱里应该还有一个备用的接头。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] [waɪl] ['kɑːkʊ][wʌz; wəz] ['strəʊlɪŋ]

”	It	was	while	he	was	looking	for	this	and	while	Koku	was	strolling
”	它	曾是	尽管	他	曾是	寻找	为了	这	和	尽管	国	曾是	漫步

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

“就在他寻找这个东西的时候，而黑谷正在附近闲逛的时候，

['hiːvɪŋ] [bɪg] [stoʊnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'mjuːzmənt] ([ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n]

heaving	big	stones	for	his	own	amusement	(	and	possibly	with	the	sensation
起伏	大的	石头	为了	他的	自己的	娱乐	(	和	可能	和	这	感觉

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi]) [ðæt] [ned] [kɔːld] :

that	he	was	thus	treating	his	enemies	)	that	Ned	called	:
那	他	曾是	因此	治疗	他的	敌人	)	那	内德	称为	:

他为了取乐而投掷大石头（或许还觉得自己在以此来对付敌人），奈德称之为：

“ [sʌm; səm] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] , [tɑːm] !

“	Some	one's	coming	,	Tom	!
”	一些	一个人的	未来	,	汤姆	!

“有人来了，汤姆！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['juːniən] [kə'nekʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

”	The	young	inventor	,	who	had	found	the	union	connection	he	was	looking
”	这	年轻的	发明者	,	WHO	有	成立	这	联盟	联系	他	曾是	寻找

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

这位年轻的发明家找到了他一直在寻找的工会联系，

[lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .

looked	up	and	saw	a	farmer	approaching	across	the	field	.
看起来	向上	和	锯	一个	农民	接近	穿过	这	场地	.

我抬头一看，发现一个农夫正穿过田野走过来。

“ ['meɪbi] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːrdər][ju: 'es][ɔːf] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] .

“	Maybe	he's	going	to	order	us	off	,	”	suggested	Ned	.
”	或许	他是	去	到	命令	我们	离开	,	”	建议	内德	.

“也许他会命令我们离开，”内德猜测道。

“ [wɪə(r)] ['trespəsəz] [ɔːl] [raɪt] .

“	We're	trespassers	all	right	.
”	是	擅闯者	全部	正确的	.

“我们确实是擅闯者。”

['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk][hɪz; ɪz] [liːv] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

Didn't	even	ask	his	leave	to	drop	in	on	him	.	”
没有	甚至	问	他的	离开	到	降低	在	在	他	.	”

我甚至都没问过他的意见就直接去看他了。

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] , ” ['grɪmli] ['tʃʌkld] [tɑːm] .

“	No	,	we	didn't	have	time	,	”	grimly	chuckled	Tom	.
”	不	,	我们	没有	有	时间	,	”	阴沉地	轻笑	汤姆	.

“不，我们没时间，”汤姆苦笑着说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs] [aɪ] [ges] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] [ðə; ði]

“	But	if	he	makes	a	fuss	I	guess	a	few	dollars	will	make	him	see	the
”	但	如果	他	制作	一个	大惊小怪	我	猜测	一个	很少	美元	将要	制作	他	看	这

[laɪt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

light	of	reason	.
光	的	原因	.

“但如果他闹事，我想给点钱就能让他明白道理了。”

[aɪv] [delt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd] [bɪ'fɔːr] .

I've	dealt	with	that	kind	before	.
我已经	已处理	和	那	种类	前	.

我以前也遇到过这种情况。

” [haʊ'evər] , [ðə; ði]['fɑːrmər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] ['pɜːrs(ə)n]

”	However	,	the	farmer	,	for	such	he	proved	to	be	,	was	a	friendly	person
”	然而	,	这	农民	,	为了	这样的	他	已证实	到	是	,	曾是	一个	友好的	人

.

:
.

然而，这位农民，就他所展现的农民身份而言，却是一个友善的人。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [tʃʌmz] , [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [æt; ət]['kɑːkʊ] ,

He	smiled	at	the	chums	,	looked	with	amazement	at	Koku	,
他	微笑	在	这	朋友们	,	看起来	和	惊愕	在	国	,

他朝朋友们笑了笑，惊讶地看着Koku，

[huː] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] [θriː] ['ɔːrd(ə)neri] [men] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['hændəld] , [ænd; ənd]

who	was	lifting	a	rock	that	three	ordinary	men	could	not	have	handled	,	and
WHO	曾是	举重	一个	岩石	那	三	普通的	男人	可以	不是	有	处理	,	和

[ðen] [æskt] :

then	asked	:
然后	问	:

他举起了一块三个普通人都搬不动的石头，然后问道：

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ?

“	Are	you	having	trouble	?
”	是	你	拥有	麻烦	?

你遇到困难了吗?

[kæn; kən][aɪ] [help] [juː; jʊ] ? ”

Can	I	help	you	?	”
能	我	帮助	你	?	”

我可以帮你吗? ”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , ” [ri'spɔndid] [tɑːm] .

“	Thank	you	,	very	much	,	”	responded	Tom	.
”	感谢	你	,	非常	很多	,	”	回应	汤姆	.

“非常感谢，”汤姆回答道。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['diːfekt] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['mɛndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] . ”

“	It's	only	a	slight	defect	,	and	I'll	have	it	mended	in	a	minute	or	two	.	”
”	它是	仅有的	一个	轻微	缺点	,	和	患病的	有	它	已修复	在	一个	分钟	或者	二	.	”

“这只是个小瑕疵，我一两分钟就能修好。”

“ [wiː; wi] [θɔːt] ['pɑːsəbli] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər][juː 'es] [ɔːf] , ” [sed] [ned] ,

“	We	thought	possibly	you	were	coming	to	order	us	off	,	”	said	Ned	,
”	我们	想法	可能	你	是	未来	到	命令	我们	离开	,	”	说	内德	,

“我们还以为你们是来把我们赶走的呢，”内德说道。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] ['redi] [tu:; tə][help][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['broʊkən]['ju:niən][ɑ:n][ðə; ði][ɔɪl] [fi:d]

as	he	got	ready	to	help	his	chum	replace	the	broken	union	on	the	oil	feed
作为	他	得到	准备好	到	帮助	他的	密友	代替	这	破碎的	联盟	在	这	油	喂养

[paɪp] .

pipe	.
管道	.

他准备帮助他的朋友更换输油管上损坏的接头。

" [oʊ] , [noʊ] , " [læft] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , [hu:] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz]['mɪstər] . ['kɪmbəl] .

"	Oh	,	no	,	"	laughed	the	farmer	,	who	gave	his	name	as	Mr	.	Kimball	.
"	哦	,	不	,	"	笑了	这	农民	,	WHO	给予	他的	姓名	作为	先生	.	金博尔	.

"哦，不，"那位名叫金博尔先生的农夫笑着说。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] ['ɛərəpleinz] ['lændɪŋ] [hɪr] . "

"	We're	getting	used	to	aeroplanes	landing	here	.	"
"	是	获得	用过的	到	飞机	降落	这里	.	"

"我们已经习惯飞机在这里降落了。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mə'ʃi:nz] ? " [æskt] [tɑ:m] .

"	You	mean	the	government	machines	?	"	asked	Tom	.
"	你	意思是	这	政府	机器	?	"	问	汤姆	.

"你是说政府机器吗？"汤姆问道。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [ru:t] . "

"	I	know	this	is	their	route	.	"
"	我	知道	这	是	他们的	路线	.	"

"我知道这是他们的路线。"

" [wel] , [ə; eɪ][meɪl] [pleɪn] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [læst] [jɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] .

"	Well	,	a	mail	plane	was	forced	down	in	this	field	last	year	,	"	said	Mr	.	Kimball	.
"	出色地	,	一个	邮件	飞机	曾是	强制	向下	在	这	场地	最后的	年	,	"	说	先生	.	金博尔	.

"嗯，去年有一架邮政飞机被迫降落在这片田地里，"金博尔先生说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ðæt] .

"	But	I	didn't	mean	that	.
"	但	我	没有	意思是	那	.

但我并不是那个意思。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ə; eɪ][bɪg] [blu:] [mə'ʃi:n] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'baʊt] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . "

Only	yesterday	a	big	blue	machine	had	to	come	down	about	where	you	are	.	"
仅有的	昨天	一个	大的	蓝色的	机器	有	到	来	向下	关于	在哪里	你	是	.	"

就在昨天，一台大型蓝色机器降落在你们这附近。

" [ə; eɪ] [blu:] [mə'ʃi:n] ? " [rɪ'pi:tɪd] [tɑ:m] , [kən'si:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

"	A	blue	machine	?	"	repeated	Tom	,	concealing	his	excitement	.
"	一个	蓝色的	机器	?	"	重复	汤姆	,	隐藏	他的	激动	.

"一台蓝色的机器？"汤姆重复道，掩饰着内心的兴奋。

" ['regjələr] ['lændɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] [kræʃ] [daɪv] ? " [æskt] [ned] .

"	Regular	landing	or	a	crash	dive	?	"	asked	Ned	.
"	常规的	降落	或者	一个	碰撞	潜水	?	"	问	内德	.

"是正常着陆还是俯冲？"内德问道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] .

"	I	guess	they	came	down	on	purpose	,	"	said	Mr	.	Kimball	.
"	我	猜测	他们	来了	向下	在	目的	,	"	说	先生	.	金博尔	.

"我猜他们是故意降落的，"金博尔先生说。

" [ðeɪ] ['lændɪd] ['dʒentli] [ɪ'nʌf] — [noʊ] [kræʃ] .

"	They	landed	gently	enough	—	no	crash	.
"	他们	登陆	轻轻地	足够的	—	不	碰撞	.

"他们着陆很轻柔——没有发生碰撞。"

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈreɪdieɪtər] .

It	seems	they	ran	out	of	water	in	their	radiator	.
它	似乎	他们	跑	出去	的	水	在	他们的	散热器	.

看来他们的散热器里没水了。

[ðæts] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fɔːrd] ,

That's	happened	to	me	many	a	time	in	my	little	Ford	,
那就是	发生	到	我	许多	一个	时间	在	我的	小的	福特	,

我的小福特车也发生过很多次这种情况。

[soʊ] [aɪ] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	I	knew	just	how	they	felt	about	it	.
所以	我	知道	只是	如何	他们	毛毡	关于	它	.

所以我很了解他们对此的感受。

[aɪ] [keɪm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˈwɔːtər] .

I	came	over	and	showed	them	a	spring	where	they	could	get	water	.
我	来了	超过	和	显示	他们	一个	春天	在哪里	他们	可以	得到	水	.

我过去给他们指了一处可以取水的泉眼。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [əˈgen] .

Then	they	went	on	again	.
然后	他们	去	在	再次	.

然后他们又继续前进。

” [ned] [ænd; ənd] [tɑːm] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

”	Ned	and	Tom	looked	at	each	other	.
”	内德	和	汤姆	看起来	在	每个	其他	.

内德和汤姆互相看了一眼。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [plænz] ,

They	did	not	want	to	tell	too	much	of	their	plans	,
他们	做过	不是	想	到	告诉	也	很多	的	他们的	计划	,

他们不想透露太多计划，

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [inˈkwaiəriz] [ænd; ənd] [get] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

yet	they	must	make	inquiries	and	get	information	.
然而	他们	必须	制作	查询	和	得到	信息	.

但他们必须进行询问并获取信息。

[ˈkɑːkʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [ˈdeɪli] [ˈdʌz(ə)n] ” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [ˈrɑːks] .

Koku	was	still	doing	his	“	daily	dozen	”	with	the	big	rocks	.
国	曾是	仍然	正在做	他的	“	日常的	打	”	和	这	大的	岩石	.

科库仍然每天用大石头做他“每天十二块”的练习。

“ [haʊ] [ˈmeni] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðɪs] [bluː] [məˈʃiːn] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	How	many	men	were	in	this	blue	machine	?	”	asked	Tom	.
“	如何	许多	男人	是	在	这	蓝色的	机器	?	”	问	汤姆	.

“这台蓝色机器里有多少人？”汤姆问道。

“ [oʊ] , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

“	Oh	,	four	or	five	,	I	should	say	.
“	哦	,	四	或者	五	,	我	应该	说	.

“哦，应该说是四五个吧。”

[ˈmeɪbi] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] .

Maybe	half	a	dozen	.
或许	一半	一个	打	.

大概有五六个吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈerəpleɪn] [aɪv] [ˈevər] [siːn] .

It	was	the	biggest	aeroplane	I've	ever	seen	.
它	曾是	这	最大	飞机	我已经	曾经	已见	.

那是我见过的最大的飞机。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [lʊk] [ə; eɪ][lɑːt] [bɪgə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən] [wen] [ðeə(r)] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

But	then	they	look	a	lot	bigger	on	the	ground	than	when	they're	up	in	the	air	.
但	然后	他们	看	一个	很多	大	在	这	地面	比	什么时候	它们是	向上	在	这	空气	.

"

"

"

但是，它们在地面上看起来比在空中时要大得多。"

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] - [saɪzd] [pleɪn] [tuː; tə] ['kæri] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [men] , "

"	It	must	have	been	a	pretty	good	-	sized	plane	to	carry	four	or	five	men	,	"
"	它	必须	有	到过	一个	漂亮的	好的	-	尺寸	飞机	到	携带	四	或者	五	男人	,	"

[əbˈzɜːrvd] [ned] .

observed	Ned	.
观察到	内德	.

"能搭载四五个男人，那这架飞机肯定相当大了，"内德说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] ?

"	Did	you	notice	any	of	the	passengers	?
"	做过	你	注意	任何	的	这	乘客	?

你注意到乘客们了吗?

[dɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪmp] ? "

Did	one	of	them	walk	with	a	limp	?	"
做过	一	的	他们	走	和	一个	跛行	?	"

他们之中有人走路一瘸一拐的吗?

" [waɪ] , [jes] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] [siːm] [ə; eɪ][bɪt] [leɪm] ,

"	Why	,	yes	,	come	to	think	of	it	,	one	of	them	did	seem	a	bit	lame	,
"	为什么	,	是的	,	来	到	思考	的	它	,	一	的	他们	做过	似乎	一个	少量	瘸	,

"嗯，仔细想想，他们其中一个确实看起来有点跛脚。"

" [rɪˈplaɪd] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] .

"	replied	Mr	.	Kimball	.
"	回复	先生	.	金博尔	.

金博尔先生回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] ['hæbɪt][ʌv; əv][dʒəːkiŋ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] ,

"	And	he	had	a	queer	habit	of	jerking	his	elbow	out	like	this	,
"	和	他	有	一个	酷儿	习惯	的	抽搐	他的	弯头	出去	喜欢	这	,

"他有个奇怪的习惯，就是会像这样猛地把手肘甩出去。"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] ['ɪləstreɪtɪd] .

"	and	the	farmer	illustrated	.
"	和	这	农民	插图	.

"并配以农民的插图。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [raɪt] ['elboʊ] ? " [æskt] [tɑːm] , ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]

"	Was	it	his	right	elbow	?	"	asked	Tom	,	emphasizing	the	word	that	indicated	the
"	曾是	它	他的	正确的	弯头	?	"	问	汤姆	,	强调	这	单词	那	表明的	这

['dekstər][hænd] .

dexter	hand	.
德克斯特	手	.

"是他的右肘吗？"汤姆问道，特意强调了表示惯用手的那个词。

" [noʊ] — [let] [ˌem ˈiː] [siː] [naʊ] — [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [left] .

"	No	—	let	me	see	now	—	no	,	it	was	his	left	.
"	不	—	让	我	看	现在	—	不	,	它	曾是	他的	左边	.

"不——让我看看——不，是他的左边。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”

Do	you	know	him	?	”
做	你	知道	他	?	”

你认识他吗?

“ [jes] , ” ['ænsər] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [æt; ət][tɑːm] .

“	Yes	,	”	answered	Ned	,	with	a	queer	look	at	Tom	.
”	是的	,	”	回答	内德	,	和	一个	酷儿	看	在	汤姆	.

“是的,”内德回答道，同时用一种奇怪的眼神看着汤姆。

“ [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] . ”

“	We	know	him	.	”
”	我们	知道	他	.	”

“我们认识他。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeə(r)] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ['bɪznəs] , [soʊ]

“	I	suppose	they're	friends	of	yours	,	both	of	you	being	in	the	airship	business	,	so
”	我	认为	它们是	朋友们	的	你的	,	两个都	的	你	存在	在	这	飞艇	商业	,	所以

[tuː; tə] [spiːk] ,

to	speak	,
到	说话	,

“我想他们应该是你的朋友，毕竟你们俩都从事飞艇生意，这么说吧。”

” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['kɪmbəl] .

”	went	on	Mr	.	Kimball	.
”	去	在	先生	.	金博尔	.

“金博尔先生继续说道。”

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['ænsər] [ðæt] , [bʌt; bət][tɑːm] ,

Neither	of	the	young	men	answered	that	,	but	Tom	,
两者都不	的	这	年轻的	男人	回答	那	,	但	汤姆	,

两个年轻人都没有回答这个问题，但是汤姆说:

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['juːniən] ['kʌplɪŋ] , [æskt] :

after	he	had	taken	off	the	damaged	union	coupling	,	asked	:
后	他	有	已采取	离开	这	损坏的	联盟	耦合	,	问	:

他卸下损坏的连接件后问道:

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [red] [her] ?

“	Did	you	happen	to	notice	if	one	of	the	men	had	red	hair	?
”	做过	你	发生	到	注意	如果	一	的	这	男人	有	红色的	头发	?

“你有没有注意到这些人里有没有一个是红头发？”

” [ðə; ði]['fɑːrmər] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] :

”	The	farmer	considered	for	a	moment	,	and	then	replied	:
”	这	农民	经过考虑的	为了	一个	片刻	,	和	然后	回复	:

农夫想了想，然后回答说:

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wʌn] [laɪk] [ðæt] .

“	No	,	I	didn't	see	any	one	like	that	.
”	不	,	我	没有	看	任何	一	喜欢	那	.

“不，我没见过那样的人。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] ,

”	This	was	not	surprising	,
”	这	曾是	不是	奇怪	,

“这并不令人意外，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [bɑ:rski:z] [her] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔ:rt] [ðæt] [ɪts] ['rednəs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['noʊtɪst]

considering	that	Barsky's	hair	was	so	short	that	its	redness	could	not	be	noticed
考虑	那	巴尔斯基的	头发	曾是	所以	短的	那	它是	发红	可以	不是	是	注意到

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt] .

until	he	took	off	his	hat	.
直到	他	采取	离开	他的	帽子	.

考虑到巴尔斯基的头发很短，直到他摘下帽子才注意到他头发的红色。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] ['helmɪt] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] .

And	very	likely	he	would	be	wearing	a	leather	helmet	in	the	aeroplane	.
和	非常	可能	他	会	是	穿着	一个	皮革	头盔	在	这	飞机	.

而且他很可能在飞机上会戴着皮质头盔。

[bʌt; bət][tɑ:m][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [blu:] ['erəpleɪn] [kən'teɪnɪŋ]

But	Tom	and	Ned	had	established	the	fact	that	the	blue	aeroplane	containing
但	汤姆	和	内德	有	已确立的	这	事实	那	这	蓝色的	飞机	包含

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [pæst] [ðɪs] [wei] ['ri:s(ə)ntli] .

the	robbers	had	passed	this	way	recently	.
这	强盗	有	通过了	这	方式	最近	.

但汤姆和内德已经证实，载着劫匪的那架蓝色飞机最近确实经过了这里。

[tɑ:m] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃest] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [hæd; həd]

Tom	made	a	cautious	inquiry	about	the	chest	,	but	Mr	.	Kimball	had
汤姆	制成	一个	谨慎	询问	关于	这	胸部	,	但	先生	.	金博尔	有

[nɑ:t] ['noʊtɪst] [ðæt] .

not	noticed	that	.
不是	注意到	那	.

汤姆谨慎地询问了箱子的情况，但金博尔先生并没有注意到。

[ænd; ənd] , ['veri] ['laɪkli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['fju:səlɑ:ʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] , [aʊt] [ʌv; əv]

And	,	very	likely	,	it	was	stowed	away	in	the	fuselage	of	the	craft	,	out	of
和	,	非常	可能	,	它	曾是	已存放	离开	在	这	机身	的	这	工艺	,	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

而且，它很可能被藏在飞机的机身内，不为人知。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [dɪd] [ðeɪ] [steɪ] ? ” [æskt] [ned] .

“	How	long	did	they	stay	?	”	asked	Ned	.
”	如何	长的	做过	他们	停留	?	”	问	内德	.

“他们待了多久？”内德问道。

“ [oʊ] , ['oʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bai] [sʌm; səm] [fu:d] [ɔ:f] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [teɪk] [ɑ:n]['wɔ:tər] ,

“	Oh	,	only	long	enough	to	buy	some	food	off	me	and	take	on	water	,
”	哦	,	仅有的	长的	足够的	到	买	一些	食物	离开	我	和	拿	在	水	,

“哦，只够我从我这里买些食物和补充些水而已。”

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:d] [ə'weɪ] [ə'gen] . ”

then	they	soared	away	again	.	”
然后	他们	飙升	离开	再次	.	”

然后它们又飞走了。

“ ['hedɪd] [west] ? ” [æskt] [tɑ:m] .

“	Headed	west	?	”	asked	Tom	.
”	标题	西方	?	”	问	汤姆	.

“往西走吗？”汤姆问道。

“ ['hedɪd] [west] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] .

“	Headed	west	,	”	answered	Mr	.	Kimball	.
”	标题	西方	,	”	回答	先生	.	金博尔	.

“往西走，”金博尔先生回答道。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [rɪ'meɪnd] , [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [əb'zɜːrvər] , [waɪl] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [meɪd] [ðə; ði] [slaɪt]

The 这 **farmer** 农民 **remained** 剩余 **,** , **an** 一个 **interested** 感兴趣的 **observer** 观察员 **,** , **while** 尽管 **Tom** 汤姆 **and** 和 **Ned** 内德 **made** 制成 **the** 这 **slight** 轻微

[rɪ'per] ['niːdɪd] .

repairs 维修 **needed** 需要 **.** .

农夫留在原地，饶有兴趣地旁观着，看着汤姆和内德进行必要的修缮工作。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , ['mɪstər] . ['kɪmbəl] ,

When 什么时候 **they** 他们 **had** 有 **finished** 完成的 **and** 和 **were** 是 **about** 关于 **to** 到 **go** 去 **on** 在 **,** , **Mr** 先生 **.** . **Kimball** 金博尔 **,** ,

当他们讲完话正要继续前进时，金博尔先生

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [æskt] :

with 和 **a** 一个 **glance** 瞥一眼 **toward** 朝向 **the** 这 **giant** 巨大的 **,** , **asked** 问 **:** :

他瞥了一眼巨人，问道：

“ [ɪz][hiː; hi] [jɔːrz] ? ”

“ “ **Is** 是 **he** 他 **yours** 你的 **?** ? **”** ”

“他是你的吗？”

“ [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“ “ **Yes** 是的 **,** , **in** 在 **a** 一个 **way** 方式 **,** , **”** ” **replied** 回复 **Tom** 汤姆 **.** .

“某种程度上来说，是的，”汤姆回答道。

“ [waɪ] ? ”

“ “ **Why** 为什么 **?** ? **”** ”

“为什么？ ”

“ [ʌm; əm] !

“ “ **Um** 嗯 **!** !

“嗯！

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [wɑːnt][tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['haɪər]

I 我 **only** 仅有的 **want** 想 **to** 到 **say** 说 **if** 如果 **you** 你 **ever** 曾经 **want** 想 **to** 到 **get** 得到 **rid** 摆脱 **of** 的 **him** 他 **I'd** ID **like** 喜欢 **to** 到 **hire** 聘请

[hɪm; ɪm] .

him 他 **.** .

我只想说，如果你哪天想解雇他，我愿意雇用他。

[wʌt] [ə; eɪ] [haɪrd] [mæn] ['hiːd] [meɪk] !

What 什么 **a** 一个 **hired** 雇用 **man** 男人 **he'd** 他会 **make** 制作 **!** !

他要是被雇佣，该有多棒啊！

[maɪ] , [ðə; ði] [tʃɔːrz] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['taɪərd] !

My 我的 **,** , **the** 这 **chores** 家务 **he** 他 **could** 可以 **do** 做 **without** 没有 **getting** 获得 **tired** 疲劳的 **!** !

我的天，他能做那么多家务活儿，竟然都不觉得累！

['hiːd] [biː; bi] [wɜːrθ] [θriː] ['ɔːrd(ə)neri] [haɪrd] [men] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [get] [naʊ] .

He'd 他会 **be** 是 **worth** 值得 **three** 三 **ordinary** 普通的 **hired** 雇用 **men** 男人 **—** — **and** 和 **they're** 它们是 **so** 所以 **hard** 难的 **to** 到 **get** 得到 **now** 现在 **.** .

他一个人就能抵得上三个普通雇工——而现在雇工这么难找。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ? ”

But	I	don't	suppose	you	want	to	let	him	go	?	”
但	我	不	认为	你	想	到	让	他	去	?	”

但我猜你并不想放他走吧?

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['kɑ:kʊ] , [hu:] , [tu:; tə]

“	No	,	”	answered	Tom	,	with	a	laugh	and	a	glance	at	Koku	,	who	,	to
”	不	,	”	回答	汤姆	,	和	一个	笑	和	一个	瞥一眼	在	国	,	WHO	,	到

[ə'mju:z] [hɪm'self] ,

amuse	himself	,
娱乐	他自己	,

“不,”汤姆笑着回答，同时瞥了一眼为了自娱自乐而偷偷打趣的库库。

[wʌz; wəz] ['tɔ:sɪŋ] [ʌp] [greɪt] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] .

was	tossing	up	great	rocks	and	catching	them	in	his	bare	hands	.
曾是	抛掷	向上	伟大的	岩石	和	捕捉	他们	在	他的	裸	双手	.

他抛出巨大的石头，然后用赤手空拳接住。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [bleɪm] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] .

“	Well	,	I	don't	know	as	I	blame	you	,	”	said	Mr	.	Kimball	.
“	出色地	,	我	不	知道	作为	我	责备	你	,	”	说	先生	.	金博尔	.

“嗯，我不知道，因为我怪你,”金博尔先生说。

['hævɪŋ] [meɪd] [rɪ'per] [ænd; ənd] ['gɑ:tn] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Having	made	repairs	and	gotten	some	unexpected	and	valuable	information	,
拥有	制成	维修	和	获得	一些	意外	和	有价值的	信息	,

[tɑ:m][ænd; ənd] [ned] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

Tom	and	Ned	called	to	the	giant	,
汤姆	和	内德	称为	到	这	巨大的	,

汤姆和内德完成维修并获得了一些意想不到的宝贵信息后，给巨人打了电话。

[tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['æftər]['kɑ:kʊ][hæd; həd] [spʌn] [ðə; ði]

took	their	places	in	the	machine	again	,	and	,	after	Koku	had	spun	the
采取	他们的	地方	在	这	机器	再次	,	和	,	后	国	有	旋转	这

[prə'pelər] ,

propeller	,
螺旋桨	,

他们再次回到机器中，在Koku转动螺旋桨之后，

[wʌns] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] .

once	more	were	off	.
一次	更多的	是	离开	.

再次起飞。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['trævld] , [tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blu:]

All	that	day	they	traveled	,	Tom	and	his	chum	keeping	a	lookout	for	the	blue
全部	那	天	他们	旅行	,	汤姆	和	他的	密友	保持	一个	瞭望台	为了	这	蓝色的

[mə'ʃi:n] ,

machine	,
机器	,

他们整天都在赶路，汤姆和他的伙伴一直在寻找那辆蓝色的机器。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	not	seeing	it	.
但	不是	看到	它	.

但我没看到。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd][soʊ][leɪd][hɪz; ɪz][plænz] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t] [tu:] [dɑ:rk][hi:; hi]

The	young	inventor	had	so	laid	his	plans	that	before	it	got	too	dark	he
这	年轻的	发明者	有	所以	铺设	他的	计划	那	前	它	得到	也	黑暗的	他

[dɪ'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [fi:ld] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

descended	in	a	broad	field	on	the	outskirts	of	a	big	city	.
下降	在	一个	广阔	场地	在	这	郊区	的	一个	大的	城市	.

这位年轻的发明家早已做好了计划，在天黑之前，他来到了大城市郊外的一片开阔田野。

[æz; əz][ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][æz; əz]

As	the	aeroplane	was	large	enough	to	permit	of	sleeping	in	it	and	as
作为	这	飞机	曾是	大的	足够的	到	允许	的	睡眠	在	它	和	作为

[tɑ:m][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] ['blæŋkits] ,

Tom	had	brought	along	blankets	,
汤姆	有	带来	沿着	毯子	,

由于飞机足够大，可以在里面睡觉，而且汤姆还带了毯子，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['blækbɜ:rd] .

they	decided	to	spend	the	night	in	the	Blackbird	.
他们	决定	到	花费	这	夜晚	在	这	黑鸟	.

他们决定在黑鸟旅馆过夜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] ,

It	was	the	next	morning	about	nine	o'clock	,
它	曾是	这	下一个	早晨	关于	九	点钟	,

那是第二天早上九点左右。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [tɑ:m][ænd; ənd] [ned] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd]

and	just	about	the	time	Tom	and	Ned	were	taking	off	again	on	the	second
和	只是	关于	这	时间	汤姆	和	内德	是	采取	离开	再次	在	这	第二

[deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] ,

day	of	their	trip	,
天	的	他们的	旅行	,

就在汤姆和内德准备在旅行第二天再次出发的时候，

[ðæt] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .

that	Mr	.	Swift	was	summoned	to	the	telephone	in	his	office	.
那	先生	.	迅速	曾是	被召唤	到	这	电话	在	他的	办公室	.

斯威夫特先生被叫到办公室接电话。

“ [deɪz] ['sʌmbɑ:di] [dæt] ['wɒnts] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] - - [laɪk] , ” [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	Dey's	somebody	dat	wants	to	talk	to	you	'	ticklar	like	,	”	reported	Eradicate	.
“	他们的	某人	数据	想要	到	讲话	到	你	-	-	喜欢	,	”	据报道	根除	.

“他们是那种想跟你‘挠痒痒’说话的人，”Eradicate 报道说。

“ [pər'hæps] [its] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][tɑ:m] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] .

“	Perhaps	it's	a	message	from	Tom	!	”	exclaimed	Mr	.	Swift	.
“	也许	它是	一个	信息	从	汤姆	!	”	惊呼	先生	.	迅速	.

“或许这是汤姆发来的信息！”斯威夫特先生惊呼道。

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd] ['gɑ:tn] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃest] . ”

“	He	may	have	caught	the	robbers	and	gotten	back	his	chest	.	”
“	他	可能	有	捕捉	这	强盗	和	获得	后退	他的	胸部	.	”

“他可能抓住了劫匪，找回了自己的胸甲。”

“ [noʊ] , ['sɑ:] , [ˌaɪ 'ti:][dəunt] [saʊnd] [laɪk] ['mæsə] [tɑ:m] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

“	No	,	sah	,	it	don't	sound	like	Massa	Tom	,	”	said	the	colored	man	.
“	不	,	萨赫	,	它	不	声音	喜欢	马萨	汤姆	,	”	说	这	有色	男人	.

“不，先生，听起来不像汤姆老爷，”黑人说道。

[ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] ['lisnd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

The	voice	to	which	the	aged	inventor	listened	was	not	that	of	his	son	.
这	嗓音	到	哪个	这	老年人	发明者	听着	曾是	不是	那	的	他的	儿子	.

这位年迈的发明家听到的声音，并不是他儿子的声音。

[ɪn'sted] , ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] [keɪm] [streɪndʒ] [toʊnz] ['æskɪŋ] :

Instead	**,**	**over**	**the**	**wire**	**came**	**strange**	**tones**	**asking**	**:**
反而	,	超过	这	金属丝	来了	奇怪的	音调	问	:

然而，电话那头传来的是奇怪的询问声：

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] ?

"	**How**	**much**	**will**	**you**	**pay**	**us**	**for**	**the**	**return**	**of**	**your**	**chest**	**of**	**secrets**	**?**
"	如何	很多	将要	你	支付	我们	为了	这	返回	的	你的	胸部	的	秘密	?

“你们要付多少钱才能归还你们的秘密宝箱？”

" ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [drɑːpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

"	**Mr**	**.**	**Swift**	**was**	**so**	**surprised**	**that**	**he**	**almost**	**dropped**	**the**	**receiver**	**.**
"	先生	.	迅速	曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	掉落	这	接收者	.

“斯威夫特先生非常惊讶，差点把听筒掉在地上。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XXIII**
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [bluː] [mə'ʃiːn]

THE	**BLUE**	**MACHINE**
这	蓝色的	机器

蓝色机器

['bɑːrtn] [swɪft] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌenər'dʒetɪk] [sʌn] ,

Barton	**Swift**	**was**	**the**	**true**	**father**	**of**	**his**	**energetic**	**son**	**,**
巴顿	迅速	曾是	这	真的	父亲	的	他的	精力充沛	儿子	,

巴顿·斯威夫特才是他那精力充沛的儿子的真正父亲。

[ænd; ənd][tɑːm] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwɑːlətiz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	**Tom**	**inherited**	**his**	**qualities**	**from**	**his**	**father**	**.**
和	汤姆	遗传	他的	品质	从	他的	父亲	.

汤姆的这些品质都遗传自他的父亲。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ['bɑːrtn] [swɪft] [hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [æz; əz] ['æktɪv] [ænd; ənd]

Which	**is**	**to**	**say**	**that**	**in**	**his**	**youth**	**Barton**	**Swift**	**had**	**been**	**fully**	**as**	**active**	**and**
哪个	是	到	说	那	在	他的	青年	巴顿	迅速	有	到过	完全	作为	积极的	和

[kwɪk] [æz; əz][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

quick	**as**	**was**	**now**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
快的	作为	曾是	现在	这	年轻的	发明者	.

也就是说，巴顿·斯威夫特年轻时就和现在这位年轻的发明家一样活跃敏捷。

[ðoʊ] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['ɪlnəs] [hæd; həd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [dɪmd] [ænd; ənd] [ɪn'fiːbld] [ðə; ði]

Though	**age**	**and**	**illness**	**had**	**to**	**some**	**extent**	**dimmed**	**and**	**enfeebled**	**the**
尽管	年龄	和	疾病	有	到	一些	程度	调暗	和	虚弱的	这

['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

powers	**of**	**the**	**man**	**,**
权力	的	这	男人	,

虽然年龄和疾病在一定程度上削弱了这个人的能力，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət] [ðɪs] [spɑːrk] — [ðæt] [streɪndʒ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] — [tuː; tə] ['gælvənaɪz]

still	**it**	**needed**	**but**	**this**	**spark**	**—**	**that**	**strange**	**telephone**	**message**	**—**	**to**	**galvanize**
仍然	它	需要	但	这	火花	—	那	奇怪的	电话	信息	—	到	镀锌

[hɪm; ɪm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

him	**into**	**action**	**.**
他	进入	行动	.

但正是这火花——那条奇怪的电话留言——激励他采取行动。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['stoʊlən] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] ,

After	**the**	**first**	**shock**	**of**	**hearing**	**so**	**unexpectedly**	**about**	**the**	**stolen**	**chest**	**of**	**secrets**	**,**
后	这	第一的	震惊	的	听力	所以	不料	关于	这	被盗	胸部	的	秘密	,

最初听到秘密宝箱被盗的消息时，震惊之余，

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] ['æktɪv] ['meʒərz] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

Mr	.	Swift	was	ready	to	take	active	measures	to	trace	the	voice	coming	out
先生	.	迅速	曾是	准备好	到	拿	积极的	措施	到	痕迹	这	嗓音	未来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

of	the	machine	.
的	这	机器	.

斯威夫特先生准备采取积极措施，追踪机器发出的声音来源。

" [wɒts] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] ? " [hi:; hi] [æskt] ,

"	What's	that	you	say	?	"	he	asked	,
"	是什么	那	你	说	?	"	他	问	,

"你说什么？"他问道。

['nə:viŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri]

nerving	himself	to	carry	on	an	ordinary	conversation	about	a	most	extraordinary
令人紧张	他自己	到	携带	在	一个	普通的	对话	关于	一个	最多	非凡的

['tɑ:pɪk] .

topic	.
话题	.

他鼓起勇气，准备就一个非同寻常的话题展开一场普通的对话。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "

"	Who	are	you	and	where	are	you	?	"
"	WHO	是	你	和	在哪里	是	你	?	"

"你是谁？你在哪里？"

" [dəunt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [nu:] ? " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

"	Don't	you	wish	you	knew	?	"	came	back	the	challenging	inquiry	.
"	不	你	希望	你	知道	?	"	来了	后退	这	具有挑战性的	询问	.

"你难道不想知道吗？"对方反问道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [tɔ:k] ['bɪznəs] ? "

"	Are	you	ready	to	talk	business	?	"
"	是	你	准备好	到	讲话	商业	?	"

"准备好谈生意了吗？"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Of	course	I	am	,	"	answered	Mr	.	Swift	.
"	的	课程	我	是	,	"	回答	先生	.	迅速	.

"当然是了，"斯威夫特先生回答道。

" [wi:; wi][wɑ:nt] [ðæt] [tʃest] [bæk] , [ænd; ənd] [wi:l] [peɪ] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] . "

"	We	want	that	chest	back	,	and	we'll	pay	any	reasonable	amount	.	"
"	我们	想	那	胸部	后退	,	和	出色地	支付	任何	合理的	数量	.	"

"我们想要回那具胸膛，任何合理的价格我们都愿意支付。"

" [aɪm][nɑ:t] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪl] [bi:; bi]['ri:z(ə)nəb(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	I'm	not	saying	the	amount	will	be	reasonable	,	"	was	the	reply	,
"	我是	不是	说	这	数量	将要	是	合理的	,	"	曾是	这	回复	,

"我并不是说金额会很合理，"对方回答道。

[ænd; ənd] ['emfəsɪs] [wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][læst][wɜ:rd] .

and	emphasis	was	laid	on	the	last	word	.
和	强调	曾是	铺设	在	这	最后的	单词	.

重点放在最后一个词上。

" [bʌt; bət] [ju:l] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r] [praɪs] [ɔ:r][ju:; jʊ][dəunt][get][ðə; ði] [tʃest] .

"	But	you'll	pay	our	price	or	you	don't	get	the	chest	.
"	但	你会	支付	我们的	价格	或者	你	不	得到	这	胸部	.

"但是你必须支付我们的价钱，否则你就拿不到箱子。"

[ænd; ənd][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] [ɔːr][set][ðə; ði]

And	I	warn	you	that	if	you	try	to	communicate	with	the	police	or	set	the
和	我	警告	你	那	如果	你	尝试	到	交流	和	这	警察	或者	放	这

[dɪ'tektɪv] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] [wiːl] [ɪ'miːdiətli] [breɪk] [ɔːf] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

detectives	on	our	trail	we'll	immediately	break	off	negotiations	.
侦探	在	我们的	踪迹	出色地	立即地	休息	离开	谈判	.

我警告你们，如果你们试图与警方沟通或让侦探追踪我们，我们将立即中止谈判。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [ðen]

"	Trying	to	get	in	touch	with	the	police	was	just	what	Mr	.	Swift	was	then
"	尝试	到	得到	在	触碰	和	这	警察	曾是	只是	什么	先生	.	迅速	曾是	然后

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

“当时，斯威夫特先生正在做的就是试图联系警方。”

[ned] ['nuːtənz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Ned	Newton's	father	had	entered	the	office	,	and	,	seeing	him	,
内德	牛顿	父亲	有	进入	这	办公室	,	和	,	看到	他	,

内德·牛顿的父亲走进了办公室，看到他后，

['mɪstər] . [swɪft] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] ['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]

Mr	.	Swift	at	once	took	pencil	and	paper	from	his	desk	and	while	he
先生	.	迅速	在	一次	采取	铅笔	和	纸	从	他的	桌子	和	尽管	他

[tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌʌn'siːn] ['lɪsənər] ,

talked	in	a	rather	general	way	with	his	unseen	listener	,
谈话	在	一个	相当	一般的	方式	和	他的	看不见	听众	,

斯威夫特先生立刻从桌上拿起铅笔和纸，一边和看不见的听众漫无目的地交谈，

[hiː; hi]['dʒɔtid] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

he	jotted	down	a	few	words	,
他	随手记下	向下	一个	很少	字	,

他匆匆记下几个字，

[ɪk'spleɪnɪŋ] ['mætərz] [ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['nuːtən] [goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər]

explaining	matters	and	suggesting	that	Mr	.	Newton	go	to	another
解释	事情	和	建议	那	先生	.	牛顿	去	到	其他

['telɪfoʊn] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːpəreɪtər] [wer] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [kɔːl] [wʌz; wəz]

telephone	to	learn	from	the	central	operator	where	the	mysterious	call	was
电话	到	学习	从	这	中央	操作员	在哪里	这	神秘	称呼	曾是

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

coming	from	.
未来	从	.

解释情况，并建议牛顿先生去另一部电话旁向总机接线员询问神秘电话是从哪里打来的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [trʌŋk] ['telɪfoʊn] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɪft] ['ɑːfɪs] ,

There	were	several	trunk	telephone	lines	running	into	the	Swift	office	,
那里	是	一些	树干	电话	线条	跑步	进入	这	迅速	办公室	,

有多条长途电话线路通向Swift办公室。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['nuːtən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

so	it	was	a	comparatively	easy	matter	for	Mr	.	Newton	to	go	to
所以	它	曾是	一个	比较	简单的	事情	为了	先生	.	牛顿	到	去	到

[ə'nʌðər] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] .

another	instrument	to	get	the	information	needed	.
其他	乐器	到	得到	这	信息	需要	.

因此，对于牛顿先生来说，换用另一种仪器来获取所需信息就相对容易了。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Meanwhile	Mr	.	Swift	was	holding	the	other	man	in	conversation	.
同时	先生	.	迅速	曾是	保持	这	其他	男人	在	对话	.

与此同时，斯威夫特先生正和另一个人交谈着。

['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] ['mɪstər] . ['nuːtən] [tuː; tə] ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər]

Having	**started**	**Mr**	**.**	**Newton**	**to**	**ferreting**	**out**	**some**	**information**	**,**	**the**	**aged**	**inventor**
拥有	开始	先生	.	牛顿	到	雪貂捕猎	出去	一些	信息	,	这	老年人	发明者

[æskt] :

asked	**:**
问	:

在牛顿先生开始四处打听一些信息之后，这位年迈的发明家问道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ɪn] [tʌtʃ]

“	**How**	**much**	**do**	**you**	**want**	**to**	**return**	**the**	**chest**	**and**	**how**	**can**	**I**	**get**	**in**	**touch**
"	如何	很多	做	你	想	到	返回	这	胸部	和	如何	能	我	得到	在	触碰

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

with	**you**	**?**	**”**
和	你	?	"

“你打算用多少钱归还这个箱子？我该如何联系你？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [ˌʌn'mɑːrkt] [bɪlz] ,

“	**If**	**you**	**will**	**take**	**fifty**	**thousand**	**dollars**	**in**	**unmarked**	**bills**	**,**
"	如果	你	将要	拿	五十	千	美元	在	未标记	账单	,

“如果你愿意接受五万美元的无记名钞票，

[meɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] — —

make	**a**	**bundle**	**of**	**them**	**and**	**bring**	**them**	**—**	**—**
制作	一个	捆	的	他们	和	带来	他们	—	—

把它们捆成一捆带来——

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['iːðər] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] — [pər'hæps][ðə; ði]

”	**But**	**at**	**that**	**moment**	**the**	**criminal**	**either**	**heard**	**something**	**—**	**perhaps**	**the**
"	但	在	那	片刻	这	刑事	任何一个	听到	某物	—	也许	这

['muːvmənts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['nuːtən] — [ɔːr][hiː; hi] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] ,

movements	**of**	**Mr**	**.**	**Newton**	**—**	**or**	**he**	**suspected**	**something**	**,**
移动	的	先生	.	牛顿	—	或者	他	怀疑	某物	,

“但就在那一刻，罪犯要么听到了什么——也许是牛顿先生的动静——要么他怀疑了什么，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ʃɑːrpli] [broʊk] [ɔːf] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [kraɪd] :

for	**he**	**sharply**	**broke**	**off**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**and**	**cried**	**:**
为了	他	尖锐地	打破	离开	什么	他	曾是	说	和	哭	:

因为他突然中断了说话，哭了起来：

“ [its] [ɔːl] [ɔːf] !

“	**It's**	**all**	**off**	**!**
"	它是	全部	离开	!

“全部关闭！”

[jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] [ˌem 'iː] !

You're	**trying**	**to**	**double**	**cross**	**me**	**!**
你是	尝试	到	双倍的	叉	我	!

你这是想背叛我！

[naʊ] [juːl] ['nevər] [get] [jʊr; jər] [tʃest] [bæk] !

Now	**you'll**	**never**	**get**	**your**	**chest**	**back**	**!**
现在	你会	绝不	得到	你的	胸部	后退	!

你再也找不回你的胸膛了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [rɪ'siːvər] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] ,

”	**There**	**was**	**a**	**click**	**which**	**told**	**that**	**the**	**distant**	**receiver**	**was**	**hung**	**up**	**,**
"	那里	曾是	一个	点击	哪个	讲述	那	这	遥远	接收者	曾是	悬挂	向上	,

“咔哒一声，表明远处的听筒挂断了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪn] [went] [ded] .

and	**then**	**the**	**line**	**went**	**dead**	**.**
和	然后	这	线	去	死的	.

然后电话就断了。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ Wait a minute !
“ 等待 一个 分钟 !

“等一下!

[weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] !
Wait just a moment !
等待 只是 一个 片刻 !

稍等片刻!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
I want to talk business with you !
我 想 到 讲话 商业 和 你 !

我想和你谈谈生意!

” [kraɪd] ['mɪstər] . [swɪft] , ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
” cried Mr . Swift , rapidly moving the hook of the receiver up and down .
” 哭 先生 . 迅速 , 快速 移动 这 钩 的 这 接收者 向上 和 向下 .

“斯威夫特先生喊道，同时快速地上下拨动着听筒的钩子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

['oʊnli] ['saɪləns] [in'sjuːd] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ,
Only silence ensued until finally the operator ,
仅有的 沉默 随后 直到 最后 这 操作员 ,

一片寂静之后，直到操作员终于开口说话了。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [wen] ['mɪstər] . [swɪft] [muːvd] [ðə; ði] [hʊk] , [æskt]
attracted by the flashing light which resulted when Mr . Swift moved the hook , asked
吸引 经过 这 闪烁 光 哪个 结果 什么时候 先生 . 迅速 已搬 这 钩 , 问
:
:
:

斯威夫特先生移动钩子时产生的闪光吸引了他的注意，他问道：

“ ['nʌmbər] , [pliːz] ? ”
“ Number , please ? ”
“ 数字 , 请 ? ”

“请问号码是多少？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .
“ I was talking to some one , but I was cut off , ” said the inventor .
“ 我 曾是 说 到 一些 一 , 但 我 曾是 切 离开 , ” 说 这 发明者 .

“我当时正在和人说话，但突然被打断了，”发明家说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
“ Can you get them back for me ?
“ 能 你 得到 他们 后退 为了 我 ?

你能帮我把它们找回来吗?

[its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”
It's important . ”
它是 重要的 . ”

这很重要。

“ [wʌt] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ? ” [ðə; ði][gɜːrl] [æskt] .
“ What number were you talking to ? ” the girl asked .
“ 什么 数字 是 你 说 到 ? ” 这 女孩 问 .

“你刚才在和哪个号码通话？”女孩问道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmz] ['fɑːðər] .

“	That's	just	what	I	want	to	know	,	”	said	Tom's	father	.
”	那就是	只是	什么	我	想	到	知道	,	”	说	汤姆的	父亲	.

“这正是我想要知道的，”汤姆的父亲说。

“ [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [aɪ] [kɑːnt] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I'm	sorry	,	but	if	you	don't	know	the	number	I	can't	ring	it	for	you	.
”	我是	对不起	,	但	如果	你	不	知道	这	数字	我	不能	戒指	它	为了	你	.

“对不起，如果您不知道电话号码，我无法帮您拨打。”

” ['mɪstər] . [swɪft] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

”	Mr	.	Swift	knew	only	too	well	that	this	was	the	case	.
”	先生	.	迅速	知道	仅有的	也	出色地	那	这	曾是	这	案件	.

斯威夫特先生非常清楚情况正是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['gɜːlz] [fɔːlt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

It	was	not	the	girl's	fault	—	it	was	the	fault	of	the	system	,
它	曾是	不是	这	女孩们	过错	—	它	曾是	这	过错	的	这	系统	,

这不是女孩的错，而是制度的错。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fɔːlt] [æz; əz][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	not	so	much	the	fault	as	the	limitation	.
和	不是	所以	很多	这	过错	作为	这	局限性	.

与其说是缺陷，不如说是局限。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd]['tɑːmz]['foʊtoʊ] - ['telɪfoʊn] [ə'tætʃmənt] [hɪtʃt] [ɑːn] [hɪr] [aɪ][kʊd; kəd]

“	If	I	had	only	had	Tom's	photo	-	telephone	attachment	hitched	on	here	I	could
”	如果	我	有	仅有的	有	汤姆的	照片	-	电话	依恋	搭便车	在	这里	我	可以

[hæv; həv] [siːn] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

have	seen	who	it	was	I	was	talking	with	,
有	已见	WHO	它	曾是	我	曾是	说	和	,

“如果我当时把汤姆的拍照电话附件装在这里，我就可以看到我在和谁说话了。”

” [lə'mentɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .

”	lamented	Mr	.	Swift	.
”	哀叹	先生	.	迅速	.

“斯威夫特先生叹息道。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['nuːtən] , [dɪd][juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?

“	How	about	it	,	Mr	.	Newton	,	did	you	succeed	in	getting	any	information	?
”	如何	关于	它	,	先生	.	牛顿	,	做过	你	成功	在	获得	任何	信息	?

“怎么样，牛顿先生，你成功获取到什么信息了吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnstrəmənt] .

”	he	asked	,	as	the	latter	came	away	from	the	second	instrument	.
”	他	问	,	作为	这	后者	来了	离开	从	这	第二	乐器	.

“他问道，此时后者正从第二个乐器旁走开。

“ [ðə; ði]['mænɪdʒər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ]

“	The	manager	said	he	would	try	to	trace	the	call	for	you	,	”	was	the	reply
”	这	经理	说	他	会	尝试	到	痕迹	这	称呼	为了	你	,	”	曾是	这	回复

.

:
.

“经理说他会帮你追踪一下来电，”对方回复道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] .

“	But	I	didn't	have	much	time	.
”	但	我	没有	有	很多	时间	.

但我时间不多。

[huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][gɑːt] [səˈspɪʃəs] [tuː] [ˈkwɪkli] . ”
Whoever it was got suspicious too quickly . ”
谁 它 曾是 得到 可疑的 也 迅速地 . ”

“不管是谁，都太快起疑了。”

“ [jes] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [ɪnˈventər] .
“ Yes , ” agreed the inventor .
“ 是的 , ” 同意 这 发明者 .

“是的，”发明家同意道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə]
“ He must have heard me giving you the paper and he jumped to
“ 他 必须 有 听到 我 给予 你 这 纸 和 他 跳了起来 到
[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
the conclusion that there was a second person in the room .
这 结论 那 那里 曾是 一个 第二 人 在 这 房间 .

“他一定是听到了我把纸递给你，就断定房间里还有第二个人。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl]
we'll have to wait and see what they can do for us in the central
出色地 有 到 等待 和 看 什么 他们 能 做 为了 我们 在 这 中央
[ˈtelɪfoʊn] [ˈɑːfɪs] .
telephone office .
电话 办公室 .

我们得等等看总机局能给我们提供什么帮助。

[aɪ] [wɪʃ] [tɑːm][wɜːr; wər] [hɪr] ! ”
I wish Tom were here ! ”
我 希望 汤姆 是 这里 ! ”

我真希望汤姆在这里！

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔbəz] , ” [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] .
“ I suppose he and Ned are on the trail of the robbers , ” remarked Mr .
“ 我 认为 他 和 内德 是 在 这 踪迹 的 这 强盗 , ” 评论 先生 .
[ˈnuːtən] .
Newton .
牛顿 .

“我猜他和内德正在追踪劫匪，”牛顿先生说道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kluː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
“ Yes , but this would be a good clew for them .
“ 是的 , 但 这 会 是 一个 好的 线索 为了 他们 .

“是的，但这对他们来说会是一个很好的线索。”

[haʊˈevər] , [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
However , it's too late now .
然而 , 它是 也 晚的 现在 .

然而，现在已经太晚了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] , [ðoʊ] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃest] [ɪz] [stɪl] [seɪf] .
It shows , though , that our chest is still safe .
它 演出 , 尽管 , 那 我们的 胸部 是 仍然 安全的 .

但这表明，我们的胸部仍然是安全的。

[ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][plænz] ,
They probably realize that they cannot make as much use of our plans ,
他们 大概 意识到 那 他们 不能 制作 作为 很多 使用 的 我们的 计划 ,

他们可能意识到他们无法充分利用我们的计划。

[dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['pætnts] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] . ”

designs	and	patents	as	they	thought	at	first	.	”
设计	和	专利	作为	他们	想法	在	第一的	.	”

设计和专利都和他们最初设想的一样。”

“ [its] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [stoʊl] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][nɑ:n] - [nɪ'goʊʃiəb(ə)l][si'kjuəritis] , ” ['kɑ:mɛntəd] ['mɪstər] .

“	It's	as	if	they	stole	a	lot	of	non	-	negotiable	securities	,	”	commented	Mr	.
“	它是	作为	如果	他们	偷窃	一个	很多	的	非	-	可协商	证券	,	”	评论	先生	.

['nu:tən] .

Newton	.
牛顿	.

“就好像他们偷走了很多不可转让的证券一样,”牛顿先生评论道。

“ [ðeɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [stʌf] ,

“	They'll	have	trouble	in	disposing	of	your	stuff	,
“	他们会	有	麻烦	在	处置	的	你的	东西	,

“他们处理你的东西会很麻烦,”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑ:bəbli] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [mɔ:r] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk]

and	they	probably	think	that	they	will	get	more	out	of	it	by	giving	it	back
和	他们	大概	思考	那	他们	将要	得到	更多的	出去	的	它	经过	给予	它	后退

[tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][baɪ] ['pedlɪŋ] [ðə; ði][plænz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

to	you	for	a	consideration	than	by	peddling	the	plans	about	the	country	.
到	你	为了	一个	考虑	比	经过	兜售	这	计划	关于	这	国家	.

他们可能认为，把计划还给你以换取一些补偿，比兜售这些国家计划更有利可图。

[ɪn][fækt] , [noʊ]['repjətəb(ə)l][ˌmænju'fæktʃərər] [wʊd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] . ”

In	fact	,	no	reputable	manufacturer	would	deal	with	the	scoundrels	.	”
在	事实	,	不	信誉良好的	制造商	会	交易	和	这	无赖	.	”

事实上，任何一家信誉良好的制造商都不会与这些无赖做生意。

“ [ðæts] [tru:] , ['mɪstər] . ['nu:tən] !

“	That's	true	,	Mr	.	Newton	!
“	那就是	真的	,	先生	.	牛顿	!

“没错，牛顿先生！”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['skaʊndrəlz] .

They	are	scoundrels	.
他们	是	无赖	.

他们是无赖。

[aɪ] [hoʊp] [tɑ:m]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðem; ðəm] .

I	hope	Tom	catches	them	.
我	希望	汤姆	捕获物	他们	.

我希望汤姆能抓住他们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lz] [ʌp] , [æz; əz][hi:; hi] [wɪl] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,

As	soon	as	he	calls	up	,	as	he	will	sooner	or	later	,
作为	很快	作为	他	呼叫	向上	,	作为	他	将要	很快	或者	之后	,

他迟早会打电话过来，一旦打过来，

[wi:; wi][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

we	must	tell	him	what	has	happened	.
我们	必须	告诉	他	什么	有	发生	.

我们必须告诉他发生了什么事。

” [bʌt; bət][tɑ:m] , [wɪð; wɪθ] [ned] [ænd; ənd]['kɑ:kʊ] ,

”	But	Tom	,	with	Ned	and	Koku	,
”	但	汤姆	,	和	内德	和	国	,

“但是汤姆，还有奈德和科库，

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ə'baʊt] [ðæt] [seɪm] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] ['æftər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [bluː]

taking	off	about	that	same	time	for	a	further	search	after	the	mysterious	blue
采取	离开	关于	那	相同的	时间	为了	一个	更远	搜索	后	这	神秘	蓝色的

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

大约在同一时间，他们也出发去继续寻找那台神秘的蓝色机器。

[hæd; həd][noʊ]['prez(ə)nt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

had	no	present	intention	of	calling	up	his	home	,
有	不	展示	意图	的	呼叫	向上	他的	家	,

他目前没有打电话回家的打算。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [get] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

though	he	realized	that	it	would	be	wise	to	get	in	communication	with	his
尽管	他	已实现	那	它	会	是	明智的	到	得到	在	沟通	和	他的

['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] .

father	before	very	long	.
父亲	前	非常	长的	.

不过他意识到，最好尽快与父亲取得联系。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , ” [sed] [tɑːm][tuː; tə] [ned] .

“	I	want	to	have	something	to	tell	him	first	,	”	said	Tom	to	Ned	.
“	我	想	到	有	某物	到	告诉	他	第一的	,	”	说	汤姆	到	内德	.

“我想先跟他说点什么，”汤姆对内德说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [nuːz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

“	I	want	to	give	him	news	that	we	have	at	least	sighted	the	robbers	.
“	我	想	到	给	他	消息	那	我们	有	在	至少	目击者	这	强盗	.

“我想告诉他，我们至少已经发现了劫匪的踪迹。”

” [ʌp] [ænd; ənd]['ɑːnwərd] [sɔːd] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] .

”	Up	and	onward	soared	the	Blackbird	.
”	向上	和	向前	飙升	这	黑鸟	.

“黑鸟向上翱翔，勇往直前。”

['æftər][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [rest] , [ðoʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

After	the	night	of	rest	,	though	the	machine	was	not	the	most	comfortable
后	这	夜晚	的	休息	,	尽管	这	机器	曾是	不是	这	最多	舒服的

['bedruːm; 'bedrʊm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

bedroom	in	the	world	,
卧室	在	这	世界	,

经过一夜的休息，虽然这台机器并不是世界上最舒适的卧室，

[ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][wɜːr; wər] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [deɪ] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːrθ]

the	travelers	were	refreshed	and	ready	for	what	the	day	might	bring	forth
这	旅行者	是	焕然一新	和	准备好	为了	什么	这	天	可能	带来	前进

.

:
.

旅客们精神焕发，准备好迎接一天的挑战。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [treɪl] , [ə'sendɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [greɪt] [haɪts] , [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði]

They	kept	on	the	western	trail	,	ascending	at	times	to	great	heights	,	far	above	the
他们	保留	在	这	西	踪迹	,	上升	在	时代	到	伟大的	高度	,	远的	多于	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

他们继续沿着西边的路前进，有时攀登到很高的高度，远远高于云层。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] .

where	they	had	an	unobstructed	view	of	a	vast	expanse	.
在哪里	他们	有	一个	通畅	看法	的	一个	广阔的	广阔	.

在那里，他们可以一览无余地看到广阔的景色。

[ðɪs] [ðeɪ] [skænd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [mə'ʃi:n] .

This	they	scanned	for	a	sight	of	the	blue	machine	.
这	他们	扫描	为了	一个	视线	的	这	蓝色的	机器	.

他们扫视四周，寻找那台蓝色机器的踪迹。

[bʌt; bət][ʌp][tu:; tə] [nu:n] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['saɪtɪd] [hɜ:r; hər] .

But	up	to	noon	they	had	not	sighted	her	.
但	向上	到	中午	他们	有	不是	目击者	她	.

但直到中午，他们都没有看到她的身影。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['sɜ:rk(ə)l][ə; eɪ][bɪt] , ” [dɪ'saɪdɪd][tɑ:m] , [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ]['heɪsti] [lʌntʃ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

“	I	think	I'll	circle	a	bit	,	”	decided	Tom	,	as	they	ate	a	hasty	lunch	on	board	,
“	我	思考	患病的	圆圈	一个	少量	,	”	决定	汤姆	,	作为	他们	吃	一个	仓促	午餐	在	木板	,

“我想我还是绕个圈吧，”汤姆一边在船上匆匆吃午饭一边说道。

[ned] ['stɪrɪŋ] [waɪl] [tɑ:m] [mʌntʃt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][dræŋk] [mɪlk] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]

Ned	steering	while	Tom	munched	sandwiches	and	drank	milk	they	had	in	a
内德	转向	尽管	汤姆	咀嚼	三明治	和	喝	牛奶	他们	有	在	一个

['θɜ:rməs] ['bɑ:t(ə)l] ,

thermos	bottle	,
热水瓶	瓶子	,

内德掌舵，汤姆则一边嚼着三明治，一边喝着保温瓶里的牛奶。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['stɑ:pɪŋ] [pleɪs] .

for	they	had	put	food	in	the	machine	at	the	last	stopping	place	.
为了	他们	有	放	食物	在	这	机器	在	这	最后的	停止	地方	.

因为他们在上一站停靠时就把食物放进了机器里。

[ðen] [tɑ:m] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [waɪl] [ned] [eɪt] .

Then	Tom	managed	the	machine	while	Ned	ate	.
然后	汤姆	管理	这	机器	尽管	内德	吃	.

然后汤姆操作机器，内德则在吃东西。

[æz; əz]['kɑ:kʊ][wʌz; wəz][nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz]

As	Koku	was	not	capable	of	operating	the	Blackbird	he	could	devote	his
作为	国	曾是	不是	有能力的	的	操作	这	黑鸟	他	可以	奉献	他的

[hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [fu:d] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][soʊ] .

whole	attention	to	food	—	and	it	may	be	said	that	he	did	so	.
所有的	注意力	到	食物	—	和	它	可能	是	说	那	他	做过	所以	.

由于 Koku 无法驾驶黑鸟飞机，他便能将全部精力投入到食物上——可以说他确实做到了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rklɪŋ] ['mu:vmənts] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd]

About	the	middle	of	the	afternoon	,	following	his	circling	movements	which	resulted
关于	这	中间	的	这	下午	,	下列的	他的	盘旋	移动	哪个	结果

[ɪn] ['nʌθɪŋ] ,

in	nothing	,
在	没有什么	,

大约在下午中旬，他绕着圈子转了一圈，但一无所获。

[tɑ:m] [æskt] [ned] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [helm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Tom	asked	Ned	to	take	the	helm	for	a	while	.
汤姆	问	内德	到	拿	这	舵	为了	一个	尽管	.

汤姆请内德暂时掌舵。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][rest] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	want	to	get	a	bit	of	rest	,	”	the	young	inventor	explained	.
“	我	想	到	得到	一个	少量	的	休息	,	”	这	年轻的	发明者	解释	.

“我想休息一下，”这位年轻的发明家解释道。

“ [ʃʊr] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [maɪ'self] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə]
“ **Sure** , **give** **me** **a** **chance** **to** **distinguish** **myself** , ” **suggested** **Ned** , **who** **liked** **to**
“ 当然 , 给 我 一个 机会 到 区分 我 , ” 建议 内德 , WHO 喜欢 到
['hænd(ə)l][ðə; ði][krɑːft] .
handle **the** **craft** .
处理 这 工艺 .

“当然，给我一个展现自己的机会吧，”喜欢亲自动手的内德提议道。

[tɑːm] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːkpɪt] ,
Tom **made** **himself** **as** **comfortable** **as** **possible** **in** **his** **cockpit** ,
汤姆 制成 他自己 作为 舒服的 作为 可能的 在 他的 座舱 ,

汤姆在驾驶舱里尽可能地让自己感到舒适。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [ned] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , ['gɪvɪŋ] ['kɑːkʊ][ðə; ði] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ]
and **for** **an** **hour** **Ned** **guided** **the** **Blackbird** , **giving** **Koku** **the** **glasses** **with**
和 为了 一个 小时 内德 引导 这 黑鸟 , 给予 国 这 眼镜 和
[wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
which **to** **make** **observations** .
哪个 到 制作 观察 .

内德驾驶着黑鸟号飞行了一个小时，并把望远镜交给科库进行观察。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [saɪt] .
The **giant** **had** **remarkable** **sight** .
这 巨大的 有 卓越 视线 .

这个巨人拥有非凡的视力。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] [bluː] [mə'ʃiːn] .
But **even** **this** **did** **not** **succeed** **in** **bringing** **into** **view** **the** **blue** **machine** .
但 甚至 这 做过 不是 成功 在 带来 进入 看法 这 蓝色的 机器 .

但即便如此，也未能让人们看到那台蓝色的机器。

[ned] ['prez(ə)ntli] [sɔː] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['ɑːmɪnəs] [blæk] [klaʊdz] ,
Ned **presently** **saw** **trouble** **ahead** **of** **him** **in** **the** **shape** **of** **ominous** **black** **clouds** ,
内德 目前 锯 麻烦 前方 的 他 在 这 形状 的 不祥的 黑色的 云 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

奈德这时看到前方乌云密布，预示着麻烦即将到来。

['rekəgnaiziŋ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][stɔːrm][ænd; ənd][nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ɪn]
recognizing **them** **as** **a** **storm** **and** **not** **caring** **to** **trust** **to** **his** **abilities** **in**
识别 他们 作为 一个 风暴 和 不是 关怀 到 相信 到 他的 能力 在
[ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
this **emergency** ,
这 紧急情况 ,

他意识到这是一场风暴，并且不愿相信自己在这种紧急情况下的能力。

[hiː; hi] [ə'weɪkənd] [tɑːm] .
he **awakened** **Tom** .
他 觉醒 汤姆 .

他叫醒了汤姆。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['θʌndər] ['ʃaʊər] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
“ **It's** **only** **a** **thunder** **shower** , ” **said** **the** **young** **inventor** .
“ 它是 仅有的 一个 雷 淋浴 , ” 说 这 年轻的 发明者 .

“只是一场雷阵雨而已，”这位年轻的发明家说道。

“ [rʌn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] .
“ **Run** **through** **it** , **Ned** .
“ 跑步 通过 它 , 内德 .

“快去试试，内德。”

〃 [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [ðɪs] ,
〃 They had often done this ,
〃 他们 有 经常 完毕 这 ,

他们经常这样做，

['sʌmtaɪmz] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [klɪr] [er]
sometimes shooting up above the edge of the storm and getting into clear air
有时 射击 向上 多于 这 边缘 的 这 风暴 和 获得 进入 清除 空气
['haɪər] [ʌp] ,
higher up ,
更高 向上 ,

有时会冲到风暴边缘之上，进入更高处的晴朗空气中。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] .
and sometimes skirting the edge of the disturbance .
和 有时 裙边 这 边缘 的 这 干扰 .

有时甚至游离于骚乱边缘。

[ðɪs] [taɪm][tɑːm] [swɪft] [mɪs'kælkjəˌleɪtid][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
This time Tom Swift miscalculated the size of the storm ,
这 时间 汤姆 迅速 误算 这 尺寸 的 这 风暴 ,

这一次，汤姆·斯威夫特误判了风暴的规模。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'veləpt] ['lɑːrdʒər] [prə'pɔːʃəns] ['æftər] [ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .
or else it suddenly developed larger proportions after they entered it .
或者 别的 它 突然 发达 更大的 比例 后 他们 进入 它 .

或者，在他们进入之后，它突然变得更大了。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði]['blækbɜːrd] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [biːk] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [blæk] [klaʊdz]
No sooner had the Blackbird pushed her beak into the bank of black clouds
不 很快 有 这 黑鸟 推动 她 喙 进入 这 银行 的 黑色的 云
[ðæn; ðən][tɑːm] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər] .
than Tom awoke to the realization that they were in considerable danger .
比 汤姆 醒来 到 这 实现 那 他们 是 在 大量 危险 .

黑鸟刚把喙伸进乌云层，汤姆就醒悟过来，意识到他们处境十分危险。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] ['ræʃli] ['entərd] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] , [bʌt; bət][ə; eɪ][heɪl]
Not only had they rashly entered the area of a thunderstorm , but a hail
不是 仅有的 有 他们 贸然 进入 这 区域 的 一个 雷雨 , 但 一个 冰雹
[stɔːrm][æz; əz] [wel] .
storm as well .
风暴 作为 出色地 .

他们不仅鲁莽地进入了雷暴区，而且还进入了冰雹区。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['blækbɜːrd] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] [wɪnd] [waɪl]
In another instant the Blackbird was all but overwhelmed by a fierce wind while
在 其他 立即的 这 黑鸟 曾是 全部 但 不堪重负 经过 一个 凶猛的 风 尽管
[bɪg] ['heɪlˌstəʊnz] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪpt]
big hailstones fell on the wings with such force that one or two of them ripped
大的 冰雹 跌倒 在 这 翅膀 和 这样的 力量 那 一 或者 二 的 他们 撕裂
[θruː] [ðə; ði] [staʊt] ['fæbrɪk] .
through the stout fabric .
通过 这 肥硕 织物 .

转眼间，黑鸟号几乎被狂风吹倒，大冰雹猛烈地砸在机翼上，一两颗冰雹甚至撕破了厚实的机翼布料。

[ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][bɪg] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,
The thunder was like the sound of big guns in the ears of the travelers ,
这 雷 曾是 喜欢 这 声音 的 大的 枪支 在 这 耳朵 的 这 旅行者 ,

对于旅行者来说，雷声就像大炮轰鸣。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [hɪst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['blaɪndɪŋ] [ʃi:ts] [ænd; ənd]['dʒægɪd] [fɔ:ks] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

while	the	lightning	hissed	about	them	in	blinding	sheets	and	jagged	forks	until	it
尽管	这	闪电	嘶嘶作响	关于	他们	在	失明	纸张	和	锯齿状	叉子	直到	它

[si:md] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [strʌk] .

seemed	a	miracle	that	they	were	not	struck	.
似乎	一个	奇迹	那	他们	是	不是	击	.

闪电如刺眼的薄片和锯齿状的叉子般在他们周围呼啸而过，他们竟然没有被击中，这简直是个奇迹。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:f(ə)l] ！ ” [kraɪd] [ned] .

“	This	is	awful	!	”	cried	Ned	.
“	这	是	可怕	！	”	哭	内德	.

“这太糟糕了！”内德喊道。

“ [ju:d] ['betər] [teɪk] [ðə; ðɪ] [wi:l] , [tɑ:m] !

“	You'd	better	take	the	wheel	,	Tom	!
“	你会	更好的	拿	这	车轮	,	汤姆	！

“汤姆，你最好来开车！”

” [tɑ:m] [θɔ:t] [ðɪs] [hɪm'self] .

”	Tom	thought	this	himself	.
”	汤姆	想法	这	他自己	.

汤姆自己也这么想。

[hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ðɪ][blæst][ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ðɪ]

He	bent	his	head	to	the	blast	and	endeavored	to	ascertain	the
他	弯曲	他的	头	到	这	爆炸	和	努力	到	探明	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɔ:rm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [stɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

direction	of	the	storm	that	he	might	steer	out	of	it	.
方向	的	这	风暴	那	他	可能	转向	出去	的	它	.

他低头迎着狂风，努力辨别风暴的方向，以便避开它。

['kɑ:kʊ][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [ə'freɪd] .

Koku	did	not	seem	at	all	afraid	.
国	做过	不是	似乎	在	全部	害怕的	.

库库似乎一点也不害怕。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [ə; eɪ] [stɔ:rm] ,

In	fact	,	he	always	liked	a	storm	,
在	事实	,	他	总是	喜欢	一个	风暴	,

事实上，他一直很喜欢暴风雨。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][pɪt][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

for	it	seemed	to	give	him	a	chance	to	pit	his	strength	against	the
为了	它	似乎	到	给	他	一个	机会	到	坑	他的	力量	反对	这

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

因为这似乎给了他一个机会，让他能够用自己的力量对抗自然。

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ʌp] ['hændfulz] [ʌv; əv] ['heɪlˌstəʊnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	laughed	and	shouted	and	caught	up	handfuls	of	hailstones	from	his
他	笑了	和	喊叫	和	捕捉	向上	一把	的	冰雹	从	他的

['kɑ:kpɪt] ,

cockpit	,
座舱	,

他大笑着，大声喊叫着，从驾驶舱里抓起一把把冰雹。

['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd] .

throwing	them	over	the	side	.
投掷	他们	超过	这	边	.

把它们扔到船舷外。

“ [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Stop it !
” 停止 它 !

“住手！”

” [kəˈmɑːndid] [tɑːm] .
” commanded Tom .
” 命令 汤姆 .

“汤姆命令道。”

“ [wiːv] [gɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪˈnʌf] [wɪˈðaʊt] [ðæt] .
“ We've got trouble enough without that .
” 我们已经 得到 麻烦 足够的 没有 那 .

“我们已经够麻烦了，不需要再添乱了。”

[sɪt] [stɪl] !
Sit still !
坐 仍然 !

别动!

” [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈdeɪndʒərd] [ðə; ði][krɑːft] ,
” For the giant was moving about so that he endangered the craft ,
” 为了 这 巨大的 曾是 移动 关于 所以 那 他 濒危 这 工艺 ,

“因为巨人四处走动，危及了飞船的安全。”

[tɔːst] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [wɪnd] .
tossed as it was in the furious wind .
抛掷 作为 它 曾是 在 这 狂怒 风 .

它在狂风中摇曳不定。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[tɑːm] [swɪft] [hæd; həd][nɑːt] [ˈmænɪdʒd] [ˈɛərəpleinz] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [wɪˈðaʊt] [ˈlɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]
Tom Swift had not managed aeroplanes several years without learning how to
汤姆 迅速 有 不是 管理 飞机 一些 年 没有 学习 如何 到
[ˈhænd(ə)l][ðem; ðəm][ɪn] [fer] [ˈweðər] [ænd; ənd] [faʊl] ,
handle them in fair weather and foul ,
处理 他们 在 公平的 天气 和 犯规 ,

汤姆·斯威夫特驾驶飞机已有数年时间，期间他学会了如何在晴天和恶劣天气下操控飞机。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [ænd; ənd] [ʌp] [əˈbʌv]
and in a short time he took the Blackbird out of the storm and up above
和 在 一个 短的 时间 他 采取 这 黑鸟 出去 的 这 风暴 和 向上 多于
[ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ˈtrɑːpɪk(ə)l][ˈfjʊri] .
the burst of almost tropical fury .
这 爆裂 的 几乎 热带 愤怒 .

很快，他就驾驶着黑鸟号飞离了暴风雨，飞到了几乎是热带风暴肆虐的上方。

“ [hwjuː] ! ” [ˈhwisld] [tɑːm] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈlæks][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ Whew ! ” whistled Tom , when he could relax for a moment .
” 呼! ! ” 吹口哨 汤姆 , 什么时候 他 可以 放松 为了 一个 片刻 .

“呼！”汤姆终于能放松一会儿时，吹了声口哨。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌhʌmˈdɪŋər] ! ”
“ That was a humdinger ! ”
” 那 曾是 一个 精彩片段 ! ”

“真是个惊天大新闻！”

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [ˈekəud] [ned] .
“ You said it ! ” echoed Ned .
“ 你 说 它 ！ ” 回声 内德 .

“你说得对！”内德附和道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˈdæmɪdʒd] [ˈeni] ? ”
“ Do you think we're damaged any ? ”
“ 做 你 思考 是 损坏的 任何 ? ”

你觉得我们受损了吗?

“ [kɑːnt] [tel] .
“ Can't tell .
“ 不能 告诉 .

“说不准。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːrˈselvz] [ˈoʊvər] .
It will be best , I think , to make a landing and look ourselves over .
它 将要 是 最好的 , 我 思考 , 到 制作 一个 降落 和 看 我们自己 超过 .

我认为，最好是降落下来，好好审视一下自己。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈenihaʊ] ,
It will soon be time to tie up for the night , anyhow ,
它 将要 很快 是 时间 到 领带 向上 为了 这 夜晚 , 无论如何 ,

反正很快就到了该收工睡觉的时候了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [daʊn] [naʊ] . ”
and we might as well go down now . ”
和 我们 可能 作为 出色地 去 向下 现在 . ”

我们现在就下去吧。”

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bluː] [məˈʃiːn] , ” [səˈdʒestɪd] [ned] .
“ Let's take a last look for the blue machine , ” suggested Ned .
“ 我们来吧 拿 一个 最后的 看 为了 这 蓝色的 机器 , ” 建议 内德 .

“我们最后再找找那台蓝色的机器吧，”内德建议道。

[ˈkerfəli] [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [ˈhevəns] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm]
Carefully he scanned the heavens above them and the earth below them
小心 他 扫描 这 天 多于 他们 和 这 地球 以下 他们
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔbəz] ,
for a sight of the robbers ,
为了 一个 视线 的 这 强盗 ,

他仔细地环顾四周，抬头望向天空，低头望向大地，寻找强盗的踪迹。

[bʌt; bət] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] .
but saw nothing .
但 锯 没有什么 .

但什么也没看到。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [pæst] [fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈθʌndərstɔːrm] ,
Then , having passed far beyond the thunderstorm ,
然后 , 拥有 通过了 远的 超过 这 雷雨 ,

然后，当他们远远地穿过雷暴区后，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsent] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .
they made a descent in a lonely field where they passed the night .
他们 制成 一个 下降 在 一个 孤独 场地 在哪里 他们 通过了 这 夜晚 .

他们下到一片偏僻的田野里，在那里过夜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndər]

It	was	about	ten	o'clock	the	following	morning	and	they	had	been	under
它	曾是	关于	十	点钟	这	下列的	早晨	和	他们	有	到过	在下面

[wei] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [wen] [tɑːm] ,

way	for	about	an	hour	when	Tom	,
方式	为了	关于	一个	小时	什么时候	汤姆	,

第二天早上大约十点钟，他们已经航行了一个小时左右，这时汤姆

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['glæsɪz] [waɪl] [ned] [ræn] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] , ['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

using	the	glasses	while	Ned	ran	the	Blackbird	,	suddenly	uttered	an	exclamation	.
使用	这	眼镜	尽管	内德	跑	这	黑鸟	,	突然	说出	一个	感叹	.

内德驾驶着黑鸟战机时，他戴着眼镜，突然惊呼了一声。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['iːgərli] .

“	What	is	it	?	”	asked	his	chum	eagerly	.
”	什么	是	它	?	”	问	他的	密友	急切地	.

“那是什么？”他的朋友急切地问道。

“ [ðə; ði] [bluː] [məˈʃiːn] , [aɪ] [θɪŋk] !

“	The	blue	machine	,	I	think	!
”	这	蓝色的	机器	,	我	思考	!

“我想是那台蓝色的机器！”

” [kraɪd] [tɑːm] .

”	cried	Tom	.
”	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ['hɪd(ə)n] [daʊn] [ðer; ðər] ['ʌndər] [sʌm; səm] [triːz] .

“	I	think	I	see	her	hidden	down	there	under	some	trees	.
”	我	思考	我	看	她	隐	向下	那里	在下面	一些	树木	.

“我好像看到她躲在下面的树下。”

['sɜːrk(ə)l][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][ðə; ði][left] , [ned] .

Circle	a	bit	to	the	left	,	Ned	.
圆圈	一个	少量	到	这	左边	,	内德	.

稍微向左转一点，内德。

” [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [tɑːm] ['miːnwaɪl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kraɪd] :

”	When	this	had	been	done	,	Tom	meanwhile	looking	down	,	the	young	inventor	cried	:
”	什么时候	这	有	到过	完毕	,	汤姆	同时	寻找	向下	,	这	年轻的	发明者	哭	:

“事情完成后，汤姆低头看着这一切，这位年轻的发明家哭了起来：”

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

“	There	she	is	!
”	那里	她	是	!

“她在那儿！”

[wiːv] ['spɑːtɪd] [ðem; ðəm] .

We've	spotted	them	.
我们已经	斑	他们	.

我们发现他们了。

[ðə; ði] [bluː] [məˈʃiːn] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] !

The	blue	machine	is	down	there	!
这	蓝色的	机器	是	向下	那里	!

蓝色的机器就在下面！

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪk] !

Now	for	a	trick	!
现在	为了	一个	诡计	!

现在来个小魔术！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [naɪt] [wɑːtʃ]
A NIGHT WATCH
一个 夜晚 手表

夜间守望

[tɑːm] [swɪft] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['kwɪkli] .
Tom Swift made up his mind quickly .
汤姆 迅速 制成 向上 他的 头脑 迅速地 .

汤姆·斯威夫特很快就下定了决心。

[hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] [soʊ] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .
He generally did so in an emergency , and this was one of those times .
他 一般来说 做过 所以 在 一个 紧急情况 , 和 这 曾是 一 的 那些 时代 .

他通常在紧急情况下这样做，而这次正是紧急情况。

[waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['glæsɪz] ['foʊkəst] [ɑːn] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ə'mɪd] [ðə; ði]
While he still held the powerful glasses focused on that clump of trees amid the
尽管 他 仍然 握住 这 强大的 眼镜 专注 在 那 丛 的 树木 之中 这
[griːn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spɑːtɪd] [ðæt] [glɪmps] [ʌv; əv] [bluː] ,
green of which he had spotted that glimpse of blue ,
绿色的 的 哪个 他 有 斑 那 一瞥 的 蓝色的 ,

他仍然拿着那副高倍眼镜，目光聚焦在那片绿树丛中，他刚才瞥见了那抹蓝色。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ned] :
he called to Ned :
他 称为 到 内德 :

他叫住了内德：

" [pʊt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [faɪv] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ! "
" Put her about five points to the south ! "
" 放 她 关于 五 积分 到 这 南 ! "

“把她往南挪五格左右！”

" [ðə; ði] [saʊθ] ? " [kraɪd] [ned] .
" The south ? " cried Ned .
" 这 南 ? " 哭 内德 .

“南方？”内德喊道。

" [wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ! "
" What's the idea ! "
" 是什么 这 主意 ! "

“你的想法是什么！”

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] — [ɪf] [ðeə(r)] [daʊn] [ðer; ðər] , [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] —
" I want to throw those fellows — if they're down there , as I think they are —
" 我 想 到 扔 那些 伙伴们 — 如果 它们是 向下 那里 , 作为 我 思考 他们 是 —
[ɔːf] [ðə; ði] [træk] ,
off the track ,
离开 这 追踪 ,

“我想把那些家伙——如果他们真的像我认为的那样在那里——赶下赛道。”

" [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .
" explained Tom .
" 解释 汤姆 .

“汤姆解释道。”

“ [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [trɪk] [wɪtʃ] [meɪ] [wɜːrk][ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] .

“	It's	just	a	trick	which	may	work	and	may	not	.
”	它是	只是	一个	诡计	哪个	可能	工作	和	可能	不是	.

“这只是个小技巧，可能有效，也可能无效。”

[ðeɪl] ['iːðər] [siː] [juː 'es][ɔːr] [hɪr] ['aʊər; ɑːr]['moʊtər] [daʊn] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

They'll	either	see	us	or	hear	our	motor	down	where	they	are	.
他们会	任何一个	看	我们	或者	听到	我们的	发动机	向下	在哪里	他们	是	.

他们要么会看到我们，要么会听到我们引擎的声音。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [juː 'es] [ʃɪr] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪl] [pleɪn] .

And	if	they	see	us	sheer	off	to	the	south	they	may	take	us	for	a	mail	plane	.
和	如果	他们	看	我们	透明	离开	到	这	南	他们	可能	拿	我们	为了	一个	邮件	飞机	.

如果他们看到我们向南疾驰，他们可能会把我们当成邮政飞机。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [wɪə(r)] ['æftər][ðem; ðəm] . ”

At	any	rate	,	they	may	not	suspect	that	we're	after	them	.	”
在	任何	速度	,	他们	可能	不是	怀疑	那	是	后	他们	.	”

无论如何，他们可能根本想不到我们在追捕他们。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [gʊd] ['riːzənɪŋ] , ” ['mɝːmɝd] [ned] .

“	I	guess	that's	good	reasoning	,	”	murmured	Ned	.
”	我	猜测	那就是	好的	推理	,	”	低声说道	内德	.

“我想这理由挺充分的，”内德低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱(Tom Swift and his chest of secrets)

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [wiːl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [dɪd][æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
he shifted the steering wheel until the Blackbird did as many of her
他 转移 这 转向 车轮 直到 这 黑鸟 做过 作为 许多 的 她
[ˈneɪmseɪk] [duː] [wen] [ˈwɪntər] [əˈproʊtʃɪz] — [ʃiː; ʃi] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] .
namesakes do when winter approaches — she headed for the south .
同名者 做 什么时候 冬天 方法 — 她 标题 为了 这 南 .

他转动方向盘，直到黑鸟像许多以它命名的飞机一样，在冬天临近时向南飞去。

“ [haʊ] [fɑːr][ɑːn] [ðɪs] [kɔːrs] ?
“ How far on this course ?
“ 如何 远的 在 这 课程 ?

“这门课程进行到什么程度了？”

” [æskt] [ned] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] .
” asked Ned as his chum continued to gaze down through the glasses .
” 问 内德 作为 他的 密友 持续 到 目光 向下 通过 这 眼镜 .

“内德问道，他的朋友仍然透过眼镜向下凝视着。

“ [dʒʌst][fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .
“ Just far enough to take us out of their sight .
“ 只是 远的 足够的 到 拿 我们 出去 的 他们的 视线 .

“刚好能让我们脱离他们的视线。”

[ðen] [wiːl] [goʊ] [daʊn] . ”
Then we'll go down . ”
然后 出色地 去 向下 . ”

然后我们就下去。”

“ [goʊ] [daʊn] ?
“ Go down ?
“ 去 向下 ?

“下去?

” [kraɪd] [ned] , [ɪn][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] .
” cried Ned , in some surprise .
” 哭 内德 , 在 一些 惊喜 .

“内德惊呼道，似乎有些惊讶。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [baɪ][ˈɔːtoʊ] .
We'll make a landing and then come back by auto .
出色地 制作 一个 降落 和 然后 来 后退 经过 汽车 .

我们会降落，然后开车返回。

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [plænd] [aʊt] .
I've got it all planned out .
我已经 得到 它 全部 计划 出去 .

我已经计划好了。

[ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [nɪr] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ðeɪl] [spɑːt][juː 'es][ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] ,

If	we	try	to	make	a	landing	near	those	fellows	they'll	spot	us	and	light	out	,
如果	我们	尝试	到	制作	一个	降落	靠近	那些	伙伴们	他们会	点	我们	和	光	出去	,

如果我们试图在那些家伙附近降落，他们会发现我们然后逃走。

['teɪkɪŋ] [maɪ] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

taking	my	chest	with	them	.
采取	我的	胸部	和	他们	.

他们把我的胸膛也带走了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm][spɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɔːf][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [baɪ]

But	if	we	go	down	in	some	spot	a	few	miles	off	and	then	come	back	by
但	如果	我们	去	向下	在	一些	点	一个	很少	英里	离开	和	然后	来	后退	经过

['ɔːtoʊ] ,

auto	,
汽车	,

但如果我们去几英里外的某个地方，然后开车回来，

[wiː; wi][kæn; kən][get] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] . ”

we	can	get	pretty	close	to	them	before	they	suspect	anything	.	”
我们	能	得到	漂亮的	关闭	到	他们	前	他们	怀疑	任何事物	.	”

“我们可以在他们起疑心之前就接近他们。”

“ [mɔːr] [gʊd] [dəup] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ned] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

“	More	good	dope	,	”	decided	Ned	,	after	thinking	it	over	.
“	更多的	好的	太棒了	,	”	决定	内德	,	后	思维	它	超过	.

“多来点好货，”内德想了想后决定道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [juː; jʊ][wɑːnt] , [tɑːm] ? ”

“	Do	you	think	they're	the	fellows	you	want	,	Tom	?	”
“	做	你	思考	它们是	这	伙伴们	你	想	,	汤姆	?	”

“汤姆，你觉得他们是你想要的那种人吗？”

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

“	It's	hard	to	say	.
“	它是	难的	到	说	.

“很难说。”

[ðæts] [ə; eɪ] [bluː] ['erəpleɪn] [daʊn] [ðer; ðər] , [aɪm] [ʃʊr] .

That's	a	blue	aeroplane	down	there	,	I'm	sure	.
那就是	一个	蓝色的	飞机	向下	那里	,	我是	当然	.

我敢肯定，下面那是一架蓝色的飞机。

[bʌt; bət] ['weðər] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][ðə; ði] ['rɔbəz] [juːst] ['iznt] [soʊ] [ʃʊr] .

But	whether	it's	the	same	one	the	robbers	used	isn't	so	sure	.
但	无论	它是	这	相同的	一	这	强盗	用过的	不是	所以	当然	.

但能否确定这是否是劫匪使用的同一把枪，就不得而知了。

[haʊ'evər] , [aɪm] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

However	,	I'm	taking	no	chances	.
然而	,	我是	采取	不	机会	.

但是，我不会冒任何风险。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['blækbɜːrd][tuː; tə][pʊt] [ɪ'nʌf] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]

”	It	did	not	take	long	for	the	Blackbird	to	put	enough	distance	between	her
”	它	做过	不是	拿	长的	为了	这	黑鸟	到	放	足够的	距离	之间	她

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bluː] ['erəpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf]

and	the	place	where	the	blue	aeroplane	had	been	sighted	to	make	it	safe
和	这	地方	在哪里	这	蓝色的	飞机	有	到过	目击者	到	制作	它	安全的

[tuː; tə] [dɪ'send] .

to	descend	.
到	下降	.

“黑鸟很快就与发现蓝色飞机的地方拉开了足够的距离，可以安全降落了。”

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][hoʊld][ðə; ði] ['glæsɪz] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

Now	that	he	could	no	longer	hold	the	glasses	focused	on	the	clump	of	trees	,
现在	那	他	可以	不	更长	抓住	这	眼镜	专注	在	这	丛	的	树木	,

现在他已经无法再用眼镜对准那片树丛了，

[tɑːm] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .

Tom	put	them	aside	and	took	charge	of	his	craft	.
汤姆	放	他们	旁边	和	采取	收费	的	他的	工艺	.

汤姆把它们放在一边，专心致志地投入到自己的工作中。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtoʊ] ?

“	Do	you	think	you	can	get	back	to	this	same	place	in	an	auto	?
”	做	你	思考	你	能	得到	后退	到	这	相同的	地方	在	一个	汽车	?

你认为你能开车回到这里吗?

” [ned] ['kwestʃənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lænd] .

”	Ned	questioned	,	as	they	looked	about	for	a	good	field	in	which	to	land	.
”	内德	被质问	,	作为	他们	看起来	关于	为了	一个	好的	场地	在	哪个	到	土地	.

“内德问道，他们环顾四周，寻找一块合适的田地降落。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	think	so	,	”	was	the	answer	.
”	我	思考	所以	,	”	曾是	这	回答	.

“我想是的，”对方回答道。

“ [aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɑːmɪnənt] ['ɑːbdʒekts] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [plɑːt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [kɔːrs] .

“	I	picked	out	a	few	prominent	objects	by	which	to	plot	a	return	course	.
”	我	挑选	出去	一个	很少	著名的	对象	经过	哪个	到	阴谋	一个	返回	课程	.

“我挑选了一些显眼的物体，以此来规划返程路线。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

”	This	was	all	that	could	be	done	under	the	circumstances	,	and	a	few	minutes	later	,
”	这	曾是	全部	那	可以	是	完毕	在下面	这	情况	,	和	一个	很少	分钟	之后	,

“在当时的情况下，我们只能做到这些，几分钟后，

[noʊtɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['levə(ə)l] [fiːld] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [tɑːm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] ['daʊnwərd] .

noting	a	broad	and	level	field	below	them	,	Tom	began	to	guide	the	Blackbird	downward	.
注意到	一个	广阔	和	等级	场地	以下	他们	,	汤姆	开始	到	指导	这	黑鸟	向下	.

汤姆注意到下方是一片宽阔平坦的田野，便开始驾驶黑鸟号向下飞行。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [miːt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːrmər] [frend] , ['kɪmbəl] , [wʌz; wəz] , ” [riˈmɑːkt] [ned] ,

“	I	hope	we	meet	as	good	a	chap	as	our	farmer	friend	,	Kimball	,	was	,	”	remarked	Ned	,
”	我	希望	我们	见面	作为	好的	一个	小伙子	作为	我们的	农民	朋友	,	金博尔	,	曾是	,	”	评论	内德	,

“我希望我们能遇到像我们那位农民朋友金博尔一样好的人，”内德说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['laɪtli] [strʌk] [ðə; ði] [græs] - ['kʌvərd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['tæksɪ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	lightly	struck	the	grass	-	covered	earth	and	taxied	across	it	.
作为	他们	轻轻	击	这	草	-	涵盖	地球	和	出租车	穿过	它	.

他们轻轻地拍打着覆盖着草地的地面，滑行而过。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” ['ekəud] [tɑːm] .

“	I	hope	so	,	”	echoed	Tom	.
”	我	希望	所以	,	”	回声	汤姆	.

“我希望如此，”汤姆附和道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [bai] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

“	**But**	**we'll**	**buy**	**our**	**way**	**if**	**we**	**have**	**to**	**.**
”	但	出色地	买	我们的	方式	如果	我们	有	到	.

“但如果必须的话，我们会用钱解决问题。”

[its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [wer] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]

It's	**important**	**to**	**get**	**back**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**can**	**to**	**where**	**those**	**fellows**	**are**
它是	重要的	到	得到	后退	作为	很快	作为	我们	能	到	在哪里	那些	伙伴们	是

.

:

.

我们必须尽快回到那些人身边。

” [ðɪs] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['blækbɜːrd] [ə'træktɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen]

”	**This**	**landing**	**of**	**the**	**Blackbird**	**attracted**	**more**	**attention**	**than**	**on**	**the**	**occasion**	**when**
”	这	降落	的	这	黑鸟	吸引	更多的	注意力	比	在	这	场合	什么时候

[ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z]['lændɪd][ɪn]['mɪstər] . ['kɪmbəlz] [fiːld] .

the	**travelers**	**landed**	**in**	**Mr**	**.**	**Kimball's**	**field**	**.**
这	旅行者	登陆	在	先生	.	金博尔的	场地	.

“黑鸟号的这次降落比上次旅客们降落在金博尔先生的田地里更引人注目。”

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [rest] , [ænd; ənd] [waɪl] [tɑːm] , [ned] [ænd; ənd]['kɑːkʊ][wɜːr; wər]

No	**sooner**	**was**	**the**	**machine**	**at**	**rest**	**,**	**and**	**while**	**Tom**	**,**	**Ned**	**and**	**Koku**	**were**
不	很快	曾是	这	机器	在	休息	,	和	尽管	汤姆	,	内德	和	国	是

[ə'laɪtɪŋ] ,

alighting	**,**
下车	,

机器刚停稳，汤姆、奈德和寇库正要下车时，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ-ːlz][bɪ'gæn][tuː; tə] [flɑːk] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

than	**a**	**crowd**	**of**	**men**	**,**	**women**	**,**	**boys**	**and**	**girls**	**began**	**to**	**flock**	**toward**	**it**	**.**
比	一个	人群	的	男人	,	女性	,	男孩们	和	女孩们	开始	到	群	朝向	它	.

然后，一大群男人、女人、男孩和女孩开始向它涌去。

“ [ges] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , ” [læft] [ned] .

“	**Guess**	**they**	**think**	**we're**	**giving**	**an**	**exhibition**	**,**	**”**	**laughed**	**Ned**	**.**
”	猜测	他们	思考	是	给予	一个	展览	,	”	笑了	内德	.

“看来他们以为我们在搞展览呢，”内德笑着说。

“ ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , ” [ə'griːd] [tɑːm] .

“	**Shouldn't**	**wonder**	**,**	**”**	**agreed**	**Tom**	**.**
”	不应该	想知道	,	”	同意	汤姆	.

“这不足为奇，”汤姆赞同道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːn] [wɪl] [biː; bi]

“	**But**	**the**	**first**	**thing**	**we've**	**got**	**to**	**do**	**is**	**to**	**make**	**sure**	**our**	**machine**	**will**	**be**
”	但	这	第一的	事物	我们已经	得到	到	做	是	到	制作	当然	我们的	机器	将要	是

[ɔːl] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

all	**right**	**if**	**we**	**leave**	**it**	**here**	**.**
全部	正确的	如果	我们	离开	它	这里	.

“但我们首先要确保的是，如果我们把机器留在这里，它不会出问题。”

[ðen] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz]

Then	**we've**	**got**	**to**	**hire**	**a**	**car**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**place**	**where**	**those**	**scoundrels**
然后	我们已经	得到	到	聘请	一个	车	到	得到	后退	到	这	地方	在哪里	那些	无赖

[ɑːr; ər] . ”

are	**.**	**”**
是	.	”

然后我们还得租车回那些恶棍所在的地方。

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , ” ['kɑːmɛntəd] [ned] .

“	A	lot	of	work	ahead	of	us	,	”	commented	Ned	.
”	一个	很多	的	工作	前方	的	我们	,	”	评论	内德	.

“我们面前还有很多工作要做，”内德评论道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ,

There	was	little	time	to	say	more	,
那里	曾是	小的	时间	到	说	更多的	,

没有太多时间多说了。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [æd'væns] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [wʌnz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['blækbɜːrd]

for	by	this	time	the	advance	crowd	of	the	curious	ones	was	at	the	Blackbird
为了	经过	这	时间	这	进步	人群	的	这	好奇的	一个	曾是	在	这	黑鸟

.

:
.

这时，好奇的先遣人群已经聚集在黑鸟酒馆了。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪ'speʃəli] , [wʊd] [hæv; həv] ['oʊvərʌn] [ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər][ɪn]

The	boys	,	especially	,	would	have	overrun	the	craft	and	climbed	up	on	her	in
这	男孩们	,	尤其	,	会	有	超限	这	工艺	和	攀登	向上	在	她	在

[ðer; ðər] ['iːgərnəs] ,

their	eagerness	,
他们的	渴望	,

尤其是男孩们，他们会迫不及待地冲上船，爬到她身上。

[bʌt; bət][tɑːm][toʊld]['kɑːkʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] .

but	Tom	told	Koku	to	act	as	a	guard	.
但	汤姆	讲述	国	到	行为	作为	一个	警卫	.

但汤姆让科库担任守卫。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði][moʊst] ['ventʃərsəm]

Even	the	sight	of	the	giant	was	enough	to	drive	back	the	most	venturesome
甚至	这	视线	的	这	巨大的	曾是	足够的	到	驾驶	后退	这	最多	冒险

[ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ,

of	the	lads	,
的	这	小伙子们	,

即使是看到巨人，也足以吓退最胆大的年轻人。

[waɪl] - ['ækʃnz] ,

while	Koku's	actions	,
尽管	-	行动	,

而Koku的行动，

[ɪn] [pə'reidɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][krɑːft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər]

in	parading	around	the	craft	with	a	big	stick	he	picked	up	served	as	a	further
在	游行	大约	这	工艺	和	一个	大的	戳	他	挑选	向上	服务	作为	一个	更远

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'tɜːrənt] .

effective	deterrent	.
有效的	威慑	.

他拿着一根大棍子在船上游行，这起到了进一步有效的威慑作用。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['kɑːkʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Curiosity	,	too	,	was	about	equally	divided	between	Koku	and	the	machine	.
好奇心	,	也	,	曾是	关于	同样地	分割	之间	国	和	这	机器	.

好奇心也大致平分秋色，既包括 Koku，也包括这台机器。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [hæd; həd]

Among	**those**	**who**	**came**	**rushing**	**to**	**the**	**field**	**to**	**see**	**why**	**the**	**aeroplane**	**had**
之中	那些	WHO	来了	匆忙	到	这	场地	到	看	为什么	这	飞机	有

[ˈlændɪd] ,

landed	**,**
登陆	,

那些冲到田野里查看飞机降落原因的人们中，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] .

was	**the**	**owner**	**of**	**the**	**property**	**.**
曾是	这	所有者	的	这	财产	.

是该房产的所有者。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [bəˈlɪdʒərənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] .

At	**first**	**he**	**seemed**	**a**	**bit**	**belligerent**	**,**	**and**	**it**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**would**	**make**	**trouble**	**.**
在	第一的	他	似乎	一个	少量	好战的	,	和	它	看起来	作为	如果	他	会	制作	麻烦	.

起初他看起来有点好斗，好像要惹是生非。

[bʌt; bət][tɑːm] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

But	**Tom**	**knew**	**just**	**how**	**to**	**handle**	**his**	**kind**	**.**
但	汤姆	知道	只是	如何	到	处理	他的	种类	.

但汤姆很清楚该如何对付他这类人。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [rent] [ðɪs] [fiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [dʒʌst][tuː; tə] [stɔːr] ['aʊər; ɑːr] [məˈʃiːn] [hɪr] ,

“	**We**	**want**	**to**	**rent**	**this**	**field**	**for**	**a**	**while**	**,**	**just**	**to**	**store**	**our**	**machine**	**here**	**,**
“	我们	想	到	租	这	场地	为了	一个	尽管	,	只是	到	店铺	我们的	机器	这里	,

“我们想租用这块地一段时间，就用来存放我们的机器。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [weɪ] .

”	**said**	**the**	**young**	**inventor**	**in**	**a**	**business**	**-**	**like**	**way**	**.**
”	说	这	年轻的	发明者	在	一个	商业	-	喜欢	方式	.

“这位年轻的发明家用一种商业化的语气说道。”

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .

“	**I'm**	**willing**	**to**	**pay**	**well**	**for**	**the**	**accommodation**	**.**
“	我是	愿意的	到	支付	出色地	为了	这	住宿	.

“我愿意为住宿支付高价。”

[ænd; ənd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [juː; jʊ][ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [men] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['kerteɪkər] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈweɪ] .

And	**I'd**	**like**	**to**	**engage**	**you**	**or**	**some**	**of**	**your**	**men**	**to**	**act**	**as**	**caretakers**	**while**	**we**	**are**	**away**	**.**
和	ID	喜欢	到	从事	你	或者	一些	的	你的	男人	到	行为	作为	看护人员	尽管	我们	是	离开	.

我想聘请你或者你的一些手下在我们外出期间照看房子。

[noʊ][wʌn][mʌst; məst] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [məˈʃiːn] ! ”

No	**one**	**must**	**meddle**	**with**	**this**	**machine**	**!**	**”**
不	一	必须	插手	和	这	机器	!	”

谁都不许碰这台机器!

“ [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

“	**I'll**	**see**	**to**	**that**	**all**	**right**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**farmer**	**,**
“	患病的	看	到	那	全部	正确的	,	”	回答	这	农民	,

“我会处理的，”农夫回答道。

[huː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt]

who	changed	his	manner	when	he	learned	that	he	was	to	make	money	out
WHO	已更改	他的	方式	什么时候	他	学习	那	他	曾是	到	制作	钱	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

of	the	affair	.
的	这	事务	.

当他得知自己可以从这件事中获利时，他的态度就变了。

“ [naʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !

“	Now	you	fellows	get	away	from	here	!
”	现在	你	伙伴们	得到	离开	从	这里	!

“现在你们都给我滚开！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] ['trespæs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn]

“	This	is	private	property	and	you	can't	trespass	on	it	or	I'll	have	the	law	on
”	这	是	私人的	财产	和	你	不能	侵入	在	它	或者患病的		有	这	法律	在

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

“这是私人财产，你不能擅自闯入，否则我会诉诸法律！”

[muːv] [ɔːf] ! ”

Move	off	!	”
移动	离开	!	”

让开!

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːrdər][ˌjuː 'es] [ɔːf] , ['dʒeɪsn] [stɜːrn] , [ən'les] [juːv] [gɑːt] [saɪnz] [ʌp] ['seɪɪŋ] - [noʊ] ['trespæs]

“	You	can't	order	us	off	,	Jason	Stern	,	unless	you've	got	signs	up	saying	'	no	trespass
”	你	不能	命令	我们	离开	,	杰森	斯特恩	,	除非	你已经	得到	标志	向上	说	-	不	侵入

, -

’	'
,	-

“杰森·斯特恩，除非你竖起‘禁止入内’的牌子，否则你不能把我们赶走。”

” [dɪ'klerd] [wʌn][mæn] .

”	declared	one	man	.
”	声明	一	男人	.

“一个男人说道。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ! ”

“	I	know	the	law	as	well	as	you	do	!	”
”	我	知道	这	法律	作为	出色地	作为	你	做	!	”

“我对法律的了解不亚于你！”

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [saɪnz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]

“	I'll	have	the	signs	up	before	you	can	say	Jack	Robinson	!	”	was	the	answer
”	患病的	有	这	标志	向上	前	你	能	说	杰克	罗宾逊	!	”	曾是	这	回答

.

:
.

“在你喊出‘杰克·罗宾逊’之前，我就能把牌子竖起来！”对方回答道。

“ ['tuːm] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] , ['læŋki] [juːθ] , ['evɪdəntli] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪrd] [men] ,

“	Tume	,	”	he	called	to	a	tall	,	lanky	youth	,	evidently	one	of	his	hired	men	,
”	tume	,	”	他	称为	到	一个	高的	,	瘦长的	青年	,	显然	一	的	他的	雇用	男人	,

“图梅，”他朝一个高瘦的年轻人喊道，显然那是他雇来的人之一。

“ [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][get] [ðæt] ['trespæs] [saɪn][aɪ][pʊt] [ʌp][ɪn][maɪ] ['ɔːrtʃərd]

“	you	go	back	to	the	barn	and	get	that	trespass	sign	I	put	up	in	my	orchard
”	你	去	后退	到	这	谷仓	和	得到	那	侵入	符号	我	放	向上	在	我的	果园

[wen] ['æplz] [ɑːr; ər][raɪp] .

when	apples	are	ripe	.
什么时候	苹果	是	成熟	.

“你回到谷仓去拿我苹果成熟时在果园里竖起的禁止入内标志。”

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ben][ænd; ənd][dʒeɪk][stænd] [gɑːrd] [hɪr] .

Then	you	and	Ben	and	Jake	stand	guard	here	.
然后	你	和	本	和	杰克	站立	警卫	这里	.

然后你、本和杰克在这里站岗。

[brɪŋ] [maɪ] ['ʃɑːtgʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] [ɔːr] [tuː] .

Bring	my	shotgun	and	a	pitchfork	or	two	.
带来	我的	霰弹枪	和	一个	叉	或者	二	.

带上我的猎枪和一两把干草叉。

[wiːl] [siː] [huːz] [bɔːs] [hɪr] !

We'll	see	who's	boss	here	!
出色地	看	谁是	老板	这里	!

咱们走着瞧，看谁才是老大!

” [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [noʊ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nebəz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]

”	The	farmer	was	evidently	no	favorite	with	his	neighbors	,	for	there	were
”	这	农民	曾是	显然	不	最喜欢的	和	他的	邻居	,	为了	那里	是

[buːz] [ænd; ənd] [hisiz] [æt; ət] [ðɪs] .

boos	and	hisses	at	this	.
嘘声	和	嘶嘶声	在	这	.

“这位农夫显然不受邻居们的欢迎，因为邻居们对此报以嘘声和嘲讽。”

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['suːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] .

But	on	the	present	occasion	Tom	Swift	was	just	suited	with	this	sort	of	man	.
但	在	这	展示	场合	汤姆	迅速	曾是	只是	适合	和	这	种类	的	男人	.

但就目前的情况来看，汤姆·斯威夫特和这种类型的男人简直是绝配。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ʃʊrd] [hɪz; ɪz][krɑːft] ['biːɪŋ] [wel] [lʊkt] ['æftər] .

It	insured	his	craft	being	well	looked	after	.
它	投保人	他的	工艺	存在	出色地	看起来	后	.

这确保了他的手艺得到妥善照料。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði] [kraʊd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

And	a	little	later	,	the	crowd	having	been	driven	from	the	field	,
和	一个	小的	之后	,	这	人群	拥有	到过	驱动	从	这	场地	,

不久之后，人群被驱离了场地，

[ðə; ði] [haɪrd] [men] [went] [ɑːn] [gɑːrd] .

the	hired	men	went	on	guard	.
这	雇用	男人	去	在	警卫	.

雇工们去站岗放哨。

“ [naʊ] , [wer] [kæn; kən][aɪ]['haɪər][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːtəməbiːl] ? ” [æskt] [tɑːm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

“	Now	,	where	can	I	hire	a	good	automobile	?	”	asked	Tom	of	the	farmer	,
“	现在	,	在哪里	能	我	聘请	一个	好的	汽车	?	”	问	汤姆	的	这	农民	,

“现在，我去哪里能租到一辆好车呢？”汤姆问那位农夫。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['dʒeɪsn][stɜːrn] .

who	had	been	called	Jason	Stern	.
WHO	有	到过	称为	杰森	斯特恩	.

他名叫杰森·斯特恩。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ][tɪn] ['lɪzi] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] .

“	Do	you	mean	a	tin	Lizzie	?	”	asked	the	man	.
”	做	你	意思是	一个	锡	莉齐	?	”	问	这	男人	.

“你是说锡制的莉齐吗？”那人问道。

“ [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ['prɪti] [gʊd] [kɑːrz][ə'raʊnd] [hɪr] . ”

“	We	call	them	pretty	good	cars	around	here	.	”
”	我们	称呼	他们	漂亮的	好的	汽车	大约	这里	.	”

“我们这儿都觉得它们是相当不错的车。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] , ” [kən'siːdid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	They	are	good	,	”	conceded	the	young	inventor	.
”	他们	是	好的	,	”	承认	这	年轻的	发明者	.

“它们确实不错，”这位年轻的发明家承认道。

“ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [niːd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] .

“	But	I'm	afraid	I'll	need	a	bigger	one	.
”	但	我是	害怕的	患病的	需要	一个	大	一	.

“但我恐怕需要一个更大的。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ,

I've	got	to	take	him	along	,
我已经	得到	到	拿	他	沿着	,

我必须带他一起去。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['kɑːkʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][ʌv; əv]

”	and	he	pointed	to	Koku	who	was	indulging	in	his	favorite	pastime	of
”	和	他	尖	到	国	WHO	曾是	沉溺于	在	他的	最喜欢的	消遣	的

['tɔːsɪŋ] [bɪg] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][noʊ] [smɔːl] [ə'stɑːnɪʃmənt]

tossing	big	rocks	in	the	air	and	catching	them	to	the	no	small	astonishment
抛掷	大的	岩石	在	这	空气	和	捕捉	他们	到	这	不	小的	惊讶

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] [men] .

of	the	hired	men	.
的	这	雇用	男人	.

“然后他指着正在玩他最喜欢的游戏——把大石头抛向空中再接住——的 Koku，这让雇工们大吃一惊。

“ [seɪ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] !

“	Say	,	he	is	a	big	fellow	!
”	说	,	他	是	一个	大的	同伴	!

“哎呀，他块头真大！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [stɜːrn] .

”	exclaimed	Mr	.	Stern	.
”	惊呼	先生	.	斯特恩	.

“斯特恩先生惊呼道。”

“ [wel] , [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['neɪθənz] [gə'rɑːʒ] .

“	Well	,	the	best	thing	you	can	do	is	to	go	to	Nathan's	garage	.
”	出色地	,	这	最好的	事物	你	能	做	是	到	去	到	内森的	车库	.

“嗯，你最好去内森的修车厂。”

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [sent] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [gaʊdʒ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [praɪs] .

Tell	him	I	sent	you	and	he	won't	gouge	you	on	the	price	.
告诉	他	我	发送	你	和	他	惯于	挖出	你	在	这	价格	.

告诉他是我介绍你来的，他就不会漫天要价了。

['hiːz] [delt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ,

He's	dealt	with	me	before	,
他是	已处理	和	我	前	,

他以前就跟我打过交道，

" [ænd; ənd]['dʒeɪsn][stɜːrn] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ðæt] [bəʊdid][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['neɪθn]

"	and	Jason	Stern	said	this	with	an	air	that	boded	no	good	for	Mr	.	Nathan
"	和	杰森	斯特恩	说	这	和	一个	空气	那	预兆	不	好的	为了	先生	.	内森

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['lætər] [traɪ] ['eni] [ˌʌn'fer] ['tæktɪks] .

should	the	latter	try	any	unfair	tactics	.
应该	这	后者	尝试	任何	不公平	策略	.

杰森·斯特恩说这番话时，语气中带着一丝不祥之兆，预示着如果内森先生试图采取任何不公平的策略，那对他来说绝非好事。

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [gɑːrd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['blækbɜːrd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌn'tɪl]

Arranging	to	have	some	one	on	guard	over	his	Blackbird	night	and	day	until
安排	到	有	一些	一	在	警卫	超过	他的	黑鸟	夜晚	和	天	直到

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ,

he	should	return	,
他	应该	返回	,

安排人日夜看守他的黑鸟飞机，直到他返回为止。

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Tom	and	his	friends	set	off	to	the	village	.
汤姆	和	他的	朋友们	放	离开	到	这	村庄	.

汤姆和他的朋友们出发前往村庄。

[ðeɪ] [faʊnd] ['neɪθənz] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr] ,

They	found	Nathan's	garage	and	quickly	arranged	to	hire	a	big	touring	car	,
他们	成立	内森的	车库	和	迅速地	安排	到	聘请	一个	大的	巡演	车	,

他们找到了内森的修车厂，并迅速安排租了一辆大型旅行车。

[wɪð; wɪθ] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['kɑːkʊ] .

with	room	in	it	for	Koku	.
和	房间	在	它	为了	国	.

里面还有空间给Koku。

" [wiːl] [pʊt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] ['blæŋkits] [ə'lɔːŋ] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

"	We'll	put	in	something	to	eat	and	take	some	blankets	along	,	"	decided	Tom	.
"	出色地	放	在	某物	到	吃	和	拿	一些	毯子	沿着	,	"	决定	汤姆	.

"我们带点吃的，再带些毯子，"汤姆决定道。

" [noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

"	No	telling	how	long	we	may	be	on	the	road	,
"	不	讲述	如何	长的	我们	可能	是	在	这	路	,

"无法预知我们要在路上待多久，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

and	I	don't	want	to	have	to	stop	and	put	up	at	a	hotel	.
和	我	不	想	到	有	到	停止	和	放	向上	在	一个	酒店	.

我不想中途停下来住酒店。

[wiːl] ['iːðər] [kæmp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ɔːr] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

We'll	either	camp	out	in	the	open	or	sleep	in	the	car	.
出色地	任何一个	营	出去	在	这	打开	或者	睡觉	在	这	车	.

我们要么露宿野外，要么睡在车里。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər][wɔːrm] . "

The	nights	are	warm	.	"
这	夜晚	是	温暖的	.	"

夜晚很温暖。

" ['suːts][ˌem 'iː] , " [ə'griːd] [ned] .

"	Suits	me	,	"	agreed	Ned	.
"	西装	我	,	"	同意	内德	.

"正合我意，"内德同意道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] , [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	saying	nothing	of	their	object	,	the	travelers	started	off	in	the
的	课程	说	没有什么	的	他们的	目的	,	这	旅行者	开始	离开	在	这

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

当然，他们并未提及此行的目的，而是乘坐机器出发了。

[tɑːm] ['hedɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði]

Tom	heading	it	to	the	north	and	as	near	as	he	could	judge	in	the
汤姆	标题	它	到	这	北	和	作为	靠近	作为	他	可以	法官	在	这

['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [bluː] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [læst]

general	direction	of	the	bandits	and	where	the	blue	machine	had	last
一般的	方向	的	这	强盗	和	在哪里	这	蓝色的	机器	有	最后的

[bɪn] [əb'zɜːrvd] .

been	observed	.
到过	观察到	.

汤姆朝着北方走去，尽可能朝着强盗们所在的大致方向，也就是最后一次看到蓝色机器的方向走去。

[tɑːm] ['swɪfts] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [əb'zɜːrvər] ,

Tom	Swift's	training	had	made	him	a	careful	observer	,
汤姆	斯威夫特的	训练	有	制成	他	一个	小心	观察员	,

汤姆·斯威夫特的训练使他成为一名细致的观察者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['aɪdli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [ned] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [pleɪs]

and	it	was	not	idly	that	he	had	told	Ned	he	had	marked	the	place
和	它	曾是	不是	闲散地	那	他	有	讲述	内德	他	有	标记	这	地方

[wer] [ðə; ði] [triːz] ['ʃeltərd] [ðə; ði] [bluː] ['erəpleɪn] .

where	the	trees	sheltered	the	blue	aeroplane	.
在哪里	这	树木	避难所	这	蓝色的	飞机	.

他告诉内德，他已经标记了树木遮蔽蓝色飞机的地方，这并非偶然。

['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [fɔːls] [tɜːrnz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ,

After	one	or	two	false	turns	,	the	young	inventor	got	on	the	right	road	,
后	一	或者	二	错误的	转弯	,	这	年轻的	发明者	得到	在	这	正确的	路	,

经历了一两次误打误撞之后，这位年轻的发明家终于走上了正确的道路。

[ænd; ənd][æz; əz] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri]

and	as	evening	was	falling	he	guided	the	machine	along	a	country
和	作为	晚上	曾是	坠落	他	引导	这	机器	沿着	一个	国家

['θɜːroʊfer] [ɪn][ə; eɪ] ['spɑːrsli] ['setld] ['neɪbərhʊd] .

thoroughfare	in	a	sparsely	settled	neighborhood	.
通道	在	一个	稀疏地	定居	邻里	.

夜幕降临之际，他驾驶着机器沿着一条乡村小路驶入一个人口稀少的街区。

['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] ['kæbɪn] [wer] [æn; ən][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lɪvd] ,

Coming	upon	a	lonely	cabin	where	an	aged	man	and	his	wife	lived	,
未来	之上	一个	孤独	舱	在哪里	一个	老年人	男人	和	他的	妻子	居住地	,

来到一间孤零零的小屋，里面住着一对老夫妇。

[tɑːm] [in'kwaiəd] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən] ['erəpleɪn] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti]

Tom	inquired	whether	they	had	heard	of	an	aeroplane	landing	in	that	vicinity
汤姆	询问	无论	他们	有	听到	的	一个	飞机	降落	在	那	附近

['leɪtli] .

lately	.
最近	.

汤姆询问他们最近是否听说过附近有飞机降落。

“ [jep] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	Yep	,	”	replied	the	old	man	.
“	是的	,	”	回复	这	老的	男人	.

“嗯，”老人回答道。

“ [ə; eɪ][bɪg] [bluː] ['flaɪɪn] - [mə'ʃiːn] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt]['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
“ A big blue flyin ' machine come down in a lot over by the river early this morning
” 一个 大的 蓝色的 飞行 - 机器 来 向下 在 一个 很多 超过 经过 这 河 早期的 这 早晨
.
:
.

“今天清晨，一架巨大的蓝色飞行器降落在河边的一片空地上。”

[aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I went over to see it .
我 去 超过 到 看 它 .

我过去看了看。

[seɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['evər] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Say , I didn't ever believe there was such things .
说 , 我 没有 曾经 相信 那里 曾是 这样的 事物 .

说真的，我以前从不相信有这种事。

[aɪ'd] ['nevər] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪk'sept] [ɪn] ['pɪktʃərz] .
I'd never seen one before except in pictures .
ID 绝不 已见 一 前 除了 在 图片 .

除了图片之外，我以前从未见过实物。

['hæti] [hɪr] , [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Hattie here , she won't believe I saw it . ”
哈蒂 这里 , 她 惯于 相信 我 锯 它 . ”

哈蒂在这儿，她肯定不相信我看到了。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [ˌem 'iː] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['mænz] [waɪf] .
“ You can't tell me ! ” declared the man's wife .
” 你 不能 告诉 我 ! ” 声明 这 男人的 妻子 .

“你不能告诉我！”男人的妻子说道。

“ ['noʊbɑːdi][kæn; kən][flaɪ][ɪn][ðə; ði] [er] !
“ Nobody can fly in the air !
” 无人 能 飞 在 这 空气 !

“没有人能在空中飞！”

[aɪ] ['nevər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]
I never believed it
我 绝不 相信 它

我从不相信。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wɪl] .
and I never will .
和 我 绝不 将要 .

我永远不会。

[its] [ə'^in] ['neɪtʃər] !
It's agin nature !
它是 再次 自然 !

这是违背自然规律！

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] ['kʌp(ə)l] , [bʌt; bət]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,
” Leaving the queer couple , but satisfied that they were on the right track ,
” 离开 这 酷儿 夫妻 , 但 使满意 那 他们 是 在 这 正确的 追踪 ,

“离开这对同性恋伴侣后，我确信他们走在正确的道路上。”

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [roʊd][ɑːn][ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] [in'kwaiəriz] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]

Tom	and	his	companions	rode	on	until	further	inquiries	gave	them	the
汤姆	和	他的	同伴	骑	在	直到	更远	查询	给予	他们	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

information	that	they	were	within	half	a	mile	of	the	place	where	the	aeroplane	,
信息	那	他们	是	之内	一半	一个	英里	的	这	地方	在哪里	这	飞机	,

汤姆和他的同伴们继续骑行，直到进一步询问得知他们距离飞机坠毁地点不到半英里。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] .

for	some	reason	,	had	come	down	.
为了	一些	原因	,	有	来	向下	.

不知何故，它下来了。

“ [wiːd] ['betər] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['veri] [kloʊz] , ” [sed] [tɑːm] .

“	We'd	better	not	take	the	auto	very	close	,	”	said	Tom	.
“	我们会	更好的	不是	拿	这	汽车	非常	关闭	,	”	说	汤姆	.

“我们最好不要把车开得太近，”汤姆说。

“ [ðeɪ] [maɪt] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] ,

“	They	might	suspect	something	,
“	他们	可能	怀疑	某物	,

他们可能会有所怀疑，

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [wʌnz][æz; əz][wiː; wi]

though	I	suppose	they	have	been	as	overwhelmed	with	curious	ones	as	we
尽管	我	认为	他们	有	到过	作为	不堪重负	和	好奇的	一个	作为	我们

[wɜːr; wər] [bæk] [ðer; ðər] . ”

were	back	there	.	”
是	后退	那里	.	”

不过我想他们当时也和我们一样，被好奇的游客搞得焦头烂额吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][ʌp] ['iːzi] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [ə'griːd] [ned] .

“	It	will	be	better	to	go	up	easy	,	I	think	,	”	agreed	Ned	.
“	它	将要	是	更好的	到	去	向上	简单的	,	我	思考	,	”	同意	内德	.

“我觉得慢慢上去比较好，”内德同意道。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] [paːkt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,

Accordingly	,	the	auto	was	parked	in	a	secluded	place	,	and	,
因此	,	这	汽车	曾是	停放	在	一个	僻	地方	,	和	,

因此，这辆车被停放在一个偏僻的地方，而且，

['teɪkɪŋ] ['kɑːkʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][men] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]

taking	Koku	with	them	to	identify	the	robbers	should	the	men	prove	to	be
采取	国	和	他们	到	确认	这	强盗	应该	这	男人	证明	到	是

[ðoʊz] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

those	under	suspicion	,
那些	在下面	怀疑	,

带着Koku一起去，以便在确认这些人是嫌疑人时能够辨认出劫匪。

[ðə; ði] [tʃʌmz] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

the	chums	cautiously	approached	the	clump	of	trees	.
这	朋友们	谨慎地	接近	这	丛	的	树木	.

伙伴们小心翼翼地靠近了那片树丛。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt]

As	they	drew	near	they	could	see	that	a	sort	of	camp	had	been	established
作为	他们	画	靠近	他们	可以	看	那	一个	种类	的	营	有	到过	已确立的

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [bluː] .

about	the	aeroplane	which	was	painted	blue	.
关于	这	飞机	哪个	曾是	绘	蓝色的	.

当他们走近时，可以看到那架涂成蓝色的飞机周围已经建立了一个类似营地的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [məˈʃiːn] , [æz; əz]['kɑːkʊ][hæd; həd] [sed] .

It	was	a	large	machine	,	as	Koku	had	said	.
它	曾是	一个	大的	机器	,	作为	国	有	说	.

正如Koku所说，那是一台大型机器。

['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] [əbˈzɜːrvd] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [tent] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] ,

Several	men	were	observed	moving	about	a	small	tent	that	had	been	set	up	,
一些	男人	是	观察到	移动	关于	一个	小的	帐篷	那	有	到过	放	向上	,

人们看到几个男人在一个搭起的小帐篷周围走动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['læntərnz] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] ['kaʊntɪd] [faɪv] ['seprət] ['fɪgjərz] .

and	in	the	light	of	lanterns	Tom	and	Ned	counted	five	separate	figures	.
和	在	这	光	的	灯笼	汤姆	和	内德	计数	五	分离	数据	.

在灯笼的光亮下，汤姆和内德数出了五个不同的身影。

[ðeɪ] [krept] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] .

They	crept	near	enough	to	overhear	some	of	the	talk	.
他们	悄悄地爬	靠近	足够的	到	无意中听到	一些	的	这	讲话	.

他们蹑手蹑脚地靠近，偷听到了一些谈话。

“ [wel] , ['blɑːdʒɪt] , [wɒts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ?

“	Well	,	Blodgett	,	what's	the	next	move	?
”	出色地	,	布洛杰特	,	是什么	这	下一个	移动	?

“那么，布洛杰特，下一步该怎么做？”

” [sʌm; səm][wʌn] [æskt] .

”	some	one	asked	.
”	一些	一	问	.

有人问道。

[tɑːm] [nʌdʒd] [ned] .

Tom	nudged	Ned	.
汤姆	轻推	内德	.

汤姆碰了碰内德。

“ [ðæts] [ðə; ði][mæn] ['meri] [hɜːrd] ['spoʊkən][ʌv; əv] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	That's	the	man	Mary	heard	spoken	of	,	”	he	whispered	.
”	那就是	这	男人	玛丽	听到	说	的	,	”	他	低声说道	.

“那就是玛丽听说的那个人，”他低声说道。

“ ['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [fɪks] [θɪŋz] . - ”

“	He's	the	one	who	was	going	to	'	fix	things	.	'	”
”	他是	这	一	WHO	曾是	去	到	-	使固定	事物	.	-	”

“他本来是要来‘解决问题’的。”

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , ” ['mɜːmɜd] [ned] ['grɪmli] .

“	He	seems	to	have	done	so	,	”	murmured	Ned	grimly	.
”	他	似乎	到	有	完毕	所以	,	”	低声说道	内德	阴沉地	.

“他似乎已经这么做了，”内德阴沉地低声说道。

“ ['lɪs(ə)n] ! ”

“	Listen	!	”
”	听	!	”

“听！ ”

“ [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] ['seprət] ,

“	Well	,	we	might	as	well	divide	the	stuff	and	separate	,
”	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	划分	这	东西	和	分离	,

“好吧，我们不妨把东西分门别类地分开。”

” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [æskt] ['blɑːdʒɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

”	came	the	answer	to	the	one	who	had	asked	Blodgett	the	question	.
”	来了	这	回答	到	这	一	WHO	有	问	布洛杰特	这	问题	.

“这是向布洛杰特提问的人给出的回答。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɔɪs] [tɑːm] ['wɪspəd] :

And	**at**	**the**	**sound**	**of**	**this**	**voice**	**Tom**	**whispered**	**:**
和	在	这	声音	的	这	嗓音	汤姆	低声说道	:

听到这个声音，汤姆低声说道:

“ [ðæts] ['bɑːrski] .

“	**That's**	**Barsky**	**.**
”	那就是	巴尔斯基	.

“那是巴尔斯基。”

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ”

I'm	**sure**	**of**	**it**	**!**	**”**
我是	当然	的	它	!	”

我对此深信不疑!

“ [saʊndz] [laɪk] [hɪm; ɪm] ! ” [ə'griːd] [ned] .

“	**Sounds**	**like**	**him**	**!**	**”**	**agreed**	**Ned**	**.**
”	声音	喜欢	他	!	”	同意	内德	.

“听起来像他！”内德赞同道。

“ [ðə; ði][plɑːt][ɪz] ['θɪkənɪŋ] !

“	**The**	**plot**	**is**	**thickening**	**!**
”	这	阴谋	是	增稠	!

剧情越来越复杂了!

” [ðeɪ] ['lisnd] ['fɜːrðər] .

”	**They**	**listened**	**further**	**.**
”	他们	听着	更远	.

他们继续听着。

“ [jes] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [luːt] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**man**	**who**	**had**	**suggested**	**dividing**	**the**	**loot**	**,**
”	是的	,	”	去	在	这	男人	WHO	有	建议	分割	这	抢劫	,

“是的，”提议瓜分赃物的那个人继续说道。

“ [aɪ] [traɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

“	**I**	**tried**	**the**	**old**	**man**	**on**	**the**	**telephone**	**,**
”	我	尝试	这	老的	男人	在	这	电话	,

我试着给那位老人打电话，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [waɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][baɪ] ['sendɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər]

but	**he**	**got**	**wise**	**and**	**tried**	**to**	**catch**	**me**	**by**	**sending**	**some**	**one**	**to**	**another**
但	他	得到	明智的	和	尝试	到	抓住	我	经过	发送	一些	一	到	其他

['telɪfoʊn] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːl] .

telephone	**to**	**trace**	**the**	**call**	**.**
电话	到	痕迹	这	称呼	.

但他识破了我的伎俩，派人到另一部电话上追踪来电，试图抓住我。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [haʊ'evər] .

I	**don't**	**think**	**he**	**succeeded**	**,**	**however**	**.**
我	不	思考	他	成功了	,	然而	.

但我认为他并没有成功。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [stʌf] [bæk] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ] ['sepəreitiŋ]

If	**we**	**could**	**sell**	**him**	**the**	**stuff**	**back**	**we**	**might**	**make**	**more**	**than**	**by**	**separating**
如果	我们	可以	卖	他	这	东西	后退	我们	可能	制作	更多的	比	经过	分离

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

如果我们能把那些东西卖回给他，或许比拆分出售赚得更多。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][wəʊnt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”

But	since	he	won't	deal	with	us	we'll	have	to	do	something	else	.	”
但	自从	他	惯于	交易	和	我们	出色地	有	到	做	某物	别的	.	”

但他不愿与我们协商，所以我们只能另寻他法了。

“ [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['ʃɛrz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

“	We	want	our	shares	!	”	exclaimed	another	voice	,	and	at	the	sound	of
“	我们	想	我们的	分享	!	”	惊呼	其他	嗓音	,	和	在	这	声音	的

[ˌaɪ 'tiː] [ned] ['stɑːrtɪd] .

it	Ned	started	.
它	内德	开始	.

“我们要回我们的股份！”另一个声音喊道，听到这声音，内德猛地动了起来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Tom	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	汤姆	.

“出什么事了？”汤姆问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	should	know	who	that	is	,	”	was	the	answer	.
“	我	应该	知道	WHO	那	是	,	”	曾是	这	回答	.

“我应该知道他是谁，”对方回答道。

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [fə'mɪliər] .

“	The	voice	is	familiar	.
“	这	嗓音	是	熟悉的	.

这个声音很熟悉。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wer] [aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

I'm	trying	to	think	where	I've	heard	it	before	.
我是	尝试	到	思考	在哪里	我已经	听到	它	前	.

我努力回想以前在哪里听过这句话。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θiːvz] .

”	There	was	some	further	talk	among	the	thieves	.
”	那里	曾是	一些	更远	讲话	之中	这	窃贼	.

“盗贼们又交谈了几句。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [tɑːm] ? ” [æskt] [ned] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	What	are	we	going	to	do	,	Tom	?	”	asked	Ned	,	after	a	while	.
“	什么	是	我们	去	到	做	,	汤姆	?	”	问	内德	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，内德问道：“汤姆，我们该怎么办？”

“ [steɪ] [hɪr] [ɑːn] [naɪt] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Stay	here	on	night	watch	for	a	while	,	”	was	the	answer	.
“	停留	这里	在	夜晚	手表	为了	一个	尽管	,	”	曾是	这	回答	.

“你在这里守夜一段时间吧。”答案是。

“ [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [wiːl] [slɪp] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃest] .

“	If	we	get	a	chance	we'll	slip	in	and	take	away	the	chest	.
“	如果	我们	得到	一个	机会	出色地	滑	在	和	拿	离开	这	胸部	.

“如果我们有机会，我们会潜入并夺走宝箱。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [stɑːrt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] .

I	want	to	get	it	back	before	they	start	dividing	the	papers	.
我	想	到	得到	它	后退	前	他们	开始	分割	这	文件	.

我想在他们开始分发文件之前把它拿回来。

[ɪf] [ðæt] ['hæpənz] [aɪ] [meɪ] [luːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fər'evər] .

If	that	happens	I	may	lose	some	of	them	forever	.
如果	那	发生	我	可能	失去	一些	的	他们	永远	.

如果那样的话，我可能会永远失去他们中的一些人。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪl] ['laɪkli] [get] ['kerləs] [ænd; ənd][nɑːt] [kiːp] [gɑːrd] [ɔːl] [naɪt] .

Those	**fellows**	**will**	**likely**	**get**	**careless**	**and**	**not**	**keep**	**guard**	**all**	**night**	**.**
那些	伙伴们	将要	可能	得到	粗心	和	不是	保持	警卫	全部	夜晚	.

那些家伙很可能会粗心大意，整晚都不会守卫。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [tʃæns] [wiː; wi][wɑːnt] .

That	**will**	**give**	**us**	**the**	**chance**	**we**	**want**	**.**
那	将要	给	我们	这	机会	我们	想	.

这将给我们带来我们想要的机会。

['kɑːkʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Koku	**can**	**pick**	**up**	**the**	**chest**	**and**	**carry**	**it**	**away**	**for**	**us**	**.**
国	能	挑选	向上	这	胸部	和	携带	它	离开	为了	我们	.

Koku可以帮我们把箱子搬走。

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	**stay**	**here**	**and**	**watch**	**for**	**a**	**while**	**.**
出色地	停留	这里	和	手表	为了	一个	尽管	.

我们会在这里待一会儿，看看情况。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [waɪl] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ,

"	**It**	**was**	**about**	**an**	**hour**	**later**	**,**	**while**	**still**	**keeping**	**watch**	**,**
"	它	曾是	关于	一个	小时	之后	,	尽管	仍然	保持	手表	,

大约一个小时后，我仍在继续守望，

[ðæt] [ned] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bændɪt][kæmp] .

that	**Ned**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**	**figure**	**moving**	**about**	**the**	**bandit**	**camp**	**.**
那	内德	捕捉	一个	一瞥	的	一个	数字	移动	关于	这	土匪	营	.

奈德瞥见有人影在强盗营地里走动。

[ðə; ði][mæn] [limpt] ['slaɪtli] ,

The	**man**	**limped**	**slightly**	**,**
这	男人	跛行	轻微地	,

那人走路略微一瘸一拐，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['læntərn] [ned] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [θroʊn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]

and	**as**	**he**	**was**	**carrying**	**a**	**lantern**	**Ned**	**saw**	**his**	**elbow**	**thrown**	**out**	**in**	**a**
和	作为	他	曾是	携带	一个	灯笼	内德	锯	他的	弯头	抛掷	出去	在	一个

[pɪ'kjuːliər] [weɪ] .

peculiar	**way**	**.**
奇特	方式	.

当他提着灯笼时，奈德看到他的胳膊肘以一种奇怪的方式向外伸出。

" ['rɛnwɪk] [fɔːn] !

"	**Renwick**	**Fawn**	**!**
"	伦威克	讨好	!

“伦威克·福恩！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [huːz] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] !

"	**Now**	**I**	**know**	**whose**	**voice**	**that**	**was**	**!**
"	现在	我	知道	谁	嗓音	那	曾是	!

“现在我知道那是谁的声音了！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [maɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbərti]

It	was	that	of	the	man	who	unjustly	accused	my	father	of	taking	the	Liberty
它	曾是	那	的	这	男人	WHO	不公正的	被告	我的	父亲	的	采取	这	自由

[bɑːndz] !

Bonds	!
债券	!

正是这个人冤枉我父亲持有自由债券!

['rɛnwɪk] [fɔːn] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [rɔbd] [juː; jʊ] , [tɑːm] ! ”

Renwick	Fawn	is	among	those	who	robbed	you	,	Tom	!	”
伦威克	讨好	是	之中	那些	WHO	被抢劫	你	,	汤姆	!	”

汤姆，伦威克·福恩就是抢劫你的人之一!

“ [hwjuː] ! ” ['hwɪsld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	Whew	!	”	whistled	the	young	inventor	.
“	呼!	!	”	吹口哨	这	年轻的	发明者	.

“呼！”这位年轻的发明家吹了声口哨。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði][plɑːt][ɪz] ['θɪkənɪŋ] !

“	I	should	say	the	plot	is	thickening	!
“	我	应该	说	这	阴谋	是	增稠	!

剧情越来越复杂了!

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

”	CHAPTER	XXV
”	章	25

第二十五章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

THE	ROUND	-	UP
这	圆形的	-	向上

综述

[tɑːm] [swɪft] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] ,

Tom	Swift	felt	that	he	was	on	the	verge	of	several	important	discoveries	,
汤姆	迅速	毛毡	那	他	曾是	在	这	边缘	的	一些	重要的	发现	,

汤姆·斯威夫特觉得自己即将取得几项重要发现。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [mə'ʃiːn] .

now	that	he	had	located	the	scoundrels	in	the	blue	machine	.
现在	那	他	有	位于	这	无赖	在	这	蓝色的	机器	.

现在他已经找到了蓝色机器里的那些恶棍。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['rɛnwɪk] [fɔːn] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] .

The	knowledge	that	Renwick	Fawn	was	among	them	was	startling	.
这	知识	那	伦威克	讨好	曾是	之中	他们	曾是	令人震惊	.

得知伦威克·福恩也在其中，令人震惊。

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['blɑːdʒɪt] [ænd; ənd] ['bɑːrski] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

So	was	the	information	that	Blodgett	and	Barsky	were	one	and	the	same
所以	曾是	这	信息	那	布洛杰特	和	巴尔斯基	是	一	和	这	相同的

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

所以，布洛杰特和巴尔斯基是同一个人的消息也是如此。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌendʒɪ'nɪrd] [wen] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd]

“	I	guess	this	whole	thing	was	engineered	when	the	men	who	were	associated
“	我	猜测	这	所有的	事物	曾是	工程	什么时候	这	男人	WHO	是	联系

[wɪð; wɪθ] [blaiθ] [faʊnd] [aɪ] ['wʊdnt] [duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	Blythe	found	I	wouldn't	do	business	with	them	,
和	布莱斯	成立	我	不会	做	商业	和	他们	,

“我猜想，当与布莱斯有关联的人发现我不会与他们做生意时，整件事都是他们精心策划的。”

" ['wɪspəd] [tɑːm] .
" whispered Tom .
" 低声说道 汤姆 .

"汤姆低声说道。"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [blaiθ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][plɑːt] .
" I don't believe Blythe had anything to do with the plot .
" 我 不 相信 布莱斯 有 任何事物 到 做 和 这 阴谋 .

"我不认为布莱斯与这起阴谋有任何关系。"

[hiː; hi][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [delt]
He just saw a good chance to make money , and he would have dealt
他 只是 锯 一个 好的 机会 到 制作 钱 , 和 他 会 有 已处理
['ɑːnɪstli] , [aɪm] [ʃʊr] .
honestly , I'm sure .
诚实地 , 我是 当然 .

他只是看到了赚钱的好机会，而且我相信他会诚实交易的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɑːnt] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] . "
But the others aren't of that type . "
但 这 其他的 不是 的 那 类型 . "

但其他的就不是那种类型。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [maɪ] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [bɑːndz][hæz; həz] ['nʌθɪŋ]
" Of course that accusation against my father about the Liberty Bonds has nothing
" 的 课程 那 指控 反对 我的 父亲 关于 这 自由 债券 有 没有什么
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θeft] [ʌv; əv][jʊr; jər][bɑːks] ,
to do with the theft of your box ,
到 做 和 这 盗窃 的 你的 盒子 ,

"当然，针对我父亲关于自由债券的指控与你丢失箱子一事毫无关系。"

[tɑːm] , " [pʊt] [ɪn] [ned] .
Tom , " put in Ned .
汤姆 , " 放 在 内德 .

汤姆，"内德插嘴道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [fɔːn] [ɪz][ɪn][wɪð; wɪθ]['krɪmənəlz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]
" But it shows that Fawn is in with criminals , and that's enough to make
" 但 它 演出 那 讨好 是 在 和 罪犯 , 和 那就是 足够的 到 制作
[ˌem 'iː] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] .
me suspect him .
我 怀疑 他 .

"但这表明福恩与犯罪分子有染，这足以让我怀疑他。"

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ðɪ][bɑːndz] [hɪm'self] . "
I shouldn't be surprised but what he stole the bonds himself . "
我 不应该 是 惊讶 但 什么 他 偷窃 这 债券 他自己 . "

我不该感到惊讶，但他竟然自己偷了债券。

" ['meɪbi] [hiː; hi][dɪd] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" Maybe he did , " agreed Tom .
" 或许 他 做过 , " 同意 汤姆 .

"也许他真的这么做了，"汤姆同意道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [mə'ʃiːn] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] . "
" And if they're in that machine we are going to get them back . "
" 和 如果 它们是 在 那 机器 我们 是 去 到 得到 他们 后退 . "

"如果他们被困在那台机器里，我们一定会把他们救出来。"

" [haʊ] ? " [æskt] [ned] .
" How ? " asked Ned .
" 如何 ? " 问 内德 .

"怎么做到的？"内德问道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**I'll**	**show**	**you**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	患病的	展示	你	,	”	曾是	这	回答	.

“我来给你演示一下。”他回答道。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] .

“	**Wait**	**until**	**it**	**gets**	**a**	**little**	**later**	**and**	**they**	**go**	**to**	**sleep**	**,**	**as**	**I**	**think**	**they**	**will**	**.**
”	等待	直到	它	获得	一个	小的	之后	和	他们	去	到	睡觉	,	作为	我	思考	他们	将要	.

“等到天黑得晚一些，他们睡着了再说吧，我想他们会睡着的。”

” [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðer; ðər]['vɪdʒɪl][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ]

”	**Not**	**knowing**	**how**	**long**	**they**	**would**	**have**	**to**	**remain**	**at**	**their**	**vigil**	**and**	**feeling**
”	不是	会心	如何	长的	他们	会	有	到	保持	在	他们的	守夜	和	感觉

['sʌmwʌt] ['tʃɪli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][wɔːrm] ,

somewhat	**chilly**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**Tom**	**had**	**said**	**the**	**nights**	**were**	**warm**	**,**
有些	寒冷	在	尽管如此	的	这	事实	那	汤姆	有	说	这	夜晚	是	温暖的	,

“他们不知道还要守夜多久，尽管汤姆说夜晚很暖和，但他们还是觉得有点冷。”

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send]['kɑːkʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blæŋkits] [left] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

they	**decided**	**to**	**send**	**Koku**	**back**	**for**	**the**	**blankets**	**left**	**in**	**the**	**auto**	**.**
他们	决定	到	发送	国	后退	为了	这	毯子	左边	在	这	汽车	.

他们决定派 Koku 回去取留在车里的毯子。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ræpt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn]

With	**these**	**wrapped**	**about**	**them**	**they**	**were**	**in**	**better**	**condition**	**to**	**remain**	**on**
和	这些	包装	关于	他们	他们	是	在	更好的	状况	到	保持	在

[gɑːrd] .

guard	**.**
警卫	.

裹上这些东西后，他们就能更好地保持警惕。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] , [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə]

As	**the**	**young**	**inventor**	**had**	**suggested**	**,**	**the**	**robbers**	**were**	**not**	**particular**	**to**
作为	这	年轻的	发明者	有	建议	,	这	强盗	是	不是	特别的	到

[meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [gɑːrd] .

maintain	**a**	**guard**	**.**
维持	一个	警卫	.

正如这位年轻的发明家所预言的那样，强盗们并不特别在意是否安排守卫。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd] ['ræðər] ['envid]

The	**two**	**friends**	**watched**	**the**	**fellows**	**cooking**	**their**	**evening**	**meal**	**and**	**rather**	**envied**
这	二	朋友们	观看	这	伙伴们	烹饪	他们的	晚上	一顿饭	和	相当	令人羡慕

[ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvəri] [stuː] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]['noʊzɪz] ,

them	**as**	**the**	**odor**	**of**	**a**	**savory**	**stew**	**came**	**to**	**their**	**noses**	**,**
他们	作为	这	气味	的	一个	美味的	炖	来了	到	他们的	鼻子	,

两个朋友看着那几个小伙子做晚饭，闻到美味炖菜的香味，不禁有些羡慕起来。

[fɔːr; fər][ɔːl][tɑːm] , [ned] [ænd; ənd]['kɑːkʊ][hæd; həd][wɜːr; wər][koʊld] ['vɪtlz] .

for	**all**	**Tom**	**,**	**Ned**	**and**	**Koku**	**had**	**were**	**cold**	**victuals**	**.**
为了	全部	汤姆	,	内德	和	国	有	是	寒冷的	食物	.

汤姆、内德和科库所能吃的只有冷冰冰的食物。

['faɪnəli] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [gruː] ['kwaɪət] ,

Finally	**the**	**camp**	**of**	**the**	**robbers**	**grew**	**quiet**	**,**
最后	这	营	的	这	强盗	生长	安静的	,

最后，强盗营地渐渐安静下来。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fɪgjər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tent] .

though	**for**	**a**	**time**	**an**	**occasional**	**figure**	**could**	**be**	**seen**	**moving**	**about**	**the**	**tent**	**.**
尽管	为了	一个	时间	一个	偶然	数字	可以	是	已见	移动	关于	这	帐篷	.

虽然有一段时间，偶尔可以看到有人影在帐篷里走动。

[æt; ət][læst]['i:v(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [ə'kɜ:r] , [ænd; ənd][tɑ:m] [gest] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ə'sli:p] .

At	last	even	this	did	not	occur	,	and	Tom	guessed	that	all	were	asleep	.
在	最后的	甚至	这	做过	不是	发生	,	和	汤姆	猜对了	那	全部	是	睡着了	.

最后连这件事也没有发生，汤姆猜想大家都睡着了。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][slɪp]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [fɪks] [θɪŋz] [soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt][get] [ə'weɪ] ,

“	I'm	going	to	slip	over	there	and	fix	things	so	they	can't	get	away	,
”	我是	去	到	滑	超过	那里	和	使固定	事物	所以	他们	不能	得到	离开	,

“我要悄悄过去，把事情处理好，让他们逃不掉。”

” [tɑ:m] ['wɪspəd] [tu:; tə] [ned] .

”	Tom	whispered	to	Ned	.
”	汤姆	低声说道	到	内德	.

汤姆低声对奈德说。

“ [wʌns] [wi:; wi] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [kɑ:nt] [mu:v] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ænd; ənd][maɪ] [tʃest] ,

“	Once	we	make	sure	they	can't	move	the	aeroplane	and	my	chest	,
”	一次	我们	制作	当然	他们	不能	移动	这	飞机	和	我的	胸部	,

“一旦我们确定他们无法移动飞机和我的胸部，

[wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] .

we	can	go	back	and	get	the	police	to	round	them	up	.
我们	能	去	后退	和	得到	这	警察	到	圆形的	他们	向上	.

我们可以回去让警察把他们抓起来。

[ju:; jʊ][ænd; ənd]['kɑ:kʊ] [steɪ] [hɪr] . ”

You	and	Koku	stay	here	.	”
你	和	国	停留	这里	.	”

你和小黑留在这里。

“ [wʌt] [ju:; jʊ][du:] , ['mæstər] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ɪn][æz; əz] [loʊ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

“	What	you	do	,	Master	?	”	inquired	the	giant	,	in	as	low	a	voice	as	possible	,
”	什么	你	做	,	掌握	?	”	询问	这	巨大的	,	在	作为	低的	一个	嗓音	作为	可能的	,

“主人，您是做什么的？”巨人尽可能压低声音问道。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [tɑ:m] ['sti:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['haɪdɪŋ] .

when	he	saw	Tom	stealing	out	of	the	bushes	where	they	were	hiding	.
什么时候	他	锯	汤姆	偷窃	出去	的	这	灌木丛	在哪里	他们	是	隐藏	.

当他看到汤姆从他们藏身的灌木丛中偷偷溜出来时。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][blɪŋk] , ['kɑ:kʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I'm	going	to	put	them	on	the	blink	,	Koku	,	”	was	the	answer	.
”	我是	去	到	放	他们	在	这	眨	,	国	,	”	曾是	这	回答	.

“我要让他们闭嘴，Koku，”他回答道。

“ [ju:; jʊ] [kɪl] - [ʌm; əm] [waɪl] - [ʌm; əm] [sli:p] ?

“	You	kill	'	um	while	'	um	sleep	?
”	你	杀	-	嗯	尽管	-	嗯	睡觉	?

“趁他们睡觉的时候杀了他们？”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [æskt] , [nɑ:t] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['tɑ:mz] [slæŋ] .

”	the	giant	asked	,	not	understanding	Tom's	slang	.
”	这	巨大的	问	,	不是	理解	汤姆的	俚语	.

“巨人问道，他听不懂汤姆的俚语。”

“ [let] ['kɑ:kʊ] [kɪl] !

“	Let	Koku	kill	!
”	让	国	杀	!

“让黑悟空杀人！”

- [ʌm; əm][taɪ]['kɑ:kʊ][ʌp] — [naʊ] ['kɑ:kʊ] [kɪl] !

'	Um	tie	Koku	up	—	now	Koku	kill	!
-	嗯	领带	国	向上	—	现在	国	杀	!

“嗯，把 Koku 绑起来——现在 Koku 杀掉！”

" [ðə; ðiˈ][ˈdʒaɪənt][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [ri:k] ['vendʒəns] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][soʊ] [mɪs'tri:tid]

"	The	giant	was	eager	to	wreak	vengeance	on	those	who	had	so	mistreated
"	这	巨大的	曾是	渴望的	到	破坏	复仇	在	那些	WHO	有	所以	虐待

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“巨人渴望向那些虐待他的人复仇。”

[bʌt; bət][tɑ:m] [sed] :

But	Tom	said	:
但	汤姆	说	:

但汤姆说：

“ [hoʊld] [jɔ:r'self] [ɪn] , [ju:; jʊ] [blʌd] - ['θɜ:rsti] [mæn] - ['maʊnt(ə)n] !

“	Hold	yourself	in	,	you	blood	-	thirsty	man	-	mountain	!
“	抓住	你自己	在	,	你	血	-	渴	男人	-	山	!

“你这嗜血的巨汉，给我忍住！”

[ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['kɪlɪŋ] !

There's	going	to	be	no	killing	!
有	去	到	是	不	杀	!

不会有杀戮！

['eniweɪ] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [kætʃ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

Anyway	,	I	want	to	catch	those	fellows	.
反正	,	我	想	到	抓住	那些	伙伴们	.

总之，我想抓住那些家伙。

['mɪstər] . ['nu:tənz] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

Mr	.	Newton's	vindication	may	depend	on	getting	them	alive	.
先生	.	牛顿	平反	可能	依赖	在	获得	他们	活	.

牛顿先生能否洗清冤屈，或许取决于他能否让他们活着回来。

" ['lu:zɪŋ] ['ɪntrəst] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'tæk] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] ,

"	Losing	interest	when	he	found	he	could	not	attack	the	men	with	his	fists	,
"	输	兴趣	什么时候	他	成立	他	可以	不是	攻击	这	男人	和	他的	拳头	,

“当他发现自己无法用拳头攻击那些人时，便失去了兴趣。”

['kɑ:kʊ][sæŋk] [bæk] [bɪ'saɪd] [ned] [waɪl] [tɑ:m] , [æz; əz] ['kɔ:ʃəs] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] ,

Koku	sank	back	beside	Ned	while	Tom	,	as	cautious	as	an	Indian	,
国	沉没	后退	旁	内德	尽管	汤姆	,	作为	谨慎	作为	一个	印度	,

科库回到奈德身边，而汤姆则像印第安人一样谨慎。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] .

made	his	way	toward	the	camp	of	the	scoundrels	.
制成	他的	方式	朝向	这	营	的	这	无赖	.

他朝着恶棍们的营地走去。

[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə][dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

His	object	was	to	disable	the	aeroplane	,
他的	目的	曾是	到	禁用	这	飞机	,

他的目的是使飞机失去行动能力。

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [men] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] .

rendering	it	incapable	of	rising	in	case	the	men	tried	to	make	a	sudden	flight	.
渲染	它	无法	的	上升	在	案件	这	男人	尝试	到	制作	一个	突然	航班	.

这样一来，即使这些人试图突然逃跑，它也无法升空。

['noʊɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['erkræft] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,

Knowing	all	about	aircraft	as	he	did	,
会心	全部	关于	飞机	作为	他	做过	,

他非常了解飞机，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n]

it	was	an	easy	matter	for	the	young	inventor	to	remove	a	small	portion
它	曾是	一个	简单的	事情	为了	这	年轻的	发明者	到	消除	一个	小的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] — [wʌn] [ðæt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mɪst]

of	the	mechanism	—	one	that	would	probably	be	the	last	thing	to	be	missed
的	这	机制	—	一	那	会	大概	是	这	最后的	事物	到	是	错过

[baɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mə'ʃiːn] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf]

by	the	robbers	in	case	they	looked	for	a	reason	for	their	machine	not	taking	off
经过	这	强盗	在	案件	他们	看起来	为了	一个	原因	为了	他们的	机器	不是	采取	离开

.

:

.

对于这位年轻的发明家来说，拆掉机械装置的一小部分轻而易举——如果劫匪们想找出机器无法起飞的原因，这很可能是他们最后才会忽略的部分。

“ [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjətər] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

“	I'll	just	take	off	the	distributor	,	”	decided	Tom	.
”	患病的	只是	拿	离开	这	分销商	,	”	决定	汤姆	.

“我只要把分销商拆下来就行了，”汤姆决定道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fer] [ʌv; əv][hɑːrd] ['rʌbər] , [ə'baʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz] [wʌnz] [θʌm] ,

This	was	a	small	affair	of	hard	rubber	,	about	as	big	as	one's	thumb	,
这	曾是	一个	小的	事务	的	难的	橡皮	,	关于	作为	大的	作为	一个人的	拇指	,

这是一个用硬橡胶制成的小物件，大约只有拇指那么大。

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [nɑːt] [ʌn'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	shaped	not	unlike	it	.
和	形状	不是	与此不同	它	.

形状也与之非常相似。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rəu'teitid][ɪn][ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [keɪs] ,

On	it	were	some	pieces	of	metal	,	and	it	rotated	in	the	timing	case	,
在	它	是	一些	件	的	金属	,	和	它	旋转	在	这	定时	案件	,

上面有一些金属片，它在正时壳体内旋转。

[dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [spɑːrk] [plʌgz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɪn]['prɑːpər]

distributing	the	electric	current	to	the	different	spark	plugs	in	the	cylinders	in	proper
分发	这	电的	当前的	到	这	不同的	火花	插头	在	这	气缸	在	恰当的

['ɔːrdər][fɔːr; fər]['faɪərɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][gæs] [tʃɑːrdʒ] ['entərd] .

order	for	firing	them	as	the	gas	charge	entered	.
命令	为了	射击	他们	作为	这	气体	收费	进入	.

将电流按正确的顺序分配到气缸内的各个火花塞，以便在燃气进入时点燃它们。

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] [dɪ'strɪbjətər] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ɔːr][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr][ɪz][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [ðoʊ]

Without	its	distributor	an	aeroplane	or	a	motor	car	is	as	helpless	as	though
没有	它是	分销商	一个	飞机	或者	一个	发动机	车	是	作为	无助	作为	尽管

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ][gæs] .

it	had	no	gas	.
它	有	不	气体	.

如果没有分电器，飞机或汽车就如同没有汽油一样无能为力。

['slɪpɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [soʊ] ['kɔːʃəsli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb]

Slipping	around	behind	the	tent	and	moving	so	cautiously	that	he	did	not	disturb
滑倒	大约	在后面	这	帐篷	和	移动	所以	谨慎地	那	他	做过	不是	打扰

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [men] ,

the	sleeping	men	,
这	睡眠	男人	,

他绕到帐篷后面，动作非常小心，没有惊醒熟睡的男人们。

[tɑːm] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [bluː] [məˈʃiːn] .

Tom	**climbed**	**up**	**on**	**the**	**big**	**blue**	**machine**	**.**
汤姆	攀登	向上	在	这	大的	蓝色的	机器	.

汤姆爬上了那台蓝色的大机器。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] ,

His	**first**	**thought**	**was**	**to**	**look**	**for**	**his**	**chest**	**of**	**secrets**	**,**
他的	第一的	想法	曾是	到	看	为了	他的	胸部	的	秘密	,

他首先想到的是找到他的秘密宝箱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] .

and	**he**	**saw**	**it**	**stowed**	**away**	**in**	**the**	**fuselage**	**.**
和	他	锯	它	已存放	离开	在	这	机身	.

他看到它被藏在机身里。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [fɪrs] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['kɑːkʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['kæri] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bɑːks] .

He	**felt**	**a**	**fierce**	**desire**	**to**	**bring**	**Koku**	**there**	**and**	**carry**	**away**	**the**	**box**	**.**
他	毛毡	一个	凶猛的	欲望	到	带来	国	那里	和	携带	离开	这	盒子	.

他强烈地想要把黑悟空带到那里，然后把盒子带走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [əˈraʊz] [ðə; ði] [men] .

But	**he**	**knew**	**this**	**would**	**make**	**a**	**noise**	**and**	**arouse**	**the**	**men**	**.**
但	他	知道	这	会	制作	一个	噪音	和	引起	这	男人	.

但他知道这样做会引起动静，激起男人们的骚动。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] , [tɑːm] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['biːtn] [ɔːf] [ðə; ði] [faɪv] ,

With	**the**	**help**	**of**	**his**	**giant**	**,**	**Tom**	**knew**	**he**	**could**	**have**	**beaten**	**off**	**the**	**five**	**,**
和	这	帮助	的	他的	巨大的	,	汤姆	知道	他	可以	有	被打败	离开	这	五	,

汤姆知道，有了巨人的帮助，他就能打败那五个人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

but	**he**	**wanted**	**to**	**capture**	**them**	**as**	**well**	**as**	**get**	**back**	**his**	**chest**	**,**
但	他	通缉	到	捕获	他们	作为	出色地	作为	得到	后退	他的	胸部	,

但他既想抓住他们，也想找回自己的宝箱。

[ænd; ənd] [baɪ] ['krɪplɪŋ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt] .

and	**by**	**crippling**	**the**	**aeroplane**	**he**	**thought**	**this**	**could**	**be**	**brought**	**about**	**.**
和	经过	致残	这	飞机	他	想法	这	可以	是	带来	关于	.

他认为，通过破坏飞机性能就能达到这个目的。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,

Having	**made**	**sure**	**that**	**his**	**chest**	**was**	**there**	**,**
拥有	制成	当然	那	他的	胸部	曾是	那里	,

确认他的胸部在那里之后，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntents] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [ʃʊr] ,

though	**of**	**the**	**contents**	**he**	**could**	**not**	**be**	**so**	**sure**	**,**
尽管	的	这	内容	他	可以	不是	是	所以	当然	,

虽然他对内容本身并不太确定，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [dɪˈstrɪbjətər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtər] [ænd; ənd] [slɪpt] [bæk]

the	**young**	**inventor**	**removed**	**the**	**distributor**	**from**	**the**	**motor**	**and**	**slipped**	**back**
这	年轻的	发明者	已移除	这	分销商	从	这	发动机	和	滑倒了	后退

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

to	**his**	**friends**	**.**
到	他的	朋友们	.

这位年轻的发明家从电机上拆下了分电器，然后溜回了他的朋友们身边。

“ [naʊ] , [ned] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [frend] , “ [its] [jʊr; jər] [tɜːrn] .

“	**Now**	**,**	**Ned**	**,**	**”**	**he**	**told**	**his**	**friend**	**,**	**“**	**it's**	**your**	**turn**	**.**
“	现在	,	内德	,	”	他	讲述	他的	朋友	,	“	它是	你的	转动	.

“现在，内德，”他告诉他的朋友，“轮到你了。”

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [raɪd]['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ['mætərz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

Go	back	to	the	auto	,	ride	into	town	and	explain	matters	to	the	police	.
去	后退	到	这	汽车	,	骑	进入	镇	和	解释	事情	到	这	警察	.

回到车上，开车进城，向警察说明情况。

[ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'semb(ə)l] [hɪr] [æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd][reɪd][ðə; ði] [pleɪs] .

Arrange	to	have	them	assemble	here	at	dawn	and	raid	the	place	.
安排	到	有	他们	集合	这里	在	黎明	和	袭击	这	地方	.

安排他们黎明时分在此集合，然后袭击该地。

['kɑːkʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] . ”

Koku	and	I	will	remain	on	guard	.	”
国	和	我	将要	保持	在	警卫	.	”

我和Koku会继续保持警惕。

“ [raɪt] - [oʊ] ! ” ['wɪspəd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .

“	Right	-	o	!	”	whispered	Ned	,	as	he	made	ready	to	leave	.
“	正确的	-	o	!	”	低声说道	内德	,	作为	他	制成	准备好	到	离开	.

“好的！”内德低声说道，同时准备离开。

['sevrəl] ['aʊərz] [pæst] , [wɪð; wɪθ][tɑːm][ænd; ənd]['kɑːkʊ] [ræpt] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] , ['weɪtɪŋ] .

Several	hours	passed	,	with	Tom	and	Koku	wrapped	in	their	blankets	,	waiting	.
一些	小时	通过了	,	和	汤姆	和	国	包装	在	他们的	毯子	,	等待	.

几个小时过去了，汤姆和科库裹在毯子里，等待着。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ænd; ənd][dɑːrk] .

The	camp	of	the	robbers	remained	quiet	and	dark	.
这	营	的	这	强盗	剩余	安静的	和	黑暗的	.

强盗营地依旧寂静黑暗。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [nɪr] [tɑːm] .

At	last	there	was	a	movement	near	Tom	.
在	最后的	那里	曾是	一个	移动	靠近	汤姆	.

最后，汤姆附近有动静了。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

He	started	,
他	开始	,

他开始说道：

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [doʊz][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

for	he	had	fallen	into	a	doze	and	for	a	moment	he	thought	he
为了	他	有	倒下	进入	一个	瞌睡	和	为了	一个	片刻	他	想法	他

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['rɔbəz] .

was	being	attacked	by	the	robbers	.
曾是	存在	遭到攻击	经过	这	强盗	.

因为他打了个盹，有一瞬间他以为自己正被强盗袭击。

[bʌt; bət] ['nɛdz] [vɔɪs] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :

But	Ned's	voice	whispered	in	his	ear	:
但	内德的	嗓音	低声说道	在	他的	耳朵	:

但内德的声音在他耳边低语：

“ [aɪv] [brɔːt] [ðə; ði] [pə'liːs] .

“	I've	brought	the	police	.
“	我已经	带来	这	警察	.

“我已经把警察带来了。”

[ðeɪv] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ðeɪl] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

They've	surrounded	the	camp	and	they'll	make	the	round	-	up	as	soon	as	you
他们有	包围	这	营	和	他们会	制作	这	圆形的	-	向上	作为	很快	作为	你

[gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] . ”

give	the	word	.	”
给	这	单词	.	”

他们已经包围了营地，你一声令下，他们就会立即开始围捕。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] [bɪt] ['laɪtər] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] , [fɔːr; fər] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

“	Wait	until	it	gets	a	bit	lighter	,	”	decided	Tom	,	for	dawn	was	breaking	.
“	等待	直到	它	获得	一个	少量	打火机	,	”	决定	汤姆	,	为了	黎明	曾是	打破	.

“等天亮一点再说吧，”汤姆决定道，因为黎明即将到来。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . ”

“	We	don't	want	any	of	them	to	get	away	.	”
“	我们	不	想	任何	的	他们	到	得到	离开	.	”

“我们不想让他们中的任何人逃脱。”

“ ['kɑːkʊ] [kætʃ] - [ʌm; əm] ! ” ['mʌtəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Koku	catch	'	um	!	”	muttered	the	giant	.
“	国	抓住	-	嗯	!	”	低声说道	这	巨大的	.

“Koku 抓住他们！”巨人低声说道。

[ned] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] , ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ʌv; əv]['fenik, 'fenwik] ,

Ned	had	done	his	work	well	,	bringing	back	the	chief	of	police	of	Fenwick	,
内德	有	完毕	他的	工作	出色地	,	带来	后退	这	首席	的	警察	的	芬威克	,

内德做得很好，他把芬威克的警察局长带了回来。

[ðə; ði] [taʊn] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [kæmpt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [ə; eɪ]

the	town	near	which	the	robbers	were	camped	,	and	with	the	chief	came	a
这	镇	靠近	哪个	这	强盗	是	露营	,	和	和	这	首席	来了	一个

[skɔːr] [ʌv; əv] [men] ,

score	of	men	,
分数	的	男人	,

强盗们扎营的城镇就在附近，他们的首领带着二十名手下来了。

[fɔːr; fər][noʊ] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

for	no	chances	were	being	taken	.
为了	不	机会	是	存在	已采取	.

因为他们不敢冒任何风险。

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ,

A	signal	had	been	agreed	upon	,	and	when	it	was	light	enough	to	see	,
一个	信号	有	到过	同意	之上	,	和	什么时候	它	曾是	光	足够的	到	看	,

[tɑːm] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

Tom	gave	it	.
汤姆	给予	它	.

他们事先约定了一个信号，等到天亮能看清的时候，汤姆发出了信号。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [rʌʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər]['teɪkən]

There	was	a	concerted	rush	upon	the	camp	,	and	the	robbers	were	taken
那里	曾是	一个	协同	匆忙	之上	这	营	,	和	这	强盗	是	已采取

[kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] .

completely	by	surprise	.
完全地	经过	惊喜	.

士兵们齐心协力冲向营地，强盗们完全措手不及。

[tuː] [traɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

Two	tried	to	start	the	aeroplane	,
二	尝试	到	开始	这	飞机	,

两人试图启动飞机，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [prə'peləz] [wɜːr; wər] [spʌn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	though	the	propellers	were	spun	there	was	no	answering	roar	of	the
但	尽管	这	螺旋桨	是	旋转	那里	曾是	不	回答	吼	的	这

['moʊtər] ,

motor	,
发动机	,

虽然螺旋桨在旋转，但却没有听到发动机的轰鸣声。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɪbjətər] [wɪtʃ] [rɪ'pəʊzd] ['snʌgli]

for	they	were	dead	with	the	removal	of	the	distributor	which	reposed	snugly
为了	他们	是	死的	和	这	移动	的	这	分销商	哪个	安息	舒适地

[ɪn] ['tɑːmz] ['pɑːkɪt] .

in	Tom's	pocket	.
在	汤姆的	口袋	.

因为随着分电器被取出，它们就死了，而分电器就安然地躺在汤姆的口袋里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʃoʊd] [faɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs] [suːn] [səb'duːd] [ðem; ðəm] .

Some	of	the	men	showed	fight	,	but	the	police	soon	subdued	them	.
一些	的	这	男人	显示	斗争	,	但	这	警察	很快	低沉的	他们	.

有些男子奋起反抗，但很快就被警察制服了。

['kɑːkʊ] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] ['rɛnwɪk] [fɔːn] [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Koku	rushed	up	to	Renwick	Fawn	and	,	catching	hold	of	him	,
国	匆忙	向上	到	伦威克	讨好	和	,	捕捉	抓住	的	他	,

科库冲到伦威克·福恩面前，一把抓住他，

[ʃʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] ['ʃeɪks] [ə; eɪ][ræt] .

shook	him	as	a	dog	shakes	a	rat	.
摇晃	他	作为	一个	狗	奶昔	一个	鼠	.

像狗甩老鼠一样甩了他。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðen] [kɔːt] ['bɑːrski] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bæŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

The	giant	then	caught	Barsky	and	was	about	to	bang	together	the	heads	of
这	巨大的	然后	捕捉	巴尔斯基	和	曾是	关于	到	砰	一起	这	头部	的

[ðə; ði] [tuː] [men] ,

the	two	men	,
这	二	男人	,

巨人抓住了巴尔斯基，正要把两个人的头撞在一起。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] , [wen] [tɑːm] [kraɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .

and	probably	would	have	killed	them	,	when	Tom	cried	for	him	to	stop	.
和	大概	会	有	被杀	他们	,	什么时候	汤姆	哭	为了	他	到	停止	.

当汤姆哭着求他住手时，他很可能会杀了他们。

“ [waɪ] [stɑːp] ? ” [di'mɑːndid] ['kɑːkʊ] . “

“	Why	stop	?	”	demanded	Koku	.	“
“	为什么	停止	?	”	要求	国	.	“

“为什么要停下来？”黑崎问道。

- [ʌm; əm][taɪ][ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [nɑːts] .

'	Um	tie	me	up	in	knots	.
-	嗯	领带	我	向上	在	绳结	.

呃，把我绑成绳结。

[naʊ] [aɪ] [bʌst] - [ʌm; əm][ɪn] [mɪns] [paɪz] !

Now	I	bust	'	um	in	mince	pies	!
现在	我	摔碎	-	嗯	在	剁碎	馅饼	!

现在我把它们做成肉馅饼！

” [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈveild] [ə'pɑːn][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] [men] ,

”	But	he	was	prevailed	upon	to	release	the	greatly	frightened	men	,
”	但	他	曾是	最终获胜	之上	到	发布	这	非常	害怕	男人	,

但他最终还是被劝服释放了那些惊恐万分的人。

[huː] [wɜːr; wər] [ðen] ['hændkʌft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɔːtoʊ] .

who	were	then	handcuffed	with	the	others	and	put	in	the	police	auto	.
WHO	是	然后	手铐	和	这	其他的	和	放	在	这	警察	汽车	.

然后他们和其他人一起被戴上手铐，押上警车。

“ [wel] , ['bɑːrski] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstərn] [soʊ] ['iːzəli] , [dɪd] [juː; jʊ] ?

“	Well	,	Barsky	,	you	didn't	think	I'd	get	out	of	the	cistern	so	easily	,	did	you	?
”	出色地	,	巴尔斯基	,	你	没有	思考	ID	得到	出去	的	这	水箱	所以	容易地	,	做过	你	?

“巴尔斯基，你不会以为我会这么轻易地从水箱里出来吧？”

” [æskt] [tɑːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] .

”	asked	Tom	of	the	red	-	haired	man	.
”	问	汤姆	的	这	红色的	-	头发	男人	.

“汤姆问那个红头发的男人。”

[ə; eɪ] [snɑːrl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ænsər] .

A	snarl	was	the	only	answer	.
一个	咆哮	曾是	这	仅有的	回答	.

咆哮是唯一的回应。

“ [ɑːr; ər] [ðiːz] [jɔːrz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] ,

“	Are	these	yours	?	”	asked	the	chief	of	police	,
”	是	这些	你的	?	”	问	这	首席	的	警察	,

“这些是你的吗？”警察局长问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [tɑːm] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [bɑːndz] .

as	he	showed	Tom	a	bundle	of	Liberty	Bonds	.
作为	他	显示	汤姆	一个	捆	的	自由	债券	.

他向汤姆展示了一捆自由债券。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [bɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [tent] . ”

“	We	found	them	in	a	tin	box	in	the	tent	.	”
”	我们	成立	他们	在	一个	锡	盒子	在	这	帐篷	.	”

“我们在帐篷里的一个铁皮盒子里发现了它们。”

“ [ðeə(r)] [maɪn] ! ” [kraɪd] ['rɛnwɪk] [fɔːn] , ['θroʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['mænər] [ðæt] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm; ɪm] .

“	They're	mine	!	”	cried	Renwick	Fawn	,	throwing	out	his	elbow	in	the	peculiar	manner	that	identified	him	.
”	它们是	矿	!	”	哭	伦威克	讨好	,	投掷	出去	他的	弯头	在	这	奇特	方式	那	已识别	他	.

“它们是我的！”伦威克·福恩喊道，同时以他特有的方式伸出手肘。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [ə'kjuːzd] [maɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] , ” [sed] [ned] .

“	I	think	they're	the	ones	you	accused	my	father	of	stealing	,	”	said	Ned	.
”	我	思考	它们是	这	一个	你	被告	我的	父亲	的	偷窃	,	”	说	内德	.

“我想他们就是你指控我父亲偷东西的那些人，”内德说。

“ [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [tʃiːf] . ”

“	Hold	on	to	them	,	Chief	.	”
”	抓住	在	到	他们	,	首席	.	”

“抓紧他们，队长。”

“ [aɪ] [wɪl] , [jʌŋ] [mæn] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kuːl] ['ænsər] .

“	I	will	,	young	man	,	”	was	the	cool	answer	.
”	我	将要	,	年轻的	男人	,	”	曾是	这	凉爽的	回答	.

“我会的，年轻人。”对方冷静地回答道。

['sʌlən] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] , [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [dʒeɪl] .

Sullen	and	defiant	,	the	prisoners	were	taken	to	jail	.
忧郁	和	桀骜不驯	,	这	囚犯	是	已采取	到	监狱	.

囚犯们闷闷不乐、桀骜不驯，被押往监狱。

[ðen] [wɪð; wɪθ] - [help] ['tɑːmz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pepərz] , [plænz][ænd; ənd]

Then	with	Koku's	help	Tom's	chest	of	secrets	,	with	the	papers	,	plans	and
然后	和	-	帮助	汤姆的	胸部	的	秘密	,	和	这	文件	,	计划	和

['pætnts] [ɪn'tækt] ,

patents	intact	,
专利	完好无损的	,

然后，在Koku的帮助下，Tom的秘密宝箱被找到了，里面的文件、计划和专利都完好无损。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æsə'teind] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

as	the	young	inventor	ascertained	by	a	quick	inspection	,
作为	这	年轻的	发明者	已确定	经过	一个	快的	检查	,

正如这位年轻的发明家通过快速检查所确定的那样，

[wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] [vɔːlt] [ɪn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][bæŋk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd]

was	taken	to	a	storage	vault	in	a	local	bank	until	it	could	be	removed
曾是	已采取	到	一个	贮存	金库	在	一个	当地的	银行	直到	它	可以	是	已移除

[tuː; tə] - .

to	Shopton	.
到	-	.

被送往当地银行的保险库存放，直到可以运往肖普顿。

“ [aɪ][mʌst; məst] ['telɪfoʊn] [dæd][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , ” [tɑːm] [sed] , [wen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər]

“	I	must	telephone	dad	the	good	news	,	”	Tom	said	,	when	the	robbers	were
“	我	必须	电话	爸爸	这	好的	消息	,	”	汤姆	说	,	什么时候	这	强盗	是

['seɪfli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

safely	disposed	of	.
安全	处置	的	.

“我得打电话告诉爸爸这个好消息，”汤姆在劫匪被安全处置后说道。

[ænd; ənd] [wen] [tɑːm][gɑːt]['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [swɪft] [ðə; ði] ['lætər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]

And	when	Tom	got	into	communication	with	Mr	.	Swift	the	latter	expressed	his
和	什么时候	汤姆	得到	进入	沟通	和	先生	.	迅速	这	后者	表达	他的

[dɪ'laɪt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['mesɪdʒ] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər]

delight	and	also	told	of	the	mysterious	message	demanding	a	reward	for
喜	和	还	讲述	的	这	神秘	信息	要求	一个	报酬	为了

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

the	return	of	the	box	.
这	返回	的	这	盒子	.

当汤姆与斯威夫特先生取得联系后，后者表达了他的高兴之情，并讲述了那条神秘的信息，信息要求归还盒子的人给予赏金。

“ [aɪl] [peɪ] [maɪ'self][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] , ” ['tʃʌkld] [tɑːm] .

“	I'll	pay	myself	the	reward	,	”	chuckled	Tom	.
“	患病的	支付	我	这	报酬	,	”	轻笑	汤姆	.

“我会给自己发奖励，”汤姆笑着说。

['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] .

Little	remains	to	be	told	.
小的	遗迹	到	是	讲述	.

没什么可说的了。

[æz; əz] [ned] [sə'spektɪd] ,

As	Ned	suspected	,
作为	内德	怀疑	,

正如内德所料，

[ðə; ði] ['lɪbərti] [bɑːndz][wɜːr; wər] [ðoʊz] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

the	Liberty	Bonds	were	those	stolen	from	the	Investment	Company	and	it
这	自由	债券	是	那些	被盗	从	这	投资	公司	和	它

[wʌz; wəz] [pruːvd] [ðæt] [fɔːn] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] .

was	proved	that	Fawn	had	taken	them	.
曾是	已证实	那	讨好	有	已采取	他们	.

这些自由债券是从投资公司被盗的，事实证明是福恩拿走了它们。

['bɑːrski] [ænd; ənd] ['blɑːdʒɪt] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz][tɑːm] [sə'spektɪd] ,

Barsky	and	Blodgett	were	one	and	the	same	,	as	Tom	suspected	,
巴尔斯基	和	布洛杰特	是	一	和	这	相同的	,	作为	汤姆	怀疑	,

正如汤姆所怀疑的那样，巴尔斯基和布洛杰特是同一个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['muːvəz] [ɪn][ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] [stiːl] ['tɑːmz] ['siːkrɪts] .

and	he	was	one	of	the	prime	movers	in	the	plot	to	steal	Tom's	secrets	.
和	他	曾是	一	的	这	主要的	搬家公司	在	这	阴谋	到	偷	汤姆的	秘密	.

他是窃取汤姆秘密阴谋的主要策划者之一。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [tɜːrmz] .

He	and	others	were	sent	to	prison	for	long	terms	.
他	和	其他的	是	发送	到	监狱	为了	长的	条款	.

他和其他人被判处长期监禁。

['mɪstər] . [blaiθ] [hæd; həd]['æktɪd][ɪn] [gʊd] [feɪθ] , ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Blythe	had	acted	in	good	faith	,	knowing	nothing	of	the	character	of	the
先生	.	布莱斯	有	行动	在	好的	信仰	,	会心	没有什么	的	这	特点	的	这

[men] ,

men	,
男人	,

布莱斯先生出于善意行事，对这些人的人品一无所知。

[huː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪʃ] ['ɛndz] , [sɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ækt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

who	,	for	their	own	selfish	ends	,	sought	to	have	him	act	for	them	.
WHO	,	为了	他们的	自己的	自私	结束	,	寻求	到	有	他	行为	为了	他们	.

他们出于自身私利，试图让他为自己效力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plɔtid] [tuː; tə] [get] ['tɑːmz] ['pepərz] ,

They	had	plotted	to	get	Tom's	papers	,
他们	有	绘制	到	得到	汤姆的	文件	,

他们密谋获取汤姆的文件。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

thinking	that	when	they	had	possession	of	them	they	could	force	him	to
思维	那	什么时候	他们	有	拥有	的	他们	他们	可以	力量	他	到

[kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪd(ə)l] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] .

come	to	terms	in	the	sale	of	his	tidal	engine	and	other	devices	.
来	到	条款	在	这	销售	的	他的	潮汐	引擎	和	其他	设备	.

他们认为，一旦掌握了这些证据，就可以迫使他同意出售他的潮汐发动机和其他设备。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['æftər]['oʊpən] ['meʒərz] [hæd; həd] [feɪld] , ['trɪkəri] [wʌz; wəz] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] .

Accordingly	,	after	open	measures	had	failed	,	trickery	was	resorted	to	.
因此	,	后	打开	措施	有	失败的	,	诡计	曾是	复原	到	.

因此，在公开措施失败后，便诉诸欺骗手段。

['blɑːdʒɪt] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['pætərn] - ['meɪkər] , [sɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd]

Blodgett	,	disguised	as	a	Russian	pattern	-	maker	,	sought	and	obtained
布洛杰特	,	伪装	作为	一个	俄语	图案	-	制造商	,	寻求	和	获得

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

布洛杰特乔装成俄罗斯制版师，寻找并获得了工作。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sniːk] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpepərz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

When	**he**	**found**	**he**	**could**	**not**	**sneak**	**away**	**with**	**the**	**papers**	**,**	**because**	**of**	**the**
什么时候	他	成立	他	可以	不是	潜行	离开	和	这	文件	,	因为	的	这

[bɪg] [tʃest] ,

big	**chest**	**,**
大的	胸部	,

当他发现自己无法带着文件溜走时，因为箱子太大了。

[hiː; hi] [əˈtækt] [tɑːm] , [pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

he	**attacked**	**Tom**	**,**	**put**	**him**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
他	遭到攻击	汤姆	,	放	他	出去	的	这	方式	,

他攻击了汤姆，把他推开。

[ænd; ənd] [ðen] [soʊ] [əˈreɪndʒd] [ˈmætərz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈfedərəts] [ˈentərd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

and	**then**	**so**	**arranged**	**matters**	**that**	**his**	**confederates**	**entered**	**the**	**place**	**in**	**the**	**night**
和	然后	所以	安排	事情	那	他的	南方邦联	进入	这	地方	在	这	夜晚

, [ˌəʊvəˈpaʊəd] [ˈkɑːkʊ] ,

,	**overpowered**	**Koku**	**,**
,	实力悬殊	国	,

然后他安排好一切，让他的同伙在夜间潜入那里，制服了黑国。

[ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃest] .

and	**left**	**with**	**the**	**chest**	**.**
和	左边	和	这	胸部	.

然后带着箱子离开了。

[ðə; ði][men] [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] , [ˈæftər] [ˈtaɪɪŋ] [ˈkɑːkʊ][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

The	**men**	**made**	**good**	**their**	**escape**	**,**	**after**	**tying**	**Koku**	**to**	**the**	**tree**	**,**
这	男人	制成	好的	他们的	逃脱	,	后	捆绑	国	到	这	树	,

男人们把Koku绑在树上后，成功逃脱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][flai][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈmaʊntnz] ,

and	**they**	**had**	**hoped**	**to**	**fly**	**to**	**the**	**fastness**	**of**	**the**	**western**	**mountains**	**,**
和	他们	有	希望	到	飞	到	这	快速	的	这	西	山脉	,

他们原本希望飞往西部群山的深处。

[wer] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][tɑːm] .

where	**they**	**expected**	**to**	**make**	**terms**	**with**	**Tom**	**.**
在哪里	他们	预期的	到	制作	条款	和	汤姆	.

他们原本希望在那里与汤姆达成协议。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [kæʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] ,

But	**one**	**of**	**the**	**gang**	**,**	**who**	**was**	**anxious**	**to**	**get**	**cash**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
但	一	的	这	帮派	,	WHO	曾是	焦虑的	到	得到	现金	在	一个	匆忙	,

但团伙中有一人急于尽快拿到现金，

[pəˈsweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [ˈmʌni]

persuaded	**them**	**to**	**land**	**in**	**the**	**place**	**near**	**the**	**trees**	**and**	**try**	**to**	**get**	**money**
被说服	他们	到	土地	在	这	地方	靠近	这	树木	和	尝试	到	得到	钱

[frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪfts] [baɪ] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [tʃest] .

from	**the**	**Swifts**	**by**	**offering**	**to**	**return**	**the**	**chest**	**.**
从	这	雨燕	经过	提供	到	返回	这	胸部	.

说服他们降落在树林附近，并提出归还箱子，以此向雨燕索要钱财。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][kæmp] .

It	**was**	**this**	**that**	**caused**	**the**	**robbers**	**to**	**go**	**into**	**camp**	**.**
它	曾是	这	那	导致	这	强盗	到	去	进入	营	.

正是这件事导致强盗们进入了营地。

[ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [əˈgen] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] .

They	**expected**	**to**	**open**	**negotiations**	**again**	**over**	**the**	**telephone**	**.**
他们	预期的	到	打开	谈判	再次	超过	这	电话	.

他们希望通过电话再次展开谈判。

[haʊ'evər] , [tɑːm] [spɔɪld] [ðer; ðər][plænz] .

However	**,**	**Tom**	**spoiled**	**their**	**plans**	**.**
然而	,	汤姆	被宠坏了	他们的	计划	.

然而，汤姆破坏了他们的计划。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] .

"	**But**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**take**	**any**	**more**	**chances**	**,**	**"**	**decided**	**the**	**young**	**inventor**	**several**	**days**	**later**	**.**
"	但	我是	不是	去	到	拿	任何	更多的	机会	,	"	决定	这	年轻的	发明者	一些	天	之后	.

"但我不会再冒任何风险了，"几天后，这位年轻的发明家下定决心。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [vɔːlt] [meɪd] [tuː; tə][hoʊld][maɪ] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] . "

"	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**a**	**special**	**vault**	**made**	**to**	**hold**	**my**	**chest**	**of**	**secrets**	**.**	**"**
"	我是	去	到	有	一个	特别的	金库	制成	到	抓住	我的	胸部	的	秘密	.	"

"我要定制一个特殊的保险库来存放我的秘密。"

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðem; ðəm][aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [stɑːrt] [ænd; ənd] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ,

"	**And**	**when**	**you**	**don't**	**have**	**to**	**worry**	**about**	**them**	**I**	**suppose**	**you'll**	**start**	**and**	**make**	**something**	**new**	**,**
"	和	什么时候	你	不	有	到	担心	关于	他们	我	认为	你会	开始	和	制作	某物	新的	,

"当你不再需要担心这些的时候，我想你就会开始创造一些新的东西了。"

[wəʊnt][juː; jʊ][tɑːm] ? " [æskt] [ned] .

won't	**you**	**Tom**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
惯于	你	汤姆	?	"	问	内德	.

"汤姆，你不去吗？"内德问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**so**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	是的	,	我	猜测	所以	,	"	曾是	这	回答	.

"是的，我想是的。"他回答道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

"	**But**	**just**	**now**	**I'm**	**going**	**to**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**.**
"	但	只是	现在	我是	去	到	支付	一个	访问	到	一个	朋友	的	矿	.

"但我现在要去拜访我的一位朋友。"

" [ænd; ənd] [ned] [nuː] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [dʒʌst] [wer] [tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

"	**And**	**Ned**	**knew**	**without**	**asking**	**just**	**where**	**Tom**	**Swift**	**was**	**going**	**.**
"	和	内德	知道	没有	问	只是	在哪里	汤姆	迅速	曾是	去	.

"而奈德不用问就知道汤姆·斯威夫特要去哪里。"

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[ðə; ði] [tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	**TOM**	**SWIFT**	**SERIES**
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	**VICTOR**	**APPLETON**
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

['evri] [bɔɪ] [pə'zesiz] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

Every	boy	possesses	some	form	of	inventive	genius	.
每一个	男生	拥有	一些	形式	的	富有创造力的	天才	.

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɑːm] [swɪft] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ,

Tom	Swift	is	a	bright	,
汤姆	迅速	是	一个	明亮的	,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

ingenious	boy	and	his	inventions	and	adventures	make	the	most	interesting
巧妙	男生	和	他的	发明	和	冒险	制作	这	最多	有趣的

[kaɪnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

kind	of	reading	.
种类	的	阅读	.

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['foʊtoʊ] ['telɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]

TOM	SWIFT	AND	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	和	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特和消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [dɑːn] ['stɜːrdi] ['sɪriːz]

THE	DON	STURDY	SERIES
这	大学教师	结实的	系列

唐·斯图迪系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd][tekst] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]

Individual	Colored	Wrappers	and	Text	Illustrations	by
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	经过

独立彩色包装纸和文字插图

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]

WALTER	S	.	ROGERS
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self]
Every Volume Complete in Itself
每一个 体积 完全的 在 本身

每卷都是完整的。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , [wʌn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə; eɪ]['noʊtɪd]
In company with his uncles , one a mighty hunter and the other a noted
在 公司 和 他的 叔叔们 , 一 一个 强大的 猎人 和 这 其他 一个 著名的
['saɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,

他与两位叔叔同行，一位是强大的猎人，另一位是著名的科学家。

[dɑːn] ['stɜːrdi] ['trævlz] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ]
Don Sturdy travels far and wide , gaining much useful knowledge and meeting
大学教师 结实的 旅行 远的 和 宽的 , 获得 很多 有用 知识 和 会议
['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
many thrilling adventures .
许多 惊险 冒险 .

唐·斯图迪游历四方，积累了许多有用的知识，也经历了许多惊险刺激的冒险。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['dezərt] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ;
DON STURDY ON THE DESERT OF MYSTERY ;
大学教师 结实的 在 这 沙漠 的 神秘 ;

唐·斯图迪谈神秘沙漠;

[ɔːr] , ['ɔː.toʊ.ɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kærəvænz] .
Or , Autoing in the Land of the Caravans .
或者 , 自动 在 这 土地 的 这 旅行拖车 .

或者，在房车之乡自驾游。

[æn; ən] [ɪn'groʊsɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sə'heərər] ['dezərt] , [ʌv; əv] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz]
An engrossing tale of the Sahara Desert , of encounters with wild animals
一个 引人入胜 故事 的 这 撒哈拉沙漠 沙漠 , 的 遭遇 和 荒野 动物
[ænd; ənd] ['kræfti] ['ærəbz] .
and crafty Arabs .
和 狡猾 阿拉伯人 .

这是一个引人入胜的撒哈拉沙漠故事，讲述了与野生动物和狡猾的阿拉伯人的遭遇。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɪg] [sneɪk] ['hʌntərz] ;
DON STURDY WITH THE BIG SNAKE HUNTERS ;
大学教师 结实的 和 这 大的 蛇 猎人 ;

唐·斯图迪与大蛇猎人;

[ɔːr] , [lɔːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æməzɑːn] .
Or , Lost in the Jungles of the Amazon .
或者 , 丢失的 在 这 丛林 的 这 亚马逊 .

或者，迷失在亚马逊丛林中。

['dɑːnz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['hʌntər] ,
Don's uncle , the hunter ,
不要 叔叔 , 这 猎人 ,

唐的叔叔，那个猎人，

[tʊk] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [sneɪks] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ]
took an order for some of the biggest snakes to be found in South
采取 一个 命令 为了 一些 的 这 最大 蛇 到 是 成立 在 南
[ə'merɪkə] — [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ə'laɪv] !
America — to be delivered alive !
美国 — 到 是 发表 活 !

接到了一份订单，要把南美洲最大的几条蛇活生生地送来!

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:rdər] [brɔ:t] [ki:n] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

The	filling	of	that	order	brought	keen	excitement	to	the	boy	.
这	填充	的	那	命令	带来	敏锐的	激动	到	这	男生	.

订单的完成让男孩兴奋不已。

[dɑ:n] ['stɜ:rdi] [ɪn] [ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv] [goʊld] ;

DON	STURDY	IN	THE	TOMBS	OF	GOLD	;
大学教师	结实的	在	这	陵墓	的	金子	;

唐·斯图迪在黄金陵墓中;

[ɔ:r] , [ðə; ði][oʊld] [ɪ'dʒɪpʃənz] [greɪt] ['si:krət] .

Or	,	The	Old	Egyptian's	Great	Secret	.
或者	,	这	老的	埃及的	伟大的	秘密	.

或者，古埃及人的伟大秘密。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɪn]['i:dʒɪpt] .

A	fascinating	tale	of	exploration	and	adventure	in	the	Valley	of	Kings	in	Egypt	.
一个	迷人	故事	的	勘探	和	冒险	在	这	谷	的	国王	在	埃及	.

这是一个关于在埃及帝王谷进行探索和冒险的精彩故事。

[wʌns] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [bɪ'keɪm] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['kævlaɪk] [tu:mz] [fɑ:r] [ˌʌndər'graʊnd] .

Once	the	whole	party	became	lost	in	the	maze	of	cavelike	tombs	far	underground	.
一次	这	所有的	派对	成为	丢失的	在	这	迷宫	的	洞穴状	陵墓	远的	地下	.

有一次，整个队伍迷失在了地底深处迷宫般的洞穴墓穴中。

[dɑ:n] ['stɜ:rdi] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] ;

DON	STURDY	ACROSS	THE	NORTH	POLE	;
大学教师	结实的	穿过	这	北	极	;

唐·斯图迪穿越北极;

[ɔ:r] , [kæst] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [aɪs] .

Or	,	Cast	Away	in	the	Land	of	Ice	.
或者	,	投掷	离开	在	这	土地	的	冰	.

或者，《荒岛余生》。

[dɑ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [dʒɔɪnd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [baʊnd] [baɪ] [er] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .

Don	and	his	uncles	joined	an	expedition	bound	by	air	across	the	north	pole	.
大学教师	和	他的	叔叔们	加入	一个	远征	边界	经过	空气	穿过	这	北	极	.

唐和他的叔叔们参加了一次乘飞机飞越北极的探险。

[ə; eɪ] [greɪt] ['poʊlər] ['blɪzərd] ['nɪrli] [reks] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

A	great	polar	blizzard	nearly	wrecks	the	airship	.
一个	伟大的	极性	暴风雪	几乎	残骸	这	飞艇	.

一场巨大的极地暴风雪几乎摧毁了飞艇。

[dɑ:n] ['stɜ:rdi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [vɔl'keɪnəuz] ;

DON	STURDY	IN	THE	LAND	OF	VOLCANOES	;
大学教师	结实的	在	这	土地	的	火山	;

唐·斯图迪在火山之地;

[ɔ:r] , [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['smoʊks] .

Or	,	The	Trail	of	the	Ten	Thousand	Smokes	.
或者	,	这	踪迹	的	这	十	千	烟雾	.

或者，《万烟之路》。

[æn; ən][əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vɔl'keɪnəuz] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ɪn][ə; eɪ]

An	absorbing	tale	of	adventures	among	the	volcanoes	of	Alaska	in	a
一个	吸收	故事	的	冒险	之中	这	火山	的	阿拉斯加州	在	一个

['terətɔ:ri] [bʌt; bət] ['ri:s(ə)ntli] [iks'plɔ:d] .

territory	but	recently	explored	.
领土	但	最近	探索	.

这是一个引人入胜的故事，讲述了在阿拉斯加火山地区（虽然是近期才被探索过的地区）的冒险经历。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [dɑːn] ['dɪrɚ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [ðæn; ðən] ['evər] .

A	story	that	will	make	Don	dearer	to	his	readers	than	ever	.
一个	故事	那	将要	制作	大学教师	更贵	到	他的	读者	比	曾经	.

这个故事会让唐在读者心中比以往任何时候都更加受人喜爱。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	RADIO	BOYS	SERIES
这	收音机	男孩们	系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])

(	Trademark	Registered	)
(	商标	挂号的	)

（商标已注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['reɪlroʊd] ['sɪriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	the	“	Railroad	Series	,	”	Etc	.
作者	的	这	“	铁路	系列	,	”	ETC	.

《铁路系列》等书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [wɜːrk] ;

A	new	series	for	boys	giving	full	details	of	radio	work	;
一个	新的	系列	为了	男孩们	给予	满的	细节	的	收音机	工作	;

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作；

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['æmətər] [sets] [kæn; kən]

both	in	sending	and	receiving	—	telling	how	small	and	large	amateur	sets	can
两个都	在	发送	和	接收	—	讲述	如何	小的	和	大的	业余	套	能

[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd] ,

be	made	and	operated	,
是	制成	和	经营的	,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd]

and	how	some	boys	got	a	lot	of	fun	and	adventure	out	of	what	they	did
和	如何	一些	男孩们	得到	一个	很多	的	乐趣	和	冒险	出去	的	什么	他们	做过

.

:

.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə] [læst] [ɪz][soʊ] [ˈθɜːrəli] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] , [soʊ] [ˈstrɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] -

Each	volume	from	first	to	last	is	so	thoroughly	fascinating	,	so	strictly	up	-	to	-
每个	体积	从	第一的	到	最后的	是	所以	彻底	迷人	,	所以	严格	向上	-	到	-

[deɪt] [ænd; ənd] [ˈækjərət] ,

date	and	accurate	,
日期	和	准确的	,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ɔːl] [lædz] [wɪl] [pəˈruːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˈlaɪt] .

we	feel	sure	all	lads	will	peruse	them	with	great	delight	.
我们	感觉	当然	全部	小伙子们	将要	仔细阅读	他们	和	伟大的	喜	.

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfɔːrwɜːrd] [baɪ][dʒæk] [ˈbɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈreɪdioʊ][ˈekspɜːrt] .

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	.
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	.

每卷都由著名广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] [ˈwaɪərləs] ;

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS	;
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	;

无线电男孩的第一部无线电作品；

[ɔːr] , [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈoʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT	;
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;

海洋角的广播男孩；

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Or	,	The	Message	That	Saved	the	Ship	.
或者	,	这	信息	那	已保存	这	船	.

或者说，拯救这艘船的信息。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION	;
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站	;

广播站的广播员们；

[ɔːr] , [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ruːm] .

Or	,	Making	Good	in	the	Wireless	Room	.
或者	,	制作	好的	在	这	无线的	房间	.

或者，在无线领域取得成功。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS	;
这	收音机	男孩们	在	山	经过	;

山隘的广播男孩；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

Or	,	The	Midnight	Call	for	Assistance	.
或者	,	这	午夜	称呼	为了	协助	.

或者，午夜求救电话。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ;

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE	;
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音	;

广播男孩乐队拖着声音；

[ɔːr] , ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri] .

Or	,	Solving	a	Wireless	Mystery	.
或者	,	解决	一个	无线的	神秘	.

或者，解开一个无线电之谜。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['reindʒəz] ;

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FOREST	RANGERS	;
这	收音机	男孩们	和	这	森林	护林员	;

无线电男孩与森林巡护员；

[ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ɑːn] [spruːs] ['maʊnt(ə)n] .

Or	,	The	Great	Fire	on	Spruce	Mountain	.
或者	,	这	伟大的	火	在	云杉	山	.

或者，云杉山大火。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪsbɜːrg] [pə'troʊl] ;

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	ICEBERG	PATROL	;
这	收音机	男孩们	和	这	冰山	巡逻	;

冰山巡逻队的无线电男孩；

[ɔːr] , ['meɪkɪŋ] [seɪf] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [leɪnz] .

Or	,	Making	Safe	the	Ocean	Lanes	.
或者	,	制作	安全的	这	海洋	车道	.

或者，确保海洋航道的安全。

['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] ['faɪtərz] ;

RADIO	BOYS	WITH	THE	FLOOD	FIGHTERS	;
收音机	男孩们	和	这	洪水	战士	;

电台男孩与抗洪战士；

[ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Or	,	Saving	the	City	in	the	Valley	.
或者	,	保存	这	城市	在	这	谷	.

或者，拯救山谷之城。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪriːz]

THE	RAILROAD	SERIES
这	铁路	系列

铁路系列

[baɪ] ['ælən] ['ʧæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['reɪdioʊ] [bɔɪz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	the	“	Radio	Boys	,	”	Etc	.
作者	的	这	“	收音机	男孩们	,	”	ETC	.

《广播男孩》等书的作者

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	**Style**	**of**	**Binding**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**	**.**
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊks] [ðer; ðər] [ɪz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən]

In	**this**	**line**	**of**	**books**	**there**	**is**	**revealed**	**the**	**whole**	**workings**	**of**	**a**	**great**	**American**
在	这	线	的	图书	那里	是	揭晓	这	所有的	运作	的	一个	伟大的	美国人

['reɪlroʊd] ['sɪstəm] .

railroad	**system**	**.**
铁路	系统	.

这套丛书揭示了美国庞大铁路系统的全部运作机制。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ə'bʌndəns] — ['reɪlroʊd] [reks] , ['dæʃɪz] [θruː] ['fɔːrɪst] [fairz] , [ðə; ði]

There	**are**	**adventures**	**in**	**abundance**	**—**	**railroad**	**wrecks**	**,**	**dashes**	**through**	**forest**	**fires**	**,**	**the**
那里	是	冒险	在	丰富	—	铁路	残骸	,	破折号	通过	森林	火灾	,	这

[pər'suːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] “ ['waɪldkæt] ” [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

pursuit	**of**	**a**	**“**	**wildcat**	**”**	**locomotive**	**,**
追逐	的	一个	“	野猫	”	机车	,

冒险经历数不胜数——铁路事故、穿越森林大火、追逐“野猫”式机车，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪ] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] [bɔːrd] —

the	**disappearance**	**of**	**a**	**pay**	**car**	**with**	**a**	**large**	**sum**	**of**	**money**	**on**	**board**	**—**
这	消失	的	一个	支付	车	和	一个	大的	和	的	钱	在	木板	—

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðə; ði] [ɪn'tens] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] ['reɪlrəudz] [ænd; ənd]

but	**there**	**is**	**much**	**more**	**than**	**this**	**—**	**the**	**intense**	**rivalry**	**among**	**railroads**	**and**
但	那里	是	很多	更多的	比	这	—	这	激烈的	对抗	之中	铁路	和

['reɪlroʊd] [men] ,

railroad	**men**	**,**
铁路	男人	,

一辆载有大量现金的运钞车失踪——但这远不止于此——铁路公司和铁路工人之间激烈的竞争，

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] , [ðə; ði] ['getɪŋ] [θruː] “ [ɑːn] [taɪm] ” [ɪn] [spaɪt]

the	**working**	**out**	**of**	**running**	**schedules**	**,**	**the**	**getting**	**through**	**“**	**on**	**time**	**”**	**in**	**spite**
这	在职的	出去	的	跑步	日程安排	,	这	获得	通过	“	在	时间	”	在	尽管如此

[ʌv; əv] [ɔːl] ['ɑːbstək(ə)lz] ,

of	**all**	**obstacles**	**,**
的	全部	障碍	,

制定跑步计划，克服一切障碍，按时完成任务。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [si'kjuəritis] [baɪ] ['iːv(ə)l] [men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ruːl] [ɔːr]

and	**the**	**manipulation**	**of**	**railroad**	**securities**	**by**	**evil**	**men**	**who**	**wish**	**to**	**rule**	**or**
和	这	操纵	的	铁路	证券	经过	邪恶的	男人	WHO	希望	到	规则	或者

['ruːɪn] .

ruin	**.**
废墟	.

以及心怀不轨之人操纵铁路证券以图统治或毁灭。

[rælf; reɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [haʊs] ;

RALPH	**OF**	**THE**	**ROUND**	**HOUSE**	**;**
拉尔夫	的	这	圆形的	房子	;

圆屋的拉尔夫；

[ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn] .

Or	,	Bound	to	Become	a	Railroad	Man	.
或者	,	边界	到	变得	一个	铁路	男人	.

或者，注定要成为一名铁路工人。

[rælf; reɪf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊər] ;

RALPH	IN	THE	SWITCH	TOWER	;
拉尔夫	在	这	转变	塔	;

拉尔夫在信号塔里；

[ɔːr] , ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [træk] .

Or	,	Clearing	the	Track	.
或者	,	清理	这	追踪	.

或者，清理道路。

[rælf; reɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ;

RALPH	ON	THE	ENGINE	;
拉尔夫	在	这	引擎	;

拉尔夫在引擎上；

[ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl] .

Or	,	The	Young	Fireman	of	the	Limited	Mail	.
或者	,	这	年轻的	消防队员	的	这	有限的	邮件	.

或者，《特快邮件的年轻消防员》。

[rælf; reɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊvərlænd] [ɪk'spres] ;

RALPH	ON	THE	OVERLAND	EXPRESS	;
拉尔夫	在	这	陆路	表达	;

拉尔夫乘坐陆路快车；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['traɪəlz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .

Or	,	The	Trials	and	Triumphs	of	a	Young	Engineer	.
或者	,	这	试验	和	胜利	的	一个	年轻的	工程师	.

或者，一位年轻工程师的考验与成就。

[rælf; reɪf] , [ðə; ði] [treɪn] [dɪ'spætʃər] ;

RALPH	,	THE	TRAIN	DISPATCHER	;
拉尔夫	,	这	火车	调度员	;

拉尔夫，列车调度员；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪ] [kɑːr] .

Or	,	the	Mystery	of	the	Pay	Car	.
或者	,	这	神秘	的	这	支付	车	.

或者，付费车厢之谜。

[rælf; reɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [treɪn] ;

RALPH	ON	THE	ARMY	TRAIN	;
拉尔夫	在	这	军队	火车	;

拉尔夫在军用火车上；

[ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] - [moʊst] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt] .

Or	,	The	Young	Railroader's	Most	Daring	Exploit	.
或者	,	这	年轻的	-	最多	大胆	开发	.

或者，年轻铁路工人最大胆的冒险。

[rælf; reɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['flaɪər] ;

RALPH	ON	THE	MIDNIGHT	FLYER	;
拉尔夫	在	这	午夜	传单	;

拉尔夫乘坐午夜飞行器；

[ɔːr] , [ðə; ði] [rek] [æt; ət] ['ʃædoʊ] ['væli] .

Or	,	The	Wreck	at	Shadow	Valley	.
或者	,	这	破坏	在	阴影	谷	.

或者，《影子谷的沉船》。

[rælf; reɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [meɪl] [paʊtʃ] ;

RALPH	AND	THE	MISSING	MAIL	POUCH	;
拉尔夫	和	这	丢失的	邮件	小袋	;

拉尔夫和丢失的邮袋;

[ɔːr] , [ðə; ði]['stoʊlən] ['gʌvərnmənt] [bɑːndz] .

Or	,	The	Stolen	Government	Bonds	.
或者	,	这	被盗	政府	债券	.

或者，被盗的政府债券。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[træn'skraɪbər] [noʊts]

TRANSCRIBER	NOTES
转录员	笔记

转录员笔记

[mɪs'speld] [wɜːrdz][ænd; ənd]['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Misspelled	words	and	printer	errors	have	been	corrected	.
拼写错误	字	和	打印机	错误	有	到过	已更正	.

拼写错误和打印错误已更正。

[wer] ['mʌltɪp(ə)l] ['spɛlɪŋz] [ə'kɜːr] , [mə'dʒɔːrəti][juːz][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .

Where	multiple	spellings	occur	,	majority	use	has	been	employed	.
在哪里	多种的	拼写	发生	,	多数	使用	有	到过	受雇	.

如果出现多种拼写方式，则采用多数人使用的拼写方式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪk'sept] [wer] ['ɑːbviəs] ['prɪntər] ['erərz] [ə'kɜːr] .

Punctuation	has	been	maintained	except	where	obvious	printer	errors	occur	.
标点	有	到过	维持	除了	在哪里	明显的	打印机	错误	发生	.

除明显的印刷错误外，标点符号均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神